

# 新編醫古文 (修訂版)

段逸山 孫文鐘 編著

上海中醫藥大學出版社

上海市重點學科建設項目(編號: T0305)

上海中醫藥大學段逸山名師傳承研究室項目

責任編輯 張忠禮

技術編輯 徐國民

責任校對 張立艷

封面設計 王 磊

出版人 陳秋生

### 图书在版编目(CIP)数据

新编医古文 / 段逸山编著 .—修订本 .—上海: 上海中医药大学出版社, 2006. 1

ISBN 7 - 81010 - 928 - 6

新 ... 段 ... 医古文—中医学院—教材  
R2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 157402 号

## 新編醫古文(修訂版)

段逸山 孫文鐘 編著

上海中醫藥大學出版社出版發行

([http:// www. tcmonline. com. cn](http://www.tcmonline.com.cn))

(上海浦東新區蔡倫路 1200 號

郵政編碼 201203)

新華書店上海發行所經銷 南京展望文化發展有限公司排版 上海市印刷七廠一分廠印刷

開本 850 mm × 1 168 mm 1 / 32 印張 17. 25 字數 433 千字 印數 1 - 2 100 冊

版次 2006 年 1 月第 2 版

印次 2006 年 1 月第 2 次印刷

ISBN 7 - 81010 - 928 - 6 / R. 876

定價 40 .00 圓

(本書如有印刷、裝訂問題,請寄回本社出版科,或電話 021 - 51322545 聯系)

# 《新编医古文》(修订版)编委会

顾 问 (以姓氏笔画为序):

张镜人 裘沛然 颜德馨

主 任:张建中

委 员 (以姓氏笔画为序):

孙文钟 张建中 陈 勇

季伟苹 段逸山 凌永铭

顾 璜

# 編 寫 說 明

本書係《新編醫古文》的修訂版。

爲適應中醫藥類專業人員繼續教育的需求,1998 年編著、出版的《新編醫古文》使用至今已達七八年,取得良好的效果。現根據專家學者、使用對象、管理人員的意見,重新加以修訂出版。

加強醫古文的培養與考核,是對中醫藥類專業人員進行繼續教育的重要組成部分。其目的是使學習者增強閱讀古代醫藥學著作的能力,便於深入鑽研中醫藥古籍,發掘其中的精華,用以指導工作實踐,進一步提高醫療水準與學術素養。

本次修訂的原則與做法是:緊密環繞閱讀能力的培養這一根本,主要由三部分內容組成:一是閱讀文選。選注先秦至清代的古文,共四十篇。選文務求文理、醫理並茂,即內容與醫藥相關,文理豐富,醫理明達,對原有文選適當減少並加以調整。按體裁分爲五個單元。同一單元文章依時代先後排列。二是閱讀指導。介紹直接有助於提高閱讀水準的知識與方法,凡七章。內容不追求系統之綿密無遺,而致力於能切實有效地指導閱讀。爲突出文句意義理解,傳播與中醫藥相關的文化知識,增加“文意理解”與“古代文化知識”兩章。此兩章引錄自普通高等教育“十五”國家級規劃教材《醫古文》(段逸山主編,中國中醫藥出版社 2002 年 8 月版),略作刪改。三是閱讀實踐。包括每一篇章後的實踐,計四十七組。主要內容爲提示每一篇章的要點,提供閱讀素材,注重檢驗詞語注釋、斷句、今譯與文意理解的能力。

使用本書宜注意以下事項:注重實際運用,即閱讀能力的增強。尤應突出詞彙量的積累、詞語意義與現象的辨析、斷句和今譯

的方法以及文句意義的理解。從閱讀實際出發,對語法、修辭等方面的問題不宜漫論細析,本書因此不把語法、修辭獨立成章,而是將其主要內容揉合在詞義章內,着重剖析詞句的語法義和修辭義。

本書的學習方法與要求是:閱讀文選部分,以文理為主,兼顧醫理,理解常用或疑難的字、詞、句;閱讀指導部分,在分析歸納實例的基礎上,明白基本概念,領會基本知識,掌握基本技能,尤以後者為要;閱讀實踐部分,宜努力全部完成,以加深對相應篇章內容的理解,並可借此檢驗閱讀水準。

《新編醫古文》原由上海市衛生局組織,並在中醫處與上海市人事局職稱改革辦公室具體指導下進行。本次修訂得到上海市專業人員技術職稱考試院與上海中醫藥大學繼續教育學院的支持,上海中醫藥大學蔡展華同志協助部分打印,謹致衷心謝意。

中醫藥類專業人員的繼續教育工作將長期進行,而撰寫供繼續教育使用的醫古文教材尚乏豐富經驗,不周之處定有多端,祈望有關專家有以教正,更期盼讀者提出寶貴意見,以便日後改進。

編撰者  
二零零五年九月

# 目 錄

## 閱 讀 文 選

一、倉公傳 .....	《史記》	3
閱讀實踐(1) .....		10
二、張機傳 .....	李 濂	13
閱讀實踐(2) .....		17
三、皇甫謐傳 .....	《晉書》	20
閱讀實踐(3) .....		26
四、錢仲陽傳 .....	劉 跂	29
閱讀實踐(4) .....		36
五、李杲傳 .....	《元史》	39
閱讀實踐(5) .....		42
六、明處士江民瑩墓志銘 .....	汪道昆	45
閱讀實踐(6) .....		52
七、葉香岳傳 .....	沈德潛	55
閱讀實踐(7) .....		58
八、諸子六則 .....	《晏子春秋》,等	61
閱讀實踐(8) .....		70
九、《馬王堆漢墓醫書》三則 .....	《馬王堆漢墓醫書》	73
閱讀實踐(9) .....		76
十、《黃帝內經》二篇 .....	《黃帝內經》	78
閱讀實踐(10) .....		85
十一、《論衡》三則 .....	王 充	88

閱讀實踐(11) .....	92
十二、《傷寒雜病論》四則 .....	張  機 95
閱讀實踐(12) .....	99
十三、藥論五則 .....	雷  斂,等 102
閱讀實踐(13) .....	108
十四、《素問》注文四則 .....	楊上善,等 111
閱讀實踐(14) .....	116
十五、醫案五則 .....	許叔微,等 119
閱讀實踐(15) .....	126
十六、方論四則 .....	成無己,等 129
閱讀實踐(16) .....	133
十七、醫書提要三則 .....	紀  昀,等 136
閱讀實踐(17) .....	141
十八、醫話六則 .....	張  杲,等 143
閱讀實踐(18) .....	150
十九、《素問》校詁四則 .....	俞  樾,等 153
閱讀實踐(19) .....	158
二十、《備急千金要方》自序 .....	孫思邈 161
閱讀實踐(20) .....	164
二十一、《外臺秘要》序 .....	王  燾 166
閱讀實踐(21) .....	172
二十二、《重廣補註黃帝內經素問》序 .....	林  億,等 175
閱讀實踐(22) .....	179
二十三、《銅人腧穴鍼灸圖經》序 .....	夏  竦 182
閱讀實踐(23) .....	186
二十四、《幼幼新書》序 .....	李  庚 189
閱讀實踐(24) .....	192
二十五、《證治準繩》序 .....	王肯堂 195

閱讀實踐(25)	198
二十六、《醫方考》自序	吳  崑 201
閱讀實踐(26)	203
二十七、《傷科匯纂》自跋	胡廷光 206
閱讀實踐(27)	209
二十八、極言	葛  洪 211
閱讀實踐(28)	218
二十九、贈賈思誠序	宋  濂 221
閱讀實踐(29)	224
三十、述病	劉禹錫 227
閱讀實踐(30)	229
三十一、指喻	方孝孺 232
閱讀實踐(31)	234
三十二、醫俗亭記	吳  寬 236
閱讀實踐(32)	238
三十三、攻裏發表寒熱殊塗箋	張從正 241
閱讀實踐(33)	245
三十四、陽有餘陰不足論	朱震亨 248
閱讀實踐(34)	251
三十五、諸醫論	呂  復 254
閱讀實踐(35)	258
三十六、張劉李朱滑六名師小傳	孫一奎 261
閱讀實踐(36)	268
三十七、秋燥論	喻  昌 271
閱讀實踐(37)	276
三十八、四大家論	李中梓 279
閱讀實踐(38)	282
三十九、大寶論	張介賓 285



閱讀實踐(39) .....	290
四十、元氣存亡論 .....	徐大椿 293
閱讀實踐(40) .....	296

## 閱 讀 指 導

第一章 句讀 .....	301
第一節 概說 .....	301
第二節 誤讀的表現和原因 .....	306
第三節 句讀的方法 .....	310
第四節 斷句、標點實例分析 .....	319
閱讀實踐(41) .....	324
第二章 今譯 .....	329
第一節 概說 .....	329
第二節 誤譯的原因 .....	334
第三節 今譯的方法 .....	338
第四節 今譯實例分析 .....	346
閱讀實踐(42) .....	349
第三章 漢字 .....	353
第一節 古醫籍中的異形字 .....	353
第二節 容易誤讀誤寫的中醫藥常用字 .....	366
閱讀實踐(43) .....	371
第四章 詞義 .....	377
第一節 詞語現象的剖析 .....	377
第二節 詞語意義的辨別 .....	397
第三節 語法與詞句意義的關係 .....	407
第四節 修辭與詞句意義的關係 .....	416
閱讀實踐(44) .....	424
第五章 注釋 .....	428

第一節	注釋的內容 .....	428
第二節	注釋的方法 .....	444
第三節	注釋實例分析 .....	448
	閱讀實踐(45) .....	452
第六章	文意理解 .....	457
第一節	誤解文意的表現和原因 .....	457
第二節	文意理解的方法 .....	462
第三節	文意理解實例分析 .....	480
	閱讀實踐(46) .....	482
第七章	古代文化知識 .....	488
第一節	記時方法 .....	488
第二節	避諱方法 .....	500
第三節	年齡稱謂 .....	507
第四節	度量衡制度 .....	514
第五節	中醫藥事物命名 .....	520
	閱讀實踐(47) .....	534



# 閱 讀 文 選



# 一、倉 公 傳

【提要】 本文節選自 1959 年中華書局校點本《史記·扁鵲倉公列傳》。作者司馬遷(公元前 145 ~ 前 86 年?),字子長,夏陽(今陝西韓城縣南)人,西漢傑出的史學家和文學家。少而勤奮好學,壯而徧遊南北,考察風俗,採集傳說。元封三年(前 108 年)繼承父職任太史令,開始撰寫《史記》。後因對李陵軍敗降匈奴一事作辯解而獲罪於漢武帝,下獄受腐刑。出獄後任中書令,忍辱發憤著述,完成《史記》。《史記》原名《太史公書》,記事起自黃帝,下至漢武帝,長達三千多年。全書一百三十篇,分十二本紀、十表、八書、三十世家、七十列傳,是我國第一部紀傳體通史。《史記》取材豐富,語言生動,刻劃人物鮮明形象,不僅在史學上具有重要價值,在文學史上也佔有重要地位,被魯迅譽為“史家之絕唱,無韻之《離騷》”。後人注釋有南朝宋裴駟的《史記集解》、唐司馬貞的《史記索隱》、唐張守節的《史記正義》,通稱《史記》三家注。本篇記述的倉公(公元前 205 年 ~ ?),即淳于意,是西漢初年的名醫。此傳簡述倉公的生平,寫出了他“匿跡當刑”的不幸遭遇。傳中着重收錄的倉公自述診籍,記載了病者的姓名、里居、職業、病狀、診斷、治法及預後等情況,為後世醫案、病史之先河。從中可瞭解到倉公確是一位醫學造詣很深,又具有實事求是態度的醫學家。

太倉公者,齊太倉長,臨菑人也,姓淳于氏,名意。少而喜醫方術。高后八年,更受師同郡元里公乘陽慶。慶年七十餘,無子,使意盡去其故方,更悉以禁方予之,傳黃帝、扁鵲之脈書,五色診病,知人死生,決嫌疑,定可治,及藥論,甚

精。受之三年，爲人治病，決死生多驗。然左右行游諸侯，不以家爲家，或不爲人治病，病家多怨之者。

文帝四年中，人上書言意，以刑罪當傳西之長安。意有五女，隨而泣。意怒，罵曰：“生子不生男，緩急無可使者<sup>11</sup>！”於是少女緹縈傷父之言<sup>12</sup>，乃隨父西<sup>13</sup>，上書曰：“妾父爲吏<sup>14</sup>，齊中稱其廉平<sup>15</sup>，今坐法當刑<sup>16</sup>。妾切痛死者不可復生，而刑者不可復續，雖欲改過自新，其道莫由，終不可得。妾願入身爲官婢，以贖父刑罪，使得改行自新也。”書聞<sup>17</sup>，上悲其意。此歲中亦除肉刑法<sup>18</sup>。

太倉長：漢初封國國都糧倉的主管。亦稱太倉令，簡稱倉公。

臨菑(z 資)：漢初，封庶長子肥爲封國齊王，以臨菑爲都。後爲郡治。今山東臨淄。

高后八年：公元前 180 年。高后，漢高祖劉邦之妻呂雉。其子惠帝劉盈死後，她臨朝稱制八年。

更受師：倉公先從公孫光學醫，後受學陽慶，故云。郡：齊雖爲封國，但在行政區劃上，仍相當於郡，故又稱郡。元里：齊地名。公乘：漢時爵位名，屬第八等。

無子：《倉公列傳》中曾兩次提到陽慶有子，疑此處敘述有誤。

五色診病：指五色診病法。《素問·痿論》：“肺熱者色白而毛敗，心熱者色赤而絡脈溢，肝熱者色蒼而爪枯，脾熱者色黃而肉蠕動，腎熱者色黑而齒枯。”

決嫌疑：決斷疑難病證。

“左右”句：此句脫“移名數”三字。據下文“移名數左右，不修家生，出遊之國中”，當作“然移名數左右，行遊諸侯”。《漢書·高帝紀》顏師古注：“名數，謂戶籍也。”左右，泛指四方。諸侯：指漢初各封國王侯。

文帝四年：公元前 176 年。文帝，漢文帝劉恒，在位二十三年。按《史記·孝文本紀》載倉公事在十三年五月。《漢書·刑法志》也載文帝即位十三年。當據改。

傳(zhuàn 賺)：傳車，指古代驛站的專用車輛。此謂由驛站備車押送，用作動詞。西之長安：向西到長安去。之，往。長安，即今之西安，西漢的首都。

11 緩急：義偏於“急”。謂急迫之間。

12 少女：幼女。緹縈(tí yíng 提營)：緹縈上書救父一事，亦見於《史記·孝

文本記》、《漢書·刑法志》。

13 西：西行。用作動詞。

14 妾：舊時婦女自稱的謙詞。

15 廉平：廉潔正直。

16 坐法：猶坐罪。因犯法而獲罪。 當刑：當處肉刑（指切斷肢體或割裂肌膚的刑罰）。

17 聞：謂被漢文帝聞知。

18 除肉刑法：據《漢書·刑法志》，漢文帝十三年，廢除黥（qíng，額面刺字，也稱墨刑）、劓（yì，割鼻）、剕（fèi，斷足）三種肉刑。

意家居，詔召問所爲治病死生驗者幾何人也，主名爲誰。

詔問故太倉長臣意：“方伎所長，及所能治病者？有其書無有？皆安受學？受學幾何歲？嘗有所驗，何縣里人也？何病？醫藥已，其病之狀皆何如？具悉而對。”臣意對曰：

自意少時，喜醫藥，醫藥方試之多不驗者。至高后八年，得見師臨菑元里公乘陽慶。慶年七十餘，意得見事之。謂意曰：“盡去而方書，非是也。慶有古先道遺傳黃帝、扁鵲之脈書，五色診病，知人生死，決嫌疑，定可治，及藥論書，甚精。我家給富，心愛公，欲盡以我禁方書悉教公。”臣意即曰：“幸甚！非意之所敢望也。”臣意即避席再拜謁，受其脈書上下經、五色診、奇咳術、揆度陰陽外變、藥論、石神、接陰陽禁書，受讀解驗之，可一年所。明歲即驗之，有驗，然尚未精也。要事之三年所，即嘗已爲人治，診病決死生，有驗，精良。今慶已死十年所，臣意年盡三年<sup>11</sup>，年三十九歲也。

故濟北王阿母自言足熱而懣<sup>12</sup>，臣意告曰：“熱蹶也<sup>13</sup>。”則刺其足心各三所<sup>14</sup>，案之無出血<sup>15</sup>，病旋已<sup>16</sup>。病得之飲酒大醉。

濟北王召臣意診脈諸女子侍者，至女子豎，豎無病。臣意

告永巷長曰<sup>17</sup>：“豎傷脾，不可勞，法當春嘔血死。”臣意言王曰：“才人女子豎何能<sup>18</sup>？”王曰：“是好爲方，多伎能，爲所是案法新<sup>19</sup>，往年市之民所<sup>20</sup>，四百七十萬，曹偶四人<sup>21</sup>。”王曰：“得毋有病乎？”臣意對曰：“豎病重，在死法中。”王召視之，其顏色不變，以爲不然，不賣諸侯所<sup>22</sup>。至春，豎奉劍從王之廁，王去，豎後，王令人召之，即仆於廁，嘔血死。病得之流汗。流汗者，法病內重，毛髮而色澤<sup>23</sup>，脈不衰，此亦內關之病也<sup>24</sup>。

齊中大夫病齩齒<sup>25</sup>，臣意灸其左大陽明脈<sup>26</sup>，即爲苦參湯，日嗽三升，出入五六日，病已。得之風，及臥開口，食而不嗽。

菑川王美人懷子而不乳<sup>27</sup>，來召臣意。臣意往，飲以莨藥一撮<sup>28</sup>，以酒飲之，旋乳。臣意復診其脈，而脈躁。躁者有餘病，即飲以消石一齊<sup>29</sup>，出血，血如豆比五六枚<sup>30</sup>。

齊王黃姬兄黃長卿家有酒召客，召臣意。諸客坐，未上食。臣意望見王后弟宋建，告曰：“君有病，往四五日<sup>31</sup>，君要脅痛<sup>32</sup>，不可俛仰<sup>33</sup>，又不得小溲。不亟治<sup>34</sup>，病即入濡腎<sup>35</sup>。及其未舍五藏，急治之。病方今客腎濡，此所謂腎癰也<sup>36</sup>。”宋建曰：“然。建故有要脊痛<sup>37</sup>。往四五日，天雨，黃氏諸倩見建家京下方石<sup>38</sup>，即弄之，建亦欲效之，效之不能起，即復置之。暮，要脊痛，不得溺，至今不愈。”建病得之好持重。所以知建病者，臣意見其色，太陽色乾<sup>39</sup>，腎部上及界要以下者枯四分所<sup>40</sup>，故以往四五日知其發也。臣意即爲柔湯使服之<sup>41</sup>，十八日所而病愈。

齊王侍醫遂病<sup>42</sup>，自練五石服之<sup>43</sup>。臣意往過之<sup>44</sup>，遂謂意曰：“不肖有病<sup>45</sup>，幸診遂也<sup>46</sup>。”臣意即診之，告曰：“公病中熱<sup>47</sup>。論曰<sup>48</sup>：‘中熱不溲者，不可服五石。石之爲藥精悍，公服之不得數溲，亟勿服，色將發臃<sup>49</sup>。’”遂曰：“扁鵲曰：

‘陰石以治陰病<sup>50</sup>，陽石以治陽病<sup>51</sup>。’夫藥石者，有陰陽水火之齊<sup>52</sup>。故中熱，即爲陰石柔齊治之；中寒，即爲陽石剛齊治之。”臣意曰：“公所論遠矣<sup>53</sup>。扁鵲雖言若是，然必審診，起度量，立規矩，稱權衡<sup>54</sup>，合色脈、表裏、有餘不足、順逆之法，參其人動靜與息相應<sup>55</sup>，乃可以論。論曰：‘陽疾處內，陰形應外者<sup>56</sup>，不加悍藥及鑱石。’夫悍藥入中，則邪氣辟矣<sup>57</sup>，而宛氣愈深<sup>58</sup>。診法曰：‘二陰應外，一陽接內者<sup>59</sup>，不可以剛藥。’剛藥入則動陽，陰病益衰，陽病益著，邪氣流行，爲重困於俞<sup>60</sup>，忿發爲疽”。意告之後百餘日，果爲疽發乳，上入缺盆<sup>61</sup>，死。此謂論之大體也<sup>62</sup>，必有經紀<sup>63</sup>。拙工有一不習，文理陰陽失矣<sup>64</sup>。

臣意曰：他所診期決死生及所治已病衆多<sup>65</sup>，久頗忘之，不能盡識<sup>66</sup>，不敢以對。

問臣意曰：“所期病決死生，或不應期，何故？”對曰：“此皆飲食喜怒不節，或不當飲藥，或不當鍼灸，以故不中期死也<sup>67</sup>”。

問臣意：“診病決死生，能全無失乎？”臣意對曰：“意治病人，必先切其脈，乃治之。敗逆者不可治<sup>68</sup>，其順者乃治之。心不精脈，所期死生視可治<sup>69</sup>，時時失之，臣意不能全也。”

主名：病人姓名。

事之：拜他爲師求學。

“盡去”二句：謂完全拋棄你學過的方書，它們是不正確的。而，你。

古先道：古代先輩而得醫道者。

給(j 擠)富：豐足富裕。給，豐足。

避席：古人席地而坐，離座起立，以示敬意。再：兩次。

上下經：《上經》、《下經》，均古代醫書，早佚。《素問·病能論》：“《上經》者，言氣之通天也；《下經》者，言病之變化也。”奇咳術：奇秘非常的醫術。奇咳，亦作“奇



胲”、“奇胲”。 揆度(kuí duó 葵奪): 度量。《素問·病能論》:“揆度者,切度之也……所謂揆者,言切求其脈理也;度者,得其病處,以四時度之也。” 陰陽外變: 指病人的脈象、內部病機與四時氣候變化之間的關係。 石神: 疑指針刺砭石之類的方書。 接陰陽禁書: 疑指房中術之類的禁方書。按: 以上諸名,皆為當時之方書名,今佚。

可: 大約。 所: 表約數。左右。

要(yào 藥): 總共。

嘗: 嘗試。 已: 通“以”。後省略賓語“之”,指代所受之醫書方術。

11 年盡三年: 謂受讀年數已滿三年。

12 濟北王: 齊悼惠王之子劉志,於文帝十六年受封。 阿母: 乳母。

13 熱蹶: 即熱厥。指邪熱過盛,陰分不足所致的厥證,症見手足心熱、煩悶等。

14 所: 處。

15 案: 通“按”。謂以指按針孔。

16 旋: 立刻。

17 永巷: 宮中長巷,指後宮。

18 才人: 宮中女官名。漢代始置,嗣後歷代多沿置。

19 “爲所”句: 《索隱》:“謂於舊方技能生新意也。”

20 市: 買。

21 曹偶: 等輩。

22 諸: 之於。兼詞。

23 毛髮而色澤: 謂毛髮有光澤。而,用於句中的助詞,舒緩語氣。

24 內關: 古病名。

25 中大夫: 漢代官名。職務不固定,供顧問議事。

26 左大陽明脈: “大”當作“手”。《素問·繆刺論》:“齒齲,刺手陽明,不已,刺其脈入齒中,立已。”王冰注:“手陽明脈貫頰入下齒中,足陽明脈循鼻外入上齒中也。”

27 菑川王: 齊悼惠王之子劉賢,漢文帝十六年受封。菑川,西漢封國名,在今山東壽光一帶。 美人: 漢代嬪妃的稱號。 不乳: 難產。乳,產子。

28 莨 (làng dàng 浪蕩): 藥名,即莨菪。《本草綱目》催生藥中無莨菪。在莨菪‘集解’中李時珍引蘇頌論此病案,只辨藥性寒熱,未言催生。

29 消石: 朴硝。有破瘀通滯作用。消,同“硝”。

30 豆比: 豆粒。

31 往: 以往。

32 要: 同“腰”。

33 倂：“俯”的異體字。

34 亟：急。

35 濡腎：染及腎臟。濡，浸染。一說，腎藏精主液，故曰濡腎。濡，潤濕。

36 腎痹：腎居腰背，主二陰，故腎痹之證為腰脊痛，小便閉。

37 故：通“固”。確實。

38 倩：女婿。    京：糧倉。

39 太陽色乾：太陽部位面色乾枯。其位實指兩頰部位，為腎所現部位。

40 “腎部”句：謂腎部上至（與大腸部位）交界處和腰腎以下部位所反應的色診部位乾枯四分左右。

41 柔湯：溫補之湯劑。與“剛劑”相對。

42 侍醫：醫官名。為皇帝侯王治病的宮廷醫生。    遂：人名。

43 練：通“煉”。煉製。    五石：五種礦石類藥物，即丹砂、雄黃、白礬、曾青、磁石。說見《抱朴子·金丹》。

44 過：探望。

45 不肖：自謙之稱。

46 幸：希望。

47 中熱：內熱。

48 論：此指古代醫學論著。

49 色：外表。此指體表。    臃：“癰”的異體字。

50 陰石：寒性礦物藥。    陰病：陰虛內熱之證。即下文所言“中熱”之證。

51 陽石：熱型礦物藥。    陽病：陽虛形寒之證。即下文所言“中寒”之證。

52 水火：即下文所言柔劑、剛劑。

53 遠：謂差錯大。

54 “起度量”三句：謂建立法度，制定規範，確立準則。

55 參：參驗。    息：脈息。

56 “陽疾”八字：裏熱表寒，即真熱假寒。

57 辟(bì)：閉阻。

58 宛氣：鬱氣。宛，通“鬱”，鬱結。

59 “二陰”八字：表寒裏熱，即假寒真熱。二陰，少陰經，此指少陰病，多寒。一陽，少陽經，此指少陽病，多熱。

60 重(chóng 蟲)困：猶累困。指上兩句“陰病益衰，陽病益著”，陰寒之表象更重，陽熱之本證更甚。    俞：指腎俞穴。《素問·陰陽類論》：“二陰一陽，病出於腎。”

61 缺盆：人體部位名。在兩側前胸壁的上方，鎖骨上緣的凹陷處。

- 62 謂：通“爲”。 大體：大法。
- 63 經紀：綱紀。
- 64 文理：指病人的氣色脈理。
- 65 期：測定期限。
- 66 識(zhì 志)：記住。
- 67 不中期死：謂不到預測的期限就死。
- 68 敗：指脈敗無胃氣。 逆：指脈與病相逆。
- 69 視可治：謂決斷可治與否。

太史公曰：女無美惡，居宮見妒；士無賢不肖，入朝見疑。故扁鵲以其伎見殃，倉公乃匿跡自隱而當刑。緹縈通尺牘，父得以後寧。故老子曰：“美好者，不祥之器。”豈謂扁鵲等邪？若倉公者，可謂近之矣。

無：無論。 美惡：美醜。

見：被。

不肖：不賢。

通尺牘：謂上書給漢文帝。通，上報。尺牘，書信的通稱。牘，古代書寫用的木簡，以一尺多長的木簡寫書信，故稱尺牘。

“美好者”二句：語見《老子·三十一章》。

## 閱讀實踐(1)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

緩急	坐法	給(富)	避席	可(一年)
(一年)所	要(事之)	(嘗)已	旋(已)	市(之)
11 要(脅)	12 俛(仰)	13 亟(治)	14 故(有)	15

(諸)情 16 京(下) 17 (自)練 18 不肖 19 幸(診)  
20 水火 21 遠(矣) 22 (與)息 23 (邪氣)辟 24  
宛(氣) 25 大體 26 經紀

## 2. 句子今譯

盡去而方書，非是也。慶有古先道遺傳黃帝、扁鵲之脈書，五色診病，知人生死，決嫌疑，定可治，及藥論書，甚精。

菑川王美人懷子而不乳，來召臣意。臣意往，飲以葚 藥一撮，以酒飲之，旋乳。

公所論遠矣。扁鵲雖言若是，然必審診，起度量，立規矩，稱權衡，合色脈、表裏、有餘不足、順逆之法，參其人動靜與息相應，乃可以論。

女無美惡，居宮見妒；士無賢不肖，入朝見疑。故扁鵲以其伎見殃，倉公乃匿跡自隱而當刑。

## 3. 文意理解

倉公為何獲罪？後何以免除肉刑而獲釋？

從本文所選錄的診籍中可看出淳于意是一位怎樣的醫生？

“齊王侍醫遂病”一段中“論之大體”指什麼？

司馬遷在本篇末段中引用老子的話，應如何理解？

## (二) 課外閱讀

扁鵲過趙趙王太子暴疾而死鵲造<sup>1</sup>宮門曰吾聞國中卒<sup>2</sup>有壤土之事得無<sup>3</sup>有急乎中庶子之好方者應之曰然王太子暴疾而死扁鵲曰入言鄭鑿秦越人能活太子中庶子難之曰吾聞上古之爲鑿者曰苗父苗父之爲鑿也以菅爲席以芻爲狗北面而祝發十言耳請扶而來者舉而來者皆平復如故子之方能如此乎扁鵲曰不能又曰吾聞中古之爲醫者曰俞柎俞柎之爲醫也搦腦髓束育莫<sup>4</sup>炊灼九竅而定經絡死

人復爲生人故曰俞柎子之方能若是乎扁鵲曰不能中庶子曰子之方如此譬若以管窺天以錐刺地所窺者甚大所見者甚少鈞若子之方豈足以變駭童子哉扁鵲曰不然物故有味掇<sup>5</sup>而中蛟頭掩目而別白黑者太子之疾所謂尸厥者也以爲不然入診之太子股陰當濕耳中焦焦如有嘯者聲然者皆可治也中庶子入報趙王趙王跣<sup>6</sup>而趨<sup>7</sup>出門曰先生遠辱幸臨寡人先生幸而有之則糞土之息得蒙天履地而長爲人矣先生不有之則先犬馬填溝壑矣言未已涕泣沾襟扁鵲遂爲診之先造軒光之竈八成之湯砥針礪石取三陽五輸子容禱藥子明吹耳陽儀反神<sup>8</sup>子越扶形子游矯摩太子遂得復生天下聞之皆曰扁鵲能生死人鵲辭曰予非能生死人也特使夫當生者活耳夫死者猶不可藥而生也悲夫亂君之治不可藥而息<sup>9</sup>也詩曰多將<sup>10</sup>煢煢不可救藥甚之之辭也(漢·劉向《說苑·辨物》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

中庶子讚揚俞柎的一段文字，反映俞柎命名的含義是什麼？

趙王所稱“糞土之息”與“犬馬”指什麼？反映古人稱謂上的什麼現象？

“亂君之治不可藥而息也”與全文是什麼關係？

## 二、張 機 傳

【提要】 本文選自《醫史》卷六。作者李濂，字川父，祥符（今河南開封）人。明代武宗正德九年（公元 1514 年）進士，曾任山西僉事等職，後免官家居，致力著書，以古文知名。著有《祥符文獻志》、《汴京遺跡志》等。所編《醫史》凡十卷，收錄明代以前著名醫家七十二人的傳記，有一定的史料價值。張仲景的事跡不見於正史記載。本傳係採摘散見於各書的有關記載補綴而成。傳文概述仲景生平，並對他高超的醫術及著作的價值，予以熱情的讚揚和充分的肯定。

張機，字仲景，南陽人也。學醫術於同郡張伯祖，盡得其傳。工於治療，尤精經方，遂大有時譽。漢靈帝時舉孝廉，官至長沙太守。少時與同郡何顥遊洛陽。顥探知其學，謂人曰：“仲景之術，精於伯祖，起病之驗，雖鬼神莫能知之，真一世之神醫也。”

南陽：郡名，今河南省南陽市。

張伯祖：明代徐春甫《古今醫統》謂其為南陽人，性志沉簡，篤好方書，精通脈證，療病十全，為當時所重，張仲景從而師之。

漢靈帝：名劉宏，公元 168 年即位，在位二十二年。孝廉：漢代推選人材的科名。孝指孝子，廉指廉潔之士。

官至長沙太守：仲景舉孝廉、官至長沙太守之說，最早見於宋代林億等《傷寒論·序》引唐代甘伯宗《名醫錄》的記載。此說後世多有爭議。

何顥(yóng)：《後漢書·何顥傳》謂其字伯求，南陽襄鄉人，少遊學洛陽，顯名太學。又《太平御覽》引《何顥別傳》云：“同郡張仲景，總角造顥。謂曰：‘君用思精而韻不

高，後將爲良醫。’卒如其言。”

起：治愈。

嘗見侍中王仲宣，仲景曰：“君年至四十，當有疾，鬚眉脫落，脫落後半年必死，宜豫服五石湯，庶幾可免。”仲宣時年二十餘，聞其言惡之，雖授方而不飲。居數日後，見仲景，乃佯曰：“五石湯已飲之矣。”仲景曰：“觀君氣色，非飲藥之胗，何輕命欺人如此耶！”仲宣益深惡之。後二十年，果有病，鬚眉皆脫落，越一百八十七日卒。時人以爲扁鵲、倉公無以加之也。

侍中：官名，漢時侍從皇帝左右，應對顧問。王仲宣：名粲，山陽高平（今山東鄒縣）人，東漢末年文學家，爲“建安七子”之一，與曹植並稱“曹王”。

豫：通“預”。預先。五石湯：古方劑名。

庶幾：或許。

佯(yáng 羊)：假裝。

胗：通“診”。證。

加：超過。

仲景宗族二百餘口，自建安以來，未及十稔，死者三之二。維時大疫流行，而傷寒死者居其七，乃著《傷寒卒病論》十卷行於世。蓋推本《素問·熱論》之旨，兼演伊尹《湯液》而爲之，探賾鉤玄，功侔造化。華佗讀而善之曰：“此真活人書也。”仲景又著《金匱玉函要略方》三卷<sup>11</sup>，上卷論傷寒，中卷論雜病，下卷載其方並療婦人，實爲千古醫方之祖。自漢魏迄於今，海內學者，家肄戶習<sup>12</sup>，誦讀不暇，如士子之於六經然<sup>13</sup>。論者推爲醫中亞聖<sup>14</sup>，而范曄《後漢書》乃不爲仲景立傳<sup>15</sup>，是故君子有遺憾焉。

宗族：謂同宗同族之人。

建安：漢獻帝劉協的年號，公元 196～219 年。

稔(rén 忍)：年。稔本謂莊稼成熟，古代穀一熟爲年，故謂年爲稔。

維時：猶當時。維，語氣助詞。

傷寒卒病論十卷：卒爲“雜”字之訛。郭雍《傷寒補亡論》云：“古之傳書怠惰者，因於字畫多，省偏旁書字，或合二字爲一，故書‘雜’爲‘卒’，或者省爲‘卒’，今書‘卒病’，則‘雜病’字也。”十卷，僅就《傷寒雜病論》的傷寒部分而言。仲景自序謂《傷寒雜病論》共十六卷。

“蓋推本”句：《素問·熱論》較系統地論述了六經熱病。其中說：“今夫熱病者，皆傷寒之類也。”又謂“人之傷於寒也，則爲病熱”等。仲景著《傷寒論》，以六經論病，即在其理論基礎上發展創新而來。推本，推求依據。

演：發揮。伊尹：名伊，尹爲官名，一說姓伊名摯，商湯的大臣。相傳他首創煎藥，著《湯液經》。

探賾(zé 則)鉤玄：泛指探究深奧的義理。

侔(móu 謀)：等同。造化：猶造物。指天地。

善：贊許。

11 金匱玉函要略方：《傷寒雜病論》原書曾經散失，後流傳的《傷寒論》及《金匱玉函經》(《傷寒論》的別本)均論傷寒，不載雜病。宋代王洙在館閣中發現《金匱玉函要略方》三卷，爲《傷寒雜病論》的節略本。經林億等人校正，因傷寒部分已有刊本，故僅採其雜病部分，仍作三卷，名《金匱要略方論》，簡稱《金匱要略》。

12 肄(yì 異)：學習。

13 六經：指詩、書、易、禮、樂、春秋六種儒家經書。

14 亞聖：僅次於聖人的人。

15 范曄：字蔚宗，南朝宋史學家，著有《後漢書》。

嵩渚子曰：“皇甫士安有言：伊尹以元聖之才，本神農之經，爲《湯液論》；仲景本黃帝之書，述伊尹之法，廣《湯液論》爲書數十卷。後醫咸遵用之，弗敢變。宋翰林學士王洙在館閣日，偶於蠹簡中得仲景所著《金匱要略》三卷，乃錄而傳之。秘閣校理林億等又校定爲二十五篇，刪芟重複，合二百六十二方，誠爲百世不刊之書。或謂有大人之病，而無嬰兒之



患，有北方之藥，而無南方之療，則長沙之所闕者。善學者觸類而長之可也。”

嵩渚子：本文作者李濂的別號。

皇甫士安：即皇甫謐。魏晉時期著名的醫學家和文史學家，撰《針灸甲乙經》及《帝王世紀》、《玄晏春秋》等。

元聖：猶大聖。稱伊尹為元聖，始於《尚書·湯誥》。

廣：擴充。

翰林學士：宋時為內廷供奉的官員，職掌為撰擬機要文書等。王洙：字原叔，北宋仁宗時任翰林學士。館閣：此指翰林院。

蠹簡：被蟲蛀蝕的書籍。

秘閣：宮中收藏珍貴圖書之處。校理：掌校勘、整理宮廷藏書的官員。

林億：宋神宗熙寧年間任光祿卿直秘閣，仁宗時與高保衡等同校醫書。

不刊之書：無可改易的書。刊，削除。古時文字寫於竹簡上，有誤則削去，不刊即不能改動之意。

“或謂”五句：此係採宋代趙希弁《郡齋讀書志（附志）》中所引之說，似有片面之嫌。闕，通“缺”。

觸類而長之：意為觸逢同類事例而增長知識。語出《易·系辭上》。

余又聞仲景有《脈經》、《五藏論》、《評病要方》諸編，  
《藝文志》咸載其目，余未之見，其真贋不可知云。

脈經：《宋史·藝文志》載有“張仲景《脈經》一卷”。五藏論：《崇文總目》、《通志·藝文略》均載有“張仲景《五藏論》一卷”。評病要方：《隋書·經籍志》載有“張仲景《評病要方》一卷”。以上諸書，均已亡佚。

藝文志：我國紀傳體史書、政書和方志等記載圖書目錄部分的專名。此處係指《隋書·經籍志》、《宋史·藝文志》及《通志·藝文略》等。

贋(yàn 雁)：假。

## 閱讀實踐 (2)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

孝廉      起(病)      豫(服)      庶幾      (之) 胗  
加(也)      (十) 稔      維時      推本      (兼) 演      11      探  
蹟鉤玄      12      (功) 侔      13      造化      14      善(之)      15      (家) 肄  
16      元聖      17      廣(湯液)      18      蠹簡      19      不刊      20      觸類  
21      (真) 贗

#### 2. 句子今譯

仲景之術，精於伯祖，起病之驗，雖鬼神莫能知之，真一世之神醫也。

蓋推本《素問·熱論》之旨，兼演伊尹《湯液》而爲之，探蹟鉤玄，功侔造化。

自漢魏迄於今，海內學者，家肆戶習，誦讀不暇，如士子之於六經然。

皇甫士安有言：伊尹以元聖之才，本神農之經，爲《湯液論》；仲景本黃帝之書，述伊尹之法，廣《湯液論》爲書數十卷。後醫咸遵用之，弗敢變。

#### 3. 文意理解

當時之人如何評價張仲景的醫術？爲什麼說“扁鵲、倉公無以加之”？

《傷寒雜病論》的寫作背景是什麼？其書以何爲本？

《金匱要略》是如何撿得的？文中如何評價此書？

## （二）課外閱讀

余每覽越人入虢之診望齊侯之色未嘗不慨然歎其才秀也怪當今居世之士曾不留神醫藥精究方術上以療君親之疾下以救貧賤之厄中以保身長全以養其生但競逐榮勢企踵權豪孜孜汲汲惟名利是務崇飾其末忽棄其本華其外而悴其內皮之不存毛將安附焉卒然遭邪風之氣嬰<sup>1</sup>非常之疾患及禍至而方震栗降志屈節欽<sup>2</sup>望巫祝告窮歸天束手受敗賁<sup>3</sup>百年之壽命持至貴之重器委付凡醫恣其所措咄嗟嗚呼厥身已斃神明消滅變為異物幽潛重泉徒為啼泣痛夫舉世昏迷莫能覺悟不惜其命若是輕生彼何榮勢之云哉而進不能愛人知<sup>4</sup>人退不能愛身知己遇災值禍身居厄地蒙蒙昧昧熹若遊魂哀乎趨世之士馳競浮華不固根本忘軀徇<sup>5</sup>物危若冰谷<sup>6</sup>至於是也余宗族素多向餘二百建安紀年以來猶未十稔<sup>7</sup>其死亡者三分有二傷寒十居其七感往昔之淪喪傷橫夭之莫救乃勤求古訓博采衆方撰用素問九卷八十一難陰陽大論胎臚藥錄並平脈辨證為傷寒雜病論合十六卷雖未能盡愈諸病庶<sup>8</sup>可以見病知源若能尋<sup>9</sup>余所集思過半矣夫天布五行以運萬類人稟五常以有五藏經絡府俞陰陽會通玄冥幽微變化難極自非<sup>10</sup>才高識妙豈能探其理致哉上古有神農黃帝岐伯伯高雷公少俞少師仲文中世有長桑扁鵲漢有公乘陽慶及倉公下此以往未之聞<sup>11</sup>也觀今之醫不念思求經旨以演其所知各承家技終始順舊省病問疾務在口給<sup>12</sup>相對斯須<sup>13</sup>便處湯藥按寸不及尺握手不及足人迎趺陽三部不參動數發息不滿五十短期未知決診九候曾無髣髴<sup>14</sup>明堂闕庭盡不見察所謂窺管<sup>15</sup>而已夫欲視死別生<sup>16</sup>實為難矣孔子云生而知之者上學則亞之多聞博識知之次也余宿<sup>17</sup>尚<sup>18</sup>方術請事斯語(張仲景《傷寒論》序)

要求：

### 1. 給上文斷句

2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

《傷寒雜病論》的寫作背景是什麼？

作者對為醫者提出哪些要求？

文中引用孔子之語的用意是什麼？作者希望自己成為哪種人？

### 三、皇甫謐傳

【提要】 本文節選自《晉書》卷五十一。《晉書》為唐代房玄齡等二十一人修撰，編修於貞觀十八年至二十年間（公元 644 ~ 646 年）。唐太宗李世民也親自寫了兩紀兩傳，故舊本亦題“御撰”。全書共一百三十卷，以紀傳體記載兩晉興衰史。本文對魏晉時期著名醫學家和文史學家皇甫謐的生平事跡作了較為詳盡的記述。皇甫謐年輕時感奮叔母所教，勤力求學，博覽典籍，以著述為務。中年患風痺，仍手不輟卷。他不慕名利，終生不仕，潛心著述，唯道是奮，在醫學、文學、史學等方面都有很高的成就。特別是其撰成《黃帝針灸甲乙經》，對我國針灸學的發展，作出了傑出貢獻。

皇甫謐，字士安，幼名靜，安定朝那人，漢太尉嵩之曾孫也。出後叔父，徙居新安。年二十，不好學，遊蕩無度，或以為癡。嘗得瓜果，輒進所後叔母任氏。任氏曰：“《孝經》云：‘三牲之養，猶為不孝’。汝今年餘二十，目不存教，心不入道，無以慰我。”因歎曰：“昔孟母三徙以成仁，曾父烹豕以存教，豈我居不卜鄰，教有所闕？何爾魯鈍之甚也！修身篤學，自汝得之，於我何有？”因對之流涕。謐乃感激，就鄉人席坦受書<sup>11</sup>，勤力不怠。居貧，躬自稼穡<sup>12</sup>，帶經而農，遂博綜典籍百家之言。沈靜寡欲，始有高尚之志，以著述為務，自號玄晏先生。著《禮樂》、《聖真》之論<sup>13</sup>。後得風痺疾，猶手不輟卷<sup>14</sup>。

安定：郡名。漢置，在今甘肅靈台。朝(zh 朱)那：縣名。今靈台朝那。

漢太尉嵩：即皇甫嵩。東漢靈帝時爲北地太守，以破黃巾功，領冀州牧，拜太尉。

出後叔父：過繼給叔父。出後，猶出繼，即過繼。

徙：遷移。新安：郡名。在今浙江淳安西。

“三牲”二句：《孝經·紀孝行章》云：“事親者，居上不驕，爲下不亂，在醜(衆)不爭。……三者不除，雖日用三牲之養，猶爲不孝。”三牲，此指用於祭祀的牛、羊、豬。

孟母三徙：相傳孟軻幼年時，居住環境不好，孟母爲教育孟軻，三次遷居。事見《列女傳·母儀》和趙岐《孟子題辭》。後喻母教之德。

曾父烹豕(sh 史)：曾參妻攜子到市場，其子啼哭，母說回家後爲子殺豬。回家後，見曾參正要捕豬殺之，妻止之，說與兒戲言，曾參認爲不能失信於子，終殺豬以取信。事見《韓非子·外儲說左上》。

卜：選擇。

闕：通“缺”。

感激：感動激奮。

11 就：跟從。

12 躬自：親自。稼穡(sè 耨)：播種和收穫。此泛指從事農業勞動。

13 禮樂、聖真：皇甫謐早年著作，已佚。清吳士鑒《補晉書經籍志》有載。

14 輟(chuò 齷)：停止。

或勸謐修名廣交。謐以爲非聖人孰能兼存出處，居田里之中亦可以樂堯舜之道，何必崇接世利，事官執掌，然後爲名乎？作《玄守論》以答之，曰：“或謂謐曰：‘富貴，人之所欲，貧賤，人之所惡，何故委形待於窮而不變乎？’且道之所貴者，理世也；人之所美者，及時也。先生年邁齒變，饑寒不贍，轉死溝壑，其誰知乎？’謐曰：‘人之所至惜者，命也；道之所必全者，形也；性形所不可犯者，疾病也。若擾全道以損性命，安得去貧賤存所欲哉？吾聞食人之祿者懷人之憂，形強猶不堪，況吾之弱疾乎！且貧者，士之常，賤者，道之實，處常得實，沒齒不憂，孰與富貴擾神耗精者乎？’又生爲人所不知，死爲人所不惜，至矣！喑聾之徒<sup>11</sup>，天下之有道者也。

夫一人死而天下號者，以爲損也；一人生而四海笑者，以爲益也。然則，號笑非益死損生也。是以至道不損，至德不益<sup>12</sup>。何哉？體足也<sup>13</sup>。如迴天下之念<sup>14</sup>，以追損生之禍，運四海之心，以廣非益之病，豈道德之至乎！夫唯無損，則至堅矣；夫唯無益，則至厚矣。堅，故終不損；厚，故終不薄。苟能體堅厚之實<sup>15</sup>。居不薄之真<sup>16</sup>，立乎損益之外，遊乎形骸之表<sup>17</sup>，則我道全矣。’遂不仕。耽翫典籍<sup>18</sup>，忘寢與食，時人謂之“書淫”。或有箴其過篤<sup>19</sup>，將損耗精神。謚曰：“朝聞道，夕死可矣<sup>20</sup>，況命之修短分定懸天乎<sup>21</sup>！”

叔父有子既冠<sup>22</sup>，謚年四十喪所生後母，遂還本宗。

修名：加強修養以求名譽。

出處(ch 楚)：出仕和居家。

執掌：謂事多不暇整理儀容。語出《詩·小雅·北山》。

委形：委屈自身。

贍(shàn 善)：富足。

擾全道：擾亂保全身體之道。

堪：承受。

實：本質。

沒齒：終身。

孰與：與……相比，哪一種更好？ 耗：“耗”的異體字。

11 喑聾之徒：啞口不言和耳聾不聞之人。語出《墨子·尚賢下》。喑，啞。

12 “至道”二句：意爲最高的道不可損害，最高的德不可助益。

13 體：指道德。 足：完備。

14 迴：運轉。下文“運”義同。

15 體：體察。

16 居：安心。

17 表：外。

18 耽翫：酷愛。翫，“玩”的異體字，喜愛。

19 箴(zh n 針)：規勸。 過篤：過於用功。篤，誠篤。

20 “朝聞道”二句：早晨得知真理，晚上死去也可以。語出《論語·里仁》。

21 修：長。 分(fèn 奮)：壽分。

22 既冠(guàn 灌)：已經成人。冠，古代男子年二十束髮加冠，舉行成人禮。

城陽太守梁柳，謚從姑子也，當之官，人勸謚餞之。謚曰：“柳爲布衣時過吾，吾送迎不出門，食不過鹽菜，貧者不以酒肉爲禮。今作郡而送之，是貴城陽太守而賤梁柳，豈中古人之道？是非吾心所安也。”

其後武帝頻下詔敦逼不已。謚上疏自稱草莽臣，曰：“臣以尪弊，迷於道趣，因疾抽簪<sup>11</sup>，散髮林阜<sup>12</sup>，人綱不閑<sup>13</sup>，鳥獸爲群。陛下披榛採蘭<sup>14</sup>，並收蒿艾<sup>15</sup>。是以臯陶振褐<sup>16</sup>，不仁者遠。臣惟頑蒙<sup>17</sup>，備食晉粟，猶識唐人擊壤之樂<sup>18</sup>，宜赴京城，稱壽闕外<sup>19</sup>。而小人無良<sup>20</sup>，致災速禍<sup>21</sup>，久嬰篤疾<sup>22</sup>，軀半不仁，右腳偏小，十有九載。又服寒食藥，違錯節度，辛苦荼毒<sup>23</sup>，於今七年。隆冬裸袒食冰，當暑煩悶，加以欬逆，或若溫瘧，或類傷寒，浮氣流腫，四肢酸重。於今困劣，救命呼噏<sup>24</sup>，父兄見出<sup>25</sup>，妻息長訣<sup>26</sup>。仰迫天威<sup>27</sup>，扶輿就道，所苦加焉，不任進路，委身待罪，伏枕歎息。臣聞韶衛不並奏，雅鄭不兼御<sup>28</sup>，故郤子入周，禍延王叔<sup>29</sup>，虞丘稱賢，樊姬掩口<sup>30</sup>。君子小人，禮不同器<sup>31</sup>，況臣穠<sup>32</sup>，糲之彫胡<sup>33</sup>！庸夫錦衣，不稱其服也。竊聞同命之士<sup>34</sup>，咸以畢到<sup>35</sup>，唯臣疾疢，抱釁牀蓐<sup>36</sup>，雖貪明時<sup>37</sup>，懼斃命路隅。設臣不疾，已遭堯舜之世，執志箕山<sup>38</sup>，猶當容之。臣聞上有明聖之主，下有輸實之臣<sup>39</sup>，上有在寬之政，下有委情之人<sup>40</sup>。唯陛下留神垂恕<sup>41</sup>，更旌瓌俊<sup>42</sup>，索隱於傳巖<sup>43</sup>，收釣於渭濱<sup>44</sup>，無令泥滓久濁清流<sup>45</sup>。”謚辭切言至，遂見聽許<sup>46</sup>。



太康三年卒<sup>47</sup>，時年六十八。謚所著詩賦誄頌論難甚多<sup>48</sup>，又撰《帝王世紀》、《年曆》、《高士》、《逸士》、《列女》、《玄晏春秋》等書。門人摯虞、張軌、牛綜、席純<sup>49</sup>，皆為晉名臣。

城陽：郡名。故址在今山東莒縣。

從姑：父親的堂姊妹。

當之官：當(梁柳)要去赴任做官的時候。之，往。

餞之：為他餞行。餞，設酒食送行。

布衣：平民的代稱。    過：探訪。

作郡：擔任郡太守。

中(zhòng 衆)：符合。

敦逼：敦促逼迫。

𧈧(w ng 汪)弊：指風痹。𧈧，“𧈧”的異體字，羸弱。弊，疑“痹”字同音而誤。

道趣：學術旨趣。

11 抽簪：簪，連冠於髮的簪子，仕宦所用。故稱棄官引退為抽簪。此謂屢薦不仕。

12 林阜：山林。阜，土山。

13 閑：通“嫻”。熟悉。

14 披榛採蘭：喻選拔人才。

15 蒿艾：野草。自喻不才。

16 皐陶(g o y o 高搖)：傳說舜之臣，掌刑獄之事。皐，“皋”的異體字。    振褐：抖掉布衣上的塵土。喻從百姓到朝廷任官。

17 惟：雖然。

18 “猶識”句：還記得唐堯時老人擊壤的歌曲。傳說唐堯時，有老人歌曰：“日出而作，日入而息，鑿井而飲，耕田而食，帝何力於我哉？”後成為歌頌太平盛世的典故。

19 稱壽闕外：臣子在宮廷門樓下呼頌萬歲。

20 無良：無善德。

21 速：招來。

22 嬰：纏繞。

23 辛苦荼毒：痛苦於寒食散的火邪毒害。

24 呼噏：即“呼吸”。喻時間短促。此謂急迫。噏，“吸”的異體字。

25 見出：猶“見棄”。此謂嫌棄我。

26 妻息：妻子兒女。

27 天威：帝王的威嚴。

28 “臣聞”二句：韶樂，相傳舜所作樂曲名，喻高雅之樂。衛樂，喻低俗之樂。衛獻公好淫樂，曾鞭笞強迫歌者為其演唱淫樂。事見《史記·衛康叔世家》。雅鄭，雅樂和鄭聲，意同“韶衛”。

29 “卻子”二句：魯成公十六年（公元前575年）晉師在鄆陵大敗楚軍。晉厲公委派卻至入周報功。卻至歸功於己，並重賂周大夫王叔簡公。王叔即唆使在朝公卿上言周簡王擢升卻至為上卿。卻至返晉，即於次年被晉厲公處死。王叔因此而受到牽累。事見《國語·周語中》。此自嘲不祥。

30 “虞丘”二句：春秋時虞丘子作楚相十餘年，未引進賢良，斥退不肖，却被說成賢者，楚莊王夫人樊姬聽後掩口竊笑。事見《列女傳·楚莊樊姬》。此自嘲不賢。

31 “君子”二句：君子和小人，按照禮制是不能同才使用的。

32 糠（g ng 拱）：穀糠麥麩。喻才智低下。糠，“糠”的異體字。

33 糲：混雜。彫胡：菰（g 孤）米。古代六米之一。

34 同命之士：同時拜官之人。

35 以：通“已”。已經。

36 抱釁：負罪。釁，罪過。

37 明時：政治清明的時代。古時多用以稱頌本朝。

38 箕（j 雞）山：傳說古代許由避世，隱於箕山。後以箕山為隱退不仕的典故。

39 輸實：竭盡忠誠。

40 委情：傾注全心。

41 唯：希望。

42 更旌（j ng 精）環（gu 歸）俊：再選拔懷才俊傑之士。旌，識別。環，“瑰”的異體字。

43 “索隱”句：到傅岩去求賢。傅巖，古地名。傳說傅說版築於傅岩之野，殷高宗求賢，舉傅說為相。巖，“岩”的異體字。

44 “收釣”句：到渭水之濱訪求隱士。傳說隱士姜子牙垂釣於渭濱，周文王訪賢得之，後佐武王滅殷。

45 “無令”句：不要讓泥滓長期把清水弄混。泥滓，喻自己。清流，喻賢才。

46 聽許：聽而許之。

47 太康：晉武帝司馬炎年號（公元280～289年）。

48 詩賦誄頌論難：六種文體。誄，哀祭死者之文。頌，稱揚功德之文。論，辨說

道理之文。難，駁詰責難之文。按上述之作，今均未見，疑已亡佚。

49 摯虞：字仲怡，歷官秘書監、太常卿，著有《三輔決錄注》、《文章志》等。

張軌：字士彥，曾任涼州刺史十三年，威著一時。 牛綜、席純：《晉書》無傳，事跡不詳。

## 閱讀實踐 (3)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

出後 三牲 卜(鄰) (所)闕 感激 躬  
自 稼穡 輟(卷) 修名 出處 11 鞅掌 12  
(不)贍 13 沒齒 14 孰與 15 暗(聾) 16 迴(天下)  
17 體(堅厚) 18 居(不薄) 19 (之)表 20 耽翫 21  
箴(其) 22 過篤 23 修(短) 24 分(定) 25 (既)冠  
26 之(官) 27 餞(之) 28 過(吾) 29 中(古人) 30  
抽簪 31 (不)閑 32 蒿艾 33 惟(頑蒙) 34 闕  
(外) 35 無良 36 速(禍) 37 (久)嬰 38 荼毒  
39 呼噏 40 (妻)息 41 韶衛 42 糲(之) 43 見  
(出) 44 (咸)以 45 抱釁 46 明時 47 輸實 48  
委情 49 唯(陛下) 50 (更)旌 51 (遂)見

#### 2. 句子今譯

居貧，躬自稼穡，帶經而農，遂博綜典籍百家之言。沈靜寡欲，始有高尚之志，以著述爲務，自號玄晏先生。

謚以爲非聖人孰能兼存出處，居田里之中亦可以樂堯舜之道，何必崇接世利，事官鞅掌，然後爲名乎？

人之所至惜者，命也；道之所必全者，形也；性形所不可犯

者，疾病也。若擾全道以損性命，安得去貧賤存所欲哉？

柳爲布衣時過吾，吾送迎不出門，食不過鹽菜，貧者不以酒肉爲禮。今作郡而送之，是貴城陽太守而賤梁柳，豈中古人之道？是非吾心所安也。

### 3. 文意理解

如何理解“暗聾之徒，天下之有道者也”？

皇甫謐認爲怎樣才能達到“道全”？

下列成語典故各是什麼意思？

孟母三徙 曾父烹豕 披榛採蘭 皋陶振褐 唐人擊壤 郤子入周，禍延王叔 虞丘稱賢，樊姬掩口 執志箕山 索隱傳巖收釣渭濱

### （二）課外閱讀

夫醫道所興其來久矣上古神農始嘗草木而知百藥黃帝咨訪岐伯伯高少俞之徒內考五藏六府外綜經絡血氣色候參之天地驗之人物本性命窮神極變而針道生焉其論至妙雷公受業傳之於後伊尹以亞聖之才撰<sup>1</sup>用神農本草以爲湯液中古名醫有俞跗醫緩扁鵲秦有醫和漢有倉公其論皆經理<sup>2</sup>識本非徒診病而已漢有華佗張仲景華佗奇方異治施世者多亦不能盡記其本末若知直祭酒劉季琰病發於畏惡治之而瘥云後九年季琰病應發發當有感仍本<sup>3</sup>於畏惡病動必死終如其言仲景見侍中王仲宣時年二十餘謂曰君有病四十當眉落眉落半年而死令服五石湯可免仲宣嫌其言忤<sup>4</sup>受湯勿服居三日見仲宣謂曰服湯否曰已服仲景曰色候固非服湯之診君何輕命也仲宣猶不信後二十年果眉落後一百八十七日而死終如其言此二事雖扁鵲倉公無以加也華佗性惡矜技<sup>5</sup>終以戮死仲景論廣伊尹湯液爲數十卷用之多驗近代太醫令王叔和撰次仲景遺論甚精指事施用按七略藝文志黃帝內經十八卷今有針經九卷素問九卷二九十八卷即內

經也亦有所亡失其論遐遠然稱述多而切事少有<sup>6</sup>不編次比<sup>7</sup>按倉公傳其學皆出於素問論病精微九卷是原本<sup>8</sup>經脈其義深奧不易覽也又有明堂孔穴針灸治要皆黃帝岐伯遺事也三部同歸文多重複錯互<sup>9</sup>非一甘露中吾病風加苦聾百日方治要皆淺近乃撰集三部使事類相從刪其浮辭除其重複論其精要至爲十二卷易曰觀其所聚而天地之情事見矣況物理乎事類相從聚之義也夫受先人之體有八尺之軀而不知醫事此所謂遊魂耳若不精通於醫道雖有忠孝之心仁慈之性君父危困赤子塗地無以濟之此固聖賢所以精思極論盡其理也由此言之焉可忽乎其本論其文有理雖不切於近事不甚刪也若必精要俟<sup>10</sup>其閒暇當撰覈以爲教經云爾(皇甫謐《甲乙經·序》)

要求：

1. 給上文標點
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

本文的主旨是什麼？

作者撰寫《甲乙經》的原因是什麼？

## 四、錢 仲 陽 傳

【提要】 本文選自《小兒藥證直訣》。作者劉跂，宋人，字斯立，號學易老人，祖籍河北東廣，家居山東東平。宋神宗元豐二年進士，初選亳州教授，元祐初任曹州州學教授，後以雄州防禦推官知江州彭澤縣，宋徽宗政和末年以朝奉郎卒。劉跂工於古文，所作簡勁有度，著有《學易集》八卷。錢仲陽，名乙（公元 1023 ~ 1104 年）是北宋醫學家，以兒科著名。《小兒藥證直訣》系其學生閻孝忠收集整理錢氏的醫學論述和治驗而成的一部兒科專著，對後世有較大影響。本文記述了錢乙的身世及其醫療事跡，通過諸多病案，反映了他在兒科辨證施治方面的諸多創見。作者在文末對錢乙的醫術、品行和氣節，均給予較高評價。

錢乙，字仲陽，上世錢塘人，與吳越王有屬。俶納土，曾祖贊隨以北，因家於郚。父顥，善針醫，然嗜酒喜遊。一旦匿姓名，東遊海上，不復返。乙時三歲，母前亡，父同產嫁醫呂氏，哀其孤，收養爲子。稍長讀書，從呂君問醫。呂將歿，乃告以家世。乙號泣，請往跡父，凡五六返，乃得所在。又積數歲，乃迎以歸。是時乙年三十餘。鄉人驚歎，感慨爲泣下，多賦詩詠其事。後七年，父以壽終，喪葬如禮。其事呂君，猶事父。呂君歿，無嗣<sup>11</sup>，爲之收葬行服<sup>12</sup>，嫁其孤女，歲時祭享<sup>13</sup>，皆與親等。

錢塘：舊縣名，今屬浙江杭州。

吳越王：指錢鏐(liú 劉)。吳越，五代十國之一，在今浙江及江蘇西南部、福建東

北部。唐鎮海節度使錢鏐於後梁開平元年(公元 907 年)被封爲吳越王。 有屬：有宗族關係。

俶(chù 觸)：錢俶，錢鏐之孫，爲吳越末代國王。 納土：獻出土地。公元 978 年宋平定江南，錢俶獻所據十三州歸宋。

贊(y n 氲)：即錢贊。

鄆：鄆州。今山東東平。

一旦：猶他日。有一天。

父同產：父親的同胞姊妹，即姑母。《宋史·錢乙傳》：“姑嫁呂氏。”

呂將歿：姑母將死時。呂，當指姑母，非指呂君。《聚珍本》作“姑將歿”。

跡：“迹”的異體字，追蹤。用作動詞。

事：侍奉。

11 嗣(sì 四)：後代。此指兒子。

12 行服：謂穿孝服居喪。

13 祭享：祭祀，悼念亡靈的一種儀式。

乙始以顙顙方著山東。元豐中，長公主女有疾，召使視之，有功，奏授翰林醫學，賜緋。明年，皇子儀國公病瘕癰，國醫未能治。長公主朝，因言錢乙起草野，有異能。立召入，進黃土湯而愈。神宗皇帝召見褒諭，且問黃土所以愈疾狀。乙對曰：“以土勝水，木得其平，則風自止。且諸醫所治垂愈，小臣適當其愈<sup>11</sup>。”天子悅其對，擢太醫丞<sup>12</sup>，賜紫衣金魚<sup>13</sup>。自是戚里貴室<sup>14</sup>，逮士庶之家<sup>15</sup>，願致之<sup>16</sup>，無虛日。其論醫，諸老宿莫能持難<sup>17</sup>。俄以病免<sup>18</sup>。哲宗皇帝復召宿直禁中<sup>19</sup>。久之，復辭疾賜告<sup>20</sup>，遂不復起。

乙本有羸疾，性簡易<sup>21</sup>，嗜酒，疾屢攻，自以意治之<sup>22</sup>，輒愈。最後得疾，憊甚，乃歎曰：“此所謂周痺也，周痺入藏者死，吾其已夫<sup>23</sup>！”已而曰：“吾能移之，使病在末<sup>24</sup>。”因自製藥，日夜飲之，人莫見其方。居亡何<sup>25</sup>，左手足攣不能用，乃喜曰：“可矣！”又使所親登東山<sup>26</sup>，視菟絲所生，秉火燭其下<sup>27</sup>，火

滅處斲之<sup>28</sup>，果得茯苓，其大如斗，因以法噉之<sup>29</sup>，閱月而盡<sup>30</sup>。繇此雖偏廢<sup>31</sup>，而氣骨堅悍，如無疾者。退居里舍，杜門不冠履<sup>32</sup>，坐臥一榻上，時時閱史書雜說，客至，酌酒劇談<sup>33</sup>。意欲之適<sup>34</sup>，則使二僕夫輿之<sup>35</sup>，出沒閭巷，人或邀致之，不肯往也。病者日造門<sup>36</sup>，或扶攜襁負<sup>37</sup>，纍纍滿前<sup>38</sup>。近自鄰井<sup>39</sup>，遠或百數十里，皆授之藥，致謝而去。

顛顛方：指治小兒病的方術。小兒初生時顛囟未合，故云。 著：著稱。

元豐：宋神宗趙頊(xù 旭)年號(公元 1078 ~ 1085 年)

長公主：皇帝的姊妹。

翰林醫學：醫官名。屬翰林醫官院，等級為從九品。

賜緋(f i 非)：賜給赤色絲帛官服。神宗時，官至六品才能衣緋，因錢乙未至六品，特賜緋服。

皇子：指宋神宗第九子吳王趙佖，封儀國公。 瘈瘲(chì zòng 斥粽)：手足痙攣之疾。亦稱癱瘓，俗名抽風。

黃土湯：方名。《金匱要略》方，由甘草、乾地黃、白朮、炮附子、阿膠、黃芩、竈心土七味藥組成。功能溫陽健脾，養血止血。

神宗：名趙頊，公元 1068 年即位，在位十八年。 褒諭：誇獎並告知眾人。

“以土勝水”三句：瘈瘲多屬風，治時須平肝木。黃土湯主補脾陽，脾屬土，土旺即能制水，水為木之因，水受制則肝自平，故風止。

垂：接近。

11 適當：恰逢。

12 擢(zhuó 灼)：提升。 太醫丞：太醫局的太醫丞。丞，副職。

13 紫衣金魚：宋制，官至四品服紫衣，官位不及者則賜紫。衣紫者，佩以金飾之魚符(一種魚形信物)，故曰“紫衣金魚”。

14 戚里：封建帝王外戚所居之地。 貴室：貴族之家屋。

15 逮：等到。

16 願：希望。 致：邀請。

17 老宿(sù 素)：指年老而有名望的人。此指有學識有名望的醫家。 持難(nàn)：自持己見以問難。

18 俄：不久。



- 19 哲宗：名趙煦。公元 1085～1100 年在位。 宿直：輪流值宿。引伸爲侍奉。直，通“值”。 禁中：宮禁之中。
- 20 賜告：批准告歸。
- 21 簡易：直率。
- 22 自以意：憑自己的想法。
- 23 吾其已夫：意思是我大概差不多了吧。已，完了。夫，語末助詞，此表疑問。
- 24 末：四肢。
- 25 居亡何：過了不久。亡，通“無”。
- 26 東山：在今山東昌邑東。
- 27 秉：持。
- 28 斲(zhú 燭)：挖掘。
- 29 噉：“啖”的異體字。服食。
- 30 閱月：經過一個月。閱，經歷。
- 31 繇：通“由”。從。
- 32 杜門：閉門，謝絕賓客。 不冠履(jù 巨)：不戴帽，不穿鞋。冠、履，均用作動詞。
- 33 劇談：暢談。
- 34 意欲之適：心裏想要到(某處)去。之、適，皆動詞“到……去”。
- 35 輿之：抬着他。輿，肩輿，用作動詞，抬着。
- 36 造門：登門。
- 37 扶攜(xié 鞋)：扶攜而來的老弱病人。 襁負：用襁褓包裹背來的小兒。
- 38 纍纍：連續不斷。纍，“累”的異體字。
- 39 鄰井：猶言鄰里。古代五家爲鄰，方里爲井。

初，長公主女病泄利，將殆。乙方醉，曰：“當發疹而愈。”駙馬都尉以爲不然，怒責之，不對而退。明日，疹果出，尉喜，以詩謝之。

廣親宗室子病，診之曰：“此可無藥而愈。”顧其幼，曰：“此兒旦夕暴病驚人，後三日過午無恙。”其家恚曰：“幼何疾？醫貪利動人乃如此！”明日果發癰甚急，復召乙治之，三日愈。問何以無疾而知。曰：“火急直視，心與肝俱受邪；過午者，心

與肝所用時當更也 。”

宗室王子病嘔泄，醫以藥溫之，加喘。乙曰：“病本中熱，脾且傷，奈何以剛劑燥之？將不得前後洩。”與石膏湯。王與醫皆不信，謝罷<sup>11</sup>。乙曰“毋庸，復召我<sup>12</sup>！”後二日，果來召，適有故不時往<sup>13</sup>，王疑且怒，使人十數輩趣之至<sup>14</sup>，曰：“固石膏湯證也，”竟如言而效。

有士人病欬，面青而光，其氣哽哽<sup>15</sup>。乙曰：“肝乘肺，此逆候<sup>16</sup>。若秋得之可治，今春不可治。”其家祈哀，強之與藥。明日，曰：“吾藥再瀉肝而不少卻<sup>17</sup>，三補肺而益虛，又加唇白，法當三日死。然安穀者過期，不安穀者不及期，今尚能粥，居五日而絕。”

有妊婦得疾，醫言胎且墮。乙曰：“娠者五藏傳養，率六旬乃更<sup>18</sup>，誠能候其月，偏補之<sup>19</sup>，何必墮？”已而子母皆得全。

又乳婦因大怒而病，病雖愈，目張不得瞑。人不能曉，以問乙。乙曰：“責郁李酒飲之，使醉則愈。所以然者，目系內連肝膽，恐則氣結，膽衡不下<sup>20</sup>，惟郁李去結，隨酒入膽，結去膽下，目則能瞑矣。”如言而效。

一日過所善翁<sup>21</sup>，聞兒嘔<sup>22</sup>，愕曰：“何等兒聲？”翁曰：“吾家孿生二男子。”乙曰：“謹視之，過百日乃可<sup>23</sup>。”翁不懌<sup>24</sup>。居月餘，皆斃。

殆：危險。

駙馬都尉：官名。魏晉以後，凡與公主配婚的人，皆拜駙馬都尉，因此就成為主婿的專稱。

對：回答。

廣親：宅名。《小兒藥證直訣》卷中《記嘗所治病二十三證》有“廣親宅七太尉”。宗室：皇族。

午：午時。

恚：怒恨。

動人：嚇唬人。

火急：指面部所現赤色甚重，心屬火，此系心受邪。直視：眼珠定視，肝主目，此系肝受邪。

“過午者”二句：按五行學說，心屬火，於時主巳午；肝屬木，於時主寅卯。自寅至午，為肝心用事之時；午時過後，肝心所主之時均已過去，病勢即可減退。更：推移。

石膏湯：《外臺秘要》方。由石膏、黃連、黃芩、豆豉、梔子、麻黃等藥物組成。功能清熱解毒。

11 謝：辭別。

12 “毋庸”二句：如果不用（石膏湯），還得來找我。庸，用。

13 故：事。

14 趣：通“促”。催促。此謂強迫。

15 哽哽：呼吸哽塞不暢的樣子。

16 “肝乘肺”二句：肝屬木，肺屬金，金克木；肝乘肺，是為木反侮金，故稱“逆候”。乘，侵凌。

17 再：兩次。卻：“却”的異體字。減輕。

18 “娠者”二句：此指胎兒在母腹時，由母親五臟相傳營養，大約六十天更換一臟。《千金要方》引徐之才《逐月養胎方》謂：妊娠一月，胎由足厥陰肝養，三月手少陰心養，五月足太陰脾養，七月手太陰肺養，九月足少陰腎養。率，大率。更，更替。

19 偏補之：按五臟傳養次序和胎兒月數，偏補母體某一臟。

20 膽衡不下：膽氣偏盛，橫逆不下。衡，通“橫”。

21 過：拜訪。

22 嘑：“啼”的異體字。

23 “保”的異體字。

24 懌(yì 益)：高興。

乙為方博達，不名一師，所治種種皆通，非但小兒醫也。於書無不闕，他人靳靳守古，獨度越縱舍，卒與法合。尤邃本艸，多識物理，辨正闕誤。人或得異藥，或持異事問之，必為言出生本末，物色名貌，退而考之，皆中。末年癰瘰浸劇，其嗜酒喜寒食，皆不肯禁。自診知不可為，召親戚訣別，易衣待

盡，享年八十二，終於家。所著書有《傷寒論指微》五卷、《嬰孺論》百篇。一子早世，二孫今見爲醫。

闕：“窺”的異體字。看。

靳靳：拘泥固執。

度越縱舍：古代軍事用語。安全越過險要地區叫度越，爲全殲敵軍而故意放過敵人稱縱舍。此喻超越古人，捨棄成法。

卒：最終。

邃(suì 歲)：精通。

物理：事物的道理。

中(zhòng 衆)：符合。

浸(jìn 近)劇：逐漸加重。浸，逐漸。

世：“死”的婉言。

劉跂曰：乙非獨其醫可稱也，其篤行似儒，其奇節似俠，術盛行而身隱約，又類夫有道者。數謂余言：“曩學六元五運，夜宿東平王塚巔觀氣象，至逾月不寐。今老且死，事誠有不在書者，肯以三十日暇從我，當相授。”余笑謝弗能，是後遂不復言。嗚呼！斯人也，如欲復得之，難哉！沒後，余聞其所治驗尤衆，東州人人能言之，剟其章章者著之篇，異時史家序方術之士，其將有考焉。

篤行：厚道誠實的品行。篤，厚。

奇節：奇特不凡的氣節。

隱約：隱藏。指不爲官顯名。

類：象。

曩(nǎng)：從前。六元五運：五運六氣學說。

東平王：漢光帝第八子劉蒼封東平王。塚：墳墓。巔：頂。

沒：通“歿”。死亡。

剟(duō)通“掇”。摘取。章章：同“彰彰”。明顯。著：撰寫。

## 閱讀實踐 (4)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

(有)屬 一旦 事(呂君) (無)嗣 著(山東) 垂(愈) 適當 擢(太醫丞) 願(致之) 致(之) 11 老宿 12 (持)難 13 俄(以) 14 簡易 15 (吾其)已 16 (在)末 17 亡何 18 秉(火) 19 斷(之) 20 閱月 21 繇(此) 22 杜門 23 劇談 24 (之)適 25 輿(之) 26 造(門) 27 纍纍 28 鄰井 29 (其家)恚 30 謝(罷) 31 (毋)庸 32 趣(之) 33 哽哽 34 (少)卻 35 率(六旬) 36 (膽)衡 37 (不)懌 38 靳靳 39 度越縱舍 40 (尤)邃 41 浸(劇) 42 (早)世 43 篤(行) 44 隱約 45 曩(學) 46 剝(其) 47 章章

#### 2. 句子今譯

乙對曰：“以土勝水，木得其平，則風自止。且諸醫所治垂愈，小臣適當其愈。”

其論醫，諸老宿莫能持難。俄以病免。哲宗皇帝復召宿直禁中。久之，復辭疾賜告，遂不復起。

退居里舍，杜門不冠履，坐臥一榻上，時時閱史書雜說，客至，酌酒劇談。意欲之適，則使二僕夫輿之，出沒閭巷，人或邀致之，不肯往也。病者日造門，或扶攜襁負，纍纍滿前。

乙爲方博達，不名一師，所治種種皆通，非但小兒醫也。於書無不闕，他人靳靳守古，獨度越縱舍，卒與法合。

乙非獨其醫可稱也，其篤行似儒，其奇節似俠，術盛行而身隱約，又類夫有道者。

### 3. 文意理解

作者是如何評價錢仲陽的？

如何準確解釋下列三句話？

“以土勝水，木得其平，則風自止。”

“過午者，心與肝所用時當更也。”

“肝乘肺，此逆候。若秋得之可治，今春不可治。”

### （二）課外閱讀

醫之爲藝誠難矣而治小兒爲尤難自六歲以下黃帝不載其說始有顓顓經以占壽夭死生之候<sup>1</sup>則小兒之病雖黃帝猶難<sup>2</sup>之其難一也脈法雖曰八至爲和平十至爲有病然小兒脈微難見<sup>3</sup>醫爲持脈又多驚啼而不得其審其難二也脈既難憑必資<sup>4</sup>外證而其骨氣未成形聲未正悲啼喜笑變態不常其難三也問而知之醫之工<sup>5</sup>也而小兒多未能言言亦未足取信其難四也臟腑柔弱易虛易寒易熱又所用多犀珠龍麝醫苟難辨何以已<sup>6</sup>疾其難五也種種隱奧其難固多余嘗致思於此又目見庸醫妄施方藥而殺之者十常四五良可哀也蓋小兒治法散在諸書又多出於近世臆說汗漫難據求其要妙豈易得哉太醫丞錢乙字仲陽汶上人其治小兒該括<sup>7</sup>古今又多自得著名於時其法簡易精審如指諸掌先子治平中登第調須城尉識之余五六歲時病驚疳癰瘕屢至危殆皆仲陽拯之良愈是時仲陽尚年少不肯輕傳其書余家所傳者才十餘方耳大觀初余筮仕<sup>8</sup>汝海而仲陽老矣於親舊間始得說證數十條後六年又得雜方蓋晚年所得益妙比<sup>9</sup>於京師復見別本然旋著旋傳皆雜亂初無紀律<sup>10</sup>互有得失因得參校焉其先後則次<sup>11</sup>之重

複則削之訛謬則正之俚語則易之上卷脈證治法中卷記嘗所治病下卷諸方而書以全於是古今治小兒之法不可以加矣余念博愛者仁者之用心幼幼<sup>12</sup>者聖人之遺訓此惠可不廣耶將傳之好事者使幼者免橫夭之苦老者無哭子之悲此余之志也因以明仲陽之術於無窮焉宣教郎大梁閻孝忠序(《小兒藥證直訣》宋·閻孝忠原序)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

作者認為小兒病難治的原因有哪幾方面？

作者在序文中對什麼問題感歎“良可哀也”？

作者如何評價錢乙的小兒病醫術？

## 五、李 杲 傳

【提要】 本文選自《元史·李杲傳》。《元史》爲明代宋濂等撰。宋濂(公元 1310 ~ 1381 年),字景濂,號潛溪,又號白牛生,浦江(今屬浙江)人,元明之際著名文學家。至正二十年(公元 1360 年)受朱元璋禮聘,尊爲先生,主修《元史》,官至翰林學士承旨知制誥。洪武十年辭官,閉門著述。後因長孫宋慎牽涉左丞相胡惟庸謀反案,全家流放茂州,中途病死於夔州(今四川奉節)。正德(公元 1506 ~ 1521 年)年間追諡文憲。著有《宋學士文集》等。本文敘述元代名醫李杲的醫學淵源及其特長,並着重以治驗六則,說明他不僅有豐富的臨牀經驗,而且對《內經》等醫經理論理解精深,運用自如。

李杲,字明之,鎮人也,世以貲雄鄉里。杲幼歲好醫藥,時易人張元素以醫名燕趙間,杲捐千金從之學,不數年,盡傳其業。家既福厚,無事於技,操有餘以自重,人不敢以醫名之。大夫士或病其資性高謇,少所降屈,非危急之疾,不敢謁也。其學於傷寒、癰疽、眼目病爲尤長。

鎮：鎮州，治所真定，在今河北正定。秦時稱東垣縣，李杲以東垣爲號，即本此。

貲(z 資)：“資”的異體字。家財。 雄：稱雄。

張元素：字潔古，又稱易水先生，易州(今河北易縣)人，金代醫家。首創藥物歸經及“藥性氣味厚薄、升降浮沉”的理論，著有《醫學啟源》、《潔古珍珠囊》等書。 名：聞名。 燕趙間：古燕國、趙國之間。今河北省北半部爲戰國時代燕國之地；河北省南半部及山西省北部爲趙國之地。

捐：棄。



無事於技：不從事於醫業。

“操有餘”句：意思是憑恃富足的家產，而尊重自己的地位。

名：稱。

大夫：官宦的通稱。士：知識份子的通稱。病：憂懼。資性：資

質稟性。高謇(ji n 簡)：清高正直。

降屈：降志屈身。

謁：請。

北京人王善甫，爲京兆酒官，病小便不利，目睛凸出，腹脹如鼓，膝以上堅硬欲裂，飲食且不下，甘淡滲泄之藥皆不效。果謂衆醫曰：“疾深矣。《內經》有之，膀胱者，津液之府，必氣化乃出焉。今用滲泄之劑而病益甚者，是氣不化也。啓玄子云：‘無陽者陰無以生，無陰者陽無以化。’甘淡滲泄皆陽藥，獨陽無陰，其欲化得乎？”明日，以群陰之劑投，不再服而愈。

西臺掾蕭君瑞，二月中病傷寒發熱，醫以白虎湯投之，病者面黑如墨，本證不復見，脈沉細，小便不禁。果初不知用何藥，及診之，曰：“此立夏前誤用白虎湯之過。白虎湯大寒，非行經之藥，止能寒腑藏，不善用之，則傷寒本病隱曲於經絡之間。或更以大熱之藥救之，以苦陰邪，則他證必起，非所以救白虎也<sup>11</sup>。有溫藥之升陽行經者，吾用之。”有難者曰<sup>12</sup>：“白虎大寒，非大熱何以救？君之治奈何？”果曰：“病隱於經絡間，陽不升則經不行，經行而本證見矣。本證又何難焉？”果如其言而愈。

魏邦彥之妻，目翳暴生<sup>13</sup>，從下而上，其色綠，腫痛不可忍。果云：“翳從下而上，病從陽明來也<sup>14</sup>。綠非五色之正，殆肺與腎合而爲病邪<sup>15</sup>。”乃瀉肺腎之邪，而以入陽明之藥爲之使。既效矣，而他日病復作者三，其所從來之經，與翳色各異<sup>16</sup>。乃曰：“諸脈皆屬於目，脈病則目從之。此必經絡不調，

經不調，則目病未已也。”問之果然，因如所論而治之，疾遂不作。

馮叔獻之侄櫟，年十五六，病傷寒，目赤而頓渴，脈七八至。醫欲以承氣湯下之。已煮藥，而杲適從外來，馮告之故。杲切脈，大駭曰：“幾殺此兒！《內經》有言：‘在脈，諸數爲熱，諸遲爲寒。’今脈八九至，是熱極也。而《會要大論》云：‘病有脈從而病反者，何也？脈至而從，按之不鼓，諸陽皆然<sup>17</sup>。’此傳而爲陰證矣。令持薑、附來，吾當以熱因寒用法處之<sup>18</sup>。”藥未就而病者爪甲變，頓服者八兩，汗尋出而愈<sup>19</sup>。

陝帥郭巨濟病偏枯，二指著足底不能伸<sup>20</sup>。杲以長針刺臑中<sup>21</sup>，深至骨而不知痛，出血一二升，其色如墨，又且謬刺之<sup>22</sup>。如此者六七，服藥三月，病良已<sup>23</sup>。

裴擇之妻病寒熱，月事不至者數年，已喘嗽矣。醫者率以蛤蚧、桂、附之藥投之<sup>24</sup>。杲曰：“不然，夫病陰爲陽所搏，溫劑太過，故無益而反害。投以寒血之藥，則經行矣。”已而果然。

杲之設施多類此。當時之人，皆以神醫目之。所著書，今多傳於世云<sup>25</sup>。

京兆：猶言京都。此指北京。 酒官：管酒稅的官。

“膀胱者”三句：語出《素問·靈蘭秘典論》。

啓玄子：唐代醫家王冰的號。所引語出《素問·四氣調神大論》“春夏養陽，秋冬養陰”注。

西臺：官署名。即中書省。 掾(yuàn院)：古代屬官的通稱。

白虎湯：方名。《傷寒論》方，由石膏、知母、甘草、粳米四藥組成。

行經：通行經脈。

止：只。

隱曲：潛藏。

或：若。 更：再。

苦：攻治。

11 “非所以”句：意為這不是救治白虎湯之誤的辦法。

12 難(nàn)：責難。

13 翳(yì 益)：遮蔽視線之目障，即眼睛角膜病變後遺留下來的疤痕組織。

暴：突然。

14 “翳從下”二句：《靈樞·論疾診尺》云：“診目痛，赤脈從上下者，太陽病；從下上者，陽明病。”張景岳注：“足陽明經為目下綱，故赤脈從下上者為陽明病。”

15 “綠非”二句：《靈樞·論疾診尺》云：“目赤色者病在心，白在肺，青在肝，黃在脾，黑在腎，黃色不可名者，病在胸中。”綠色不在五色之中，故言“綠非五色之正”。綠為白與黑混合而成的變色，故言係“肺與腎合而為病”。殆，大概。邪，同“也”。

16 “其所從來”二句：指由經脈病變而引起的目疾復發，目上所顯病色與翳色不同。翳色，此指綠色。按經脈為病，顯出的病色各有不同。《素問·五藏生成》篇云：“心赤、肺白、肝青、脾黃、腎黑，皆亦應其經脈之色也。”

17 “而會要”六句：《會要大論》即《素問·至真要大論》，引文與原文略有出入。王冰注曰：“言病熱而脈數，按之不動，乃寒盛格陽而致之，非熱也。”

18 熱因寒用：意為熱藥冷服。

19 尋：旋即。

20 著：附著。

21 長針：古代的九針之一。 飡(w i 委)中：即“委中”穴。位於膝關節後面，當腘窩橫紋中點處。

22 繆刺：即繆刺，又稱“交經繆刺”。指左側有病取右側穴，右側有病取左側穴的交叉刺法。見《素問·繆刺論》。

23 良：果然。

24 率：一概。

25 “所著書”二句：李氏著有《內外傷辨惑論》、《脾胃論》、《蘭室秘藏》、《東垣試效方》、《醫學發明》、《保嬰集》、《用藥心法》等書。這些書均授於其弟子羅謙甫等刊行傳世。

## 閱讀實踐 (5)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

(以) 貲      (以醫) 名      捐(千金)      操(有餘)  
 名(之)      (或) 病      高謇      降屈      謁(也)      京兆  
 11  隱曲    12  或(更)    13  難(者)    14  暴(生)    15  殆  
 (與)    16  (病) 邪    17  尋(出)    18  著(足底)    19  良  
 (已)    20  率(以)

## 2. 句子今譯

家既富厚，無事於技，操有餘以自重，人不敢以醫名之。大夫士或病其資性高謇，少所降屈，非危急之疾，不敢謁也。

白虎湯大寒，非行經之藥，止能寒腑藏，不善用之，則傷寒本病隱曲於經絡之間。或更以大熱之藥救之，以苦陰邪，則他證必起，非所以救白虎也。

杲之設施多類此。當時之人，皆以神醫目之。所著書，今多傳於世云。

## 3. 文意理解

李杲是怎樣學得醫術的？

如何理解“綠非五色之本”與“肺與腎合而為病”二句？

本文如何說明李杲對《內經》等醫經理論有精深的理解？

## (二) 課外閱讀

外傷風寒六淫客邪皆有餘之病當瀉不當補飲食失節中氣不足之病當補不當瀉舉世醫者皆以飲食失節勞役所傷中氣不足當補之證認作外感風寒有餘客邪之病重瀉其表使榮衛之氣外絕其死只在旬日之間所謂差之毫釐謬以千里可不詳辨乎計受病之人飲食失節勞役所傷因而飽食內傷者極多外傷者間<sup>1</sup>而有之世俗不知往往將元氣不足之證便作外傷風寒表實之證而反瀉心肺是重絕其表安得不死乎古人所謂實實虛虛醫殺之耳若曰不然請<sup>2</sup>以衆人之耳聞目

見者證之向者<sup>3</sup> 壬辰改元京師戒嚴迨<sup>4</sup> 三月下旬受敵者凡半月解圍之後都人<sup>5</sup> 之不受病者萬無一二既病而死者繼踵<sup>6</sup> 不絕都門十有<sup>7</sup> 二所每日各門所送多者二千少者不下一千似此者幾<sup>8</sup> 三月此百萬人豈俱感風寒外傷者耶大抵人在圍城中飲食不節乃<sup>9</sup> 勞役所傷不待言而知由其朝饑暮飽起居不時寒溫失所動<sup>10</sup> 經三兩月胃氣虧乏久矣一旦飽食太過感而傷人而又調治失宜其死也無疑矣非惟大梁爲然遠在貞祐興定間如東平如太原如鳳翔解圍之後病傷而死無不然者余在大梁凡所親見有發表者有以巴豆推之者有以承氣湯下之者俄而變結胸發黃又以陷胸丸及茵陳湯下之無不死也蓋初非傷寒以調治差誤而似真傷寒之證皆藥之罪也往者不可追來者猶可及輒以平生已試之效著內外傷辨惑一篇推明前哲之餘論歷舉近世之變故庶幾同志者審其或中觸類而長之免後人之橫夭耳僭<sup>11</sup> 易之罪將<sup>12</sup> 無所逃乎(選自李杲《內外傷辨惑論》卷一)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

文中說‘實實虛虛，醫殺之耳’，此言具體是對何而發？

作者寫《內外傷辨惑論》的原因是什麼？

## 六、明處士江民瑩墓志銘

【提要】 本文選自《名醫類案·附錄》。作者汪道昆(公元1525~1593年),字伯玉,號太函、南溟,歙(今屬安徽)人,明代戲曲作家。嘉靖二十六年(公元1547年)進士,歷任兵部左侍郎等職,曾在沿海參加抗倭戰爭。著有詩文集《太函集》。《名醫類案》全書十二卷,分爲二百零五門,內容廣博,病類豐富,是明以前歷代名醫臨床醫案之集大成者,對後世頗有影響。本文記述了江瓘的生平事跡。他早年喪母,立志仕途,後因病棄儒,潛心醫學,雖身爲布衣,却關心國事,有義士之風。作者爲江瓘同里好友,文章飽含情誼,筆法流暢,敘事生動,可謂銘文佳作。

當世以布衣稱作者,無慮數十家,乃若質行雅馴,則余竊多江民瑩。頃,民瑩將捐館舍,遺季公民璞書曰:“平生知我者,唯季若汪中丞,願季爲狀,中丞爲銘,幸須臾無死,猶及見之,死且不朽。”往,余爲民瑩立傳,曾未得其什二三,乃今要我以平生之言,奈何負民瑩地下<sup>11</sup>?遂受季公狀,摭其軼事志之<sup>12</sup>。

布衣:平民。多指沒有做官的讀書人。 稱:稱道。

無慮:大略。

乃若:至於。 雅馴:文辭典雅。

多:稱讚。

捐館舍:捨棄所居的房舍。“死”的婉言。

遺(wèi 胃):給予。 季公民璞:江瓘(guàn 貫)最小的弟弟江民璞。季,排

行在最後。

若：和。連詞。汪中丞：指汪道昆。中丞，官名。

狀：行狀。文體名稱。記述死者生平事跡的文章。亦稱行述。

銘：文體名稱。刻於碑板或器物上記述生平事跡的文字。此指墓志銘。

要：約。

11 負：辜負。

12 撫(zhí 直)：拾取。軼事：散失的事跡。軼，通“佚”，失。志：記述。

志曰：江處士瓘，歙人，世家篁南，字民瑩，贈尚書郎終慕公第三子也。幼負奇氣，顧猶跳梁。年十四，母鄭安人以暴疾終，既含不瞑。民瑩拊棺號哭曰：“母其以二三子未樹邪？所不夙夜以求無忝者，有如此木<sup>11</sup>！”遂瞑。自是折節爲學，務以身先季公<sup>12</sup>。乃從故太守吳先生受詩。吳先生間得李獻吉賦詩若干篇示民瑩<sup>13</sup>。民瑩心獨喜，終日誦之，嘗竊倣爲詩，有近似者。初試縣官，不利。父命之商，民瑩則商，孳孳務脩業<sup>14</sup>。會督學使者蕭子離行縣<sup>15</sup>，並舉民瑩、民璞補縣諸生<sup>16</sup>。又明年應鄉試<sup>17</sup>，復不利。民瑩慚，自憤不務稼而罪歲凶<sup>18</sup>，何爲乎？遂下帷讀書<sup>19</sup>，歷寒暑，窮日夜，不遺餘力。民璞請少息，母已太勞。民瑩愀然曰<sup>20</sup>：“季子遊困而歸，由發憤起<sup>21</sup>；縱自愛，而忘而母不瞑邪<sup>22</sup>？”頃之病作，一夕嘔血數升，延醫十餘曹<sup>23</sup>，不效。因涉獵醫家指要<sup>24</sup>，自藥而瘳。此治本業如初，又復病，釋業復瘳，遞病遞瘳，蓋十年往矣<sup>25</sup>。乃歎曰：“顯親揚名，即男子所有事，彼亦儻然而來者耳<sup>26</sup>；顧輕身以希必獲<sup>27</sup>，謂父母遺體何<sup>28</sup>？”遂謝學官，罷舉子業。日鍵關<sup>29</sup>，坐便坐<sup>30</sup>，几上置《離騷》、《素問》諸書，臥起自如，不問棚外事<sup>31</sup>，即家務左右棼起<sup>32</sup>，終不入於心，由是就業益多<sup>33</sup>，神益王矣<sup>34</sup>。

處士：古時稱有才德而隱居不仕的人。

歙：指歙縣。

篁(huáng 皇)南：在今安徽歙縣。江瓘自號篁山人。

贈尚書郎終慕公：江瓘父死後追封尚書郎終慕公。贈，死後追封爵位。

奇氣：不尋常的才氣。

跳梁：跳躍。引申為活潑。

鄭安人：江瓘母姓鄭。安人，封建王朝給婦女封贈的稱號。明代六品官之妻封安人。

含：“死”的婉言。本指古喪禮時放在死人嘴裏的珠玉等物，字又作含、琯。

二三子：幾個人。此指弟兄幾個。

所：假如。假設連詞。 無忝(ti n 忝)：無辱。

11 有如此木：就讓這棺木神靈明察吧！有如，用於誓詞。

12 先：走在前面。此謂作表率。

13 間：偶然。 李獻吉：李夢陽(公元1473~1530年)，字天賜，又字獻吉，號空同子，慶陽(今屬甘肅)人，明代文學家。弘治進士，曾任戶部郎中，“前七子”之一，著有《空同集》。

14 孳孳：同“孜孜”。勤勉不懈。 脩業：此謂經營產業。脩，“修”的異體字。

15 會：恰巧。 督學使者：官名。督察學政之職。 行：巡視。

16 補縣諸生：名字補入縣生員之列，指考取秀才。諸生，明、清兩代凡經過本省各級考試取入府、州、縣學的，通稱生員。即秀才。

17 鄉試：明、清兩代每三年一次在各省省城(包括京城)舉行的考試。凡本省生員等均可應試，考中的稱為舉人。

18 憤：怨恨。 歲凶：年成壞。凶，穀物不收。

19 下帷：閉門。

20 愀(qi o 巧)然：悲傷貌。

21 “季子”二句：蘇秦遊說秦王，受困回家，遭到家人恥笑，遂懸梁刺股，發憤苦讀。事見《戰國策·秦策一》及《史記·蘇秦列傳》。蘇秦字季子，戰國時東周洛陽(今河南洛陽東)乘軒里人，與張儀同為著名縱橫家。

22 “而忘”句：但是忘了你我母親死時不瞑目嗎？後“而”，代詞，此代“你我二人”。

23 曹：表人稱複數。

24 涉獵：泛覽博涉。 指要：同“旨要”。此指重要著作。

25 蓋：“蓋”的異體字。 往：過去。



26 儻(t ng 躺)然而來者：謂不意追求而獲得的。儻然，意外忽來貌。

27 顧：只是。 希：希求。

28 謂……何：同“爲……何”、“如……何”。 父母遺(wèi 胃)體：父母給予自己的身體。

29 鍵關：插上門門。鍵，關閉。關，門門。

30 便坐：指別室。相對於“正室”而言。

31 梱(k n 捆)：通“閫”。門檻。

32 棼起：猶紛起。

33 益：逐漸。

34 王：通“旺”。旺盛。

甲辰，季公舉進士，民瑩沾沾喜曰：“幸哉！有此無傷母氏心，瞑可也！瞑可也！”民瑩屬辭爾雅，藉藉稱名家。當是時，邑人王仲房、海陽人陳達甫，亦皆負論著而薄諸生，相繼引去。鄉大夫遊汝潛、汪正叔、方定之，則尤推轂民瑩，郡中人士翕然附之。既而自託遠遊，將傾四海之士，則之越之吳之楚，足跡徧於東南。會民璞徙官留都，則之留都，習朝市之隱；及拜信州太守<sup>11</sup>，則道信州<sup>12</sup>，出閩越<sup>13</sup>，謁武夷君<sup>14</sup>；其後兵備饒州<sup>15</sup>，則又道饒州，登匡廬<sup>16</sup>，汎彭蠡而下<sup>17</sup>。所至未嘗通謁，而縉紳學士爭願從遊<sup>18</sup>。歸語人曰：“入其境，其土可知也。頃余入會稽<sup>19</sup>，探禹穴<sup>20</sup>，其土多奇；余歷吳門<sup>21</sup>，汎五湖而東<sup>22</sup>，其土放達<sup>23</sup>；楚有七澤<sup>24</sup>，泱泱乎大觀<sup>25</sup>，其土閎廓而多材<sup>26</sup>；秣陵爲高皇帝故都<sup>27</sup>，衣冠文物盛矣，四方豪傑，分曹而仕<sup>28</sup>，伏軾而遊<sup>29</sup>，蓋土之淵藪也<sup>30</sup>；大江以西，以匡廬勝，其土好脩<sup>31</sup>；閩越以武夷勝，其土倬詭<sup>32</sup>。遊方之內，此其大較也<sup>33</sup>。吾將爲方外遊矣<sup>34</sup>。”既又赴會稽，視仲子應宿病。應宿愈，民瑩乃負病西歸。中道應宿刲股進之<sup>35</sup>，幸少間<sup>36</sup>，亟乘舟就舍。病益深，季子應乾、季子婦程氏刲股遞進之。卒不起<sup>37</sup>，蓋乙丑八月二

十六日也，距生宏治癸亥<sup>38</sup>，享年六十三。

屬(zh 主)辭爾雅：文章近於雅正。屬辭，連綴文辭以成文章。爾雅，近於雅正。

藉藉：同“籍籍”。聲名顯盛貌。

負：憑藉。

引去：退出。

遊汝潛：遊震得，字汝潛，婺源人，嘉靖進士，官至副都御史，曾為《名醫類案》作序。遊，當為“游”。汪正叔：汪一中，字正叔，歙人，嘉靖進士，歷江西副史等職。

方定之：方宏靜，字定之，歙人，嘉靖進士，官至南京戶部右侍郎。

推轂(g 古)：推崇。

翕(xì細)然：一致貌。

傾：拜謁。

留都：古代王朝遷都後，在舊都常置官留守，稱留都。明朝遷都北京後，舊都南京為留都。

習：瞭解。朝市之隱：都會中的大隱。王康琚《反招隱詩》：“小隱隱陵薮，大隱隱朝市。”朝市，都會。

11 信州：地名。今江西上饒。

12 道：取道。

13 閩越：本指古越人的一支。此指其所居地區，即今福建及浙江南部地區等。聯繫後文“謁武夷君”，當特指福建。

14 武夷君：即武夷山。相傳有漢武夷君居此，故名。

15 兵備：官名。即兵備道，明置，掌道內安定秩序。饒州：今江西上饒。

16 匡廬：指江西廬山，又稱匡山。相傳殷周時有匡姓兄弟結廬隱此而得名。

17 汎：“泛”的異體字。乘舟浮行。彭蠡(lí梨)：湖名。又名鄱陽湖。

18 縉紳：舊時官宦的代稱。縉紳：指士大夫。縉，同“搢”，插。紳，束腰的大帶。古代仕者，插笏(hù戶)於紳，故稱。

19 會(kuài快)稽：此指會稽山，在今浙江紹興東南。相傳大禹會諸侯江南計功，故名。

20 禹穴：禹的墓地。在會稽山上。《史記·太史公自序》：“上會稽，探禹穴。”

21 吳門：古吳縣為春秋吳都，因稱吳門。即今蘇州。

22 五湖：太湖及附近湖泊。

23 放達：率性而為，不受禮法及世俗之見的約束。

24 七澤：指古時楚地諸湖泊，其中以雲夢澤最著名。

25 泱泱：水深廣貌。 大觀：壯觀。

26 閎(hóng 紅)廓：宏大寬闊。此指胸懷寬廣，知識淵博。閎，宏大。

27 秣陵：古縣名。今南京秦淮河以南。 高皇帝：即明太祖朱元璋。洪武九年，朱元璋建都於秣陵。

28 曹：分科辦事的官署。

29 伏軾：憑軾。意謂乘車。軾，車前橫木，扶手用。

30 淵藪(s u 叟)：魚和獸類聚居之地。比喻人或物聚集之處。

31 好(h o 郝)脩：美好。

32 倬詭：奇特。

33 大較：大略情況。

34 方外：域外。

35 刲(ku 虧)股：即“刲股為羹”，割股肉做羹湯，喻至孝之舉。此謂精心侍奉。

36 少間：稍愈。

37 不起：“死”的婉言。

38 宏治癸亥：即公元1503年。宏治，本作弘治，因避清高宗弘曆(乾隆)諱而改。

居常于于近人，一切無所失；及其操直言，引當否，不取苟容。歲饑，浙有司下遏糶令，輒引春秋大義上書部使者，請罷之，語在集中，不具載。某子甲，以貲爵萬戶，會有疾，侮諸醫。民瑩過萬戶家，讓萬戶：“公能以富貴驕人矣，亦能以生死下士乎？公之疾得士則生，不得則死，富貴無為也！”季公既貴，始立祖廟，屬民瑩定約法，脩祠事，以為常。即民瑩以處士之義終，功用未試，其於國事，則尤惓惓<sup>11</sup>，嘗著論言備邊事<sup>12</sup>，犁然可採<sup>13</sup>。藉第令得志<sup>14</sup>，其畫策何可勝窮<sup>15</sup>！乃今食不過上農，年不逮中壽，家人之產，蓋廛有存<sup>16</sup>，惜也！配臨溪吳氏<sup>17</sup>，舉子三<sup>18</sup>，長曰應元，仲、季即刲股者。茲當大事<sup>19</sup>，將卜所宜<sup>20</sup>，為之銘以待。

銘曰：相彼良玉<sup>21</sup>，胡然而終藏<sup>22</sup>？爾有文德<sup>23</sup>，惡用

乎珪璋<sup>24</sup> ？相彼梁木<sup>25</sup> ，胡然而先撥<sup>26</sup> ？爾有令名<sup>27</sup> ，惡用乎黃髮<sup>28</sup> ？漸江東漸<sup>29</sup> ，厥有新阡<sup>30</sup> ；君子歸止<sup>31</sup> ，是曰九原<sup>32</sup> 。

于于：行動舒緩自得貌。

苟容：苟且容身。

有司：負有專職的官吏。古代設官分職，各有專司，因稱職官爲“有司”。 遏糶(è tiào 扼跳)：阻止糶米。糶，賣出糧食。

春秋大義：指春秋義法。

某子甲：某人。甲，代稱。

以貲爵萬戶：用錢買萬戶的官爵。爵，買官爵，用作動詞。萬戶，官爵名。

侮：輕慢。

讓：責備。

下：輕視。

脩祠事：訂定祭祖的各項事宜。

11 惓惓(juàn juàn 眷眷)：念念不忘貌。

12 備邊：守備邊防。

13 犁然：清楚貌。犁，“犁”的異體字。

14 藉第令：如果。第，同“第”。

15 畫策：謀劃。

16 廛：亦作“廛”。通“僅”。只。

17 配：配偶。 臨溪：地名。今屬安徽。

18 舉子：生子。

19 茲：此。

20 卜：選取。

21 相：看。

22 胡然：爲什麼。

23 文德：美德。

24 珪璋：此亦作“圭璋”。貴重的玉制禮器。此謂爲官。

25 梁木：棟樑之木。

26 撥：棄去。

27 令名：美名。

- 28 黃髮：老人髮白，白久而黃，以喻年高。  
 29 漸江：浙江。 東漸：向東流。  
 30 阡：墓道。  
 31 歸止：即歸宿。  
 32 九原：九泉。

## 閱讀實踐 (6)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

布衣 無慮 雅訓 多(江民瑩) 捐館舍  
 若(汪中丞) (爲)狀 要(我) 撫(其) 軼事  
 11 志(之) 12 贈(尚書郎) 13 跳樑 14 (既)含 15  
 所(不) 16 夙夜 17 無忝 18 有如 19 間(得) 20  
 孳孳 21 罪(歲凶) 22 下帷 23 愀然 24 而(母) 25  
 (十餘)曹 26 儻然 27 顧(輕身) 28 謂……何 29  
 鍵關 30 樞(外事) 31 益(多) 32 (益)王 33 屬辭  
 34 爾雅 35 藉藉 36 負(論著) 37 推轂 38 翕然  
 39 (將)傾 40 朝市 41 縉紳 42 泱泱 43 閎廓  
 44 (分)曹 45 伏軾 46 淵藪 47 大較 48 方外  
 49 刲股 50 少間 51 不起 52 于于 53 (過)糴  
 54 侮(諸醫) 55 讓(萬戶) 56 下(土) 57 惓惓 58  
 犁然 59 藉第令 60 畫策 61 厘(有存) 62 舉(子)  
 63 卜(所宜) 64 相(彼) 65 文德 66 令名 67 黃  
 髮 68 (東)漸 69 (新)阡 70 九原

#### 2. 句子今譯

當世以布衣稱作者，無慮數十家，乃若質行雅馴，則余竊多

江民瑩。

民瑩愀然曰：“季子遊困而歸，由發憤起；縱自愛，而忘而母不瞑邪？”

日鍵關，坐便坐，几上置《離騷》、《素問》諸書，臥起自如，不問棚外事，即家務左右棼起，終不入於心，由是就業益多，神益王矣。

入其境，其土可知也。頃余入會稽，探禹穴，其土多奇；余歷吳門，汎五湖而東，其土放達；楚有七澤，泱泱乎大觀，其土閎廓而多材；秣陵爲高皇帝故都，衣冠文物盛矣，四方豪傑，分曹而仕，伏軾而遊，蓋土之淵藪也；大江以西，以匡廬勝，其土好脩；閩越以武夷勝，其土倬詭。

某子甲，以貲爵萬戶，會有疾，侮諸醫。民瑩過萬戶家，讓萬戶：“公能以富貴驕人矣，亦能以生死下士乎？公之疾得士則生，不得則死，富貴無爲也！”

銘曰：相彼良玉，胡然而終藏？爾有文德，惡用乎珪璋？相彼梁木，胡然而先撥？爾有令名，惡用乎黃髮？漸江東漸，厥有新阡；君子歸止，是曰九原。

### 3. 文意理解

“自憤不務稼而罪歲凶”的意思是什麼？文中用以比喻何意？

江民瑩引用事典“季子遊困而歸，由發憤起”的目的是什麼？

江民瑩所到越、吳、楚三地有哪些人文景觀和風俗？

### （二）課外閱讀

予讀褚氏遺書有曰博涉知病多診識脈屢用達藥嘗撫卷以爲名言山居僻處博歷何由於是廣輯古今名賢治法奇驗之跡類摘門分世

采人列爲書曰名醫類案是亦褚氏博歷之意也自夫三墳<sup>1</sup>墜而九邱湮方書繁而經論廢或指素難以語人鮮不以爲迂者醫之術日益濫觴<sup>2</sup>通經學古世不多見昔鄭公孫僑聘於晉適<sup>3</sup>晉侯有疾卜云實沈台駘爲祟史莫之知<sup>4</sup>乃問於僑僑具述高辛元冥之遺參汾主封之故四時節宣之道通國驚異以僑爲博物君子太史公作史記傳<sup>5</sup>淳于意備<sup>6</sup>書其治病死生主名病狀診候方脈詳悉弗遺蓋將以析同異極變化求合神聖之道以立權度<sup>7</sup>於萬世軒岐俞扁之書匪直爲虛誼<sup>8</sup>已也今予斯編雖未敢僭擬先哲然宣明往範昭示來學既不詭於聖經復易通乎時俗指迷廣見或庶幾焉耳學者譬之由規矩以求班因穀以求羿引而伸之遡流窮源推常達變將不可勝用矣書凡十二卷爲門一百八十有奇<sup>9</sup>間附說於其下云嘉靖己酉莫<sup>10</sup>秋既望撰(明·江瓘《名醫類案·自序》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

《名醫類案》取名之意是什麼？

文中“由規矩以求班，因穀以求羿”是什麼意思？其中“班”、“羿”分別指誰？

## 七、葉 香 岳 傳

【提要】 本文選自《歸愚文鈔餘集》卷五。作者沈德潛(公元1673 ~ 1769 年),字確士,號歸愚,長州(今江蘇吳縣)人,清代詩人。乾隆四年進士,官至內閣學士兼禮部侍郎。沈氏博學工詩,著有《沈歸愚詩文全集》,又選有《古詩源》、《五朝詩別裁》等書。本傳記敘清代名醫葉天士的生平事跡,詳細介紹葉氏的醫學見解和成就,讚揚其卓越才能及樂於助人的美德。

君名桂,字天士,號香岳,先世自歙遷吳。諸生隆山公,曾祖也,祖紫帆,有孝行,通醫理,至君考陽生而精其術。范少參長倩無子,晚得伏庵太史,生無穀道,啼不止。延醫視之,皆束手。陽生翁至曰:“是在膜裏,須金刀割之。”割之而穀道果開。太史既長,爲紫帆翁作傳以報焉。

君少從師受經書,暮歸,陽生翁授以岐黃學。年十四,翁棄養,君乃從翁門人朱君某專學爲醫。朱君即舉翁平日所教教之,君聞言即徹其蘊<sup>11</sup>,見出朱君上,因有聞於時。

岳:“岩”的異體字。

先世:祖先。 歙(shè 涉):今安徽歙縣。 吳:今江蘇吳縣。

諸生:秀才的通稱。

祖紫帆:葉桂的祖父名時,字紫帆。

考:舊稱已死的父親。 陽生:葉桂的父親,名朝采,字陽生。

范少參:即范允臨,字長倩,吳縣人,明神宗萬曆二十三年(公元1595年)進士,工書畫,曾任雲南提學僉事。少參,官名,疑指任福建參議而稱。

伏庵:指范允臨之子范必英,字秀實,號伏庵,清世祖順治十四年(公元1657年)



舉人，工詩文，曾官拜檢討，與修明史。 太史：清代對翰林的稱呼。

穀道：肛門。

是在膜裏：意為肛門在一層薄膜裏面。

棄養：父母去世的婉稱。

11 徹：貫通。

君察脈、望色、聽聲、寫形，言病之所在，如見五藏癥結。治方不執成見，嘗云：“劑之寒溫，視疾之涼熱。自劉河間以暑火立論，專用寒涼；東垣論脾胃之火，必務溫養，慣用參附；丹溪創陰虛火動之論，又偏於寒涼。嗣是宗丹溪者多寒涼，宗東垣者多溫養。近之醫者，茫無定知，假兼備以倖中，借和平以藏拙，甚至朝用一方，晚易一劑，而無有成見。蓋病有見證，有變證，有轉證，必灼見其初終轉變，胸有成竹，而後施之以方；否則，以藥治藥，實以人試藥也。”特論如是。以是名著朝野，即下至販夫豎子，遠至鄰省外服<sup>11</sup>，無不知有葉天士先生，由其實至而名歸也<sup>12</sup>。

“君察脈”三句：引自司馬遷《史記·扁鵲倉公列傳》。寫形，意為審察病人的形體。

成見：定見。固執不變的看法。

“自劉河間”二句：金朝劉河間認為六氣皆從火化，火熱為病最多，因而在治療上用藥多取寒涼。

“東垣”三句：金朝李東垣提出“胃氣為本”的理論，認為“內傷脾胃，百病乃生”，因而在治療上以溫養脾胃為主。

“丹溪”二句：元代朱丹溪提出“陽常有餘，陰常不足”之說，主張保存陰精，勿妄動相火，因而在治療上多用寒涼藥滋陰降火。

嗣是：繼此。嗣，繼承。

“假兼備”句：借助用藥周全完備以僥倖治愈疾病。假，憑藉。倖，“幸”的異體字。

“借和平”句：依靠用藥四平八穩來掩蓋醫技低劣。

成見：主見。確定的意見。

販夫：販賣貨物的小商人。    豎子：童僕。

11    外服：猶外地。服，古代稱王城四周五百里以外的地域。

12    實至名歸：作出實際的成績，就會獲得應有的名譽。

居家，敦倫紀，內行修備，交朋忠信，人以事就商，為剖析成敗利鈍，如決疾然，洞中窾會。以患難相告者，傾橐拯之，無所顧藉。君又不止以醫擅名者。歿年八十。

配潘孺人，子二，奕章、龍章，亦善醫，以君名掩。孫二人，曰堂，曰堅。曾孫三人，習儒業，食君之德，高大家聲，將於是乎在。

敦倫紀：意為各種關係處得很好。敦，親厚。倫紀，即倫常，封建時代以君臣、父子、夫婦、兄弟、朋友為五倫，認為是不變的常道，因稱“倫常”或“倫紀”。此專指父子、兄弟、夫婦等關係。

內行：人在家庭以內的言行。    修備：美好。同義詞複用。

利鈍：順利與不順利。

如決疾然：好像診斷疾病一樣。

洞中窾(ku n 款)會：比喻分析認識問題透徹明瞭，正中關鍵所在。洞，透徹。窾，空處。會，節奏。

傾橐(tuó 佗)拯之：意為盡己所有救助他人。傾，用盡。橐，袋子。

顧藉(jiè 借)：猶顧惜。

配：配偶。    孺人：本為大夫之妻的稱呼，後多通用為婦人的尊稱。

食君之德：意思是享受葉桂所遺留下來的德澤。食，享受。

論曰：自太史公傳倉公，件繫其事，陳承祚作華佗傳因之；後戴九靈、宋景濂倣其體作名醫傳。君不欲以醫自名，並不欲以醫傳後，臨歿，誡其子曰：“醫可為而不可為，必天資敏悟，又讀萬卷書，而後可藉術濟世。不然，鮮有不殺人者，是以藥餌為刀刃也。吾死，子孫慎無輕言醫。”

太史公：指司馬遷。    倉公：即淳于意，西漢初年的名醫。

件繫其事：意為逐一涉及倉公的醫事。繫，涉及。

陳承祚：即陳壽（公元 233 ~ 297 年），字承祚，巴西安漢（今四川南充）人，西晉史學家。曾在蜀漢和晉初但任觀閣令和著作郎，撰有《三國志》。《華佗傳》載於《三國志·魏書》。    因：因襲。

戴九靈：即戴良（公元 1317 ~ 1383 年），字叔能，號九靈山人，浦江（今屬浙江）人，元代學者。通曉經史百家及醫卜釋老學說，著有《九靈山房集》等。曾撰有《丹溪翁傳》等名醫傳記。    宋景濂：即宋濂。    倣：“仿”的異體字。仿效。

慎無：千萬不要。亦作“慎勿”、“慎毋”。慎，禁戒之詞。無，通“毋”，不要。

## 閱讀實踐（7）

### （一）本篇要點

#### 1. 詞語注釋

先世    （君）考    穀道    棄養    徹（其蘊）  
寫形    成見    嗣（是）    假（兼備）    藏（拙） 11  
成見 12    豎子 13    外服 14    實至名歸 15    敦（倫紀）  
16    利鈍 17    洞中竅會 18    傾橐 19    顧藉 20    配（潘孺人）  
21    食（君） 22    （件）繫 23    因（之） 24    慎無

#### 2. 句子今譯

朱君即舉翁平日所教教之，君聞言即徹其蘊，見出朱君上，因有聞於時。

近之醫者，茫無定知，假兼備以倖中，借和平以藏拙，甚至朝用一方，晚易一劑，而無有成見。

居家，敦倫紀，內行修備，交朋忠信，人以事就商，為剖析成敗利鈍，如決疾然，洞中竅會。

醫可為而不可為，必天資敏悟，又讀萬卷書，而後可藉術濟

世。不然，鮮有不殺人者，是以藥餌爲刀刃也。吾死，子孫慎無輕言醫。

### 3. 文意理解

文中所記葉天士的醫學思想與主張有哪幾個方面？

葉天士的處世爲人如何？文中是如何介紹的？

葉天士爲什麼在臨歿時告誡其子“吾死，子孫慎無輕言醫”？

### （二）課外閱讀

風溫者春月受風其氣已溫經謂春氣病在頭治在上焦肺位最高邪必先傷此手太陰氣分先病失治則入手厥陰心胞絡血分亦傷蓋足經順傳如太陽傳陽明人皆知之肺病失治逆傳心胞絡幼科多不知者俗醫見身熱咳喘不知肺病在上之旨<sup>1</sup>妄投荊防柴葛加入枳朴杏蘇蔔子查麥廣皮之屬輒<sup>2</sup>云解肌消食有見痰喘使用大黃礞石滾痰丸大便數<sup>3</sup>行上熱愈結幼稚穀少胃薄表裏苦辛化燥胃汁已傷復用大黃大苦沉降丸藥致脾胃陽和傷極陡<sup>4</sup>變驚癇莫救者多也按此症風溫肺病治在上焦夫風溫春溫忌汗初病投劑宜用辛涼若雜入消導發散不但與肺病無涉<sup>5</sup>劫盡胃汁肺乏津液上供頭目清竅<sup>6</sup>徒<sup>7</sup>爲熱氣薰蒸鼻乾如煤目瞑或上竄無淚或熱深肢厥狂躁溺澀胸高氣促皆是肺氣不宣化之徵<sup>8</sup>斯時若以肺藥少加一味清降使藥力不致直趨腸中而上痹可開諸竅自爽無如城市庸醫僉云結胸皆用連薤柴枳苦寒直降致閉塞愈甚告斃甚多按此症初因發熱喘嗽首用辛涼清肅上焦如薄荷連翹牛蒡象貝桑葉沙參梔皮薤皮花粉若色蒼熱勝煩渴用石膏竹葉辛寒清散痧症亦當宗<sup>9</sup>此若日數漸多邪不得解芩連涼膈亦可選用至<sup>10</sup>熱邪傳入膈中神昏目瞑鼻竅無涕淚諸竅欲閉其勢危急必用至寶丹或牛黃清心丸病減後餘熱只甘寒清養胃陰足矣（葉桂《臨證指南醫案》卷十）

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

本文主要論述何種病症？主張如何治療？

何謂‘順傳’？何謂‘逆傳’？試比較二者病情輕重。

## 八、諸子六則

【提要】 第一則選自《晏子春秋·內篇雜下》。晏子(? ~ 公元前 500 年), 名嬰, 字平仲, 夷維(今山東高密)人, 春秋時齊國大夫。傳世《晏子春秋》, 舊題春秋齊晏嬰撰, 實系後人依託晏子言行而成。書有內外篇共八卷, 二百十五章。本則寫晏子針對景公的病情, 抓住他迷信的心理, 借占夢者之口對其進行精神安慰, 使病大愈。故事反映晏子的明察多智及因勢利導的才能。第二則選自《莊子·庚桑楚》。莊子(約公元前 369 ~ 前 286 年), 名周, 宋國蒙(今河南商丘)人, 戰國時哲學家。他和老子同是道家學派的代表人物, 世稱“老莊”。著有《莊子》, 也稱《南華經》, 現存三十三篇, 其中內篇七篇, 一般認定為莊子著, 外、雜篇可能攙雜其門人和後世道家的作品。本則闡述順應自然的養生思想, 強調應遵循“衛生之經”, “不用卜筮而知吉凶”, 對後世的養生學有一定影響。第三則選自《荀子·正名》。荀子(約公元前 313 ~ 前 230 年), 名況, 時人尊稱為“卿”, 戰國末思想家、教育家。《荀子》一書共三十二篇, 內容總結和發展了先秦哲學思想。和孟子“性善”說相反, 提出“性惡”說, 重視環境和教育對人的影響。本則論述“隱而難察”的道理: 凡是奢求物質欲望者, 必定內懷憂慮而迷惑視聽, 其結果勢必被外物所役使而折壽喪命, 只有那種“心平愉”者, 才能得養生之要, 而真正做到“重己役物”。第四則選自《韓非子·解老》。韓非(約公元前 280 ~ 前 233 年), 戰國末哲學家, 法家的主要代表人物。所著《韓非子》一書, 提出一整套“法”、“術”、“勢”相結合的法治主張, 為集先秦法家學說大成之作。全書五十五篇, 二十卷。本則對老子提出的人要實行儉嗇之術以服從自然規律的主張, 作了

具體的解釋和發揮，說明人的動靜思慮應有節制，不可過度，以免造成禍患。第五則選自《呂氏春秋·本生》。《呂氏春秋》亦稱《呂覽》，系戰國末秦相呂不韋（？～公元前230年）召集門客共同編成的雜家代表著作。全書二十六卷，共一百六十篇，內容以儒、道思想為主，兼及法、墨、名、農及陰陽家言。本則從“物”與“性”的關係，闡述“全生”、“保性”的養生觀。認為聲色滋味，“利於性則取之，害於性則舍之”，不能太過，過則害生，以此告喻統治者，切勿驕奢淫逸，否則將有殺身滅國之災。第六則選自《淮南子·詮言訓》。《淮南子》亦稱《淮南鴻烈》，西漢淮南王劉安及其門客多人所著。劉安（公元前179～前122年），沛郡豐（今江蘇豐縣）人，西漢思想家、文學家。《淮南子》現僅傳內編二十一篇，以道家思想為主，糅合了儒、法、陰陽五行諸家，實為雜家著作。本則用對比的手法分析“行正氣”和“行邪氣”所引起的截然相反的兩種結果，提出“節寢處，適飲食，和喜怒，便動靜”的治身養性原則。

### （一）

景公病水，臥十數日，夜夢與二日鬪，不勝。晏子朝，公曰：“夕者吾夢與二日鬪，而寡人不勝，我其死乎？”晏子對曰：“請召占夢者。”立於閨，使人以車迎占夢者。至，曰：“曷為見召？”晏子曰：“夜者公夢與二日鬪，不勝，恐必死也，故請君占夢。是所為也。”占夢者曰：“請反具書。”晏子曰：“毋反書。公所病者，陰也，日者，陽也，一陰不勝二陽，故病將已。以是對。”占夢者入。公曰：“寡人夢與二日鬪而不勝，寡人死乎？”占夢者對曰：“公之所病，陰也，日者，陽也，一陰不勝二陽，公病將已。”

居三日，公病大愈。公且賜占夢者。占夢者曰：“此非臣之

力，晏子教臣也。”公召晏子，且賜之。晏子曰：“占夢者以臣之言對，故有益也。使臣言之，則不信矣。此占夢者之力也，臣無功焉。”公兩賜之。曰：“以晏子不奪人之功，以占夢者不蔽人之能。”

景公：即齊景公，春秋時齊國君，名杵臼，公元前 547 ~ 前 490 年在位。病

水：患水疾。即水腫病。

閨：宮中的小門。

曷爲：爲什麼。曷，何。見召：召見我。見，此指代“我”。

是所爲也：這就是請你來的原因。

請：請允許。謂請求對方允許自己做某事。反：通“翻”。具：一本作“其”，當從。

陰：指陰盛之證。

蔽：掩蓋。能：賢能。

## (二)

南榮趺曰：“里人有病，里人問之，病者能言其病，然其病病者猶未病也。若趺之聞大道，譬猶飲藥以加病也，趺願聞衛生之經而已矣。”老子曰：“衛生之經，能抱一乎？能勿失乎？能無卜筮而知吉凶乎？能止乎？能已乎？能捨諸人而求諸己乎？能儻然乎<sup>11</sup>？能侗然乎<sup>12</sup>？能兒子乎<sup>13</sup>？兒子終日嗥而嗑不噉，和之至也<sup>14</sup>；終日握而手不捩，共其德也<sup>15</sup>；終日視而目不瞬偏，不在外也<sup>16</sup>。行不知所之，居不知所爲，與物委蛇<sup>17</sup>，而同其波<sup>18</sup>。是衛生之經已。”

南榮趺(chú 除)：人名，姓南榮，名趺。其師庚桑楚是老子的弟子。

病病者：把病當作病的人。病病，以病爲病。猶未病：還沒有患重病。此句取意於《老子》第七十一章“以其病病，是以不病”句。



衛生之經：保養生命的法則。

老子曰：以下引文不見於今本《老子》。

抱一：守道。一，道。

勿失：謂不失去真性。

“無卜筮(shì 式)”七字：不用龜甲和蓍草占卜，就可知道身體的吉凶。謂遵循養生法則則吉，違背則凶。

止：謂對外物的追求適可而止。

已：謂停止對份外之事的追求。

“捨諸人”七字：捨棄對別人的仿效，而求之於自己。

11 脩(xi o 消)然：無拘無束、自由自在貌。

12 侗(dòng 洞)然：順從外物、心無執著貌。

13 能兒子：能像嬰兒一樣(無憂無怒)。兒子，用如動詞。

14 “兒子”二句：意為嬰兒整天哭叫而咽喉不嘶啞，這是人體陰陽調和達到了極點啊。嗥(háo 豪)，號哭。嗑(yì 益)，咽喉。嘎(shà 霎)，嘶啞。和，謂陰陽調和。至，極。

15 “終日握”二句：意為(嬰兒)整天握拳而手不捲曲，這是符合陰陽調和本質的啊。握，手曲成拳。掣(yì 藝)，手筋捲曲。共，同，此謂符合。其，指代陰陽。德，本質。

16 “終日視”二句：意為(嬰兒)整天看而眼睛不轉不斜，這是意識不在外物上啊。瞋(shùn 順)，同‘瞬’，眨眼。不在外，心不在外物，因為小兒視物毫無意識。

17 與物委蛇(yí 夷)：順應外物。

18 同其波：意為隨同外物運行中曲折起伏的波流痕跡。

### (三)

有嘗試深觀其隱而難其察者：志輕理而不重物者，無之有也；外重物而不內憂者，無之有也。行離理而不外危者，無之有也；外危而不內恐者，無之有也。心憂恐則口銜芻豢而不知其味，耳聽鐘鼓而不知其聲，目視黼黻而不知其狀，輕暖平簞而體不知其安，故向萬物之美而不能嘽也。假而得間而嘽之則不能離也，故向萬物之美而盛憂，兼萬物之利而盛害。如此者，其求物也，養生也？粥壽也？故欲養其慾而縱其

情，欲養其性而危其形，欲養其樂而攻其心，欲養其名而亂其行。如此者，雖封侯稱君，其與夫盜無以異；乘軒戴綽，其與無足無以異。夫是之謂以己爲物役矣<sup>11</sup>。

心平愉，則色不及傭而可以養目<sup>12</sup>，聲不及傭而可以養耳，蔬食菜羹而可以養口<sup>13</sup>，粗布之衣、粗紃之履而可以養體<sup>14</sup>，局室、蘆簾、藁蓐、機筵而可以養形<sup>15</sup>，故無萬物之美而可以養樂，無勢列之位而可以養名。如是而加天下焉<sup>16</sup>，其爲天下多，其私樂少矣。夫是之謂重己役物<sup>17</sup>。

無之有：即“無有之”，意爲沒有這樣的人。

銜：含。此指吃。芻豢(chú huàn 刍換)：泛指家畜。牛羊曰芻，犬豕曰豢。

黼黻(fú fú 斧扶)：花紋。

平簟(diàn 店)：平整的竹席。

向：通“享”。享受。下同。噤(qiè 怯)：通“慊”。滿足。

假而：即使。得間：暫時。則：卻。不能離：謂憂恐之心不會離去。

粥：同“鬻”，出賣。此引申爲損折。

而：反而。

軒：古代大夫以上的官員乘坐的帶篷車。綽：同“冕”。大夫以上官員所戴禮帽。

無足：指衣食不足的百姓。

11 之謂：訓詁學術語。相當於“叫做”。物役：外物的奴僕。

12 傭：通“庸”。平常。

13 蔬食：即疏食。粗劣的食物。蔬，通“疏”。

14 粗紃(xún 旬)之履：粗麻繩編成的鞋子。

15 局室：猶斗室。狹小的房屋。蘆簾：蘆葦做的簾子。藁蓐(gǎo rù 搞入)：草編成的褥子。藁，即藁本，多年生草本。蓐，草墊子。機筵：破舊的几案和坐具。機，同“敝”，破舊。筵，同“几”，古人的几用以倚憑身體。筵，古人席地而坐，用筵鋪在地上作坐具。

16 加天下焉：把治理國家的權力交給他。焉，於之，兼詞。

17 重己役物：重己，重視自身修養。役物，役使萬物。與“內聖外王”意近。

#### (四)

聰明睿智，天也，動靜思慮，人也。人也者，乘於天明以視，寄於天聰以聽，託於天智以思慮。故視強則目不明，聽甚則耳不聰，思慮過度則智識亂。目不明則不能決黑白之分，耳不聰則不能別清濁之聲，智識亂則不能審得失之地。目不能決黑白之色則謂之盲，耳不能別清濁之聲則謂之聾，心不能審得失之地則謂之狂。盲則不能避晝日之險，聾則不能知雷霆之害，狂則不能免人間法令之禍。書之所謂“治人”者<sup>11</sup>，適動靜之節，省思慮之費也。所謂“事天”者<sup>12</sup>，不極聰明之力，不盡智識之任。苟極盡則費神多，費神多則盲聾悖狂之禍至，是以嗇之<sup>13</sup>。嗇之者，愛其精神，嗇其智識也。故曰“治人事天莫如嗇”。

天：自然。指先天生成。

人：人爲。指人的主觀行爲。

乘於天明以視：借助天生的視力去看。乘，憑藉。

寄：依靠。天聰：天生的聽力。

託：“托”的異體字。依託。天智：天生的智慧。

強：過度。

甚：過度。

謂之：訓詁學術語。相當於“叫做”。

晝日之險：顯而易見的危險。晝日，白天，喻明顯。

雷霆之害：嚴重的危害。雷霆，大雷，喻嚴重。

11 書：指《老子》。《老子》第五十九章有“治人事天莫若嗇”句。治人：指處理人的動靜思慮。

12 事天：指使用天生的聰明睿智。

13 嗇：節省。

## (五)

始生之者，天也；養成之者，人也。能養天之所生而勿撓之，謂之天子。天子之動也，以全天爲故者也，此官之所自立也。立官者，以全生也。

今世之惑主，多官而反以害生，則失所爲立之矣。譬之若修兵者，以備寇也；今修兵而反以自攻，則亦失所爲修之矣。夫水之性清，土者扣之，故不得清；人之性壽，物者扣之，故不得壽。物也者，所以養性也，非所以性養也。

今世之人惑者，多以性養物，則不知輕重也。不知輕重，則重者爲輕，輕者爲重矣。若此，則每動無不敗。以此爲君，悖<sup>11</sup>；以此爲臣，亂；以此爲子，狂<sup>12</sup>。三者，國有一焉，無幸必亡。

今有聲於此，耳聽之必慊<sup>13</sup>，已聽之則使人聾<sup>14</sup>，必弗聽；有色於此，目視之必慊，已視之則使人盲，必弗視；有味於此，口食之必慊，已食之則使人瘖，必弗食。是故聖人之於聲色滋味也，利於性則取之，害於性則舍之，此全性之道也。

世之貴富者，其於聲色滋味也多；惑者日夜求，幸而得之則遁焉<sup>15</sup>；遁焉，性惡得不傷？萬人操弓，共射其一招<sup>16</sup>，招無不中；萬物章章<sup>17</sup>，以害一生，生無不傷，以便一生<sup>18</sup>，生無不長。

故聖人之制萬物也，以全其天也<sup>19</sup>。天全，則神和矣，目明矣，耳聰矣，鼻臭矣，口敏矣，三百六十節皆通利矣。若此人者，不言而信，不謀而當，不慮而得，精通乎天地，神覆乎宇宙<sup>20</sup>，其於物無不受也，無不裹也<sup>21</sup>，若天地然。上爲天子而不驕，下爲匹夫而不慍<sup>22</sup>，此之謂全德之人。

貴富而不知道，適足以爲患，不如貧賤。貧賤之致物也難，

雖欲過之奚由？出則以車，入則以輦，務以自佚<sup>23</sup>，命之曰招蹶之機<sup>24</sup>；肥肉厚酒，務以相彊，命之曰爛腸之食；靡曼皓齒<sup>25</sup>，鄭衛之音<sup>26</sup>，務以自樂，命之曰伐性之斧。三患者，貴富之所致也，故古之人有不肖貴富者矣<sup>27</sup>，由重生故也。非誇以名也，爲其實也<sup>28</sup>，則此論之不可不察也。

撓(y ng 英)：違反。

全：順從。 天：性。 故：事。

官：官職。 自：從。

生：通“性”。

主：古時對諸侯、天子之稱。

官：立官，即設立官職。

修兵：建立軍隊。

扞(g 古)：攪亂。

性養：即性養物。省略賓語“物”字。

輕：喻物質。 重：喻身體。

11 悖：謬誤。此謂昏庸。

12 狂：縱情任性或放蕩驕恣的態度。

13 慊(qiè 怯)：滿足。

14 已：過分。

15 遁：通“循”。順着。

16 招：箭靶。

17 章章：明美。

18 便：利。

19 天：指身體。

20 宇宙：空間和時間。意即古今中外。《淮南子·齊俗訓》：“往古來今謂之宙，四方上下謂之宇。”

21 裹：囊括。

22 愠：通“悶”。憂悶。

23 佚：通“逸”。驕逸。

24 蹶：痿蹶。 機：關鍵。

25 靡曼皓齒：喻美色。靡曼，細理弱肌。皓齒，雪白的牙齒。

26 鄭衛之音：春秋戰國時鄭國、衛國的民間音樂。此作淫靡之樂的代稱。

27 冑：“肯”的異體字。

28 “非誇”二句：漢·高誘注：“非以爲輕富貴求虛名也，以爲其可以全生保性之實也。”

## (六)

君子行正氣，小人行邪氣。內便於性，外合於義，循理而動，不繫於物者，正氣也。重於滋味，淫於聲色，發於喜怒，不顧後患者，邪氣也。邪與正相傷，慾與性相害，不可兩立。一植一廢，故聖人損慾而從事於性。目好色，耳好聾，口好味，接而說之，不知利害，嗜慾也。食之不寧於體，聽之不合於道，視之不便於性，三官交爭，以義爲制者，心也。割痤疽<sup>11</sup>，非不痛也，飲毒藥<sup>12</sup>，非不苦也，然而爲之者，便於身也。渴而飲水<sup>13</sup>，非不快也，饑而大飧<sup>14</sup>，非不澹也<sup>15</sup>，然而弗爲者，害於性也。此四者，耳目鼻口不知所取去，心爲之制，各得其所<sup>16</sup>。由是觀之，慾之不可勝，明矣。

凡治身養性，節寢處，適飲食，和喜怒，便動靜。使在己者得，而邪氣因而不生。豈若憂痼疵之與痤疽之發<sup>17</sup>，而豫備之哉<sup>18</sup>！

正氣：指正確的立身養性之道。

邪氣：指危害身心的邪亂之道。

便(pián 蹠)於性：謂適合於本性的修養。便，適宜。

不繫於物：不被外物束縛。繫，拴縛。

淫：過度。

發：發現。

一植一廢：指立正氣除邪氣。

性：指性情的修養。

說：通“悅”。

三官：指食、聽、視三種器官。 交爭：相互競爭。

11 瘞(cuó 銑)疽：癰疽。疽，癰。

12 毒藥：泛指各種藥物。

13 水：指生水。

14 飧(s n 孫)：“飧”的異體字。進餐。

15 澹(shàn 善)：通“贍”。供應。

16 “心爲之制”二句：謂心性替它們節制，使它們各自得到適當的安置。之，指代“四者”。

17 豈若：何如。 瘕疵瘕疽：泛指疾病。瘕，通“瑕”。

18 豫：通“預”。事先。

## 閱讀實踐(8)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

(立於)閨 曷爲 反(具書) (不)蔽 抱一  
翛然 倜然 (而)嗑 (不)嘎 (不)捩 11  
(不)瞋 12 (其)德 13 委蛇 14 (口)銜 15 芻豢 16  
(平)簞 17 (故)向 18 噉(也) 19 得間 20 粥  
(壽) 21 (乘)軒 22 之謂 23 物役 24 (不及)傭 25  
蔬食 26 (粗)糲 27 局室 28 役物 29 乘(於)  
30 寄(於) 31 (視)强 32 (聽)甚 33 謂之 34 齋  
(之) 35 撓(之) 36 全(天) 37 (全)生 38 修(兵)  
39 扣(之) 40 (君)悖 41 (子)狂 42 (必)慊 43  
已(聽) 44 遁(焉) 45 (一)招 46 章章 47 宇宙  
48 (無不)裹 49 (不)愠 50 (自)佚 51 (之)機 52

## 2. 句子今譯

行不知所之，居不知所爲，與物委蛇，而同其波。是衛生之經已。

如是而加天下焉，其爲天下多，其私樂少矣。夫是之謂重己役物。

書之所謂“治人”者，適動靜之節，省思慮之費也。所謂“事天”者，不極聰明之力，不盡智識之任。

世之貴富者，其於聲色滋味也多；惑者日夜求，幸而得之則遁焉；遁焉，性惡得不傷？

出則以車，入則以輦，務以自佚，命之曰招蹙之機；肥肉厚酒，務以相彊，命之曰爛腸之食；靡曼皓齒，鄭衛之音，務以自樂，命之曰伐性之斧。

割痤疽，非不痛也，飲毒藥，非不苦也，然而爲之者，便於身也。渴而飲水，非不快也，饑而大飧，非不澹也，然而弗爲者，害於性也。此四者，耳目鼻口不知所取去，心爲之制，各得其所。

## 3. 文意理解

齊景公的病是如何痊愈的？晏子的才能表現在哪里？

如何理解第二則所闡述的養生思想？

在第三則中，如何理解“以己爲物役”與“重己役物”？

在第四則中，“治人事天莫如嗇”是什麼意思？

第五則中提出“三患”，是如何造成的？有什麼危害？

“行正氣”與“行邪氣”各有什麼結果？作者認爲應如何治身養性？

## （二）課外閱讀



道家或以服食藥物輕身益氣延年度世<sup>1</sup>此又虛也夫服食藥物輕身益氣頗有其驗若夫<sup>2</sup>延年度世世無其效百藥愈病病愈而氣複氣複而身輕矣凡人稟性身本自輕氣本自長中<sup>3</sup>於風濕百病傷之故身重氣劣<sup>4</sup>也服食良藥身氣複故非本氣少身重得藥而迺<sup>5</sup>氣長身更<sup>6</sup>輕也稟受之時本自有之矣故夫服食藥物除百病令身輕氣長複其本性安<sup>7</sup>能延年至於度世有血脈之類無有不生生無不死以<sup>8</sup>其生故知其死也天地不生故不死陰陽不生故不死死者生之效<sup>9</sup>生者死之驗也夫有始者必有終有終者必有始唯無終始者乃長生不死人之生其猶水也水凝而後冰氣積而爲人冰極一冬而釋人竟百歲而死人可令不死冰可令不釋乎諸學仙術爲<sup>10</sup>不死之方其必不成猶不能使冰終不釋也(東漢·王充《論衡·道虛》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

爲什麼說“服食藥物，可輕身益氣，延年度世”是虛言？  
王充怎樣證明人不可能長生不死？

## 九、《馬王堆漢墓醫書》三則

【提要】 本文選自《馬王堆漢墓出土醫書釋文》。該釋文分載於《文物》一九七五年六月號和九月號。一九七三年長沙馬王堆三號漢墓出土一批醫學帛書和簡牘。原無書名和篇名，整理者據其內容，分別名爲《足臂十一脈灸經》、《陰陽十一脈灸經》（甲）與（乙）、《脈法》、《陰陽脈死候》、《五十二病方》、《卻穀食氣》、《導引圖》、《養生方》、《雜療方》、《胎產書》、《十問》、《合陰陽》、《雜禁方》、《天下至道談》。這是現存最早的中醫學文獻，爲研究我國古代醫學提供了極其寶貴的資料。第一則《少陰候》選自《陰陽十一脈灸經》乙本，內容是講少陰脈的循行路線、主病病候和治法等，相當於《靈樞·經脈篇》中的足少陰經，但較簡單，從中可以看出二者之間的淵源關係。第二則《陰陽脈死候》是全文，論述三陽脈的一死候和三陰脈的五死候。關於“五死”，《靈樞》和《甲乙經》中均有記述，但已滲入了五行生克的內容，這證明《陰陽脈死候》要早於它們。第三則《巢塞者方》選自《五十二病方》，記述對直腸瘻管施行巧妙的割治療法的過程。這些都反映了我國古代高超的醫術水準。

### （一）少 陰 脈

繫於內踝外廉，穿腠，出臑中央，上穿脊之〔上〕廉，繫於腎，挾舌。是動則病：喝喝如喘，坐而起，則目芒然無見，心如絕，病飢，氣不足，善怒，心惕，恐人將捕之，不欲食，面黧如炮色<sup>11</sup>，咳則有血，此爲骨厥，是少陰之脈主治。其所產病<sup>12</sup>：舌坼<sup>13</sup>，嗑乾，上氣，噎，嗑中痛，瘰<sup>14</sup>，嗜臥，咳，

瘡，爲十病。少陰之脈，灸則強食生肉<sup>15</sup>，緩帶<sup>16</sup>，大杖<sup>17</sup>，披髮，重履而步<sup>18</sup>，灸希息則病已矣<sup>19</sup>。

繫：聯結。 外廉：外側。廉，側。

穿：指在中間穿過。 腓(chu i)：小腿肚。

出：指由深部出淺表。 肱(q 區)：腋下肋上部分。

上：原缺一字。據馬王堆漢墓出土醫書《足臂十一脈灸經·足少陰脈》“循脊內上廉”之文補。

挾：指在兩旁並行。

是動則病：指本經經脈受外邪的侵犯而發生的疾病。

喝喝：象聲詞，摹嘶啞聲。

芒然：同“茫然”。模糊不清貌。

心如絕：心像懸絕似地不安寧。

惕：恐懼。

11 黥(yán 掩)：深黑。 炰(xiè 謝)：同“爇”，燭灰。

12 所產病：指與本經經脈相連的臟腑所產生的病變。

13 坼(chè 徹)：裂開。

14 瘡(d n 疸)：通“疸”，黃疸病。

15 強食：增強食欲。 生肉：生長肌肉。

16 緩帶：放鬆衣帶。緩，放鬆。用如動詞。

17 大杖：用大的拐杖。

18 重(chóng 蟲)履：穿着重鞋(睡鞋外面套著鞋子)。履，鞋子。 步：緩慢行走。

19 希息：一會兒。

## (二) 陰陽脈死候

凡三陽，天氣也，其病唯折骨裂膚一死。凡三陰，地氣也，死脈也，〔其〕病而亂，則不過十日而死。三陰腐臟煉腸而主殺。〔病凡〕五死：唇反人盈，則肉先死；〔齒長而垢，髮無潤澤〕，則骨先死；面黑，目還視斜，則氣先死；汗出如絲，

傳而不流，則血先死；舌陷囊卷，則筋先死。五者徧有，則不活矣。

三陽：指三陽脈。

三陰：指三陰脈。

其：原缺一字。據文意補，指代三陰脈。馬王堆漢墓出土醫書《足臂十一脈灸經·足厥陰脈》：“三陰之病亂，不過十日死。”

煉腸：腐蝕腸子。煉，通“爛”。

病凡：原缺二字。據文意補。

唇反：唇外翻。人盈：人中腫。

“齒長”二句：原缺五字以上。垢，骯髒。

目還視斜：眼珠轉動，視線旁斜。還，旋轉。

傳：通“敷”。

囊(tuó 駝)：辜丸。

### (三)巢塞者方

巢塞者，殺狗，取其脬，以穿籥，入中吹之，引出，徐以刀割去其巢，冶黃芩而屢傳之。人州出不可入者，以膏膏出者，而倒懸其人，以寒水澣其心腹，入矣。血痔，以溺熟煮一牡鼠，以氣熨。

巢塞 (zhí 直)：癰管佈滿直腸。巢，癰管。塞，充滿。指直腸下部。

脬(p o 拋)：膀胱。

籥(yuè 月)：竹管。

吹之：吹脹狗的膀胱。

引出：指把直腸下端患部引出。

冶：研碎。

人州出：脫肛。人州，肛門。州，孔竅。

以膏膏(gào 告)出者：用油脂塗在脫於肛外的直腸上。前“膏”為名詞，油脂。

後“膏”爲動詞，塗。

牡(m 母)鼠：雄鼠。牡，雄性動物。

氣：此指熟煮牡鼠所得熱氣。

## 閱讀實踐 (9)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

(外)廉      挾(舌)      喝喝      芒然      (心)惕  
炮(色)      (舌)垢      痺(嗜臥)      強食      生肉  
11 (重)履    12 希息    13 煉(腸)    14 (唇)反    15  
(而)垢    16 (目)還    17 傳(而)    18 囊(卷)    19 巢  
(塞)    20 (取其)脬    21 (穿)簞    22 人州    23 牡(鼠)

#### 2. 句子今譯

是動則病：喝喝如喘，坐而起，則目芒然無見，心如絕，病飢，氣不足，善怒，心惕，恐人將捕之，不欲食，面黧如炮色，咳則有血，此爲骨厥，是少陰之脈主治。

〔病凡〕五死：唇反人盈，則肉先死；〔齒長而垢，髮無潤澤〕則骨先死；面黑，目還視斜，則氣先死；汗出如絲，傳而不流，則血先死；舌陷囊卷，則筋先死。五者徧有，則不活矣。

人州出不可入者，以膏膏出者，而倒懸其人，以寒水澆其心腹，入矣。

#### 3. 文意理解

第一則謂少陰脈的主病病候是什麼？其治法如何？

三陰脈的五死候具體是什麼內容？

上古對直腸癰管如何施行割治療法？對脫肛又如何治療？

## （二）課外閱讀

天地之氣在陰陽四時之敘在寒暑陰陽調寒暑平則氣敘和不和則災沴生素問曰冬傷於寒春必病瘟夏傷於暑秋必痄瘧蓋方<sup>1</sup>冬時陽在內陽爲主寒雖入之勢未能動至春則陽出而陰在內寒動而搏<sup>2</sup>陽爲痄瘧方夏時陰在內陰爲主暑雖入之勢未能動至秋則陰出而陽在內暑動而搏陰爲痄瘧冬陽在內故伏<sup>3</sup>於下而井泉溫夏陽在外故溢<sup>4</sup>於上而井泉寒察於五運六氣陰陽生制逆順之理者可以言醫矣天地之運轉在陰陽人身之運轉在任督二脈任脈起於中極之下會陰之分循腹裏以上關元至咽喉陰脈之海也督脈起於下極之俞會陽之分自脊裏以上至風府入腦循額至鼻柱陽脈之海也人身之有任督猶天地之有子午天地之子午以<sup>5</sup>南北人身之任督以腹背陰陽二會皆起於下故山水之發源皆起西北人之尺脈兼腎經命門者陰陽二會渾<sup>6</sup>合於此通天地人一也（明·陸樹聲《長水日抄》）

要求：

1. 給上文標點
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

文中如何發揮《素問》“冬傷於寒，春必病瘟。夏傷於暑，秋必痄瘧”的論斷？

文中是如何闡述人之任督二脈的？

## 十、《黃帝內經》二篇

【提要】 《黃帝內經》託名黃帝所作。究其真實作者與成書年代，經後世許多學者考證，皆以爲此書非一時之書，書稿也不是出自一人之手，而應是從戰國到秦漢時期，由若干代醫學家次第編撰、整理、補正、彙集而成。《黃帝內經素問》和《黃帝內經靈樞經》合稱《黃帝內經》。該書是我國現存最早的、對中醫學發展影響最爲久遠的一部古典醫學名著。它既是中醫學理論的源泉，又對中醫臨牀實踐具有重要的指導意義，歷來被奉爲中醫學經典之首。書中闡述人與自然、形與神的關係，介紹人體結構與生理特點，討論疾病的形成、病因病機與病理轉歸，提出診斷、治療及預防的基本原則，爲中醫學的發展奠定了基礎。本文第一篇選自 1956 年人民衛生出版社影印明代顧從德翻刻宋本《黃帝內經素問》。主要論述人體氣血虛實與自然界陰陽五行變化的密切關係，指出人類要保護自己的形體和生命，就必須遵循自然界陰陽五行的運行規律來養生與預防疾病。此外，還敘述了針刺法則及行針要求。第二篇選自 1958 年人民衛生出版社影印明代趙府居敬堂刊本《靈樞經》。論述問診的重要性，強調“順”，以求醫患合作，並認爲望診須注重身形、肢節、肌肉等與臟腑的關係，說明“臟居於中，形見於外”的道理。

### （一）寶命全形論

黃帝問曰：“天覆地載，萬物悉備，莫貴於人。人以天地之氣生，四時之法成。君王衆庶，盡欲全形，形之疾病，莫知其情，留淫日深，著於骨髓，心私慮之。余欲鍼除其疾病，爲之

奈何？”岐伯對曰：“夫鹽之味鹹者，其氣令器津泄；絃絕者，其音嘶敗；木敷者，其葉發。病深者，其聲噦。人有此三者，是謂壞府，毒藥無治，短鍼無取<sup>11</sup>。此皆絕皮傷肉<sup>12</sup>，血氣爭黑<sup>13</sup>。”

四時之法：四季氣候變化的規律。

留淫：停留蔓延。

著(zhuó 濁)：附著。

津泄：水液滲出。

絃：“弦”的異體字。絕：斷。

敷：陳舊。

發：通“廢”。草木枝葉凋零。

噦(yu )：呃逆。王冰注：“謂聲濁惡也。”

壞府：臟腑敗壞。

毒藥：泛指攻邪除病的藥物。

11 短鍼：原指長度較短的針。此泛指針具。取：刺取。

12 絕：損傷。

13 血氣爭黑：血氣交瘁，膚色晦暗。

帝曰：“余念其痛，心爲之亂惑，反甚其病，不可更代。百姓聞之，以爲殘賊。爲之奈何？”岐伯曰：“夫人生於地，懸命於天，天地合氣，命之曰人。人能應四時者，天地爲之父母。知萬物者，謂之天子，天有陰陽，人有十二節；天有寒暑，人有虛實。能經天地陰陽之化者，不失四時；知十二節之理者，聖智不能欺也。能存八動之變，五勝更立，能達虛實之數者<sup>11</sup>，獨出獨入<sup>12</sup>，呿吟至微<sup>13</sup>，秋毫在目。”

更代：替代。

殘賊：殘暴不仁。“殘”與“賊”是同義詞，均傷害之義。

懸命於天：人的生命繫於上天。懸，繫。



“人能”二句：意爲人類如果能夠適應四季陰陽的變化，天地之間的陽氣陰精就能孕養人類。

天子：指掌握自然規律的人。

“天有陰陽”二句：高士宗說：“人有十二節者，人身手足十二骨節之氣，開合運行，一如天晝開夜闔之陰陽也。”十二節，指人體左右兩側肩、肘、腕、髁、膝、踝十二處大關節。

經：效法。

欺：超越。

存：省察。 八動：八節之風變動。《靈樞·九針論》：“八者，風也。風者，人之股肱八節也，八正之虛風。八風傷人，內舍於骨解腰膝腠理之間，爲深痹也。”

五勝更立：五行之氣相勝，或旺或衰，循環更替主時。五勝，謂五行之氣相勝。

11 數：道理。

12 獨出獨入：指獨立的見解和行爲。

13 呿(q 祛)吟：呼吸。

帝曰：“人生有形，不離陰陽。天地合氣，別爲九野，分爲四時，月有小大，日有短長，萬物並至，不可勝量，虛實呿吟，敢問其方。”岐伯曰：“木得金而伐，火得水而滅，土得木而達，金得火而缺，水得土而絕，萬物盡然，不可勝竭。故鍼有懸布天下者五，黔首共餘食，莫知之也。一曰治神，二曰知養身，三曰知毒藥爲真，四曰制砭石小大，五曰知府藏血氣之診。五法俱立，各有所先。今末世之刺也，虛者實之，滿者泄之，此皆衆工所共知也。若夫法天則地，隨應而動，和之者若響，隨之者若影。道無鬼神，獨來獨往。”

九野：九州地域。據《尚書·禹貢》所載，中國古代設置冀、豫、雍、揚、兗、徐、梁、青、荆九個州。後泛指中國。

方：道。

達：貫穿。

缺：毀壞。

“黔首”二句：爲插入語。意爲百姓只知飽食終日，而不知陰陽的道理、針刺的妙

處。餘食，飽食。餘，充足，全元起本作“飽”。

爲：通“偽”。

“五法”二句：意爲五種方法確立之後，選擇運用時，還應當根據需要分清先後，分別採用。

末世：後世。此指近世。

和(hè 賀)：回聲。

“道無”二句：意爲醫道並不神秘，只要掌握規律，針法就能得心應手，運用自如。獨來獨往，謂針法神奇巧妙，高出衆人。

帝曰：“願聞其道。”岐伯曰：“凡刺之真，必先治神，五藏已定，九候已備，後乃存鍼。衆脈不見，衆凶弗聞，外內相得，無以形先，可玩往來，乃施於人。人有虛實，五虛勿近，五實勿遠，至其當發，間不容瞋。手動若務，鍼耀而勻，靜意視義，觀適之變，是謂冥冥，莫知其形。見其烏烏，見其稷稷<sup>11</sup>，從見其飛，不知其誰<sup>12</sup>。伏如橫弩，起如發機<sup>13</sup>。”

真：正法。

存鍼：專注於針刺之法。

“衆脈”二句：意爲醫者進針須全神貫注，即使周圍十目視之而如不見，衆口敖敖而如無聞。脈(mò 莫)，通“脈”，審視。凶，通“訥”，喧鬧。

“外內”二句：意爲心手相應，不要使形體動作即針刺手法在“治神”前先行。

“五虛”二句：意爲虛證多爲慢性，實證多爲急性。五虛，泛指虛證。五實，泛指實證。

發：謂施行針刺。

務：專一。

鍼耀而勻：針具光潔而勻實。

“靜意”二句：意爲平心靜氣地觀察進針後的變化和調適經氣的情況。適，謂針氣所至。二句意爲靜心觀察病人的形體，辨察針氣所至病人形氣的變化。

冥冥：玄遠；無形象之貌。此言血氣變化之不可見。

11 “見其”二句：意爲針刺得氣後，醫者手下會感覺到經氣之來。烏烏，稷稷，皆形容其氣有如飛鳥之往來。王冰注：“烏烏，吧其氣至；稷稷，嗟其已應。”楊上善曰：“烏

烏稷稷，鳳凰雄雌聲也。”

12 “從見”二句：意為醫者即使感覺出經氣在進針後如鳥之飛，卻不明白是什麼原因。從，同“縱”。

13 “伏如”二句：意為留針候氣時，當如彎弓待發，屏息靜候；而當經氣到來之時，則應當機而斷，如撥機發箭般迅捷。橫弩，張弓。橫，當作“彊”(u 鍋)，張。機，弓弩上的機括。

帝曰：“何如而虛？何如而實？”岐伯曰：“刺虛者須其實，刺實者須其虛。經氣已至，慎守勿失，深淺在志，遠近若一。如臨深淵，手如握虎，神無營於衆物。”

“刺虛”二句：意為針刺虛證須待經氣實(陽氣隆至，針下熱)乃可去針；針刺實證，必待其虛(留針，陰氣隆至，針下涼)乃可去針。須，待。

“深淺”二句：意為針刺或深或淺，醫者應靈活運用。針刺的穴位有遠有近(穴在四肢為遠，穴在腹背為近)，而留針候氣的道理是完全一致的。

營：通“營”。惑亂。

## (二) 師 傳

黃帝曰：余聞先師，有所心藏，弗著於方。余願聞而藏之，則而行之，上以治民，下以治身，使百姓無病，上下和親，德澤下流，子孫無憂，傳於後世，無有終時。可得聞乎？岐伯曰：遠乎哉問也！夫治民與自治，治彼與治此，治小與治大，治國與治家，未有逆而能治之也，夫惟順而已矣。順者，非獨陰陽、脈論氣之逆順也，百姓人民皆欲順其志也。

黃帝曰：順之奈何？岐伯曰：入國問俗，入家問諱，上堂問禮，臨病人問所便。

心藏：心得。

方：古代用以書寫的木板。此泛指書。

則：作為準則。用作動詞。

和親：和睦親愛。

德澤：德化和恩澤。    下流：向下傳佈。

自治：《太素·順養》作“治自”。

論：按：詳文義，“論”字疑衍。

俗：風俗習慣。

諱：忌諱。

便：適宜。

黃帝曰：便病人奈何？岐伯曰：夫中熱消瘵則便寒，寒中之屬則便熱。胃中熱，則消穀，令人懸心善饑，臍以上皮熱；腸中熱，則出黃如糜，臍以下皮寒。胃中寒，則腹脹；腸中寒，則腸鳴飧泄。胃中寒、腸中熱，則脹而且泄；胃中熱、腸中寒，則疾饑，小腹痛脹。

黃帝曰：胃欲寒飲，腸欲熱飲，兩者相逆，便之奈何？且夫王公大人，血食之君，驕恣從欲，輕人，而無能禁之，禁之則逆其志，順之則加其病，便之奈何？治之何先？岐伯曰：人之情，莫不惡死而樂生。告之以其敗，語之以其善，導之以其所便，開之以其所苦，雖有無道之人，惡有不聽者乎？

黃帝曰：治之奈何？岐伯曰：春夏先治其標，後治其本；秋冬先治其本，後治其標。

黃帝曰：便其相逆者奈何？岐伯曰：便此者，食飲衣服，亦欲適寒溫，寒無悽愴，暑無出汗。食飲者，熱無灼灼<sup>11</sup>，寒無滄滄<sup>12</sup>。寒溫中適，故氣將持<sup>13</sup>，乃不致邪僻也<sup>14</sup>。

中熱：腸胃中熱。    消瘵：病名。又稱消中。由脾胃燥熱所致，表現為多食善饑，形體消瘦等。

寒中：指邪在脾胃而為裏寒的病證。

縣心：胃脘空虛感。

黃：指黃色的糞便。    糜：粥。

寒：按：詳文義，此“寒”字宜爲“熱”。

飧(s n 蓀)泄：完穀不化的泄瀉。

疾饑：謂速饑。俗云火化食。疾，速。

血食：肉食。

從：同“縱”。放縱。

悽愴：寒冷的樣子。亦作“淒愴”。

11 灼灼：形容食物燒煮過燙。灼，炙，燒。

12 滄滄：形容食物過冷。滄，通“滄”，寒冷。

13 將：乃。

14 邪僻：邪氣。僻，邪。

黃帝曰：《本藏》以身形支節 肉，候五藏六府之小大焉。今夫王公大人、臨朝即位之君而問焉，誰可捫循之而後答乎？岐伯曰：身形支節者，藏府之蓋也，非面部之閱也。

黃帝曰：五藏之氣，閱於面者，余已知之矣，以肢節知而閱之奈何？岐伯曰：五藏六府者，肺爲之蓋，巨肩陷咽，候見其外。黃帝曰：善。

岐伯曰：五藏六府，心爲之主，缺盆爲之道，骨有餘，以候。黃帝曰：善。

岐伯曰：肝者主爲將，使之候外，欲知堅固，視目小大。黃帝曰：善。

岐伯曰：脾者主爲衛，使之迎糧<sup>11</sup>，視脣舌好惡，以知吉凶。黃帝曰：善。

岐伯曰：腎者主爲外，使之遠聽，視耳好惡，以知其性。黃帝曰：善。願聞六府之候。

岐伯曰：六府者，胃爲之海，廣骸、大頸、張胷<sup>12</sup>，五穀乃容；鼻隧以長<sup>13</sup>，以候大腸；脣厚、人中長，以候小腸；目下果

大<sup>14</sup>，其膽乃橫<sup>15</sup>；鼻孔在外<sup>16</sup>，膀胱漏泄；鼻柱中央起<sup>17</sup>，三焦乃約<sup>18</sup>。此所以候六府者也。上下三等<sup>19</sup>，藏安且良矣。

本藏：指《靈樞·本藏》。 (jùn 俊)肉：隆起的大塊肌肉。

候：診察。

捫循：撫摸。

蓋：覆蓋物。喻形體有保護內臟的作用。

閱：觀察。

蓋：蓋子。喻肺居高位，猶如五臟六腑的蓋子。

巨肩：大肩。指某些人兩肩高突。 陷咽：指咽喉的凹陷。張介賓注：“肩高胸突，其喉必縮，是為陷咽。”

(kuò 括)骨：肩端骨。即胸骨上方鎖骨內側端。

(hé yú 合於)：胸骨劍突。即胸下蔽骨，又稱蔽心骨。

目小大：此謂眼之明暗。

11 迎糧：謂接受飲食物。

12 廣骸：謂頰部肌肉豐滿。 張胷：謂胸部寬闊。張，舒張。胷，胸之異體字。

13 鼻隧：鼻道。

14 目下果：即下眼胞。果，通“裏”。

15 橫：此謂剛強。

16 鼻孔在外：謂鼻孔掀露。

17 起：隆起。

18 約：固密。

19 上下三等：謂面部的上、中、下三部相稱。等，勻稱。

## 閱讀實踐 (10)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

留淫 著(於骨髓) (其聲)噦 (木)敷  
 (葉)發 絕(皮) 殘賊 懸(命) 經(天地)  
 (不能)欺 11 存(八動) 12 呿吟 13 黔首 14 餘  
 (食) 15 爲(真) 16 (若)響 17 (衆)脈 18 (衆)凶  
 19 玩(往來) 20 (若)務 21 冥冥 22 橫弩 23  
 (發)機 24 營(於衆物) 25 心藏 26 (著于)方 27  
 則(而) 28 德澤 29 下流 30 (問)諱 31 (所)便 32  
 (如)糜 33 飡泄 34 疾(饑) 35 血食 36 從(欲)  
 37 悽愴 38 灼灼 39 滄滄 40 將(持) 41 邪僻  
 42 候(五藏) 43 捫循 44 (藏府之)蓋 45 (面部之)閱  
 46 鼻隧 47 (乃)橫 48 (中央)起 49 (乃)約 50  
 (三)等

## 2. 句子今譯

夫鹽之味鹹者，其氣令器津泄；弦絕者，其音嘶敗；木敷者，其葉發。病深者，其聲噦。人有此三者，是謂壞府。毒藥無治，短鍼無取。

若夫法天則地，隨應而動，和之者若響，隨之者若影。道無鬼神，獨來獨往。

余聞先師，有所心藏，弗著於方。余願聞而藏之，則而行之，上以治民，下以治身，使百姓無病，上下和親，德澤下流，子孫無憂，傳於後世，無有終時。可得聞乎？

人之情，莫不惡死而樂生。告之以其敗，語之以其善，導之以其所便，開之以其所苦，雖有無道之人，惡有不聽者乎？

## 3. 文意理解

怎樣理解“天有陰陽，人有十二節”？

“衆脈不見，衆凶弗聞，外內相得，無以形先，可玩往來，乃

施於人。”要求醫生在針刺時應當注意什麼？

第二篇怎樣論述“順”的重要性？如何來做到“順”？

“藏府之蓋”的“蓋”與“肺爲之蓋”的“蓋”意義有何不同？

## (二) 課外閱讀

黃帝問曰願聞九針之解虛實之道岐伯對曰刺虛則實之者針下熱也氣實乃熱也滿而泄之者針下寒也氣虛乃寒也菀陳<sup>1</sup>則除之者出惡血也邪勝<sup>2</sup>則虛之者出針勿按徐而疾則實者徐出針而疾按之疾而徐則虛者疾出針而徐按之言實與虛者寒溫氣多少也若無若有者疾不可知也察後與先者知病先後也爲虛與實者工<sup>3</sup>勿失其法若得若失者離其法也虛實之要九針最妙者爲其各有所宜也補瀉之時者與氣開闔<sup>4</sup>相合也九針之名各不同形者針窮其所當補瀉也刺實須<sup>5</sup>其虛者留針陰氣隆<sup>6</sup>至乃去針也刺虛須其實者陽氣隆至針下熱乃去針也經氣已至慎守勿失者勿變更也深淺在志<sup>7</sup>者知病之內外也近遠如一者深淺其候等<sup>8</sup>也如臨深淵者不敢墮也手如握虎者欲其壯也神無營於衆物者靜志觀病人無左右視也義無邪下者欲端以正也必正其神者欲瞻病人目制其神令氣易行也所謂三里者下膝三寸也所謂跗之者舉膝分易見也巨虛者躋足獨陷者下廉者陷下者也(節選自《黃帝內經素問·針解》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

“爲虛與實者，工勿失其法”，告誡醫者應注意什麼？

“神無營於衆物者”一段文字，對醫者臨證提出什麼要求？



## 十一、《論衡》三則

【提要】 本文三則分別節選自《論衡》的《氣壽篇》、《道虛篇》、《福虛篇》。作者王充(公元 27~97 年),字仲任,會稽上虞(今屬浙江)人,東漢前期傑出唯物主義思想家。他出身寒門,少小好學,博覽群書,通百家之說。曾任郡縣小吏,後辭官家居,專事著述。《論衡》是王充的代表作,歷時三十年乃成。書共三十卷,八十五篇,今佚《招致》一篇。作者對當時盛行的讖緯神學和宗教唯心主義予以大膽批判,在中國思想史上有着深遠的影響。王充對醫學也頗有研究,晚年曾作《養性》十六篇,惜佚。但他重視養生,否定服食求仙等思想在《論衡》一書中仍有充分的反映。本文第一則主要論述人的壽命長短與稟氣厚薄的關係。其中談到婦女生育過多,孩子容易夭折,具有科學道理,至今仍有積極意義。第二則指出人有生必有死,服藥的作用是使“病愈而氣復”,批判服食藥物能度世不死的虛妄之言。第三則講述楚惠王吞食水蛭而病,後排便病愈,並且“久患心腹之病皆愈”的故事,從水蛭的生理特性對此事作出科學解釋,駁斥了“禍福之應皆天”的謬論。

### (一) 氣 壽

人之稟氣,或充實而堅強,或虛劣而軟弱。充實堅強,其年壽;虛劣軟弱,失棄其身。天地生物,物有不遂;父母生子,子有不就。物有爲實,枯死而墮;人有爲兒,天命而傷。使實不枯,亦至滿歲;使兒不傷,亦至百年。然爲實、兒而死者,稟氣薄,則雖形體完,其虛劣氣少,不能充也。兒生號啼之聲鴻朗

高暢者壽，嘶喝濕下者夭。何則？稟壽夭之命，以氣多少為主性也。婦人疏字者子活，數乳者子死。何則？疏而氣渥，子堅強；數而氣薄，子軟弱也。懷子而前已產子死<sup>11</sup>，則謂所懷不活，名之曰懷<sup>12</sup>。其意以為，已產之子死，故感傷之，子失其性矣<sup>13</sup>。所產子死，所懷子凶者，字乳亟數<sup>14</sup>，氣薄不能成也。雖成人，形體則易感傷，獨先疾病，疾獨不治。

生物：化生萬物。

遂：長成。

就：成。謂長大成人。此處“遂”與“就”為同義對舉。

夭命而傷：謂短命而死。

鴻朗：洪亮。高暢：通暢。

嘶喝(yè 夜)：謂聲音沙啞不暢。喝，聲音幽咽。濕下：聲音低微細弱。

主性：決定性命的長短。性，性命。

疏字：謂生孩子少。疏，稀少。字，生育。

數(shuò 朔)乳：謂生孩子多。數，頻繁。乳，生子。

渥(wò 握)：厚。

11 “懷子”句：謂懷孕時如果以前已生過死胎。而，如果。

12 懷：謂傷懷。猶傷心。

13 子失其性：謂所懷的胎兒就失去了他的正常性命。

14 字乳亟(qì 氣)數：生育頻繁。亟，屢次。與“數”同義。

## (二) 道 虛

道家或以服食藥物，輕身益氣，延年度世。此又虛也。

夫服食藥物，輕身益氣，頗有其驗。若夫延年度世，世無其效。百藥愈病，病愈而氣複，氣複而身輕矣。凡人稟性，身本自輕，氣本自長，中於風濕，百病傷之，故身重氣劣也。服食良藥，良氣複故，非本氣少身重，得藥而乃氣長身更輕也，稟受之

時，本自有之矣。故夫服食藥物除百病，令身輕氣長，復其本性，安能延年至於度世？

有血脈之類，無有不生，生無不死。以其生，故知其死也。天地不生，故不死；陰陽不生，故不死。死者，生之效；生者，死之驗也。夫有始者必有終，有終者必有始。唯無終始者，乃長生不死。人之生，其猶水也。水凝而後冰，氣積而爲人。冰極一冬而釋，人竟百歲而死。人可令不死，冰可令不釋乎？諸學仙術爲不死之方，其必不成，猶不能使冰終不釋也。

道家：此指方士，即好講修煉成仙和服食不死之藥等方術的人。

度世：即出世。舊謂脫離現世。

若夫：至於。

更：變。

不生：沒有生命。

效：證驗。與下文“驗”同義對舉。

極：窮盡。與下文“竟”同義對舉。釋：消溶。

### （三）福 虛

楚惠王食寒菹而得蛭，因遂吞之，腹有疾而不能食。令尹問：“王安得此疾也？”王曰：“我食寒菹而得蛭，念譴之而不行其罪乎？是廢法而威不立也，非所以使國人聞之也；譴而行誅乎？則庖廚監食者法皆當死，心又不忍也。吾恐左右見之也，因遂吞之。”令尹避席再拜而賀曰：“臣聞天道無親，唯德是輔。王有仁德，天之所奉也，病不爲傷。”是夕也，惠王之後而蛭出，及久患心腹之積皆愈。故天之親德也<sup>11</sup>，可謂不察乎！

曰：此虛言也。……或時惠王吞蛭<sup>12</sup>，蛭偶自出<sup>13</sup>。食

生物者無有不死<sup>14</sup>，腹中熟也。初吞蛭時，未死；而腹中熱，蛭動作，故腹中痛。須臾蛭死，腹中痛亦止。蛭之性食血，惠王心腹之積，殆積血也。故食血之蟲死，而積血之病愈。猶狸之性食鼠<sup>15</sup>，人有鼠病<sup>16</sup>，吞狸自愈，物類相勝<sup>17</sup>，方藥相使也<sup>18</sup>。食蛭蟲而病愈，安得怪乎？食生物無不死，死無不出。之後蛭出，安得祐乎？令尹見惠王有不忍之德，知蛭入腹中必當死出，因再拜賀病不為傷。著己知來之德<sup>19</sup>，以喜惠王之心，是與子韋之言星徙、太卜之言地動<sup>20</sup>，無以異也。

楚惠王：楚昭王之子，名章，春秋戰國之際楚國的國君，公元前 488 ~ 前 432 年在位。此段文字見《新序》卷四。 菹(z 租)：同“菹”，酸菜。《說文》：“菹，酢菜也。”王筠云：“酢菜，猶今之酸菜。”或稱醃菜，可儲藏。 蛭：水蛭。螞蟥之類。

令尹：楚國最高的官職，相當於其他國的“相”。

非所以使國人聞之：這是不讓國人知道的原因。所以，代詞，……的原因。

誅：懲罰。

監食者：管理君王膳食的官員。 法：按照法律。用作狀語。

無親：無論親疏。無，無論。

唯德是輔：即“唯輔德”，只輔佑有德行的人。

奉：保佑。

後：指廁所。

積：積聚。病名。此指下文的血積之病。

11 親德：謂愛護有德行的人。

12 或時：當時。

13 偶：遇。

14 “食生物者”句：謂吃活物，活物沒有不死的。生物，活物。

15 狸：野貓。

16 鼠病：指鼠瘡、鼠癰之疾。古人認為吃野貓肉可治鼠病。《淮南子·說山訓》：“狸頭愈鼠。”高誘注：“鼠齧人瘡，狸愈之。”

17 相勝：相克。

18 方藥相使：謂配製方藥治病是利用物類相勝的特點。

19 “著己”句：謂顯示自己有預知未來的才能。著，顯示。

20 “子韋”六字：春秋末年宋景公時，火星運行到心宿近旁，掌管觀察星象等事的宋國太史子韋說，這是上天將降禍於景公的預兆，但可移於宰相、人民、年成等。景公說了三句不欲嫁禍於人的話，子韋便說景公的話已使上天感動，將使火星離開心宿。

“太卜”六字：齊景公時太卜（掌管占卜等事的官員）在景公面前吹噓自己能使地動，齊大夫晏嬰戳穿其謊言，太卜只得向景公認錯。以上二事，均見《論衡·變虛篇》，《淮南子·道應訓》亦有類似記載。

## 閱讀實踐 (11)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

生物 (不)遂 (不)就 鴻朗 嘶喝 疏  
(字) (疏)字 數(乳) (數)乳 (氣)渥 11 而  
(前) 12 亟(數) 13 度世 14 若夫 15 極(一冬) 16  
(而)釋 17 竟(百歲) 18 所以 19 (行)誅 20 法  
(皆當死) 21 無親 22 唯德是輔 23 (所)奉 24 (之)  
後 25 偶(自) 26 生物 27 著(己)

#### 2. 句子今譯

兒生號啼之聲鴻朗高暢者壽，嘶喝濕下者夭。何則？稟壽夭之命，以氣多少為主性也。

婦人疏字者子活，數乳者子死。何則？疏而氣渥，子堅強；數而氣薄，子軟弱也。懷子而前已產子死，則謂所懷不活，名之曰懷。

人之生，其猶水也。水凝而後冰，氣積而為人。冰極一冬而釋，人竟百歲而死。人可令不死，冰可令不釋乎？

我食寒菹而得蛭，念譴之而不行其罪乎？是廢法而威不立

也，非所以使國人聞之也；譴而行誅乎？則庖廚監食者法皆當死，心又不忍也。吾恐左右見之也，因遂吞之。

### 3. 文意理解

作者提出“婦人疏字者子活，數乳者子死”的論斷，其依據是什麼？其意義如何？

作者如何批駁延年度世的虛妄之言？怎樣理解文中“人之生，其猶水”的例證？

作者如何分析楚惠王吞蛭一事？其解釋有何積極意義？

### （二）課外閱讀

案惠王之吞蛭不肖<sup>1</sup>之主也有不肖之行天不祐也何則<sup>2</sup>惠王不忍譴蛭恐庖廚監食法皆誅也一國之君專擅<sup>3</sup>賞罰而赦人君所爲也惠王通菹中何故有蛭庖廚監食皆當伏法然能終不以飲食行誅於人赦而不罪惠莫大焉庖廚罪覺而不誅自新而改後惠王赦細而活微身安不病今則不然強食害己之物使監食之臣不聞其過失御<sup>4</sup>下之威無御非之心不肖一也使庖廚監食失甘苦之和若塵土落於菹中大如蟣虱非意所能覽非目所能見原<sup>5</sup>心定罪不明其過可謂惠矣今蛭廣有分數長有尺度在寒菹中眇目<sup>6</sup>之人猶將見之臣不畏敬擇濯<sup>7</sup>不謹罪過至重惠王不譴不肖二也菹中不當有蛭不食投地如恐左右之見懷屏<sup>8</sup>隱匿之處足以使蛭不見何必食之如不可食之物誤在菹中可復隱匿而強食之不肖三也有不肖之行而天祐之是天報祐不肖人也不忍譴蛭世謂之賢賢者操行多若吞蛭之類吞蛭天除其病是則賢者常無病也賢者德薄未足以言聖人純道<sup>9</sup>操行少非爲推不忍之行以容人之過必衆多矣然而武王不豫<sup>10</sup>孔子疾病天之祐人何不實也（《論衡·福虛篇》）

要求：

#### 1. 給上文斷句

2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

本文講述楚惠王吞蛭的故事,作者是如何解釋此事的?

## 十二、《傷寒雜病論》四則

【提要】 本文前兩則選自《傷寒論》，後兩則選自《金匱要略》。作者張機（約公元 150～219 年），字仲景，南郡涅陽（今河南南陽）人，東漢末著名醫學家，相傳曾任長沙太守，世稱“張長沙”。張仲景的傳世之作《傷寒雜病論》，是中國醫學史上影響最大的著作之一。該書問世後，由於戰亂而散失，後經王叔和等整理編集為《傷寒論》和《金匱要略》兩書。《傷寒論》是《傷寒雜病論》的傷寒部分，全書共二十二篇，一百十三方，三百九十七法，創立了“六經辨證”的理論體系，奠定了中醫“辨證論治”臨牀理論的基礎。《金匱要略》是《傷寒雜病論》的雜病部分，全書共三卷，凡二十五篇，內容包括內、外、婦等科，載方二百六十二首，是論述雜病的早期專著，對後世內科學的發展有深遠的影響。第一則選自《傷寒論》卷二《傷寒例第三》，強調外感病陰陽虛實交錯，其候至微，其治易誤，告誡醫者應審慎從事。第二則選自《傷寒論》卷二《辨太陽病脈證並治法上第五》，論述關於太陽中風證的分論與桂枝湯方劑。第三則選自《金匱要略·藏府經絡先後病脈證第一》，是全書首篇，對病因學說有綱領性的說明。第四則選自《金匱要略·雜療第二十二》，記述自縊死急救的理論和方法，其中對於人工呼吸的描述是世界上最早的記載。

### （一）虛盛之治相背千里

夫陽盛陰虛，汗之則死，下之則愈；陽虛陰盛，汗之則愈，下之則死。夫如是，則神丹安可以誤發，甘遂何可以妄攻？虛盛



之治，相背千里；吉凶之機，應若影響。豈容易哉？況桂枝下咽，陽盛則斃，承氣入胃，陰盛以亡。死生之要，在乎須臾；視身之盡，不暇計日。此陰陽虛實之交錯，其候至微；發汗吐下之相反，其禍至速。而醫術淺狹，懵然不知病源，爲治乃誤，使病者殞沒，自謂其分。至今冤魂塞於冥路，死尸盈於曠野；仁者鑒此<sup>11</sup>，豈不痛歟？

神丹：古代的一種發汗藥劑。

吉凶之機：吉證與凶證的預後。

應若影響：回應如影子與回聲。喻反應之速。

桂枝：指桂枝湯。《傷寒論》中用治表虛寒證的名方。

承氣：《傷寒論》中用治裏實熱證的名方。有大、小、調胃承氣湯之分。

要：關鍵。

不暇：等不及。

懵(méng 萌)然：糊裏糊塗，無知的樣子。

分：天命。

冥路：通往陰間的道路。冥，陰間。

11 鑒：審察。

## (二) 桂枝湯方

太陽中風，陽浮而陰弱。陽浮者，熱自發；陰弱者，汗自出。嗇嗇惡寒，淅淅惡風，翕翕發熱。鼻鳴乾嘔者，桂枝湯主之。

桂枝湯方：

桂枝參兩、去皮，味辛、熱      芍藥參兩，味苦酸、微寒      甘草貳兩、炙，味甘、平      生薑三兩、切，味辛、溫      大棗拾貳枚，擘，味甘、溫

右伍味，咀三味，以水柒升，微火煮取三升，去滓，適寒溫服壹升。服已須臾，啜熱稀粥壹升餘，以助藥力。溫

覆令壹時許<sup>11</sup>，徧身𩇛𩇛<sup>12</sup>，微似有汗者<sup>13</sup>，益佳，不可令如水流離<sup>14</sup>，病必不除<sup>15</sup>。若壹服汗出病差，停後服，不必盡劑<sup>16</sup>。若不汗，更服依前法。又不汗，後服小促其間<sup>17</sup>。半日許，令叁服盡。若病重者，壹日壹夜服，周時觀之<sup>18</sup>。服壹劑盡，病證猶在者，更作服<sup>19</sup>。若汗不出者，乃服至貳叁劑。禁生冷、粘滑、肉、麪、五辛、酒、酪、臭惡等物<sup>20</sup>。

陽浮而陰弱：寸口脈浮取見浮脈，沉取見弱脈。陽，浮取；陰，沉取。

𩇛(sè 色)𩇛：惡寒貌。

淅淅：與‘𩇛𩇛惡寒’句互文，爲惡風惡寒之貌。

𩇛(x 吸)𩇛：熱盛貌。

擘(bò)：剖開。

右：以上。原本豎排，從右往左寫，故稱上文爲“右”。

咀：搗碎。三味：原無，據影宋本《傷寒論》補。“三味”指藥名下未附炮製法的桂枝、芍藥、甘草。

適：調適。

已：完畢。

啜(chuò 綽)：喝。

11 溫覆：蓋上暖和的被覆。壹時許：一個時辰(今兩小時)左右。

12 𩇛(zhé 折)𩇛：小汗濕潤貌。

13 似：通‘嗣’。持續。

14 流離：淋漓貌。同‘淋漓’。

15 病必不除：謂如果汗出如水流離則病必定不能除去，承上句省略假設條件。

16 盡劑：服完全劑。

17 小：稍微。促：縮短。

18 周時：一日一夜十二時。

19 更作服：再製作一劑服用。

20 五辛：泛指有刺激味的蔬菜。

### (三) 病 由 說

夫人稟五常，因風氣而生長。風氣雖能生萬物，亦能害萬

物。如水能浮舟，亦能覆舟。若五藏元真通暢，人即安和。客氣邪風，中人多死。千般痰難，不越三條：一者，經絡受邪，入臟腑，爲內所因也；二者，四肢九竅血脈相傳，壅塞不通，爲外皮膚所中也；三者，房室、金刃、蟲獸所傷。以此詳之，病由都盡。

若人能養慎，不令邪風干忤經絡；適中經絡，未流傳臟腑，即醫治之，四肢纔覺重滯，即導引吐納，針灸膏摩，勿令九竅閉塞；更能無犯王法、禽獸災傷，房室勿令竭乏，服食節其冷熱、苦酸辛甘，不遣形體有衰，病則無由入其腠理。腠者，是三焦通會元真之處，爲血氣所注；理者，是皮膚臟腑之文理也。

因：憑借。 風氣：此指自然界的氣候。

元真：真元之氣。此指五臟的精氣。

客氣：不合時令之氣。

九竅：頭部七竅加前後二陰。

詳：推求。

病由：病因。 都：概括。

干忤(w 武)：觸犯。

遣：使。

無由：無從。

文理：紋理。文，同“紋”。

#### (四) 救自縊死方

救自縊死，旦至暮，雖已冷，必可治；暮至旦，小難也，恐此當言陰氣甚故也。然夏時夜短於晝，又熱，猶應可治。又云：心下若微溫者，一日以上，猶可治之。方：

徐徐抱解，不得截繩。上下安被臥之。一人以腳踏其兩肩，手少挽其髮，常弦弦，勿縱之；一人以手按據胸上，

數動之；一人摩捋臂脛，屈伸之。若已殭，但漸漸強屈之，並按其腹。如此一炊頃，氣從口出，呼吸眼開，而猶引按莫置，亦勿苦勞之。須臾，可少桂湯及粥清含與之<sup>11</sup>，令濡喉；漸漸能咽，及稍止。若向令兩人以管吹其兩耳<sup>12</sup>，采好<sup>13</sup>。此法最善，無不活也。

上下安被：即下以棉被為墊，上以棉被為蓋。

踏：在此應是“蹬踏”之意。指操作者坐在自縊者頭頂方位，伸兩腿，腳蹬其兩肩。

挽：牽拉。

弦弦：拉緊貌。

縱：放鬆。按以上操作可使自縊者張開口，配合以下的按胸動作，使自縊者實現被動式呼吸。

按據：按。同義詞複用。

摩捋(luó)：按摩。捋，撫摩。

屈伸之：謂使自縊者的肢體屈伸。

一炊頃：燒一頓飯的時間。頃，短時間。

引按莫置：牽引按摩不要停止。

11 桂湯：可能是一味桂皮煎成的藥湯。《外臺秘要》卷二十八《自縊死方》作“桂心湯”。 粥清：米粥湯。 含與之：含在嘴裏喂給自縊者。

12 向：先前。

13 采：“深”的本字。甚。

# 閱讀實踐 (12)

## (一) 本篇要點

### 1. 詞語注釋

影響	(死生之)要	不暇	懵然	(其)分
鑒(此)	嗇嗇	淅淅	翕翕	擘(味甘)
				11 右

(伍味) 12 咀 13 適(寒溫) 14 (服)已 15 熱熱  
16 流瀰 17 小(促) 18 周時 19 因(風氣) 20 客  
氣 21 病由 22 都(盡) 23 干忤 24 無由 25 弦  
弦 26 (勿)縱 27 (摩)捋 28 一炊頃

## 2. 句子今譯

虛盛之治，相背千里；吉凶之機，應若影響。豈容易哉？況桂枝下嚙，陽盛則斃，承氣入胃，陰盛以亡。死生之要，在乎須臾；視身之盡，不暇計日。

太陽中風，陽浮而陰弱。陽浮者，熱自發；陰弱者，汗自出。嗇嗇惡寒，淅淅惡風，翕翕發熱。鼻鳴乾嘔者，桂枝湯主之。

夫人稟五常，因風氣而生長。風氣雖能生萬物，亦能害萬物。如水能浮舟，亦能覆舟。

救自縊死，旦至暮，雖已冷，必可治；暮至旦，小難也，恐此當言陰氣甚故也。然夏時夜短於晝，又熱，猶應可治。

## 3. 文意理解

外感病陰陽虛實交錯，治療時應注意什麼？

試分析“桂枝湯方”的方劑結構和節度法。

“病由說”的內容和重要意義有哪些？

自縊死急救的理論和方法是什麼？

## (二) 課外閱讀

聖人設醫道以濟天枉俾天下萬世人盡天年博世濟衆仁不可加<sup>1</sup>矣其後繼聖開學造極經妙著於時名於後者和緩扁倉之外亦不多見信斯道之難明也歟漢長沙太守張仲景以穎特之資徑造闔奧<sup>2</sup>於是採摭群書作傷寒雜病論方合十六卷以淑<sup>3</sup>後學遵而用之困甦廢起莫不應效若神跡<sup>4</sup>其功在天下猶水火穀粟然是其書可有而不

無者也惜乎後之傳者止得十卷而六卷則亡之宋翰林學士王洙偶得雜病三卷於蠹簡<sup>5</sup>中名曰金匱方論即其書也豐城之劍不終埋沒何其幸耶林億等奉旨校正並板行於世今之傳者復失三卷豈非世無和氏而至寶妄倫<sup>6</sup>於荆石歟僕幼嗜醫書旁索群隱乃獲於盱之邱氏遂得與前十卷表裏相資學之者動免掣肘<sup>7</sup>嗚乎張茂先嘗言神物終當有合是書也安知不有所待而合顯於今也故不敢秘特勒<sup>8</sup>諸<sup>9</sup>梓與四方共之由是張氏學不遺軒岐之道昭著林林忽忽<sup>10</sup>壽域同躋豈曰小補之哉後至元庚辰歲七夕日樵川玉佩鄧珍敬序(《金匱要略方論》元·鄧珍序)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

作者認為醫道的目的是什麼？

作者認為《金匱方論》是如何被發現的？作者是如何得到此書的？

作者為什麼要將此書刊印出來？

## 十三、藥 論 五 則

【提要】 藥論內容廣泛，涉及中藥種植、採摘、炮製、辨別、性味、功能、應用等方面。本文第一則選自 1957 年人民衛生出版社影印晦明軒金刊本《重修政和經史證類備用本草》。作者雷斅(xiào 效)，南朝宋藥學家，生活在公元五世紀。所著《炮炙論》是我國最早的製藥專著，內容今散見於歷代本草，《證類本草》收錄多達 240 餘種，現有輯本多種。選文介紹礦物藥礬石的加工炮製法，分爲火煨陰埋去火和火煨自然伏火兩法。第二則選自 1957 年古典文學出版社《夢溪筆談校證》。作者沈括(1031 ~ 1095 年)，字存中，晚年自號夢溪老人，是北宋愛國主義政治家和傑出的科學家。選文從不同角度提出了湯、散、丸三種劑型的選用原則。第三則選自明萬曆元年(公元 1573 年)同氏仁壽堂刻本《本草蒙筌》。作者陳嘉謨(1486 ~ 約 1570 年)，字廷采，明代藥物學家。《本草蒙筌》凡十二卷，載藥 742 味，用問答體介紹藥物知識，頗便於初學。選文是作者爲黃芪所加按語，討論了黃芪與人參的異同及選用原則。第四則選自 1993 年上海科學技術出版社影印明萬曆二十四年(公元 1596 年)金陵初刻本《本草綱目》卷十五《菊》。作者李時珍(1518 ~ 1593 年)，明代著名的醫藥學家。選文敘述菊的生長習性及其多方面的作用。第五則選自清光緒五年己卯(公元 1897 年)月河莫氏刻本《研經言》。作者莫枚士(1862 ~ 1933 年)，字文泉，精於文字、訓詁之學，《研經言》爲醫論專著。選文對不正確的炮製法提出批評。

## (一) 白 礬

凡使，須以瓷瓶盛，於火中煨，令內外通赤，用鉗揭起蓋，旋安石蜂窠於赤瓶子中，燒蜂窠盡爲度。將鉗夾出，放冷，敲碎，入鉢中，研如粉。後於屋下掘一坑，可深五寸，却以紙裹，留坑中一宿，取出，再研。每修事十兩，用石蜂窠六兩，盡爲度。

又云：凡使，要光明如水精，酸、鹹、澀味全者，研如粉，於瓷瓶中盛。其瓶盛得三升以來，以六一泥泥，於火畔炙之令乾。置研了白礬於瓶內，用五方草、紫背天葵二味自然汁各一鎰，旋旋添白礬於中，下火逼令藥汁乾<sup>11</sup>，用蓋子并瓶口<sup>12</sup>，更以泥泥上下，用火一百斤煨<sup>13</sup>，從巳至未<sup>14</sup>，去火，取白礬瓶出，放冷，敲破，取白礬。若經大火一煨，色如銀，自然伏火<sup>15</sup>，銖銖不失<sup>16</sup>。搗細，研如輕粉<sup>17</sup>，方用之。

旋：立即。 石蜂窠：蜂窠的一種。大如拳，色青黑，內居青色蜂十四至二十一隻。

可：大約。

却：再。

修事：炮製。

水精：即水晶。又稱石英。精，通“晶”。

以來：以上。

六一泥：道家煉丹時用以封爐的一種泥。 後“泥(nì 逆)”：塗抹。

了：畢。

五方草：馬齒莧的全草。 自然汁：搗鮮藥所取未攪水之純汁。 鎰(yì 逸)：古代重量單位，一般重二十兩或二十四兩，但據雷斅《論合藥分劑料理法則》爲十二兩。

旋旋：緩緩。

11 逼：通“煊”。用火烘乾。《玉篇》：“煊，火乾也。”

12 并：合上。

13 火：指柴禾。



14 巳：時辰名。九至十一時。 未：時辰名。十三至十五時。

15 伏火：謂降除火氣(燥性)。

16 銖綮：古代重量單位。《漢書·律曆志》：顏師古注：“十黍爲綮，十餘爲銖。”此喻極細小的分量。綮，後作“累”。

17 輕粉：汞粉。由汞、白礬等升煉而成。

## (二) 論 湯 散 丸

湯、散、丸各有所宜。古方用湯最多，用丸、散者殊少。煮散，古方無用者，唯近世人爲之。大體欲達五藏四肢者莫如湯，欲留膈胃中者莫如散，久而後散者莫如丸。又無毒者宜湯，小毒者宜散，大毒者須用丸。又欲速者用湯，稍緩者用散，甚緩者用丸。此其大概也。近世用湯者全少，應湯皆用煮散。大率湯劑氣勢完壯，力與丸、散倍蓰。煮散者一啜不過三五錢極矣，比功較力，豈敵湯勢？然湯既力大，則不宜有失消息。用之全在良工，難可以定論拘也。

煮散：藥物加工的方法之一。即散劑加水煮湯，去渣服用。

應湯：謂應當用湯劑。《良方》“應湯”後有“者”字，可從。

大率：大抵。

倍蓰(x 徙)：謂增加幾倍。蓰，五倍。

敵：抵得上。

消息：斟酌。

## (三) 黃 耆

參、耆甘溫，俱能補益，證屬虛損，堪並建功。但人參惟補元氣調中，黃耆兼補衛氣實表，所補既畧差異，共劑豈可等分？務尊專能，用爲君主，君藥宜重，臣輔減輕。君勝乎臣，天下方

治；臣強於主，國祚漸危，此理勢自然。藥劑倣之，亦不可不注意也。如患內傷，脾胃衰弱，飲食怕進，怠惰嗜眠，發熱惡寒，嘔吐泄瀉，及夫脹滿痞塞，力乏形羸，脈息虛微，精神短少等證，治之悉宜補中益氣，當以人參加重爲君，黃耆減輕爲臣；若係表虛，腠理不固，自汗盜汗，漸致亡陽，並諸潰瘍，多耗膿血，嬰兒痘，未灌全漿，一切陰毒不起之疾，治之又宜實衛護榮，須讓黃耆倍用爲主，人參少入爲輔焉。是故治病在藥，用藥由人，切勿索驥按圖，務須活潑潑地。先正嘗曰：醫無定體，應變而施；藥不執方，合宜而用。又云：補氣藥多，補血藥亦從而補氣；補血藥多，補氣藥亦從而補血。佐之以熱則熱，佐之以寒則寒。如補中益氣湯，雖加當歸，當歸，血藥也，因勢寡，則被參、耆所據，故專益氣僉名；又當歸補血湯，縱倍黃耆，黃耆，氣藥也，爲性緩，亦隨當歸所引，惟以補血標首。佐肉桂、附子少熱，八味丸云然；加黃蘗、知母微寒，補陰丸是爾。舉隅而反，觸類而推，則方藥之應乎病機，病機之合乎方藥，總在君臣佐使之弗失，纔致輕重緩急之適中。時醫不以本草加工<sup>11</sup>，欲望製方如是之通變合宜者<sup>12</sup>，正猶學射而不操夫<sup>13</sup>弓矢，其不能也決矣。

堪：能够。 並：共同。

等分：等同分量。

國祚(zuò 坐)：國家的命運。

理勢：事理的發展趨勢。

實衛護榮：充實衛氣，護育營氣。衛，衛氣，具有溫養內外，護衛肌表，司毛竅開合之功能。榮，亦作“營”，營氣，具有化生血液、營養周身之功能。

先正：亦作“先政”。前代的賢人。此指前代的名醫。

定體：指固定不變的治法。

僉(qi n 謙)名：簽名，引申爲方劑命名。

標首：題寫在開頭。引申爲方劑命名。

補陰丸：歷代名爲“補陰丸”的方劑有多首，用黃柏、知母者亦不少。本處似指元·朱震亨《丹溪心法》之大補陰丸或補陰丸，後世名虎潛丸。

11 以：按照。 加工：此指多花工夫使處方更加完美。

12 通變：猶變通。

13 夫：語氣詞，無義。

## (四) 菊

菊春生夏茂，秋花冬實，備受四氣，飽經露霜，葉枯不落，花槁不零，味兼甘苦，性稟平和。昔人謂其能除風熱，益肝補陰，蓋不知其得金水之精英尤多，能益金水二臟也。補水所以制火，益金所以平木；木平則風息，火降則熱除。用治諸風頭目，其旨深微。黃者入金水陰分，白者入金水陽分，紅者行婦人血分，皆可入藥。神而明之，存乎其人。其苗可蔬，葉可啜，花可餌，根實可藥，囊之可枕，釀之可飲，自本至末，罔不有功。宜乎前賢比之君子，神農列之上品，隱士采入酒罍，騷人餐其落英。費長房言九日飲菊酒，可以辟不祥。《神仙傳》言康風子、朱孺子皆以服菊花成仙<sup>11</sup>。《荊州記》言胡廣久病風羸，飲菊潭水多壽<sup>12</sup>。菊之貴重如此，是豈群芳可伍哉<sup>13</sup>？

四氣：指春、夏、秋、冬四季之氣。

零：凋落。

金水：指秋、冬。

諸風頭目：指因各種風邪所致頭目疾患。

囊：裝入口袋。用作動詞。

“前賢”六字：三國·魏鍾會所撰《菊花賦》有“早植晚發，君子德也”句，故云。

“神農”句：《神農本草經》分藥爲三品，菊列屬上品，故云。

“隱士”句：晉代陶淵明詩文常並言菊與酒，故云。 罍(ji 甲)：古代銅制酒

器，似爵而較大。

“騷人”句：屈原《離騷》有“夕餐秋菊之落英”句，故云。騷人，詩人，指屈原。英，花。

“費長房”二句：據南朝·梁吳均《續齊諧記》，江南桓景隨費長房遊學，長房告之：“九月九日汝家中當有災，急去，令家人各作絳囊，盛茱萸以系臂，登高飲菊花酒，此禍可除。”費長房，東漢方士，《後漢書·方術列傳》載其事。九日，指農曆九月初九，亦稱重九、重陽。

11 神仙傳：書名。晉代葛洪撰。康風子、朱孺子未見於該書。唐李汾《續神仙傳》卷上言朱孺子爲三國時人，服餌黃精十餘年，後煮食根形如犬、堅硬如石之枸杞，遂升雲而去。

12 “荊州記”二句，據《荊州記》載，胡廣之父患風羸，飲菊潭水而愈。《荊州記》，晉代盛弘之撰。胡廣，東漢太尉，封育陽安樂鄉侯。

13 伍：同列。

## （五）製藥論

自雷斅著炮製之論，而後世之以藥製藥者，愈出而愈奇，但因此而失其本性者亦不少。藥之有利必有弊，勢也；病之資利不資弊，情也；用之去弊勿去利，理也。古方能使各遂其性，如仲景小半夏湯類，凡生薑、半夏並用者，皆一時同入之，非先時專製之，正欲生半夏之得盡其長，而復藉生薑以隨救其短。譬諸用人，自有使貪、使詐之權衡，不必胥天下之菲材而盡桎梏之，使不得動也。各遂之妙如此。若後世專製之法，在臨時修合丸散而即服者猶可，倘預製備售，則被製者之力已微，甚至再、至三、至十餘製，則取其質而汨其性，其能去病也其何？近見人治痰癰，於肆中求半貝丸服之無效，取生半夏、貝母爲末，和薑汁服之即效，但微有煩狀耳。於此可類推已。或薄古法爲疏，盍思之！

以藥製藥：以某些藥物參與其他藥物的炮製，意在增強藥效或減輕毒副作用。

資：取用。

遂：順應。

胥：通“須”，等待。    菲材：也作“菲才”，才能淺薄之人。    桎梏：束縛。

盍：何不。

## 閱讀實踐 (13)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

旋(安)    可(深五寸)    卻(以紙裹)    修事  
以來    (研)了    旋旋    (下火)遍    并(瓶口)  
銖銖 11    大率 12    倍蓰 13    (豈)敵 14    消息 15  
國祚 16    先正 17    定體 18    僉名 19    標首 20  
加工 21    通變 22    四氣 23    (不)零 24    囊(之) 25  
(可)伍 26    資(利) 27    遂(其性) 28    胥(天下) 29  
菲才 30    桎梏 31    盍(思之)

#### 2. 句子今譯

若經大火一煨，色如銀，自然伏火，銖銖不失。

大體欲達五藏四肢者莫如湯，欲留膈胃中者莫如散，久而後散者莫如丸。

時醫不以本草加工，欲望製方如是之通變合宜者，正猶學射而不操夫弓矢，其不能也決矣。

其苗可蔬，葉可啜，花可餌，根實可藥，囊之可枕，釀之可飲，自本至末，罔不有功。

藥之有利必有弊，勢也；病之資利不資弊，情也；用之去弊

勿去利，理也。

### 3. 文意理解

第三則中，哪些文句體現中醫用藥組方的基本方法和原則？

第四則中，“補水所以制火，益金所以平木；木平則風息，火降則熱除”一句，句子承接關係應如何理解？

第五則中，“譬諸用人，自有使貪、使詐之權衡，不必胥天下之菲材而盡桎梏之，使不得動也”，這句話比喻什麼？

### （二）課外閱讀

宗元白<sup>1</sup>前以所致石鍾乳非良聞子敬所餌與此類又聞子敬時憤悶動作<sup>2</sup>宜以爲未得其粹美而爲麤礦燥悍所中懼傷子敬醇懿<sup>3</sup>仍<sup>4</sup>習謬誤故勤勤<sup>5</sup>以云也再獲書辭辱<sup>6</sup>徵引地理證驗多過數百言以爲土<sup>7</sup>之所出乃良無不可者是將<sup>8</sup>不然夫言土之出者固多良而少不可不謂其咸無不可也草木之生者依於土然即其類也而有居山之陰陽<sup>9</sup>或近水或附石其性移焉又況鍾乳直產於石石之精麤疎密尋尺<sup>10</sup>特異而穴之上下土之薄厚石之高下不可知則其依而產者固不一性取其色之美而不必唯土之信以求其至精凡爲此也幸子敬餌之近不至於是故可止禦也必若<sup>11</sup>土之出無不可者則東南之竹箭雖旁岐揉曲皆可以貫犀革北山之木雖離奇液瞞空中立枯者皆可以梁<sup>12</sup>百尺之觀<sup>13</sup>航千仞之淵冀之北土馬之所生凡其大耳短脰<sup>14</sup>拘攣踠跌薄蹄而曳者皆可以勝百鈞馳千里雍之塊璞皆可以備砥礪徐之糞壤皆可以封<sup>15</sup>大社荆之茅皆可以縮酒九江之元龜皆可以卜<sup>16</sup>泗濱之石皆可以擊考若是而不大謬者少矣其在人也則魯之晨飲其羊關轂而輶輪者皆可以爲師儒盧之沽名者皆可以爲太醫西子之里惡而顰者皆可以當<sup>17</sup>侯王山西之冒沒輕儻逯貪而忍者皆可以鑿凶門制閫外山東之稚駼朴鄙力農桑啖棗栗者皆可以謀謨於廟堂之上若是

則反倫悖道甚矣何以異於是物哉今再三爲言者唯欲得其英精以固子敬之壽非以知藥石角<sup>18</sup>技能也若以服餌不必利己姑勝務人而誇辯博素不望此於子敬其不然明矣故畢其說宗元再拜(唐·柳宗元《河東先生集·與崔連州論石鍾乳書》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

本文的主旨是什麼？

作者對服石持什麼態度？

## 十四、《素問》注文四則

【提要】 中醫經典著作的注文，是傳統醫學載體的一個重要內容，讀者可從中體會注者對經典原著的理解。本文選編的是古代學者對《素問》的四則注文。第一則選自日本影印仁和寺本《太素》卷二十四《虛實補瀉》。作者楊上善（585～670年），隋唐人，著述頗多，類編撰注的《黃帝內經太素》是第一部為《內經》專書所編修的類書，對於醫學思想和語言文字的注釋達到一定高度，但也時有誤解之處。注文敘述神氣與外邪侵襲的關係，說明神氣的重要作用：神氣安定，則可望終天年；神氣不定，則導致夭喪天年；強調無病要攝養，有病須早治。第二則選自人民衛生出版社影印明代顧從德翻刻宋本《黃帝內經素問·至真要大論》。作者王冰，號啟玄子，唐代中期醫學家，生平不詳，據林億等引《唐人物志》云“冰仕唐為太仆令，年八十餘，以壽終。”後人因稱“王太仆”。王冰撰有《重廣補注黃帝內經素問》二十四卷，系對當時所見版本改編整理而成。注文根據《素問》“諸寒之而熱者取之陰，熱之而寒者取之陽”，總結出“益火之源，以消陰翳，壯水之主，以制陽光”的千古名論，直至今日，對醫學理論研究與臨牀實踐仍然具有重要的指導意義。第三則選自明萬曆十四年丙戌天寶堂初刻本《黃帝內經靈樞注證發微·生氣通天論》。作者馬蒔，字仲化，號玄台，會稽（今浙江紹興）人，明代醫家。《黃帝內經靈樞注證發微》（成於1580年）和《黃帝內經素問注證發微》（成於1586年）各九卷為其代表作。注文對正文的部分音義加以解釋，串講正文所述因陽氣不足而導致的各種病患，並闡述發揮其中的機理。第四則選自上海科學技術出版社1959年9月新一版《黃帝內經素問集注·腹中論》。作



者張志聰(約 1619 ~ 1674 年),字隱庵,錢塘(今浙江杭州)人,是清代較有影響的醫家。著作甚富。他在杭州胥山侶山堂,召集門人商討《內經》之學,撰成《黃帝內經素問集注》和《黃帝內經靈樞集注》各九卷,另撰有《傷寒論宗印》八卷、《金匱要略注》四卷、《侶山堂類辨》兩卷、《傷寒論綱目》九卷等。注文以取類比象的方法解釋《素問·腹中論》中治血枯病方的方義,並對方中“蘆茹”一藥進行考證。

### (一)

《太素》卷二十四《虛實補瀉》：神有餘則笑不休，神不足則憂。血氣未并，五藏安定，神不定則邪客於形，洩泝起於豪毛，未入於經絡也，故命曰神之微。

神有餘不足憂笑者，神病候也。以下言神病微也。夫神者，身之主也，故神順理而動，則其神必安，神安則百體和適，和則腠理周密，周密則風寒暑濕無如之何，故終天年而無不道者也。若忘神任情，則哀樂妄作，妄作則喜怒動形，動則腠理開發，腠理開則邪氣競入，競入爲災，遂成百病，夭喪天年也。既不能善攝而病生者，可除於晚微。故邪之初客，外則始在皮毛，未入經絡；內則血氣未得相并，五藏安定。洩泝起於豪毛，名曰神之微病也。洩，謂毛孔也，水逆流曰泝，謂邪氣也，邪氣入於腠理時，如水逆流於洩也。

血氣未并：謂血氣正常運行，未至錯亂。《素問·調經論》王冰注：“并謂并合也。未與邪合，故曰未并也。”

神不定則：《素問》無此四字。

洩泝：當從《素問》作“洒淅”，王冰注：“寒貌也。”俗字“洩”與“洒”形近，“泝”疑爲“淅”字磨損誤寫所致。豪毛：即“毫毛”。《素問》作“毫”。

絡：同“絡”。絡脈。俗字別寫從“月(肉)”旁。《素問》作“絡”。

神病候：謂神氣(偏指情志)受病的徵候。

神病微：謂神氣(偏指正氣)感受微邪之病。

道：規律。此指符合自然規律。用如動詞。

忘神：猶忘情。不能控制感情。任情：任意；恣意。

生：原書“生”字旁似有點刪記號，表示已刪除。

晚微：謂已發病但尚輕淺之時。

## (二)

《素問·至真要大論》：諸寒之而熱者取之陰，熱之而寒者取之陽，所謂求其屬也。

言益火之源，以消陰翳；壯水之主，以制陽光，故曰求其屬也。夫粗工褊淺，學未精深，以熱攻寒，以寒療熱。治熱未已，而冷疾已生；攻寒日深，而熱病更起。熱起而中寒尚在，寒生而外熱不除；欲攻寒則懼熱不前，欲療熱則畏寒又止。進退交戰，危亟已臻。豈知藏府之源，有寒熱溫涼之主哉？取心者不必齊以熱，取腎者不必齊以寒，但益心之陽，寒亦通行，強腎之陰，熱之猶可。觀斯之故，或治熱以熱，治寒以寒，萬舉萬全，孰知其意，思方智極，理盡辭窮。嗚呼！人之死者豈謂命，不謂方士愚昧而殺之耶<sup>11</sup>？

“寒之”八字：意為用苦寒藥治熱病而熱象仍在，應當滋補腎陰。

“熱之”八字：意為用辛熱藥治寒病而寒象仍在，應當溫養心陽。

屬：指病證的屬性。即陰虛而熱(如“寒之”句)或陽虛而寒(如“熱之”句)。

“益火”八字：意為用溫養心陽法消除陰寒之氣。火之源，指心陽。陰翳(yì 意)，指陰寒之氣。

“壯水”二句：意為用滋補腎陰法抑制陽亢之象。水之主，指腎陰。陽光，指陰虛內熱。

進退：指上文“欲攻寒”、“欲療熱”。交：俱。戰：害怕。

危亟(jí 及)：危急。亟，急。 臻：達到。

“取心者”六句：意爲溫養陽氣不必全用熱藥，只要扶助心陽，裏寒即化；滋補陰液不必全用寒藥，只要扶助腎陰，虛熱自退。“益心之陽，寒亦通行”上承“取心者不必齊以熱”，“強腎之陰，熱之猶可”上承“取腎者不必齊以寒”。齊，都。

孰：同“熟”。深入。

方：周全。

11 方士：指醫生。

### (三)

《素問·生氣通天論》：陽氣者，大怒則形氣絕，而血菀於上，使人薄厥。有傷於筋，縱其若不容。汗出偏沮，使人偏枯。汗出見濕，乃生痙瘳。高粱之變，足生大疔，受如持虛。勞汗當風，寒薄爲皴，鬱乃痙。菀，音鬱，《詩·小弁》有“菀者柳”，亦注爲鬱。沮，子魚切。痙，作和反。瘳，方味反。高，當作膏。梁，當作粱。疔，後世作疔。皴，織加反。

此又言陽氣不固者，有爲厥、爲脹、爲偏枯、爲痙瘳、爲大疔、爲皴瘳諸證也。陽氣者，貴於清淨，若大怒而不清淨，則形氣、經絡阻絕不通，而血積於心胸之間。《奇病論》：“岐伯曰：胞之絡脈絕。”亦阻絕之義，非斷絕之謂。《舉痛論》：“岐伯曰：怒則氣逆，甚則嘔血。”其氣有升而無降，使人依薄上下而厥逆矣。然而血不營筋，筋將受傷，縱緩無策，胸膈脹<sup>11</sup>，真若有不能容物者矣，所謂鼓脹而有粗筋見於腹者是也。又人當汗出之時，或左或右，一偏阻塞而無汗，則無汗之半體，他日必有偏枯之患，所謂半身不隨者是也。又人當汗出之時，玄府未閉<sup>12</sup>，乃受水濕，則陽氣方泄，寒水制之，熱鬱皮內，濕邪凝結，遂爲痙瘳。痙則較瘳爲大，其形類癰；瘳則較痙爲小，即所謂風癰是也<sup>13</sup>。又人有嗜用膏粱美味者，肥厚內熱，其變饒生大疔。足之爲言饒也，非手足之足。

蓋中熱既甚，邪熱易侵，如持空虛之器以受彼物者矣。又人於勞苦汗出之時，當風取涼，使寒氣薄於玄府之中，始則爲皴，俗云粉刺。鬱久則爲痤，較皴則稍大矣。凡若此者，皆陽氣不固使然也。

菹：通“蘊”。蘊積。

薄厥：即“暴厥”。薄，通“暴”。

有：通“又”，或。指薄厥之外的另一種病變。

沮(jù 劇)：濕潤。詳見本書《素問 校詁四則》第二則。

痤(cuó 嵯)癩：皮膚上的汗疹或癰癤。癩，“痒”的異體字。

薄：搏擊。 皴(zh 渣)：亦作“皴”、“皴”、“皴”等。《素問·生氣通天論》王冰注：“皴刺長於皮中，形如米，或如針，久者上黑，長一分餘，色白黃而瘦，於玄府中，俗曰粉刺。”

菹者柳：《詩經·小雅·小弁》作“菹彼柳斯”。

當作：用於校勘誤字的術語。一般認為，本句“高”是“膏”的借字。下句仿此。

胞：原作“抱”，據《素問·奇病論》改。

依薄：同“倚薄”。交迫。

11 (ch n 嗔)脹：腫脹。

12 玄府：汗孔。

13 風癩：即風癩疹，亦即蕁麻疹。

#### (四)

《素問·腹中論》：以四烏鰂骨、一蘆茹，二物併合之，丸以雀卵，大如小豆，以五丸爲後飯，飲以鮑魚汁，利腸中及傷肝也。

鰂，賊同；蘆茹當作茹蘆。烏鰂骨，烏賊魚之骨也。鰂魚狀若胞囊，腹中有墨，脊上止生一骨，清脆如通草。蓋烏者腎之色，骨乃腎所生，主補益腎藏之精血者也。茹蘆一名茜草，又名地血，汁可染絳，其色紫赤，延蔓空通，乃生血通經之草也。

夫魚乃水中動物，屬陰中之陽，血中之氣，故用烏鰂骨四者，以布散於四支也。血乃中焦所生，用茹蘆一者，主生聚於中焦也。夫飛者主氣，潛者主血；卵白主氣，卵黃主血。雀乃羽蟲，丸以雀卵者，因氣竭肝虛，補血而補氣也。豆乃腎之穀，五者土之數。氣血皆中焦所生，故宜飯後而服五豆許也。鮑魚味鹹氣臭，主利下行，此飲鮑魚汁以利腸中，而後補及於肝之傷也。又按，《甲乙經》蘆茹作 茹 。

“四烏”七字：謂烏鰂骨與蘆茹二物配用比例為四比一。烏鰂骨即烏賊魚骨。《神農本草經》：“烏賊魚骨，味鹹微溫，主女子漏下、赤白經汁、血閉、陰蝕、腫痛、寒熱、癥瘕、無子。”鰂，《太素》卷三十《血枯》作“賊”。蘆(l 驢)茹，即茹蘆。詳見注 。

後飯：下文張志聰釋云“飯後而服”，楊上善注亦謂“食後服之”，而王冰注則說：“飯後藥先，謂之後飯。”

腸：《太素》作“脅”，與所治之病起證“病胸脅支滿者妨於食”較合。

茹蘆：即茜根。《神農本草經》：“茜根，味苦，寒，主寒濕、風痺、黃疸，補中。”

通草：即通脫木。《本草綱目·通草》：“今之通草，乃古之通脫木也。宋《本草》混注為一，名實相亂，今分出之。”

茹：《神農本草經》：“味辛，寒，有小毒。主蝕惡肉、敗瘡、死肌，殺疥蟲，排膿、惡血，除大風、熱氣、善忘、不樂。”《吳普本草》：“一名屈居，一名離婁。”《廣雅·釋草》：“屈居，盧茹也。”王念孫疏證：“盧，與 同。”

# 閱讀實踐 (14)

## (一) 本篇要點

### 1. 詞語注釋

豪(毛) (經)脗 (無不)道 邪(氣) 陰翳  
陽光 齊(以熱) 孰(知) (思)方 方士 11  
苑(於上) 12 薄厥 13 有(傷於筋) 14 (偏)沮 15 痠

癆 16 (寒)薄 17 當作 18 依薄 19 (脹) 20  
玄府 21 風癰 22 後飯

## 2. 句子今譯

夫神者，身之主也，故神順理而動，則其神必安，神安則百體和適，和則腠理周密，周密則風寒暑濕無如之何，故終天年而無不道者也。

取心者不必齊以熱，取腎者不必齊以寒，但益心之陽，寒亦通行，強腎之陰，熱之猶可。

汗出偏沮，使人偏枯。汗出見濕，乃生痤瘡。高粱之變，足生大疔，受如持虛。

又人有嗜用膏粱美味者，肥厚內熱，其變饒生大疔。足之爲言饒也，非手足之足。

## 3. 文意理解

第二則“或治熱以熱，治寒以寒，萬舉萬全，孰知其意，思方智極，理盡辭窮”強調什麼？

第三則所得結論“陽氣不固”的原因和機理是什麼？

### (二) 課外閱讀

至真要大論故大要曰謹守病機各司<sup>1</sup>其屬有者求之無者求之盛者責之虛者責之必先五勝疎<sup>2</sup>其血氣令其調達而致和平此之謂也深乎聖人之言理宜然也有無求之虛盛責之言悉由也夫如大寒而甚熱之不熱是無火也熱來復去晝見<sup>3</sup>夜伏夜發晝止時節而動是無火也當助其心又如大熱而甚寒之不寒是無水也熱動復止倏忽<sup>4</sup>往來時動時止是無水也當助其腎內格嘔逆食不得入是有火也病嘔而吐食久反出是無火也暴速注下食不及化是無水也溇泄而久止發無恒<sup>5</sup>是無火也故心盛則生熱腎盛則生寒腎虛則寒動於中心虛則熱

收於內又熱不得寒是無水也寒不得熱是無火也夫寒之不寒責其無水熱之不熱責其無火熱之不久責心之虛寒之不久責腎之少有者寫<sup>6</sup>之無者補之虛者補之盛者寫之適<sup>7</sup>其中外<sup>8</sup>疎其壅塞令上下無礙氣血通調則寒熱自和陰陽調達矣是以方有治熱以寒寒之而水食不入攻寒以熱熱之而昏躁以<sup>9</sup>生此則氣不疏通壅而爲是也紀<sup>10</sup>於水火餘氣可知故曰有者求之無者求之盛者責之虛者責之令氣通調妙之道也五勝謂五行更勝也先以五行寒暑溫涼濕酸鹹甘辛苦相勝爲法也(《素問·至真要大論》王冰注)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

作者怎樣認識人體的陰陽與寒熱的關係？着重討論了什麼樣的病理變化？制定了哪些相關治則？

## 十五、醫案五則

【提要】 本文第一則選自《普濟本事方·中風肝膽筋骨諸風》。作者許叔微(公元 1079 ~ 約 1154 年),字知可,曾任集賢院學士,又稱許學士,真州白沙(今江蘇儀征)人,南宋醫學家。文章說明氣中不同於一般的中風,介紹蘇合香丸療治氣中的效驗。第二則選自《古今醫案按·痢》。編者俞震,字東扶,號惺齋,嘉善(今屬浙江)人,清代雍正、乾隆年間名醫。文章通過患者自述,說明朱丹溪以先補後攻之法治愈痢疾,乃洞悉病情之故。第三則選自《醫貫·痢疾論》。《醫貫》作者趙獻可,字養葵,號醫巫閭子,鄞縣(今屬浙江)人,明代醫學家。文章為徐陽泰所撰,自述趙氏辨證精當,治愈其夫婦暴痢、喘逆諸症的過程。第四則選自《續名醫類案·吐血》。編者魏之琇(公元 1722 ~ 1772 年),字玉璜,號柳州,錢塘(今浙江杭州)人,清代醫學家。文章講述沈明生治吐血病,沈明生名時譽,華亭(今上海松江)人,明末清初醫家。沈氏“捨症從脈”,以“血脫益氣”之法治愈吐血的經過。第五則選自《薛生白醫案·遺精》。作者薛雪(公元 1681 ~ 1770 年),字生白,號一瓢,晚年自號牧牛老朽,清代著名醫學家。文章論述不取補本之法,而以攻標之法治療遺精的道理。

### (一)

世言氣中者，雖不見於方書，然暴喜傷陽，暴怒傷陰，憂愁不意，氣多厥逆，往往多得此疾，便覺涎潮昏塞，牙關緊急。若概作中風候，用藥非止不相當，多致殺人。元祐庚午，母氏親



遭此禍，至今飲恨。母氏平時食素，氣血羸弱，因先子捐館憂惱，忽一日氣厥，牙噤涎潮。有一里醫便作中風，以大通圓三粒下之，大下數行，一夕而去。予常痛恨。每見此症，急化蘇合香圓四五粒<sup>11</sup>，灌之便醒，然後隨其虛實寒熱而調治之，無不愈者。《經》云：“無故而瘖，脈不至，不治自己<sup>12</sup>。”謂氣暴逆也，氣複則已。審如是<sup>13</sup>，雖不服藥亦可。

氣中：證候名。中風之屬於氣者。由七情內傷。氣機猝阻所致。

不意：不順心。

元祐庚午：公元 1090 年。元祐，宋哲宗趙煦年號。

飲恨：抱憾終身。恨，遺憾。

先子：指已死的父親。捐館：捐棄所居之屋舍。死的委婉語。亦作“捐館舍”。

里醫：鄉醫。

大通圓：方名。《千金要方》治五勞七傷方。圓，丸。

行(háng 杭)：次。量詞。

去：“死”的委婉語。

痛恨：悲傷怨恨。

11 蘇合香圓：方名。《和劑局方》方。功用開竅辟穢，理氣止痛。

12 “無故”三句：語本《素問·大奇論》。

13 審：確實。

## (二)

葉先生名儀，嘗與丹溪俱從白雲許先生學。其記病云：歲癸酉秋八月，予病滯下，痛作，絕不食飲。既而困憊，不能起牀，乃以衽席及薦闕其中，而聽其自下焉。時朱彥修氏客城中，以友生之好，日過視予，飲予藥，但日服而病日增。朋游譁然議之，彥修弗顧也。浹旬病益甚，痰窒咽如絮，呻

吟亘晝夜。私自虞<sup>11</sup>，與二子訣，二子哭，道路相傳謂予死矣。彥修聞之，曰：“吁！此必傳者之妄也。”翌日天甫明<sup>12</sup>，來視予脈，煮小承氣湯飲予。藥下咽，覺所苦者自上下，凡一再行，意泠然<sup>13</sup>。越日遂進粥，漸愈。

朋游因問彥修治法。答曰：“前診氣口脈虛，形雖實而面黃稍白。此由平素與人接言多，多言者中氣虛，又其人務竟已事，恒失之饑而傷於飽，傷於飽，其流爲積<sup>14</sup>，積之久爲此證。夫滯下之病，謂宜去其舊而新是圖，而我顧投以參、朮、陳皮、芍藥等補劑十餘貼<sup>15</sup>，安得不日以劇？然非此浹旬之補，豈能當此兩貼承氣哉？故先補完胃氣之傷，而後去其積，則一旦霍然矣<sup>16</sup>。衆乃斂衽而服<sup>17</sup>。

葉儀：字景翰，元明之際金華（今屬浙江）人，著有《南陽雜稿》。

白雲許先生：即許謙（公元 1270 ~ 1337 年），字益之，自號白雲山人，婺州金華（今屬浙江）人，宋元之際學者，著有《讀書叢說》、《白雲文集》等。

癸酉：此指公元 1333 年。

滯下：古病名。即痢疾。

衽(rèn 認)席：牀席。衽，牀席。薦：墊席。闕(qu 缺)：空缺。此爲使動義。

客：客居。

友生：朋友。此指同學。

譁：“嘩”的異體字。喧鬧。

浹(ji 佳)旬：一句。

亘(gèn)：貫穿。

11 虞：憂慮。

12 翌(yì 異)日：明日，即第二天。

13 泠(líng 零)然：清涼貌。

14 流：向壞的方面變化。

15 顧：反而。貼：通“帖”。量詞。

16 一旦：忽然。霍然：消散貌。多用以形容病愈之速。

### (三)

不肖體素豐，多火善渴，雖盛寒，牀頭必置茗碗，或一夕盡數甌，又時苦喘急。質之先生，爲言此屬鬱火證，常令服茱連丸，無恙也。丁巳之夏，避暑檀洲，酷甚，朝夕坐冰盤間，或飲冷香薷湯，自負清暑良劑<sup>11</sup>。孟秋痢大作<sup>12</sup>，初三晝夜下百許次，紅白相雜，絕無渣滓，腹脹悶，絞痛不可言。或謂宜下以大黄。先生弗顧也，竟用參、朮、薑、桂漸愈。猶白積不止，服感應丸而痊<sup>13</sup>。後少嘗蟹螯<sup>14</sup>，復瀉下委頓<sup>15</sup>，仍服八味湯及補劑中重加薑、桂而愈<sup>16</sup>。夫一身歷一歲間耳，黃連苦茗，曩不輟口，而今病以純熱瘥。向非先生<sup>17</sup>，或投大黄涼藥下之，不知竟作何狀。又病室孕時<sup>18</sup>，喘逆不眠，用逍遙散立安<sup>19</sup>，又患便血不止，服補中黑薑立斷<sup>20</sup>，不再劑。種種奇妙，未易殫述<sup>21</sup>。噫！先生隔垣見人，何必飲上池水哉<sup>22</sup>？聞之善贈人者以言<sup>23</sup>，其永矢勿諼者亦以言<sup>24</sup>。不肖侏儒未足爲先生重<sup>25</sup>，竊以識明德云爾<sup>26</sup>。

四明弟子徐陽泰頓首書狀<sup>27</sup>。

善：多。

茗：茶。

甌( u 歐)：盆盂類瓦器。

質：詢問。

茱連丸：方名。《證治準繩》方茱連散研丸。功用瀉火，降逆止嘔。

恙：憂慮。

丁巳：此指公元 1617 年。

檀州：地名。今之北京密雲。

冰盤：內置碎冰，其上擺放瓜果食品的盛器。

香薷湯：方名。《和劑局方》方香薷散水煎取汁。功用發汗解表，祛暑化濕，和中。

11 自負：自恃。

12 孟秋：農曆七月。孟，農曆每季第一個月。

13 感應丸：方名。《和劑局方》方。功用溫補脾胃，消積導滯。

14 螯(áo 熬)：節肢動物變形的步足。末端兩歧，開合如鉗。

15 委頓：疲乏困頓。

16 八味湯：方名。《楊氏家藏方》方。功用溫補脾腎，順氣固澀。

17 向：如果。

18 室：妻子。

19 逍遙散：方名。《和劑局方》方。功用疏肝解鬱，健脾和營。

20 黑薑：即炮薑。

21 殫(d n 丹)：盡。

22 “先生”二句：典出《史記·扁鵲倉公列傳》。垣，牆。上池水，未沾及地面的水，如草木上的露水等。

23 “善贈”六字：語本《荀子·非相》。

24 永矢勿諼(xu n 宣)：永遠自誓不忘記。語本《詩·衛風·考槃》。矢，通“誓”。諼，忘記。

25 侏儒：身材特別矮小的人。此用為自謙之詞。亦作“朱儒”。

26 明德：完美的德性。

27 四明：寧波府的別稱。頓首：叩頭。表恭敬。

## (四)

沈明生治孫子南媳，賦質瘦薄，脈息遲微，春末患吐紅，以為脾虛不能攝血，投歸脾數劑而止。慮後復作，索丸方調理，仍以歸脾料合大造丸數味與之。復四五日後，偶值一知醫者談及，乃駭曰：“諸見血為熱，惡可用參、耆、河車溫補耶？血雖止，不日當復來矣。”延診，因亟令停服，進以花粉、知母之屬。五六劑後，血忽大來，勢甚危篤。此友遂斂手不治，以為熱毒已深，噬臍無及。子南晨詣，愠形於色，咎以輕用河車，而盛

稱此友先識，初不言曾服涼藥，且欲責效於師，必愈乃已。沈自訟曰：“既係熱症，何前之溫補如鼓應桴，今祇增河車一味，豈遂爲厲如是？且斤許藥中，乾河車僅用五錢，其中地黃、龜板滋陰之藥反居大半，纔服四五日，每服三錢，積而計之，河車不過兩許耳。”遂不復致辨。往診其脈，較前轉微，乃笑曰：“無傷也，仍當大補耳。”其家咸以爲怪，然以爲繫鈴解鈴<sup>11</sup>，姑聽之。因以歸脾料倍用參、耆，一劑而熟睡，再劑而紅止。於是始悟血之復來，由於寒涼速之也<sup>12</sup>。

因歎曰：“醫道實難矣。某固不敢自居識者<sup>13</sup>，然捨症從脈，得之先哲格言，血脫益氣，亦非妄逞臆見。今人胸中每持一勝算<sup>14</sup>，見前人用涼，輒曰：‘此寒症也，宜用熱。’見前人用熱，則曰：‘此火症也，應用涼。’因攻之不靈，從而投補；因補之不效，隨復用攻。立意翻新，初無定見。安得主人、病人一一精醫察理，而不爲簧鼓動搖哉<sup>15</sup>？在前人，蒙謗之害甚微；在病者，受誤之害甚鉅<sup>16</sup>。此張景岳‘不失人情’之論所由作也。”

歸脾：指歸脾湯。方名。《濟生方》方。功用健脾益氣，補血養心，脾不攝血。

大造丸：方名。《景岳全書》方。又名河車大造丸。功用補腎填精，益氣養血。

斂手：縮手。表示不敢有所作爲。

噬(shì 士)臍：比喻後悔不及。噬，咬。

愠(yùn 蘊)：怒恨。

初不：一點兒不。

訟：辯解。

如鼓應桴：好像鼓桴相應。喻有效驗。桴，鼓槌。

厲：禍害。

致：盡。 辨：通‘辯’

11 繫鈴解鈴：佛教禪宗語。謂虎項金鈴唯繫者能解。比喻誰做的事有了問題，仍須由誰去解決。亦作“解鈴繫鈴”。

- 12 速：招致。
- 13 某：自稱之詞。
- 14 勝算：能夠制勝的計謀。
- 15 簧鼓：此指動聽的言語。簧，樂器中有彈性的薄片，吹之則振動發聲。
- 16 鉅：“巨”的異體字。

## (五)

素來擾虧根本，不特病者自嫌，即操醫師之術者，亦跋前疐後之時也。值風木適旺之候，病目且黃，已而遺精淋濁，少間則又膝脛腫痛不能行。及來診時，脈象左弦數，右搏而長，面沉紫，而時時作嘔。靜思其故，從前紛紛之病，同一邪也，均爲三病，次第纏綿耳，由上而下，由下而至極下，因根本久撥之體，復蒸而上爲胃病，是腎胃相關之故也。倘不稍爲戢除一二，但取回陽返本，竊恐劍關苦拒，而陰平非復漢有也。謹擬一法，略效丹溪，未識如何。

根本：指元精。

跋前疐(zhì至)後：比喻進退兩難。語本《詩·豳風·狼跋》。跋，踩。疐，同“躓”，絆倒。

“風木”六字：指農曆二月。風木，指春天。

少間：没多久。

纏綿：糾纏。

戢(jí及)：止息。

“劍關”十一字：景元四年(公元263年)，蜀帥姜維固守劍閣，魏鎮西將軍鄧艾自陰平道，經江油、綿竹，直趨成都滅蜀。以此比喻一味治本之不當。劍關，劍閣道，古道路名，爲諸葛亮所築，在今四川劍閣縣東北大小劍山之間，爲川陝間的主要通道。陰平，古道路名，自今甘肅文縣穿越岷山山脈，繞出劍閣之西，直達成都，路雖險阻，但最爲徑捷。

## 閱讀實踐 (15)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

飲恨 先子 捐館 (數)行 (而)去 痛  
恨 審(如是) 滯下 衽(席) (及)薦 11 闕(其  
中) 12 聽(其) 13 客(城中) 14 友生 15 朋游 16  
浹旬 17 亘(晝夜) 18 (私自)虞 19 泠然 20 越  
日 21 接言 22 (其)流 23 顧(投) 24 一旦 25  
霍然 26 斂衽 27 善(渴) 28 茗(碗) 29 (數)甌 30  
質(之) 31 自負 32 孟(秋) 33 委頓 34 曩(不)  
35 輟(口) 36 向(非) 37 (病)室 38 (永)矢  
39 (勿)諼 40 侏儒 41 明德 42 斂手 43 噬臍  
44 愠(形) 45 初不 46 (自)訟 47 如鼓應桴 48  
(爲)厲 49 致(辨) 50 (致)辨 51 繫鈴解鈴 52 速  
(之) 53 勝算 54 簫鼓 55 跋前疐後 56 少間 57  
纏綿 58 戢(除)

#### 2. 句子今譯

母氏平時食素，氣血羸弱，因先子捐館憂惱，忽一日氣厥，牙噤涎潮。

夫滯下之病，謂宜去其舊而新是圖，而我顧投以參、朮、陳皮、芍藥十餘貼，安得不日以劇？

不肖體素豐，多火善渴，雖盛寒，牀頭必置茗碗，或一夕盡數甌，又時苦喘急。

子南晨詣，愠形於色，咎以輕用河車，而盛稱此友先識，初不言曾服涼藥，且欲責效於師，必愈乃已。

素來擾虧根本，不特病者自嫌，即操醫師之術者，亦跋前疐後之時也。

### 3. 文意理解

第二則中滯下病的病機和常規治法是什麼？朱丹溪為何不用常規治法？

第三則中“先生隔垣見人，何必飲上池水”典出何處？是何喻義？

### （二）課外閱讀

沈明生治玉峰李嘏侯之恙也病萌於己亥夏風鶴<sup>1</sup>之驚至九月間夜讀忽覺神思昏沉中心若墜嗣後怔忡不已一友見其素稟清弱勤於鉛槧<sup>2</sup>虛症昭然勸令服參越兩月困怠轉<sup>3</sup>加眩暈特甚則<sup>4</sup>以參少力薄故益至五錢一劑約三四兩後見病日深輟參勿服歷扣<sup>5</sup>醫家或以爲陰火亢盛當成勞瘵者或謂其冬得春脈當其時不能再見者或斷之終至癲癇者醫更藥雜歲將暮矣延診曰從前所議皆不悞也所以不即愈者未治痰也今當耑<sup>6</sup>事豁痰徐議其虛可耳遂用二陳湯加鉤藤菖蒲等味漸進煎劑書一案云思慮傷神痰乘包絡以致虛靈之宰不獲自持時覺心繞千絲時覺腹無一物獨處則萬緒紛紜臨事則五色眩瞀痰上逆也痰爲火擾夜臥難甯<sup>7</sup>痰助陽明多食不飽流於精道則夢失見之脈候則滑弦治宜先標後本驅其壅閉俾<sup>8</sup>神明之官仍安厥<sup>9</sup>位繼以補血養心庶滋潤之品不致泥<sup>10</sup>膈而餘疴不治自愈矣歸以甯神至寶丹一料送服入春全愈（清·魏之琇《續名醫類案》卷十六）

要求：

#### 1. 給上文標點



2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

簡述本則醫案中病者的得病之由及沈明生的治法。

## 十六、方 論 四 則

【提要】 本文第一則選自《傷寒明理論》卷四。作者成無己(約公元 1063 ~ 1156 年),聊城(今屬山東)人,宋代醫學家。世業醫,著《注解傷寒論》十卷、《傷寒明理論》三卷和《明理論方》一卷。為最早注釋《傷寒論》者,對其中的辨證與方義頗有闡發。文章指出,少陽證既不在表,亦不在裏,而介於表裏之間,非汗、吐、下之所宜,惟有和之一法,小柴胡湯即為和解少陽而設。第二則選自《古今名醫方論》卷四。作者羅美,字澹生,別字東美,號東逸,新安(今安徽徽州地區)人,清代醫家。為康熙(公元 1662 ~ 1722 年)年間名儒,兼習岐黃術。撰《古今名醫方論》四卷與《內經博論》四卷。文章認為腎氣丸為補腎陽之要方,方中地黃、山茱萸、山藥等皆濡潤之品,另用少量附子、桂枝溫陽暖腎,意在微微生火,鼓舞腎氣,取少火生氣之義,方以“腎氣丸”命名,寓意甚深。第三則選自《醫宗金鑑》卷一。作者吳謙,字六吉,安徽歙縣人,清代醫學家。生活於雍正、乾隆(公元 1723 ~ 1795 年)年間,供奉內廷,官太醫院院判。受命編修《醫宗金鑑》,凡九十卷,內容豐富,簡明扼要,切合實用,是一部重要的臨牀參考書,流傳頗廣。文章所述桂枝湯方,為外感風寒表虛證而設。方中用藥散斂相伍,於解表中寓斂汗益陽之意,和營之中有調衛散邪之功。故後人稱之為“仲景群方之魁,乃滋陰和陽,調和營衛,解肌發表之總方”。第四則選自《成方便讀》。作者張秉成,字兆嘉,江蘇武進人,清代醫家。生活於光緒年間,業醫四十餘年,著《本草便讀》兩卷及《成方便讀》四卷,深為初學者喜愛,流傳甚廣。文章認為,諸中卒暴昏迷之證,有虛實之分,故務須先辨其閉脫兩途。蘇合香丸集諸香於一方,有溫通開竅,引

氣化濁之功，對痰濕穢惡閉塞氣機、蒙蔽神明之閉證，用之爲宜。

## （一）小 柴 胡

傷寒邪氣在表者，必漬形以爲汗；邪氣在裏者，必蕩滌以爲利。其於不外不內，半表半裏，既非發汗之所宜，又非吐下之所對，是當和解則可矣。小柴胡爲和解表裏之劑也。柴胡味苦、平、微寒，黃芩味苦、寒。《內經》曰：熱淫於內，以苦發之。邪在半表半裏，則半成熟矣，熱氣內傳，攻之不可，則迎而奪之，必先散熱，是以苦寒爲主，故以柴胡爲君，黃芩爲臣，以成徹熱發表之劑。人參味甘、溫，甘草味甘、平。邪氣傳裏，則裏氣不治，甘以緩之。是以甘物爲之助，故用人參、甘草爲佐，以扶正氣而復之也。半夏味辛、微溫，邪初入裏，則裏氣逆，辛以散之，是以辛物爲之助，故用半夏爲佐，以順逆氣而散邪也。裏氣平正，則邪氣不得深入，是以三味佐柴胡以和裏。生薑味辛、溫，大棗味甘、溫。《內經》曰：辛甘發散爲陽。表邪未已，迤邐內傳，既未作實，宜當兩解。其在外者，必以辛甘之物發散，故生薑、大棗爲使，輔柴胡以和表。七物相合，兩解之劑當矣。

漬(zì 字)形：謂用湯液浸浴等治法。漬，浸泡。

對：對付。

“熱淫於內”二句：節引之《素問·至真要大論》。

徹熱：退熱。徹，通“撤”，退去。

“辛甘”六字：語出《素問·陰陽應象大論》。

迤邐(yǐ lǐ 以裏)：曲折連綿。

## （二）腎 氣 丸

柯韻伯曰：命門之火，乃水中之陽。夫水體本靜，而川流

不息者，氣之動，火之用也，非指有形者言也。然火少則生氣，火壯則食氣，故火不可亢，亦不可衰。所云火生土者，即腎家之少火，遊行其間，以息相吹耳！若命門火衰，少火幾於熄矣。欲暖脾胃之陽，必先溫命門之火。此腎氣丸納桂、附於滋陰劑中，是“藏心於淵，美厥靈根”也。命門有火，則腎有生氣矣。故不曰溫腎，而名腎氣，斯知腎以氣為主，腎得氣而土自生也。且形不足者，溫之以氣，則脾胃因虛寒而病者固痊，即虛火不歸其部而失血亡陽者，亦納氣而歸封蟄之本矣。

崔氏加減八味丸，以五味之酸收，易附子之辛熱，腎虛而不甚寒者宜之也。《千金方》於八味外，更加玄參之鹹寒，以助熟地而滋腎，加芍藥之酸寒，助丹皮以滋肝，總之為桂、附加鎖耳，以之壯水則有餘，以之益陽恐不足也。《濟生方》加牛膝、車前以治水腫，倍茯苓以輔地黃、山藥、茱萸，與澤、丹、車、牛等列，隨證加減，允為得法。益陰腎氣丸，於六味外，加當歸、五味、柴胡，以治目暗不見，化裁之妙矣。

柯韻伯：即柯琴。字韻伯，號似峰，浙江慈溪人，清初醫學家。著《傷寒論注》、《傷寒論翼》、《傷寒附翼》，三書合稱《傷寒來蘇集》。

食氣：耗蝕元氣。食，通“蝕”，消耗。

幾：將近。

“藏心於淵”八字：語出西漢·揚雄《太玄·養》。靈根，指道德。此喻腎氣丸中之桂、附配伍，寓有深意，十分完美。

斯：乃。

封蟄之本：指腎。亦稱“封藏之本”。封藏，固密收藏之意。《素問·六節藏象論》：“腎者主蟄，封藏之本。”

倍：增加。

允：誠然。

化裁：變化節制。《易·系辭上》：“化而裁之謂之變。”疏：“陰陽變化而相裁節之，謂之變也。”

### (三) 桂 枝 湯

名曰桂枝湯者，君以桂枝也。桂枝辛溫，辛能散邪，溫從陽而扶衛；芍藥酸寒，酸能斂汗，寒走陰而益營。桂枝君芍藥，是於發散中寓斂汗之意；芍藥臣桂枝，是於固表中有微汗之道焉。生薑之辛，佐桂枝以解肌表；大棗之甘，佐芍藥以和營裏。甘草甘平，有安內攘外之能，用以調和中氣，即以調和表裏，且以調和諸藥矣。以桂、芍之相須，薑、棗之相得，借甘草之調和陽表陰裏，氣衛血營，並行而不悖，是剛柔相濟以爲和也。而精義在服後須臾啜熱稀粥以助藥力。蓋穀氣內充，不但易爲釀汗，更使已入之邪不能少留，將來之邪不得復入也。又妙在溫服令一時許，熱熱微似有汗，是授人以微汗之法也。不可令如水流離，病必不除，禁人以不可過汗之意也。此方爲仲景群方之冠，乃解肌、發汗、調和營衛之第一方也。凡中風、傷寒，脈浮弱、汗自出而表不解者，皆得而主之。其他但見一二證即是，不必悉具。

君：爲……之君。用如動詞。下文“臣”用法同。

攘：抵禦。

並行而不悖：同時進行，互不衝突。悖，違背。

少：稍。

熱熱(zhé zhé 折折)：微微汗出貌。

流離：猶淋漓。流滴貌。

### (四) 蘇 合 香 丸

治諸中卒暴昏迷，痰壅氣閉，不省人事，以及鬼魅惡氣、時行瘴癘等證。夫中之爲病，有中風、中寒、中暑、中濕、中痰、中

氣、中食、中惡種種不同，其病狀大都相似；其治法且無論其何邪所中，務須先辨其閉脫兩途。其閉者，雖亦見肢厥脈伏，而其兩手必握固，二便必閉塞，口噤不開，兩目直視。此爲邪氣驟加，正氣被遏，不得不用芳香開竅之品以治其標，或蘇合、牛黃、至寶、紫雪之類，審其寒熱，別其邪正而擇用之，庶幾經隧通而正氣復，然後再治其致病之由，所因之病。若脫證則純屬乎虛，雖病狀亦與諸中相似，但手撒，口開，眼合，汗出如珠，小便不禁，全見五絕之候，此爲本實先撥，故景岳有非風之名。若一辨其脫證，無論其爲有邪無邪，急以人參、桂、附之品回陽固本治之尚且不暇，何可再以開泄之藥耗散真氣乎？須待其根本漸固，正氣漸回，然後再察其六淫七情，或內或外，而緩調之，則庶乎可也。此方彙集諸香以開其閉，而以犀角解其毒，白朮、白蜜匡其正，朱砂辟其邪。性偏於香，似乎治邪中氣閉者爲宜耳。

時行：亦稱“天行”。指流行病。

五絕：心絕、肝絕、脾絕、肺絕、腎絕，合稱五絕。語見《中藏經》。

撥：斷絕。

庶：差不多。

匡：輔助。

## 閱讀實踐 (16)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

漬(形)	迺	食(氣)	幾(於熄)	斯(知)
封蟄之本	倍(茯苓)	允(爲)	化裁	君(芍藥)

11 攘(外) 12 並行不悖 13 少(留) 14 𩇑𩇑 15  
流離 16 時行 17 五絕 18 (先)撥 19 庶(乎) 20  
匡(其正)

## 2. 句子今譯

傷寒邪氣在表者，必漬形以爲汗；邪氣在裏者，必蕩滌以爲利。其於不外不內，半表半裏，既非發汗之所宜，又非吐下之所對，是當和解則可矣。

若命門火衰，少火幾於熄矣。欲暖脾胃之陽，必先溫命門之火。此腎氣丸納桂、附於滋陰劑中，是“藏心於淵，美厥靈根”也。

而精義在服後須臾啜熱稀粥以助藥力。蓋穀氣內充，不但易爲釀汗，更使已入之邪不能少留，將來之邪不得復入也。

若脫證則純屬乎虛，雖病狀亦與諸中相似，但手撒，口開，眼合，汗出如珠，小便不禁，全見五絕之候，此爲本實先撥，故景岳有非風之名。

## 3. 文意理解

第一則中，作者爲什麼認爲“小柴胡湯爲和解表裏之劑”？

第二則中，作者認爲腎氣丸“納桂附於滋陰劑中”有何深奧道理？

第三則中，作者認爲桂枝湯“服後須臾啜熱稀粥，以助藥力”及“溫覆令一時許，𩇑𩇑微似有汗”各有何精義？

第四則中，作者認爲蘇合香丸的使用，首先要辨別“卒中”的什麼特性？蘇合香丸適用於何種證候？

## (二) 課外閱讀

六經惟厥陰最爲難治其本陰而標熱其體風木其用相火以其具合晦朔之理陰之初盡即陽之初出所以一陽爲紀一陰爲獨則厥陰病

熱是少陽之相火使然也火旺則水虧故消渴氣有餘便是火故氣上撞心心中疼熱木甚則尅<sup>1</sup>土故饑不欲食是爲風化饑則胃中空虛蛔聞食臭<sup>2</sup>則出故吐蛔此厥陰之火症非厥陰之傷寒也內經曰必伏<sup>3</sup>其所主而先其所因<sup>4</sup>或收或散或逆或從隨所利而行之調其中氣使之和平是厥陰之治法也仲景之方多以辛甘甘涼爲君獨此方用酸收之品者以厥陰主肝而屬木洪範云木曰曲直曲直作酸內經曰木生酸酸入肝以酸瀉之以酸收之君烏梅之大酸是伏其所主也佐黃連瀉心而除痞黃柏滋腎以除渴先其所因也腎者肝之母也椒附以溫腎則火有所歸而肝得所養是固其本也肝欲散細辛乾薑以散之肝藏血桂枝當歸引血歸經也寒熱並用五味兼收則氣味不和故佐以人參調其中氣以苦酒浸烏梅同氣相求蒸之米下資<sup>5</sup>其穀氣加蜜爲丸少與而漸加之緩以治其本也仲景此方本爲厥陰諸症之法叔和編於吐蛔條下令人不知有厥陰之主方觀其用藥與諸症符合豈只吐蛔一症耶蛔爲生冷之物與濕熱之氣相成故寒熱互用以治之且胸中煩而吐蛔則連柏是寒因熱用<sup>6</sup>蛔得酸則靜得辛則伏得苦則下殺蟲之方無更出其右<sup>7</sup>久利則虛調其寒熱扶其正氣酸以收正其利自止(清·柯琴《傷寒來蘇集·傷寒附翼》)

要求：

1. 給上文標點
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 文意理解

作者爲什麼說“六經惟厥陰最爲難治”？

作者認爲厥陰病的治法應依據什麼原則？張仲景治厥陰方有何特點？



## 十七、醫書提要三則

【提要】 提要屬於說明文，又稱“題解”、“書錄”、“書目提要”等，發端於西漢劉向、劉歆父子的《別錄》、《七略》，主旨是“條其篇目，撮其指意”，記載作者事跡，考證版本源流，評價內容得失，說明編寫體例，重點突出，簡明扼要，有助於讀者瞭解該書的概況。第一則選自 1956 年中華書局影印浙江杭州本《四庫全書總目提要》卷一百零三·子部十三·醫家類一。主持編撰者紀昀（1724～1805 年），字曉嵐，又字春帆，晚年自號石雲，卒諡文達，河間（今屬河北）人。乾隆十九年進士，官至禮部尚書、協辦大學士，除主編《四庫全書》外，另有《閱微草堂筆記》二十四卷傳世。《四庫全書總目提要》是一部大型目錄學專著，共收入古籍 3 470 種，稱為“著錄書”，另有 6 819 種只列書目，稱為“存目書”。每部書都有一篇提要，說明作者生平、著作內容、著述體例以及版本、源流等，彙編成二百卷，分經、史、子、集四大類，清代以前的重要著作基本收全，是內容豐富且較有系統地研究古代文獻的重要工具書，其中中醫藥類著作收在子部。提要着重考證《素問》書名的由來，肯定王冰對《素問》編次補綴及其注釋的貢獻，同時涉及《素問》卷次與王冰生平資料等情況。第二則選自 1959 年商務印書館本《鄭堂讀書記》卷四十三。作者周中孚（1768～1831 年），字信之，號鄭堂，烏程（今浙江湖州人），清代目錄學家。嘗與修《經籍纂詁》，著述頗富。擅精目錄之學，以《四庫全書總目提要》為治學門徑，博考諸史《藝文志》、《經籍志》並各家敘錄，宗法《四庫提要》，編撰《鄭堂讀書記》，有《正編》七十一卷、《補遺》三十卷。每書撰有提要，說明卷數與所據版本，甄別異同，鈎提旨要，考究流傳。另著有《鄭堂禮記》

五卷,以及《逸周書注補正》、《金石識小錄》、《詞苑叢話》等。提要揭示喻昌著《醫門法律》的用意,並讚揚該書是“濟川之舟楫,烹魚之釜鬲”,並指出所附《寓意草》的不足。第三則選自山西人民出版社《山右叢書初編》本《萬卷精華樓藏書記》卷八十。作者耿文光(公元1830~1910年),字斗垣,號蘇溪漁隱,靈石(今山西介休)人,清代目錄學家。同治元年舉人。其先世多藏書,並設書肆。嘗四出搜訪善本古籍,積書富達八萬餘卷,築萬卷精華樓以貯之。有《耿氏叢書五種》及藏書目錄等行世。《萬卷精華樓藏書記》凡一百四十六卷,成書於1888年,按《四庫全書總目提要》分類,共四部四十五類,每書撰有提要,除照例著錄書名、卷數、撰者、版本、原書序跋等外,還採錄本書要語,彙集諸家評論。提要概述《瘟疫論類編》、《說疫》二書的分類情況,稱讚二書不僅文辭可觀,且在瘟疫病的治療方面“自紓己見,多中病情”,並指出可裁取《傷寒論》方療治瘟疫,但須憑藉學力。

## (一)

《黃帝素問》二十四卷,唐王冰注。《漢書·藝文志》載《黃帝內經》十八篇,無“素問”之名。後漢張機《傷寒論》引之,始稱《素問》。晉皇甫謐《甲乙經·序》稱《鍼經》九卷、《素問》九卷,皆為《內經》,與《漢志》十八篇之數合,則《素問》之名起於漢晉間矣,故《隋書·經籍志》始著錄也。然《隋志》所載祇八卷,全元起所注,已闕其第七。冰為寶應中人,乃自謂得舊藏之本,補足此卷。宋林億等校正,謂《天元紀大論》以下,卷帙獨多,與《素問》餘篇絕不相通,疑即張機《傷寒論·序》所稱《陰陽大論》之文,冰取以補所亡之卷,理或然也。其《刺法論》、《本病論》,則冰本亦闕,不能復補矣。冰本頗更其篇次,然每篇之下,必注全元起本第幾

字，猶可考見其舊第。所注排挾隱奧，多所發明。其稱大熱而甚，寒之不寒，是無水也，大寒而甚，熱之不熱，是無火也，無火者，不必去水，宜益火之源，以消陰翳，無水者，不必去火，宜壯水之主，以鎮陽光，遂開明代薛己諸人探本命門之一法，其亦深於醫理者矣。冰名見《新唐書·宰相世系表》，稱為京兆府參軍。林億等引《人物志》謂冰為太僕令<sup>11</sup>，未知孰是。然醫家皆稱王太僕，習讀億書也。其名晁公武《讀書志》作“王碕”<sup>12</sup>，杜甫集有《贈重表侄王碕》詩，亦復相合。然唐宋《志》皆作“冰”，而世傳宋槧本亦作“冰”字<sup>13</sup>，或公武因杜詩而誤歟<sup>14</sup>？

全元起：南朝齊梁時期人，曾任侍郎，並注釋《素問》八卷七十篇。全元起注本為現存文獻所載最早的《素問》注本，可惜亡佚於南北宋之交。《南史·王僧孺傳》載有全元起欲注《素問》事。

通：同。

或然：或許可能。

頗：皆。

“必注”句：王冰對全元起本《素問》多有遷改刪補，且大都未作說明。“提要”所說不確。

第：次序。

排：疏通。挾：擇取。

“其稱”以下十四句：語本《素問·至真要大論》王冰的兩條注文。參見本書《素問注文四則》第二則。

探本：探求根本。

“冰名”二句：《新唐書》卷七十二在王氏任職系列中有“冰京兆府參軍”六字，蓋為同名之人，並非注《素問》之王冰。世系，家族世代相承的系統。京兆，指京畿（j 機）一帶，今陝西西安以東至華縣之間。參軍，官名，即參謀軍務，隋唐時兼為郡官。

11 “林億”句：林億等在今本《黃帝內經素問注》王冰序文篇題下云：“按唐《人物志》，冰仕唐為太僕令，年八十餘，以壽終。”考唐代並無以“人物志”為名的書籍存世。今存《人物志》，為三國·魏劉劭撰。故林億所指唐《人物志》，疑為唐林寶所撰之《元和姓

纂》。太僕令，官名，掌輿馬畜牧之事。

12 晁公武：南宋著名藏書家、目錄學家，澶州清豐（今山東巨野）人，字子止，又稱昭德先生。所撰《郡齋讀書志》系私家藏書目錄，按經、史、子、集分爲四十五類。

砵：音 lì(力)。

13 槧(qiàn 欠)本：猶刻本。

14 因：沿襲

## (二)

《醫門法律》，附《寓意草》，國朝喻昌撰。《四庫全書》著錄《寓意草》作四卷。嘉言既著《尚論篇》，發揮仲景《傷寒論》之秘，猶恐人之進求《靈》、《素》、《難經》、《甲乙》諸書，文義浩渺，難以精研，用是參究仲景《金匱》之遺，分門析類，定爲是編。其於風寒暑濕燥火六氣及雜證多門，俱能擬議以通元奧，俾觀者爽然心目，合之《尚論篇》，可爲濟川之舟楫，烹魚之釜鬻，故後人以嘉言及薛己、王肯堂、張介賓，上配張、李、劉、朱四家也。書成於順治戊子，自爲之序。末附《寓意草》，爲所治醫案，但稱治驗，而不言其所以然者，殊有上下牀之別矣。書成於崇禎癸未，亦自爲之序。婁東胡貞成周鼎又爲之序。

用是：因此。用，因。

擬議：揣度議論。

釜鬻(xín)：釜與鬻，皆古代炊具。《詩·檜風·匪風》：“誰能亨魚，溉之釜鬻？”鄭玄箋：“鬻，釜屬。”

書：此指《醫門法律》。戊子：此指公元1648年。按，《醫門法律》當成書於順治戊戌(1658年)，疑作者誤記。

上下牀：喻高低懸殊。“牀”，“床”的異體字。典出《三國志·魏書·陳登傳》。

書：此指《寓意草》。崇禎癸未：公元1643年。

婁東：婁，疑指婁縣，今江蘇昆山縣東北。

### (三)

《溫疫論類編》五卷，附松峰《說疫》六卷，國朝劉奎撰。原本。此即吳氏之書，而重爲訂正者也。凡分五類，曰諸論，曰統治，曰雜症，曰撮要，曰正誤。前後有所移易，加以評釋，爲讀吳書之助。《說疫》成於乾隆五十一年，前有自序並凡例。凡六門，分爲六卷，曰述古，曰論治，曰雜疫，曰辨疑，曰諸方，曰運氣。松峰所著醫書多未脫稿，今所傳者，惟此二種。醫家文詞多不工，又可書字句亦拙。李士材、汪詡菴、劉松峰等筆墨稍覺可觀，因著之疫方多可備用。葱熨法最效，人多忽之，亦見於他書。此說就其經歷者言之，故於吳氏方論，一概不錄。自紓所見，多中病情，余於是書蓋有取焉。其他如瘟疫，明辨表裏，最清簡而有法，且多篤論。《溫病條辨》文法仲景，專尚簡要，歷取諸賢精妙，參以心得，其方法多本之葉天士，而味則加重。《寒瘟條辨》說呃逆最詳。大抵瘟疫一門，用河間法十不失一，用景岳法爲害最巨。多觀疫書，庶少錯誤。

僅讀傷寒書不足以治瘟疫，不讀傷寒書亦不足以治瘟疫。瘟疫變現雜症之多，幾與傷寒等。吳論中僅有數條，傷寒中之方論，瘟疫中可以裁取而用之者正復不少，然必斟酌盡善而後可。是總在人之學力見解，不獨醫家爲然也。

劉奎：字文甫，號松峰，清代山東諸城縣人。著有《松峰說疫》六卷，《瘟疫論類編》五卷，刊於乾隆年間。二書影響較大，流傳日本等國。

吳氏之書：指明代吳又可的《瘟疫論》。

“乾隆”六字：即公元1786年。

汪詡菴：名昂，字詡菴，清代醫學家，安徽休寧人。著有《醫方集解》、《湯頭歌訣》等。

經歷：親身經受。

紓(sh 書): 抒發。

清簡: 清新簡練。

篤論: 確切的評論。

歷: 多。

## 閱讀實踐 (17)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

(相)通      或然      頗(更)      (舊)第      排(挾)  
(排)挾      探本      世系      槧本      因(杜詩) 11      用  
是 12      擬(議) 13      上下牀 14      (自)紓 15      清簡 16  
篤論

#### 2. 句子今譯

所注排挾隱奧,多所發明。其稱大熱而甚,寒之不寒,是無水也,大寒而甚,熱之不熱,是無火也,無火者,不必去水,宜益火之源,以消陰翳,無水者,不必去火,宜壯水之主,以鎮陽光,遂開明代薛己諸人探本命門之一法,其亦深於醫理者矣。

其於風寒暑濕燥火六氣及雜證多門,俱能擬議以通元奧,俾觀者爽然心目,合之《尚論篇》,可為濟川之舟楫,烹魚之釜鬲。

其他如瘟疫,明辨表裏,最清簡而有法,且多篤論。《溫病條辨》文法仲景,專尚簡要,歷取諸賢精妙,參以心得,其方法多本之葉天士,而味則加重。

#### 3. 文意理解

第一則,提要考證了王冰哪些方面材料?

第二則，作者認為喻昌著《醫門法律》的用意是什麼？

第三則，作者為何說“僅讀傷寒書不足以治瘟疫，不讀傷寒書亦不足以治瘟疫”？

## （二）課外閱讀

《證治準繩》一百二十卷明王肯堂撰肯堂有尚書要旨已著錄是編據肯堂自序稱先撰證治準繩八冊專論雜證分十三門附以類方八冊皆成於丁酉戊戌間其書采摭繁富而參驗脈證辨別異同條理分明具有端委故博而不雜詳而有要於寒溫攻補無所偏主視繆希雍之餘派虛實不問但談石膏之功張介賓之末流診候未施先定人參之見者亦為能得其平其諸傷門內附載傳尸勞<sup>1</sup> 諸蟲之形雖似涉乎語怪<sup>2</sup> 然觀北齊徐之才以死人枕療鬼疰<sup>3</sup> 則專門授受當有所傳未可概<sup>4</sup> 疑以荒誕也其傷寒準繩八冊瘍醫準繩六冊則成於甲辰幼科準繩九冊女科準繩五冊則成於丁未皆以補前書所未備故仍以證治準繩為總名惟其方皆附各證之下與雜證體例稍殊<sup>5</sup> 耳史稱肯堂好讀書尤精於醫所著證治準繩該博<sup>6</sup> 精詳世競傳之其所著鬱岡齋筆塵<sup>7</sup> 論方藥者十之三四蓋於此一藝用力至深宜其為醫家之圭臬<sup>8</sup> 矣（清·紀昀《四庫全書總目提要》卷一百零四子部十四醫家類二）

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

本文主旨是什麼？

本文既論王肯堂，又與繆希雍、張介賓作比，是何用意？

《傷寒論準繩》、《幼科準繩》等書皆成於《證治準繩》之後，為何仍稱《證治準繩》？

## 十八、醫 話 六 則

【提要】 醫話是中醫著述載體之一，屬於醫學小品文。它隨手筆錄，不拘一格，形式多樣，短小活潑，或夾敘夾議地說理，或扼要生動地述事，往往含義深刻，意味雋永。本文第一則選自《醫說》卷四《治痰嗽》。作者張杲（約公元 1149 ~ 1227 年），字季明，新安歙縣（今屬安徽）人，南宋醫學家。文章通過李防禦向民間賣藥人索方而治愈寵妃一事，說明民間醫術也有可觀之處。第二則節選自《吳醫匯講·書方宜人共識說》。《吳醫匯講》由清代乾隆年間醫家唐大烈主編。《書方宜人共識說》作者顧文炫，字雨田，號西疇，吳縣（今屬江蘇）人，乾隆年間醫家。文章要求醫生書寫藥方醫案，“字期清爽，藥期共曉”，以免耽誤病情。第三則選自《友漁齋醫話》第二種《橘旁雜論·三折肱醫不三世不服其藥辨》。作者黃凱鈞（公元 1752 ~ 1820 年），字南熏，號退庵居士，嘉善（今屬浙江）人，清代醫家。文章對著名醫學成語“三折肱知為良醫”和“醫不三世，不服其藥”提出一家之言。第四則選自《冷廬醫話》卷二。作者陸以湉，字薪安，一字定圃，桐鄉（今屬浙江）人，晚清醫家。文章說明唯有周密觀察，用心思考，方能準確把握病因。第五則選自《庸閒齋隨筆》作者陳其元，字子莊，海寧（今屬浙江）人，清代文人。文章指出古今重量、容量本不相同，且古人多採鮮藥，劑量自然也不相同，因而醫生使用古方須弄清古今稱量的關係，以免錯誤，提高療效。第六則選自《對山醫話》卷一。作者毛對山，字祥麟，上海人，清末醫家。文章通過自身經歷，說明脈診是決症的手段之一，但不可作為唯一的依據。



(一)

綬帶李防禦，京師人。初，爲入內醫官。直嬪禦閣妃苦痰嗽，終夕不寐，面浮如盤。時方有甚寵，徽宗幸其閣，見之，以爲慮，馳遣呼李。李先數用藥，詔令往內東門供狀，若三日不效當誅。

李憂撓技窮，與妻對泣。忽聞外間叫云：“咳嗽藥一文一貼，喫了今夜得睡。”李使人市藥十貼，其色淺碧，用淡薑水滴麻油數點調服。李疑草藥性獷，或使臟腑滑泄，併三爲一，自試之，既而無他。於是取三貼合爲一，攜入禁庭授妃，請分兩服以餌。是夕嗽止，比曉面腫亦消。內侍走曰，天顏絕喜，賜金帛厥直萬緡。

李雖幸其安，而念必宣索方書，何辭以對？殆亦死爾。命僕俟前賣藥人過，邀入坐，飲以鉅鍾。語之曰：“我見鄰里服汝藥多效，意欲得方，儻以傳我，此諸物爲銀百兩，皆以相贈不吝。”曰：“一文藥安得其值如此？防禦要得方，當便奉告：只蚌粉一物，新瓦炒令通紅，拌青黛少許爾<sup>11</sup>。”扣其所從來<sup>12</sup>，曰：“壯而從軍，老而停汰。頃見主帥有此，故剽得之，以其易辦，姑藉以度餘生，無他長也。”李給之終身<sup>13</sup>。

綬帶：古代用以繫官印等物的絲帶。以不同顏色標識官吏的身份等級。

直：通“值”。逢着。

徽宗：即趙佶。北宋皇帝，公元1100～1125年在位。幸：帝王駕臨。

供狀：呈交書面供詞。

市：購買。

薑(j 躋)水：醃菜水。

禁庭：猶禁中。宮中。

比曉：次日早晨。

緡(mín 民): 一千文爲一緡。

鍾: 古代酒器名。即圓形壺。

11 青黛: 中藥名。亦稱“靛花”。

12 扣: 通“叩”。詢問。

13 給(j 己): 供給。

## (二)

國家徵賦,單曰易知 ;良將用兵,法云貴速。我儕之治病亦然 。嘗見一醫方開小草,市人不知爲遠志之苗,而用甘草之細小者。又有一醫方開蜀漆,市人不知爲常山之苗,而另加乾漆者。凡此之類——如寫玉竹爲萎蕤,乳香爲薰陸,天麻爲獨搖草,人乳爲蟠桃酒,鴿糞爲左蟠龍,竈心土爲伏龍肝者——不勝枚舉。但方書原有古名,而取用宜乎通俗。若圖立異矜奇 ,致人眼生不解,危急之際,保無誤事?

又有醫人工於草書者,醫案人或不識,所係尚無輕重 ,至於藥名,則藥鋪中人豈能盡識草書乎?孟浪者約略撮之而貽誤 ,小心者往返詢問而羈延。

可否相約同人,凡書方案,字期清爽 ,藥期共曉?

易知: 即易知由單。交納田賦的通知書。單上寫明田地等級、人口多少、應徵款項和起交存留等。亦稱由帖、由單。

儕: 輩。

立異: 標異於衆。 矜(j n 今): 誇耀。

輕重: 義偏於“重”。緊要。

孟浪: 鹵莽。

期: 必。

### (三)

《左傳》云：“三折肱知爲良醫也。”從未有人註及三折肱之意。予謂古之醫者自備藥籠，至病家診治後，向籠取藥，或君臣未配，或輕重失宜，取而復置，置而復取，總以鄭重爲事，此爲三折肱也。

又《禮記》云：“醫不三世，不服其藥。”後註者多以世業之謂，非也。醫必父而子，子而孫，如是其業則精，始服其藥，若傳至曾、元，更爲名醫矣。其間賢者不待言，其不肖者若何？因其世業，而安心服其藥，設爲所誤，生死攸關，雖患者不爲也。況醫道可通仙道，遠數十百年，偶出一豪傑之士，聰明好學，貫微徹幽，然而上世並非醫者，捨是人而必求所謂三世者，有是理乎？凡醫者必讀上古《神農本草》、《黃帝素問靈樞經》及仲景《傷寒論》三世之書，方爲有本之學，從而服藥，庶無誤人。三世者，三世之書也。漢儒謂《神農本草》、《黃帝內經》、《元女脈訣》爲三世之書。

聊記以質博學之君子。

“三折肱”七字：語出《左傳·定公十三年》。三，多次。對三折肱的理解，歷來多有不同。

“醫不三世”八字：語出《禮記·曲禮下》。

元：“玄”的避諱字。指玄孫。以自身爲第一代，玄孫則爲第五代。

不肖：不才。

攸：所。

“漢儒”二十字：唐代孔穎達爲此句作疏時，曾引用前人的一種說法：“三世者，一曰《黃帝針灸》，二曰《神農本草》，三曰《素女脈訣》，又云《夫子脈訣》。”《黃帝針灸》與《素女脈訣》或《夫子脈訣》已亡佚。

聊：姑且。 質：詢問。

#### (四)

太平崔默庵醫多神驗。有一少年新娶，未幾出痘，徧身皆腫，頭面如斗。諸醫束手，延默庵診之。默庵診症，苟不得其情，必相對數日沈思，反覆診視，必得其因而後已。診此少年時，六脈平和，惟稍虛耳，驟不得其故。時因肩輿道遠腹餓，即在病者榻前進食。見病者以手擘目，觀其飲啖，蓋目眶盡腫，不可開合也。問：“思食否？”曰：“甚思之，奈爲醫者戒余勿食何？”崔曰：“此症何礙於食？”遂命之食。飲啖甚健，愈不解。

久之，視其室中，牀榻桌椅漆氣熏人，忽大悟，曰：“余得之矣！”亟命別遷一室，以螃蟹數觔生搗，徧敷其身。不一二日，腫消痘現，則極順之症也。蓋其人爲漆所咬，他醫皆不識云。

太平：地名。今安徽當塗。

束手：喻無能爲力。

驟：急切間。

肩輿：轎子。亦稱平肩輿。此謂坐轎。

擘(bò)：分開。

開合：義偏於“開”。睜開。

觔：“斤”的異體字。

則：乃。

爲漆所咬：被漆傷害。指對漆的過敏反應。

#### (五)

今之醫者，多善用重劑取效。曰：“古方本重，吾已減輕矣。”驗之古方誠然。心竊疑之，以爲古人秉氣素厚也。嗣閱洄溪徐靈胎所著《慎疾芻言》一書內《論製劑》一篇，始悟今

醫重劑之悖乎古也。洄溪之言曰：古之權量甚輕：古一兩，今二錢零；古一升，今二合；古一劑，今三服。古之醫者，皆自採鮮藥，如生地、半夏之類，其重比乾者數倍。故方雖重，其實無過今之一兩者。惟《千金》、《外臺》間有重劑，此乃治強實大症，亦不輕用也。若宋元以來，每總製一劑，方下必註云：每服或三錢，或五錢，亦無過一兩者，此煎劑之方也。末藥則用一錢匕，丸藥則如桐子大者十丸，加至二三十丸。試將古方細細考之，有如今日二三兩至七八兩之煎劑乎？皆由醫者不明古制，以爲權量與今無異，又自疑爲太重，爲之說曰：今人氣薄，當略爲減輕。不知已重於古方數倍矣。

誠然：確實如此。

秉氣：指人體稟受於母體的先天精氣。秉，通“稟”，稟受。

嗣：後來。

權量：重量、容量。

今：指清代。零：零數。此猶言“多”。

間：偶而。

若：至於。

錢匕：古代量取藥末的器具。用漢代的五銖錢量取藥末至不散落爲一錢匕，約今2克餘。

## (六)

余初讀《靈》、《素》諸書，覺其經義淵深，脈理錯雜，每若望洋意沮。繼復併心壹志，徧覽前賢註釋，有所疑，則鎮日默坐苦思而力索之，乃漸通五運六氣、陰陽應象之理。每調氣度脈，浪決人生死，亦時或有驗。

憶昔避兵鄉里，對巷有吳某晨起方灑掃，忽撲地不語，移時始醒。延余診視，仍能起坐接談。按脈則勢急而銳，真有發如

奪索者，蓋腎氣敗也。危期當不越宿，遽辭以出，人咸不之信。詎日未昃，而氣絕矣。又布商周某，偶感微疾，就余診視。余曰：“今所患勿藥可愈。惟按心脈獨堅，濕痰阻氣，氣有餘即是火，火鬱不散當發癰。”時周腦後生細瘡，累累若貫珠。余曰：“君以此無所苦，一旦勃發，爲害非淺，亟宜慎之。”彼終不爲意。及明春，果以腦後毒發而死。據此，則憑脈決症，似乎如響斯應矣。

豈知脈理微茫，又有不可臆斷者。余有戚某過余齋，形色困憊，詢知患咳經月<sup>11</sup>，行動氣喘，故來求治。診其脈至而不定，如火薪然<sup>12</sup>。竊訝其心精已奪，草枯當死<sup>13</sup>。戚固寒士，余以不便明言，特贈二金<sup>14</sup>，惟令安養，時已秋半。及霜寒木落<sup>15</sup>，往探之，而病已痊。細思其故，得毋來診時日已西沉<sup>16</sup>，行急而咳亦甚，因之氣塞脈亂，乃有此象歟？然惟於此而愈不敢自信矣<sup>17</sup>。

望洋：仰視貌。喻力不從心，無可奈何。亦作“望羊”、“望陽”等。 沮(j 舉)：沮喪。

鎮日：猶整天。

陰陽應象：謂人體臟腑陰陽與四時五行陰陽的現象對應聯繫。

浪：輕率。

移時：過了一段時間。

奪索：爭奪之繩索。喻引長而堅勁之死腎脈。語出《素問·平人氣象論》。

詎(jù 巨)：至。 昃(zè 仄)：日西斜。

心脈：左手寸脈。

勃：盛。

如響斯應：如同回聲應和。比喻必有應驗。響，回聲。斯，句中語氣助詞。

11 經月：一個月。太陰曆月亮經過一次朔望的標準時間。

12 如火薪然：如同剛燃燒的火焰搖晃不定。《素問·大奇論》有“脈見如火薪然，是心精之予奪也，草乾而死”句。薪，《太素》、《甲乙經》並作“新”，當是。然，同“燃”。

- 13 草枯：指草枯的季節。  
 14 二金：白銀二兩。  
 15 木：樹葉。  
 16 得毋：莫非。亦作“得無”。  
 17 惟：思。

## 閱讀實踐 (18)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

直(嬪禦閣) 幸(其閣) 供狀 市(藥) 齎  
 (水) 比曉 (巨鍾) 扣(其) 給(之) (我) 儕  
 11 立異 12 矜(奇) 13 輕重 14 孟浪 15 (字) 期  
 16 三折肱 17 (曾) 元 18 不肖 19 攸(關) 20 聊  
 (記) 21 (以) 質 22 束手 23 驟(不得) 24 肩輿 25  
 擘(目) 26 開合 27 則(極順) 28 誠然 29 秉  
 (氣) 30 嗣(閱) 31 權量 32 間(有) 33 若(宋元)  
 34 錢匕 35 望洋 36 (意) 沮 37 鎮日 38 浪(決  
 人) 39 移時 40 詎(日) 41 (未) 昃 42 勃(發) 43  
 經月 44 (薪) 然 45 木(落) 46 得毋 47 惟(於  
 此)

#### 2. 句子今譯

我見鄰里服汝藥多效，意欲得方，儻以傳我，此諸物爲銀百兩，皆以相贈不吝。

又有醫人工於草書者，醫案人或不識，所系尚無輕重。

醫必父而子，子而孫，如是其業則精，始服其藥，若傳至曾、

元，更爲名醫矣。

見病者以手擘目，觀其飲啖，蓋目眶盡腫，不可開合也。

惟《千金》、《外臺》間有重劑，此乃治強實大症，亦不輕用也。

細思其故，得毋來診時日已西沉，行急而咳亦甚，因之氣塞脈亂，乃有此象歟？然惟於此而愈不敢自信矣。

### 3. 文意理解

第一則，作者記述李防禦治愈妃子一事有何意義？

第二則，文中對同人提出怎樣的期望？

第三則，作者對什麼醫學典故提出一家之言？

第四則，崔默庵治病有什麼特點？可以給我們什麼啟示？

第五則，文章的主旨是什麼？

第六則，作者通過親身經歷要說明什麼問題？

### （二）課外閱讀

嘗讀古方每有藥味之下不注分兩而於末一味下注各等分者今人誤認爲一樣分兩余竊不能無疑焉夫一方之中必有君臣佐使相爲配合況藥味有厚薄藥質有輕重若分兩相同吾恐駕馭無權<sup>1</sup>難於合轍<sup>2</sup>也即如地黃飲子之熟地菖蒲分兩可同等乎天真丹之杜仲牽牛分兩可同等乎諸如此類不一而足豈可以各等分爲一樣分兩哉或曰子言是矣然則<sup>3</sup>古人之不爲注定而云各等分者何謂耶愚曰各者各別也古人云用藥如用兵藥有各品猶之將佐偏裨各司厥<sup>4</sup>職也等者類也分類得宜如節制之師不致越伍而嘩也分者大小不齊各有名分也惟以等字與上各字連讀其爲各樣分兩意自顯然今以等字與下分字連讀則有似乎一樣分兩耳千里之錯失於毫釐類<sup>5</sup>如是耳窺先哲之不以分兩明示後人者蓋欲令人活潑潑地臨證權衡毋膠柱而鼓瑟<sup>6</sup>也竊以爲古人之用心如此不揣<sup>7</sup>愚陋敢<sup>8</sup>以質<sup>9</sup>諸高明（《吳醫匯



講》卷八朱升恒《方藥等分解》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 文意理解

作者認為古方中的“等分”應該是什麼意思？

通過比較對“等分”古今不同的理解，作者有什麼感想？

## 十九、《素問》校詁四則

【提要】 本文選錄清儒《素問》校詁四則。第一則選自《春在堂全書·讀書餘錄》所載《內經辨言》，作者俞樾。第二則選自《黃帝內經素問校義》，作者胡澍。第三則選自《札迻》，作者孫詒讓。第四則選自《香草續校書》，作者于鬯。有清一代，在考據學風影響下，清儒對我國古代文獻進行大規模的總結性整理，取得豐碩的成果。隨着研究的深入，學者在研治經、史古籍之餘，將研究範圍擴大到子、集部古籍。作為子部古籍的《黃帝內經素問》，以其豐富的語言現象，引起清代學者們極大的興趣。從清初的顧炎武、姚際恒，逮乾嘉時期的段玉裁、王念孫，以至晚清的俞樾、孫詒讓等，對《素問》的研治綿延不輟。他們以深厚的文字、音韻、訓詁的功力和嚴謹的治學態度，對《素問》探賾索隱，辨訛正誤，突破前人校注的局限，取得許多超越前人的成果，對中醫學術界產生較大的影響。本文所選四則校記，考證嚴密，行文簡樸，校詁信實有據，大致體現了清儒校釋古籍的風格和方法，對於今天閱讀、整理古醫籍具有一定的啟示和借鑒作用。

### （一）

《生氣通天論》：“味過於辛，筋脈沮，精神乃央。”王注曰：“央，久也。辛性潤澤，散養於筋，故令筋緩脈潤，精神長久。何者？辛補肝也。”《新校正》云：“按此論味過所傷，難作精神長久之解。央乃殃也，古文通用。”樾謹按：王注固非，《校正》謂是殃字，義亦未安。央者，盡也。《楚辭·離騷》“時

亦猶其未央兮”王逸注曰：“央，盡也。”《九歌》“爛昭昭兮未央”注曰：“央，已也。”已與盡同義。精神乃央，言精神乃盡也。

沮：敗壞。，“弛”的異體字。

王：指唐代王冰。

新校正：北宋高保衡、林億等奉詔整理《素問》所撰校勘記。

古文：指先秦六國文字。

樾：俞樾（公元 1821～1907 年），字蔭甫，號曲園，浙江德清人，清代學者。道光三十年進士，官翰林院編修、河南學政。晚年主講蘇州紫陽書院和杭州詁經精舍，名聞遐邇。治經、子、小學，宗法王念孫、王引之父子。著作宏富，總稱《春在堂全書》，共二百五十卷。其中《讀書餘錄》有《素問》校記四十餘條。



安：妥貼。

離騷：《楚辭》篇名。戰國時楚國詩人屈原作。西漢劉向將其編入《楚辭》。下《九歌》同。王逸：字叔師，南郡宜城（今屬湖北）人，東漢文學家。安帝時為校書郎，順帝時官侍中。所著《楚辭章句》頗為後世所重。

爛：有光采。

## （二）

《生氣通天論》：“汗出偏沮，使人偏枯。”王注曰：“夫人之身常偏汗出而潤濕者，宋本作濕潤，此從熊本、藏本。久久偏枯，半身不隨。”林校曰：“按‘沮’，《千金》作‘祖’，全元起本作‘恒’。”澍案：王本並注是也。《一切經音義》卷十引《倉頡篇》曰：“沮，漸也。”《廣雅》曰：“沮、潤、漸、洳、濕也。”《魏風》：“彼汾沮洳。”毛傳曰<sup>11</sup>：“沮洳，其漸洳者。”《王制》<sup>12</sup>：“山川沮澤<sup>13</sup>。”何氏《隱義》曰<sup>14</sup>：“沮澤，下濕地也。”是“沮”為潤濕之象。曩澍在西安縣署，見侯官林某<sup>15</sup>，每動作飲食，左體汗泄，濡潤透衣，雖冬月猶爾，正如經注所云。則經文本作“沮”字無疑。且“沮”與“枯”為韻也。孫本作“祖”<sup>16</sup>，

乃偏旁之譌<sup>17</sup>。《說文》古文示作, 與篆書字相似, 故“沮”誤爲“祖”。全本作“恒”, 則全體俱誤矣。“沮”之左畔譌從心, 《小雅·採薇》正義引鄭氏《易》註, 所謂古書篆作立心, 與水相近者也。其右畔譌作“亘”, “亘”與“且”今字亦相近, 故合譌而爲“恒”<sup>18</sup>。

汗出偏沮(jù 巨): 汗出偏於身體的某一側而濕潤。沮, 濕潤。

“宋本”二句: 爲本篇作者的自注語。原書以小字雙行夾注的形式插入正文。宋本, 指宋刊本《素問》。熊本, 指明成化十年熊氏種德堂刻本《素問》。藏本, 指明正統道藏本《素問》。

隨: 聽使喚。

林校: 即宋林億《新校正》。

全元起: 南朝齊、梁時醫家。曾爲《素問》八卷作訓解, 今佚。其書北宋尚存, 林億等校注《素問》時曾參考引用。

澍: 胡澍(公元1825~1872年), 字荻甫, 又字甘伯, 號石生, 安徽績溪人, 清代醫家。咸豐九年舉人, 官戶部山西司。中年多病, 改治醫術。得宋刻《素問》, 悉心校勘, 撰《黃帝內經素問校義》一卷, 未完而病逝。

一切經音義: 書名。唐代僧人慧琳撰。一百卷。亦稱《慧琳音義》或《大茂音義》。以古代韻書、字書釋佛經字義, 共釋佛經一千三百部。一切經, 佛教經書的總稱。

倉頡篇: 古代字書。秦王朝爲了統一和簡化文字, 用小篆編寫了三種字書: 李斯作《倉頡篇》, 胡毋敬作《博學篇》, 趙高作《爰曆篇》。西漢時合爲一本, 改爲隸書, 統稱《倉頡篇》, 又稱《三蒼》。

廣雅: 古代訓詁書。三國·魏張揖著。引文見該書卷一《釋詁》。

魏風: 《詩經》十五國風之一。

汾(fén 墳): 水名。汾河。 沮洳: 低濕之地。

11 毛傳: 西漢毛亨爲《詩經》作的注解。毛氏所注《詩經》又稱《毛詩詁訓傳》。

12 王制: 《禮記》的篇名。

13 沮澤: 水草叢生之處。

14 何氏隱義: 指南朝梁·何胤《禮記隱義》。

15 侯官: 舊縣名。即今福建福州。

16 孫本: 指孫思邈《千金方》。

17 譌：“訛”的異體字。錯誤。

18 “沮之”七句：原書雙行小字注文，意在說明“沮”訛爲“恒”的原委。

### (三)

《陰陽別論篇第七》：“三陽三陰發病，爲偏枯痿易，四支不舉。”注云：“易爲變易常用，而痿弱無力也。”又《大奇論篇》：“跛易偏枯。”注云：“若血氣變易，爲偏枯也。”案：易，竝當讀爲“施”。《湯液醪醴論篇》云：“是氣拒於內，而形施於外。”“施”亦作“弛”。《生氣通天論篇》云：“大筋綆短，小筋弛長。綆短爲拘，弛長爲痿。”又云：“筋脈沮弛。”注云：“弛，緩也。”《痿論篇》云：“宗筋弛縱。”《刺要論篇》云：“肝動則春病熱而筋弛。”《皮部論篇》云：“熱多則筋弛骨消。”蓋痿跛之病，皆由筋骨解弛，故云“痿易”、“跛易”。“易”即“弛”也。王如字釋之，非經旨也。《毛詩·何人斯篇》：“我心易也。”《釋文》：“易，《韓詩》作施。”《爾雅·釋詁》：“弛，易也。”《釋文》：“弛，本作施。”是易、施、弛古通之證。

案：本篇作者孫詒讓的按語。案，通“按”。孫詒讓（公元1848～1908年），字仲容，號籀廬，浙江瑞安人，清代經學家、文學家。同治舉人，官刑部主事，後因病歸里，悉心研治經、子、小學，凡四十年。撰有《周禮正義》、《墨子閒詁》、《契文舉例》、《札迻》等。其中《札迻》載有《素問》校記十餘條。

竝：“並”的異體字。讀爲：訓詁學術語。以本字解釋假借字。

綆(ru n 軟)短：縮短。綆，收縮。

解弛：鬆懈。

如字：訓詁學術語。多音字讀本音用本義。

旨：“旨”的異體字。

“毛詩”十二句：列舉先秦文獻中“易”、“施”、“弛”互通之證。《釋文》，唐·陸德明所撰《經典釋文》。此書是隋以前群經音義總匯。《韓詩》，西漢韓嬰作注的《詩經》傳

本。分內、外二傳，現僅存《韓詩外傳》。

#### (四)

《寶命全形論》：“木敷者，其葉發。”鬯案：敷與陳義本相通。《漢書·宣帝紀》顏注引應劭云：“敷，陳也。”《韋玄成傳》注云：“陳，敷也。”敷爲陳布之陳，亦爲久舊之陳。凡一字之有分別義，悉由一義之通轉而得。訓詁之法，頗無泥滯。然則，“木敷者，其葉發”，即林校引《太素》云“木陳者，其葉落”也。木陳，謂木久舊也。《漢書·文帝紀》顏注云“陳，久舊也”是也，則木敷亦若是義矣。“發”當讀爲“廢”。《論語·微子篇》陸釋引鄭本“廢”作“發”。《莊子·列禦寇篇》陸釋引司馬本“發”作“廢”。《文選·江文通雜體詩》李注云：“凡草木枝葉彫傷謂之廢。”此其義也。故其葉發者，其葉廢也。其葉廢，即其葉落矣。王注云：“敷，布也。言木氣散佈，外榮於所部者，其病當發於肺葉之中。”此說甚戾。木既敷榮，何爲病發？《靈樞·五變篇》云：“春霜烈風，則花落而葉痿。”是謂蚤花先生葉。今止一敷字，亦不足以盡此義。且《素問》止言其葉發，不言其葉發病，安得增設而爲是說也<sup>11</sup>？林校正謂《太素》三字與此經不同，而注意大異。不知字雖不同，而意實無別也。林言三字不同，陳與敷也，落與發也，其一乃指上文“嘶敗”之敗字，王本原作嘎。說見俞蔭甫太史《餘錄》<sup>12</sup>。今浙局本於下文“血氣爭黑”之黑字作異<sup>13</sup>，當屬刊誤，不得爲林指三字之一也。

鬯(chàng 唱)：於鬯(公元 1854 ~ 1910 年)，字體尊，號香草，江蘇南匯(今屬上海)人，清末經學家。曾師事晚清著名學者張文虎和王先謙，與俞樾等有往還。著有《香草校書》、《香草續校書》等。《香草續校書》中載有《素問》校記百餘條。

顏：顏師古。名籀，以字行，京兆萬年(今陝西西安)人，唐初訓詁學家。少傳家

學，精於詁訓。太宗時官中書侍郎，曾奉詔校五經，又作《漢書注》等。應劭：字仲遠，東漢汝南南頓（今河南項城西）人。獻帝時，任泰山太守。著有《漢官儀》、《風俗通義》等。所著《漢書集解音義》，顏氏注《漢書》多所徵引。

通轉：訓詁學術語。多用於古韻通假，此指字義的轉訓。

泥滯：拘泥呆板。

讀爲：訓詁學術語。用本字解釋通假字。

陸釋：即陸德明《經典釋文》。陸德明，名元朗，以字行，吳縣（今屬江蘇）人，唐代經學家、訓詁學家。隋煬帝時，擢秘書學士，遷國子助教。入唐，任國子博士。鄭本：指鄭玄《論語》注本。鄭玄，字康成，北海高密（今屬山東）人，東漢經學家。通古採今，偏注群經，爲漢代經學之集大成者，世稱鄭學。

司馬本：指司馬彪《莊子》注本。司馬彪，字紹統，河內溫縣（今河南溫縣西）人，西晉史學家。著有《莊子注》、《九州春秋》等。

文選：書名。南朝梁·蕭統（昭明太子）編，世稱《昭明文選》。選錄自先秦至梁的詩文辭賦，分爲三十八類，共七百餘篇，爲我國現存最早的詩文選集。李：指李善。揚州江都（今屬江蘇）人，唐代學者。曾任崇賢館直學士、蘭臺郎等職。遭貶後，以講《文選》爲業，著有《文選注》六十卷。

彫：“凋”的異體字。凋謝。

戾：違背。

11 “增設”六字：即謂增字爲訓。此乃訓詁之大忌。

12 餘錄：即俞樾所著《讀書餘錄》。

13 浙局本：浙江官書局刻本。清同治、光緒年間，在江蘇、浙江、廣東、湖北等省設立官書局，刻板印書，通稱局板或局本。

# 閱讀實踐 (19)

## (一) 本篇要點

### 1. 詞語注釋

沮	(乃) 央	古文	(未) 安	爛 (昭昭)
(偏) 沮	宋本	(不) 隨	(之)	痿易 11 (形)
施 12	綆短	13 解弛	14 如字	15 通轉 16 泥滯

## 2. 句子今譯

王注固非,《校正》謂是殃字,義亦未安。央者,盡也。

曩澍在西安縣署,見侯官林某,每動作飲食,左體汗泄,濡潤透衣,雖冬月猶爾,正如經注所云。

蓋痿跛之病,皆由筋骨解弛,故云“痿易”、“跛易”。“易”即“弛”也。王如字釋之,非經旨也。

凡一字之有分別義,悉由一義之通轉而得。訓詁之法,頗無泥滯。

## 3. 文意理解

第一則,對“精神乃央”的“央”字作者有何見解?

第二則,對“汗出偏沮”的“沮”字,作者爲什麼認爲“王本並注是也”?《千金》及全元起本有何錯誤?

第三則的主旨是什麼?

第四則的論點和論據分別是什麼?

## (二) 課外閱讀

玉版論要篇第十五其色見淺者湯液主治十日已<sup>1</sup>其見深者必齊主治二十一日已其見大深者醪酒主治百日已案<sup>2</sup>前湯液醪醴論篇云必齊毒藥<sup>3</sup>攻其中鑱石針艾治其外也必齊之義王氏無注蓋<sup>4</sup>以必爲決定之辭齊即和劑也齊劑古今字俞讀齊爲資未塙<sup>5</sup>此常義自無勞詁釋<sup>6</sup>然止<sup>7</sup>可通於湯液醪醴論若此篇云必齊主治於文爲不順矣竊<sup>8</sup>謂此篇必齊對湯液醪酒爲文湯液醪醴論必齊毒藥對鑱石針艾爲文必字皆當爲火篆文二字形近因而致誤史記倉公傳云飲以火齊湯火齊湯即謂和煮湯藥此云湯液主治者治以五穀之湯液見湯液醪醴論篇火齊主治者治以和煮之毒藥也移精變氣論篇云中古之治



病病至而治之湯液十日以去八風五痺之病十日不已治以草蘇<sup>9</sup> 草  
荑<sup>10</sup>之枝此火齊即草蘇之類韓非子喻老篇扁鵲曰疾在腠理湯熨之  
所及也在肌膚針石之所及也在腸胃火齊之所及也亦可證之(《札  
遼》卷十一)

要求：

1. 給上文標點
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

作者如何解釋“必齊”之義？

作者引用哪些文史與醫學文獻加以考證？

## 二十、《備急千金要方》自序

【提要】 本文選自《備急千金要方》卷一。作者孫思邈(581 ~ 682 年),京兆華原(今陝西耀縣)人,唐代著名醫學家。精通諸子百家,善言老莊,兼好佛典,而隱居不仕,行醫民間,世稱真人、藥王。博採前代醫學成就,傾五十年臨證經驗,撰著《備急千金要方》和《備急千金翼方》各三十卷。《備急千金要方》簡稱《千金要方》或《千金方》,成書於唐高宗永徽三年(公元 652 年)。有證治二百三十三門,合方論五千三百首,內容廣泛,取材豐富,保存了唐代以前諸多醫學文獻資料,是我國現存最早的一部臨牀實用百科全書。序文表明作者對醫學矢志不倦的精神,概述撰著《千金要方》的原因、方法和目的。

夫清濁剖判 ,上下攸分 ,三才肇基 ,五行倣落 ,萬物淳樸,無得而稱 。燧人氏出 ,觀斗極以定方名 ,始有火化 。伏羲氏作 ,因之而畫八卦 ,立庖廚,滋味既興<sup>11</sup> ,痾瘵萌起<sup>12</sup> 。大聖神農氏愍黎元之多疾<sup>13</sup> ,遂嘗百藥,以救療之,猶未盡善。黃帝受命,創製九針<sup>14</sup> ,與方士岐伯、雷公之倫<sup>15</sup> ,備論經脈,旁通問難<sup>16</sup> ,詳究義理,以爲經論,故後世可得依而暢焉<sup>17</sup> 。春秋之際,良醫和緩<sup>18</sup> ,六國之時,則有扁鵲,漢有倉公、仲景,魏有華佗,並皆探蹟索隱,窮幽洞微,用藥不過二三,灸炷不逾七八,而疾無不愈者。晉宋以來<sup>19</sup> ,雖復名醫間出,然治十不能愈五六。良由今人嗜欲泰甚<sup>20</sup> ,立心不常,淫放縱逸,有闕攝養所致耳。余緬尋聖人設教<sup>21</sup> ,欲使家

家自學，人人自曉。君親有疾，不能療之者，非忠孝也。末俗小人<sup>22</sup>，多行詭詐，依傍聖教，而爲欺給<sup>23</sup>。遂令朝野士庶<sup>24</sup>，咸耻醫術之名，多教子弟誦短文、構小策<sup>25</sup>，以求出身之道<sup>26</sup>。醫治之術，闕而弗論。吁！可怪也。嗟乎！深乖聖賢之本意。

剖判：分離。同義詞複用。

上下：指天地。    攸：句中助詞。

三才：指天地人。    肇基：開始創立。

俶(chù 觸)落：開始形成。俶，開始。落，形成。

無得而稱：意爲沒有什麼可以頌揚的。稱，頌揚。

燧(suì 歲)人氏：傳說中的遠古帝王，鑽木取火法的發明者。

斗：北斗星。    極：北極星。    方：方位。

火化：指用火煮熟食物的方法。

伏羲氏：傳說中的遠古帝王，教民織網以從事漁獵，又曾製作八卦。    作：出現。

八卦：《周易》中的八種基本圖形，名稱爲乾、坤、震、巽、坎、離、艮、兌，分別象徵天、地、雷、風、水、火、山、澤。

11 滋味：美味。

12 痾瘵(zhài 債)：疾病。同義詞複用。痾，“疴”的異體字。

13 神農氏：傳說中的遠古帝王，教民稼穡，並發明醫藥。    愍(mǐn 敏)：哀憐。    黎元：百姓。

14 九針：九種針刺用具。據《靈樞·九針十二原》，九針爲鑱針、員針、鍤針、鋒針、鈹針、員利針、毫針、長針、大針。

15 倫：輩。

16 旁：廣泛。

17 暢：發揚。

18 和緩：醫和、醫緩的合稱，都是春秋時的名醫。

19 宋：指南朝劉宋王朝。

20 良：實在。    泰甚：過甚。同義詞複用。

21 緬：遙遠的樣子。    設教：設施教化。

- 22 末俗：亂世的衰敗習俗。此指後代。 小人：指庸醫。
- 23 欺給(dài 代)：欺騙。同義詞複用。
- 24 朝野士庶：即朝士野庶。朝廷中的官員和民間的百姓。
- 25 短文：指淺陋的文章。 構：寫作。 策：成編的竹簡。指代文章。
- 26 出身：指做官的資歷。

吾幼遭風冷，屢造醫門，湯藥之資，罄盡家產，所以青衿之歲，高尚茲典，白首之年，未嘗釋卷。至於切脈診候，採藥合和，服餌節度，將息避慎，一事長於己者，不遠千里，伏膺取決，至於弱冠，頗覺有悟。是以親鄰中外，有疾厄者，多所濟益，在身之患，斷絕醫門。故知方藥本草，不可不學。吾見諸方部帙浩博，忽遇倉卒，求檢至難，比得方訖，疾已不救矣。嗚呼！痛夭枉之幽厄<sup>11</sup>，惜墮學之昏愚<sup>12</sup>，乃博採群經，刪裁繁重，務在簡易，以爲《備急千金要方》一部<sup>13</sup>，凡三十卷。雖不能究盡病源，但使留意於茲者，思過半矣<sup>14</sup>。以爲人命至重，有貴千金，一方濟之，德逾於此，故以爲名也。未可傳於士族<sup>15</sup>，庶以貽厥私門<sup>16</sup>。

罄(qìng 慶)盡：窮盡。同義詞複用。

青衿之歲：求學之時。青衿，青領，學生之服，因以稱學生或求學。亦作“青襟”。

高尚：崇尚。

合和：調配。

將息：養息。將，養。 避慎：避邪防病。

伏膺：同“服膺”。牢記心中。此謂虛心求教。

親鄰中外：指親屬、鄰居、本鄉、外鄉。

部帙(zhì 至)：書籍。帙，包書套，指代書。

倉卒：同“倉猝”。此指急病。

比：等到。 訖：終了。

11 幽厄：大難。

12 墮學：指不學無術的人。墮，通“惰”，懈怠。

- 13 爲：編撰。
- 14 思過半：謂收益多。語出《周易·繫辭下》。
- 15 士族：世家大族。
- 16 庶：希望。 貽(yí 怡)：贈送。 私門：指平民。

## 閱讀實踐 (20)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

剖判	三才	肇基	俶落	方(名)	滋味
愍(黎元)	黎元	(之)倫	旁(通)	11	暢(焉)
12 泰甚	13 緬(尋)	14 末俗	15 欺給	16 構(小	
策)	17 (小)策	18 出身	19 罄(盡)	20 青衿	21
高尚	22 合和	23 將(息)	24 伏膺	25 部帙	26
倉卒	27 比(得)	28 (方)訖	29 墮學	30 思過半	
37 庶(以)	31 貽(厥)	32 私門			

#### 2. 句子今譯

夫清濁剖判，上下攸分，三才肇基，五行俶落，萬物淳樸，無得而稱。

末俗小人，多行詭詐，依傍聖教，而爲欺給。遂令朝野士庶，咸耻醫術之名，多教子弟誦短文、構小策，以求出身之道。

吾幼遭風冷，屢造醫門，湯藥之資，罄盡家產，所以青衿之歲，高尚茲典，白首之年，未嘗釋卷。

痛天枉之幽厄，惜墮學之昏愚，乃博採群經，刪裁繁重，務在簡易，以爲《備急千金要方》一部，凡三十卷。

### 3. 文意理解

孫思邈認為晉宋以來“治不能愈五六”的原因何在？

孫思邈為什麼學醫？他是如何學醫的？

孫思邈把自己的著作名為《備急千金要方》有何含義？

### （二）課外閱讀

凡欲為大醫必須諳<sup>1</sup>素問甲乙黃帝針經明堂流注十二經脈三部九候五藏六腑表裏孔穴本草藥對張仲景王叔和阮河南範東陽張苗靳邵等諸部經方又須妙解陰陽祿命諸家相法及灼龜五兆周易六壬並須精熟如此乃得為大醫若不爾者如無目夜遊動致顛殞次須熟讀此方尋思妙理留意鑽研始可與<sup>2</sup>言於醫道者矣又須涉獵群書何者若不讀五經不知有仁義之道不讀三史不知有古今之事不讀諸子睹事則不能默而識之不讀內經則不知有慈悲喜捨之德不讀莊老不能任真體運<sup>3</sup>則吉凶拘忌觸塗<sup>4</sup>而生至於五行休王七耀<sup>5</sup>天文並須探赜<sup>6</sup>若能具而學之則於醫道無所滯礙盡善盡美矣（《千金要方·大醫習業》）

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

孫思邈認為怎樣才能成為大醫？

孫思邈指出，除了讀醫書外還須涉獵群書，主要包括哪幾方面的書籍？

## 二十一、《外臺秘要》序

【提要】 本文選自《外臺秘要》。作者王燾(約公元 670 ~ 755 年), 鄜(今陝西眉縣)人, 唐代醫學家。宰相王珪之孫。自幼多病, 長好醫術。任職弘文館二十餘年, 博覽醫書, 廣收醫方, 於天寶十一載(公元 752 年)撰寫《外臺秘要》, 凡四十卷。該書輯錄唐以前醫家對各科疾病的理論和方藥, 共分一千一百零四門, 載方六千餘首, 皆先論後方, 詳注出處。唐以前所散失的方書, 多賴此書存其概梗, 得以流傳, 是唐代繼《千金要方》之後的又一部重要醫學著作。序文首先讚揚古代醫家創立和發展醫學事業的功績, 然後簡介自己“久知弘文館圖籍方書”的經歷, 說明編著《外臺秘要》的原因和經過, 並用主客問難的形式, 批駁輕視醫藥而信奉天命的觀點, 最後強調“精究病源, 深探方論”的重要性, 闡明編寫本書的取捨原則和目的。

昔者農皇之治天下也, 嘗百藥, 立九候, 以正陰陽之變  
診, 以救性命之昏札, 俾厥土宇用能康寧, 廣矣哉! 洎周  
之王, 亦有冢卿, 格於醫道, 掌其政令, 聚毒藥以供其事  
焉, 歲終稽考而制其食, 十全爲上, 失四下之。我國家率由茲  
典, 動取厥中, 置醫學, 頒良方, 亦所以極元氣之和也<sup>11</sup>。  
夫聖人之德, 又何以加於此乎? 故三代常道<sup>12</sup>, 百王不易<sup>13</sup>,  
又所從來者遠矣。自雷、岐、倉、緩之作<sup>14</sup>, 彭、扁、華、張之  
起<sup>15</sup>, 迨茲厥後<sup>16</sup>, 仁賢間出<sup>17</sup>, 歲且數千, 方逾萬卷, 專車  
之不受<sup>18</sup>, 廣廈之不容。然而載祀綿遠<sup>19</sup>, 簡編虧替<sup>20</sup>, 所

詳者雖廣，所略者或深。討簡則功倍力煩<sup>21</sup>，取捨則論甘忌苦<sup>22</sup>。永言筆削<sup>23</sup>，未暇尸之<sup>24</sup>。

九候：三部九候。古代的脈診方法。

正：考證。    變沴(lì 利)：氣不和而產生的疫癘。

昏札：夭折。昏，“昏”的異體字。出生後未起名而死。札，遭疫病而死。

俾厥土宇：使其領土上的人民。土宇，領土。    用：由此。

洎(jì 記)：及。    王(wàng 旺)：成就王業。用作動詞。

冢卿：冢宰。周代官職，為六卿之首。

格：探究。

“掌其政令”五句：語本《周禮·天官·冢宰》。食，俸祿。全，通“痊”。

率由：遵循。

動：常常。    厥中：其中。

11 “極元氣”句：使人的元氣和諧達到最佳境界。

12 三代：指夏、商、周三代。

13 百王：指歷代帝王。

14 雷岐倉緩：雷公、岐伯、倉公、醫緩。

15 彭扁華張：巫彭、扁鵲、華佗、張仲景。

16 迨茲厥後：從此以後。

17 間：相繼。

18 專車：占滿一車。    受：容納。與下文“容”對舉。

19 載祀：年代。    綿遠：久遠。

20 虧替：殘缺不全。替，廢棄。

21 討簡：探求簡冊。

22 論甘忌苦：義偏於“忌苦”。忌，顧忌。

23 筆削：古代書寫竹簡、木簡時，遇有訛誤，則以刀削去，然後用筆改正之，後世因稱修改文字為筆削。此謂整理修訂古醫籍。

24 尸：主持。

余幼多疾病，長好醫術，遭逢有道，遂躡亨衢。七登南宮，兩拜東掖，便繁臺閣二十餘載，久知弘文館圖籍方書



等。繇是覩奧升堂，皆探其秘要。以姻之故，貶守房陵，量移大寧郡，提攜江上<sup>11</sup>，冒犯蒸暑，自南徂北<sup>12</sup>，既僻且陋，染瘴嬰痾，十有六七。死生契闊<sup>13</sup>，不可問天，賴有經方，僅得存者<sup>14</sup>。神功妙用，固難稱述，遂發憤刊削<sup>15</sup>，庶幾一隅<sup>16</sup>。凡古方纂得五六十家，新撰者向數千百卷<sup>17</sup>，皆研其總領<sup>18</sup>，覈其指歸<sup>19</sup>。近代釋僧深、崔尚書、孫處士、張文仲、孟同州、許仁則、吳昇等十數家<sup>20</sup>，皆有編錄，並行於代<sup>21</sup>。美則美矣，而未盡善。何者？各擅風流<sup>22</sup>，遞相矛盾。或篇目重雜，或商較繁蕪<sup>23</sup>。今並味精英<sup>24</sup>，鈐其要鈔<sup>25</sup>，俾夜作晝，經之營之<sup>26</sup>。捐衆賢之砂礫<sup>27</sup>，掇群才之翠羽<sup>28</sup>，皆出入再三<sup>29</sup>，伏念旬歲<sup>30</sup>。上自炎昊<sup>31</sup>，迄於聖唐，括囊遺闕，稽考隱秘，不愧盡心焉。

有道：指政治清明。

躡(niè 聶)：登。亨衢：四通八達的大道。此喻官運亨通。

七登南宮：七次在尚書省供職。南宮，即尚書省。南宮本爲南方別宿，漢代用以比擬尚書省，後沿用之。尚書省爲中央執行政務的總機構。

拜：授官。東掖：門下省的別稱。掖，兩旁。唐時門下、中書兩省在宮中左右掖（即東西兩旁），故稱門下省爲東掖。

便繁：多次。此謂多次供職。用作動詞。台閣：通常指尚書省。此當指尚書、門下兩省。

知：主持。弘文館：唐代門下省所屬職官，又稱昭文館、修文館。設置學士，掌管校正圖書、教授生徒，參議朝廷制度禮儀的沿革等。

繇：通“由”。覩奧升堂：即升堂覩奧。入門先升堂，升堂而後入室，室的西南角爲奧。此喻深入查考醫書的奧理。覩，“睹”的異體字。

：“婚”的異體字。

貶守房陵：被貶任房陵太守。守，太守，也稱刺史，此用作動詞。房陵，郡名，今屬湖北。

量移：唐宋時被貶遠方的官吏，遇赦酌情移近安置，稱爲量移。大寧郡：郡名，今屬山西。

11 提攜：牽扶。此指攜帶家小。攜，“携”的異體字。

12 徂(cú)：往。

13 契闊：聚散離合。

14 僅：方才。

15 刊削：指編輯整理書籍。

16 一隅：謂舉一反三。此喻能由此而識彼。語出《論語·述而》。

17 向：接近。

18 總領：主旨。

19 覈：“核”的異體字。查考。指歸：旨意。

20 釋僧深：即深師。南朝齊梁間人，著有《釋深藥方》，已佚。崔尚書：指崔知悌。唐高宗時官至戶部尚書，著有《纂要方》、《骨蒸病灸方》等，均佚。孫處士：指孫思邈。因其多次不受隋唐王朝的任命，故稱孫處士。張文仲：武后時御醫，著有《隨身備急方》等。孟同州：即唐醫家孟詵，曾任同州刺史，著有《食療本草》、《必效方》等，均佚。許仁則：唐醫家，著有《子母秘錄》，已佚。吳昇：唐醫家，著有《新修鍾乳論》等，已佚。

21 代：世。避唐太宗李世民諱。

22 擅：據有。風流：風格。

23 商較：研究比較。繁蕪：繁雜。

24 並味：彙集品味。

25 鈐(qián 鉗)：掌握。𣎵：“妙”的異體字。

26 經之營之：語出《詩·大雅·靈臺》。本謂建築、營造，此謂對各家文獻進行分析整理。

27 捐：除去。砂礫(lì 立)：細碎的石子。喻無用之物。

28 掇(duō 多)：選取。翠羽：翠鳥的羽毛。喻精華。

29 出入再三：謂反復篩選。

30 伏：謙敬之辭。旬歲：滿一年。

31 炎昊(hào 浩)：炎帝和太昊。即神農氏和伏羲氏。

客有見余此方曰：“嘻，博哉！學乃至於此邪！”余答之曰：“吾所好者，壽也，豈進於學哉！至於遁天倍情，懸解先覺，吾常聞之矣。投藥治疾，庶幾有瘳乎！”又謂余曰：“稟生受形，咸有定分，藥石其如命何？”吾甚非之。請論其目：“夫

喜怒不節，饑飽失常，嗜慾攻中，寒溫傷外，如此之患，豈由天乎？夫爲人臣，爲人子，自家刑國，由近兼遠，何談之容易哉？則聖人不合啟金縢，賢者曷爲條玉版？斯言之玷<sup>11</sup>，竊爲吾子羞之<sup>12</sup>。’客曰：“唯唯<sup>13</sup>。”

乃：竟然。

“豈進”句：或許比學問更進一步吧。豈，表揣度語氣的副詞。

遁天倍情：違反天理背棄常情。語出《莊子·養生主》。倍，違背，違反。

懸解：解除束縛。

常：通“嘗”。曾經。

定分：一定的氣數。

非之：認爲錯誤。

自家刑國：從治家到治國。刑，治理。

則：如果。 合：應該。 金縢(tèng 滕)：金屬緘封的匣子。《尚書·金縢》記載武王患重病，周公作冊書向先王祈禱，願以身代死。史官把冊書放入金縢匣中。武王死後，成王繼位，周公攝政。因管叔、蔡叔流言，周公避居東都。後來成王開匣得知其祝文，乃明周公之忠勤，遂出郊親迎周公。縢，封緘。

曷爲：即爲何。 條玉版：謂將周公祝文分條刻於玉版之上，使其流傳。玉版，刊刻重要文字的白石板。

11 玷(diàn 店)：本指玉的斑點。此指過失。

12 吾子：對人的愛稱。指對方。

13 唯唯：應答聲。猶言是是、對對。

嗚呼！齊梁之間，不明醫術者，不得爲孝子。曾閔之行，宜其用心。若不能精究病源，深探方論，雖百醫守疾，衆藥聚門，適足多疑，而不能一愈之也。主上尊賢重道，養壽祈年，故張、王、李等數先生繼入，皆欽風請益，貴而遵之。故鴻寶金匱、青囊綠帙，往往而有，則知日月所照者遠，聖人所感者深。至於嗇神養和、休老補病者，可得聞見也。余敢採而錄之，則古所未有，今並繕緝，而能事畢矣。若乃分天地至

數<sup>11</sup>，別陰陽至候<sup>12</sup>，氣有餘則和其經渠以安之<sup>13</sup>，志不足則補其復溜以養之<sup>14</sup>，溶溶液液，調上調下<sup>15</sup>，吾聞其語矣，未遇其人也<sup>16</sup>。不誣方將<sup>17</sup>，請俟來哲。其方凡四十卷，名曰《外臺秘要方》。非敢傳之都邑，且欲施於後賢。如或詢謀<sup>18</sup>，亦所不隱。

是歲天寶十一載<sup>19</sup>，歲在執徐月之哉生明者也<sup>20</sup>。

齊梁：指南朝齊梁時期。

“曾閔”二句：意為即使像曾參、閔損那樣有孝行的人，也須用心於醫術。曾參和閔損都是孔子弟子，均以孝行著稱。

適(chì 赤)：通“啻”。僅僅。

主上：古代臣下稱君主。此稱唐玄宗。

張王李：不詳。因玄宗尚老莊，可能是方士。

欽風請益：以欽敬之情向衆先生請教。請益，泛指向別人請教。

“鴻寶”八字：泛指保存完好的養生、卜筮、醫藥等各類書籍。鴻寶，也作“洪寶”，道家書籍，此指養生書。金匱，以金製成的藏書匱，用以藏珍貴圖書。青囊，本為卜筮人盛書之囊，此指卜筮和醫術之書。綠帙(zhì 至)，綠色的書套，用以藏珍貴圖書。

嗇神：愛惜精神。養和：保養身心。休老補病：使老人休養安適，使病人得到救治。休、補，均為使動用法。

繕輯：抄寫增補。

能事：擅長之事。

11 若乃：至於。天地至數：天地大數，指自然界普遍規律。

12 陰陽至候：指病症的陰陽、表裏、寒熱、虛實屬性。

13 氣有餘：謂肺邪氣有餘。因肺主氣，故云。經渠：手太陰肺經穴位名。

14 志不足：謂腎精氣不足。因腎藏志，故云。復溜：足少陰腎經穴位名。

15 “溶溶”二句：根據病人體內陰陽虛實變化不定的情況，採用適當的針法進行調理。溶溶，本指水流動不定的樣子，此指病邪入身變化不定。液液，義同“溶溶”。

16 其人：指上述用針刺方法治愈病人的高明醫生。王燾對針刺療法持懷疑態度，他在《外臺秘要》中，只取灸法而擯棄針刺。

17 誣：欺騙。方將：表示行為正要進行。此指正要學醫的人。

18 或：有人。詢謀：詢問。

19 天寶十一載：公元 752 年。天寶，唐玄宗年號。

20 歲在執徐：《爾雅·釋天》：“（太歲）在辰曰執徐。”執徐爲十二支中辰的別稱。公元 752 年爲壬辰年，故云。又《說文·辰部》：“辰，震也。三月陽氣動，雷電振，民農時也，物皆生。”是知當指壬辰年三月。哉生明：指初三日。夏曆每月初三，月亮開始有光。哉，通“才”，開始。

## 閱讀實踐 (21)

### （一）本篇要點

#### 1. 詞語注釋

變 沴      昏 札      土 宇      用（能）      泊（周）  
（之）王      格（於）      （制其）食      率由      動（取）  
11 （不）受    12 載祀    13 虧（替）    14 筆削    15 尸  
（之）    16 亨衢    17 便繁    18 （久）知    19 繇（是）    20  
觀輿升堂    21 徂（北）    22 契闊    23 僅（得）    24 刊削  
25 一隅    26 向（數千百卷）    27 （並）味    28 鈐（其）  
29 捐（衆賢）    30 伏（念）    31 乃（至於此）    32 豈（進於  
學）    33 倍（情）    34 定分    35 刑（國）    36 則（聖人）  
37 （不）合    38 條（玉版）    39 （斯言之）玷    40 吾子  
41 唯唯    42 適（足）    43 請益    44 齋神    45 養和  
46 能事    47 若乃    48 （不）誣    49 方將    50 詢謀  
51 哉（生明）

#### 2. 句子今譯

泊周之王，亦有冢卿，格於醫道，掌其政令，聚毒藥以供其事焉，歲終稽考而制其食，十全爲上，失四下之。

然而載祀綿遠，簡編虧替，所詳者雖廣，所略者或深。討簡

則功倍力煩，取捨則論甘忌苦。永言筆削，未暇尸之。

死生契闊，不可問天，賴有經方，僅得存者。神功妙用，固難稱述，遂發憤刊削，庶幾一隅。

各擅風流，遞相矛盾。或篇目重雜，或商較繁蕪。今並味精英，鈐其要妙，俾夜作晝，經之營之。

### 3. 文意理解

作者認為編輯醫方書的方法是什麼？

文中“余”與“客”的對話，反映作者怎樣的思想觀點？

“則聖人不合啟金滕，賢者曷爲條玉版”比喻什麼？

“若乃分天地至數，別陰陽至候，氣有餘則和其經渠以安之，志不足則補其復溜以養之，溶溶液液，調上調下，吾聞其語矣，未遇其人也。”其中“吾聞其語矣，未遇其人也”是什麼意思？

### （二）課外閱讀

余沐休林下習程公敬通公之里先有玠公者成進士於軒岐之術靡不精公尤博學補諸生以餘閑從事於養生家言遂挾<sup>1</sup>其奧得禁方參伍<sup>2</sup>而用之活人甚衆業擅一時四方造廬<sup>3</sup>而請者車填咽門公以次按行東之<sup>4</sup>西怨南之北怨病者望之如望歲焉間與余論方技言人秉陰陽既薄蝕<sup>5</sup>於寒暑風霾又侵奪於饑飽嗜欲復戕伐於喜怒女謁身非木石何得不病巨室力易於致醫若甕牖繩樞之子與逆旅遷客不幸惹惹於時倉皇<sup>6</sup>則簡之笥中而醫師自足是方書重矣外臺秘要已驗之良法不下於肘後百一欲廣布之海內藉余弁首而行余謂病之需良醫猶治之待良相美哉越人之言曰上醫醫國其次醫家其次醫身夫和靜則壽域戾擾則亡徵藥有養命者有養性者察其虛實審其寒熱時<sup>7</sup>其補泄能防於未然導養得理性命自盡何夭枉之有觀於身而知國未有不均於哲士而僨<sup>8</sup>於庸人者公妙於上池而推重司馬之書因知秘要蓋方略之善者也推端見委<sup>9</sup>證治較然<sup>10</sup>卓越群識與素問靈樞合

轍<sup>11</sup> 推公之志欲使人人得以盡年其仁心爲質乎雖然神而明之存乎  
其人有不拘於秘要也者斯善讀秘要者也(《外臺秘要》明·吳  
士奇序)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

玠公認爲人得病的原因是什麼？

作者爲何推崇《外臺秘要》？

“神而明之，存乎其人”是何義？“其人”具體指何種人？

“公妙於上池”的意思是什麼？

## 二十二、《重廣補註黃帝內經素問》序

【提要】 本文選自《重廣補註黃帝內經素問》。領銜作者之一高保衡，宋代醫學家，宋神宗熙寧（公元 1068 ~ 1085 年）年間爲朝奉郎國子博士，太子右贊善大夫。深明方藥病機，曾在校正醫書局任職。神宗以其修《內經》有功，下詔賜緋魚加上騎都尉。領銜作者之二林億，宋代醫家，官朝散大夫、光祿卿直秘閣，精醫術，曾與掌禹錫、蘇頌等校定《嘉祐補註神農本草》二十卷。又於熙寧年間與高保衡等共同完成《素問》、《靈樞》、《難經》、《傷寒論》、《金匱要略》等唐以前醫書的校訂刊印，爲保存古代醫學文獻和促進醫藥傳播作出一定貢獻。本文簡述《黃帝內經》的產生及歷代編次概況，指出保存古代醫著的重要性，說明其校《素問》，採數十家之長，端本尋支，溯流討源，故能正誤六千多字，增注兩千餘條。

臣聞安不忘危，存不忘亡者，往聖之先務；求民之瘼，恤民之隱者，上主之深仁。在昔黃帝之御極也，以理身緒餘治天下，坐於明堂之上，臨觀八極，考建五常，以謂人之生也，負陰而抱陽，食味而被色<sup>11</sup>，外有寒暑之相蕩，內有喜怒之交侵<sup>12</sup>，夭昏札瘥<sup>13</sup>，國家代有。將欲斂時五福<sup>14</sup>，以敷錫厥庶民<sup>15</sup>，乃與岐伯上窮天紀，下極地理，遠取諸物，近取諸身，更相問難，垂法以福萬世。於是雷公之倫，授業傳之<sup>16</sup>，而《內經》作矣。歷代寶之，未有失墜。

先務：應該最先做的事情。



瘼(mò 莫): 疾苦。

隱: 傷痛。

御極: 猶登極, 謂皇帝即位。

緒餘: 抽絲後留在繭子上的殘絲。後泛指剩餘的次要的部分。語出《莊子·讓王》。

明堂: 古代天子宣明政教的地方。凡朝會、祭祀、慶賞、選士、養老、教學等大典, 均在此舉行。

臨觀: 居上視下。 八極: 八方最邊遠的地方。

五常: 此指五行。

以謂: 猶以為。謂, 通“為”。

負陰抱陽: 謂萬物內涵陰陽兩種相反相成之氣。語出《老子》。

11 被色: 此謂目視五色。被, 受。

12 交: 互相。

13 夭昏: 幼年死亡。短折曰夭, 未名曰昏。 札瘥: 遭瘟疫而死。

14 斂: 聚集。 時: 通“是”。此。 五福: 《書·洪範》:“五福, 一曰壽, 二曰富, 三曰康寧, 四曰攸好德, 五曰考終命。”攸好德, 謂所好者德; 考終命, 謂善終不橫夭。

15 敷: 普遍。 錫: 通“賜”。 厥: 句中助詞。

16 授業: 接受學業。

蒼周之興, 秦和述六氣之論, 具明於《左史》。厥後越人得其一二, 演而述《難經》。西漢倉公傳其舊學, 東漢仲景撰其遺論, 晉皇甫謐刺而為《甲乙》, 及隋楊上善纂而為《太素》。齊時則有全元起者, 始為之訓解, 闕第七一通。迄唐寶應中, 太僕王冰篤好之, 得先師所藏之卷, 大為次註, 猶是三皇遺文, 爛然可觀。惜乎唐令列之醫學, 付之執技之流, 而薦紳先生罕言之, 去聖已遠, 其術晦昧, 是以文註紛錯, 義理混淆。殊不知三墳之餘, 帝王之高致<sup>11</sup>, 聖賢之能事, 唐堯之授四時<sup>12</sup>, 虞舜之齊七政<sup>13</sup>, 神禹修六府以興帝功<sup>14</sup>, 文王推六子以敘卦氣<sup>15</sup>, 伊尹調五味以致君<sup>16</sup>, 箕子陳五行以佐

世<sup>17</sup>，其致一也。奈何以至精至微之道，傳之以至下至淺之人，其不廢絕，爲已幸矣。

蒼周：指周朝。

秦和：即醫和。春秋時秦國醫家。據《左傳·昭公元年》記載，他曾倡論陰、陽、風、雨、晦、明爲六氣，認爲六氣太過，可以引起各種不同的疾病，反映了當時樸素唯物的病因說。

刺：編列。

通：量詞。此指卷。

次：編次。

猶：通“由”。從。三皇遺文：孔安國序《尚書》：“伏羲、神農、黃帝之書，謂之三墳，言大道也。”

執技：操作技藝。

薦紳：同“搢紳”。舊時官宦的裝束，亦用爲官宦的代稱。

晦昧：湮沒。晦，“暗”的異體字。

殊：竟然。

11 高致：高尚的情趣。

12 唐堯：傳說爲父系氏族社會後期部落聯盟領袖。號陶唐氏，名放勳，史稱唐堯。據傳曾命羲和掌管時令，制定曆法。

13 虞舜：傳說爲父系氏族社會後期部落聯盟領袖。號有虞氏，名重華，史稱虞舜。齊：考察。七政：指日、月和金、木、水、火、土五星。

14 神禹：即“禹”，又稱大禹、夏禹、戎禹。傳說爲古代部落聯盟領袖。姒姓，名文命。奉舜命治理洪水，十三年乃成。六府：古代指水、火、金、木、土、穀。

15 文王：商末周族領袖。姬姓，名昌，商紂時爲西伯，亦稱伯昌。後建立豐邑（今陝西長安灃河以西）作爲國都，在位五十年，統治期間，國勢強盛。其子武王起兵伐紂滅殷，建立周王朝。六子：謂《易》八卦中的震、巽、坎、離、艮、兌。此六卦皆由構成乾卦的陽爻和構成坤卦的陰爻組成，故稱。《漢書·郊祀志下》：“《易》有八卦，乾坤六子。”顏師古注：“乾爲父，坤爲母，震爲長男，巽爲長女，坎爲中男，離爲中女，艮爲少男，兌爲少女，故云六子也。”卦氣：易學術語。以《易》卦與四時氣候相配，故名。

16 伊尹：商初大臣。名伊，尹是官名。一說名摯。據傳爲家奴出身，湯用爲“小臣”，後任以國政，助湯攻滅夏桀。傳說曾作《湯液經》，創煎藥，並擅長烹調。致君：謂輔佐國君，使其成爲聖明之主。

17 箕子：商代貴族。紂王的諸父，官太師。封於箕（今山西太谷東北）。曾勸諫紂王，紂王不聽，將其囚禁。周武王滅商後被釋放。

頃在嘉祐中，仁宗念聖祖之遺事，將墜於地，乃詔通知其學者，俾之是正。臣等承乏典校，伏念旬歲。遂乃搜訪中外，哀集衆本，寢尋其義，正其訛舛，十得其三四，餘不能具。竊謂未足以稱明詔，副聖意，而又採漢唐書錄古醫經之存於世者，得數十家，敘而考正焉。貫穿錯綜，磅礴會通<sup>11</sup>，或端本以尋支<sup>12</sup>，或溯流而討源，定其可知，次以舊目<sup>13</sup>，正繆誤者六千餘字，增註義者二千餘條，一言去取，必有稽考，舛文疑義，於是詳明，以之治身，可以消患於未兆，施於有政<sup>14</sup>，可以廣生於無窮。恭惟皇帝撫大同之運<sup>15</sup>，擁無疆之休<sup>16</sup>，述先志以奉成<sup>17</sup>，興微學而永正<sup>18</sup>。則和氣可召，災害不生，陶一世之民<sup>19</sup>，同躋於壽域矣<sup>20</sup>。

國子博士臣高保衡、光祿卿直秘閣臣林億等謹上<sup>21</sup>。

嘉祐：宋仁宗趙禎的年號（公元 1056 ~ 1063 年）。

聖祖：指伏羲、神農、黃帝三聖。

通知：廣泛知曉。

承乏：舊時在任官吏常用的謙辭。謂職位一時無適當人選，暫由自己充數。

典校：謂主持校勘書籍。

伏念：猶伏惟。舊時常用爲下對上有所陳述時表謙敬之辭。旬歲：滿一歲，即一年。旬，周匝。

中外：指朝廷內外。

哀（póu 抔）集：搜集。哀，聚集。

寢（q n）：“浸”的異體字。逐漸。尋：探求。

具：完備。

敘：依次。

11 磅礴：廣泛。

12 端本：詳審本源。尋支：探尋支脈。

13 次：依次編排。 舊目：指《素問》原來的篇目。

14 有政：政事。有，語助詞，無義。

15 撫：佔有。 大同：古人的理想社會，即太平盛世。

16 無疆：沒有窮盡。 休：美善。

17 先志：先人的遺志。 奉成：相助促成。

18 微學：本謂衰微的經學。此指醫學。

19 陶：快樂。使動用法。

20 躋：登。

21 國子：即國子學，中國封建時代的最高學府。 博士：官名。掌經學傳授，任職於國子、太學等。 光祿卿：官名。主要執掌皇室的膳食。 直秘閣：宋代官名。執掌秘閣事務的官員。秘閣，中國歷代封建王朝宮中收藏珍貴圖書之處。

## 閱讀實踐 (22)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

謂	(之)瘼	御極	緒餘	臨觀	八極	(以)
夭昏	札瘥	斂(時)	(斂)時	11	五福	12
敷(錫)	13	(敷)錫	刺(而爲)	14	(一)通	15
薦紳	16	17	晦昧	18	殊(不知)	19
高致	20	六府	21	六子	22	通知
23	承乏	24	中外	25	哀集	26
寢(尋)	27	(寢)尋	28	敍(而)	29	磅礴
30	端本	31	尋支	32	撫(大同)	33
無疆	34	(之)休	35	陶	(一世)	36
(同)躋						

#### 2. 句子今譯

安不忘危，存不忘亡者，往聖之先務；求民之瘼，恤民之隱者，上主之深仁。

以謂人之生也，負陰而抱陽，食味而被色，外有寒暑之相蕩，內有喜怒之交侵，夭昏札瘥，國家代有。

惜乎唐令列之醫學，付之執技之流，而薦紳先生罕言之，去聖已遠，其術晦昧，是以文註紛錯，義理混淆。

臣等承乏典校，伏念旬歲。遂乃搜訪中外，哀集衆本，寢尋其義，正其訛舛，十得其三四，餘不能具。

### 3. 文意理解

本文認為《黃帝內經》是如何產生的？

作者是如何典校《素問》等書的？

#### (二) 課外閱讀

昔皇帝作內經十八卷靈樞九卷素問九卷迺其數焉世所奉行唯素問耳越人得其一二而述難經皇甫謐次<sup>1</sup>而爲甲乙諸家之說悉自此始其間或有得失未可爲後世法則謂如南陽活人書稱咳逆者噦也謹按靈樞經曰新穀氣入於胃與故寒氣相爭故曰噦舉而並之則理可斷矣又如難經第六十五篇是越人標指<sup>2</sup>靈樞本輸之大略世或以爲流注謹按靈樞經曰所言節者神氣之所遊行出入也非皮肉筋骨也又曰神氣者正氣也神氣之所遊行出入者流注也并榮輸經合者本輸也舉而並之則知相去不啻<sup>3</sup>天壤之異但恨<sup>4</sup>靈樞不傳久矣世莫能究夫爲醫者在讀醫書耳讀而不能爲醫者有矣未有不讀而能爲醫者也不讀醫書又非世業殺人尤毒於挺刃是故古人有言曰爲人子而不讀醫書猶爲不孝也僕本庸昧<sup>5</sup>自髫<sup>6</sup>迄壯潛心斯道頗涉其理輒不自揣參對諸書再行校正家藏舊本靈樞九卷共八十一篇增修音釋附於卷末勒<sup>7</sup>爲二十四卷庶<sup>8</sup>使好生之人開卷易明了<sup>9</sup>無差別除已具狀經所屬申明外準使府指揮依條申轉運司選官詳定具書送秘書省國子監今崧專訪名醫更乞參詳免誤將來利益無窮功實有自<sup>10</sup>宋紹興乙亥仲夏望日錦官史崧題(《靈樞》

南宋・史崧序)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

作者認為《靈樞》不傳給後世帶來什麼弊端？

作者認為醫生不讀醫書有什麼危害？

作者是如何校訂《靈樞》的？目的是什麼？

## 二十三、《銅人腧穴鍼灸圖經》序

【提要】 本文選自《銅人腧穴鍼灸圖經》。序言作者夏竦(公元 984 ~ 1050 年),字子喬,江州德安(今屬江西)人,宋仁宗時官至樞密使。《銅人腧穴鍼灸圖經》的作者王惟一(約公元 987 ~ 1067 年),又名王惟德,宋代針灸學家,曾任太醫局翰林醫官、殿中省尚藥奉御,受朝廷之命編修針灸書籍,考定經絡孔穴,於天聖四年(公元 1026 年)撰成《銅人腧穴鍼灸圖經》三卷。翌年主持設計鑄成銅人經穴模型兩座。後又參預校正《黃帝八十一難經》。《銅人腧穴鍼灸圖經》等早就流傳海外,在針灸學上有很大影響。序文概述針灸經絡學說的源流及其治病救人的重要作用,說明王氏編著此書並主持設計鑄造針灸銅人的原因和經過,讚揚此舉必將對醫療事業的發展產生積極的影響。

臣聞聖人之有天下也,論病以及國,原診以知政。王澤不流,則姦生於下,故辨淑慝以制治;真氣不榮,則疢動於體,故謹醫砭以救民。昔我聖祖之問岐伯也,以爲善言天者,必有驗於人。天之數十有二,人經絡以應之;周天之度,三百六十有五,人氣穴以應之。上下有紀,左右有象,督任有會,腧合有數<sup>11</sup>。窮妙於血脈,參變乎陰陽,始命盡書其言<sup>12</sup>,藏於金蘭之室<sup>13</sup>。洎雷公請問其道,迺坐明堂以授之,後世之言明堂者以此<sup>14</sup>。由是開灸鍼刺之術備焉<sup>15</sup>,神聖工巧之藝生焉<sup>16</sup>。若越人起死<sup>17</sup>,華佗愈瘳<sup>18</sup>,王纂驅邪<sup>19</sup>,秋夫療鬼<sup>20</sup>,非有神哉,皆此法也。

“論病”二句：語出《漢書·藝文志》。原，推究。

澤：恩澤。此指德政教化。    流：傳佈。

淑：善良。    慝(tè 特)：邪惡。

疢(chèn 襯)：疾病。

“善言”二句：善於談論天道的，一定會在人事上取得驗證。意即強調天人相應的關係。語見《素問·舉痛論》。

“天之數”二句：謂人的十二經脈，與天的十二個月相應。語本《靈樞·陰陽繫日月》。

周天：地球繞太陽一周。

上下：指天地。    紀：法度。

左右：指四方。    象：跡象。

督任：督脈、任脈。此泛指所有經脈。    會：指交會處。

11  膺合：膺穴、合穴。此泛指所有穴位。    數：定數。

12  其言：指黃帝等有關針灸的言論。

13  金蘭之室：古代帝王收藏珍貴文書的地方。

14  以：依據。

15  開(biàn 變)灸：即關灸。針灸。《史記·扁鵲倉公列傳》：“形弊者，不當關灸、鑱石及飲毒藥也。”開，同“關”。

16  神聖工巧：謂望、聞、問、切。語本《難經·六十一難》。

17  越人起死：指秦越人用針術使虢太子復生事。典出《史記·扁鵲倉公列傳》。

18  華佗愈蹙：指華佗治愈跛足事。典出《三國志·華佗傳》裴松之注引《佗別傳》。蹙，跛足。

19  王纂驅邪：傳說一女暮宿廣陵廟門下，被獺所惑而成病，日漸瘦弱。南朝宋醫家王纂爲之下針，有獺從女被中逃出，病即愈。典出《太平御覽》卷七百二十二引《異苑》。

20  秋夫療鬼：傳說南朝宋醫家徐秋夫，夜聞一鬼，因“患腰痛死，雖爲鬼，痛猶難忍，請療之”。秋夫便紮草人，下針即愈。典出《南史·張融傳》。

去聖寢遠，其學難精。雖列在經訣，繪之圖素，而粉墨易糅，豕亥多譌。丸艾而壞肝，投鍼而失胃。平民受弊而莫贖，庸醫承誤而不思。非夫聖人，孰救茲患？洪惟我后，勤哀兆庶，迪帝軒之遺烈<sup>11</sup>，祇文母之慈訓<sup>12</sup>，命百工



以修政令<sup>13</sup>，敕大醫以謹方技<sup>14</sup>。深惟鍼艾之法，舊列王官之守<sup>15</sup>，人命所繫，日用尤急，思革其謬，永濟於民。殿中省尚藥奉御王惟一素授禁方<sup>16</sup>，尤工厲石<sup>17</sup>，謁心奉詔，精意參神。定偃側於人形<sup>18</sup>，正分寸於膺募<sup>19</sup>。增古今之救驗，刊日相之破漏<sup>20</sup>。總會諸說，勒成三篇<sup>21</sup>。

經訣：指醫學經典的要法。

圖素：圖卷。此指針灸經絡圖像。

粉墨：本指繪畫所用的顏色，此借指繪有經絡穴位的圖像。糅：混雜。

豕亥：字形相近的錯誤。典出《呂氏春秋·察傳》。譌：“訛”的異體字。

“丸艾”句：謂錯用艾灸則傷肝。丸艾，將艾絨搏成艾炷而灸。丸，用作動詞。

“投鍼”句：謂誤行針刺則損害胃氣。

弊：傷害。贖：彌補。

承：因襲。

洪惟我后：只有我朝皇上。洪，語首助詞。后，君主。

勤哀：深切憐憫。兆庶：百姓。兆，極言其多。

11 迪：繼承。帝軒：黃帝。烈：功業。

12 祗(zh 織)：敬奉。文母：文德之母。指文王妃太姒。

13 百工：指衆官員。

14 敕(chì 赤)：帝王詔令。

15 守：職守。

16 殿中省：官署名。掌皇帝飲食、服裝、車馬等事。尚藥奉御：醫官名。

17 厲石：指針灸技術。

18 “定偃側”句：在人體前後和兩側標定經絡循行路線。偃，仰臥，此指人體前後腹背。

19 膺募：人體穴位。在背脊部的叫膺，在胸腹部的叫募。募，通“膜”。

20 刊：訂正。日相：古代針灸取穴的學說。依據日、時的干支來推算某天某時應取某個穴位，如子午流注、靈龜飛騰之類。

21 勒：彙集。

上又以古經訓詁至精，學者封執多失，傳心豈如會

目，著辭不若案形，復令創鑄銅人爲式。內分腑臟，旁注谿谷，井榮所會，孔穴所安，竅而達中，刻題於側。使觀者爛然而有第，疑者渙然而冰釋。在昔未臻<sup>11</sup>，惟帝時憲<sup>12</sup>，乃命侍臣爲之序引<sup>13</sup>，名曰《新鑄銅人腧穴鍼灸圖經》。肇頒四方，景式萬代<sup>14</sup>，將使多瘠咸詔<sup>15</sup>，巨刺靡差<sup>16</sup>。案說蠲痼<sup>17</sup>，若對談於涪水<sup>18</sup>；披圖洞視<sup>19</sup>，如舊飲於上池<sup>20</sup>。保我黎烝<sup>21</sup>，介乎壽考<sup>22</sup>。昔夏后敍六極以辨疾<sup>23</sup>，帝炎問百藥以惠人<sup>24</sup>，固當讓德今辰<sup>25</sup>，歸功聖域者矣<sup>26</sup>。

時天聖四年歲次析木秋八月丙申謹上<sup>27</sup>。

上：皇帝。此指宋仁宗。

封執：拘泥。

“傳心”句：傳於心哪如會於目。意爲對於針灸取穴的深奧內容，靠口傳心授不如利用模型作直觀瞭解。

案形：查考圖形。案，通“按”，查考。

式：模型。

谿(x 吸)谷：泛指針灸穴位。

井榮：井穴、榮穴。均屬五腧穴。此處與下句“孔穴”對舉，泛指針灸穴位。

竅：鑿成孔竅。用作動詞。

刻題於側：謂在孔穴的旁邊，刻寫穴位的名稱。

第：次序。

11 臻：達到。

12 時憲：謂應時確立針灸的教令。憲，立法。

13 侍臣：指作者自己。序引：作序。用作動詞。引，義同“序”。

14 景式：做最好的模式。景，大。

15 多瘠：指多病的人。詔：教誨。

16 巨刺：本指針刺方法之一。此泛指針灸治療。

17 案：通“按”。按照。蠲(ju n 娟)：消除。

18 “若對談”句：如同在涪水邊向涪翁求教針術。典出《後漢書·方術列傳》。

19 披：翻閱。

20 “如舊飲”句：就像扁鵲飲了上池之水，而能盡見體內疾病。典出《史記·扁鵲倉公列傳》。舊，久。

21 黎烝：黎民百姓。烝，衆多。

22 介：佐助。 壽考：長壽。

23 夏后：指夏禹。 六極：六種凶惡的事。《尚書·洪範》：“六極：一曰凶短折，二曰疾，三曰憂，四曰貧，五曰惡，六曰弱。”

24 帝炎：神農氏。以火德王，故又稱炎帝。

25 讓：給予。 德：福。

26 聖域：聖人的境界。

27 天聖四年：公元 1026 年。天聖，宋仁宗趙禎的年號。 歲次析木：按歲星紀年法，正值歲星運行到析木。析木，十二星次之一。 丙申：丙申日。

## 閱讀實踐 (23)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

原(診) (不)流 淑慝 疚(動) (有)紀  
以(此) 神聖工巧 圖素 粉墨 豕亥 11  
(莫)贖 12 承(誤) 13 洪(惟) 14 (我)后 15 兆庶  
16 迪(帝軒) 17 祇(文母) 18 (之)守 19 偃(側) 20  
(膺)募 21 刊(日相) 22 封執 23 (爲)式 24  
(有)第 25 (未)臻 26 (時)憲 27 (序)引 28 景  
(式) 29 (咸)詔 30 蠲(痾) 31 披(圖) 32 黎(烝)  
33 介(乎) 34 壽考 35 讓(德)

#### 2. 句子今譯

王澤不流，則姦生於下，故辨淑慝以制治；真氣不榮，則疚

動於體，故謹醫砭以救民。

窮妙於血脈，參變乎陰陽，始命盡書其言，藏於金蘭之室。  
洎雷公請問其道，迺坐明堂以授之。

去聖寢遠，其學難精。雖列在經訣，繪之圖素，而粉墨易糅，豕亥多譌。

深惟鍼艾之法，舊列王官之守，人命所繫，日用尤急，思革其謬，永濟於民。

### 3. 文意理解

文章中哪些句子體現針刺技術的神奇療效？作者用意是什麼？

作者認為針刺著作流傳到宋，出現哪些影響學習與治療的問題？

王惟一為何繪製針灸圖經並創鑄銅人？

### （二）課外閱讀

扁鵲有言疾在腠理熨炳之所及在血脈鍼石之所及其在腸胃酒醪之所及是鍼灸藥三者得兼而後可與言醫可與言醫者斯周官之十全者也曩武謬以活人之術止於藥故棄鍼與灸而莫之講每遇傷寒熱人血室閃挫諸疾非藥餌所能愈而必俟夫刺者則束手無策自愧技窮因悟治病猶對壘攻守奇正量敵而應者將之良鍼灸藥因病而施者醫之良也思得師指而艱<sup>1</sup> 其人求之遠近以鍼鳴<sup>2</sup> 者各出編集標幽玉龍肘後流注神應等書其於撚<sup>3</sup> 鍼補瀉尚戾<sup>4</sup> 越人從衛取氣從榮置氣之說復取素難而研精之旁究諸家又知素難爲醫之鼻祖<sup>5</sup> 猶易爲揲蓍求卦之原諸家醫流如以錢擲甲子起卦勾陳玄武騰蛇龍虎斷吉凶似易而亂易也後世鍼灸亦若是爾嗚呼不溯<sup>6</sup> 其原則昧夫古人立法之善故嘗集節要一書矣不窮其流則不知後世變法之弊此聚英之所以纂也安故狃<sup>7</sup> 近者猶曰易窮則變變則通通則久是以詩變而騷君子

取之郡縣者封建之變租庸者井田之變後人因<sup>8</sup>之固足以經<sup>9</sup>國治世奚怪於鍼灸之變法哉奚是古非今爲哉豈知封建井田變而卒莫如周之延祚<sup>10</sup>八百鍼灸變而卒莫如古之能收功十全如使弊法而可因則彼放蕩踰閑者可以爲禮以之安上治民妖淫愁怨者可以爲樂以之移風易俗哉夫易謂窮斯變通久素難者垂之萬世而無弊不可謂窮不容於變而自通且久也周子謂不復古禮不變今樂而欲至治者遠然則不學古醫不變今俗而欲收十全之功者未之有也茲續編諸家而折衷以素難之旨夫然後前人之法今時之弊司命者知所去取矣時嘉靖己丑夏六月六日四明梅孤子高武識(清·高武《鍼灸聚英》引)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

怎樣理解作者提出的“鍼灸藥三者兼得”？

作者認爲取得良好療效的關鍵是什麼？

“窮則變，變則通，通則久”是何意？

## 二十四、《幼幼新書》序

【提要】 本文選自《幼幼新書》。序文作者李庚，南宋初年人，曾任潭州湘潭（今屬湖南）縣尉，為《幼幼新書》的作者劉昉的門人。劉昉（公元？～1150年），字方明，潮陽（今屬廣東）人。宣和六年（公元1124年）進士，曾任龍圖閣學士、潭州知府、荊湘安撫使等職。他喜方書，重幼科，在王曆、王湜的幫助下，編撰成《幼幼新書》。該書共四十卷，分547門，取材廣博，內容豐富，保留了眾多散佚的兒科文獻，是宋以前兒科學集大成的著作。序文敘述劉昉“曲意尋訪”醫方、編集《幼幼新書》的過程，反映了他的仁愛之心。

醫家方論，其傳尚矣。自有書契以來，雖三墳之言，世不得見，而神農《本草》、黃帝《內經》，乃與庖犧氏之八卦綿歷今古，爛然如日星昭垂，信乎藥石不可闕於人，而醫書尤不可廢於天下。或者乃謂“醫特意耳，不庸著書”。唐史臣以此劇口稱道於許嗣宗。殊不知張仲景、孫思邈輩，率千百年而得一人，使其方劑之書不傳，則醫之道或幾於熄矣。是或一偏之論也。

尚：久遠。

書契：文字。

庖犧氏：即伏羲氏。相傳他曾製作八卦。 綿歷：時間延續悠久。

醫特意耳：意為醫學只是用心思慮罷了。語本《後漢書·方術列傳》。

庸：用。

“唐史臣”句：隋唐之際醫家許胤宗曾有“不能著述”之言，事見《舊唐書·許

胤宗傳》。

率：往往。

一偏：片面。

湖南帥潮陽劉公鎮拊之暇，尤喜方書。每患小兒疾苦，不惟世無良醫，且無全書。孩抱中物不幸而殞於庸人之手者，其可勝計！因取古聖賢方論，與夫近世聞人家傳，下至醫工、技工之禁方，閭巷小夫已試之秘訣，無不曲意尋訪，兼收併錄，命幹辦公事王曆羲道主其事，鄉貢進士王湜子是編其書。雖其間取方或失之詳，立論或失之俗，要之，皆因仍舊文，不敢輒加竄定。越一年而書始成，惜乎公未及見，而疾不起。公臨終顧謂庚曰：“《幼幼新書》未有序引，曷來欲自爲之<sup>11</sup>，今不皇及矣<sup>12</sup>，子其爲我成之<sup>13</sup>。”庚曰：“謹聞命！”

鎮：鎮守。拊：安撫。

孩抱中物：指懷抱的幼兒。

聞人：名人。

閭巷：泛指民間。小夫：指平民。

曲意：竭盡心意。

幹辦公事：官名。宋制，凡大都督府、制置、宣諭諸使，皆設幹辦公事，以備差遣，無定員。

鄉貢：宋代取士之法，出自方州者稱鄉貢。

因仍：因襲。

輒：擅自。竄定：改動訂正。

顧：顧視。

11 曷來：以前。曷，“嚮”的異體字。

12 不皇：同“不遑”。來不及。

13 其：當。表祈使的語氣副詞。

嗚呼！學士大夫公天下以爲心者，幾何人哉！平日處

念積慮，無非急己而緩人，先親而後疎，物我異觀，私爲町畦，其來蓋非一日。昔吾夫子助祭於蠟，出遊魯觀之上，喟然發歎。以爲大道之行，天下爲公，故人不獨親其親，不獨子其子；大道既隱，天下爲家，各親其親，各子其子。夫子之歎，蓋歎魯也。然而天下後世，豈止一魯而已哉！滔滔者皆是也！東漢人物如第五倫者<sup>11</sup>，惓惓無譁<sup>12</sup>，質直好義，似若可然也，意其設心必有大過人者<sup>13</sup>。至於或人問之以“有私乎”，倫則曰：“吾兄之子嘗病，一夜十往，退而安寢；吾子有疾，雖不省視，終夕不寐。自以謂不能無私。”夫以兄之子尚若爾，況他人之子乎！以第五倫尚若爾，況下倫一等者乎！宜乎夫子之歎之也<sup>14</sup>。今公之爲是書，使天下之爲父兄者，舉無子弟之戚<sup>15</sup>，少有所養，老有所終。家藏此書，交相授受，慶源無窮<sup>16</sup>，其爲利顧不博哉<sup>17</sup>！以此知公之存心，非特無愧於今之人，抑亦無愧於古之人矣！

紹興二十年九月幾望謹序<sup>18</sup>。

“公天下”六字：意爲把以天下爲公作爲存心。

幾(j 己)何：多少。此言其少。

“急己”五字：先己而後人。急己，急於爲己。緩人，緩於爲人。

物我異觀：意爲對他人和對自己態度不同。

町畦(dīng qí 丁其)：田界。比喻界限。語出《莊子·人間世》。

吾夫子：指孔子。助祭於蠟(zhà 乍)：意爲在蠟祭時陪祭。蠟，古代年終祭名。

觀(guàn 貫)：宮門前的雙闕。以下“大道之行……各子其子”取意自《禮記·禮運》。

親其親：敬重他們的雙親。

子其子：撫愛他們的子女。

滔滔：盛多。

11 第五倫：複姓第五，名倫，字伯魚。建武時舉孝廉，歷官會稽太守，奉公盡節。



以下文字取意自《後漢書·第五倫傳》。

12 悃悃(k n bìn 悃壁): 至誠。 譁:“嘩”的異體字。虛誇。

13 意,料想。 設心:用心。

14 “宜乎”句:意為孔子為這件事感歎是必然的啊。

15 舉:都。 戚:憂慮。

16 慶:福澤。

17 顧:難道。

18 紹興二十年:公元 1150 年。紹興,南宋高宗趙構的年號(公元 1131 ~ 1162 年)。幾(j 機)望:陰曆每月將近月半。幾,將近。

## 閱讀實踐 (24)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

尚(矣)	書契	綿歷	(不)庸	率(千百年)
一偏	間巷	曲意	因仍	輒(加) 11 顧(謂)
12 邇來	13 不皇	14 (子)其	15 幾何	16 急己
17 緩人	18 町畦	19 (於)蠟	20 滔滔	21 悃悃
22 意(其)	23 設心	24 舉(無)	25 (之)戚	26 慶
(源)	27 顧(不博)	28 幾望		

#### 2. 句子今譯

每患小兒疾苦,不惟世無良醫,且無全書。孩抱中物不幸而殞於庸人之手者,其可勝計!

雖其間取方或失之詳,立論或失之俗,要之,皆因仍舊文,不敢輒加竄定。

以為大道之行,天下為公,故人不獨親其親,不獨子其子;大道既隱,天下為家,各親其親,各子其子。

今公之爲是書，使天下之爲父兄者，舉無子弟之戚，少有所養，老有所終。家藏此書，交相授受，慶源無窮，其爲利顧不博哉！

### 3. 文意理解

作者認爲醫書不能不傳，是因爲什麼？

《幼幼新書》是怎樣編集而成的？

文中舉孔子魯觀之歎和第五倫的事例說明什麼？

作者認爲《幼幼新書》會產生什麼作用？

### （二）課外閱讀

上古聖人其視黔黎<sup>1</sup>真若一體稍得其所以生者即思去其所以害生者以故炎帝甫<sup>2</sup>制耒耜教民樹藝而五穀之外百藥性味之所宜與對治之法君臣佐使之用即繼之黃帝之世其人甫息肩於兵革即憂其災厲疹疾而岐素之道顯彼其一日而不能忘衛民之生也如此然聖人之於民老老幼幼<sup>3</sup>寧有二觀<sup>4</sup>且必自幼而壯而後老而至於幼幼之術抑<sup>5</sup>何其簡略不備晰也夫幼者之爲病非若壯而老者之有七情五慾焦心老形以爲訛其感也不煩而治之若稍易然既不能自名其所苦與所由病狀欲以方寸之指而察其脈則甚難天下之爲人父以律爲人子者之情則老者差急而少者差緩然以事理論則老者所必至而少者尤摧闕<sup>6</sup>而可憫用是而觀凡唐宋之際有能究顛顛及痘疹諸方證而筆之書者其人不必聖人而其用心與操術則聖人也宋故有幼幼新書長沙劉帥托善爲方者王曆王湜萃諸方面詮次<sup>7</sup>之而李庚爲之序者也凡三百餘年而書散佚不備吾郡之精於醫者陳履端氏奉其父之遺意求之二十餘年而始得其全念其傳之弗廣也訂其誤刪其複而手書之以授梓人於戲若履端者不亦聖人之徒也哉竊聞之主上高拱淵穆日勤思元元<sup>8</sup>恤災賜租必欲使斯世登仁壽<sup>9</sup>之域而後愉快然則是書行其所以陰翊<sup>10</sup>王政不淺也是故感而爲序之嘉議大夫南京刑部右侍郎予告琅琊王世貞撰（陳履端重輯《幼幼新書》王世貞序）

要求：

- 1 . 給上文斷句
- 2 . 注釋文中加點號的詞語
- 3 . 今譯文中加橫線的句子
- 4 . 文意理解

作者認為“ 幼幼之術 ”在古代“ 何其簡略不備晰 ”,是什麼原因 ?

陳氏為什麼要刻印《幼幼新書》 ? 他做了哪些工作 ?

## 二十五、《證治準繩》序

【提要】 本文選自《證治準繩》。作者王肯堂(公元 1549 ~ 1613 年),字宇泰,號損庵,自號念西居士,金壇(今屬江蘇)人,明代著名醫學家。早年習讀文史、律學,兼精醫學。萬曆十七年(公元 1589 年)進士,曾任翰林院檢討、福建參政等職。著有《讀律箋釋》、《洗冤錄箋釋》,是研究明律和法醫學的專著。晚年退居故鄉,窮研醫學,搜集歷代醫學文獻,編著《證治準繩》,凡四十四卷,分雜病、類方、傷寒、外、兒、婦六科,故又稱《六科證治準繩》。該書採摭豐富,條理分明,以證論治,立論平正,流傳較廣。此外,王氏還撰著《鬱岡齋筆塵》、《醫論》、《醫辨》,並匯輯《古今醫統正脈全書》。本序表明作者以范仲淹“不爲良相,願爲良醫”作爲志向,概述了由仕途而入醫界的過程,說明撰著《證治準繩》的原因及其命名的含義。

余髮始燥,則聞長老道說范文正公未達時禱於神,以不得爲良相,願爲良醫,因歎古君子存心濟物如此其切也。當是時,顓蒙無所知,顧讀岐黃家言,輒心開意解,若有夙契者。嘉靖丙寅,母病阽危,常潤名醫,延致殆徧,言人人殊<sup>11</sup>,罕得要領,心甚陋之<sup>12</sup>。於是銳意學醫,既起亡妹於垂死,漸爲人知,延診求方,戶屨恒滿<sup>13</sup>。先君以爲妨廢舉業,常嚴戒之,遂不復窮究。無何舉於鄉<sup>14</sup>,又十年成進士,選讀中祕書<sup>15</sup>,備員史館<sup>16</sup>,凡四年。請急歸,旋被口語<sup>17</sup>,終已不振。因伏自念受聖主作養厚恩,見謂儲相材<sup>18</sup>,雖萬萬不敢

望文正公，然其志不敢不立，而其具不敢不勉<sup>19</sup>，以庶幾無負父之教，而今已矣<sup>20</sup>。

髮始燥：指童年。

長(zhǎng 漲)老：年老的人。 范文正公：北宋政治家范仲淹。范仲淹卒諡文正。 達：顯貴。

濟物：助人。 其：表陪從的連詞。相當於“地”。 切：懇切。

顛(zhuān 專)蒙：愚昧。

心開意解：心領神會。

夙：舊。 契：投合。

嘉靖丙寅：公元 1566 年。嘉靖，明世宗朱厚熜的年號，公元 1522 ~ 1566 年。

跖(diàn 店)危：危險。

潤：沾惠。

殆：幾乎。

11 言人人殊：各人的說法不同。

12 陋：鄙視。

13 戶屣(x 徙)：指上門的人。徙，鞋子，指代人。

14 舉：考中。

15 中祕書：宮禁內的書。祕，“秘”的異體字。

16 備員：充數。 史館：官署名。掌監修國史，明代屬翰林院。

17 旋：不久。 被：遭受。 口語：議論。

18 見謂儲相材：意為被認為是副相的人才。見，被。儲，副。

19 具：才具。

20 已：完。

定省之餘，頗多暇日，乃復取岐黃家言而肆力焉。二親篤老善病，即醫非素習，固將學之，而況乎輕車熟路也。於是聞見日益廣，而藝日益精，鄉曲有抱沉痾、醫技告窮者，叩閭求方，亡弗立應，未嘗敢萌厭心，所全活者稍稍衆矣。而又念所濟僅止一方，孰若著為書<sup>11</sup>，傳之天下萬世耶？偶嘉善高生隱從余遊<sup>12</sup>，因遂採取古今方論，參以鄙見，而命高生

次第錄之，遂先成雜病論與方各八巨裘<sup>13</sup>。高生請名<sup>14</sup>，余命之曰《證治準繩》。高生曰：“何謂也？”余曰：“醫有五科七事。曰脈，曰因，曰病，曰證，曰治，爲五科，‘因’復分爲三，曰內，曰外，曰亦內亦外，並四科爲七事。如陰陽俱緊而浮，脈也；傷寒，因也；太陽，病也；頭痛發熱、身痛惡寒無汗，證也；麻黃湯，治也。派析支分，毫不容濫，而時師皆失之，不死者幸而免耳。自陳無擇始發明之<sup>15</sup>，而其爲《三因極一方》，復語焉不詳。李仲南爲《永類鈴方》<sup>16</sup>，支分派析詳矣，而入理不精，比附未確<sup>17</sup>。此書之所以作也。”曰：“五科皆備焉，而獨名‘證治’，何也？”曰：“以言證治獨詳故也。是書出，而不知醫、不能脈者，因證檢書，而得治法故也。雖然，大匠之所取平與直者，準繩也。其能用準繩者，心目明也<sup>18</sup>。倘守死句<sup>19</sup>，而求活人，以準繩爲心目<sup>20</sup>，則是書之刻，且誤天下萬世，而余之罪大矣。家貧無貲，假貸爲之<sup>21</sup>，不能就其半，會侍御周鶴陽公以按鹺行縣至金壇<sup>22</sup>，聞而助成之，遂行於世。

時萬曆三十年歲次壬寅夏五月朔旦<sup>23</sup>，念西居士王肯堂宇泰識。

定省(x ng 醒)：“昏定晨省”的略語。子女早晚向父母問安。

肆力：盡力。

篤老：衰老已甚。    善：多。

輕車熟路：猶駕輕就熟。比喻對事熟悉，做起來容易。

鄉曲：鄉里。

叩閭(h n 昏)：敲門。閭，原指宮門，此指作者的家門。

亡：通“無”。

萌：產生。

全：同“痊”。    稍稍：漸漸。

一方：指一個地區。

11 孰若：哪里比得上。

- 12 偶：值。 嘉善：縣名。今屬浙江。
- 13 褰(zhì 至)：“帙”的異體字。包書的套子，因用以稱書。
- 14 名：命名。此指命名書名。
- 15 陳無擇：即陳言，字無擇，南宋醫家，著有《三因極一病證方論》六卷。
- 16 李仲南：元代醫家，所著《永類鈴方》凡二十二卷。
- 17 比附：按同類事例比照處理。
- 18 心目：心與目。泛指內心。
- 19 死句：禪宗開示學者語，內藏機鋒，非深參不能了悟者為活句，反之稱死句。

此指句面之意。

- 20 “以準繩”句：意為用準則替代內心的體驗。

- 21 假貸：借貸。

22 會：適逢。 侍御：指監察御史。據《唐六典》，監察御史職掌“分察百僚，巡按郡縣，糾視刑獄，肅整朝儀”。 按：巡行。 鹺(cuó 痊)：鹽。此指鹽業。 金壇：縣名。今屬江蘇。

- 23 萬曆三十年：公元 1602 年。萬曆，明神宗朱翊鈞的年號，公元 1573 ~ 1619 年。 朔旦：即朔日。初一。

## 閱讀實踐 (25)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

- (未)達 濟物 顓蒙 心開意解 (夙)契  
 玷危 殆(遍) 陋(之) (戶)屣 舉(於鄉)  
 11 (旋)被 12 口語 13 見(謂) 14 儲(相材) 15  
 (其)具 16 已(矣) 17 定省 18 肆力 19 篤老 20  
 鄉曲 21 (叩)閭 22 亡(弗) 23 稍稍 24 孰若  
 25 比附 26 死句 27 假貸 28 會(侍郎) 29 按  
 (鹺) 30 朔旦

## 2. 句子今譯

當是時，顓蒙無所知，顧讀岐黃家言，輒心開意解，若有夙契者。

母病阽危，常潤名醫，延致殆徧，言人人殊，罕得要領，心甚陋之。

鄉曲有抱沉痾、醫技告窮者，叩閭求方，亡弗立應，未嘗敢萌厭心，所全活者稍稍衆矣。

大匠之所取平與直者，準繩也。其能用準繩者，心目明也。倘守死句，而求活人，以準繩爲心目，則是書之刻，且誤天下萬世，而余之罪大矣。

## 3. 文意理解

作者從小具有怎樣的志向？他爲什麼由仕途步入醫界？

作者撰著《證治準繩》的原因是什麼？

《證治準繩》書名的含義是什麼？

### （二）課外閱讀

周禮天官冢宰之屬有疾醫瘍醫內外科之分久矣疾醫中士八人瘍醫下士八人重內輕外自古已然<sup>1</sup>然未有不精乎內而能治外者也疾醫之所以不能生者於父母遺體猶得全而歸之而瘍醫不然至於爛筋骨潰肌肉見藏府而後終焉故疾病於人唯疔瘍最慘而世顧<sup>2</sup>輕之何哉乃世之瘍醫明經絡諳<sup>3</sup>方藥而不嗜利唯以活人爲心者千百無一也其見輕固宜然不曰並自輕<sup>4</sup>其命耶余童而習岐黃之術弱冠而治女弟之乳瘍虞翁之附骨瘍皆起白骨而肉之未嘗有所師受以爲外科易易耳欲得聰明有志者指授之使爲瘍醫而竟無有故集先代名醫方論融以獨得而成是<sup>5</sup>編與世專科書圖人形列方藥詫<sup>6</sup>爲秘傳者萬萬不侔<sup>7</sup>能熟而玩<sup>8</sup>神而明之可以名世矣余既以便差還故山例得支



俸受之則不安辭之則立異乃以付梓人<sup>9</sup>逾期而後竣事於是諸科分證用藥之書略備夫孰使余竊祿於朝而又得優遊編茸<sup>10</sup>以行於世豈非聖主之賜也歟萬曆三十六年歲在戊申七夕微雨作涼金壇王肯堂奢懶軒下書(《瘍醫證治準繩》自序)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

文中爲何說“疾病於人，唯疔瘍最慘，而世顧輕之”？

作者自述對於外科有何成績？與瘍醫有無師承？

作者編撰《瘍醫證治準繩》的直接原因是什麼？

## 二十六、《醫方考》自序

【提要】 本文選自《醫方考》。作者吳崑，字山甫，號鶴皋，歙縣（今屬安徽）人，明代醫學家。幼慕醫術，後舉子業不第，遂專習岐黃術。歷遊江、浙、燕、趙等地，求師訪友，醫術日精。著作除《醫方考》外，尚有《脈語》、《針方六集》、《吳注黃帝內經素問》等。《醫方考》共六卷，刊於公元 1584 年。該書選釋歷代常用方劑七百餘首，分爲四十四類，說明其組成、方義、功用、適應證等，在明代方劑學作品中比較著名。作者感慨世醫重方輕論，不明藥性與方義，爲此撰著《醫方考》，着重予以考釋。

上醫治未病，方無尚也，垂經論焉。經論，醫之奧也。中醫治已病，於是乎始有方。方，醫之粗也，非其得已，視斯民之疾苦，故因病以立方耳。季世人知醫尚矣，習方其簡也，窮經其煩也，乃率以方授受，而求經論者無之。舍斯道之奧，寶斯道之粗，安望其術之神良也？

尚：重視。

垂：流傳。

中醫：中等水準的醫生。

因：依據。

季世：後世。 尚：衆多。

寶：尊奉。

余年十五志醫學，逮今十有八稔，懼辱醫名，蚤夜遑遑，惟

經論是蒐，不敢自是。遊海內者數年，就有道者而贅謁之。見賤工什九，良工什一，不惟上古之經論昧焉，雖中古之方猶弗達也。弗明方之旨與方之證，及諸藥升降浮沉、寒熱溫平良毒之性，與夫宣通補瀉、輕重滑澀燥濕、反正類從之理，而徒執方以療病，惡能保其不殃人乎？迺爲之愍惻，取古昔良醫之方七百餘首，揆之於經，酌以心見，訂之於證，發其微義，編爲六卷，題之端曰“醫方考”。蓋以考其方藥，考其見證，考其名義<sup>11</sup>，考其事跡，考其變通，考其得失，考其所以然之故，匪徒苟然誌方而已<sup>12</sup>。君子曰：“夫夫也<sup>13</sup>。”弱齡譎陋<sup>14</sup>，輕議古人，則崑有罪焉爾。世有覺者，觸目而疵之<sup>15</sup>，從而可否之，吾幸吾之得師也；遊藝者<sup>16</sup>，玩索而惜之，存而左右之<sup>17</sup>，吾幸吾之明與也<sup>18</sup>。如山野之陋<sup>19</sup>，湖海之遠，求良醫而不速得，開卷檢方，能究愚論，而斟酌自藥焉，則吾濟人之一念也。或者尚論千古<sup>20</sup>，末張孫而本軒岐<sup>21</sup>，劣群方而優經論，則孟軻氏所謂“遊於聖人之門者，難爲言矣”<sup>22</sup>，安用夫斯籍之贅也<sup>23</sup>？

皇明萬曆十二年歲次甲申孟冬月古歙吳崑序<sup>24</sup>。

蚤：通“早”。 遑遑：不安貌。

惟經論是蒐：只是搜求經論。蒐，“搜”的異體字。

自是：自以爲正確。

海內：國內。古人以爲我國四周都是海，故稱國內爲海內。

有道者：指醫技精湛的人。 贅：初見尊長時所送禮品。

良：無毒。

反正類從：此指藥物配伍的不同作用。

愍(mǐn 憫)惻：哀憐悲痛。

揆(kuí 葵)：揣測。

端：首。

11 名義：命名的本義。

12 匪：通“非”。 苟：苟且。 誌：“志”的異體字。記載。

13 夫夫也：猶言“此丈夫也”。語出《禮記·檀弓上》。

14 譾(ji n 剪)：淺薄。

15 觸目：目光所及。 疵：批評。

16 遊藝：從事某種技藝。

17 左右：相助。

18 明：瞭解。 與：指同道。

19 陬(z u 鄒)：角落。

20 尚論：追論。尚，通“上”。

21 “末張孫”句：意為以張仲景、孫思邈為末，以軒轅氏、岐伯為本。下句意同。因張、孫著方論，《內經》為經論。“末”與“本”以及下句的“劣”與“優”均為意動用法。

22 “遊於”二句：意為在聖人門下進出的人，難以同他講別的好話了。語出《孟子·盡心上》。

23 贅(zhuì 墜)：多餘的。

24 皇明：明朝。古人多喜在所處朝代前冠以“皇”、“聖”等字。 萬曆十二年：公元 1584 年。 孟冬月：陰曆十月。孟，每季首月。

## 閱讀實踐 (26)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

(無)尚 垂(經論) 中醫 因(病) 季世  
(醫)尚 寶(斯道) 遑遑 自是 贅(謁) 11  
良(毒) 12 愍(惻) 13 揆(之) 14 (題之)端 15 匪  
(徒) 16 苟(然) 17 譾(陋) 18 觸目 19 疵(之) 20  
遊藝 21 左右 22 (明)與 23 (之)陬 24 尚(論)  
25 (之)贅 26 孟(冬)

#### 2. 句子今譯

季世人知醫尚矣，習方其簡也，窮經其煩也，乃率以方授受，而求經論者無之。

余年十五志醫學，逮今十有八稔，懼辱醫名，蚤夜遑遑，惟經論是蒐，不敢自是。

世有覺者，觸目而疵之，從而可否之，吾幸吾之得師也；遊藝者，玩索而惜之，存而左右之，吾幸吾之明與也。

或者尚論千古，末張孫而本軒岐，劣群方而優經論，則孟軻氏所謂‘遊於聖人之門者，難爲言矣’，安用夫斯籍之贅也？

### 3. 文意理解

作者感慨世醫重方輕醫，請在文中找出相關原句。

作者如何批評賤工不明藥性與方義？

作者撰寫《醫方考》，其書名有何含義？

### （二）課外閱讀

宋咸平中職方<sup>1</sup>魏公在潭州有數子弟皆幼因相戲以一釣竿垂鉤用棗作餌登陸釣雞雛一子學之而誤吞其鉤至喉中急引之而鉤鬚已逆<sup>2</sup>不能出命諸醫不敢措手<sup>3</sup>魏公大怖遍問老婦必能經歷<sup>4</sup>時有一老婦人年餘九十歲言亦未嘗見此切料有識者可出之時郡中莫都料性甚巧令聞魏公魏公呼老婦責之曰吾子誤吞鉤莫都料何能出之老婦曰聞醫者意<sup>5</sup>也莫都料曾在水中打碑塔添仰瓦魏公悅親屬勉<sup>6</sup>之曰試詢之遂召莫都料至沉思良久曰要得一蠶繭及念珠一串公與之都料遂將繭剪如錢用物柔其四面以油潤之中通一小竅貫之鉤線次貫念珠三五枚令兒正坐開口漸加念珠引<sup>7</sup>之至喉覺至繫鉤處用力向下一推其鉤已下而脫即向上急出之見繭錢向下裹定鉤鬚須臾而出並無所損魏公大喜遂厚賂<sup>8</sup>之公曰心明者意必大巧意明者心必善醫（《醫方考·喉閉門第五十四》）

要求：

- 1 . 給上文斷句
- 2 . 注釋文中加點號的詞語
- 3 . 文意理解

莫都料是怎樣巧取喉鉤的？

## 二十七、《傷科匯纂》自跋

【提要】 本文選自《傷科匯纂》。作者胡廷光，字晴川，號耀山，蕭山（今屬浙江）人，清代傷科學家。胡氏傷科，已歷三世。廷光幼得家傳，長而博覽群書，從中搜羅有關傷科內容，在家藏《陳氏接骨書》的基礎上，參照祖傳經驗心法，時經七載，稿凡三易，於公元 1815 年編成《傷科匯纂》。書凡十二卷，分四十四門，內容包括經義、骨論、手法、證治，附增單方千餘，又續撰傷科本草專卷，並附有解剖圖、正骨手法圖等，是清代以前的一部傷科文獻資料匯集。本文主要概述匯輯《傷科匯纂》一書的原則，即“不醇”者不載。所謂“不醇”，就是“不仁”、“不經”、“不信”、“不道”、“不精”、“不專”。由此可見作者治學之嚴謹慎重。文中好用成語典故，並屢見排比句式，給文章增色不少。

天下之物理無窮，人生之見聞有限，往往智盡即以爲理止，猶以指測海，指竭而云水盡者也。夫醫何獨不然？

方余之留意於傷科而輯是編也，竊恐語之不詳，法之不備，缺然無以應人之求，於是乎汲汲焉博採諸家之言，猶以爲未足，復求專門之學，踵叩其秘傳，既持方而辨藥石之醇疵，復指圖而審肯綮之中否。歲月既久，卷帙遂多，既具衆理之說，必有一得可觀。大抵引證辨論，非特患其不備，尤且患其不醇。不備則如注書壁中，而旨義欠明；不醇則如談兵紙上，而觀者不信。所謂可觀者安在哉？是故立法必歸之於正，而道之左者刪之而無疑。《戴記》云：“可言也，不可行，君子弗言也。”況不可宣

之於口者，又豈可筆之於書乎？竊曾持此以談醫，則見有取胙  
𩚑以爲藥餌，雖有效驗，不仁而不可載也；截獸體以續人體，雖  
有方書，不經而不用載也；效師巫而假鬼神，雖有感應，不信  
而不必載也；崇符水之術<sup>11</sup>，惑世誣民，雖有奇異，不道而不敢  
載也<sup>12</sup>；執村媼之見，郢書燕說<sup>13</sup>，雖亦幸中，不精而不足載  
也；至於剗腸剖臆、刮骨洗腦等法<sup>14</sup>，非神農家事，惟漢華佗有  
其術，不傳而無可載也。孔子曰：“多聞闕疑，慎言其餘，則寡  
尤<sup>15</sup>。”區區之心<sup>16</sup>，竊慕此耳。雖然，余之決擇自以爲綦慎  
矣<sup>17</sup>，庸詎知有識者視之不以爲繁蕪而置之也<sup>18</sup>；余之搜羅  
自以爲殆遍矣<sup>19</sup>，庸詎知有識者視之不以爲疏略而鄙之也；余  
之條分縷析自以爲句斟而字酌矣<sup>20</sup>，庸詎知有識者視之不以  
爲支離附會而棄之也<sup>21</sup>。要之，以余之譾陋<sup>22</sup>，其難其慎，所  
可自信者如斯而已。若夫過出於不自知，而術精於所熟習，是  
以陶貞白，仙人也，而志沙苑則未詳<sup>23</sup>，狄僕射，名臣也，而治  
贅疣則甚捷<sup>24</sup>，可知處世莫難於著述，成名當自有專家。

今余之輯是編也，原以自考醫學之得失，非敢就正於大雅  
君子也<sup>25</sup>。倘四方淹博之士不以疏愚忽之<sup>26</sup>，惠然憫其所不  
足<sup>27</sup>，而教其所不知，則醫理庶不患其莫究<sup>28</sup>，而聞見將日益  
廣，是又余之厚幸也夫！是爲跋。晴川主人識<sup>29</sup>。

踵：頻頻。

醇疵：優劣。

肯綮(qìng 慶)：筋骨結合的地方。後用以比喻事理的關鍵或要害。此喻疾病的要害。

患：耽憂。

注書壁中：所注之書藏於壁中。此喻書的旨意隱晦不明。

左：偏邪。

戴記：指《禮記》。西漢戴聖所編，又名《小戴記》。以下引文見該書《緇衣》。



胥腐(zì字): 朽骨腐肉。胥,通“ 骼 ”。

不經: 不近情理,近乎妄誕。

師巫: 有巫術的人。 假: 借助。

11 符水: 迷信者用以治病的所謂神水。即將符錄燒成灰溶於水中。

12 不道: 不合正道。

13 郢書燕說: 比喻穿鑿附會,曲解原意。《韓非子·外儲說左上》:“ 郢人有遺燕相國書者,夜書,火不明,因謂持燭者曰:‘ 舉燭。’而誤書‘ 舉燭 ’。舉燭,非書意也。燕相受書而說之,曰‘ 舉燭者,尚明也;尚明也者,舉賢而任之。’燕相白王,王大說。國以治。治則治矣,非書意也。今世學者多似此類。”郢人書信中“ 舉燭 ”二字本是筆誤,燕相却自我陶醉地“ 分析 ”出一番“ 尚明 ”的道理,故云。

14 臆: 胸部。

15 “ 孔子 ”四句: 意謂雖博學多聞,遇到不懂之處,仍須存疑,其他不疑之處也要謹慎談論,這樣就少過失了。語出《論語·為政》。尤,過失。

16 區區: 自稱的謙詞。

17 綦(qí其): 非常。

18 庸詎: 哪里。

19 殆: 幾乎。

20 條分縷析: 比喻有條理地分條剖析。

21 支離附會: 猶支離破碎、牽強附會。

22 謏(ji n 剪)陋: 謂才學淺薄,見識不廣。

23 “ 陶貞白 ”三句: 意為陶弘景是仙人,記載沙苑蒺藜這味藥却不詳盡。據李時珍《本草綱目》卷十六《蒺藜》載,蒺藜有兩種: 一為杜蒺藜,結芒刺,又稱刺蒺藜;一為白蒺藜,出於同州沙苑(在今陝西大荔縣南洛、渭之間),又稱沙苑蒺藜。陶氏唯言刺蒺藜,而未涉及沙苑蒺藜。貞白,陶弘景的諡號。陶氏又號勝力菩薩,故稱仙人。

24 “ 狄僕射(yì 議) ”三句: 意為狄仁杰是名臣,治療贅疣的效驗却非常迅捷。狄仁杰系唐代初期政治家,曾任僕射,其職相當丞相。相傳狄仁杰曾遇一小兒,鼻端長有如拳大之贅疣,根細,劇痛難忍,狄從腦後下針寸許,針氣通達病處,立即拔針,贅疣應手而落。事見唐代薛用弱《集異記·狄梁公》。

25 大雅君子: 指才德高尚的人。

26 淹博: 淵博。淹,深入。

27 惠然: 恩賜貌。 其: 我。第一人稱代詞。下一句“ 其 ”字同。

28 庶: 或許。

29 識: 通“ 志 ”。記。

## 閱讀實踐 (27)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

何獨	汲汲	踵(叩)	醇疵	肯綮	患
(其)	左(者)	胥胥	不經	假(鬼神)	11 不道
12 郢書燕說	13 (寡)尤	14 區區	15 綦(慎)	16	
庸詎	17 譏陋	18 淹博	19 惠然	20 庶(不)	

#### 2. 句子今譯

大抵引證辨論，非特患其不備，尤且患其不醇。不備則如注書壁中，而旨義欠明；不醇則如談兵紙上，而觀者不信。所謂可觀者安在哉？

竊曾持此以談醫，則見有取胥胥以爲藥餌，雖有效驗，不仁而不可載也；截獸體以續人體，雖有方書，不經而不用載也；效師巫而假鬼神，雖有感應，不信而不必載也。

孔子曰：“多聞闕疑，慎言其餘，則寡尤。”區區之心，竊慕此耳。

#### 3. 文意理解

匯輯《傷科匯纂》一書的原則和依據是什麼？

該書有哪“六不載”？

“處世莫難於著述，成名當自有專家”的感歎因何而發？

### (二) 課外閱讀

凡人無病時不善調理致生百病況既病之後若不加調治病豈能

愈乎其調治有法初起病時先看病者元氣虛實次看瘡之陰陽險否然後用藥調治當攻即可攻可補便補不可因循耽誤以致變態不虞也且患者又當安定心神寂<sup>1</sup>忘諸念毋使愴慌<sup>2</sup>乃保神氣不致變亂也再順天時假如夏熱坐卧不可當風忌置水於榻前牀下冬寒須避起居常要温和非柴火不可開瘡看視以致寒侵生變又未潰之先毒氣內作尚有口乾渴症者涼物須當少少<sup>3</sup>與之以解蘊熱至膿潰之後生冷硬物一概禁之不然傷脾損胃膿必難成致瘡軟陷又難收斂飲食須當香燥甘甜粥飯隨其喜惡毋餐過飽宜少宜熱宜濃方無停滯又得易化也如大瘡潰後氣血兩虛脾胃並弱必製八仙糕早晚隨食數餅以接補真元培助根本再熬參朮膏如患者脾胃俱虛飲食減少胸膈不寬<sup>4</sup>飲食無味者用白朮膏三匙人參膏二匙清米湯空心<sup>5</sup>化服喜飲者酒化亦可若精神短少昏沉多睡自汗勞倦懶於動作者用人參膏三匙白朮膏二匙亦酒化服如肌膚粗澀面蒼不澤<sup>6</sup>或大便血少虛秘以及皮乾發槁者用地黃膏各二匙和服或飲陽春酒更妙此二膏強健精神頓生氣血開胃助脾潤肌榮骨其功非小大瘡不可缺也(陳實功《外科正宗·癰疽門·調理須知》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

夏季與冬季對癰疽病人的調理要求有何不同？

癰疽患者在飲食方面應如何調理？

## 二十八、極言

【提要】 本文選自《抱朴子·內篇》。作者葛洪(約公元281~341年),字稚川,自號抱朴子,丹陽句容(今屬江蘇)人,東晉著名醫藥學家、煉丹術家。《抱朴子》系道教名著。書分內外篇。內篇二十卷(篇),述“神仙方藥,鬼怪變化,養生延年,禳邪却禍之事”,為現存體系最完整的“神仙家言”。外篇五十卷(篇),論“人間得失,世事臧否”,反映作者以神仙養生為內,儒術應世為外的根本思想。據史書記載,葛洪的醫學著作有七種,現僅存《肘後備急方》一書。本文認為人可以長生不老、自致神仙(多已刪節),無疑是荒謬的;認為經過長期不懈、持之以恆的內修外養可以延長壽命的觀點則是正確的,其中敘述的一些養生方法也有現實意義。

或問曰:“古之仙人者,皆由學以得之?將特稟異氣耶?”

抱朴子答曰:“是何言歟?彼莫不負笈隨師,積其功勤,蒙霜冒險,櫛風沐雨,而躬親灑掃,契闊勞藝,始見之以信行,終被試以危困,性篤行貞,心無怨貳,乃得升堂以入於室。或有怠厭而中止,或有怨恚而造退,或有誘於榮利而還修流俗之事,或有敗於邪說而失其淡泊之志,或朝為而夕欲其成,或坐修而立望其效。若夫覩財色而心不戰,聞俗言而志不沮者,萬夫之中有一為多矣。故為者如牛毛,獲者如麟角也。

“夫穀勁努者,效力於發箭;涉大川者,保全於既濟。井不達泉,則猶不掘也;一步未至,則猶不往也。修塗之累<sup>11</sup>,非移晷所臻<sup>12</sup>;凌霄之高,非一簣之積<sup>13</sup>。然升峻者,患於垂上

而力不足；爲道者，病於方成而志不遂<sup>14</sup>。千倉萬箱，非一耕所得；干天之木<sup>15</sup>，非旬日所長。不測之淵起於汀滢<sup>16</sup>，陶朱之資必積百千<sup>17</sup>。若乃人退己進，陰子所以窮至道也<sup>18</sup>；敬卒若始，羨門所以致雲龍也<sup>19</sup>。我志誠堅，彼何人哉？”

將：還是。

笈：竹制的書箱。

櫛(zhì 至)風沐雨：以風梳發，以雨洗頭。喻不避風雨，奔波勞苦。

契闊勞藝：勤苦地勞動。契闊，勤勞。藝，勞作。

見：同“現”。表現。

怨貳：怨恨懷疑。

造：倉卒。

戰：恐懼。

彀(gòu 構)：張滿弓弩。勁努：硬弓。

濟：渡。

11 修：長。

12 移晷(gu 鬼)：一會兒。晷，日影。

13 簣(kuì 潰)：盛土的竹筐。

14 方：將。遂：順。

15 干天：直沖雲天。意謂高大。干，干犯。

16 汀滢(tīng yíng 聽映)：小水流。

17 陶朱：春秋時富商范蠡。見《史記·貨殖列傳》。

18 “人退”十一字：據《神仙傳》載，陰子從馬鳴生學道。馬終日高談當世之事，而不傳授度世之法，如此十餘年。同時共事鳴生者十二人皆離去，唯陰子執禮益恭，鳴生以其“真能得道”，授以《太清神丹經》。陰子，陰長生，東漢新野人。

19 羨門：古代傳說中的仙人。事見《史記·秦始皇本紀》等。雲龍：即龍。此謂羨門成仙，駕龍而去。

抱朴子曰：“俗民既不能生生，而務所以煞生。夫有盡之物，不能給無已之耗；江河之流，不能盈無底之器也。凡人利入少而費用多者，猶不供也，況無錙銖之來，而有千百之往乎？”

人無少長，莫不有疾，但輕重言之耳。而受氣各有多少，多者其盡遲，少者其竭速。其知道者，補而救之，必先復故，然後方求量表之益。若令服食終日，則肉飛骨騰，導引改朔，則羽翮參差，則世間無不信道之民也。患乎升勺之利未堅，而鐘石之費相尋；根柢之據未極，而冰霜之毒交攻。不知過之在己，而反云道之無益，故捐丸散而罷吐納矣<sup>11</sup>。故曰：非長生難也，聞道難也；非聞道難也，行之難也；非行之難也，終之難也。良匠能與人規矩，不能使人必巧也；明師能授人方書，不能使人必為也。夫修道猶如播穀也，成之猶收積也。厥田雖沃，水澤雖美，而為之失天時，耕鋤又不至，登稼被壟<sup>12</sup>，不獲不刈<sup>13</sup>，頃畝雖多，猶無獲也。凡夫不徒不知益之為益也，又不知損之為損也。夫損易知而速焉，益難知而遲焉，人尚不悟其易，安能識其難哉？夫損之者，如燈火之消脂，莫之見也，而忽盡矣；益之者，如苗禾之播殖，莫之覺也，而忽茂矣。故治身養性，務謹其細。不可以小益為不平而不修，不可以小損為無傷而不防。凡聚小所以就大，積一所以至億也。若能愛之於微，成之於著，則幾乎知道矣<sup>14</sup>。”

生生：使生命生長不息。前一“生”為使動義。

煞：通“殺”。殺傷。

鎰銖：鎰、銖都是古代很小的重量單位。喻極微小的數量。鎰為一兩的四分之一，銖為一兩的二十四分之一。

受氣：指所稟受的精氣。

表：指體表。

肉飛骨騰：喻身體輕捷，能飛騰上天。肉、骨，都指身體。

改朔：一個月時間。朔，農曆每月初一。

羽翮(hé核)：鳥翼。

升勺：古容量單位。此言其少。勺，十分之一合。

鐘石：古容量單位。此言其多。鐘，說法不一，杜預說一鐘為“六斛四斗”。

尋：連續不斷。

11 捐：棄。 罷：止。

12 登：成熟。 被：覆蓋。

13 刈(yì 義)：割。

14 幾乎：接近於。

或問曰：“世有服食藥物，行氣導引，不免死者，何也？”

抱朴子答曰：“不得金丹，但服草木之藥及修小術者，可以延年遲死耳，不得仙也。或但知服草藥，而不知還年之要術，則終無久生之理也。夫木槿楊柳，斷，殖之更生，倒之亦生，橫之亦生。生之易者，莫過斯木也。然埋之既淺，又未得久，乍刻乍剥，或搖或拔，雖壅以膏壤，浸以春澤，猶不脫於枯瘁者，以其根荖不固，不暇吐其萌芽，津液不得遂結其生氣也。人生之爲體，易傷難養，方之二木，不及遠矣。而所以攻毀之者，過於刻剥，劇乎搖拔也。濟之者鮮，壞之者衆，死其宜也。

“夫吐故納新者，因氣以長氣，而氣大衰者，則難長也；服食藥物者，因血以益血，而血垂竭者，則難益也。夫實土而喘逆，或欬或滿，用力役體，汲汲短乏者，氣損之候也；面無光色，皮膚枯臘<sup>11</sup>，脣焦脈白<sup>12</sup>，腠理萎瘁者，血減之證也。二證既衰於外，則靈根亦凋於中矣<sup>13</sup>。如此則不得上藥，不能救也。凡爲道而不成，營生而得死者，其人非不有氣血也，然身中之所以爲氣爲血者，根源已喪，但餘其枝流也。譬猶入水之燼<sup>14</sup>，火滅而煙不即息，既斷之木，柯葉猶生<sup>15</sup>。二者非不有煙，非不有葉，而其所以爲煙爲葉者，已先亡矣。世人以覺病之日，始作爲疾，猶以氣絕之日，爲身喪之候也。唯怨風冷與暑濕，不知風冷暑濕不能傷壯實之人也。徒患體虛氣少者，不能堪之，故爲所中耳。

“何以較之？設有數人，年紀老壯既同，服食厚薄又等，俱造沙漠之地，並冒嚴寒之夜，素雪墮於上，玄冰結於下<sup>16</sup>，寒風摧條而宵駭，欬唾凝於唇吻<sup>17</sup>，則其中將有獨中冷者，而不必盡病也。非冷氣之有偏，蓋人體有不耐者耳。故俱食一物，或獨以結病者，非此物之有偏毒也；鈞器齊飲<sup>18</sup>，而或醒或醉者，非酒勢之有彼此也；同冒炎暑，而或獨以暈死者<sup>19</sup>，非天熱之有公私也；齊服一藥，而或昏瞑煩悶者，非毒烈之有愛憎也。是以衝風赴林<sup>20</sup>，而枯柯先摧；洪濤凌崖<sup>21</sup>，而拆隙首頹<sup>22</sup>；烈火燎原，而燥卉先焚；龍椀墜地<sup>23</sup>，而脆者獨破。由茲以觀，則人之無道，體已素病，因風寒暑濕者以發之耳。苟能令正氣不衰，形神相衛，莫能傷也。凡爲道者，常患於晚，不患於早也。恃年紀之少壯、體力之方剛者，自役過差<sup>24</sup>，百病兼結，命危朝露，不得大藥，但服草木，可以差於常人，不能延其大限也<sup>25</sup>。故仙經曰<sup>26</sup>：養生以不傷爲本。此要言也。神農曰：百病不愈，安得長生？信哉斯言也！”

金丹：古代方士所煉金石之藥。認爲服之可以長生。

還年：返老還童。

木槿(j n 僅)：木名。落葉灌木，夏秋開紅、白或紫色花，朝開暮斂。

楊柳：

楊與柳均木名，同科異屬，但古詩文中楊柳常通用。

殖：種植。

壅：用土壤或肥料培在植物根部。

浸：灌溉。澤：雨露。

根荑(g i 該)：根部。荑，草根。

方：比方。

滿(mèn 悶)：通“懣”。煩悶。

汲汲：心情急切。此形容呼吸急促貌。

11 臘(x 西)：皮膚乾燥皴裂。

12 脈白：表露的經脈顏色淺淡。



- 13 靈根：本根。此指氣血生化的基礎。
- 14 燼：物體燃燒後剩下的部分。此指燃燒着的物體。
- 15 柯：草木的枝莖。
- 16 玄冰：厚冰。
- 17 (hù 護)：“洿”的異體字。凍結。
- 18 鈞器：用同等的飲器。鈞，通“均”，同等。
- 19 暍(y 椰)：中暑。
- 20 衝風：猛烈的風。
- 21 凌(líng 靈)：亦作“凌”。逾越。此謂漫過。
- 22 拆隙：裂縫。拆，通“坼”，裂開。
- 23 龍：當作“籠”。 椀：“碗”的異體字。
- 24 過差：過度。
- 25 大限：壽數。
- 26 仙經：指道教之經典。

或問曰：“所謂傷之者，豈非淫慾之閒乎？”

抱朴子曰：“亦何獨斯哉？然長生之要，在乎還年之道。上士知之，可以延年除病，其次不以自伐者也。若年尚少壯而知還年，服陰丹以補腦，採玉液於長谷者，不服藥物，亦不失三百歲也，但不得仙耳。不得其術者，古人方之於冰盃之盛湯，羽苞之蓄火也。且又才所不逮而困思之，傷也；力所不勝而強舉之，傷也；悲哀憔悴，傷也；喜樂過差，傷也；汲汲所欲，傷也；久談言笑，傷也；寢息失時，傷也；挽弓引弩，傷也；沈醉嘔吐，傷也；飽食即卧，傷也；跳走喘乏，傷也；歡呼哭泣，傷也；陰陽不交，傷也。積傷至盡則早亡，早亡非道也。是以養生之方，睡不及遠，行不疾步，耳不極聽，目不久視，坐不至久，卧不及疲，先寒而衣，先熱而解。不欲極飢而食，食不過飽；不欲極渴而飲，飲不過多。凡食過則結積聚，飲過則成痰癖。不欲甚勞甚逸，不欲起晚，不欲汗流，不欲多睡，不欲奔車走馬，不欲極目遠

望,不欲多啖生冷,不欲飲酒當風,不欲數數沐浴,不欲廣志遠願,不欲規造異巧。冬不欲極溫,夏不欲窮涼,不露卧星下,不眠中見肩。大寒大熱,大風大霧,皆不欲冒之。五味入口不欲偏多,故酸多傷脾,苦多傷肺,辛多傷肝,鹹多則傷心,甘多則傷腎,此五行自然之理也。凡言傷者,亦不便覺也,謂久則壽損耳。是以善攝生者,卧起有四時之早晚,興居有至和之常制,調利筋骨有偃仰之方,杜疾閑邪有吞吐之術,流行榮衛有補瀉之法,節宣勞逸有與奪之要<sup>11</sup>。忍怒以全陰氣,抑喜以養陽氣<sup>12</sup>,然後先將服草木以救虧缺,後服金丹以定無窮,長生之理盡於此矣。若有欲決意任懷<sup>13</sup>,自謂達識知命,不泥異端,極情肆力,不營久生者,聞此言也,雖風之過耳,電之經目,不足諭也<sup>14</sup>。雖身枯於流連之中<sup>15</sup>,氣絕於紈綺之間<sup>16</sup>,而甘心焉,亦安可告之以養生之事哉?不惟不納,乃謂妖訛也,而望彼信之,所謂以明鑑給矇瞽<sup>17</sup>,以絲竹娛聾夫也。”

陰丹：即金丹。

玉液：此指玉醴。見《抱樸子·金丹》。長谷：深山岩谷。

盃：“杯”的異體字。

羽苞：羽毛做的包袋。苞，通“包”，裹。

陰陽不交：此謂禁絕房事。

痰癖：水飲久停，化而為痰，流移兩脅之間，以致脅痛的病證。

數數：頻繁。

規：謀劃。

偃仰：俯仰。此指活動腰腿，屈伸四肢的方法。

閑：防禦。

11 與奪：謂調製。

12 “忍怒”二句：《素問·陰陽應象大論》：“暴怒傷陰，暴喜傷陽。”

13 任懷：任性。

14 諭：理解。

- 15 流連：樂而忘返。  
 16 紈綺：指女色。紈，細絹。綺，有花紋的絲織品。  
 17 矇瞽：指盲人。矇，睜眼瞎子。瞽，瞎眼。

## 閱讀實踐 (28)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

將(特)	(負)笈	櫛風沐雨	契闊	(怨)貳
造(退)	(不)戰	穀(勁努)	(既)濟	修(塗)
11 移晷	12 (一)簣	13 汀滢	14 干(天)	15 生生
16 煞(生)	17 錙銖	18 肉飛骨騰	19 改朔	20 羽
翮	21 (相)尋	22 捐(丸散)	23 罷(吐納)	24 登(稼)
25 被(壘)	26 (不)刈	27 幾乎	28 還年	29 根荑
30 方(之)	31 靈根	32 柯(葉)	33 鈞(器)	34 喝
(死)	35 衝風	36 凌(崖)	37 拆隙	38 過差
39 大限	40 (盛)湯	41 數數	42 規(造)	43 偃仰
44 閑(邪)	45 與奪	46 任懷	47 諭(也)	48 流連
49 紈綺	50 矇(瞽)			

#### 2. 句子今譯

彼莫不負笈隨師，積其功勤，蒙霜冒險，櫛風沐雨，而躬親灑掃，契闊勞藝，始見之以信行，終被試以危困，性篤行貞，心無怨貳，乃得升堂以入於室。

夫穀勁努者，效力於發箭；涉大川者，保全於既濟。井不達泉，則猶不掘也；一步未至，則猶不往也。修塗之累，非移晷所臻；凌霄之高，非一簣之積。

凡夫不徒不知益之爲益也，又不知損之爲損也。夫損易知而速焉，益難知而遲焉，人尚不悟其易，安能識其難哉？

雖身枯於流連之中，氣絕於紈綺之間，而甘心焉，亦安可告之以養生之事哉？不惟不納，乃謂妖訛也，而望彼信之，所謂以明鑒給矇瞽，以絲竹娛聾夫也。

### 3. 文意理解

“我志誠堅，彼何人哉”的“我”指什麼？“彼”指什麼？

“俗民”之所以“煞生”的原因是什麼？一般人對於養生的認識存在哪些誤區？

木槿楊柳易生、易枯之例有何喻義？何爲“養生之本”？

作者認爲“善攝生者”應當怎樣做？

### （二）課外閱讀

真人曰雖常服餌而不知養性之術亦難以長生也養性之道常欲小勞但莫大疲及強所不能堪耳且流水不腐戶樞不蠹<sup>1</sup>以其運動故也養性之道莫久行久立久坐久卧久視久聽蓋以久視傷血久卧傷氣久立傷骨久坐傷肉久行傷筋也仍<sup>2</sup>莫強食莫強酒莫強舉重莫憂思莫大怒莫悲愁莫大懼莫跳踉<sup>3</sup>莫多言莫大笑勿汲汲<sup>4</sup>於所慾勿惛惛<sup>5</sup>懷忿恨皆損壽命若能不犯者則得長生也故善攝生者常少思少念少欲少事少語少笑少愁少樂少喜少怒少好少惡行此十二者養性之都契<sup>6</sup>也多思則神殆<sup>7</sup>多念則志散多欲則志昏多事則形勞多語則氣乏多笑則藏傷多愁則心懣<sup>8</sup>多樂則意溢<sup>9</sup>多喜則忘錯昏亂多怒則百脈不定多好則專迷不理多惡則憔悴無權此十二多不除則榮衛失度血氣妄行喪生之本也惟無多無少者幾<sup>10</sup>於道矣是知勿外緣者真人初學道之法也若能如此者可居溫疫之中無憂疑矣既屏外緣會須守五神從四正言最不得浮思妄念心想慾事惡邪大起故孔子曰思無邪也（《備急千金要方·道林養性》）

要求：

- 1 . 給上文斷句
- 2 . 注釋文中加點號的詞語
- 3 . 今譯文中加橫線的句子
- 4 . 文意理解

文中所述養性之道對運動是如何主張的？

文中認為善攝生者要做到哪十二“少”？

本文認為“守五神”、“從四正”的關鍵是什麼？

## 二十九、贈 賈 思 誠 序

【提要】 本文選自《宋文憲公全集》卷四十四。作者宋濂，介紹見本書《李杲傳》。本文讚揚張君“勤民成疾”的美德，並以諸多筆墨表彰賈思誠待患者“如手足之親”的高尚醫德，借此抨擊苛虐的官政和庸俗的醫風。

同里張君以書來謂濂曰：“壬辰之秋，兵發中原，大江之南，所在皆繹騷，時惟伯嘉納公持部使者節來蒞浙東，慎簡群材，官而任之，以保障乎一方。余雖不敏，公不以爲無似，俾攝錄事判官。判官職在撫治一城生聚，凡其悍禦綏輯之策，不憚晝夜而勤行之，以酬公知遇之萬一。然節宣之功不加，日積月深，以勞而致疾。疾之初作，大熱發四體中<sup>11</sup>，繼之以昏僕。迨其甦也<sup>12</sup>，雙目運眩<sup>13</sup>，耳中作秋蟬鳴，神思恍惚，若孑孑然離群而獨立<sup>14</sup>，若御驚飆而遊行太空<sup>15</sup>，若乘不繫之舟以簸蕩於三峽四溟之間<sup>16</sup>，殊不能自禁。聞丹溪朱先生彥修醫名徧四方<sup>17</sup>，亟延治之。先生至，既脈曰：‘內搖其真，外勞其形，以虧其陰，以耗其生，宜收視返聽於太虛之庭<sup>18</sup>，不可專藉藥而已之也。’因屬其高第弟子賈君思誠留以護治之<sup>19</sup>。賈君即視余如手足之親，無所不致其意：慮余怒之過也，則治之以悲；悲之過也，則治之以喜；喜之過也，則治之以恐；恐之過也，則治之以思；思之過也，則治之以怒。左之右之<sup>20</sup>，扶之掖之<sup>21</sup>，又從而調柔之。不特此也，其逆厥也<sup>22</sup>，則藥其湧泉以寤之<sup>23</sup>；其怔忡也<sup>24</sup>，則按其心俞而定之<sup>25</sup>。

如是者數年，不可一朝夕離去。寧食不鮮羞<sup>26</sup>，衣不裼裘<sup>27</sup>，何可一日以無賈君？寧士不魯鄒<sup>28</sup>，客不公侯<sup>29</sup>，何可一日以無賈君？余疾於是乎告瘳，而賈君有功於余者甚大矣！子幸賜之一言<sup>30</sup>，多賈君之善<sup>31</sup>，而昭余之不敢忘德於賈君<sup>32</sup>，不識可不可乎<sup>33</sup>？”

壬辰：元惠宗（順帝）至正十二年，即公元 1352 年。

繹騷：擾動。

伯嘉納：人名。    部使者：官名。    節：符節。古時使臣執以示信之物。

蒞（lì 立）：“莅”的異體字。治理。

簡：通“柬”。選擇。    材：通“才”。

無似：不賢。謙詞。

攝：代理。    錄事判官：官名。掌管文書的屬官。

生聚：此指百姓。

捍禦：防禦。    綏輯：安撫集聚。

知遇：賞識重用。

節宣：調節宣洩。此指養生。

11 四體：四肢。此指身體。

12 迨：等到。    甦：“蘇”的異體字。蘇醒。

13 運眩：昏花。

14 子子（jié jié 潔潔）然：孤單貌。

15 驚飆（bì o 標）：暴風。

16 三峽四溟：泛指峽灣海流。溟，海。

17 丹溪朱先生彥修：元代醫學家朱震享，字彥修，人稱丹溪先生。

18 收視返聽：謂無視無聽。    太虛之庭：指清靜虛無的境界。

19 屬：同“囑”。囑託。    賈君思誠：即賈思誠。宋濂《贈醫師賈某序》：“賈思誠，濂外弟也，性醇介，有君子之行，嘗同濂師事城南聞先生，學治經。久之，思誠復去受醫說於彥修朱先生之門。諸儒家所著，無所不窺。出而治疾，往往有奇驗。”

20 左右：同“佐佑”。幫助。

21 扶掖：扶持。同義詞複用。

22 逆厥：謂突然昏倒，不省人事。

- 23 湧泉：穴位名。位於足底中。 寤：蘇醒。此為使動義。
- 24 怔忡：自覺心跳劇烈的證候。
- 25 心俞：穴位名。位於第五胸椎棘突下兩旁相去脊各 1.5 寸。
- 26 鮮羞：鮮類的食物。用作動詞。羞，精美的食品。
- 27 褻(x 西)裘：此謂漂亮的衣服。用作動詞。褻，裘上所加外衣。
- 28 魯鄒：指孔孟那樣的聖人。用作動詞。因孔子是魯國人，孟子是鄒國人，故云。
- 29 客：客卿。
- 30 幸：敬詞。
- 31 多：讚揚。
- 32 昭：表明。
- 33 識：知道。

余發張君之書，重有感焉。世之為民宰者，恒飽食以嬉，其視吾民之顛連，漠然若秦越肥瘠之不相維繫，非惟不相維繫，又鹽其髓、剗其膏而不知止，孰有如張君勤民成疾者乎？世之醫者，酬接之繁，不暇雍容，未信宿輒謝去，至有視不暇脈，脈不暇方，而不可挽留者，孰有如賈君調護數年之久而不生厭者乎？是皆可書。余方執筆以從文章家之後，此而不書，烏乎書？

雖然，今之官政苛虐，敲撲椎擊，惟日不足，我民病此久矣。我瞻四方，何林林乎！州邑之間，其有賢牧宰能施刀圭之劑以振起之者乎？設有是，余雖不敏，猶能研墨濡毫<sup>11</sup>，大書而不一書。是為序。

發：開啟。

顛連：困頓不堪。

秦越：春秋時秦越兩國，一在西北，一在東南，相去極遠，故用以喻疏遠。 維繫：關聯。

鹽(g 古)：吸飲。 剗(k 枯)：剖挖。



雍容：形容態度大方，從容不迫。

信宿：過兩夜。信，再宿。

“此而”二句：意為這件事如果不寫，還有什麼可寫呢。

病：怨恨。

林林：衆多貌。

牧宰：泛指官吏。 刀圭之劑：此指救治弊政的方法。

11 濡毫：以筆蘸墨。指寫作。

## 閱讀實踐 (29)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

遇	繹騷	(慎)簡	無似	(俾)攝	生聚	知
	節宣	四體	迨(其)	運眩	11 子子然	12
	驚飆	13 (四)溟	14 收視返聽	15 扶掖	(鮮)羞	
16 褐裘	17 魯鄒	18 客(不公侯)	19 多(賈君)	20		
昭(余)	21 發(張君之書)	22 顛連	23 秦越	24		
鹽(其髓)	25 剗(其膏)	26 雍容	27 信(宿)	28 烏		
(乎書)	29 病(此)	30 林林	31 牧宰	32 濡毫		

#### 2. 句子今譯

雙目運眩，耳中作秋蟬鳴，神思恍惚，若子子然離群而獨立，若御驚飆而遊行太空，若乘不繫之舟以簸蕩於三峽四溟之間，殊不能自禁。

寧食不鮮羞，衣不褐裘，何可一日以無賈君？寧土不魯鄒，客不公侯，何可一日以無賈君？

其視吾民之顛連，漠然若秦越肥瘠之不相維繫，非惟不

相維繫，又盥其髓、剝其膏而不知止，孰有如張君勤民成疾者乎？

我瞻四方，何林林乎！州邑之間，其有賢牧宰能施刀圭之劑以振起之者乎？

### 3. 文意理解

“寧食不鮮羞，衣不褐裘，何可一日以無賈君？寧士不魯鄒，客不公侯，何可一日以無賈君？”此句表達了張君什麼樣的感情？對描寫賈君的人物形象有何作用？

賈君與“世之醫者”在醫德醫風方面形成鮮明的對照，文中是如何描述的？

“其視吾民之顛連，漠然若秦越肥瘠之不相維繫，非惟不相維繫，又盥其髓、剝其膏而不知止，孰有如張君勤民成疾者乎？”句中反映了作者怎樣的愛憎感情？“秦越肥瘠”一語對表達文意有何作用？

### （二）課外閱讀

醫之爲道至矣故周官有疾醫視<sup>1</sup>萬民四時之病春之疇首夏之癢疥秋之瘧寒冬之嗽欬上氣皆分而治之驗其狀而制其祿甚爲不輕<sup>2</sup>也後世官寢<sup>3</sup>失職故於其術每擇之不精有人於此能合於古者之道豈不猶空谷足音<sup>4</sup>之可喜者乎如吾同縣戴原禮氏是已夫醫之爲道本於素問內經其學一壞於開元再壞於大觀習俗相仍<sup>5</sup>絕不知究其微指<sup>6</sup>唯執一定之方類刻舟而求劍者人訾之則曰我之用此不翅<sup>7</sup>足矣又惡事內經爲<sup>8</sup>宋之錢仲陽獨得其秘於遺經而擴充之金之張劉李諸家又從而衍繹<sup>9</sup>之於是內經之學大明劉之學朱先生得之最深大江以南醫之道本於內經實自先生發之原禮乃其高第弟子其用心也篤故造理爲特精其傳授有要故察證無不中亦可謂賢也已矣近來京師薦紳之家無不敬愛之服其劑者沉疴豁然<sup>10</sup>如洗或欲薦爲醫

官辭不就遂賦詩以餞其東還自請予以序昔者司馬遷作倉公傳載其應詔所對自齊御史成至公乘項處凡二十有三書治病之狀甚具予倣此義稍陳原禮療疾奇中者繫之首簡並告周官疾醫四時治證之概世之知言君子必有所擇焉原禮之從父能軒翁予之同志友也幸<sup>11</sup> 以予言質<sup>12</sup> 之(《宋文憲公全集·送戴原禮還浦陽序》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

戴原禮是誰的學生？作者如何稱讚他的醫術？

從本文看，《內經》之學壞於何時？後來如何重新發揚光大？

## 三十、述 病

【提要】 本文選自《劉賓客文集》卷六。作者劉禹錫(公元772~842年),字夢得,洛陽(今屬河南)人,自言係出中山(治所在今河北定州市)。唐代著名文學家、哲學家。貞元九年(公元793年)中進士,復登博學鴻詞科,官監察禦史。曾參加王叔文領導的政治革新活動,反對宦官專權和藩鎮割據。失敗後,貶爲郎州(今湖南常德)司馬,後續有遷升。晚年回洛陽,任太子賓客,加檢校禮部尚書,世稱劉賓客。劉禹錫詩文並佳,且有哲學名著《天論》三篇,透闢地闡發了無神論思想。劉氏對醫學亦有研究,編有《傳信方》一書,共兩卷。原書自元以後漸次散佚,現有輯佚本。其傳世著作都收入《劉賓客文集》,凡四十卷(包括外集十卷)。本文敘述主僕二人同時患相同的疾病,主人不遵醫囑,病好轉後復發,而僕人“兀然而無知”,疾病很快痊癒。說明調養得當與否,治療效果便大相徑庭,進而表明無用之人祇要善加引導,也能成爲有用之材。

劉子嘗涉暑而征 ,熱攻於腠以致病。其僕也告痛 ,亦莫能興 。逮浹日 ,予有瘳。醫診之曰:“疾幸閒矣 ,顧熱沴而未平 ,有遺類焉 ,宜謹於攝衛。衛之乖方,則病復矣。”

涉暑:冒著暑熱。 征:遠行。

其:我的。 痛(p 撲):病。

興:謂起牀。

浹日:十天。浹,周匝。

閒:同“間”。病情好轉。

顧：祇是。 熱疹(lì 力)：邪熱傷害。

遺類：指餘邪。

所苦既微，而怠其說。倦眠於衾而興焉，倦隱於几而步焉；面不能罷類，髮不能捐櫛，口不能忘味，心不能無思。如是未移日而疾也瘳如復瘳於躬。進藥求汗，凡三渙，然後目能視。視既分，則向時之僕已睨然執栝圈侍予於前矣。予訝而曰：“曩吾與若也病偕，呻也呼也，若酷而吾微，藥也餌也，吾殷而若薄，何患之同而痊之異哉？”僕諄諄而答云：“己之被病也，兀然而無知；有閒也，亦兀然而無知。髮蓬如而忘乎亂<sup>11</sup>，面黔如而忘乎垢<sup>12</sup>。洎疾之殺也<sup>13</sup>，雖飲食是念，無滑甘之思<sup>14</sup>。日致復初，亦不知也。”

怠：忽視。

倦：厭倦。 衾(q n 侵)：被子。

隱：倚着。 几：小桌子。

罷：停止。 類(huì 會)：洗臉。

未移日：時間不久。 瘳(shèn 慎)如：寒冷貌。 瘳(gu n 官)：病。

躬：身體。

凡三渙：意為一共發了三次汗。渙，發散。

向時：先前。 睨(nì 逆)然：斜視貌。 栝圈：同“杯棬”。器名，用枝條編成並上漆的杯盤。栝，“杯”的異體字。

曩(n ng)：以前。 若：你。下兩“若”字同。 偕(xié 諧)：偕同。

諄諄：忠誠恭敬貌。

兀(wù 物)然：渾然無知貌。

11 蓬如：紛亂貌。

12 黔如：又黑又髒貌。

13 殺：減輕。

14 滑甘之思：即“思滑甘”，思念美味。滑甘，用以使菜肴柔滑的作料。

予喟然歎曰：“始予有斯僕也，命之理畦則蔬荒，主庖則味乖，顓廐則馬瘠，常謂其無適能適，乃今以兀然而賢我遠甚。利與鈍果相長哉！僕更矣。”

理畦(qí 齊)：管理菜圃。

主庖：主掌廚房。

顓廐(zhuān jiù 專疚)：專管馬棚。顓，通“專”。瘠：瘦。

無適能適：意為沒有適當的活兒能適合他做。

賢：勝過。

利：敏銳。鈍：遲鈍。相長：互有長處。

更：改變。謂變得聰明。

劉子遂言曰：樂於用則豫章貴，厚其生則社櫟賢，唯理所之，何曾膠於域也？

“樂於用”句：意為善於使用，像豫章那樣遲鈍的人也可成為貴重之材。豫章，樹木名，謂枕木、樟木。據說此二木生長七年後方可區分。此喻遲鈍的人。

“厚其生”句：意為善於培養，像社櫟那樣無用的人也可成為賢能之材。社櫟(lì 力)，樹木名。據說此樹高大而不中用。此喻無用之人。

唯理所之：意為祇要處置到適當的地方。之，往。

“何曾”句：意為哪里有固定在一個地方的事呢。膠，固定。

## 閱讀實踐 (30)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

涉暑	(而)征	(告)痛	浹日	間(矣)
怠(其說)	(眠於)衾	(隱於)几	(罷)類	未移

日 11 瘳如 12 (復)瘳 13 (瘳於)躬 14 向時 15  
(與)若 諄諄 16 兀然 17 蓬如 18 黔如 19 殺(也)  
20 賢(我) 21 利(與鈍)

## 2. 句子今譯

疾幸間矣，顧熱疹而未平，有遺類焉，宜謹於攝衛。衛之乖方，則病復矣。

己之被病也，兀然而無知；有間也，亦兀然而無知。髮蓬如而忘乎亂，面黔如而忘乎垢。洎疾之殺也，雖飲食是念，無滑甘之思。日致復初，亦不知也。

樂於用則豫章貴，厚其生則社櫟賢，唯理所之，何曾膠於域也？

## 3. 文意理解

劉子病好轉後復發，僕人卻病好得很快，其原因何在？

劉子對主僕二人患病一事所發議論主要意思是什麼？

“豫章”、“社櫟”分別比喻什麼？作者以此說明什麼道理？

## (二) 課外閱讀

史稱華佗以恃能厭事<sup>1</sup>為曹公所怒荀文若請曰佗術實工<sup>2</sup>人命繫焉<sup>3</sup>宜議能以宥<sup>4</sup>曹公曰憂天下無此鼠輩邪遂考竟<sup>5</sup>佗至倉舒病且死見醫不能生始有悔之之歎嗟乎以操之明略見幾然猶輕殺材能如是文若之智力地望以的然之理攻之然猶不能返其恚執柄者之恚真可畏諸亦可慎諸原夫史氏之書冊也是使後之人寬能者之刑納賢者之諭而懲暴者之輕殺故自恃能至有悔悉書焉後之惑者復用是為口實<sup>6</sup>悲哉夫賢能不能無過苟置之理矣或必有寬之之請彼壬人<sup>7</sup>皆曰憂天下無材邪曾不知悔之日方痛材之不可多也或必有惜之之歎彼壬人皆曰譬<sup>8</sup>彼死矣將若何曾<sup>9</sup>不知悔之日方痛生之不可再<sup>10</sup>也

可不謂大哀乎(《劉賓客文集·華佗論》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

“自恃能至有悔悉書”的意思是什麼？其用意何在？

作者認為最大的悲哀是什麼？



## 三十一、指 喻

【提要】 本文選自《遜志齋集六·雜著》。作者方孝孺(公元1357~1402年),字希直,一字希古,其讀書之舍題爲正學,故又稱正學先生,寧海(今屬浙江)人,明初著名文士。方氏幼年聰慧好學,擅長作文,人稱“小韓(韓愈)子”,後從宋濂學。明惠帝時任侍講學士。曾總裁《太祖實錄》等書。建文四年(公元1402年),燕王朱棣奪取帝位,爲明成祖,令孝孺起草即位詔書,孝孺不從,被分屍於市,滅十族(九族及其學生),達八百多人。直至一百七十年後明神宗即位,在南京建表忠祠,孝孺位列第二,方得昭雪。著有《遜志齋集》,今本共二十四卷。本文通過拇指之疹的發展和治療的過程,說明國家的禍亂好像人的病患,也是從無到有,由微至著,告誡在位之人應以拇指之疹爲鑒,早作防範。

浦陽鄭君仲辨,其容闐然,其色渥然,其氣充然,未嘗有疾也。他日,左手之拇有疹焉,隆起而粟。君疑之,以示人,人大咤,以爲不足患。既三日,聚而如錢,憂之滋甚,又以示人,咤者如初。又三日,拇之大盈握,近拇之指皆爲之痛,若剝刺狀<sup>11</sup>,肢體心膂無不病者<sup>12</sup>,懼而謀諸醫。

醫視之,驚曰:“此疾之奇者<sup>13</sup>,雖病在指,其實一身病也,不速治,且能傷生。然始發之時,終日可愈;三日,越旬可愈。今疾且成,已非三月不能瘳。終日而愈,艾可治也;越旬而愈,藥可治也。至於既成,甚,將延肝膈;否,亦將爲一臂之憂。非有以禦其內,其勢不止;非有以治其外,疾未易爲也。”君從其

言，日服湯劑，而傳以善藥<sup>14</sup>。果至二月而復瘳，三月而神色始復。

浦陽：地名。今屬浙江義烏。

闡(tián 田)：飽滿。

渥(wò 握)：滋潤。

氣：指精力。

他日：前些日子。

拇：大拇指。    疹：疹子。一種皮膚病變。

而：通“如”。猶如。    粟：小米。

疑：爲……恐懼。

咲：“笑”的異體字。

盈握：滿滿一把大小。握，量詞。

11 剝(duó 奪)刺：刺。同義詞複用。

12 膂(l 旅)：脊骨。

13 疾之奇者：罕見的疾病。

14 傳：通“敷”。

余因是思之：天下之事，常發於至微，而終爲大患；始以爲不足治，而終至於不可爲。當其易也，惜旦夕之力，忽之而不顧，及其既成也，積歲月，疲思慮，而僅克之，如此指者多矣。蓋衆人之所可知者，衆人之所能治也，其勢雖危，而未及深畏。惟萌於不必憂之地，而寓於不可見之初，衆人咲而忽之者，此則君子之所深畏也。

昔之天下，有如君之盛壯無疾者乎？愛天下者，有如君之愛身者乎？而可以爲天下患者，豈特瘡痍之於指乎？君未嘗敢忽之，特以不早謀於醫，而幾至於甚病；況乎視之以至踈之勢，重之以疲敝之餘？吏之戕摩剝削，以速其疾者，亦甚矣！幸其未發，以爲無虞，而不知畏，此真可謂智也與哉？

僅：方纔。 克：制勝。

寓：隱藏。

瘡痍(w i 委)：創傷。

疲敝：同“疲弊”。困苦窮乏。 餘：後。

戕(qi ng 腔)摩：殘害。

余賤，不敢謀國，而君慮周行，果非久於布衣者也。《傳》不云乎，“三折肱而成良醫”？君誠有位於時，則宜以拇指爲戒。

洪武辛酉九月二十六日述。

慮：思慮。 周行(xíng 形)：大道；至美之道。此指治國之道。

“三折肱”句：語出《左傳·定公十三年》。一般意爲多次折斷手臂，就能懂得醫治折臂的方法，後用以比喻對某事閱歷多，富有經驗，自能造詣精深。

誠：如果。 位：官位。

洪武辛酉：洪武十四年，即公元1381年。洪武，明太祖朱元璋的年號（公元1368～1398年）。

## 閱讀實踐 (31)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

闡(然)	渥(然)	疑(之)	盈握	剝(刺)
(疾之)奇	傳(以)	(而)僅	克(之)	寓(於)
11 瘡痍	12 疲敝	13 (之)餘	14 戕摩	15 周行
16 誠(有位)				

#### 2. 句子今譯

又三日，拇之大盈握，近拇之指皆爲之痛，若剝刺狀，肢體心膂無不病者，懼而謀諸醫。

惟萌於不必憂之地，而寓於不可見之初，衆人咲而忽之者，此則君子之所深畏也。

君未嘗敢忽之，特以不早謀於醫，而幾至於甚病；況乎視之以至踈之勢，重之以疲敝之餘？

### 3. 文意理解

簡述拇指之疹的發展和治療的過程。

作者通過拇指之疹要說明什麼道理？

### （二）課外閱讀

越巫自詭<sup>1</sup>善驅鬼物人病立壇場鳴角振鈴跳擲叫呼爲胡旋舞襪<sup>2</sup>之病幸已饑<sup>3</sup>酒食持其貲去死則諉<sup>4</sup>以它故終不自信其術之妄恒誇人曰我善治鬼鬼莫敢我抗惡少年愠<sup>5</sup>其誕矚<sup>6</sup>其夜歸分五六人棲道木上相去各里所<sup>7</sup>候巫過下砂石擊之巫以爲真鬼也即旋其角且角且走心大駭首岑岑<sup>8</sup>加重行不知足所在稍前駭頗定木間砂亂下如初又旋而角角不能成音走愈急復至前復如初手慄氣懾不能角角墜振其鈴既而鈴墜惟大叫以行行聞履<sup>9</sup>聲及葉鳴谷響亦皆以爲鬼號求救於人甚哀夜半抵家大哭叩門其妻問故舌縮不能言惟指牀曰亟<sup>10</sup>扶我寢我遇鬼今死矣扶至牀膽裂死膚色如藍巫至死不知其非鬼（《遜志齋集》卷六）

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 文意理解

文中“角”爲何物？對“角”的描寫有何特點？

本文有何寓意？

## 三十二、醫 俗 亭 記

【提要】 本文選自《匏翁家藏集》卷三十一。作者吳寬，字原博，號匏庵，長洲（今江蘇蘇州）人，約生活於十五世紀下半紀。明憲宗成化年間會試、廷試皆得第一，後累官至禮部尚書兼翰林院學士，卒諡文定。據《明史·藝文志》載，《家藏集》凡七十八卷。文章讚美竹之形質及其醫俗之功，表達了醫治天下俗病的願望。

余少嬰俗病，湯熨鍼石，咸罔奏功，而年日益久，病日益深，殆由腠理肌膚以達於骨髓，而爲廢人矣。客有過余，誦蘇長公《竹》詩，至“土俗不可醫”之句，瞿然驚曰：“余病其痼也耶，何長公之詩云爾也？”既，自解曰：“土俗坐無竹耳，使有竹，安知其俗之不可醫哉？”則求竹以居之。

嬰：被纏繞。

殆：恐怕。

過：探望。

蘇長公：指北宋文學家蘇軾。長公，長兄之稱。

“余病”二句：意爲我的病大概很重了吧，爲什麼長公的詩這樣說呢。

既：一會兒。

坐：因爲。

而家之東偏，隙地僅半畝，牆角蕭然有竹數十箇。於是日使僮奴壅且沃之，以須其盛。越明年，挺然百餘，其密如簣，而竹盛矣。復自喜曰：“余病其起也耶？”因構小亭其中。

食飲於是，坐卧於是，嘯歌於是，起而行於是，倚而息於是，傾耳注目，舉手投足，無不在於是。其藉此以醫吾之俗何如耶？吾量之隘俗也，竹之虚心有容足以醫之；吾行之曲俗也，竹之直立不撓足以醫之；吾宅心流而無制，竹之通而節足以醫之；吾待物混而無別，竹之理而析足以醫之。竹之干雲霄而直上，足以醫吾志之卑；竹之歷冰雪而愈茂，足以醫吾節之變。其瀟灑而可愛也，足以醫吾之凝滯；其爲箒、爲簡、爲箭、爲笙簫、爲簠簋也<sup>11</sup>，足以醫吾陋劣而無用。蓋踰年，而吾之病十已去二三矣。久之，安知其體不飄然而輕舉，其意不釋然而無累<sup>12</sup>，其心不充然而有得哉？

僅：幾乎。

蕭然：冷落貌。 箇：“个”的異體字。猶言枚，竹一枝爲个。

壅：用土壤或肥料培在植物根部。 沃：灌溉。

須：等待。

簣(zé 責)：竹蓆。

構：建造。

量：器量。

曲：不端。

撓：彎曲。

宅心：居心。 流：放蕩。

11 箒(t ng 統)：竹筒。 簡：古代用以書寫的狹長竹片。 簠簋(f gu 府鬼)：皆古代祭祀用器。簠用以盛稻粱，簋用以盛黍稷。

12 累：牽掛。

古之俞跗、秦越人輩，竹奚以讓爲？然而，是竹也，不苦口，不瞑眩，不湔浣腸胃，不漱滌五臟。長公不余秘而授之。余用之，既有功緒矣。使人人皆用之，天下庶幾無俗病與？

竹奚以讓爲：意爲爲什麼辭讓竹子呢，亦即爲什麼不使用竹子治病呢。奚，何。讓，辭讓。

瞑眩：頭暈目眩。《尚書·說命上》有“若藥弗瞑眩，厥疾弗瘳”句，故云。

湔(jiān 肩)浣：洗滌。下文“漱滌”義同。《史記·扁鵲倉公列傳》有“湔浣腸胃，漱滌五藏”句，故云。

秘：隱瞞。

功緒：功效。同義詞複用。

庶幾：或許。

明年余將北去京師。京師地不宜竹。余恐去竹日遠而病復作也。既以名其亭，復書此爲記。遲他日歸亭中，願俾病根悉去之，不識是竹尚納我否？

京師：京城。指今北京。

去：離開。

遲：等待。

識：知道。

## 閱讀實踐 (32)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

(少)嬰	咸(罔)	殆(由)	瞿然	坐(無竹)
僅(半畝)	蕭然	沃(之)	須(其盛)	(如)簣
11 (吾)量	12 曲(俗)	13 (不)撓	14 宅心	15 (無)
累	16 瞑眩	17 湔浣	18 (不余)秘	19 功緒
20 庶幾	21 去(竹)	22 遲(他日)		

#### 2. 句子今譯



瞿然驚曰：“余病其瘡也耶，何長公之詩云爾也？”既，自解曰：“土俗坐無竹耳，使有竹，安知其俗之不可醫哉？”

吾量之隘俗也，竹之虛心有容足以醫之；吾行之曲俗也，竹之直立不撓足以醫之；吾宅心流而無制，竹之通而節足以醫之；吾待物混而無別，竹之理而析足以醫之。

竹之干雲霄而直上，足以醫吾志之卑；竹之歷冰雪而愈茂，足以醫吾節之變。其瀟而可愛也，足以醫吾之凝滯；其爲箊、爲簡、爲箭、爲笙簫、爲簠簋也，足以醫吾陋劣而無用。

是竹也，不苦口，不瞑眩，不湔浣腸胃，不漱滌五臟。長公不余秘而授之。余用之，既有功緒矣。使人人皆用之，天下庶幾無俗病與？

### 3. 文意理解

文中如何描述作者求竹前後的鮮明變化？

“是竹也，不苦口，不瞑眩，不湔浣腸胃，不漱滌五臟。長公不余秘而授之。余用之，既有功緒矣。使人人皆用之，天下庶幾無俗病與？”句中如何稱說竹之質性？所謂“功緒”是指什麼？

末段反映作者何種心緒？爲什麼說“京師地不宜竹”？“病根”指什麼？

### （二）課外閱讀

脈之難明古今所病<sup>1</sup>也至虛有實候而大實有羸狀差之毫釐疑似之間便有死生禍福之異此古今所病也病不可不謁醫而醫之明脈者天下蓋一二數騏驎不時有天下未嘗徒行<sup>2</sup>和扁不世出病者未嘗徒<sup>3</sup>死亦因<sup>4</sup>其長而護其短耳士大夫多秘其所患而求診以驗醫之能否使索病於冥漠<sup>5</sup>之中辨虛實冷熱於疑似之間醫不幸而失終不肯自謂失也則巧飾掩非以全其名至於不救則曰是固難治也間<sup>6</sup>有謹願<sup>7</sup>者雖或因<sup>8</sup>主人之言亦復參以所見兩存而雜治以故藥不效此世

之通患而莫之悟<sup>9</sup>也吾平生求醫蓋於平時默驗其工拙至於有疾而求療必先盡告以所患使醫者了然<sup>10</sup>知患之所在然後求之診虛實冷熱先定於中則脈之疑似不能惑也故雖中醫治吾疾常愈吾求疾愈而已豈以困醫爲事哉(《東坡全集七十·求醫診脈》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

爲什麼說“脈之難明，古今所病”？

醫患雙方在求診及診治過程中各有什麼錯失？

作者是怎樣求醫的？

## 三十三、攻裏發表寒熱殊塗箋

【提要】 本文選自《儒門事親》卷二。作者張從正(約公元1156～1228年),字子和,號戴人,睢州考城(今河南蘭考東)人,金代著名醫學家。曾任太醫。他繼承劉完素的醫學思想,治病以祛邪爲主,用藥偏於寒涼,善用汗、下、吐三法,以此成爲攻下學派的代表人物,躋身於金元四大家之列。與麻知幾、常仲明等輯著的《儒門事親》,共十五卷,主要闡述運用汗、下、吐三法的理論和臨證經驗,並列舉二百多則病例說明其療效,頗有參考價值。本文認爲疾病發生雖有千變萬化,但概括起來不外於在表在裏的不同。至於治法,解表宜以熱爲主,攻裏宜以寒爲主,表裏俱病,則當寒熱並用,以達到表裏雙解的目的。《漢書·藝文志》所載“五苦六辛”之說,歷來無注,張氏依據藏象學說,悟出其含義,確爲高明獨見、承前啟後之論。

有一言而可以該醫之旨者 ,其惟發表攻裏乎!雖千枝萬派 ,不過在表在裏而已矣。欲攻其裏者,宜以寒爲主;欲發其表者,宜以熱爲主。雖千萬世,不可易也。《內經》言之詳矣!今人多錯解其旨,故重爲之箋 。發表不遠熱 ,攻裏不遠寒,此寒熱二字,謂六氣中司氣之寒熱 。司氣用寒時,用藥者不可以寒藥;司氣用熱時,用藥者不可以熱藥,此常理也。惟攻裏發表則反之。

然而攻裏發表,常分作兩塗。若病在表者,雖畏日流金之時 ,不避司氣之熱,亦必以熱藥發其表;若病在裏者,雖堅冰積

雪之時，不避司氣之寒，亦必以寒藥攻其裏。所謂發表者，出汗是也。所謂攻裏者，湧泄是也。王太僕注云：汗泄下痢，皆以其不住於中也。夫不住其中，則其藥一去不留，雖以寒藥犯司氣之寒，熱藥犯司氣之熱，亦無害也。若其藥留而不出，適足以司氣增邪，是謂“不發不攻”。寒熱內賊，其病益甚，無病者必生病，有病者必甚。若司氣用寒之時，病在表而不在裏，反以寒藥冰其裏，不湧不泄，“堅、腹滿、痛急、下痢之病生矣”。若司氣用熱之時，病在裏而不在表，反以熱藥燥其中，又非發汗，則“身熱、吐下霍亂、癰疽瘡瘍、瞖鬱、注下、瞶癰、腫脹、嘔吐、衄衄、頭痛、骨節攣、肉痛、血泄、淋閉之病生矣”。以次知非熱不能解表，非寒不能攻裏，是解表常宜熱，攻裏常宜寒。若反此法，是謂妄造。

該：通“骸”。概括。

千枝萬派：千種萬類。派，水的支流。

箋：注釋。

遠：避忌。

司氣：五運中的當令之氣。

畏日流金：形容夏天的太陽炎熱可畏，金屬皆為之熔化。畏日，“夏日可畏”的縮語。

司氣增邪：謂藥之寒熱觸犯司氣之寒熱，二者相互助長，使邪氣加重。

內賊：謂邪氣停留於內而損傷人體。

瞶癰(shùn chī)：抽搐痙攣。瞶，肌肉掣動；癰，筋急引縮。 衄衄(qiú n)：

指鼻出血和流清涕。衄，鼻流清涕；衄，鼻出血。

今之用藥者，以荊黃湯解表，以薑桂藥攻裏，此與以水濟水，以火濟火何異哉！故非徒不效，輕者危，甚者死。夫《本草》一書，不過酸苦甘辛鹹淡六味而已。聖人既以“辛甘發散為陽，酸苦湧泄為陰”，又以“淡味滲泄為陽”，是辛甘淡三味以解

表，酸苦鹹三味以攻裏。發表與滲泄，非解表而何？湧泄非攻裏而何？此二者，聖人之法盡矣，蔑以加矣。

然則，醫之法果多乎哉？攻裏以寒，解表以熱而已矣。雖然，表病而裏不病者，可專以熱藥發其表；裏病而表不病者，可專以寒藥攻其裏。表裏俱病者，雖可以熱解表，亦可以寒攻裏，此仲景之大小柴胡湯，雖解表亦兼攻裏，最爲得體。今之用藥者，祇知用熱藥解表，不察裏之已病，故前所言熱證皆作矣。醫者不知罪由己作，反謂傷寒變證，以誣病人，非一日也。故劉河間自製通聖散加益元散，名爲雙解。千古之下，得仲景之旨者，劉河間一人而已。然今之議者，以爲雙解不可攻裏，謗議紛紜，坐井小天，誠可憾也。豈知雙解煎以葱須豆豉，湧而汗之，一劑立雪所苦！縱不全瘥，亦可小瘳。向所謂熱證，亦復不作。俟六經傳畢，微下而已。今醫者不知其濟物無窮之功，乃妄作損胃無窮之謗，憤劉河間有能醫之名，設堅白之論，以求世譽。孰肯剖璞一試，而追悔和氏之刖足哉！

余之所以屢書此者，歎知音之難遇也。近者，余之故人某官——不欲斥言其名，因病頭項強，狀類傷寒。服通聖散，雖不得其法，猶無害也。醫者見其用通聖散也，立毀其非仲景之藥也。渠不察其熱已甚矣，復以辛熱發之，汗出不解，發黃血泄，竟如前所言。後雖以承氣下之不能已，又復下之，至絕汗出，其脈猶搏擊然。余親見其子，言之甚詳。至今士大夫，皆不知辛熱一發之過也，獨歸罪於通聖散。嗚呼！甚矣，道之難明也。

非徒：不僅。

“辛甘”十二字：語出《素問·至真要大論》。下文“淡味”六字同此。

蔑以：猶無以。不能。

小天：認爲天小。

堅白：即“堅白同異”。指戰國時名家公孫龍的“離堅白”和惠施的“合同異”之說。對“堅白石”這一命題，公孫龍認為“堅”與“白”是脫離“石”而獨立存在的實體，從而誇大事物之間的差別，而抹殺其統一。惠施看到事物之間的差異，但以“合同異”的同一，否定差別的客觀存在。兩者都祇強調事物的一個方面，而否定其他方面。

“孰肯”二句：春秋時，楚人卞和，於山中得一璞玉，獻給厲王，王使玉工辨識，說是石頭，以欺君罪斷和左足。後武王即位，卞和又獻玉，仍以欺君罪再斷右足。及文王即位，卞和抱玉，哭於荆山下。文王派人問他，他說：“吾非悲別也，悲夫寶玉而題之以石，貞士而名之以誑。”文王使人剖璞，果得寶玉。因稱“和氏璧”，簡稱“和璧”。典見《韓非子·和氏》。追悔，後悔。刖(yuè 月)，斷足，古代的一種酷刑。

斥言其名：意為公開說出他的名字。斥，擴大。

渠：他。

頃余之舊契，讀孟堅《漢書·藝文志》載“五苦六辛”之說，而顏師古輩皆無註解。渠特以問余，余顧其《內經》諸書中，亦不見其文。既相別矣，乘蹇且十里外，颯然而悟。欲復回以告，予之舊契已歸且遠。乃令載之，以示來者。夫五者，五臟也；臟者，裏也。六者，六腑也；腑者，表也。病在裏者屬陰分，宜以苦寒之藥湧之泄之；病在表者屬陽分，宜以辛溫之劑發之汗之。此“五苦六辛”之意也。顏師古不註，蓋闕其疑也。乃知學不博而欲為醫，難矣。余又徐思五積六聚，其用藥亦不外於是。夫五積在臟，有常形，屬裏，宜以苦寒之藥湧之泄之。六聚在腑，無常形，屬表，宜以辛溫之藥發之汗之。與前“五苦六辛”亦合。亦有表熱而可用柴胡之涼者，猶宜熱而行之；裏寒而可用薑附之熱者，猶宜寒而行之。余恐來者不明《內經》發表攻裏之旨，故併以孟堅“五苦六辛”之說，附於卷末。

舊契：意氣相投的老朋友。

孟堅：即班固，字孟堅，東漢歷史學家、文學家，著有《漢書》等。藝文志：中

國紀傳體史書、政書和方志等記載圖書目錄部分的專名。班固始著《藝文志》，為我國現存最早的目錄學文獻。

顏師古：名籀(zhòu 宙)，以字行，唐代訓詁學家，作《漢書注》、《急就章注》等。

蹇(jiǎn 簡)：跛足。引申指蹇驢或劣馬。

颯(sà 薩)然：突然。

闕其疑：即“闕疑”。謂有疑而暫置不論，不作主觀判斷。《論語·為政》：“多聞闕疑，慎言其餘，則寡尤。”

徐思：慢慢地想到。 五積：病名。五臟積症的總稱。語出《難經·五十六難》。 六聚：病名。六腑聚症的總稱。語出《中藏經·積聚癥瘕雜蟲論》。

# 閱讀實踐 (33)

## (一) 本篇要點

### 1. 詞語注釋

該(醫) 千枝萬派 (為之)箋 司氣 畏日  
流金 瞶瘵 飢餓 非徒 蔑以 小天 11 追  
悔 12 刖(足) 13 渠(不察) 14 舊契 15 颯然 16  
闕其疑 17 徐思

### 2. 句子今譯

若病在表者，雖畏日流金之時，不避司氣之熱，亦必以熱藥發其表；若病在裏者，雖堅冰積雪之時，不避司氣之寒，亦必以寒藥攻其裏。

今醫者不知其濟物無窮之功，乃妄作損胃無窮之謗，憤劉河間有能醫之名，設堅白之論，以求世譽。孰肯剖璞一試，而追悔和氏之刖足哉！

既相別矣，乘蹇且十里外，颯然而悟。欲復回以告，予之舊契已歸且遠。乃令載之，以示來者。

### 3. 文意理解

第四段中,作者連用“坐井小天”、“堅白之論”、“和氏別足”等成語典故,表達了怎樣的心情?

本文主旨是什麼?

作者是如何理解《漢書·藝文志》“五苦六辛”之說的?

#### (二) 課外閱讀

夫人之好補則有無病而補者有有病而補者無病而補者誰與上而縉紳之流次而豪富之子有金玉以榮其身芻豢以悅其口寒則衣裘暑則臺榭動則車馬止則衲褥味則五辛飲則長夜故年半百而衰也然則奈何以藥爲之補矣有病而補之者誰與上而仕宦豪富之家微<sup>1</sup>而農商市庶<sup>2</sup>之輩嘔而補吐而補泄而補痢而補瘡而補咳而補勞而補產而補殊<sup>3</sup>不知嘔得熱而愈酸吐得熱而愈暴泄得熱而清濁不分痢得熱而休息繼止<sup>4</sup>瘡得熱而進不能退咳得熱而濕不能除勞得熱而火益煩產得熱而血愈崩蓋如是而死者八九<sup>5</sup>生者一二死者枉<sup>6</sup>生者幸幸而一生憔悴之態人之所不堪<sup>7</sup>也予請爲言補之法大抵有餘者損之不足者補之是<sup>8</sup>則補之義也陽有餘而陰不足則當損陽而補陰陰有餘而陽不足則當損陰而補陽熱則芒硝大黃損陽而補陰也寒則乾薑附子損陰而補陽也豈可以熱藥而云補乎哉而寒藥亦有補之義也(《儒門事親·補論》)

要求:

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

作者針對“有病而補者”,列舉了哪些濫用補的現象?其惡



果如何？

作者認為“補”的含義是什麼？

如何理解“寒藥亦有補之義”？

## 三十四、陽有餘陰不足論

【提要】 本文選自《格致餘論》。作者朱震亨（公元 1282 ~ 1358 年），字彥修，婺州義烏（今屬浙江）人，元代著名醫學家。家居義烏丹溪，故人稱丹溪翁。早年即好醫學，繼從許謙學“理學”，後得杭州名醫羅知悌之傳。羅授以劉完素、張子和、李東垣三家學說，並講授《內經》意旨。他繼承羅氏之學並加以發揮，提出“陽常有餘，陰常不足”及“相火易動”等觀點，主張滋陰降火，成為滋陰學派的代表人物，金元四大家之一。著述甚豐，有《格致餘論》、《局方發揮》、《本草衍義補遺》等。本文闡述的陽有餘陰不足，是丹溪對人體陰陽的基本觀點，是他運用“天人相應”的理論，通過分析天、地、日、月、陰陽的狀況，及觀察人身生命發展的過程而得出的結論。

人受天地之氣以生，天之陽氣為氣，地之陰氣為血，故氣常有餘，血常不足。何以言之？天地為萬物父母。天，大也，為陽，而運於地之外；地，居天之中，為陰，天之大氣舉之。日，實也，亦屬陽，而運於月之外。月，缺也，屬陰，稟日之光以為明者也。人身之陰氣，其消長視月之盈缺，故人之生也，男子十六歲而精通，女子十四歲而經行。是有形之後，猶有待於乳哺水穀以養，陰氣始成，而可與陽氣為配，以能成人，而為人之父母。古人必近三十、二十而後嫁娶，可見陰氣之難於成，而古人之善於攝養也。《禮記》註曰：“惟五十然後養陰者有以加。”《內經》曰：“年至四十，陰氣自半，而起居衰矣。”又曰：男子六十

四歲而精絕，女子四十九歲而經斷。夫以陰氣之成，止供給得三十年之視聽言動，已先虧矣，人之情慾無涯，此難成易虧之陰氣，若之何而可以供給也？經曰：“陽者，天氣也，主外；陰者，地氣也，主內。故陽道實，陰道虛。”又曰：“至陰虛，天氣絕；至陽盛，地氣不足。”觀虛與盛之所在，非吾之過論。主閉藏者腎也，司疏泄者肝也，二臟皆有相火，而其繫上屬於心。心，君火也，爲物所感則易動。心動則相火亦動，動則精自走。相火翕然而起，雖不交會<sup>11</sup>，亦暗流而疏泄矣。所以聖賢祇是教人收心養心，其旨深矣。天地以五行更迭衰旺而成四時，人之五臟六腑亦應之而衰旺，四月屬巳<sup>12</sup>，五月屬午，爲火大旺，火爲肺金之夫，火旺則金衰；六月屬未，爲土大旺，土爲水之夫，土旺則水衰。況腎水常藉肺金爲母，以輔助其不足，故《內經》諄諄於“資其化源”也<sup>13</sup>。古人於夏必獨宿而淡味，兢兢業業於愛情也。保養金水而二臟，正嫌火土之旺爾<sup>14</sup>。《內經》曰：“冬不藏精者，春必病溫<sup>15</sup>。”十月屬亥，十一月屬子，正火氣潛伏閉藏，以養其本然之真<sup>16</sup>，而爲來春發生升動之本。若於此時恣嗜慾以戕賊，至春升之際，下無根本，陽氣輕浮，必有溫熱之病。夫夏月火土之旺，冬月火氣之伏，此論一年之虛耳。若上弦前<sup>17</sup>，下弦後<sup>18</sup>，月廓月空<sup>19</sup>，亦爲一月之虛；大風大霧，虹霓飛電，暴寒暴熱，日月薄蝕<sup>20</sup>，憂愁忿怒，驚恐悲哀，醉飽勞倦，謀慮勤動，又皆爲一日之虛。若病患初退，瘡痍正作，尤不止於一日之虛。今日多有春末夏初，患頭痛腳軟，食少體熱，仲景謂“春夏劇，秋冬差”而脈弦大者<sup>21</sup>，正世俗所謂注夏病<sup>22</sup>。若犯此四者之虛，似難免此。夫當壯年，便有老態，仰事俯育<sup>23</sup>，一切墮壞<sup>24</sup>。興言至此<sup>25</sup>，深可驚懼。古人謂不見所欲，使心不亂。夫以溫柔之盛於體，聲音之盛於耳，顏色之盛於目，馨香之盛於鼻，誰是鐵漢，心不爲之動也？善攝生者，

於此五個月出居於外。苟值一月之虛，亦宜暫遠帷幕<sup>26</sup>，各自珍重，保全天和<sup>27</sup>，期無負敬身之教<sup>28</sup>，幸甚！

消長：盛衰。    盈缺：圓缺。

“男子”二句：取意自《素問·上古天真論》。

“古人”句：語本《禮記·內則》。

“惟五十”句：《禮記·曲禮上》孔穎達疏引《白虎通》云：“男三十，筋骨堅強，任爲人父，女二十，肌膚充盈，任爲人母，合爲五十，應大衍之數，生萬物也。”大衍，五十的代稱。

“年至”三句：語出《素問·陰陽應象大論》。

“男子”二句：取意自《素問·上古天真論》。

“陽者”八句：語見《素問·太陰陽明論》。

“至陰虛”四句：語見《素問·方盛衰論》。

過論：誤論。

翕(x 夕)然：一致貌。

11 交會：指房事。

12 四月屬巳：據月建紀月，用十二地支和十二個月份相配紀月，從夏曆正月到十二月，依次爲寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥、子、丑。

13 資其化源：語出《素問·六元正紀大論》。資，補助。化源，化生之源。

14 嫌：避忌。

15 “冬不”二句：取意自《素問·陰陽應象大論》。

16 本然：天然。

17 上弦：指農曆每月初七八的月相。

18 下弦：指農曆每月二十二三的月相。

19 月廓：月清。廓，澄清。

20 薄蝕：日月相掩食。薄，迫近。

21 “春夏劇”二句：語出《金匱要略·血痹虛勞病篇》。

22 注夏：病名。即疰夏。

23 仰事俯育：對上侍奉父母，對下撫養妻兒。語本《孟子·梁惠王上》。亦作“仰事俯畜”。

24 隳(hu 灰)壤：毀壞。

25 興言：語助詞。

- 26 帷幕：帳幕。此借指夫妻生活。  
 27 天和：此指人體之元氣。  
 28 期：希望。

## 閱讀實踐 (34)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

消長	盈缺	過論	翕然	交會	資(其)
化源	(正)嫌	本然	上弦 11	下弦 12	(月)
廓 13	薄(蝕) 14	仰事俯育 15	隳壞 16	興言 17	
帷幕 18	天和 19	期(無)			

#### 2. 句子今譯

夫以陰氣之成，止供給得三十年之視聽言動，已先虧矣。人之情慾無涯，此難成易虧之陰氣，若之何而可以供給也？

心，君火也，爲物所感則易動。心動則相火亦動，動則精自走，相火翕然而起，雖不交會，亦暗流而疏泄矣。所以聖賢祇是教人收心養心，其旨深矣。

十月屬亥，十一月屬子，正火氣潛伏閉藏，以養其本然之真，而爲來春發生升動之本。若於此時恣嗜慾以戕賊，至春升之際，下無根本，陽氣輕浮，必有溫熱之病。

#### 3. 文意理解

“陽有餘陰不足”的觀點是如何得出的？

所謂“四者之虛”是指什麼？應如何應對？

## (二) 課外閱讀

和劑局方之成書也可以據證檢方即方用藥不必求醫不必修制尋<sup>1</sup> 贖見成丸散病痛便可安痊仁民之意可謂至矣自宋迄今官府守之以爲法醫門傳之以爲業病者恃之以立命世人習之以成俗然予竊有疑焉何者古人以神聖工巧言醫又曰醫者意也以其傳授雖的<sup>2</sup> 造詣雖深臨機應變如對敵之將操舟之工自非<sup>3</sup> 盡君子隨時反中<sup>4</sup> 之妙寧無愧於醫乎今乃集前人已效之方應今人無限之病何異刻舟求劍按圖索驥冀有偶然中病難矣或曰仲景治傷寒著一百一十三方治雜病著金匱要略曰二十有三門歷代名方汗牛充棟流傳至今明效大驗顯然耳目今吾子<sup>5</sup> 致疑於局方無乃<sup>6</sup> 失之謬妄乎予曰醫之視病問證已得病之情矣然病者一身血氣有淺深體段有上下臟腑有內外時月有久近形志有苦樂資稟有厚薄能<sup>7</sup> 毒有可否標本有先後年有老弱治有五方令有四時某藥治某病某經用某藥孰爲正治反治孰爲君臣佐使合是數者計較分毫議方治療貴乎適中今觀局方別無病源議論止於各方條述證候繼以藥石之分兩修制藥餌之法度而又勉<sup>8</sup> 其多服常服久服殊不知一方通治諸病似乎立法簡便廣絡原野冀獲一二甯免許學士之誚乎仲景諸方實萬世醫門之規矩準繩也後之欲爲方圓平直者必於是而取則焉然猶設爲問難藥作何應處以何法許學士亦曰我善讀仲景書而知其意然未嘗全用其方局方製作將擬<sup>9</sup> 仲景耶故不揣荒陋敢陳管見倘蒙改而正諸<sup>10</sup> 實爲醫道之幸(《局方發揮》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子

#### 4 . 文意理解

作者爲什麼對《和劑局方》“竊有疑焉”？

作者對“仲景諸方”抱持什麼態度？

## 三十五、諸 醫 論

【提要】 本文選自人民衛生出版社一九六二年版《古今圖書集成·醫部全錄》卷五百零二。作者呂復，字元膺，晚年自號滄州翁，鄞（今浙江寧波）人，元明之際醫家，生卒年不詳。復少年時，從師學經，並習詞賦，後因母病而轉攻醫學。呂氏學問廣博，除醫而外，於經史、天文、地理、兵刑等，皆精研熟習，並善詩能文，曾著《內經或問》、《靈樞經脈箋》、《切脈樞要》等十餘部書，惜均佚。《古今圖書集成》原名《古今圖書彙編》，清代康熙年間陳夢雷等原輯，雍正時蔣廷錫等重輯，雍正四年（公元 1726 年）以銅活字排印了六十四部。全書共一萬卷。其中《醫部全錄》五百二十卷，約九百五十萬言，為我國至今最大的一部醫學類書。本文引用衆多成語典故，採取比喻方法，對先秦、兩漢以及唐、宋、金、元時期的十六位醫家的學術造詣及診療特點，予以扼要的評述，既形象生動，又委婉含蓄。

扁鵲醫如秦鑑燭物，妍媸不隱，又如奕秋遇敵，著著可法，觀者不能察其神機。倉公醫如輪扁斲輪，得心應手，自不能以巧思語人。張長沙醫如湯武之師，無非王道，其攻守奇正，不以敵之大小皆可制勝。華元化醫如庖丁解牛，揮刃而肯綮無礙，其造詣自當有神，雖欲師之而不可得。

秦鑑：相傳秦始皇宮中有一面方鏡，能照見人臟腑的疾患、心的邪正。說見《西京雜記》卷三。鑑，“鑒”的異體字，鏡子。

奕秋：當為“弈秋”，古代擅長下棋的人。事見《孟子·告子上》。“奕”、“弈”音同



形近而義異，古籍常混用。

著著：每一步棋。著，同‘着’。

輪扁：春秋時齊國著名造車工匠，名扁。事見《莊子·天道》。    斲(zhuó 酌)：砍；削。

湯武：商湯王和周武王。

王道：儒家稱以“仁義”治理天下，與“霸道”相對。參見《孟子·梁惠王上》。

奇正：古代軍事術語。奇，指邀截襲擊。正，指對陣交鋒。語見《孫子·勢》。此用以比喻張仲景治法之多變。

庖丁解牛：庖丁熟知牛體結構，一把刀使用十九年仍完好如初。事見《莊子·養生主》。庖丁，廚師。一說“丁”為人名。

肯綮(qìng 慶)：指筋骨。肯為貼附於骨的肌肉，綮為筋肉聚結之處。

孫思邈醫如康成註書，詳於訓詁，其自得之妙，未易以示人，味其膏腴，可以無飢矣。龐安常醫能啟扁鵲之所秘，法元化之可法，使天假之年，其所就當不在古人下。錢仲陽醫如李靖用兵，度越縱舍，卒與法會，其始以顛顛方著名於時，蓋因扁鵲之因時所重，而為之變爾。陳無擇醫如老吏斷案<sup>11</sup>，深於鞫讞<sup>12</sup>，未免移情就法，自當其任則有餘，使之代治則繁劇<sup>13</sup>。許叔微醫如顧愷寫神<sup>14</sup>，神氣有餘，特不出形似之外，可模而不可及。

康成：東漢經學家鄭玄，字康成。曾為《周易》、《尚書》、《毛詩》、《三禮》、《論語》等作注。

味：體會。    膏腴：肥沃富饒。此指孫思邈著作的豐富內容。

龐安常：名安時，北宋著名醫家，精於《傷寒論》，著有《傷寒總病論》。啟：發掘。

可法：可被效法的醫技。

“使天假”句：假如天授與他年歲，即讓他壽命延長。龐安常享年五十八歲。假，給予。之，代龐安常。

所就：成就的事業。就，成。

李靖：唐初軍事家，本名藥師，精熟兵法，封衛國公，曾著《李衛公兵法》，今佚，《通典》中保存了部分內容。

度越縱舍：古代軍事術語。安全越過險要地區叫度越；爲全殲敵軍而故意放過敵人稱縱舍。

顙顙(xìn 囟)方：治療小兒病的方技。顙,同“囟”。

蓋：句首語氣詞,無義。因：沿襲;模仿。因時所重：謂順應當時的社會風尚。扁鵲曾隨各地風尚之不同而改變行醫的科別。詳見本教材《扁鵲傳》。

11 陳無擇：名言,南宋醫家。著有《三因極一病證方論》,將所有疾病歸於內因、外因和不內外因三類,有些機械牽強。故下文云“未免移情就法”。

12 鞠讞(j yàn 居厭)：審訊議斷(獄案)。

13 代治：代理。繁劇：煩瑣雜亂。

14 顧愷：即顧愷之,東晉著名畫家。字長康,小字虎頭。他曾提出“遷想妙得”、“以形寫神”等論點,對中國畫的發展,有很大影響。寫神：描繪神情。

張易水醫如濂溪之圖太極 ,分陰分陽,而包括理氣 ,其要以古方新病自爲家法 ,或者失察,欲指圖爲極 ,則近乎畫蛇添足矣。劉河間醫如橐駝種樹 ,所在全活,但假冰雪以爲春 ,利於松柏而不利於蒲柳 。張子和醫如老將對敵,或陳兵背水 ,或濟河焚舟 ,置之死地而後生,不善效之,非潰則北矣,其六門三法 ,蓋長沙之緒餘矣<sup>11</sup> 。李東垣醫如絲絃新絙<sup>12</sup> ,一鼓而竽籟並熄<sup>13</sup> ,膠柱和之<sup>14</sup> ,七絃由是而不諧矣<sup>15</sup> ,無他,希聲之妙<sup>16</sup> ,非開指所能知也<sup>17</sup> 。

張易水：即張元素,金代著名醫學家,字潔古,易州(今河北易縣)人。因易水源於易州,故又稱爲張易水。著有《醫學啟源》、《珍珠囊》、《臟腑標本藥式》、《藥注難經》等。他運用陰陽理論及運氣學說研究藥物的性能,有很多新的見解。濂溪：即周敦頤。字茂叔,道州營道(今湖南道縣)人,北宋哲學家。曾築室於廬山蓮花峰下小溪上,取營道故居濂溪命名,後人遂稱其爲濂溪先生。著作有《太極圖說》、《通書》等。

理氣：中國哲學的一對基本範疇。“理”指事物的條理或準則;“氣”指一種極細微的物質。宋代理學以“理”爲宇宙的本體,“氣”爲其現象,天地間先存在理,然後陰陽之氣運行而生萬物。此喻張元素著作中所包含的哲理。

古方新病：張元素曾提出“運氣不濟,古今異軌,古方新病,不相能也”的觀點,故云。語見《金史·張元素傳》。家法：此指學術流派的傳統。

指圖爲極：意思是認爲太極圖即是太極。太極圖本是對太極的圖解，“指圖爲極”則顛倒了二者的源流。用以比喻張氏的學說本淵源於《內經》，後人不察，而誤認流爲源。

橐(tuó 佗)駝種樹：唐代柳宗元所著《種樹郭橐駝傳》中，說郭橐駝種樹能順其自然，所種皆活。橐駝，駱駝，亦作“橐駝”、“橐他”、“橐它”、“橐佗”，借指駝背的人。

冰雪：比喻寒涼藥。 春：此喻恢復生機的手段。

松柏：因其耐受嚴寒，此喻強健的體質。 蒲柳：即水楊。因其早雕，此喻衰弱的體質。

陳兵背水：把部隊陳列於背依河流的陣地，以示死戰。語見《史記·淮陰侯列傳》。

濟河焚舟：過河以後燒掉渡船，以示不取勝則不欲生還。語見《左傳·文公三年》。以上運用兩則典故，比喻張從正善用攻治之法，使垂危病人絕處逢生。

六門三法：《儒門事親》卷十二《三法六門》謂吐劑、汗劑、下劑三法，風門、暑門、濕門、火門、燥門、寒門六門。

11 緒餘：殘餘，同義詞複用。此謂張從正的“六門三法”是張仲景遺存下來的學說。

12 絲：指琴瑟一類的絃樂器。 絙( n 耕)：旋緊。亦作“緱”。

13 竽簫：泛指美好的音樂聲。竽，古代簧管樂器，形似笙而較大，管數亦較多。詳見《風俗通義·聲音·竽》。簫，古代的三孔管樂器。詳見《風俗通義·聲音·簫》。一說即爲簫。

14 膠柱：粘住瑟上調節聲音的弦柱。後以“膠柱鼓瑟”或“膠柱調瑟”比喻拘泥不知變通。語見《史記·廉頗藺相如列傳》和《淮南子·齊俗》。

15 七弦：琴有七弦，因以爲琴的代稱。此指琴聲。

16 希聲：極細微的聲音。《老子》：“大象無形，大音希聲。”此指東垣之醫已至出神入化之境。

17 開指：初學彈奏樂器的人，此喻初學醫者。

嚴子禮醫如歐陽詢寫字，善守法度而不尚飄逸，學者易於摹倣，終乏漢晉風度。張公度醫專法仲景，如簡齋賦詩，并有少陵氣韻。王德膚醫如虞人張羅，廣絡原野，而脫兔殊多，詭遇獲禽，無足算者耳。

嚴子禮：南宋醫家，名用和，編著有《濟生方》。 歐陽詢：唐書法家。字信本。他的書法於平正中見險絕，自成一家，人稱“歐體”。傳世碑帖有《九成宮醴泉銘》等，並編有《藝文類聚》百卷。

漢晉風度：此指漢晉期間書法家鐘繇、王羲之等書法不拘一格的飄逸風度。

張公度：名騷，南宋醫家。

簡齋：即陳與義，字去非，號簡齋，南宋詩人。著有《簡齋集》、《無往詞》。

少(shào 紹)陵：指唐代著名詩人杜甫。少陵原為陵墓名，在今陝西西安市南。漢宣帝許皇后葬於鴻固原，因其陵小於宣帝之杜陵，故名。杜甫曾居於陵西，因自號少陵野老，世又稱其為杜少陵。

王德膚：南宋醫家，名碩，著有《易簡方》。 虞人：古代掌管山澤苑囿的官員。

廣絡原野：謂在無邊的田野上廣泛籠罩，此喻沒有目標地多用藥則力不專而效果不佳。

詭遇：謂打獵時不按規矩而橫射禽獸。語見《孟子·滕文公下》。此喻用藥不按法度。

# 閱讀實踐 (35)

## (一) 本篇要點

### 1. 詞語注釋

(秦)鑒	著著	肯綮	(天)假	鞠讞	寫
(神)家法	冰雪	松柏	蒲柳	11 陳兵背水	
12 濟河焚舟	13 緒餘	14 (新)絙	15 竽籟	16 膠	
柱	17 希聲	18 開指	19 廣絡原野	20 詭遇	

### 2. 句子今譯

扁鵲醫如秦鑒燭物，妍媸不隱，又如奕秋遇敵，著著可法，觀者不能察其神機。

張長沙醫如湯武之師，無非王道，其攻守奇正，不以敵之大

小皆可制勝。

孫思邈醫如康成注書，詳於訓詁，其自得之妙，未易示人，味其膏腴，可以無饑矣。龐安常醫能啟扁鵲之所秘，法元化之可法，使天假之年，其所就當不在古人下。

李東垣醫如絲弦新絙，一鼓而竽籟並熄，膠柱和之，七弦由是而不諧矣，無他，希聲之妙，非開指所能知也。

### 3. 文意理解

在“張易水醫如濂溪之圖太極，分陰分陽，而包括理氣，其要以古方新病自爲家法，或者失察，欲指圖爲極，則近乎畫蛇添足矣”中，“理氣”指什麼？如何理解“指圖爲極”？其中“圖”和“極”分別比喻什麼？

如何理解劉河間“但假冰雪以爲春，利於松柏而不利於蒲柳”？

如何理解“張子和醫如老將對敵，或陳兵背水，或濟河焚舟，置之死地而後生”？

### （二）課外閱讀

顧鳴仲有腹疾近三十年朝寬暮急<sup>1</sup> 每一大發腹脹十餘日方減食濕麪及房勞其應如響腹左隱隱微高鼓呼吸觸之汨汨有聲以痞塊法治之內攻外貼究莫能療余爲懸內炤之鑒先與明之後乃治之人身五積六聚之症心肝脾肺腎之邪結於腹之上下左右及當臍之中者皆高如覆孟者也膽胃大小腸膀胱命門之邪各結於其本位不甚形見者也此症乃腎藏之陰氣聚於膀胱之陽經有似於痞塊耳何以知之腎有兩竅左腎之竅從前通膀胱右腎之竅從後通命門邪結於腹之左畔即左腎於膀胱爲之府也六腑惟膽無輸瀉其五腑受五臟濁氣傳入不能久留即爲輸瀉者也今腎邪傳於膀胱膀胱溺其輸瀉之職舊邪未行新邪踵至<sup>2</sup> 勢必以漸透入膜原如革囊裹物者然經曰膀胱者州都之官

津液藏焉氣化則能出矣然則腎氣久聚不出豈非膀胱之失其運化乎夫人一圍<sup>3</sup>之腹大小腸膀胱俱居其中而胞又居膀胱之中惟其不久留輸瀉是以寬乎若有餘地今腎之氣不自收攝悉輸膀胱膀胱之氣蓄而不瀉有同膽府之清淨無爲其能理乎宜其脹也有與生俱焉者矣經曰腎病者善脹尻以代踵脊以代頭倘膀胱能司<sup>4</sup>其輸瀉何致若此之極耶又曰巨陽引精者三日太陽膀胱經吸引精氣者其脹止於三日此之爲脹且數十年之久其吸引之權<sup>5</sup>安在哉治法補腎水而致充足則精氣深藏而膀胱之脹自消補膀胱而令氣旺則腎邪不蓄而輸化之機自裕<sup>6</sup>所以然者以腎不補不能藏膀胱不補不能瀉然補腎易而補膀胱則難以本草諸藥多瀉少補也經於膀胱之予不足者斷以死期後人莫解其故吾誠揣之豈非以膀胱愈不足則愈脹脹極勢必逆傳於腎腎脹極勢必逆傳於小腸小腸脹極勢必逆傳於脾乃至通身之氣散漫而無統耶醫者於未傳之先蚤見而預圖之能事<sup>7</sup>殫<sup>8</sup>矣(清·喻昌《寓意草·論顧鳴仲痞塊痼疾根源及治法》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

顧鳴仲痞塊痼疾的根源是什麼？

顧鳴仲痞塊痼疾的治法是什麼？

## 三十六、張劉李朱滑六名師小傳

【提要】 本文選自《醫旨緒餘》下卷。作者孫一奎，字文垣，號東宿，又號生生子，休寧（今屬安徽）人，明代醫學家。生活於嘉靖、萬曆（公元 1522～1620 年）。嘗游江浙等地，博學勤訪十餘年，醫名大著。撰有《赤水玄珠》、《醫旨緒餘》、《痘疹心印》等。《醫旨緒餘》凡兩卷，主要論述太極、陰陽、五行之理，分別臟腑形質。其有關氣血、三焦、命門之說，時有卓見。本文對張仲景、張從正、劉完素、李東垣、朱丹溪、滑伯仁六位醫家的學說分別加以評述，立論較為平正。

孫氏生生子曰：醫以通變稱良，而執方則泥。故業醫者，能因古人之法，而審其用法之時，斯得古人立法之心矣；不則窺其一斑，而議其偏長，即醫如張仲景、李東垣諸公，亦妄加譏貶也。可乎哉！可乎哉！余故列其因時立法者於後。

因：依照。

時：時機。

一斑：比喻很小一部分。

醫學自漢秦以上無方，有方自張長沙始，醫家以長沙為方書之祖。晚世議長沙者，率謂其長於傷寒而短於雜證。余惟醫如長沙，亦無間然矣。乃長沙急於傷寒者，蓋病莫大於傷寒，而變證亦莫甚於傷寒，其生死決於七日、十三四日之間，非若他疾，可從容而治也。長沙察其緩急，故以傷寒為首務爾。

不然,《金匱要略》,治雜證書也,獨非長沙著述者乎?《何顥別傳》有曰:仲景受業於同郡張伯祖,善於治療,尤精經方,時人謂扁鵲、倉公無以加焉。觀此,則仲景不專長於傷寒,又可知矣。而劉宗厚亦曰:吾嘗用東垣之藥,效仲景處方。宗厚,丹溪高弟也,不效丹溪,而效仲景,以仲景醫之亞聖,非丹溪可企及者,效仲景,或亦取法乎上之意云。後世慎毋輕議長沙也。

晚世:近世。

間然:異議。

首務:首要事務。

獨非:猶豈非。獨,難道。

“何顥”句:何顥其人及以下引文,參見本書《張機傳》。

企及:企望趕上。

慎毋:千萬不要。亦作“慎無”、“慎勿”。慎,禁戒之詞,猶言千萬。

張戴人,醫亦奇傑也。世人不究其用意,議其治疾,惟事攻擊,即明理如丹溪,《格致餘論》亦譏其偏。丹溪之說出,益令人畏汗吐下三法如虎,並其書置之,不與睫交,予甚冤之。予惟人之受病,如寇入國,不先逐寇,而先拊循,適足以養寇而擾黎元也。戴人有見於是,故以攻疾爲急,疾去而後調養,是得靖寇安民之法矣。彼仲景麻黃、瓜蒂、大承氣,非攻擊急劑哉?審緩急而用之,此仲景意也。蓋醫難於認病,而不難於攻擊調補,戴人特揭其難者言之也。丹溪引《內經》“邪之所湊,其氣必虛”爲論,乃遺下文“留而不去,其病爲實”一句;引“精氣奪則虛”,又遺“邪氣盛則實”一句;引“虛者,正氣虛也”,又遺“實者,邪氣實也”一句。撫其可議戴人爲言<sup>11</sup>,而於戴人所急者略而不采。丹溪且若此<sup>12</sup>,余又何怪哉?且戴人名其書曰《儒門事親》,豈有儒者事親而行霸道,以害其親者哉?必不



然矣。譬彼武王伐殷，先懸紂於太白，而後散財發粟<sup>13</sup>；漢高入秦，降子嬰而後約法三章<sup>14</sup>。彼拘拘然進調補而拙攻擊<sup>15</sup>，是猶治國專用賞而不罰也，則舜討凶<sup>16</sup>，而尼父誅卯<sup>17</sup>，爲多事哉！予因著於篇，以爲戴人辯白<sup>18</sup>。

置：棄置。

不與睫交：看也不看。

拊循：安撫，亦作“撫循”。

黎元：百姓。

靖：平定。

揭：揭示。

“邪之所湊”八字：語出《素問·評熱病論》。

“留而不去”八字：未見於《內經》。

“精氣奪”五字：語出《素問·通評虛實論》，下文“邪氣盛”五字同。

“虛者”六字：未見於《內經》，下文“實者”六字同。

11 摭(zhí 直)：摘取。

12 且：尚且。

13 “譬彼武王”三句：周武王繼承文王遺志，聯合西南各族向殷商進攻，牧野(今河南淇縣南)之戰，取得大勝，遂分兵攻克中原各地，滅商，建立西周王朝。太白，旗名。

14 “漢高入秦”二句：公元前206年，漢高祖率軍進攻咸陽，秦王子嬰(秦始皇孫，秦二世兄子)降，秦遂亡。劉邦約法三章，廢除嚴刑苛法，得到秦人擁戴。

15 拘拘然：拘泥貌。 進：推重。 紂(chù 觸)：排斥。

16 舜討凶：指舜除去共工、驩兜、三苗、鯀等四人之事。此四人並稱爲四凶，曾被堯流放於幽州。

17 尼父誅卯：指孔丘誅殺少正卯之事。孔丘字仲尼，父爲古代男子的美稱，故曰尼父。少正卯，傳說曾與孔子同時在魯國聚徒講學，使得“孔子之門三盈三虛”；孔子任魯的司寇，“三月而誅少正卯”。

18 辯白：分辯明白。

有謂劉守真長於治火，斯言亦未知守真所長也。守真高邁明敏，非泛常可儔。其所治多在“推陳致新，不使少有悞”。

鬱，正造化新新不停之意，醫而不知此，是無術也”。此王海藏之言，海藏乃東垣高弟，尚推轂如此，則其邃學可知。且其所撰《原病式》，歷揭《素問》病機一十九條，而屬火者五。又覘人心好動，諸動屬火。夫五行具於人身者各一<sup>11</sup>，惟火有君有相，由此病機屬火者多也。《原病式》特為病機而發，故不暇論及其餘。若所著《保命集》三卷，治雜證則皆妙絕矣。然則，謂守真長於治火者，其真未知守真所長者乎。

高邁：超逸。 明敏：聰明機敏。

儔(chóu 仇)：匹配。

怫(fú 弗)鬱：心情不舒暢。

造化：創造化育。

而：如果。

王海藏：即王好古，金元間著名醫藥學家，字進之，號海藏，趙州（治今河北趙縣）人，著有《醫壘元戎》、《湯液本草》等。

推轂(g 穀)：本謂推車前進，此喻推薦人才。轂，車輪中心的圓木，用為車輪的代稱。

邃(suì 遂)學：精深的學問。

歷：逐一。

覘(ch n 摻)：看。

11 具：表現。

醫家雅議李東垣善於內傷，而虛怯非其所長，故有補腎不若補脾之語。竊謂腎主闔闢，腎間原氣，人之司命，豈反輕於脾胃哉？蓋病有緩急，而時勢有不同，東垣或以急者為首務也。彼當金元擾攘之際，人生斯世，疲於奔命，未免勞倦傷脾，憂思傷脾，饑飽傷脾，何莫而非傷脾也者？《內經》曰：脾胃者，倉廩之本，營之居也。又曰：五臟六腑，皆稟受於脾胃，脾胃一傷，則臟腑無所受氣。故東垣孜孜以保脾胃為急，彼虛怯

傷腎陰者，乃燕居安閒，淫佚之疾，有不可同日而語也。不則《內外傷辨惑論》與《外科精義》及《蘭室秘藏》等書，皆治雜證者，豈止內傷已哉？此可以觀矣。

雅：平素。

闔關：開合。闔，關閉。關，打開。

司命：古代傳說中掌管生命的天神。

擾攘：混亂。

“脾胃者”三句：意引自《素問·靈蘭秘典論》。

“五臟六腑”四句：意引自《靈樞·五味》。

孜孜：努力不怠，亦作“孳孳”。

燕居：閑居。

淫佚(yì)：縱欲放蕩。佚，通“逸”。

外科精義：此非李東垣著作，亦非治雜證者，因《東垣十書》中有此書而誤會。

余觀近世醫家，明理學者，宜莫如丹溪，雖倡陽有餘陰不足之論，其用意固有所在也。蓋以人當承平，酗酒縱慾，以竭其精，精竭則火熾，復以剛劑，認為溫補，故不旋踵血溢、內熱、骨立而斃，與燈膏竭而復加炷者何異？此陽有餘陰不足之論所由著也。後學不察，概守其說，一遇虛怯，開手便以滋陰降火為劑，及末期，卒聲啞泄瀉以死，則曰丹溪之論具在。不知此不善學丹溪之罪，而於丹溪何尤！丹溪為許文懿之高弟，學原考亭，其認病最真，而投劑最確，觀其治許文懿之病及疼風十三症，可概見矣。功首罪魁之言，余嘗為冤之。昔荀卿喜為高論，而李斯祖之以禍天下<sup>11</sup>，則報仇行劫之說著矣<sup>12</sup>。大都前哲立論<sup>13</sup>，必有定見，調施經權<sup>14</sup>，必合宜適，彼執方而不達變者，反為丹溪累也，余故不惜牙頰辯之<sup>15</sup>。

宜：似乎。

承平：相承平安，謂社會秩序持久安定。

不旋踵：來不及旋轉腳跟，形容時間極短。 骨立：形容人消瘦到極點。

炷(zhù)：燈心。

卒：終於。

尤：過失。

許文懿：即許謙(公元1270~1337年)，字益之，晚年自號白雲山人，世稱白雲先生，婺州金華(今屬浙江)人，宋元之際學者。通貫經傳，精於理學。著有《讀書叢書》、《白雲文集》等。卒諡文懿。

考亭：此借指南宋著名理學家朱熹。考亭，在今福建建陽縣西南考亭村。相傳五代南唐時侍郎黃子稜築亭以望其父(考)墓，因名望考亭。朱熹晚年居住和講學於此，建竹林精舍。宋理宗爲了祭祀朱熹，詔立書院，親書“考亭書院”四字匾其門。此後稱其學派爲“考亭學派”。

概：大略。

荀卿：即荀子，名況，時人尊而號爲“卿”，戰國末著名思想家、教育家。高論：不平凡的，見解高明的議論。

11 李斯：秦代政治家，曾從荀卿學，任秦丞相時，主張焚《詩》、《書》，禁私學。秦始皇死後，他與趙高合謀偽造遺詔，迫令秦始皇長子扶蘇自殺，立少子胡亥爲二世皇帝，即秦二世。後爲趙高所忌，被殺。本文作者蓋據此而言李斯“禍天下”。 祖：效法。

禍：爲害。

12 著：顯明。

13 前哲：猶先賢。前代的賢人。

14 經權：宋明理學用語。經指事物的常住性或不變之常道；權指事物發展過程中的變動性或權衡不同情況所採取的對策。

15 牙頰：嘴舌。

余讀史記，至太史公所稱由、光及伯夷之語，未嘗不掩卷歎滑伯仁之術，而後無有彰之者。伯仁，我明奇士也，技藝之精，不下丹溪，即其文辭，如《素問鈔》、《難經註》，診有《樞要》，針有《經絡發揮》，與《瘡瘍痔瘻》、《醫韻》等篇，亦可謂集往哲之大成矣。顧後學但知宗《丹溪心法》如《靈》、《素》，於伯仁諸集若罔聞知。雖其術有奇中，治有明徵，所至成名，如朱太史列傳

所稱，亦莫之顧，何哉？蓋丹溪爲當時縉紳所遊揚，又戴元禮、劉宗厚諸名士爲弟子，故丹溪之名籍籍，而伯仁藝雖高，弗若之矣。何一陽有言：歷考上古高賢，若以岐伯、越人爲醫中尼父，則仲景可爲顏、曾之陪，而河間、東垣，當在宰我、子貢之列；若伯仁，義理精明，製作醇粹<sup>11</sup>，可與游、夏之班<sup>12</sup>；至彥修，又下一等也。此論甚確。而今宗伯仁者不然也，豈惟伯仁，則戴人、守真亦若是爾。故太史公曰：巖穴之士，欲砥立名行，非附青雲之士，惡能聲施後世哉<sup>13</sup>？此言信矣。余故特爲伯仁表之也<sup>14</sup>。

由光伯夷：由指許由，許由不受堯天下之讓，逃至箕山，洗耳於潁水；光指務光，務光不受湯天下之讓，負石自沉於盧水；伯夷義不食周粟，餓死於首陽山中。三人皆以廉潔節義著名。司馬遷《報任少卿書》：“若僕大質已虧缺矣，雖才懷隨和，行若由夷，終不可以爲榮。”

彰：顯揚。

顧：但是。

稱：贊許。

莫之顧：即“莫顧之”，意爲沒有誰去顧及他。

遊揚：到處宣揚，使美名遠播。

籍籍：形容聲名甚盛，亦作“藉藉”。

顏曾：指顏回與曾參，皆爲孔子學生。顏回字子淵，故又稱顏淵，貧居陋巷，簞食瓢飲，而不改其樂，後被尊爲“復聖”。曾參字子輿，故又稱曾子，以孝著稱，並提出“吾日三省吾身”的修養方法，後被尊爲“宗聖”。陪，輔佐。

宰我子貢：宰我即宰予，字子我，以擅長言語著稱。子貢姓端木，名賜，善於辭令，經商時富至千金。兩人皆爲孔子學生。

義理：普遍皆宜的道理。宋以後稱講求儒家經義、探求名理的學問爲“義理之學”。精明：精細明察。

11 醇粹：精純不雜。

12 與：加入。游夏：子遊(言偃)、子夏(卜商)的並稱。兩人都是孔子學生。班：行列。

13 “故太史公”五句：《史記·伯夷列傳》：“閭巷之士，欲砥行立名者，非附青雲之

士，惡能施於後世哉？”巖穴，山洞，後用以指隱居之處。砥立名行，即“砥行立名”，磨礪德行，建樹功名。青雲，比喻高官顯爵。惡，怎麼。施(yì 易)，延續。

14 表：表彰。

生生子曰：余著論若是，非阿所好也，欲後人知仲景不徒以傷寒擅長，守真不獨以治火要譽，戴人不當以攻擊蒙譏，東垣不專以內傷樹績，陽有餘陰不足之譚不可以疵丹溪，而撓寧生之長技，亦將與諸公並稱不朽矣。同志者幸亮之，毋余訾哉。

阿( )：偏袒。

要譽：求取名譽。

譚：通“談”。

並稱：相提並論。

同志：志趣相同。 幸：希望。 亮：明鑒。

## 閱讀實踐 (36)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

因(古人之法) 一斑 晚世 亞聖 企及  
不與睫交 拊循 靖(寇) 撫(其) 拘拘然  
11 進(調補) 12 誦(攻擊) 13 辯白 14 (可)僂 15  
怫鬱 16 造化 17 (醫)而 18 推轂 19 遂學 20  
歷(揭) 21 覘(人心) 22 具(於) 23 雅(議) 24  
闔闢 25 擾攘 26 孜孜 27 燕居 28 淫佚 29 承  
平 30 不旋踵 31 骨立 32 (復加)炷 33 (何)尤 34  
概(見) 35 祖(之) 36 經權 37 牙頰 38 顧(後

學) 39 遊揚 40 籍籍 41 (之)陪 42 醇粹 43  
(可)與 44 (之)班 45 巖穴 46 青雲 47 施(後世)  
48 表(之) 49 阿(所好) 50 幸(亮之) 51 亮(之)

## 2. 句子今譯

晚世議長沙者，率謂其長於傷寒而短於雜證。余惟醫如長沙，亦無間然矣。

予惟人之受病，如寇入國，不先逐寇，而先拊循，適足以養寇而擾黎元也。戴人有見於是，故以攻疾爲急，疾去而後調養，是得靖寇安民之法矣。

守真高邁明敏，非泛常可儔，其所治多在“推陳致新，不使少有怫鬱，正造化新新不停之意，醫而不知此，是無術也”。

故東垣惟孜孜以保脾胃爲急，彼虛怯傷腎陰者，乃燕居安閑，淫佚之疾，有不可同日而語也。

蓋以人當承平，酗酒縱慾，以竭其精，精竭則火熾，復以剛劑，認爲溫補，故不旋踵血溢、內熱、骨立而斃，與燈膏竭而復加炷者何異？

故太史公曰：巖穴之士，欲砥立名行，非附青雲之士，惡能聲施後世哉？此言信矣。

## 3. 文意理解

本文說朱丹溪在引述《內經》之文評議張子和時，是如何斷章取義的？

如何理解“有謂劉守真長於治火，斯言亦未知守真所長也”？

作者如何理解“東垣惟孜孜以保脾胃爲急”？

## (二) 課外閱讀

張子心弱冠病瘵<sup>1</sup>其證咳嗽下午熱從兩足心起漸至頭面夜半乃退面色青形羸氣促交睫<sup>2</sup>即夢遺奄奄一息孫診其脈左寸短弱右關略弦餘皆洪大因許可治病者曰醫皆謂火起九泉<sup>3</sup>者死大肉盡削者死咳嗽加汗者死脈不爲汗衰者死況當夏令肺金將絕先生獨言可治何也孫曰證雖危色聲脈三者皆有生意<sup>4</sup>兩顴不赤心火未焚也聲音不啞肺金未痿也耳輪不焦腎水未涸也據面青者憂疑不決左寸短者心神不足關略弦者謀爲不遂<sup>5</sup>必因志願高而不稱<sup>6</sup>其心謀爲而不遂其欲殆心病非腎病也經曰色脈相得者生故許可治病者恍然曰是矣予因星士決上科必售<sup>7</sup>予仍落第而同窗者中故怏怏至此今亦忘其病源矣乃爲定方以人參棗仁龍骨爲君丹參石斛貝母麥冬五味子爲臣山梔香附爲佐二十貼而病起丸方則人參麥冬五味熟地枸杞龜板茯苓蜜丸<sup>8</sup>服三月而精神健肌肉充矣(姚若琴、徐衡之《宋元明清名醫類案·孫東宿醫案·瘵瘵》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 文意理解

醫生皆謂病者死,而孫東宿獨言可治,爲什麼?

孫東宿何以診斷病者屬心病而非腎病?



## 三十七、秋 燥 論

【提要】 本文選自《醫門法律》卷四。作者喻昌(公元 1585 ~ 1664 年),字嘉言,晚號西昌老人,新建(今屬江西)人,明末清初醫學家。明崇禎三年(公元 1630 年)以副榜貢生入都,曾上書言國事不就,遂皈依佛門,兼事醫術,後在江蘇常熟行醫。喻氏精研醫理,著《尚論篇》、《尚論後篇》,對《傷寒論》及後世注釋,加以評論闡發,又著《醫門法律》,凡六卷,分門闡述各種雜病,首論病證,次言治法,次示禁律,故以“法律”名其書名。後附《寓意草》,記載臨診醫案,提倡先議病,後用藥,重視辨證施治。本文對燥邪的性質、致病特點與治療方法等作了較全面的論述,闡明秋令主氣應為燥氣的新觀點,頗受後世推崇。

喻昌曰：燥之與濕，有天壤之殊。燥者，天之氣也；濕者，地之氣也。水流濕，火就燥，各從其類，此勝彼負，兩不相謀。春月地氣動而濕勝，斯草木暢茂；秋月天氣肅而燥勝，斯草木黃落。故春分以後之濕，秋分以後之燥，各司其政。今指秋月之燥為濕，是必指夏月之熱為寒然後可。奈何《內經》病機一十九條獨遺燥氣？他凡秋傷於燥，皆謂秋傷於濕。歷代諸賢，隨文作解，弗察其訛。昌特正之。

天壤之殊：即天地之別。

“水流濕”三句：語出《周易·乾卦·文言》。就，趨向。從，順應。

謀：合。

斯：則。

肅：肅殺。

今：如果。

“病機”六字：見《素問·至真要大論》。

秋傷於濕：所指為《素問·生氣通天論》“秋傷於濕，上逆而咳，發為痿厥”，《陰陽大論》“秋傷於濕，冬生咳嗽”。

大意謂春傷於風，夏傷於暑，長夏傷於濕，秋傷於燥，冬傷於寒，覺六氣配四時之旨，與五運不相背戾，而千古之大疑始一抉也。然則，秋燥可無論乎？夫秋不遽燥也，大熱之後，繼以涼生，涼生而熱解，漸至大涼，而燥令乃行焉。《經》謂“陽明所至，始為燥，終為涼”者，亦誤文也。豈有新秋月華露湛，星潤淵澄，天香遍野，萬寶垂實，歸之燥政，迨至山空月小，水落石出，天降繁霜，地凝白鹵，一往堅急勁切之化，反謂涼生，不謂燥乎？或者疑燥從火化，故先燥而後涼，此非理也。深乎！深乎！上古《脈要》曰：“春不沉，夏不弦，秋不數，冬不濇，是謂四塞<sup>11</sup>。”謂脈之從四時者，不循序漸進，則四塞而不通也。所以春、夏、秋、冬孟月之脈，仍循冬、春、夏、秋季月之常<sup>12</sup>，不改其度。俟二分二至以後<sup>13</sup>，始轉而從本令之王氣<sup>14</sup>，乃為平人順脈也。故天道春不分不溫，夏不至不熱，自然之運，悠久無疆。使在人之脈，方春即以弦應，方夏即以數應，躁促所加<sup>15</sup>，不三時而歲度終矣，其能長世乎？即是推之，秋月之所以忌數脈者，以其新秋為燥所勝，故忌之也<sup>16</sup>。若不病之人，新秋而脈帶微數，乃天真之脈<sup>17</sup>，何反忌之耶？且夫始為燥，終為涼，涼已即當寒矣，何至十月而反溫耶？涼已反溫，失時之序，天道不幾頓乎<sup>18</sup>？不知十月之溫，不從涼轉，正從燥生。蓋金位之下，火氣承之<sup>19</sup>，以故初冬常溫，其脈之應，仍從乎金之濇耳。由濇而沉，其濇也，為生水之金<sup>20</sup>，其沉也，即為水中之金矣<sup>21</sup>。珠輝玉映，傷燥云乎哉？

背戾：違背。

抉：揭示。

遽：驟然。

“陽明所至”三句：語出《素問·六元正紀大論》。

月華露湛(zhàn 站)：月明露濃。湛，濃重。

星潤淵澄：星空晴朗，潭水明淨。

天香：芳香的美稱。

山空月小：樹木凋零而山空，天高氣爽而月小。

白鹵：鹽碱地上凝結的白色鹵碱。此喻白霜。

一往：一概。

11 “上古”六句：自“《脈要》”至“四塞”見《素問·至真要大論》。脈要，古書名，已佚。四塞，四時之氣閉塞不通。

12 “所以”二句：主賓分承的修辭格。賓語“冬、春、夏、秋季月之常”通過謂語“仍循”，與主語“春、夏、秋、冬孟月之脈”並舉，構成四套平行結構；春孟月之脈仍循冬季月之常，夏孟月之脈仍循春季月之常，秋孟月之脈仍循夏季月之常，冬孟月之脈仍循秋季月之常。孟，每季第一個月。季，每季第三個月。

13 二分：春分、秋分。 二至：夏至、冬至。

14 王(wàn 旺)氣：主氣。春之風，夏之火，長夏之濕，秋之燥，冬之寒，皆為主氣。

15 躁促：急促。

16 “秋月”三句：秋分前不忌微數之常脈，而忌過數之病脈。過數之病脈正由傷燥所致，可見秋季“始為燥，終為涼”之訛。

17 天真：正常。

18 頓：止息。

19 “金位”八字：語出《素問·六微旨大論》。

20 生水之金：五行相生，金生水。秋為金，故曰生水之金。仍在金位，故脈見澀象。

21 水中之金：冬為水，其脈沉，故曰水中之金。已進入水位，故脈見沉象。

然新秋之涼，方以卻暑也，而夏月所受暑邪，即從涼發。《經》云：“當暑汗不出者，秋成風瘧。”舉一瘧，而凡當風取涼，以水灌汗，迺至不復汗而傷其內者，病發皆當如瘧之例治之。

矣。其內傷生冷成滯下者，並可從瘧而比例矣。以其原來皆暑濕之邪，外內所主雖不同，同從秋風發之耳。若夫深秋燥金主病，則大異焉。《經》曰：“燥勝則乾。”夫乾之爲害，非遽赤地千里也。有乾於外而皮膚皴揭者，有乾於內而精血枯涸者，有乾於津液而榮衛氣衰、肉爍而皮著於骨者，隨其大經小絡所屬上下中外前後，各爲病所。燥之所勝，亦云燥矣。至所傷則更厲。燥金所傷，本摧肝木，甚則自戕肺金。蓋肺金主氣，而治節行焉。此惟土生之金，堅剛不撓，故能生殺自由，紀綱不紊。若病起於秋而傷其燥，金受火刑，化剛爲柔，方圓且隨型埴<sup>11</sup>，欲仍清肅之舊<sup>12</sup>，其可得耶？《經》謂“欬不止而出白血者死”<sup>13</sup>。白血，謂色淺紅而似肉似肺者。非肺金自削，何以有此？試觀草木菁英可掬<sup>14</sup>，一乘金氣，忽焉改容，焦其上首，而燥氣先傷上焦華蓋<sup>15</sup>，豈不明耶？詳此，則病機之“諸氣膹鬱，皆屬於肺”、“諸痿喘嘔，皆屬於上”二條<sup>16</sup>，明指燥病言矣。《生氣通天論》謂“秋傷於燥”<sup>17</sup>，上逆而欬，發爲痿厥，燥病之要，一言而終，與病機二條適相脗合<sup>18</sup>。祇以誤傳“傷燥”爲“傷濕”，解者競指燥病爲濕病，遂至經旨不明。今一論之，而燥病之機，了無餘義矣<sup>19</sup>。其“左胠脅痛，不能轉側，啞乾面塵，身無膏澤，足外反熱，腰痛，驚駭，筋攣，丈夫疝，婦人少腹痛，目眵皆瘡”<sup>20</sup>，則燥病之本於肝，而散見不一者也。

卻：退。

“當暑汗”二句：謂夏季貪涼太過，汗不能出，至秋季發風瘧。語出《素問·金匱真言論》。

如：按照。

比例：類推。

燥勝則乾：語出《素問》之《陰陽應象大論》與《六元正紀大論》。

赤地：空無所有的地面。

“有乾於外”三句：《素問·六元正紀大論》“燥勝則乾”王冰注：“乾於外則皮膚皴拆，乾於內則精血枯涸，乾於氣及津液則肉乾而皮著於骨。”皴(c n 村)揭，皮膚皴裂。肉爍，肌肉消瘦。爍，通“鑠”，消削。

燠(hàn 汗)：同“嘆”，燥熱。

治節：治理調節。

惟：由於。

11 型埴(zhí 直)：鑄造器物所用之土模。埴，黏土。

12 仍：因襲。

13 “經謂”九字：所引見《素問·至真要大論》。王冰注：“白血，謂咳出淺紅色血似肉似肺者。”此說誤。白血謂肺血，因肺金色白。

14 菁英：精華。掬(j 居)：兩手承取。

15 華蓋：本指車上的傘蓋。此指肺。

16 “諸氣”十六字：語出《素問·至真要大論》。臍(fèn 憤)，滿悶。

17 燥：《素問》作“濕”。喻昌認為當作“燥”。

18 脛：“吻”的異體字。

19 了：完全。餘義：其他意義。

20 “左肱”十一句：語本《素問·至真要大論》。肱，腋下脅上。面塵，面色灰暗。王冰注：“面塵，謂面上如有觸冒塵土之色也。”疝，病名，亦作“頰疝”，以睪丸腫大光亮如禿為主症。眦，“眦”的異體字，上下眼瞼的結合處。

《內經》燥淫所勝，其主治必以苦溫者，用火之氣味而制其勝也。其佐以或酸或辛者，臨病制宜，宜補則佐酸，宜瀉則佐辛也。其下之亦以苦溫者，如清甚生寒，留而不去，則不當用寒下，宜以苦溫下之。即氣有餘，亦但以辛瀉之，不以寒也。要知金性畏熱，燥復畏寒。有宜用平寒而佐以苦甘者，必以冷熱和平為方，制乃盡善也。又六氣凡見下承之氣，方制即宜少變。如金位之下，火氣承之，則苦溫之屬宜減，恐其以火濟火也。即用下，亦當變苦溫而從寒下也。此《內經》治燥淫之旨，可贊一辭者也。至於肺氣臍鬱，痿喘嘔欬，皆傷燥之劇病，又非制勝一法所能理也。茲併入燥門，細商良治，學者精心求之，

罔不獲矣。若但以潤治燥，不求病情，不適病所，猶未免涉於  
麓疎耳。

“內經”三句：語意本《素問·至真要大論》及王冰注。制其勝，克制偏盛的燥氣。

“其佐”四句：語意本《素問·至真要大論》及王冰注。

“其下”八句：語意本《素問·至真要大論》及王冰注。即，即使。

制：法度。此指方藥組成的法度。

贊：贊頌。

適：達到。

麓：“粗”的異體字。

## 閱讀實踐 (37)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

天壤	就(燥)	從(其類)	(相)謀	(天氣)
肅	背戾	(一)挾	遽(燥)	(露)湛
天香				
11 一往	12 四塞	13 孟月	14 季月	15 二分
16 二至	17 王氣	18 天真	19 (幾)頓	20 卻(暑)
21 如(瘡)	22 比例	23 赤地	24 皴揭	25 肉爍
26 (云)燠	27 治節	28 (此)惟	29 型埴	30 (欲)
仍	31 菁英	32 (可)掬	33 華蓋	34 了(無)
35 餘義	36 (左)肱	37 目昧	38 (不)適	

#### 2. 句子今譯

燥之與濕，有天壤之殊。燥者，天之氣也；濕者，地之氣也。  
水流濕，火就燥，各從其類，此勝彼負，兩不相謀。

大意謂春傷於風，夏傷於暑，長夏傷於濕，秋傷於燥，冬傷於寒，覺六氣配四時之旨，與五運不相背戾，而千古之大疑始一抉也。

豈有新秋月華露湛，星潤淵澄，天香遍野，萬寶垂實，歸之燥政，迨至山空月小，水落石出，天降繁霜，地凝白鹵，一往堅急勁切之化，反謂涼生，不謂燥乎？

夫乾之爲害，非遽赤地千里也。有乾於外而皮膚皴揭者，有乾於內而精血枯涸者，有乾於津液而榮衛氣衰、肉爍而皮著於骨者，隨其大經小絡所屬上下中外前後，各爲病所。燥之所勝，亦云燠矣。

若病起於秋而傷其燥，金受火刑，化剛爲柔，方圓且隨型埴，欲仍清肅之舊，其可得耶？

### 3. 文意理解

作者從哪幾個方面分析秋燥？

文章認爲燥與濕的基本區別是什麼？

作者對燥病的治療方法是什麼？

### （二）課外閱讀

至真要大論列病機一十九條而遺於燥者爲其兼乎風熱之化故但言風熱而燥在其中矣河間特補此義於原病式中然義有未悉<sup>1</sup>敢再陳<sup>2</sup>之夫燥兼風化者經云風能勝濕濕去則燥自生始因風甚而燥及於肺則木氣有餘侮所不勝而金受微邪復因燥甚而病及於肝則木氣亢害承者制之而金行報復故筋脈勁強口噤風癰皮膚燥屑收斂急切之病生矣燥兼熱化者熱即火也易曰燥萬物者莫熯乎火始由真陰耗竭遂致有克金之火而燥迺成復以肺金受邪不能生制火之水而燥益甚故消渴善饑噎隔胃稿<sup>3</sup>二便秘塞燥裂枯涸等證生矣由熱生風由風生燥燥又生熱循環勝復至於髓液咸枯燥非淺患明矣致燥之因

或遇陽明司天燥化大行或久勞於風日之中頻邇於火氣之畔外因也  
七情不節神傷血耗及大病汗吐下克伐太過亡其津液內因也食味辛  
熱過多虛勞誤投溫補與夫服食家金石之劑發燥不內外因也凡此諸  
因皆令熱極生風風火相煽陰中伏火煎熬津液而燥證生矣是以燥在  
外皮膚皴揭疥癢爪枯燥在中脾胃乾涸消穀善饑燥在上則鼻燥咽焦  
燥在下則便難癰悶<sup>4</sup>兼熱則手足痿兼風則癰瘰作虛而燥熱必致癆  
咳實而燥熱必見顛狂挾痰食者終爲噎隔等症治燥之法當觀沸釜之  
理以血喻湯而氣喻火也若火猛湯沸則當沃薪減焰<sup>5</sup>不使絕竭猶用  
芩連梔膏朴硝大黃大苦至寒治標等劑清降火邪則血不爲衰而燥不  
爲甚也若沸久將乾又當添益新水使能勝火猶用地黃門冬參芪歸芍  
甘寒甘溫治本之劑氣血雙補則燥得以潤而火有所制也昔賢云休治  
風休治燥治得火時風燥了<sup>6</sup>然則獨無寒燥者乎嘗考醫壘元戎有五  
方治燥法云北方其脈遲寒燥也宜溫熱藥治之如桂附硫黃良薑巴豆  
之屬是知燥亦間有兼寒張景岳論消渴亦云陽勝固能消陰陰勝獨不  
能消陽乎經云心移寒於肺爲肺消飲一溲二<sup>7</sup>死不治之證曾以八味  
丸歸脾湯治一薦紳<sup>8</sup>得愈又如大便燥結有繫臟寒則氣澀臟冷則血  
枯食少脈微而爲陰結者宜半硫丸薑附湯治之夫消渴閉結燥證之大  
者迺有屬於陰寒海藏非鑿說<sup>9</sup>矣知常識變圓妙無窮始不愧爲司命<sup>10</sup>  
耳(清·沈時譽《醫衡·續燥論》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

作者從哪幾個方面分析秋燥？

文章認爲燥和濕的基本區別是什麼？

作者對燥病的治療方法是什麼？



## 三十八、四 大 家 論

【提要】 本文選自《醫宗必讀》卷一。作者李中梓(公元1588~1655年),字士材,號念莪,又號盡凡居士,江蘇南匯(今屬上海市)人,明末醫學家。李氏少時習文學、兵法,後因病學醫,究心醫學近五十年,在醫療上重視脾胃和養陰,著有《內經知要》、《醫宗必讀》、《刪補頤生微論》及《士材三書》等。《醫宗必讀》成書於崇禎十年(公元1637年),凡十卷,內容包括醫論、圖說、診斷、本草、病機,並附有醫案。該書深入淺出,簡明實用,是一部有影響的醫學入門書。本文對張仲景、劉守真、李東垣、朱丹溪等醫學四大家作了公允的評論,指出他們能各自成一家言,是由於闡明《內經》之要旨,發揮前人之未備,後人應善於學習,而不能以辭害志,以免盡信書之失。

古之名流,非各有見地,而同根理要者,則其著述不傳,即有傳者,未必日星揭之。如仲景張機,守真劉完素,東垣李杲,丹溪朱震亨,其所立言,醫林最重,名曰四大家。以其各自成一家言,總之闡《內經》之要旨,發前人之未備,不相摭拾,適相發明也。

根: 依據。 理要: 事理的要旨。

揭: 高舉。

立言: 創立學說。

一家言: 有獨特見解、自成一家的學說。

摭(zhí 執)拾: 拾取。

發明：闡發說明。

仲景著傷寒方論，蓋以風、寒、暑、濕、燥、火六氣皆能傷人，惟寒邪爲殺厲之氣，其傷人更甚耳。且六經傳變之難明，陰陽疑似之易惑，用劑少有乖違，殺人速於用刀，故立三百九十七法，一百一十三方，所以補《內經》之未備，而成一家言者。然所論療皆冬月之正傷寒，若夫至春變爲溫病，至夏變爲熱病，俱未之及也。後人不解其意，乃以冬月傷寒之方，通治春夏溫熱之證，有不夭枉者幾希矣。故守真氏出，始窮春溫夏熱之變，而謂六經傳變，自淺至深，皆是熱症，非有陰寒。蓋就溫熱立言，即《內經》所謂必先歲氣，毋伐天和，五運六氣之旨，補仲景之未備，而成一家言者也。傷寒雖繁劇之症，仲景倡論於前，守真補遺於後，無漏義矣。獨內傷與外感相類，而治法懸殊，東垣起而詳爲之辨。如外感則人迎脈大，內傷則氣口脈大；外感惡寒，雖近烈火不除，內傷惡寒，得就溫暖即解；外感鼻氣不利，內傷口不知味；外感邪氣有餘，故發言壯厲，內傷元氣不足，故出言懶怯；外感頭痛常痛不休，內傷頭痛時作時止；外感手背熱，內傷手心熱。於內傷之中，又分飲食傷爲有餘，治之以枳朮丸；勞倦傷爲不足，治之以補中益氣湯。此即《內經》飲食勞倦之義，又補張劉之未備，而成一家言者也。及丹溪出，發明陰虛發熱，亦名內傷，而治法又別。陽常有餘，陰常不足，真水少衰，壯火上亢，以黃柏、知母偕四物而理之。此亦闡《內經》之要旨，補東垣之未備，而成一家言者也。內傷雖深危之症，東垣倡論於前，丹溪補遺於後，無餘蘊矣。

惟：尤其。 殺厲：肅殺兇惡。

少：稍。 乖違：違背。乖，背戾。

正傷寒：霜降後（農曆九月中）至春分（農曆二月中）前感寒者。

希：稀少。

“必先”八字：語出《素問·五藏氣大論》。歲氣，一年中的正常氣候。

枳朮丸：方名。《內外傷辨惑論》引張元素方。

補中益氣湯：方名。《脾胃論》方。

偕：偕同。 四物：指當歸、川芎、白芍藥、熟地黃四物。

餘蘊：遺漏的意義。

嗟乎！四先生在當時於諸病苦，莫不應手取效，捷如桴鼓。讀其遺言，考其方法，若有不一者，所謂但補前人之未備，以成一家言，不相摭拾，卻相發明，豈有偏見之弊者？不善學者，師仲景而過，則偏於峻重；師守真而過，則偏於苦寒；師東垣而過，則偏於升補；師丹溪而過，則偏於清降。譬之侏儒觀場，爲識者笑。至有謂丹溪殿四家之末後，集諸氏之大成，獨師其說以爲極至，不復考張、劉、李氏之法，不知丹溪但補東垣之未備，非全書也。此非丹溪之過，不善學者誤丹溪也。蓋嘗統而論之，仲景治冬令之嚴寒，故用藥多辛溫；守真治春夏之溫熱，故用藥多苦寒；東垣以扶脾補氣爲主，氣爲陽，主上升，虛者多下陷，故補氣藥中加升麻、柴胡升而舉之，以象春夏之升；丹溪以補氣養血爲急，血爲陰，主下降，虛者多上逆，故補血藥中加黃柏、知母斂而降之，以象秋冬之降。使仲景而當春夏，諒不膠於辛熱；守真而值隆冬，決不滯於苦寒；東垣而療火逆，斷不執於升提；丹溪而治脾虛，當不泥於涼潤。故知天時者，許造張、劉之室；達病本者，可登朱、李之堂。庶幾不以辭害志，而免盡信書之失乎<sup>11</sup>？

應手：隨手。

桴鼓：用桴擊鼓，鼓即發聲。比喻相應。桴，鼓槌。

師：效法。 而：如果。

侏儒觀場：又作“侏儒觀戲”，矮子看戲，看不到戲臺上的一切，比喻自己没有主

見，人云亦云。

殿：位於最後。

極至：同“極致”，最高的造詣。

統：全面。

象：仿效。

諒：料想。

以辭害志：意為拘泥於詞語的解釋，而影響對文章意思的理解。

11 盡信書：《孟子·盡心下》：“盡信書，則不如無書。”謂完全相信《書》，倒不如沒有《書》。書，指《尚書》。後用以泛指不拘泥於書本。

## 閱讀實踐 (38)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

(同)根 揭(之) 立言 摭(拾) 適(相)  
發明 惟(寒邪) 殺厲 少(有) 乖(違) 11  
正傷寒 12 (幾)希 13 歲氣 14 偕(四物) 15 餘蘊  
16 應手 17 桴鼓 18 師(仲景) 19 侏儒觀場 20  
殿(四家) 21 極至 22 統(而) 23 (以)象 24 諒(不)  
25 以辭害志 26 盡信書

#### 2. 句子今譯

古之名流，非各有見地，而同根理要者，則其著述不傳，即有傳者，未必日星揭之。

且六經傳變之難明，陰陽疑似之易惑，用劑少有乖違，殺人速於用刃，故立三百九十七法，一百一十三方，所以補《內經》之未備，而成一家言者也。

四先生在當時於諸病苦，莫不應手取效，捷如桴鼓。讀其

遺言，考其方法，若有不一者，所謂但補前人之未備，以成一家言，不相摭拾，卻相發明，豈有偏見之弊哉？

故知天時者，許造張、劉之室；達病本者，可登朱、李之堂。庶幾不以辭害志，而免盡信書之失乎？

### 3. 文意理解

“四大家”指哪四位醫家？為什麼他們能稱“四大家”？

文中認為，不善學“四大家”會產生什麼弊害？

作者認為“四大家”治法各有何特點？

### （二）課外閱讀

孫思邈之祝醫者曰行欲方而智欲圓心欲小而膽欲大嗟乎醫之神良盡於此矣宅心<sup>1</sup>醇謹舉動安和言無輕吐目無亂觀忌心勿起貪念罔<sup>2</sup>生毋忽貧賤毋憚<sup>3</sup>疲勞檢醫典而精求對疾苦而悲憫如是者謂之行方稟賦有厚薄年歲有老少身形有肥瘦性情有緩急境地有貴賤風氣有柔強天時有寒熱晝夜有重輕氣色有吉凶聲音有高下受病有久新運氣有太過不及知常知變能神能明如是者謂之智圓望聞問切宜詳補瀉寒溫須辨當思人命至重冥報難逃一旦差訛永劫<sup>4</sup>莫懺烏<sup>5</sup>容不慎如是者謂之心小補即補而瀉即瀉熱斯<sup>6</sup>熱而寒斯寒抵當承氣時用回春薑附理中恒投起死<sup>7</sup>析理詳明勿持兩可如是者謂之膽大四者似分而實合也世未有詳謹之士執成法以傷人靈變之人敗名節以損己行方者智必圓也心小則惟懼或失膽大則藥如其證或大攻或大補似乎膽大不知不如是則病不解是膽大適所以行其小心也故心小膽大者合而成智圓心小膽大智圓者合而成行方也世皆疑方則有礙乎圓小則有妨乎大故表<sup>8</sup>而出之（《醫宗必讀·行方智圓心小膽大論》）

要求：

#### 1. 給上文斷句

2 . 注釋文中加點號的詞語

3 . 今譯文中加橫線的句子

4 . 文意理解

何謂“行方”、“智圓”、“心小”、“膽大”？四者有何關係？

## 三十九、大 寶 論

【提要】 本文選自《類經附翼》卷三《求正錄》。作者張介賓（公元 1563～1640 年），字景岳，又字會（惠）卿，別號通一子，會稽（今浙江紹興）人，明代著名醫學家。景岳師從名醫金英（夢石），盡得其傳，在醫學理論上頗有發揮，倡“陽非有餘，真陰不足”論，治療注重補益“元陽”、“真陰”，為溫補學派代表人物之一，著有《類經》、《景岳全書》及《質疑錄》等。《類經附翼》凡四卷，闡發“醫易同源”的思想，以補《類經》之不足。本文以自然界大寶——紅日喻人體之真陽，強調它對於人體的重要性，告誡人們切莫以“陽常有餘”而取苦寒之藥橫加戕伐，以求保護真陽。

為人不可不知醫，以命為重也，而命之所繫，惟陰與陽，不識陰陽，焉知醫理？此陰陽之不可不論也。夫陰陽之體，曰乾與坤；陰陽之用，曰水與火；陰陽之化，曰形與氣。以生殺言，則陽主生，陰主殺；以寒熱言，則熱為陽，寒為陰。若其生化之機，則陽先陰後，陽施陰受。先天因氣以化形，陽生陰也；後天因形以化氣，陰生陽也。形即精也，精即水也；神即氣也，氣即火也。陰陽二氣，最不宜偏，不偏則氣和而生物，偏則氣乖而殺物。經曰：“陰平陽秘，精神迺治；陰陽離決，精氣迺絕。”此先王憫生民之夭厄，因創明醫道，以垂惠萬世者，在教人以察陰陽、保生氣而已也。故《內經》於陰陽之理，惟恐人之不明，而切切諄諄，言之再四。奈何後學猶未能明。余請先言其二，而後言其一。

乾與坤：天與地。《易·說卦》：“乾爲天……坤爲地。”

“陰平陽秘”四句：語出《素問·生氣通天論》。秘，閉藏。治，安定。離決，分離決裂。

夭厄：早死的苦難。

切切諄諄：反復叮嚀。下句意同。

夫二者，陰也，後天之形也；一者，陽也，先天之氣也。神由氣化，而氣本乎天，所以發生吾身者，即真陽之氣也。形以精成，而精生於氣，所以成立吾身者，即真陰之氣也。觀《上古天真論》曰：女子二七而後天癸至，男子二八而後天癸至。非若陰生在後而陰成之難乎？又《陰陽應象大論》曰：“人年四十而陰氣自半也。”夫無形則無患，有形必有毀。故人生全盛之數，惟二八之後，以至四旬之外，前後止二十餘年，而形體漸衰矣，此誠陰虛之象也。由此觀之，即謂之“陽道實，陰道虛”，若無不可。故丹溪引日月之盈虧，以爲陽常有余、陰常不足之論，而立補陰、大補等丸，以黃柏、知母爲神丹，家傳戶用，其害孰甚？殊不知天癸之未至，本由乎氣，而陰氣之自半，亦由乎氣，是形雖在陰，而氣則仍從陽也。此死生之機，不可不辨。余所謂先言其二者，即此是也。

何謂其一？一即陽也，陽之爲義大矣。夫陰以陽爲主，所關於造化之原，而爲性命之本者，惟斯而已。何以見之？姑舉其最要者，有三義焉：一曰形氣之辨，二曰寒熱之辨，三曰水火之辨。夫形氣者，陽化氣，陰成形。是形本屬陰，而凡通體之溫者，陽氣也；一生之活者，陽氣也；五官五臟之神明不測者，陽氣也。及其既死，則身冷如冰，靈覺盡滅，形固存而氣則去，此以陽脫在前，而陰留在後。是形氣陰陽之辨也，非陰多於陽乎？二曰寒熱者，熱爲陽，寒爲陰。春夏之暖爲陽，秋冬之冷爲陰。當長夏之暑，萬國如爐，其時也，凡草木昆蟲，咸苦煎炙。然愈



熱則愈繁，不熱則不盛。及乎一夕風霜，即僵枯遍野。是熱能生物，而過熱者惟病；寒無生意，而過寒則伐盡。然則，熱無傷而寒可畏。此寒熱陰陽之辨也，非寒強於熱乎？三曰水火者，水爲陰，火爲陽也。造化之權，全在水火。而水火之象有四，則日爲太陽，火爲少陽，水爲太陰，月爲少陰。此四象之真形，而人所未達也。

非若：不是像。

“陽道實”二句：語見《素問·太陰陽明論》。

殊：竟然。

靈覺：佛教語，謂衆生本具的靈明覺悟之性。

長夏：農曆六月。

生意：生機。

權：主宰。

余言未竟，適一耽醫之客過余者，聞而異之，曰：月本太陰，火豈少陽？古無是說，何據云然，亦有所謂乎？曰：陽主乎外，陰主乎內，此陰陽之定位也。陽中無太陰，陰中無太陽，此陰陽之專主也。日麗乎天，此陽中之陽也，非太陽乎？月之在天，陽中之陰也，非少陰乎？水行於地，陰中之陰也，非太陰乎？火之在地，陰中之陽也，非少陽乎？此等大義，誠丹溪所未知，故引日月盈虧，以證陰陽虛實。亦焉知水大於日，獨不慮陽之不足、陰之太過乎？客曰：陰陽太少之說，固若有理，至於水大於日便謂陰之有餘，則凡天下之火不少也，陽豈獨在於日乎？曰：是更有妙理存也。夫陰陽之性，太者氣剛，故日不可滅，水不可竭，此日爲火之本，水爲月之根也。少者氣柔，故火有時息，月有時缺，此火是日之餘，月是水之餘也。惟其不滅者，方爲真火，而時作時止者，豈即元陽？故惟真陽之火，迺能生物，

而燎原之凡火，但能焦物病物，未聞有以烘炙而生物者，是安可以火喻日也？

客曰：若如此言，則水誠太陰矣。然何以云天一生水，水非陽乎？又何以云水能生萬物，水非生氣乎？曰：此問更妙。夫天一者，天之一也，一即陽也，無一則止於六耳。故水之生物者，賴此一也；水之化氣者，亦賴此一也。不觀乎春夏之水，土得之而能生能長者，非有此一乎？秋冬之水，土得之而不生不長者，非無此一乎？不惟不生，而自且爲凍，是水亦死矣。可見水之所以生，水之所以行，孰非陽氣所主？此水中有陽耳，非水即爲陽也。

耽：“耽”的異體字，愛好。

麗：依附。

餘：次要部分。

客曰：然則生化之權，皆由陽氣。彼言陽有餘者，誠非謬也，而子反慮其不足，非過慮乎？曰：余爲此論，正爲此耳。惟恐人之不悟，故首言形氣，次言寒熱，次言水火，總欲辨明陽非有餘，不可不顧之義。夫陽主生，陰主殺，凡陽氣不充，則生意不廣，而況於無陽乎？故陽惟畏其衰，陰惟畏其盛，非陰能自盛也，陽衰則陰盛矣。凡萬物之生由乎陽，萬物之死亦由乎陽，非陽能死物也，陽來則生，陽去則死矣。試以太陽證之，可得其象。夫日行南陸，在時爲冬，斯時也，非無日也，第稍遠耳，便見嚴寒難禦之若此，萬物凋零之若此。然則，天地之和者，惟此日也，萬物之生者，亦惟此日也。設無此日，則天地雖大，一寒質耳，豈非六合盡冰壺，乾坤皆地獄乎？人是小乾坤，得陽則生，失陽則死。陽衰者，即亡陽之漸也，恃强者，即致衰之兆也，可不畏哉！故伏羲作《易》，首製一爻，此立元陽之祖也。文王衍

《易》，凡六十四卦，皆以陽喻君子，陰喻小人，此明陽氣之德也。“乾”之《象》曰：“大哉乾元，萬物資始，乃統天。”此言元貫四德，陽爲發育之首也。“坤”之“初六”曰：“履霜，堅冰至。”此慮陰之漸長，防其有妨化育也。“大有”之《象》曰<sup>11</sup>：“大有元亨，火在天上<sup>12</sup>。”此言陽德之亨，無所不照也。《繫辭》曰<sup>13</sup>：“天地之大德曰生。”此切重生生之本也<sup>14</sup>。《內經》曰：“凡陰陽之要，陽密迺固<sup>15</sup>。”此言陰之所恃者，惟陽爲主也。又曰：“陽氣者，若天與日，失其所，則折壽而不彰，故天運當以日光明。”此言天之運，人之命，元元根本，總在太陽無兩也。凡此經訓，蓋自伏羲、黃帝、文王、岐伯、周公、孔子六大聖人，千古相傳，若出一口，豈果余之私慮哉！由此言之，可見天之大寶，只此一丸紅日，人之大寶，只此一息真陽。孰謂陽常有餘，而欲以苦寒之物伐此陽氣？欲保生者，可如是乎？

客曰：至哉！余得聞所生之自矣<sup>16</sup>。然既有其道，豈無其法？欲固此陽，計從安出？曰：但知根本，即其要也。曰：何爲根本？曰：命門是也。曰：余聞土生萬物，故脾胃爲五藏六府之本，子言命門，余未解也。曰：不觀人之初生，生由臍帶？臍接丹田，是爲氣海，即命門也。所謂命門者，先天之生我者，由此而受，後天之我生者，由此而栽也。夫生之門，即死之戶，所以人之盛衰安危皆繫於此者，以其爲生氣之源<sup>17</sup>，而氣強則強，氣衰則病。此雖至陰之地，而實元陽之宅。若彼脾胃者，迺後天水穀之本，猶屬元陽之子耳。子欲知醫，其毋忽此所生之母焉。言難盡意，請再著《真陰論》以悉之何如<sup>18</sup>？客忻然曰<sup>19</sup>：願再聞其義。

試：不妨。

惟：由於。

六合：指東南西北四方和上下。

漸：端始。

爻(yáo 摇)：組成《周易》卦的基本符號。有“ ”和“ ”兩種。“ ”是陽爻，“ ”是陰爻。每卦都由陽爻和陰爻配合組成，含有交錯變化之意。

衍：推演。

乾：此指六十四卦之第一卦，乾下乾上，卦形爲楷，象徵陽性或剛健。彖(tuàn)：《易傳》中總論各卦基本觀念的話。亦稱“彖辭”、“彖傳”。

元：指元始之氣。 四德：《易·乾·文言》：“君子行此四德者，故曰乾，元亨利貞。”元、亨、利、貞爲乾之四德。

坤：此指六十四卦之第二卦，坤下坤上，卦形爲櫟，象徵地。

“履霜”五字：謂因履霜而知寒冬將至，比喻由目前的跡象而對未來有所戒備警惕。履霜，行於霜上。

11 大有：指六十四卦之第十四卦，乾下離上，卦形爲櫪。 象：指《象傳》，即《象辭》。

12 “大有元亨”二句：“大有”卦體乾下離上，離爲日，乾爲天，日在天上。東漢經學家荀爽注曰：“夏火王在天，萬物並生，故曰大有也。”

13 繫辭：指《繫辭傳》。《易傳》思想的主要代表作，《十翼》的兩篇。“繫”取繫屬之義，即“繫屬其辭於爻卦之下”(孔穎達語)，用以說明《易經》的基本意義、原理、功用、起源及筮法等。以下引文見《繫辭下》。

14 切重：深切重視。 生生：繁衍不已。

15 “凡陰陽”二句：語見《素問·生氣通天論》。下條引文同。

16 自：開始。

17 生氣：化生陽氣。

18 真陰論：載《類經附翼》卷三。

19 忻然：高興貌。

## 閱讀實踐 (39)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

(陽)秘	(乃)治	離決	夭厄	切切諄諄
夭厄	非若	殊(不知)	靈覺	長夏 11 生意

12 (造化之)權 13 耽(醫) 14 麗(乎) 15 (日之)餘  
16 試(以) 17 惟(此日) 18 六合 19 (之)漸 20  
衍(易) 21 乾元 22 履霜 23 切重 24 生生 25  
(之)自 26 生氣 27 忻然

## 2. 句子今譯

當長夏之暑，萬國如爐，其時也，凡草木昆蟲，咸苦煎炙。

余言未竟，適一耽醫之客過余者，聞而異之曰：月本太陰，火豈少陽？古無是說，何據云然，亦有所謂乎？

設無此日，則天地雖大，一寒質耳，豈非六合盡冰壺，乾坤皆地獄乎？

陽氣者，若天與日，失其所，則折壽而不彰，故天運當以日光明。

## 3. 文意理解

文中說“陰陽之不可不論”，其道理何在？

文中有所謂“一”、“二”，分別指什麼？作者如何加以論述？

真陽對於人體的重要性如何？文中是怎樣論述的？

人應該怎樣保護真陽？

## (二) 課外閱讀

夫任醫如任將皆安危之所關察之之方豈無其道第欲以慎重與否觀其仁而怯懦者實似之穎悟與否觀其智而狡詐者實似之果敢與否觀其勇而猛浪者實似之淺深<sup>1</sup>與否觀其博而強辯者實似之執拗<sup>2</sup>者若有定見誇大者若有奇謀熟讀幾篇便見滔滔不竭道聞數語謂非鑿鑿有憑不反者臨涯已晚自是<sup>3</sup>者到老無能執兩端<sup>4</sup>者冀自然之天功廢四診者猶瞑行之瞎馬得穩當之名者有耽閣之誤昧經權<sup>5</sup>之妙者無格致<sup>6</sup>之明有曰專門決非通達不明理性何物<sup>7</sup>聖神又若以己之

心度人之心者誠接物之要道其於醫也則不可謂<sup>8</sup> 人己氣血之難符  
三人有疑從其二同者爲決斷之妙方其於醫也亦不可謂愚智寡多之  
非類凡此之法何非徵醫之道而徵醫之難於斯益見然必也小大方圓  
全其才仁聖工巧全其用能會精神於相與之際燭幽隱於玄冥之間者  
斯足謂之真醫而可以當性命之任矣惟是皮質之難窺心口之難辨守  
中者無言懷玉者不衒此知醫之所以爲難也故非熟察於平時不足以  
識其蘊蓄<sup>9</sup> 不傾信於臨事不足以盡其所長使必待渴而穿井鬪而鑄  
兵則倉卒之間何所趨賴<sup>10</sup> 一旦有急不得已而付之庸劣之手最非計  
之得者子之所慎齋戰疾凡吾儕同有性命之慮者其毋忽於是焉噫惟  
是伯牙常有也而鍾期不常有夷吾常有也而鮑叔不常有此所以相知  
之難自古苦之誠不足爲今日怪<sup>11</sup> 倘亦有因予言而留意於未然者又  
孰非不治已病治未病不治已亂治未亂之明哲乎惟<sup>12</sup> 好生者畧察之  
(《景岳全書·病家兩要說》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

作者認爲應當如何考察醫生？

“又若以己之心度人之心者……謂人己氣血之難符”、“三人有疑從其二同者……謂愚智多寡之非類”分別是何種複句關係？

“惟是伯牙常有也，而鍾期不常有；夷吾常有也，而鮑叔不常有。”兩個典故的比喻義分別是什麼？作者用這兩個典故想說明什麼？

## 四十、元氣存亡論

【提要】 本文選自《元氣存亡論》卷上。作者徐大椿(公元1693~1771年),一名大業,字靈胎,晚號洄溪老人,吳江(今屬江蘇)人,清代著名醫學家。徐氏博學多才,工詩文,通曉音律、水利等學,尤精於醫,一生行醫凡五十年,臨牀經驗豐富,著述甚豐,有《難經經釋》、《神農本草經百種錄》、《醫學源流論》、《蘭臺軌範》等。《醫學源流論》是一部醫學論文集,完成於乾隆二十二年(公元1757年),共上下兩卷,九十三篇,主要論述祖國醫學源流的利弊得失,及理法方藥的臨牀運用,集中體現了徐氏的學術觀點。本文論述元氣對人壽命的決定作用,指出生長壯老死乃人生的必然規律和長生不死的荒誕。壽命之長短,由元氣之多少決定;疾病之生死,由元氣之存亡決定。因此,宜謹護元氣,寒熱攻補,不可輕試。

養生者之言曰:“天下之人皆可以無死。”斯言妄也。何則?人生自免乳哺以後,始而孩,既而長,既而壯,日勝一日,何以四十以後,飲食奉養如昔,而日且就衰?或者曰:“嗜慾戕之也。”則絕嗜慾可以無死乎?或者曰:“勞動賊之也。”則戒勞動可以無死乎?或者曰:“思慮擾之也。”則屏思慮可以無死乎?果能絕嗜慾、戒勞動、減思慮,免於疾病夭札則有之,其老而眊,眊而死,猶然也。況乎四十以前,未嘗無嗜慾、勞苦、思慮,然而日生日長;四十以後,雖無嗜慾、勞苦、思慮,然而日減日消。此其故何歟?

就：趨向。

賊：傷害。

屏(bīng 餅)：除去。

眊(mào 冒)：通“髦”。年老。

蓋人之生也，顧夏蟲而卻笑，以爲是物之生死，何其促也，而不知我實猶是耳。當其受生之時，已有定分焉。所謂定分者，元氣也。視之不見，求之不得，附於氣血之內，宰乎氣血之先。其成形之時，已有定數。譬如置薪於火，始然尚微，漸久則烈，薪力既盡，而火熄矣。其有久暫之殊者，則薪之堅脆異質也。故終身無病者，待元氣之自盡而死。此所謂終其天年者也。至於疾病之人，若元氣不傷，雖病甚不死，元氣或傷，雖病輕亦死。而其中又有辨焉。有先傷元氣而病者，此不可治者也。有因病而傷元氣者，此不可不預防者也。亦有因誤治而傷及元氣者，亦有元氣雖傷未甚，尚可保全之者。其等不一。故診病決死生者，不視病之輕重，而視元氣之存亡，則百不失一矣。

顧：回視。 卻：後。

我：指我們人類。

定分(fèn 奮)：此指一定的壽限。

然：“燃”之本字。

天年：指人的自然壽命。

或：如果。

辨：區別。

至所謂元氣者，何所寄耶？五臟有五臟之真精，此元氣之分體者也。而其根本所在，即道經所謂丹田，《難經》所謂命門，《內經》所謂“七節之旁，中有小心”。陽陰闔闢存乎



此，呼吸出入係乎此。無火而能令百體皆溫，無水而能令五臟皆潤。此中一線未絕，則生氣一線未亡，皆賴此也。

至：至於。

分體：一部分。

道經：此泛指道家著作。 丹田：道家稱人身臍下三寸為丹田，是男子精室、女子胞宮所在之處。

命門：《難經·三十六難》：“腎兩者，非皆腎也，其左者為腎，右者為命門。命門者，諸神精之所舍，原氣之所繫也，故男子以藏精，女子以繫胞。”

“七節”八字：語出《素問·刺禁論》。七節，指第七椎。小心，歷代注家不一，有心包絡、鬲俞、命門三說。按本文所言，道經所說丹田，《難經》所說命門和《內經》所說小心，所指係同一對象。

闔：關閉。 關：開啓。 存：依存。

若夫有疾病而保全之法何如？蓋元氣雖自有所在，然實與臟腑相連屬者也。寒熱攻補不得其道，則實其實，而虛其虛，必有一臟大受其害。邪入於中，而精不能續，則元氣無所附而傷矣。故人之一身，無處不宜謹護，而藥不可輕試矣。若夫預防之道，惟上工能慮在病前，不使其勢已橫而莫救，使元氣克全，則自能託邪於外。若邪盛為害，則乘元氣未動，與之背城而一決，勿使後事生悔。此神而明之之術也。若欲與造化爭權，而令天下之人終不死，則無是理矣。

若夫：至於。

連屬(zh 主)：連接。

橫：橫暴。

克：能。

背城而一決：意思是背向城牆，跟敵人決一死戰，比喻作最後的奮鬥。語出《左傳·成公二年》，原文作“請收合餘燼，背城借一”。成語“背城借一”本此。

## 閱讀實踐 (40)

### (一) 本篇要點

#### 1. 詞語注釋

就(衰) 賊(之) 屏(思慮) (老而)眊 顧  
(夏蟲) (而)卻 定分 (始)然 天年 或(傷)  
11 辨(焉) 12 至(所謂) 13 寄(耶) 14 分體 15  
丹田 16 命門 17 闔關 18 存(乎此) 19 若夫 20  
連屬 21 (已)橫 22 克(全) 23 背城一決

#### 2. 句子今譯

養生者之言曰：“天下之人皆可以無死。”斯言妄也。何則？人生自免乳哺以後，始而孩，既而長，既而壯，日勝一日，何以四十以後，飲食奉養如昔，而日且就衰？

果能絕嗜慾、戒勞動、減思慮，免於疾病夭札則有之，其老而眊，眊而死，猶然也。

譬如置薪於火，始然尚微，漸久則烈，薪力既盡，而火熄矣。其有久暫之殊者，則薪之堅脆異質也。

若夫預防之道，惟上工能慮在病前，不使其勢已橫而莫救，使元氣克全，則自能託邪於外。若邪盛爲害，則乘元氣未動，與之背城而一決，勿使後事生悔，此神而明之之術也。

#### 3. 文意理解

人生四十以後日且就衰，其原因衆說紛紜，本文歸納爲哪幾種？作者認爲真正的原因是什麼？

作者認為元氣對人的壽命有何重要作用？作者用什麼比喻加以形象說明？

作者認為元氣與疾病有什麼關係？

作者認為元氣存在於人身何處？

## （二）課外閱讀

聖人之所以全民生也五穀爲養五果爲助五畜爲益五菜爲充而毒藥則以之攻邪故雖甘草人參誤用致害皆毒藥之類也古人好服食者必生奇疾猶之好戰勝者必有奇殃是故兵之設也以除暴不得已而後興藥之設也以攻疾亦不得已而後用其道同也故病之爲患也小則耗精大則傷命隱然<sup>1</sup>一敵國也以草木偏性攻藏府之偏勝必<sup>2</sup>能知彼知己多方以制之而後無喪身殞命之憂是故傳經之邪而先奪其未至則所以斷敵之要道也橫暴之疾而急保其未病則所以守我之巖疆也挾宿食而病者先除其食則敵之資糧已焚合舊疾而發者必防其并則敵之內應既絕辨經絡而無泛用之藥此之謂<sup>3</sup>向導之師因寒熱而有反用之方此之謂行間<sup>4</sup>之術一病而<sup>5</sup>分治之則用寡可以勝衆使前後不相救而勢自衰數病而合治之則并力搗其中堅使離散無所統而衆悉潰病方進則不治其太甚固守元氣所以老其師病方衰則必窮其所之<sup>6</sup>更益精銳所以搗其穴若夫虛邪之體攻不可過本和平之藥而以峻藥補之衰敝之日不可窮民力也實邪之傷攻不可緩用峻厲之藥而以常藥和之富強之國可以振威武也然而選材必當器械必良克期不愆<sup>7</sup>布陣有方此又不可更僕數<sup>8</sup>也孫武子十三篇治病之法盡之矣（清·徐大椿《醫學源流論·用藥如用兵論》）

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子

#### 4 . 文意理解

作者採用什麼方法從用兵之道推論到用藥之道？

“ 知彼知己 ” 典出哪里？文中“ 彼 ” 與“ 己 ” 分別指什麼？

文中“ 毒藥 ” 的含義是什麼？

對“ 虛邪之體 ” 和“ 實邪之傷 ” 應分別怎麼治療？作者用什麼比喻加以說明？



# 閱 讀 指 導



# 第一章 句 讀

中醫臨床、教學、科研工作者，學習與鑽研中醫古籍，是增強工作能力的一個極其重要的環節。可是古代醫學著作一般不分句，這就為我們理解文意造成很大困難。因此，要具備閱讀古醫籍的能力，就必須瞭解斷句與標點的知識，進而掌握斷句與標點的本領。

## 第一節 概 說

古人斷句採取句讀(dòu)的方法。句讀是指閱讀文章時音節停頓的所在。最初，凡文章的音節停頓處，既可稱為句，也可叫做讀，合稱句讀。現存古籍中出現“句讀”一語的最早記載是東漢何休《公羊傳解詁·序》：“是以講誦師言至於百萬，猶有不解，時加釀嘲辭，援引他經，失其句讀，以無為有，甚可閔笑者，不可勝記也。”句讀又稱為句投、句斷（東漢馬融《長笛賦》）、句度（《晉書·樂志上》）、句逗（《妙法蓮華經》）等。

後來句與讀產生區別。唐僧湛然《法華文句記》卷一指出：“凡經文語絕處謂之句，語未絕而點分之，以便誦詠，謂之讀。”清代陳僅《捫燭脞存》卷七也說：“句讀者，語絕為句，半絕為讀。”都是說“語絕”即語意已完處叫做句，也稱句絕，相當於現在使用的句號，“語未絕”或“半絕”即語意雖未完但需停頓處叫做讀，也稱逗分，相當於如今使用的逗號。

前人把句讀分為音讀和義讀兩種。音讀按音節作為劃分句讀的標準，義讀按文意作為劃分句讀的標準，兩者有其不同處。黃侃

先生《文心雕龍札記·論句讀有關於音節與關於文法之異》指出：“以文義言，雖累百名而爲一句，既不治之以口，斯無嫌於冗長，句中不更分讀可也。以聲氣言，字多則不便諷誦，隨其節奏以爲稽止，雖非句而成句可也。學者目治之時，宜知文法之句讀；口治之時，宜知音節之句讀。”這番話的意思是說：閱讀側重義讀，按文義斷句，不嫌其長；誦讀側重音讀，按音節斷句，不避其短。一般來說，義讀的句子較長，音讀的句子較短，但也有例外的情況。下面從幾個實例來分析音讀和義讀的差異：

其王、阮、傅、戴、吳、葛、呂、張，所傳異同，咸悉載錄。

其王、阮、傅、戴、吳、葛、呂、張所傳異同咸悉載錄。

這是王熙《脈經·序》中的文字，意思是其中王、阮等醫家傳授的不同點都完全載錄。前者爲音讀，分爲四句，後者是義讀，只是一句，一義讀包含四音讀。

諸病有聲，鼓之如鼓，皆屬於熱；諸病附腫，疼酸驚駭，皆屬於火；諸轉反戾，水液渾濁，皆屬於熱；諸病水液，澄澈清冷，皆屬於寒；諸嘔吐酸，暴注下迫，皆屬於熱。

諸病有聲，鼓之如鼓，皆屬於熱；諸病附腫，疼酸驚駭，皆屬於火；諸轉反戾、水液渾濁，皆屬於熱；諸病水液澄澈清冷，皆屬於寒；諸嘔吐酸、暴注下迫，皆屬於熱。

這是《素問·至真要大論》中的文字。前者爲音讀，都是四字句式，後者爲義讀，句式不一。尤其是“諸病水液澄澈清冷”八字，義讀應是一句，而音讀分爲兩句，以與四字句式一致。

望不補而晦不瀉，弦不奪而朔不濟。

望不補，而晦不瀉；弦不奪，而朔不濟。

這是竇默《標幽賦》中的文字，意思是月中不用補法，月底不用瀉法，上弦下弦日不用瀉法，月初不用補法。前者爲音讀，分爲兩句，後者是義讀，分爲四句，一音讀包含兩義讀。

句讀通常應以音讀爲主，兼顧義讀，當兩者不一時，一般宜取

音讀,如上述三例便是。特別是在進行不用新式標點符號的斷句時,尤宜如此。

關於句讀的符號,古代主要有、和丿。《說文·丿部》:“、,有所絕止,、而識之也。”可知、是古代所使用的句讀符號,古音讀如“豆”,今音讀如“主”。丿讀音如“曲”。《說文·丿部》:“丿,鉤識也。”段玉裁注:“鉤識者,用鉤表識其處也。”一般認為丿是古人用作分段的符號。

有關句讀的位置,南宋毛晃《增韻》指出:“今秘書省校書式,凡句絕則點於字之旁,讀分則微點於字之中間。”清代袁枚《隨園隨筆》卷二十四也說:“凡館閣校書,旁點爲句,句中點爲讀。”就是說在文句語意已完的地方,將、標在該字的旁邊,稱爲句;在文句語意未完而應當停頓處,把、標在該字與下一字之間,叫做讀。標示的位置雖然有所區別,但由於使用同樣的符號,便容易造成混淆。後來爲了明示句和讀的區別,就用圈( )作爲句的標誌,用點(、或·)充當讀的記號,而位置一般都放在應當句絕或讀分的末字的右下方。現在我們要求的斷句,都是用圈“ ”標示在當斷之字的右下方。

今人句讀使用標點符號。1951 年中央人民政府出版總署公佈了《標點符號用法》,共十四種。現在出版物上所使用的標點符號除這十四種外,另有間隔號(·)。在下列用法簡表中,前七種是點號,後八種是標號。

名 稱	符 號	占 位	用 法 說 明
句 號	。	1	句意結束後的停頓
分 號	；	1	並列分句間的停頓
逗 號	，	1	句中的停頓



名 稱	符 號	占 位	用 法 說 明
頓 號	、	1	並列的詞或詞組間的停頓
冒 號	:	1	提示下文
問 號	?	1	問句後的停頓
感嘆號	!	1	強烈感情句後的停頓
引 號	“ ”	前後各 1	表示引用或特定稱謂或諷刺
括 號	( )	前後各 1	表示文中注釋的部分
省略號	……	2	表示文中省略的部分
破折號	——	2	表示下接注釋或說明的部分
着重號	·		用在文字的下面,表示重要
書名號	《》	前後各 1	表示書名篇名
專名號	—		用在文字的下面,表示人名地名等
間隔號	·	1	表示書名與篇名的間隔或有些民族人名中的音界

句讀的重要,一向為學者所公認。黃侃先生說它是“一切文辭學術”的“始基”(《文心雕龍札記·章句》),也絕無誇張之意。《韓非子·外儲說左下》記載了如下一則趣聞:“哀公問於孔子曰:‘吾聞夔一足,信乎?’曰:‘夔,人也,何故一足?彼其無他異,而獨通於聲。堯曰:夔一而足矣。使為樂正。故君子曰:夔有一足,非一足也。’”孔子所說“夔有一足”應作二句讀,即“夔有一”為一讀,“足”單獨為一讀,意思是像夔這樣的人有一個,就足夠了。魯哀公把四字作為一讀,便錯誤地提出“夔只有一隻腳”的疑問了。

正因為斷句直接關係到對文章的理解,所以古人很重視句讀

的訓練。《禮記·學記》有“古之教者，一年視離經辨志”的說法。鄭玄注：“離經，斷句絕也。”孔穎達疏：“離經，謂離析經理，使章句斷絕也。”唐代韓愈在《師說》中也說：“彼童子之師，授之書而習其句讀者。”從中可以看出：所謂“離經”，就是給古書斷句；通過斷句來達到“辨志”即辨識文意的目的；斷句是古代啓蒙教育的第一步。

古書沒有句讀，讀書的人往往邊讀邊斷，因而唐代李匡乂《資暇集》有“學問如何觀點書”的說法。《宋史·何基傳》：“凡所讀，無不加標點。義顯意明，有不待論說而自見者。朱熹門人楊與立一見推服，來學者衆。”這便是從點書上看出學問的一則明例。

據現存文獻而知，古書有句讀不晚於宋代。南宋岳珂《九經三傳沿革例》記載：“監、蜀諸本皆無句讀，惟建本始仿館閣校書式，從旁加圈點，開卷了然，於學者爲便，然亦但句讀經文而已。惟蜀中字本與興國本並點注文，益爲周詳。”這一資料說明至遲在岳飛之孫岳珂生活的公元十三世紀初已有古書句讀本出現。明、清兩代，加上句讀的古書逐漸增多。“五·四”新文化運動時，有些學者提倡新式標點，並用以標點古書。建國以來，古籍整理工作得到國家重視，重要的古代典籍，包括醫學著作，陸續出版了標點本。但是相比於浩如煙海的古籍，經過斷句或標點的古書，包括古代醫書，仍然只占很小的比例。而由於斷句、標點之不易，其中良莠參差，中醫古書的斷句、標點更是差訛頻頻。一九五六年出版的標點本《資治通鑑》出自諸多名流之手，呂叔湘等先生尚能指摘出其中的顯要錯誤達 132 例之多（見《通鑑 標點瑣議》，載《中國語文》一九七九年第一、二期）。一九七七年出版的《溫疫論 評注》，原文只有五萬字左右，筆者發現其中的標點錯誤竟不下一百處。

如上所述，斷句與標點既重要而又不易。文史著作斷句與標點有誤，一般只牽涉到對文句意義的理解，醫學著作的斷句與標點一旦有誤，往往關係到人們的生命健康，而從事中醫工作的人員離不開對古代醫書的學習。因此，具備斷句與標點的能力，應是中醫

工作者不可或缺的一項基本功。

## 第二節 誤讀的表現和原因

分析他人誤讀的原因與表現,以爲借鑒,對於我們正確斷句和標點具有啓示作用。常見的誤讀現象,大致可歸納爲當斷而失斷、不當斷而誤斷、當屬上而誤爲屬下、當屬下而誤爲屬上。至於誤讀的原因,一般表現在不明詞義文意與語法規律,不曉醫藥道理與文史知識以及不知文字訛誤等方面。誤讀的原因與表現具有因果關係。本節以其結果即誤讀的表現爲綱,探討誤讀的原因。

### 一、當斷而失斷

即應當斷句處而未斷。例如:

穀始入於胃,其精微者,先出於胃之兩焦。(《靈樞經白話解》第389頁,人民衛生出版社,1963年版)

胃屬中焦,而斷成“胃之兩焦”,不合醫理。“胃”後當斷,爲:“先出於胃,之兩焦”。誤斷的主要原因是把動詞“之”誤爲結構助詞。

大便閉結者,疫邪傳裏,內熱壅鬱,宿糞不行,蒸而爲結,漸至堅硬,下之結糞一行,瘀熱自除,諸證悉去。(《溫疫論評注》第160~161頁,人民衛生出版社,1977年版)

“下之”後應加句號。“下之”爲使之瀉下的意思。“下”是方位名詞具有使動義,“之”是代詞賓語。誤斷的原因是誤解“下之”爲下面的。

陽明之爲病,胃家實是也……方有執曰:陽明經也,胃府也。實者,大便結爲硬滿而不得出也。(《醫宗金鑒》第一分冊第120~121頁,人民衛生出版社,1977年版)

這則文字的前十字是《傷寒論·辨陽明病脈證並治》中的原文,後面爲方有執的注文。注文解釋原文的三個關鍵詞,即陽明、胃和

實。標點者既在“實者”後加逗，同樣也應在“陽明”與“胃”後加逗，爲：陽明，經也，胃，府也。誤斷的原因是不明“陽明，經也”與“胃，府也”都是判斷句式。

病肋下素有痞，連在臍旁，痛引少腹入陰筋者。此名藏結死。（《傷寒論集注》第 269 頁，人民衛生出版社，1957 年版）

“藏結”屬病證名，“死”言其預後，應在“藏結”後加逗。誤將“此名藏結死”連成一句，“藏結死”便成了病證名。誤斷的原因是不曉“藏結”係病證名。

## 二、不當斷而誤斷

即不應當斷句處而斷句。例如：

病在陽，應以汗解之，反以冷水澀之。若灌之，其熱被劫不得去，彌更益煩，肉上粟起，意欲飲水，反不渴者，服文蛤散。（《傷寒論》第 37 頁，上海人民出版社，1976 年版）

“若”是並列連詞，“澀之若灌之”係聯合結構，“澀之”後不當斷。如果依照上文標點，“澀之”是用冷水，而“灌之”用什麼就沒有說明，“灌之”後出現“其熱被劫不得去”等後果，而“澀之”後的結果便沒有着落。誤斷的原因是把並列連詞“若”視爲假設連詞。

去滓，溫服一升，覆取微似汗，不須啜粥，餘如桂枝法，將息及禁忌。（《注解傷寒論》第 66 頁，人民衛生出版社，1972 年版）

《傷寒論》桂枝湯方後介紹服用桂枝湯的方法和禁忌。這是說服用葛根湯方除了與桂枝湯服法的不同要求外，其餘都同服用桂枝湯一樣地將息與禁忌，因此，“餘如桂枝法”後不應加逗。誤斷的原因是没有正確理解“如桂枝法”係“將息及禁忌”的狀語。

右 咀，都作一服，水二大盞，煎至一盞，去渣，溫服，食後，氣盛者宜服；面白脫色，氣短者勿服。（《脾胃論注釋》第 96 頁，人民衛生出版社，1976 年版）

既云“溫服”，又說“食後”，其義難解。“溫服”後逗號應去，“溫服食後”即溫服於食後，意為在飯後溫服。不明介賓結構充當補語時介詞常可省略是誤斷的原因。又，“食後”後逗號宜改為句號，“氣盛者宜服”後分號宜換成逗號，“面白脫色”後逗號宜調作頓號。

醫之道所以難言者，蓋若此而已，烏傷？賈思誠，濂之外弟也，性醇介，有君子之行。（《醫部全錄》第十二冊第434頁，人民衛生出版社，1962年版）

“烏傷”後不當斷。烏傷為浙江義烏的古稱，賈思誠是義烏人，故稱“烏傷賈思誠”。相傳其地有個名叫顏烏的孝子，因父亡而負土築墳，群烏銜土相助，烏喙皆傷，其地遂有烏傷之名。西漢末改為烏孝，唐代始改稱義烏。這是因缺乏古代地理知識而誤斷。又，“蓋若此而已”後的逗號應改為句號。

### 三、當屬上而誤為屬下

即某一字或幾字應當屬於上一句，卻錯誤地放在下一句。例如：

生於池澤，蒲葉肥，根高二三尺者，泥菖蒲，白菖也；生於溪澗，蒲葉瘦，根高二三尺者，水菖蒲，溪蓀也；生於水石之間，葉有劍脊，瘦根密節，高尺餘者，石菖蒲也。（《本草綱目》第1357頁，人民衛生出版社，1979年版）

兩處“根高二三尺者”的“根”都應屬上為句，分別構成“蒲葉肥根”與“蒲葉瘦根”。因為“根”說深而不說高，且下文有“瘦根密節，高尺餘者”，言“瘦根”，言“高尺餘”，則知此兩處當謂“肥根”、“瘦根”。這主要是由於未細察上下文例所致。

脈之，兩手洪數而實，視其形，肥面赤帶白。（《醫部全錄》第三冊第442頁，人民衛生出版社，1959年版）

“肥”是“形”的謂語，而不是“面”的定語，當屬上為句。這是由於誤解詞語的結構關係所致。

初中末三法不可不講也。初者病邪。初起正氣尚強。邪氣尚淺。則任受。攻中者受病漸久。邪氣較深。正氣較弱。任受且攻且補。末者病魔漸久。邪氣侵凌。衛氣消殘。則任受補。(《醫宗必讀》第 256 頁,上海衛生出版社,1957 年版)

“初起正氣尚強”的“初起”與“攻中者受病漸久”的“攻”均當屬上爲句。這則文字是說根據病情發展的初、中、末三個階段正邪消長的情況,先後採取攻、且攻且補和補三種不同治法。這是由於沒有弄清文意而造成誤讀。又,“初者”、“中者”、“末者”後都應當斷開。

右爲細末,端午日午時修合,糯米飯杵爲丸,如芡實。朱砂爲衣,凡遇疫證,薑湯化下,一丸神效。(《溫疫論評注》第 305 頁,人民衛生出版社,1977 年版)

這是講小兒太極丸的炮製、適應證、服法和療效的文字。從“右爲細末”開始,到“朱砂爲衣”爲止,都是介紹配製方法。在“如芡實”後用了句號,“朱砂爲衣”後用了逗號,從而使“朱砂爲衣”從前面的配製法中割裂出來,而與後面的適應證、服法、療效合爲一體。標點的位置雖然沒有錯誤,但由於標點的用法不當,也會造成當屬上而爲屬下的錯誤。這是由於對句子含義的歸屬未加細辨所致。改正的方法是:“如芡實”後的句號換成逗號,“朱砂爲衣”後的逗號換成句號。

#### 四、當屬下而誤爲屬上

即某一字或幾字應當屬於下一句,卻錯誤地放在上一句。例如:

要之黃連,但可清去七分無邪本熱,又因熱減而正氣即回,所存三分有邪客熱,氣行即已也。(《溫疫論評注》第154 ~ 155 頁)

“要之”乃總而言之意思。“黃連”當屬下爲句,作“但可清去七分

無邪本熱”的主語。據此,“黃連”後的逗號應提到“要之”後。這是由於未辨詞語的意義和結構所造成的誤讀。

此痞本於嘔。故君以半夏生薑。能散水氣。乾薑善散寒氣。凡嘔後痞硬。是上焦津液已乾。寒氣留滯可知。故去生薑而倍乾薑。(《傷寒來蘇集·傷寒附翼》第28頁,上海科學技術出版社,1978年版)

此方係半夏瀉心湯,即生薑瀉心湯去除生薑、倍用乾薑而成。“故君以半夏生薑”的“生薑”當屬下爲句,不然正與末句“去生薑”意義相反。這是由於不熟悉半夏瀉心湯的配伍,又未能貫通上下文意而致誤讀。

睡者六字,真言之一,能睡則陰氣自復,交骨亦開矣。

(《中醫外治法簡編》第431頁,湖北人民出版社,1977年版)

“睡、忍痛、慢臨盆”,是清代函齋居士《達生編》提出的孕婦臨產時的六字訣,又稱爲“六字真言”。“六字”當屬下爲句。標點者既不知“六字真言”之說,也不考“睡者六字”之不通,因而致誤。

六府之輸於身者,余願盡聞,少序別離其處。(《靈樞經》

第113頁,人民衛生出版社,1956年版影印本)

這是《邪客》篇中的文字,又見於《太素》卷九《脈形同異》。《太素》“少序”作“其序”,並屬上爲句,當是。這是由於不知文字訛誤而致誤讀。

### 第三節 句讀的方法

斷句是一項綜合性的工作。要正確無誤地給古代醫書斷句,應具備古漢語基礎、醫藥學水準和古代文化知識。但並不是說唯有三者齊備,才能進行斷句。我們可以在朝着這個方向努力的同時,利用和掌握一些有助於正確斷句的方法,以提高斷句的水準。

## 一、明文意

辨明文句的意義，是正確句讀的首要而根本的問題。當我們要給一篇白文（未經斷句的文章）斷句時，一般可採取如下步驟：在斷句之前，先閱讀幾遍；基本弄清文意後，進行斷句；將所斷之文閱讀幾遍，如果意義明白，文句通暢，便說明所斷大致無誤，假使意義有扞格難通之處，就反映所斷可能有錯，自宜細加辨識，以予糾正。例如：

右五味 咀三味以水七升微火煮取三升去滓適寒溫服一升

這是《傷寒論》“桂枝湯方”後的一則文字，一般易斷為：

右五味。 咀三味。 以水七升。 微火煮取三升。 去滓。 適寒。 溫服一升。

按照這樣的斷法，其他句子都容易理解，唯獨“適寒。溫服一升”文意難明。既說“適寒”，又如何能講“溫服”？反復推求後，可以發現，只要將“溫”字屬上為句，成為“適寒溫。服一升”，便文意通順。“適寒溫”意思是正好不冷不熱。

醫扁鵲見秦武王武王示之病扁鵲請除左右曰君之病在耳之前目之下除之未必已也將使耳不聰目不明君以告扁鵲扁鵲怒而投其石君與知之者謀之而與不知者敗之使此知秦國之政也則君一舉而亡國矣

對《戰國策·秦策二》這則文字很可能作以下標點：

醫扁鵲見秦武王。武王示之病。扁鵲請除左右，曰：“君之病在耳之前、目之下，除之未必已也。將使耳不聰、目不明。”君以告扁鵲。扁鵲怒而投其石：“君與知之者謀之，而與不知者敗之。使此知秦國之政也，則君一舉而亡國矣！”

這樣標點，粗看似乎順暢，細究便見矛盾：扁鵲既然明言秦武王的病“除之未必已”，並將造成“耳不聰、目不明”的後遺症，自然是認



爲不應當“除之”，但爲何當秦武王對“除之”表示懷疑時，扁鵲竟“怒而投其石（砭石）”，並且發了一通“論病以及國”之類的議論呢？這是一。“君以告扁鵲”的“以”後省略了代詞賓語“之”，“之”指代上面這番話。這樣，“君以告扁鵲”的意思便是：秦武王把扁鵲的這番話告訴扁鵲。這是二。從中可知標點必然有誤。細加辨析後，可以發現，只要把不主張“除之”的一席話移至旁人之口，矛盾便可消失。因此，關鍵是“扁鵲請除左右曰”七字的標點應重加調整，可改爲“扁鵲請除。左右曰：”，則疑竇頓除，文意立順。

從以上兩例可以看出，斷句後，只要有一處文意不明，就應考慮到可能是斷句有誤，因而加以檢查，直到全文暢通爲止。

今世醫者學醫惟求其便病家擇醫惟求其穩然非通何由得

便非當無所謂穩舍通而求便舍當而求穩必夭人性命矣

這是《溫病條辨·萬物各有偏勝論》汪廷珍的按語。意思是說學醫者求便，擇醫者求穩，並反復說明“通”與“當”分別是“便”與“穩”的前提。明曉了這則文字的內容，斷句便不至於出現大錯。正確標點是：

今世醫者學醫惟求其便，病家擇醫唯求其穩。然非通，何由得便？非當，無所謂穩。舍通而求便，舍當而求穩，必夭人性命矣。

龍者鱗蟲之長王符言其形有九似頭似駝角似鹿眼似兔耳

似牛項似蛇腹似蜃鱗似鯉爪似鷹掌似虎是也

這則文字載於《本草綱目》卷四十三《龍》。主旨是從九個方面描繪龍的外形，即頭、角、眼、耳、項、腹、鱗、爪、掌。描繪的方法是分別以九種動物作比較，即駝、鹿、兔、牛、蛇、蜃、鯉、鷹、虎。明乎此，則文中出現的十個“似”字，其中必有九個是用以表示龍形的九個部分分別與九種動物相近似的，而另一個與“九”字相連爲“九似”作爲總起。作出如上分析以後，這則文字便有可能正確標點：

龍者，鱗蟲之長。王符言其形有九似：頭似駝，角似鹿，

眼似兔，耳似牛，項似蛇，腹似蜃，鱗似鯉，爪似鷹，掌似虎是也。

## 二、辨虛詞

南朝梁·劉勰在《文心雕龍·章句》中指出：“夫、惟、蓋、故，發端之首唱；乎、哉、矣、也，送末之常科。”唐代劉知幾《史通·浮辭》也說：“夫人樞機之發，疊疊不窮，必有徐音足句，爲其始末。是以伊、惟、夫、蓋，發語之端也；焉、哉、矣、兮，斷句之助也。”除了兩位劉氏所舉的語首助詞和語尾助詞外，“粵”、“第”、“凡”、“設”、“使”、“縱”、“而況”等常用於句首，“耶”、“歟”、“耳”、“而已”等常用於句尾，可分別在它們的前面或後邊斷句。此外，“然則”、“雖然”、“然而”、“何則”、“嗚呼”等往往獨立成句，通常可在它們的前面斷句。此外“……者，……也。”是古代典型判斷句，也常用以作斷句依據。例如：

今夫五藏之有疾也。譬猶刺也。猶汙也。猶結也。猶閉也。刺雖久。猶可拔也。汙雖久。猶可雪也。結雖久。猶可解也。閉雖久。猶可決也。或言久疾之不可取者。非其說也。夫善用針者。取其疾也。猶拔刺也。猶雪汙也。猶解結也。猶決閉也。疾雖久。猶可畢也。言不可治者。未得其術也。

這是《靈樞·九針十二原》中的一則文字。其中用作語尾助詞的“也”字凡十七見，而整則文字只有二十五個單句，借助於“也”字，給上文正確斷句，可謂“思過半”也。

夫陽主生。陰主殺。凡陽氣不充。則生意不廣。而況於無陽乎。故陽惟畏其衰。陰惟畏其盛。非陰能自盛也。陽衰則陰盛矣。凡萬物之生由乎陽。萬物之死亦由乎陽。非陽能死物也。陽來則生。陽去則死矣。試以太陽證之。可得其象。夫日行南陸。在時爲冬。斯時也。非無日也。第稍遠

耳。便見嚴寒難禦之若此。萬物凋零之若此。然則。天地之和者。惟此日也。萬物之生者。亦惟此日也。設無此日。則天地雖大。一寒質耳。豈非六合盡冰壺。乾坤皆地獄乎。人是小乾坤。得陽則生。失陽則死。陽衰即亡陽之漸也。恃強即致衰之兆也。可不畏哉。

這是《大寶論》中的一則文字。全文共三十九處標點，而以常用於句首、句尾和獨立成句的虛詞（見文中加點的詞）為依據來斷句的竟達二十處，超過一半，則其餘部分自然因之而不難解決。

這裏所說句首、句尾詞，是指通常使用的現象，不是絕對的，應顧及例外的情況。比如第二例“凡萬物之生由乎陽”兩句，其中的“乎”就不是語尾助詞，而是介詞，用如“於”，因此就不能在它的後面斷句。又如“夫”經常用在句首，如上述兩例中各有一個“夫”字，但是《傷寒論·序》“痛夫！舉世昏迷，莫能覺悟”中，“夫”就不是用在句首，因此便不能在它的前面斷句。

### 三、析句式

古人撰文，注重修辭，經常運用對偶、排比句式。對偶是用一對字數相等、結構相同或相似的語句來表達相關的內容，排比是用一系列（至少三句）結構近似、語氣相同的語句來表達相關的內容。由於對偶具有句式對稱、排比具有句式整齊的特點，因而可用以作為斷句的依據。例如：

陽氣根於陰陰氣根於陽無陰則陽無以生無陽則陰無以化  
全陰則陽氣不極全陽則陰氣不窮春食涼夏食寒以養於陽秋食  
溫冬食熱以養於陰滋苗者必固其根伐下者必枯其上故以斯調  
節從順其根二氣常存蓋由根固百刻曉暮食亦宜然

這是王冰對《素問·四氣調神大論》“所以聖人春夏養陽秋冬養陰以從其根”的注文，從文首至“必枯其上”為五組對偶句式：

第一組：陽氣根於陰，陰氣根於陽。

第二組：無陰則陽無以生，無陽則陰無以化。

第三組：全陰則陽氣不極，全陽則陰氣不窮。

第四組：春食涼，夏食寒，以養於陽；秋食溫，冬食熱，以養於陰。

第五組：滋苗者，必固其根；伐下者，必枯其上。

第一、二、三組是單句對偶，第四、五組是複句對偶。如果用標點的話，凡是單句對偶，上一分句後用逗號，下一分句後用句號，複句對偶，上一分句後用分號，下一分句後用句號。

然於四者之中尤惟虛實二字最爲緊要蓋有形色之虛實有聲音之虛實有脈息之虛實如體質強盛與柔弱者有異也形色紅赤與青白者有異也聲音雄壯與短怯者有異也脈息滑實與虛細者有異也故必內察其脈候外觀其形氣中審其病情參此數者而精察之又何虛實之難辨哉

這是張介賓《景岳全書》卷四十《小兒則總論》中的一段文字，除首尾之外爲三組排比句式：

第一組：蓋有形色之虛實，有聲音之虛實，有脈息之虛實。

第二組：如體質強盛與柔弱者有異也，形色紅赤與青白者有異也，聲音雄壯與短怯者有異也，脈息滑實與虛細者有異也。

第三組：故必內察其脈候，外觀其形氣，中審其病情。

這屬於單句排比。第一、三組各爲三個單句排比，第二組系四個單句排比。第一組首字“蓋”、第二組首字“如”、第三組首兩字“故必”，分別是各組排比句式的共用詞語。如果用標點的話，每組排比除末句一般用句號外，前幾句都用逗號。

自人蕩真於情竇也而真者危喪志於外華也而醇者離眩心於物牽也而萃者渙汨情於食色也而完者缺勞神於形役也而堅者瑕

這是楊繼洲《針灸大成·針有深淺策》中的一段文字，爲一組排比句式：

自人蕩真於情竇也，而真者危；喪志於外華也，而醇者澁；眩心於物牽也，而萃者渙；汨情於食色也，而完者缺；勞神於形役也，而堅者瑕。

這屬於複句排比，為五個複句構成。句首的“自人”是該組排比句式的共用詞語。如果用標點的話，每個複句的前一分句都用逗號，後一分句除最後一個複句用句號外，其餘都用分號。

古書中還有一些固定句式，也是可供斷句時借用的。如“何以……為”、“何……之有”、“奈……何”等，一般都可在這些句式的末尾斷句。比如《醫方集解·序》：“何以方為？”《類經·序》：“何裨之與有？”《醫話六則》：“奈為醫者戒余勿食何？”

#### 四、剖層次

文以載意。文意必有層次之分。凡給古文斷句，理應探求文章的層次，方能符合古人的本意。否則，即使是上乘的文章，也會被折騰得支離破碎，不倫不類。這一點，在進行標點時尤應引起注意。下面分析《溫疫論評注》中因不析層次而導致標點錯誤的三個例子：

凡元氣勝病為易治，病勝元氣為難治，元氣勝病者，雖誤治，未必皆死；病勝元氣者，稍誤未有不死者。

這見於第 155 頁。這段文字的層次是先總言，後分述，即前兩句總言，後六句（“稍誤”後應加逗號，意為稍誤治，與前“雖誤治”對言，故說六句）分述。在分述的六句中，前三句說明總言的首句，後三句說明總言的次句，層次分明。而照現在這樣的標點，便是以“元氣勝病者”三句來說明總言的兩句，而“病勝元氣者”三句便失去說明的對象了。改正的方法，除了在“稍誤”後加逗號外，更應把“病勝元氣為難治”後的逗號改成句號。

傷寒與中暑，感天地之常氣，疫者感天地之厲氣，在歲運有多寡；在方隅有厚薄；在四時有盛衰。

這見於第 10 頁。這段文字通過比較疫同傷寒、中暑的區別，重點說明疫的病因癘氣的特點：傷寒與中暑是感受自然界的常氣，疫是感受自然界的癘氣，癘氣的特點每年有多少的不同，各地有厚薄的差異，四季有盛衰的區別。據此，“感天地之常氣”後應當用句號。“傷寒與中暑”後既然用逗號，則“疫者”後也當用逗號，何況“者”本來就有表示停頓的意思。最後三句系單句排比，如前所述，前兩個單句後不可用分號，而應當改為逗號。《溫疫論評注》在“感天地之常氣”後用逗號，而在“在歲運有多寡”後用分號，既表示不出“傷寒與中暑”同“疫”的對比意思，還把“在歲運有多寡”理解為既是癘氣又是常氣的特點，而末兩句更反映不出是何者的特點。鑒於這則文字標點差誤較多，為明確起見，重加標點如次：

傷寒與中暑，感天地之常氣。疫者，感天地之癘氣，在歲運有多寡，在方隅有厚薄，在四時有盛衰。

時疫下後，氣血俱虛，神思不清，惟向裏床睡，似寐非寐，似寤非寤，呼之不應，此正氣奪，與其服藥不當，莫如靜守虛回，而神思自清，語言漸朗，若攻之脈必反數，四肢漸厥，此虛虛之禍，危在旦夕，凡見此證，表裏無大熱者，宜人參養榮湯補之。

這見於第 143 頁。九十二字，一逗到底，眉毛鬍子，分辨不清。這一段文字實際上講了四層意思：“時疫下後……此正氣奪”，說奪氣之證；“與其服藥不當……語言漸朗”，講不治之治；“若攻之……危在旦夕”，言誤攻之害；“凡見此證……宜人參養榮湯補之”，述正確治法。每一層次後都應用句號隔開，即將“此正氣奪”、“語言漸朗”、“危在旦夕”後的逗號都改為句號。此外，“若攻之”後應加逗號。

## 五、據韻腳

古代醫書中有不少歌賦體的韻文。韻文的特點除了句式整齊外，還講究押韻，以使琅琅上口，便於記憶，韻腳同時也就成為斷句

的依據。一般規律是隔句押韻，即奇句不押偶句押，其中可分為首句入韻與不入韻兩種。例如：

陽證初起焮赤痛根束盤清腫如弓七日或疼時或止二七瘡  
內漸生膿痛隨膿減精神爽腐脫生新氣血充嫩肉如珠顏色美更  
兼鮮潤若榴紅自然七惡全無犯應當五善喜俱逢須知此屬純陽  
證醫藥調和自有功

這是吳謙等《醫宗金鑑·外科心法要訣·癰疽陽證歌》。屬隔句押韻而首句入韻例。歌中“痛”、“弓”、“膿”、“充”、“紅”、“逢”、“功”都是韻腳，計七韻十二句，可整齊地排列如次：

陽證初起焮赤痛	根束盤清腫如弓
七日或疼時或止	二七瘡內漸生膿
痛隨膿減精神爽	腐脫生新氣血充
嫩肉如珠顏色美	更兼鮮潤若榴紅
自然七惡全無犯	應當五善喜俱逢
須知此屬純陽證	醫藥調和自有功

又如：

芫花本利水非醋不能通綠豆本解毒帶殼不見功草果消膨  
效連殼反脹胸黑豆生利水遠志苗毒逢蒲黃生通血熟補血運通  
地榆醫血藥連梢不住紅陳皮專理氣留白補胃中附子救陰證生  
用走皮風草烏解風痺生用使人蒙人言燒燉用諸石火烜紅入醋  
堪研末制度必須工川芎炒去油生用痺痛攻炮燼當依法方能專  
化工

這是《藥性賦·炮製藥歌》，屬隔句押韻而首句不入韻例。歌中“通”、“功”、“胸”、“逢”、“通”、“紅”、“中”、“風”、“蒙”、“紅”、“工”、“攻”、“工”都是韻腳，計十三韻二十六句，也可整齊地排列如次：

芫花本利水	非醋不能通
綠豆本解毒	帶殼不見功
草果消膨效	連殼反脹胸

黑豆生利水	遠志苗毒逢
蒲黃生通血	熟補血運通
地榆醫血藥	連梢不住紅
陳皮專理氣	留白補胃中
附子救陰證	生用走皮風
草烏解風痹	生用使人蒙
人言燒燉用	諸石火炬紅
入醋堪研末	制度必須工
川芎炒去油	生用痹痛攻
炮燼當依法	方能專化工

## 第四節 斷句、標點實例分析

在分別例析誤讀的表現與原因以及句讀的方法以後，本節通過兩則文字，對斷句、標點的方法進行綜合分析，以期能夠靈活運用，切實增強斷句與標點的能力。

### 一、斷句實例分析

脈者指下之經綸也 斯而或昧輕則繫病之安危重則關人之生死 誠不可不語者 自六朝高陽生偽叔和而著脈訣脈之不明也久矣 余幼慕是術竊有憫焉 敬業之餘每以素難靈樞脈經甲乙及長沙河間東垣丹溪之書閑閱之 越十年以舉子業不售 里中長老謂余曰古人不得志於時多爲醫以濟世子盍事醫乎奚拘一經爲也 余於是投舉子筆專岐黃業 乃就邑中牛亭余老師而養正焉 居三年與師論疾咸當師心<sup>11</sup> 師勉余友天下士<sup>12</sup> 嗣是由三吳循江浙歷荆襄抵燕趙<sup>13</sup> 就有道者師事之焉<sup>14</sup> 或示余以天人貫通之道或示余以醫儒合一之理或示余以聖賢之奧旨或示余以家世之心傳<sup>15</sup> 其間講求醫理出



入岐黃未嘗乏人然童而習之白首不達者又不可以枚舉而數計矣<sup>16</sup> 嗚呼<sup>17</sup> 一指之下千萬人命脈所關<sup>18</sup> 醫家於此懜焉是以人爲試耳<sup>19</sup> 世之疲癯殘疾將安賴之<sup>20</sup> 於是以孤陋之聞集成精華二卷以告同志<sup>21</sup> 雖未敢以爲可傳然楊園之道倚於畝丘<sup>22</sup> 是亦行遠升高之一助云爾<sup>23</sup>

這是吳崑《脈語·自序》全文，按文中標號的次序分析如次：

這是典型的判斷句，“者”與“也”後當斷。

“輕則”、“重則”各七字係對偶句，應在“危”與“死”後斷句。既如此，則“斯而或昧”當獨立成句。

以上謂脈理的重要性，所以說“誠不可不語者”。

“自六朝”至此，謂脈理不明的原因及其時日之久遠。“脈之不明也久矣”爲主謂句，由於謂語部分很短，“也”後不宜斷，“矣”是用於句尾的語氣助詞，當斷。既如此，此句前的書名“脈訣”後當斷。

“余幼慕是術”係主謂句，“是術”爲“慕”的賓語，應斷於“術”後。“焉”是兼詞“於此”（其中的“此”指代上文所述脈理之重要以及脈理之不明）的意思，一般用於句末，當斷。

“素難……之書”是“以”的賓語，後以“閑閱之”的“之”重複指代。“素”、“難”、“靈樞”、“脈經”等書名以及“長沙”（指張仲景）、“河間”（指劉完素）、“東垣”等人名，如要求標點，其後均應加頓號，而現在是分析斷句，則以不斷爲宜，以免句子過於零碎。前之“敬業之餘”宜斷，不然連同下句，則句子過長。

“不售”義爲“未考中”，爲“舉子業”的謂語，當斷。

“古人不得志於時多爲醫以濟世”，意爲古人在不得志之時，大多從事醫道來助益社會，因而應斷於“時”後，而不斷於“多”後。應注意“世子”二字分屬上下句，不要連在一起。“子”是對人的尊稱。其後的“乎”與“也”並爲語氣助詞，應斷。

“投舉子筆專岐黃業”系對偶，應在“筆”後斷開。

從“越十年”至此爲一句段，說轉攻醫學的原因。“焉”是語氣助詞，當斷。

11 “當”義爲“符合”，而不是“恰當”，因而“與師論疾咸當師心”應爲兩個四字句，而不可在“當”字後斷，否則“師心”屬下爲句，便不好解釋。

12 “友”是動詞，義爲“結交”，“天下士”是其實語。

13 “由三吳”（“三吳”係地名）是“循”的狀語，“嗣是由三吳循江浙”爲句。“循江浙”、“歷荆襄”、“抵燕趙”爲一組排比句，皆應斷開。

14 “焉”是語氣助詞，當斷。

15 從“或示余以天人貫通之道”至此，是由四個單句構成的一組排比句，應有四個句斷。

16 從“其間”至此，謂衆多長期學醫者未能掌握脈理。其中又可分爲兩層意思：“其間”至“乏人”，言學醫者衆多；“然童而習之”至“數計矣”，言不達脈理者衆多。“矣”是語氣助詞，當斷。

17 “嗚呼”是嘆詞，應獨立成句。

18 此是判斷句，意爲脈理是千萬人性命相關的事，因而“一指之下”與“所關”後均當斷。

19 “焉”與“耳”都是語氣助詞，用於句尾，應分別斷開。

20 “之”指代上文所云不明脈理的醫家，當斷。

21 從“居三年”至此爲一句群，說編著《脈語》的原因：一是由於自己學有所得，二是由於衆醫者學而不明。其後當斷。

22 此是“雖……，然……”讓轉複句，“然”前當斷。“楊園之道，倚於畝丘”語出《詩·小雅·巷伯》，而《詩》一般爲四字句，因而可在“道”、“丘”後斷開。

23 “云爾”係連用的語氣助詞，用於句尾，且又在文末，當斷。

經過以上分析，此文已大體可以正確斷句。爲明確起見，斷句

於後：

脈者。指下之經綸也。斯而或昧。輕則繫病之安危。重則關人之生死。誠不可不語者。自六朝高陽生偽叔和而著脈訣。脈之不明也久矣。余幼慕是術。竊有憫焉。敬業之餘。每以素難靈樞脈經甲乙及長沙河間東垣丹溪之書閑閱之。越十年。以舉子業不售。里中長老謂余曰。古人不得志於時。多爲醫以濟世。子盍事醫乎。奚拘一經爲也。余於是投舉子筆。專岐黃業。乃就邑中牛亭余老師而養正焉。居三年。與師論疾。咸當師心。師勉余友天下士。嗣是由三吳循江浙。歷荆襄。抵燕趙。就有道者師事之焉。或示余以天人貫通之道。或示余以醫儒合一之理。或示余以聖賢之奧旨。或示余以家世之心傳。其間講求醫理。出入岐黃。未嘗乏人。然童而習之。白首不達者。又不可以枚舉而數計矣。嗚呼。一指之下。千萬人命脈所關。醫家於此懵焉。是以人爲試耳。世之疲癯殘疾將安賴之。於是以孤陋之聞集成精華二卷。以告同志。雖未敢以爲可傳。然楊園之道。倚於畝丘。是亦行遠升高之一助云爾。

## 二、標點實例分析

凡脈證不相合必有一真一假須細辨之(1) 如外雖煩熱而脈見微弱者必虛火也(2 · 1 · 1) 腹雖脹滿而脈見微弱者必胃虛也(2 · 1 · 2) 虛火虛脹其堪攻乎此宜從脈之真虛不從證之假實也(2 · 1)、(2 · 1 · 0) 其有本無煩熱而脈見洪數者非火邪也(2 · 2 · 1) 本無脹滿而脈見弦強者非內實也(2 · 2 · 2) 無熱無脹其堪瀉乎此宜從證之真虛不從脈之假實也(2)、(2 · 2)、(2 · 2 · 0)

這是何夢瑤《醫碕·脈證從舍》全文，按文中標號的次序分析如次：

(1) 篇首至此，爲全文的論點，謂脈證若不合，須辨其真假。未用句號。

(2) 從“如外雖煩熱”至此，爲全文的論據。末用句號。

(2·1) 從“如外雖煩熱”至此，爲論據之一，謂從脈之真虛而不從證之假實。末用句號。

(2·1·1) 從“如外雖煩熱”至此，爲論據一的第一例證，謂脈真虛而證假實。

(2·1·2) 從“腹雖脹滿”至此，爲論據一的第二例證，亦謂脈真虛而證假實。

鑒於(2·1·1)與(2·1·2)爲一組對偶句式，應在前者末用分號，後者末用句號。

(2·1·0) 從“虛火虛脹”至此，是對論據一的兩條例證的結論。其中“其”義爲“難道”，“其堪攻乎”爲反詰句，後宜用感嘆號。

(2·2) 從“其有本無煩熱”至此，爲論據之二，謂從證之真虛而不從脈之假實。

(2·2·1) 從“其有本無煩熱”至此，爲論據二的第一例證，謂證真虛而脈假實。

(2·2·2) 從“本無脹滯”至此，爲論據二的第二例證，亦謂證真虛而脈假實。

鑒於(2·2·1)與(2·2·2)爲一組對偶句式，應在前者末用分號，後者末用句號。

(2·2·0) 從“無熱無脹”至此，是對論據二的兩條例證的結論。其中“其堪瀉乎”與上文“其堪攻乎”一樣，後宜用感嘆號。

根據以上分析，此文의 正確標點已基本確定。爲便於對照，標點於後：

凡脈證不相合，必有一真一假，須細辨之。如外雖煩熱而脈見微弱者，必虛火也；腹雖脹滿而脈見微弱者，必胃虛也。虛火、虛脹，其堪攻乎！此宜從脈之真虛，不從證之假實也。其有本無煩熱而脈見洪數者，非火邪也；本無脹滯而脈見弦強者，非內實也。無熱、無脹，其堪瀉乎！此宜從證之真虛，不從

脈之假實也。

## 閱讀實踐 (41)

### (一) 填 空

1. 句讀又稱為句投、\_\_\_\_\_、句度、\_\_\_\_\_等。
2. 語意已完處叫做\_\_\_\_\_,也稱句絕,相當於現在使用的\_\_\_\_\_ ;語意雖未完但需停頓處叫做\_\_\_\_\_,也稱逗分,相當於如今使用的\_\_\_\_\_。
3. \_\_\_\_\_按音節作為劃分句讀的標準,\_\_\_\_\_按文意作為劃分句讀的標準。
4. 古代句讀符號主要有讀音如“主”的\_\_\_\_\_和讀音如“曲”的\_\_\_\_\_。
5. 現在要求斷句,都是用\_\_\_\_\_標示在當斷之字的\_\_\_\_\_。
6. \_\_\_\_\_號、\_\_\_\_\_號、\_\_\_\_\_號、\_\_\_\_\_號和冒號、問號、感嘆號七種,屬於標點符號中的\_\_\_\_\_號。
7. \_\_\_\_\_號、\_\_\_\_\_號、省略號、破折號、着重號、書名號、專名號、間隔號八種,屬於標點符號中的\_\_\_\_\_號。
8. 常見的誤讀現象大致可歸納為\_\_\_\_\_,\_\_\_\_\_,\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_四種。
9. 經常用於句首的虛詞有\_\_\_\_\_,\_\_\_\_\_,粵、第、凡、設、使、縱、而況等,一般可在它們的前面斷句。
10. 經常用於句尾的虛詞有\_\_\_\_\_,\_\_\_\_\_,\_\_\_\_\_,耶、歟、耳、而已等,一般可在它們的後面斷句。

### (二) 判 斷

1. 句讀是指閱讀文章時音節停頓的所在。 ( )
2. 句讀通常應以義讀為主,兼顧音讀,特別是在標點時尤宜如此。 ( )
3. 句讀的位置是句中點爲句,旁點爲讀。 ( )
4. 據現存文獻可知,古書有句讀不晚於明代。 ( )
5. 辨明文句的意義是正確句讀的首要而根本的問題。 ( )
6. 由於對偶具有句式對稱、排比具有句式整齊的特點,因而可作爲斷句的依據。 ( )
7. 文章的層次問題在進行標點時尤應引起注意。 ( )
8. 誤讀的原因一般表現在不明詞義文意與語法規律,不曉醫藥道理與文史知識以及不知文字訛誤等方面。 ( )
9. 然則、雖然、然而、何則、嗚呼等往往獨立成句,通常可在它們的前後斷句。 ( )
10. 韻文的特點除了句式整齊外,還講究押韻,因而韻腳也可作爲斷句的依據。 ( )

### (三) 簡答

1. 常見的誤讀現象有哪些?各舉例說明。
2. 常見的誤讀原因有哪些?各舉例說明。
3. 可資句讀的方法有哪些?各舉例說明。

### (四) 改正誤斷

1. 狗脊。味苦平。主腰背强關機。緩急。
2. 旋覆花。味鹹温。主結氣脅。下滿。
3. 但欲嘔。胸中痛。微溏者。此非柴胡湯證。以嘔故。知極吐下也。
4. 在輸之時。六氣不通。四肢則肢節痛。腰脊乃强。

5 . 予脈之，兩手皆澀重取。略弦似數。

6 . 右五味。末之。蜜丸如桐子大。先食服一丸。日三服。不知稍加服。

7 . 心小則安。邪弗能傷。易傷以憂。心大則憂。不能傷。易傷於邪。

8 . 結胸證者。心下堅滿。按之石。硬而痛。心鬲高起。手不得近。

9 . 按隋志作全元越。南史作全元起。並訛。今從新唐志。改考史。王僧孺死在天監二年。則元起當爲齊梁間人。

10 . 腸化爲筋。髓化爲骨。火不能燒水。不能漂居。在水中與水同色。在水底與地無異。

#### (五) 改正誤點

1 . 喜怒不節則藏傷，藏傷則病起於陰也；清濕襲虛，則病起於下，風雨襲虛，則病起於上，是謂三部。

2 . 夫假設問答，仲景之書也，而詳於外感，明著性味；東垣之書也，而詳於內傷。醫之爲書，至是始備，醫之爲道，至是始明。

3 . 捷要辨法，凡陽證似陰，外寒而爲必熱，故小便血赤；凡陰證似陽者，格陽之證也，上熱下寒，故小便清白，但以小便赤白爲據。

4 . 千般疾難，不越三條，一者經絡受邪，入藏府，爲內所因也；二者四肢九竅，血脈相傳，壅塞不通，爲外皮膚所中也；三者，房室金刃蟲獸所傷。

5 . 食能養人，不能醫病；藥能醫病，不能養人；無病而服藥，有病而議藥，此人之大患也。茯苓、甘草誤用，亦能殺人；巴豆、砒霜對病，即能起死；舍病而論藥，庸人之通病也。

#### (六) 標點

1 . 病初發歲一發不治月一發不治月四五發名曰癰疾

2 . 夫陽盛陰虛汗之則死下之則愈陽虛陰盛汗之則愈下之則死夫如是神丹安可以誤發甘遂何可以妄攻

3 . 醫之爲道何道也曰君子之道也苟非存心有恒者可輕議哉何則夫藥之性能生人亦能殺人蓋操之不得其要則反生爲殺矣

4 . 萬病之毒皆生於濃濃於聲色生虛怯病濃於貨利生貪饕病濃於功業生造作病濃於名譽生矯激病噫濃之爲毒甚矣吾以一味藥解此曰淡

5 . 除疾之道極其候證詢其嗜好察致疾之由來觀時人之所患則窮其病之始終矣窮其病矣外病療內上病救下辨病臟之虛實通病臟之母子相其老壯酌其淺深以製其劑而十全上工至焉製劑獨味爲上二味次之多品爲下酸通骨甘解毒苦去熱鹹導下辛發滯當驗之藥未驗切戒急投大勢既去餘勢不宜再藥修而肥者飲劑豐羸而弱者受藥減用藥如用兵用醫如用將善用兵者徒有車之功善用藥者薑有桂之效知其才智以軍付之用將之道也知其方伎以生付之用醫之道也世無難治之病有不善治之醫藥無難代之品有不善代之人民中絕命斷可識矣

## （七）閱 讀

凡病未經誤治者縱險可挽回者多既經誤治而見敗象者則十死八九因臟氣擾亂反應之救濟易窮故也余治張錦宏女病傷寒一案有足記焉張女初病余某予豆卷梔豉等不效病漸內傳改延余診時爲陽明府證以調胃承氣熱不解更予小承氣病仍不除時已逼歲除<sup>1</sup>除夕元旦未復診初二復診則病大變舌潤汗多胸悶肢冷神志不清楚脈數微硬蓋少陰證見矣問所以致此之由因連進承氣不效改進銀花連翹竹葉蘆根等藥初意以爲甚平穩之藥恣服無害不圖<sup>2</sup>寒涼過當遂見陰證也余謂今則非附子不可處方用附子錢半柴胡



一錢及吳萸等等藥後病者得酣寐竟日<sup>3</sup>醒而熱退矣既而十日不大便復有微熱予以半硫丸下之得乾糞精神爽慧從此慎攝可以逐漸復元余亦不復往二月初忽以急足來迓<sup>4</sup>謂病有變余莫明其故姑往診視病者環唇汗出一手無脈一手脈僅兩至問所以致此之由病家謂服半硫丸得大便後又便閉半月鑒於前此用藥之難不敢予藥以灌腸皮帶導之不圖遂有此變余謝<sup>5</sup>不敏<sup>6</sup>告之曰凡事成至難敗之至易治病較之尋常事件尤甚此病所以不能挽回者因傷寒之變化至中陰溜府<sup>7</sup>止前此便閉用半硫丸即因溜府自爾日得大便後又半月不更衣<sup>8</sup>其生機即在此處何以故以陰病變陽也今以滌腸法敗其自復之脾陽病不可爲<sup>9</sup>矣錦宏固請挽救尋思凡敗象之見其來漸<sup>10</sup>者不可救暴者撥亂反正卻有可愈之理因令購艾絨於關元穴灸之至八九壯毫無影響<sup>11</sup>再灸至九十壯始汗斂脈起乃以大劑參附頻頻予服一面繼續再灸是日薄<sup>12</sup>暮至夜半盡附子人參各三錢再灸至黎明又五十餘壯脈見緩滑止艾灸以干槌膏蓋灸創處飲以米湯病者得美睡危險症狀乃除從此不敢妄予藥病亦竟不復變至七月間肌肉充盈病乃全愈精氣全復（《惲樹珏醫案》）

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 文意填空

本文主旨是\_\_\_\_\_。

## 第二章 今 譯

今譯與注釋具有相同的作用，即用來解釋古書，以解決閱讀困難。注釋側重於解釋疑難詞語，串講疑難句子，還可進行必要的考證與校勘，可詳可略，機動靈活，但往往顯得零散，難以顯示句段之間的邏輯聯繫與主旨內容的連貫暢通。今譯正可彌補注釋的這一不足。它通過逐詞逐句的今譯，不但得以解釋疑難詞句，而且能全面反映文章的邏輯關係、思想內容乃至寫作特點。對於單純依靠注釋仍不能完全理解原文的讀者，可以通過譯文的對照而把原文完全讀懂。由於今譯是一項綜合性的訓練，涉及到詞義、語法、修辭諸方面的知識，關聯到駕馭文字的能力，因此通過大量的今譯練習，不僅能夠使我們進一步掌握文言文的語言特點，透徹瞭解原文的思想內容，而且有助於增強漢語的寫作能力。

### 第一節 概 說

今譯就是把古代的古文翻譯成現代漢語。

早在西漢，我國對古文獻的語譯工作便已開始。先秦文獻傳至漢代，已難以卒讀，於是就有注釋和語譯。那時的語譯僅是把原文中難解的字句更換為常用語。例如：

曆三百有六旬有六日，以閏月定四時成歲，允釐百工，庶績咸熙。

歲三百六十六日，以閏月正四時，信飭百官，衆功皆興。  
前者是《尚書·堯典》文，後者為《史記·五帝本紀》語。其中如‘三

百有六旬有六日”語譯爲“三百六十六日”，“允”换成“信”，即誠信義，“釐”换成“飭”，即治理義，尤其是末句四字並換，“衆功皆興”較之“庶績咸熙”便易解多了。

需要說明的是，古代的語譯一般只是在引錄前代史實時使用，多爲片斷的語譯，而沒有全篇整部的語譯，且仍屬於古漢語的範疇，這與本章所講的今譯有明顯的區別。

中醫古籍的語譯可以追溯到《內經》產生的時代。《靈樞·小針解》逐句解釋了同書《九針十二原》的部分段落，《素問·針解》也逐句解釋了同書《寶命全形論》和《靈樞·九針十二原》的部分內容。此類逐句解釋往往蘊含着語譯的成分。例如：

凡用針者，虛則實之，滿則泄之，宛陳則除之，邪勝則虛之。《大要》曰：徐而疾則實，疾而徐則虛。言實與虛，若有若無；察後與先，若存若亡；爲虛爲實，若得若失。

這是《靈樞·九針十二原》中的一段文字。

所謂“虛則實之”者，氣口虛而當補之也。“滿則泄之”者，氣口盛而當寫之也。“宛陳則除之”者，去血脈也。“邪勝則虛之”者，言諸經有盛者，皆寫其邪也。“徐而疾則實”者，言徐內而疾出也。“疾而徐則虛”者，言疾內而徐出也。“言實與虛，若有若無”者，言實者有氣，虛者無氣也。“察後與先，若存若亡”者，言氣之虛實，補寫之先後也，察其氣之已下與常存也。“爲虛爲實，若得若失”者，言補者必然若有得也，寫者恍然若有失也。

這是《靈樞·小針解》的一段文字，其中加引號的是上述《九針十二原》文。除“凡用針者”與“大要曰”七字外，《小針解》對《九針十二原》逐句加以解釋，實際上發揮了語譯的作用。

嗣後在中醫古籍的注釋中也往往可以發現語譯的端倪。例如：

又土地溫涼、高下不同，物性剛柔，餐居亦異，是黃帝興四

方之問，岐伯舉四治之能，以訓後賢，開其未悟者。臨病之工宜須兩審也。

這是《傷寒論·傷寒例》第 88 條。

東方地氣溫，南方地氣熱，西方地氣涼，北方地氣寒，西北方高，東南方下，是土地溫涼、高下不同也。東方安居食魚，西方陵居華食，南方濕處而嗜酸，北方野處而食乳，是餐居之異也。東方治宜砭石，西方治宜毒藥，南方治宜微針，北方治宜灸炳，是四方醫治不同也。醫之治病，當審其土地所宜。

這是南宋成無己在《注解傷寒論》中對上述文字的串講，通俗易明，頗具語譯的意味。

從以上數例可以看出，古書的正文與注文中業已蘊含着語譯，而古文的今譯正是在這一基礎上逐步發展形成的。

關於今譯的標準，清末翻譯家嚴復在《天演論》卷首的《譯例言》中提出“信、達、雅”三字。嚴復講的雖然是外文的中譯，但同樣適用於文言的今譯。

所謂“信”，便是準確，要恰如其分地表達出原文的含義，而不能隨心所欲地添枝加葉，也不能望文生義地穿鑿附會。這就要求譯者必須正確地理解原文，不然，“皮之不存，毛將焉附”？譯文自然也就說不上“準確”二字。例如：

仍於三法之外，別著《原補》一篇，使不預三法。恐後之醫者泥於補，故置之三篇之末。

原文見於《儒門事親·汗下吐三法該盡治病詮》。說作者在《儒門事親》中，除了收入論述汗下吐三法的文章外，還另外撰寫談論補法的《原補》一文，目的是使這兩類敘述相反治法的文字不相摻雜；同時又擔心寫了論補法的文章後，後世醫生被補法拘泥，因此就把議補的文章放在論攻的文章之後，使它不佔有重要位置。前三句與後兩句各為一層意思，如同涇渭般地分明，而作者的良苦用心，於此也顯而易見。但是有的譯文將“使不預三法”與後兩句混在一

起，譯爲“假使不預先談此三種治法”，不惟謬析了句子之間的關係，且使本句也錯誤蜂起：動詞“使”誤作連詞，“預”的“參與”義錯爲“預先”義，又謬添“談此”二字足句。

在正確理解原文的含義後，要能夠運用規範的現代漢語把它翻譯出來，這便是“達”亦即通順的要求。如果用詞不當，造句不通，原文的意義就難以準確地反映出來。例如：

一睹其驗，即謂之良，殆不異乎刻舟以求遺劍者！

原文見於沈括《良方·自序》。有的譯文將“殆不異乎”句譯爲“大概無異同那刻船做記號以便求尋遺失在河裏的佩劍”。這一譯文與原文的意義雖然出入不大，但是由於語言殊不規範，致使句意蒙塵不明，譯文不通順的表現主要有二：其一，“乎”是介詞，“刻舟……者”爲它的賓語。這個介賓詞組充當“不異”的補語，今譯時應按照現代漢語的習慣，把它提到謂語“不異”的前面，但譯文卻順文照譯。其二，譯文漏譯“者”字，遂使介詞的賓語似有而實無，造成介賓搭配不當的錯誤。如果譯爲“這大概跟在船邊刻下記號來尋找遺落在水中的佩劍的做法沒有什麼不同”，就文通意順了。

在準確、通順的基礎上，還要求“雅”，亦即力求譯文的優美。我們知道，醫古文中包含有諸多文人寫作的有關醫藥的文章，古代醫生中也不乏醫儒兩栖之才、由儒而醫之士，即便是自幼習醫之人也不免受到彼時文風的影響，因此，在古代醫藥作品中，筆調優美的文章目不暇接。正因爲這樣，優美自宜成爲譯文的又一標準。但是不少譯文往往忽略優美性的要求。例如：

咸日新其用，大濟蒸人，華葉遞榮，聲實相副。

原文見於王冰《黃帝內經素問注·序》。有的譯文這樣寫道：“並且在實踐過程中都有所發明創造，從而推動了學術的不斷發展和進步。對於保障群眾的健康起了極大的作用。可說是豐富多采，而且名實相副了。”原文短短十七字，譯文卻耗費整整六十字！其中

“咸日新其用”五字，竟用了“並且……進步”計三十字來加以翻譯！錯譯、衍譯的詞句信手可摘，而“新”的使動意義反倒未曾反映。這些姑且勿論。內中涉及優美性問題的至少有這麼兩條：一是原文以副詞“咸”一語貫串，構成四個四字句，而譯文完全丟掉了這一句式整齊的風格；二是原文“華葉遞榮”本意為“像花葉般地遞相爭榮”，以此讚美扁鵲、倉公、張仲景、華佗之相繼而出，使醫壇增輝，而譯文卻僅以“豐富多采”一語帶過，不惟未能揭示原文蘊量豐富的內容，而且丟失了原文恰當比喻的風采。

在今譯的三個標準中，準確是第一位的、根本性的，通順和優美也應看作是對原文的準確反映，因為譯文的通順和優美，不過是再現原文的通順和優美罷了。如果譯文不能達到通順和優美的標準，那麼對譯文所謂準確性也要大打折扣。

關於今譯的類型，一般可分為直譯和意譯兩種。直譯要求譯文與原文在詞性、詞義、語法結構以及邏輯關係上一一對應，不任意改動或增刪，因而有利於忠實地再現原文的思想內容和語言風格，便於讀者逐詞逐句對照，理解原文。一般來說，散文體的作品適宜於直譯。意譯則以傳達原文的思想內容為目的，可以不受原文詞序、語法結構的限制，亦即不要求與原文保持嚴格的對應關係。一般來說，韻文體的作品適宜於意譯。無論直譯還是意譯，“信、達、雅”的標準都應嚴格遵照。不可因為直譯要求一一對應，而使譯文扞格不通、詰屈聱牙，不符通順優美的標準；也不應由於意譯要求傳達文意，便脫離原文任意發揮，從而背離準確的標準。從今譯的實際情況來說，往往宜將直譯和意譯綜合運用而有主次之分。具體而言，散文體作品宜以直譯為主，意譯為輔，韻文體作品宜以意譯為主，直譯為輔。鑒於古代醫書多為散文體作品，因而學習今譯應特別重視直譯。本章以下各節所言也均為對直譯的要求與分析。

古代漢語與現代漢語畢竟是不同時代的產物，各有其相異的

語言風格,不僅在表達方式上各有特點,而且在用詞、造句以及修辭手法上也有諸多不同。因而要求譯文在語言運用的各個方面都同原文完全一致,既不可能,也無必要。尤其是原文的神韻,在譯文中往往難以重現。

今譯也是整理和研究中醫古籍的一個重要方法和手段。《素問》、《靈樞》、《傷寒論》、《金匱要略》等重要醫籍都有今譯本出版,但比之於浩瀚的醫學典籍,畢竟只占極少數,且各地出版的古代醫書今譯本品質參差不齊,誤譯的現象在一些今譯本中隨處可見。因而瞭解今譯的基本知識與常見方法,借鑒已有今譯本的得失,剖析今譯的實例,對於提高今譯水平定會有相當的裨益。

## 第二節 誤譯的原因

分析他人誤譯的原因,以爲借鑒,對於我們正確今譯具有啟迪作用。常見的誤譯原因,主要表現爲不明詞語意義、不析語法結構以及不察修辭現象、不辨邏輯關係諸方面。

### 一、不明詞語意義

積詞成句,累句成篇,句與篇都由詞語材料構造,句意與篇旨植根於詞義這一土壤之中,因而不明詞語意義是導致誤譯的最爲常見的原因。例如:

〔原文〕數月運腕,始成篇帙,計卷有六,僅字九萬。

〔譯文〕經過幾個月寫作,方才完成書稿,共計有六卷,只有九萬字。

原文見於蕭京《軒岐救正錄·自序》。對其中的“僅”字,譯文按照常義對譯爲“只有”,含義爲少,便與其含義爲多的對舉之詞“計”意義不協。《說文·人部》“僅”字條段玉裁注:“唐人文字‘僅’多訓‘庶幾’之‘幾’。”引例如杜甫《泊岳陽城下》詩:“江國逾千里,山城

僅百層。”僅字九萬”之“僅”即爲“幾乎”之義，意爲幾乎九萬字，與“計卷有六”意義相類。

〔原文〕 婦人乳中虛，煩亂，嘔逆，安中益氣，竹皮大丸主之。

〔譯文〕 婦女乳房中虛弱，心煩意亂，嘔吐呃逆，應當安中益氣，用竹皮大丸主治。

原文見於《金匱要略·婦人產後病脈證治》。譯文把“乳”對譯爲其常用義“乳房”，顯然有誤。《脈經》卷九《平產後諸病鬱冒中風發熱煩嘔下利證》“乳”作“產”，是知“乳”即爲“生育”義，“婦人乳中虛”意爲婦女生育後中氣虛弱。“乳”之爲“產”爲“生”，古人多有說解。如《呂氏春秋·音初》：“主人方乳。”高誘注：“乳，產也。”《說文·乙部》：“人及鳥生子曰乳。”

從這兩例可以看出，詞語意義隨着時代的推移而發生變化，今譯時必須注意詞義的古今差別，以免以今譯古而導致誤譯。

〔原文〕 然其補，非今之所謂補也，文具於《補論》條下。

〔譯文〕 但是古時的補法，不是今天所談論的補法，文字具體在《補論》條文內。

原文見於張從正《儒門事親·汗下吐三法該盡治病詮》。譯文將末句譯爲“文字具體在《補論》條文內”，成爲沒有謂語的句子，明顯不通。誤譯的原因在於不明“具”有“陳述”這一動詞義。

〔原文〕 言而微，終日乃復言者，此奪氣也。

〔譯文〕 言語如果低微，整天方才又說話的，這是正氣喪失。

原文見於《素問·脈要精微論》，謂奪氣之證言語輕而少。“終日”雖有“整天”義，但此處當與《史記·扁鵲倉公列傳》“終日，扁鵲仰天歎曰”的“終日”義同，意爲“良久”，言良久乃復言，不必是整天。

從這兩例可以看出，應當選取最適宜於句意的義項對譯多義詞。



今譯涉及詞語的問題較多，在今譯時須注意的其他有關詞語現象，留待本章第三節議論。

## 二、不析語法修辭

語法是語言結構的規律，修辭是修飾詞句的手法，古今漢語在語法規律與修辭手法方面的時代差異，給今譯造成困難，因而不析語法規律與修辭手法也是造成誤譯的重要原因。例如：

〔原文〕咸知溯源《靈》《素》，問道長沙。

〔譯文〕他們都感覺到應探求《靈樞》、《素問》的醫學淵源，向張仲景學習醫道。

原文見於《溫病條辨》汪廷珍敘。“溯源《靈》《素》”，即溯源於《靈樞》《素問》，是述補詞組，如同下句的結構一樣，應譯為“向《靈樞》、《素問》探求醫學的本源”，而譯文錯誤地視作述賓詞組。

〔原文〕為國醫所不道。

〔譯文〕是正統國醫們所不能稱道的事情。

原文見於趙學敏《串雅·序》。“為……所”是凝固結構，意為“被”。原文應今譯為“被國內名醫不稱道”。譯文誤拆“為……所”這一表被動的結構，把“為”當作判斷詞，而將“所”視為特殊指示代詞，與“不道”一起構成“所”字結構。

以上為因不析語法結構而誤譯。

〔原文〕吾侄子正潛心斯道之久，而常寤寐於丹溪之心，故於是書尤注意焉。

〔譯文〕我的侄兒子正對於醫道專心日久，常常在睡夢中想到朱丹溪的心思，所以對於這本書特別用心。

原文見於《丹溪心要》高賓序。譯文將“寤寐”對譯為“在睡夢中”，是把“寤寐”視作義偏於“寐”的複詞。其實“寤寐”意為探求。《詩經·周南·關雎》有“窈窕淑女，寤寐求之”句，後人便截取“寤寐”表示“求”的意思。這是一種割裂的修辭現象。

〔原文〕夫所謂不朽者，非必周孔而後不朽也。

〔譯文〕可以叫作不朽的，並不一定是周公、孔子然後才不朽啊。

原文見於袁枚《小倉山房文集》卷十九《與薛壽魚書》。譯文逕直把“周孔”對譯為“周公、孔子”，不知文中的“周孔”乃是以專名代通名，亦即以特定代一般的借代手法，應譯為“像周公、孔子那樣的聖賢”。

以上為因不析修辭現象而誤譯。

### 三、不辨邏輯語氣

古文注重簡潔，句子之間的邏輯關係以及句子的語氣一般不明確表示，需要讀者自行體察，在今譯時適當補上，這樣譯文方能流暢易明，原文的意思才會準確反映。有些譯文往往對此不加注意，因而導致誤譯。例如：

〔原文〕凡欲診病者，必問飲食居處，暴樂暴苦，始樂後苦，皆傷精氣，精氣竭絕，形體毀沮。

〔譯文〕凡要診治疾病的人，一定要詢問病人飲食起居的情況，以及突然出現的歡樂和痛苦，先後出現的歡樂和痛苦，都能傷害精氣，精氣衰竭，形體毀壞。

原文見於《素問·疏五過論》。原文的意思是：醫生診病必問飲食居處、暴樂暴苦、始樂後苦的原因，是由於飲食居處失當、暴樂暴苦、始樂後苦，都會傷害精氣，使精氣衰竭，形體毀壞。後三句說明“必問”的原因，因而譯文應補正為：因為這些都能傷害精氣，使精氣衰竭，形體毀壞。這樣，句子之間的邏輯關係方能明白無誤。

〔原文〕下利清穀，不可攻表，汗出必脹滿。

〔譯文〕完穀不化的泄瀉，不可使用發表藥，汗出後必定引起腹中脹滿。

原文見於《傷寒論·辨厥陰病脈證並治》第364條。原文“汗出必脹滿”是從反面論述“下利清穀，不可攻表”，即說明攻表的後果，因此在“汗出必脹滿”前應有“若攻表”之意。譯文沒有補上，致使句子間的邏輯關係不明。

以上爲因不辨邏輯關係而誤譯。

〔原文〕此五者，大概而已。其微至於言不能宣，其詳至於書不能載，豈庸庸之人而可以易言醫哉？

〔譯文〕這五方面的情況大概就是這些而已。它微妙到言語不能表達，它詳盡到文字不能記載，難道平庸之人可以輕易談論醫學嗎？

原文見於沈括《良方·自序》。文章首先提出治病有五難，接着逐一辨析，隨後加以歸結爲“此五者，大概而已”，意爲這五個方面只是大概罷了，說明治病之難還有很多，因而下文說“其微至於言不能宣，其詳至於書不能載”。而譯文“這五方面的情況大概就是這些而已”，是說治病之難很少，不過這五個方面，語氣正好相反。

〔原文〕醫雖小道，而性命是關，敢不知慎？

〔譯文〕醫學雖然是小技，但是關係到病人的性命，敢於不知慎重。

原文見於張介賓《景岳全書》卷二《醫非小道記》。“敢不知慎”爲反詰句，意爲怎麼敢不知慎重呢，而譯文卻視作陳述句，致使意義相反。

以上因不辨語氣意味而誤譯。

### 第三節 今譯的方法

今譯的具體方法，可用“留”、“換”、“補”、“刪”、“倒”五個字來加以歸納。

## 一、留

即把原文中的某些詞語直接保留在譯文中。主要有兩方面的詞語可採取這種“留”的方法。

### 1. 專用名詞術語

如：書名《素問》、《傷寒論》、《甲乙經》等；篇名《上古天真論》、《辨少陽病脈證並治》、《藏府經絡先後病脈證》等；人名扁鵲、華佗、張機等；表字明之（李杲）、東璧（李時珍）、鞠通（吳塘）等；別號抱朴子（葛洪）、啟玄子（王冰）、洄溪老人（徐大椿）等；朝代名秦、唐、南宋等；地名松江、邯鄲、咸陽等；官名朝議郎、太僕令、醫學提舉等；年號建元、甘露、萬曆等；諡號齊桓公（小白）、忠武侯（諸葛亮）、文忠（歐陽修）等；度量衡名仞（長度）、斛（容積）、鈞（重量）等；方劑名小柴胡湯、建中丸、雙解散等；藥名甘草、狗寶、冬蟲夏草等；穴位名承山、合谷、百會等；病證名傷寒、冬溫、陰陽交等；經絡名足少陰經、督脈、陽絡等；藏器名心、三焦、心包絡等。

### 2. 古今意義相同的基本詞語

如馬、牛、人、手、長、短、冷、熱、蟋蟀、逍遙、正直、忠誠、主張、調和等。基本詞一般具有全民性和穩固性，因此《爾雅》、《方言》、《廣雅》等古代辭書對基本詞不僅不加以解釋，而且還往往用它們來注釋古語詞、方言詞、專門用語等。我們在今譯時可以從原文中把它們直接移入譯文內。

## 二、換

即用現代漢語中意義相同或相當的詞語對換原文中的文言詞語。古代漢語以單音詞為主，往往一個字就是一個詞。而現代漢語以雙音詞為主，一般是兩個字構成一個詞，因此所謂“換”，通常表現為將原文中的單音詞在譯文內對換成雙音詞。這種對換，較常用的有兩種方法。

## 1. 把文言單音詞對換成以該單音詞爲詞素的現代漢語雙音詞

亦即譯文中的雙音詞包含原文內的單音詞。例如：

〔原文〕因錄其所授，重加芟訂，存其可濟於世者，部居別白，都成一編，名之曰《串雅》。

〔譯文〕於是記錄他傳授的內容，重新加以刪除訂正，保存其中對於社會有幫助的部分，按照類別排列，區別清楚，彙集成爲一部書，命名它叫做《串雅》。

原文見於《串雅·序》。其中“錄”——“記錄”、“授”——“傳授”、“存”——“保存”、“於”——“對於”、“別”——“區別”、“名”——“命名”，都是在原文的單音詞前加一字，從而構成譯文的雙音詞，這屬於“前加”；“重”——“重新”、“加”——“加以”、“訂”——“訂正”、“其”——“其中”、“成”——“成爲”，都是在原文的單音詞後補上一個字，從而構成譯文的雙音詞，這屬於“後補”。通過“前加”或“後補”，就使文言單音詞對換爲以該單音詞爲詞素的現代漢語雙音詞。

## 2. 把文言單音詞對換成不以該單音詞爲詞素的現代漢語雙音詞

亦即譯文中的雙音詞不包含原文內的單音詞。如上例中的“因”——“於是”、“芟”——“刪除”、“濟”——“幫助”、“世”——“社會”、“部”——“類別”、“居”——“排列”、“白”——“清楚”、“都”——“彙集”、“曰”——“叫做”。

此外，有關詞語對換的問題，還要注意以下幾點：

對同義複用現象，不要分開對譯，即不要對譯成兩個或兩個以上的雙音詞，而只需對譯爲一個雙音詞。如《脈經·序》“咸悉載錄”，其中“咸悉”與“載錄”都屬於同義詞複用現象。“咸悉”不要譯爲“全部完全”，而應譯爲“全部”或“完全”；“載錄”不要譯爲“記載記錄”，而應譯爲“記載”或“記錄”。

對複詞偏義現象，也不要把它對譯成兩個雙音詞，而應當根據上下文意，先斷定這個偏義複詞的意義偏於其中哪一個詞上，然後再把這個詞對譯為雙音詞。我們探討一下陸以湑《冷廬醫話》卷二“見病者以手擘目，觀其飲啖，蓋目眶盡腫，不可開合也”中的“開合”的意思。病人欲觀看醫生吃喝，需用手把眼皮掰開，自然是由於病人的眼皮不能自然睜開的緣故，可以斷定“開合”是個偏義複詞，而且意義偏在“開”上，在這個基礎上再把它對譯為“睜開”。有的譯文把“不可開合”對譯為“眼睛不能睜開而閉著”，顯然沒有理解“開合”是個偏義複詞。

與上述兩條相反，對雙音的古今形同義異的詞語現象，不要把它誤作現代漢語中的一個雙音詞，因而不譯，它實際上是兩個文言單音詞，因而應當對譯為現代漢語的兩個雙音詞。如《溫病條辨·敘》：“其中有兼言風者，亦有兼言溫者，然所謂風者，寒中之風，所謂溫者，寒中之溫，以其書本論傷寒也。”句中的“書本”並非現在意義上的一個雙音詞，而是兩個單音詞，“書”可對譯為“著作”，“本”可對譯為“本來”，它們之間沒有結構關係。遇到具有結構關係的同形異義詞語，應按它們之間的結構關係，對譯為兩個雙音詞語；如果屬於偏正關係，有時還需在它們之間加上適當的助詞。如皇甫謐《甲乙經·序》“其論皆經理識本，非徒診病而已”中的“經理”，是兩個單音詞，“經”意為“探究”，“理”釋作“原理”，它們構成動賓關係，應對譯為“探究原理”；而在張介賓《類經圖翼·序》“故欲希扁鵲之神，必須明理，欲明於理，必須求經。經理明而後博採名家，廣資意見，其有不通神入聖者，未之有也”中，“經”指《內經》，“理”是“道理”的意思，“經理”構成偏正關係，意為“《內經》的道理”，在對譯成的兩個雙音詞之間加上“的”字。

### 三、補

即對原文中的省略現象在譯文內視情增補相應的詞句。主要

有語法省略和邏輯省略兩個方面。

語法省略包括主語、謂語、賓語、定語、中心詞、介詞等因承前、蒙後或習慣而省略。對這類省略現象，今譯時都應補上適當的詞語。有關語法省略的問題較為容易理解，這裏從略。下面就邏輯省略的問題予以分析。

文言中的邏輯省略可以大別為兩類。

### 1. 隱含省略

古人作文，對一些語氣往往不用詞語表達，而讓它們隱含在文句之內。我們應從上下文中細細體會，今譯時予以補入。例如：

寒傷形，熱傷氣。氣傷痛，形傷腫。（《素問·陰陽應象大論》）

這四句分別構成緊縮式的順承復句，今譯時應在“傷形”和“傷氣”前、“氣傷”和“形傷”後都補上表示順承的語氣“就”。

夫仲景，法之祖也。後人雖移易無窮，終莫能越其矩度。

（王履《醫經溯洄集·張仲景傷寒立法考》）

“後人”兩句構成“即使……，但是……”的轉折複句，今譯時應在下一句前補上表示轉折的語氣。

疊進而驟，脾不及化，則未有不病者。（張介賓《類經》卷十七《胎孕》）

此句構成“如果……，就……”的假設復句，今譯時應在“疊進而驟”前補上表示假設的語氣。

即使偶愈，亦不知其補之之力，攻之之功也；使其不愈，亦不知其補之爲害，消之爲害也。（張介賓《景岳全書》卷一《論治篇》）

“補之之力，攻之之功”和“補之爲害，消之爲害”分別構成選擇復句，今譯時應在“攻之之功”與“消之爲害”前都補上表示選擇的語氣“還是”。

上述數例都隱含了表示連接的語氣，也就是不用連詞來表示

分句間的邏輯關係。

醫其可以不徑哉？不徑則滄海能不邇而涉？泰山可不卑而登？（程應旂《醫徑句測·自序》）

但方書原有古名，而取用宜乎通俗。若圖立異矜奇，致人眼生不解，危急之際，保無誤事？（陸以湑《冷廬醫話》卷二）

上一例的“而涉”、“而登”後，下一例的“誤事”後，都隱含了表示疑問的語氣。意思是不能渡過，不能攀登，必要誤事。今譯時都應在句末補上表疑問的語氣，不然，意義恰恰相反。

## 2. 跳脫省略

即省略同上句意思相反的分句，致使文意不相連貫，給人以文句跳脫的感覺。今譯時應揣摩文意，將跳脫的內容補入。例如：

此疾急宜治之，不過十日而亡也。（《中藏經·論心藏虛實寒熱生死逆順脈證之法》）

腦戶……不可灸，令人瘡。（《甲乙經》卷三《頭直鼻中人髮際一寸循督脈卻行至風府凡八穴》）

第一例，上文既講“急宜治之”，下文又說“不過十日而亡”，那麼究竟要不要治呢？似乎令人無所適從。實際上在“不過十日而亡”前跳脫了“如果不急治之”的意思。第二例，既囑“不可灸”，又會造成“令人瘡”的後果，文意顯然不相銜接。在“不可灸”後補上與之相反的“如果灸”的意思，也使文從意順。

## 四、刪

即對在原文中不具有實際意義而僅起語法作用的文言虛詞，今譯時可予以刪除。“刪”的對象主要是結構助詞和某些語氣助詞。例如：

洎疾之殺也，雖飲食是念，無滑甘之思。（《述病》）

故病之爲患也，小則耗精，大則傷命。（徐大椿《醫學源流論·用藥如用兵論》）



扁鵲者，勃海郡鄭人也。（《史記·扁鵲傳》）

夫粗工之與謬工，非不誤人，惟庸工誤人最深。（張從正  
《儒門事親·汗下吐三法該盡治病詮》）

上述例句中加點的虛詞，今譯時都可予以刪除。第一例“疾之殺”的“之”和第二例的“之”，都是取消句子獨立性的標誌，屬於結構助詞；第一例的“是”和“滑甘之思”的“之”皆為賓語前置的標誌，也屬於結構助詞；其餘加點的虛詞都屬於語氣助詞，其中前兩例的“也”用於語末，用以提起下文，第三例的“者”和“也”也用於語末，“者”表提頓，“也”表肯定，第二例的“故”和第四例的“夫”用於語首，表發言之端，第四例的“之”用於語中，起調整音節的作用。

## 五、倒

對古今漢語有差異的語序，今譯時應按現代漢語的語法規律加以調整。比如“賓語——動詞謂語”語序，應調整為“動詞謂語——賓語”的結構，“謂語——主語”語序，應調整為“主語——謂語”的結構，“中心語——定語”語序，應調整為“定語——中心語”的結構。本書詞義章已經介紹了這方面的內容，此處不再贅述。除此之外，今譯時需作語序調整的還有以下幾種現象。

### 1. 作補語的介賓詞組

凡介賓詞組在句中作補語的，今譯時要將它調整到謂語之前。例如：

阿從佗求可服食益於人者，佗授以漆葉青黏散。（《三國志·華佗傳》）

介賓詞組“於人”和“以黏葉青黏散”都充當補語，今譯時應分別提到動詞謂語“益”和“授”的前面。“益於人”譯為“對於人有益”，“授以漆葉青黏散”譯為“把漆葉青黏散傳授給樊阿”。

## 2. 位於主語前的順承連詞“而”與“則”

“而”和“則”在句中作順承連詞並且位於主語之前的，今譯時一般要調整到該主語之後。例如：

世俗樂其淺近，相與宗之，而生民之禍亟矣。（《溫病條辨》汪廷珍敘）

逆之則災害生，從之則苛疾不起。（《素問·四氣調神大論》）

這兩例中的“而”、“則”都是表順承的連詞，分別出現在主語“生民之禍”和“災害”、“苛疾”前，今譯時可把它們移到主語的後面，並都對譯為“就”或“便”。“而生民之禍亟矣”譯為“人民的禍患就頻繁了”，“則災害生”、“則苛疾不起”分別譯為“災害就發生”、“疾病便不出現”。

## 3. 置於動詞前的數詞

數詞在句中置於動詞前的，今譯時應調整到動詞之後。例如：

歲歷三十稔，書考八百餘家，稿凡三易。（《本草綱目》王世貞序）

時行疫癘，非常有之病，或數年一發，或數十年一發。（張璐《張氏醫通》卷二《諸傷門》）

在第一例的“三易”中，數詞“三”出現在動詞“易”之前，在第二例的“一發”中，數詞“一”出現在動詞“發”之前，今譯時都要把它們調整到動詞之後。“三易”譯為“修改三次”，“一發”譯為“發作一次”。

## 4. 兩語分承的現象

遇有下文兩個詞句分別承受上文兩個詞句的分承現象時，要依據詞句間的意義聯繫來調整語序。例如：

嗜酒之人，病腹脹如斗，前後溲便俱有血。（張璐《張氏醫通》卷三《諸氣門上》）

夫粗工之治病，或治其虛，或治其實，有時而幸中，有時而不中。（張從正《儒門事親·汗下吐三法該盡治病詮》）

第一例的“前後洩便”是詞語分承。“洩”承受“前”，“便”承受“後”。應調整為“前洩後便”，然後再加以今譯。第二例的“或治其虛，或治其實，有時而幸中，有時而不中”為句子分承。根據作者張子和褒攻貶補的學術特點以及“粗工之治病”的上文，可知“有時而不中”承受“或治其虛”，“有時而幸中”承受“或治其實”。應調整為“或治其虛，有時而不中，或治其實，由時而幸中”，然後再進行今譯。

## 第四節 今譯實例分析

本節選擇三段文字作為實例，來分析今譯方法的具體運用。每個橫框內的上行是原文，下行為譯文，在括弧內指明所採用今譯的具體方法。

### 一、《左傳·成公十年》今譯實例

公 疾 病 ， 求 醫 於 秦。秦伯 使  
晉侯<sub>換</sub>患<sub>換</sub>重病<sub>換</sub>，向秦國聘請醫生<sub>倒·換</sub>。秦伯<sub>留</sub>委派<sub>換</sub>  
醫緩 為 之。未 至 ，公 夢 疾 為  
醫緩<sub>留</sub>診治<sub>換</sub>他<sub>換</sub>。醫緩還<sub>補</sub>沒有<sub>換</sub>到達<sub>換</sub>，晉侯<sub>換</sub>夢見<sub>換</sub>疾病<sub>換</sub>變

二 豎子 ， 曰：“彼 良 醫 也，  
成<sub>換</sub>兩個<sub>換</sub>小孩<sub>換</sub>，其中一個<sub>補</sub>說<sub>換</sub>：“他<sub>換</sub>是<sub>補</sub>高明的醫生<sub>換</sub>啊<sub>換</sub>，

懼 傷 我 ， 焉 逃 之 ？”其一 曰：  
恐怕<sub>換</sub>他<sub>補</sub>傷害<sub>換</sub>我們<sub>換</sub>，怎麼<sub>換</sub>躲避<sub>換</sub>他<sub>換</sub>呢<sub>補</sub>？”另一個<sub>換</sub>說<sub>換</sub>：

“ 居 育 之 上 、膏 之 下 ， 若我  
“我們<sub>補</sub>隱藏<sub>換</sub>在<sub>補</sub>育<sub>留</sub>的<sub>換</sub>上面<sub>換</sub>、膏<sub>留</sub>的<sub>換</sub>下面<sub>換</sub>，他能<sub>補</sub>對我們

何 ？”醫 至 ， 曰：“疾  
換怎麼樣<sub>換</sub>？”醫緩<sub>換</sub>到達<sub>換</sub>，診察了晉侯的病情<sub>補</sub>，說<sub>換</sub>：“疾病

不可 為 也 ， 在 育 之 上 、膏 之 下 。攻  
換不能<sub>換</sub>治<sub>換</sub>了<sub>換</sub>，它<sub>補</sub>在<sub>留</sub>育<sub>留</sub>的<sub>換</sub>上面<sub>換</sub>、膏<sub>留</sub>的<sub>換</sub>下面<sub>換</sub>。灸法

之不可，達之不及，藥不至焉，不可  
換·刪不能用換，針刺換·刪達不到換，藥力換夠不着換·刪，不能換

爲也。”公曰：“良醫也！”厚爲之  
治換了換。”晉侯換說換：“真是補高明的醫生換啊換！”爲他備辦

禮而歸之。  
豐厚的禮物倒·補·換就換讓他回去倒·換。

## 二、《白茅堂集·李時珍傳》今譯實例

李時珍，字東璧，祖某，父言聞，  
李時珍留，字東璧留，祖父換某留，父親換名補言聞留，他家補

世孝友，以醫爲業。  
世代換都補孝敬換父母補，友愛換兄弟補，把換醫療換作爲換職業換。

年十四，補諸生，三試於鄉  
十四歲倒·留·換時補，考中補秀才換，三次換在鄉試中應考倒·

，不售。讀書十年，不出戶庭  
換，都補沒有換考中換。從此埋頭補讀書十年留，沒有換出過換家門

，博學，無所弗曉。善醫，即  
換，廣泛地換學習換，沒有不閱讀的書換。他補擅長換醫學換，就換

以醫自居。楚王聞之，聘爲  
以留醫療換爲生換。楚王留聽說換這些情況換，就補聘請換他補擔任

奉祠，掌良醫所事。世子暴  
換王府的補奉祠留，掌管換良醫所留工作換。楚王的補嫡長子換突然

厥，立活之。薦於  
換昏厥換，李時珍補立即換救活換他換。楚王把李時珍補推薦換到換

朝，授太醫院判。一歲告歸，  
朝廷換，朝廷補任命換他爲補太醫院判留。一年換後補請求回鄉換，

著《本草綱目》。  
編著換《本草綱目》留。

### 三、《儒門事親·汗下吐三法該盡治病詮》今

#### 譯實例

或言《內經》多論針而少論藥

有人說《內經》留多留論述針法卻少留論述藥物

者，蓋聖人欲明經絡。豈知針的原因，因為黃帝要想闡明經絡原理。哪里知道用

之理即藥之理。即今著吐汗下針的道理就是用藥的道理。如今我補寫成吐汗下

三篇，各條藥之輕重寒溫三篇留，分別在後面倒·分條列舉藥物換的換用量換和補性味

於左。仍於三法之外，別著。還換在換論述補三法留的換文章補以外換，另外換撰寫換

《原補》一篇，使不預三法。恐後之醫《原補》留一篇留，使留它補不留參與換三法留。恐怕換後來換的換醫

者泥於補，故置之三篇之生換被補法倒·換拘泥換，所以換把它放在倒·換·補三篇留的換

末。使用藥者知吐中有汗，下後面換。使得換用留藥留的人換知道換吐法換中留寓有換汗法換，下

中有補，止有三法。《內經》曰：“知法換中留寓有換補法換，只換有留三法留。《內經》留說換：“掌握換

其要者，一言而終。”是其中換要領換的人換，一句話換就換說清問題換。”就是補講這個道

之謂也！

理倒·換·刪啊換！

## 閱讀實踐 (42)

### (一) 填空

1. 今譯就是把\_\_\_\_\_翻譯成\_\_\_\_\_。
2. 中醫古籍的語譯可以追溯到\_\_\_\_\_產生的時代, 例如《靈樞·小針解》逐句解釋了同書\_\_\_\_\_的部分段落。
3. 古書的\_\_\_\_\_與\_\_\_\_\_中已經蘊含着語譯。
4. 今譯的標準信、達、雅, 即\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_。
5. 今譯的類型可分為\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_兩種。
6. 一般來說, 韻文體作品適宜於\_\_\_\_\_, 散文體作品適宜於\_\_\_\_\_。
7. 導致誤譯的最為常見的原因是\_\_\_\_\_。
8. “言而微, 終日乃復言者, 此奪氣也”的“而”與“終日”應分別對譯為\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_。
9. 今譯的具體方法, 可以歸納為\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_。
10. \_\_\_\_\_作補語的, 今譯時要將它調整到\_\_\_\_\_之前。
11. 遇有下文兩個詞句\_\_\_\_\_上文兩個詞句的分承現象時, 應根據詞句間的\_\_\_\_\_來調整語序。
12. “時行疫癘, 非常有之病, 或數年一發, 或數十年一發”的“一發”應對譯為\_\_\_\_\_。
13. “耳目聰明, 齒牙完堅”應對譯為\_\_\_\_\_。
14. 今譯“下利清穀, 不可攻表, 汗出必脹滿”時, 應在“汗出必脹滿”前補上\_\_\_\_\_的意思。
15. 今譯“請問石膏之設, 為治風歟, 治寒歟? 營分藥歟, 衛分

藥歟”時，應在\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_之前分別補上“還是”。

16. 在“洎疾之殺也，雖飲食是念，無滑甘之思”中，可以略去不譯的詞語先後為\_\_\_\_\_。

17. 今譯“逆之則災害生，從之則苛疾不起”時，應將兩個“則”字分別調整到\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_之後。

18. 今譯“阿從佗求可服食益於人者，佗授以漆葉青粘散”時，應把“於人”調整到\_\_\_\_\_之前，把\_\_\_\_\_調整到“授”之前。

19. “《內經》曰：‘知其要者，一言而終。’是之謂也”譯為“《內經》說：‘知道其中要領的人，一句話就說清問題。’就是講這個道理”，其中運用今譯的具體方法有\_\_\_\_\_。

20. “猶未敢自信，且懼世之未信之也，藏諸笥者久之”譯為“仍然不敢自己相信自己，並且擔心社會上的人不相信這部書，因而在書箱裏收藏這部書的時間很久”，其中運用今譯的具體方法有\_\_\_\_\_。

## (二) 判斷

1. 今譯的首要標準是通順。( )

2. 學習今譯應特別重視直譯。( )

3. 原文中的專用名詞術語和古今意義相同的基本詞語一般可直接保留在譯文中。( )

4. 今譯具體方法之一是將原文中的雙音詞對換成單音詞。( )

5. 今譯的具體方法之一是對原文中的語法省略和邏輯省略現象視情增補相應的詞句。( )

6. 今譯的具體方法之一是對原文中的結構助詞和某些語氣助詞略去不譯。( )

7. “而”和“則”在句中作順承連詞並且位於主語之後的，今譯時一般要調整到該主語之前。( )

8.“歲歷三十稔，書考八百餘家，稿凡三易”的“三易”應對譯為三次修改。( )

9.在“夫粗工之與謬工，非不誤人，惟庸工誤人最深”中，可以略去不譯的詞語先後為“夫”、“之”、“惟”。( )

10.今譯“世俗樂其淺近，相與宗之，而生民之禍亟矣”時，應將“而”調整到“生民之禍”之後。( )

11.“以緩為遲，則危殆立至”今譯為“把緩脈當作遲脈，就會危險馬上出現”。( )

12.今譯“咸歎恨於所遇之初，而不知慎衆險於未兆”時，應將“於所遇之初”和“於未兆”分別調整到“咸歎恨”和“衆險”之前。( )

13.“補水所以制火，益金所以平木；木平則風息，火降則熱除”應按“補水所以制火，火降則熱除；益金所以平木，木平則風息”的句序今譯。( )

14.“天覆地載，萬物悉備，莫貴於人”譯為“天地之間，萬物具備，什麼比人更寶貴”，符合直譯的要求。( )

15.“養生者之言曰：天下之人皆可以無死。斯言妄也”譯為“養生的人說：天下的人都可以不死。這是錯誤的看法”，符合直譯的要求。( )

### (三) 簡答

1. 今譯的標準是什麼？
2. 今譯有哪兩種類型？各有何要求？
3. 誤譯的原因主要有哪些？各舉例說明。
4. 今譯的具體方法有哪些？各舉例說明。

### (四) 閱讀

陰與陽為對待血與氣為對待誰不云然<sup>1</sup> 不知血也者陰氣之所化也



人身之陰陽皆以氣言陰根<sup>2</sup>於陽者謂陰氣根於陽氣也血生於氣者謂陰血生於陰氣也補氣之陽惟附子足以當之若<sup>3</sup>人參黃芪則皆補氣之陰試觀人參養營湯用人參而以養營爲名當歸補血湯欲補血而以黃芪爲主其義不從可知乎故張路玉曰四物爲陰血受病之方非調補真陰之治柯韻伯曰四物乃肝經調血之劑非心經生血之方明乎<sup>4</sup>此而所以治血之虛者安<sup>5</sup>得不注意於陰氣乎更有一等大吐大崩去血過多則血脫者必益氣並不僅在陰氣而在陽氣矣此則非參附大劑壯陽固陰以收效於頃刻萬物他法可施本不徒恃<sup>6</sup>參芪也若夫<sup>7</sup>暴來暴下之忽見血者且有畜血之爲血證而不見血者則非血之虛而爲血之病病則似與四物無不宜矣然四物並用則動者嫌動滯者嫌滯此又當知行氣開鬱除濕潤燥瀉火撤熱之皆所以治血而去瘀以生其新瘀去而新乃生者尤爲補血之大也乃醫宗必讀先論虛勞一大篇首例傳尸勞一證而即繼以吐血咯血咳嗽血三種世之樂得其捷徑者一見有血便歸入虛勞門中將行氣開鬱除濕潤燥瀉火撤熱逐瘀生新等法謂皆不宜於虛勞而盡付諸<sup>8</sup>一勾此所以血證之淺深次第竟無下手處也凡人以吐咯見紅及咳嗽之或已見紅或未見紅者欲其不入怯途若不先明土材之失其將何以爲治余哀夫世之爲土材所愚也有不忍嘿爾<sup>9</sup>而息<sup>10</sup>者(陸懋修《世補齋醫書》前集上《論李士材 醫宗必讀 以諸血證盡入虛勞門》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 文意填空

本文的主要論點\_\_\_\_\_，  
主要論據是\_\_\_\_\_。

# 第三章 漢 字

漢字是記錄漢語的文字,是世界上最古老的文字之一,已有六千年左右的歷史。在悠久的歲月中,漢字的形體演變不衰,從殷商的甲骨文、西周的金文開始,經歷了春秋戰國時期的籀文、秦代的小篆、秦漢時期的隸書、漢魏晉南北朝時期的草書楷書行書,直至如今使用的簡化字。在形體上逐漸由圖形變為筆劃,象形變為象徵,複雜變為簡單,在造字方法上從表形、表意到形聲。一個字為一個音節,絕大多數是形聲字。漢字收在《漢語大字典》裏的有五萬六千左右,通用的漢字大約五千到八千。從臨牀醫師需要熟悉漢字知識的角度出發,本章介紹古醫籍中的異形字和容易誤讀誤寫的中醫藥常用字兩個問題。

## 第一節 古醫籍中的異形字

由於漢字經過長期演變和多次重大改革,以及書寫習慣的原因,同字異形的現象屢見不鮮,這種異形的情況也普遍地反映在古代醫書中。這裏所講的異形字包括借字、古字、異體字和繁體字。

### 一、通假字

本有其字而不寫,卻借用讀音相同或相近的字來代替,這種語言現象叫做通假。應當寫的字稱為本字,借用來代替本字的字稱為借字,本字與借字在意義上沒有聯繫,只是由於音同或音近而借寫,後來輾轉成習,便獲得社會的公認。例如本有“早”字而不寫,

卻借用讀音相同的‘蚤’字來代替，這在古代醫書中出現的頻率較高。《靈樞·師傳》：“冬日入，夏蚤食。”又，《五變》：“夫木之蚤花先生葉者，遇春霜烈風，則花落而葉萎。”《太素·順養》：“夜臥蚤起，廣步於庭。”

## （一）通假的原則

古音相同或相近是通假的原則。這裏講的古音指上古音。相同是指雙聲疊韻關係，相近是指雙聲或疊韻關係。因此，通假的原則可分為下述三條：

### 1. 雙聲疊韻關係

在上古音中，兩字的聲母和韻部都相同，屬於同音字，便可通假。例如：

通——痛（透母雙聲，東部疊韻）

經絡時疏，故不通。（《素問·痹論》）

既云“經絡時疏”，又說“不通”，意義相背。“通”當通“痛”，“疼痛”便是“通”的通假義。

德——得（端母雙聲，職部疊韻）

是以人有德也，則氣和於目；有亡，憂知於色。（《素問·解精微論》）

“德”與“亡”反義對舉，“亡”意為失，“德”自然通“得”，“獲得”便是“德”的通假義。

### 2. 雙聲關係

在上古音中，兩字的聲母相同，屬於雙聲字，也可以通假。例如：

揄——搖（餘母雙聲，侯宵旁轉）

失枕在肩上橫骨間，折使揄臂齊肘正，灸脊中。（《素問·骨空論》）

王冰注：“揄讀為搖。搖，謂搖動也。”

內——納(泥母雙聲,物緝通轉)

內藥而嘔者,是二逆也。(《靈樞·玉版》)

“內”通“納”,謂納入。

### 3. 疊韻關係

在上古音中,兩字的韻母相同,屬於疊韻字,也可以通假。

例如:

薄——搏(並幫旁紐,鐸部疊韻)

所謂甚則厥,惡人與火,聞木音則惕然而驚者,陽氣與陰氣相薄。(《素問·脈解》)

“薄”通“搏”,謂搏擊。朱駿聲《說文通訓定聲·豫部》:“薄,假借爲搏。”

兌——銳(定喻准旁紐,月部疊韻)

發於尻,名曰兌疽。(《太素·癰疽》)

《靈樞·癰疽》與《甲乙經》卷十一《寒氣客於經絡之中發癰疽風成發厲浸淫》下篇“兌”都作“銳”。

## (二) 通假的規律

通假又稱爲古音通假,因爲它純粹是從上古讀音的角度來加以考察的,而漢字絕大多數是形聲字,形聲字的聲符具有表明讀音的作用,因此,從聲符的角度來探求通假的規律,是辨識通假字的一個重要方法。

### 1. 聲符字與形聲字通假

如上述“內”通“納”,“內”是“納”的聲符,“兌”通“銳”,“兌”是“銳”的聲符。

### 2. 同聲符的形聲字通假

如上述“通”通“痛”,“通”、“痛”的聲符都是“甬”,“薄”通“搏”,“薄”與“搏”的聲符都是“溥”(《說文·艸部》:“薄,從艸,溥聲。”又《水部》:“溥,從水,專聲。”)。

### 3. 無聲符關係字通假

如上述‘德’通‘得’，‘揄’通‘搖’，兩者之間都沒有聲符關係。

#### (三) 通假字舉例

王瓜……俞聾。(《神農本草經中品》)“俞”通“愈”。

厥心痛，色倉倉如死狀。(《太素》卷二十六《厥心痛》)  
“倉”通“蒼”。

大風汗出，灸諶諶。諶諶在背下俠脊傍三寸所，厭之令病者呼諶諶，諶諶應手。(《素問·骨空論》)“俠”通“挾”，  
“厭”通“壓”。

余錫以方士。(《素問·至真要大論》)“錫”通“賜”。

樞折即骨繇而不安於地。(《靈樞·根結》)“繇”通“搖”。

三焦手少陽之脈……入缺盆，布膻中，散落心包。(《靈樞·經脈》)“落”通“絡”。

手太陽之別……實則節施肘廢。(《太素》卷九《十五絡脈》)“施”通“弛”。

六八，陽氣衰竭於上，面焦，髮鬢頒白。(《素問·上古天真論》)“頒”通“斑”。《孟子·梁惠王上》：“頒白者不負載於道路矣。”東漢趙岐注：“頭半白曰頒，斑斑然者也。”

肝者，罷極之本，魂之居也。(《素問·六節藏象論》)“罷”通“疲”。《漢書·李廣傳》：“漢軍罷，弗能追。”唐代顏師古注：“罷讀曰疲。”

其少長大小肥瘦，以心撩之。(《靈樞·經水》)“撩”通“料”，謂估量。

蟲寒則積聚守於下管，則腸胃充郭。(《靈樞·上膈》)  
“管”通“腕”。

傷寒四五日，腹中痛，若轉氣下趣少腹者，此欲自利也。  
(《傷寒論·辨厥陰病脈證並治》第358條)“趣”通“趨”，“少”

通“小”。

心痛有三蟲,多羨,不得反側,上脘主之。(《甲乙經》卷九《寒氣客於五藏六府發卒心痛胸痺心疝三蟲》)“羨”通“涎”。

二、古今字

一般來說,把原字作為聲符,再加上形符,從而構成新字,以承擔原字的部分意義,是形成古今字的最為常見的現象。這個原字就是古字,又稱為初文,新字就是今字,又稱為後起形聲字。因此,古今字的關係即初文和後起形聲字的關係。

(一) 古今字產生的原因

先比較下表中的幾個數字：

時 代	辭 書 名	收 字
東 漢	說文解字	9 353
三國魏	廣 雅	18 150
北 宋	廣 韻	26 194
明 代	字 匯	33 179
清 代	康熙字典	47 035
近 代	中華大字典	48 000 餘
現 代	漢語大字典	56 000

從中可以看出,《漢語大字典》所收字為《說文解字》六倍左右,但是古代所要表達的概念遠非只有現代的六分之一。這樣,在古代便產生了字少而要表達的概念多的矛盾。為要解決這一矛盾,就唯有採取“兼職”的方法,即用一個字同時具有多種意義。比如“辟”字,本義為“法”(見《說文·辟部》),同時還具有下述諸種

意義：

避 《素問·六元正紀大論》：“陰專其政，陽氣退辟。”

闢 《靈樞·刺節真邪》：“辟門戶，使邪得出，病乃已。”

僻 《太素》卷十三·《經筋》：“筋急則口目爲辟。”

譬 《太素》卷十四·《真藏脈形》：“急虛身卒至，五藏絕閉，脈道不通，氣不往來，辟於隨溺，不可爲期。”

𢇛 《素問·生氣通天論》：“陽氣者，煩勞則張，精絕，辟積於夏，使人煎厥。”

𢇛 《素問·陰陽別論》：“陰陽虛，腸辟死。”

𢇛 《素問·氣交變大論》：“大風暴發，草偃木零，生長不鮮，面色時變，筋骨併辟。”

此外，“辟”還可以表示“𢇛”、“𢇛”、“壁”、“霹”等意義。

採用“兼職”的方法雖然解決了字少義多的矛盾，但是當一個“兼職”過多的字出現在文中，讀者便會難以明白它究竟擔任什麼“職務”。爲解決這一新的矛盾，就以古字（即“初文”）爲聲符，加上相當的形符，造成今字（即“後起形聲字”），來擔當“兼職”過多的古字的某個意義。於是便形成了古今字的關係。如上述“辟”字，以“辟”爲聲符，加上形符“辵”，造成形聲字“避”，表示“躲避”義，加上形符“門”，造成形聲字“闢”，表示“開闢”義，等等。

從上述介紹可以看出，古字與今字在形體與意義上均有一定的聯繫。形體上的聯繫一般表現爲聲符字與形聲字的關係，即古字爲聲符字，今字則爲在這個聲符的基礎上加上限制字義類屬的形符而構成的形聲字。意義上的聯繫表現爲包容的關係，即古字表示的意義範圍廣，今字表示的意義只是古字所含意義之一。此外，古字與今字在產生的時間上也有先後之別。

## （二）古今字舉例

脈至如火新然，是心精之予奪也，草乾而死。（《脈經》卷

五《扁鵲診諸反逆死脈要訣》)

《說文·火部》：“然，燒也。”段玉裁注：“通假爲語詞，訓爲如此，爾之轉語也。”可知“然”的本義是燃燒，後來借作代詞等，本義便不明顯。爲保存本義，就以“然”爲聲符，另加形符“火”，造成後起形聲字“燃”。

靜以久留，以氣至爲故，如待所貴，不知日莫。（《太素》卷二十四《真邪補寫》）《說文·艸部》：“莫，日且冥也。”段玉裁注：“引申之義爲有無之無。”可知“莫”的本義是太陽將要隱沒，後來引申爲沒有，本義便不明顯。爲保存本義，就以“莫”爲聲符，另加形符“日”，造成後起形聲字“暮”。

萬舉萬全，孰知其意，思方智極，理盡辭窮。（《素問·至真要大論》“諸寒之而熱者取之陰，熱之而寒者取之陽，所謂求其屬也”王冰注）

“孰”的本義是熟，後假借爲誰，本義便不明顯。爲保存本義，就以“孰”爲聲符，另加形符“火”，造成後起形聲字“熟”。

白膠，味甘平，主傷中，勞絕，要痛。（《神農本草經·上品》）

“要”的本義是腰部，後引申爲重要、要求等，本義便不明顯。爲保存本義，就以“要”爲聲符，另加形符“月”，造成後起形聲字“腰”。

白瓜子，味甘平，主令人說澤好顏色。（《神農本草經·上品》）

《說文·言部》：“說，說釋也。從言、兑。一曰談說。”五代宋徐鍇《說文解字系傳》作“從言，兑聲”，當是。段玉裁注：“說釋，即悅懌，說、悅，釋、懌，皆古今字。”可見“說”的本義是悅懌，即喜悅，後用爲談說義，本義便不明顯，爲保存本義，就改換形符，造成後起形聲字“悅”。

以上都是爲保存古字本義而另造今字。

四支者，諸陽之本也。（《素問·陽明脈解》）



《說文·支部》：“支，去竹之枝也。”可知“支”的本義是枝條，引申爲肢體、支撐等義，後爲引申義肢體另造“肢”。“支”與“肢”在肢體義上是一對古今字。

有病身熱解墮。（《素問·病能論》）

《說文·角部》：“解，從刀判牛角。”可知“解”的本義是解牛，引申爲解體、解散等義，又從解散義引申出懈怠義。後爲引申義懈怠另造“懈”。“解”與“懈”在懈怠義上是一對古今字。

血之與氣，並走於上，則爲大厥，厥則暴死。氣復反則生，不反則死。（《素問·調經論》）

“反”的本義是翻轉，引申爲返回、相反等義。後爲引申義返回另造“返”。“反”與“返”在返回義上是一對古今字。

肺風之狀，多汗惡風，色皤然白，時咳短氣，晝日則差，暮則甚。（《素問·風論》）

“差”的本義是差錯，引申爲差別、選擇等義，又從差別義引申爲病愈義。後爲引申義病愈另造“瘥”。“差”與“瘥”在病愈義上是一對古今字。

以上都是爲古字的引申義另造今字。

如上所述，把原字作爲聲符，加上形符，構成新字，是形成古今字的主要現象，此外還有改換偏旁的古今字與另造字形的古今字，前者如上述之“說”與“悅”以及“沒”與“歿”、“被”與“披”等，後者如“身”與“娠”、“呂”與“膂”等。因這兩類現象比較少見，故不另行逐一例析。

### 三、異體字

讀音與意義相同而形體不同的字稱爲異體字。異體字的讀音和意義在任何語言環境中都等同於與其相應的正體字。

造成異體字的根本原因有二：一是與漢字的特點有關。漢字形體複雜，並且與讀音、意義不能密切結合，亦即既不能辨

識了它的讀音和意義就可決定它的形體，也難以看到它的形體便能辨識它的讀音和意義。因而具有相同讀音和意義的字造出不同的形體，便是很自然的事。二是與漢字的創造有關。漢字並非產生於一人、一時、一地，而是由不同時代、不同區域的人所創造。因而為相同讀音和意義的字造出不同的形體，也是難以避免的。

異體字的構造方式有以下幾種：

1. 聲符相同，而改換表意相近的形符

徧——徧	嗔——瞋	唇——脣
糠——糠	撰——譔	暖——煖
誤——悞	險——嶮	粘——黏
膀——膀	糕——饅	捆——網

2. 形符相同，而改換讀音相近的聲符

俯——俛	疴——痾	泛——汎
蒂——蔕	吃——喫	綫——線
痲——痲	暗——晦	踪——蹤
蚓——螾	梅——媒	笋——筍

綜合前兩種，又可造出不同異體字。如：

迹——跡——蹟      褲——袴——袴

“迹”與“跡”具有相同的聲符，而改換了表意相近的形符；“跡”與“蹟”具有相同的形符，而改換了讀音相近的聲符；“迹”與“蹟”同時改換了表意相近的形符和讀音相近的聲符。“褲”與“袴”具有相同的形符，而改換了讀音相近的聲符；“袴”與“袴”具有相同的聲符，而改換了表意相近的形符；“褲”與“袴”同時改換了讀音相近的聲符和表意相近的形符。

3. 移動形符與聲符的位置

左右移動的如：

鄰——隣	和——味	飄——颿
------	------	------

𧈧——𧈧                      綿——縣                      夥——

左右排列移動爲上下排列的如：

眦——眦                      詞——                      吻——  
媯——媯                      搞——橐                      胸——胃

上下排列移動爲左右排列的如：

蟹——蟹                      幕——幙                      案——桉  
嶄——嶄                      拿——                      咒——呪

綜合上述移動，又可造出不同的異體字。如：

鵠——      ——鵠

綜合前三條，又可造出不同的異體字。如：

睹——覩                      悴——賴                      歡——懽  
溪——谿                      咳——欬                      脖——

這是第一、三兩條的綜合。都是聲符相同，形符表意相近，而又移動形符與聲符的位置。

麟——麇

這是第二、三兩條的綜合。爲形符相同，聲符讀音相近，而又移動形符與聲符的位置。

訴——愬                      烟——菸                      裊——嫋

這是第一、二、三三條的綜合。都同時改換了表意相近的形符和讀音相近的聲符，而又移動了形符與聲符的位置。如“訴”與“愬”，“訴”的形符“言”與“愬”的形符“心”表意相近，“訴”的聲符“斥”與“愬”的聲符“朔”讀音相近，“訴”的形符與聲符是左右排列，“愬”的形符與聲符是上下排列。

#### 4. 聲符相同，形符變體

剿——                      煮——𩶛                      拏——抄  
臀——𩶛                      裙——褰                      慚——慙

#### 5. 形符相同，聲符變體

鑣——                      姍——姍                      塚——塚

柳——柳

恒——恆

花——蒼

## 6. 造字方法不同

傘(象形)——繖(形聲)

汨(會意)——淚(形聲)

岩(會意)——巖(形聲)

岳(會意)——嶽(形聲)

草(形聲)——艸(象形)

野(形聲)——埜(會意)

誇(形聲)—— (會意)

粗(形聲)——麤(會意)

俗體字屬於異體字的一種，一般指流行於民間的多為簡體的文字，以區別於正體字而言。如川芎的‘芎’寫作‘弓’、赤芍的‘芍’寫作‘勺’、“胸”寫作‘𡇗’、“咀”寫作‘父且’之類。區分正和俗的標準，往往隨時代而變遷。如《說文》把‘袖’作為‘褻’的俗字、“躬”作為‘躬’的俗字，但南朝梁·顧野王《玉篇》有‘袖’無‘褻’，唐代顏元孫《干祿字書》則‘躬’、“躬”並列，都作為正字。

漢字裏存在著眾多的異體字，給閱讀古籍增加了困難。為此，中華人民共和國文化部、中國文字改革委員會於 1956 年聯合發佈了《第一批異體字整理表》，共 810 組，精簡了 1 055 個異體字，1990 年出版的《漢字大字典》所附《異體字表》，共收約 11 900 組異體字，均可供閱讀古籍時查閱。

## 四、繁簡字

繁簡字指繁體字與簡化字。它們屬於同一個字，只是筆劃有多少之別。

### (一) 主要的簡化方法

#### 1. 省形

即省略繁體字的部分形體。例如：

錶——表

鑿——凿

糴——糶

點——点

電——电

簪——冬

奪——夺

標——标

糞——粪

## 2. 改形

即改簡繁體字的部分形體或全部形體。例如：

𪗇——𪗇	齡——龄	養——养
紕——纒	馴——驯	覘——覘

這是改簡繁體字的形符。

礎——础	膽——胆	墮——堕
墳——坟	灘——滩	偽——伪

這是改簡繁體字的聲符。

饑——饥	認——认	購——购
覬——凯	鑷——镊	節——节

這是同時改簡繁體字的形符與聲符。

## 3. 同音替代

即用原有筆劃少的同音字來替代繁體字。例如：

醜——丑	後——后	幾——几
簾——帘	齣——出	衝——冲

## 4. 草書楷化

即把草體字正楷化來替代繁體字。例如：

樂——乐	當——当	變——变
爲——为	長——长	頭——头

## 5. 另造新字

即另造筆劃少的字來替代繁體字。例如：

驚——惊	塵——尘	衆——众
叢——丛	幣——币	竈——灶

## (二) 繁簡字的對應關係

### 1. 一對一的關係

絕大多數繁簡字是一對一的關係。例如：

鬱——郁	舊——旧	籲——吁
------	------	------

癰——痛

餉——饒

黴——霉

擾——扰

癰——痢

瘡——疔

## 2. 二對一的關係

少數繁體字是二對一的關係。例如：

須 }  
鬚 } 須

鐘 }  
鍾 } 钟

惡 }  
噁 } 恶

擺 }  
襪 } 摆

獲 }  
穫 } 获

臟 }  
髒 } 脏

## 3. 三對一的關係

絕少數繁簡字是三對一的關係。例如：

臺 }  
檯 }  
颱 } 台

濛 }  
懞 }  
矇 } 蒙

## (三) 識別簡化字需注意的幾個問題

遇有同音替代和省形所致的簡化字，要注意它是否包含了兩個或兩個以上不同的意義。例如：

后後——后是帝后的后，後是先後的後。

丑醜——丑是地支名，醜是醜惡的醜。

谷穀——谷是山谷的谷，穀是五穀的穀。

里裏——里是鄉里的里，裏是表裏的裏。

复復複——復是反復的復，複是複雜的複。

发發髮——發是出發的發，髮是頭髮的髮。

历歷曆——歷是經歷的歷，曆是曆數的曆。

签簽籤——簽是簽押的簽，籤是牙籤的籤。

弥彌瀾——彌是彌天的彌，瀾是瀾漫的瀾。

干幹乾——干是干戈的干，幹是才幹的幹，乾是乾枯的乾。乾坤的乾，讀作 qián，不能簡化成干。

升昇陞——升是升斗的升，昇是昇起的昇，陞是陞遷的陞。

台臺檯颱——臺是亭臺樓閣的臺，檯是櫃檯的檯，颱是颱風的颱。

蒙濛朦——蒙是蒙受的蒙，濛是雨濛濛的濛，朦是朦懂的朦，矇是矇瞽的矇。

由繁趨簡，是漢字發展的總趨勢。早在甲骨文時代，簡化字業已出現。1956 年以來，中國文字改革委員會陸續公佈了四批簡化字，共 517 個，連同偏旁簡化可以類推的計算在內，1964 年編印的《簡化字總表》中，共收 2 338 個簡化字。

## 第二節 容易誤讀誤寫的 中醫藥常用字

漢字讀音和形體的規範化，是我國政府一向重視的。1955 年 12 月 22 日文化部和文字改革委員會發佈《第一批異體字整理表》；1956 年 1 月 28 日國務院通過發佈《漢字簡化方案》；1964 年 5 月編輯出版《簡化字總表》；1965 年 1 月文化部和文字改革委員會發佈《印刷通用漢字字形表》；1986 年國務院提出“逐步消除社會用字混亂的不正常現象”的要求；1988 年 1 月 26 日國家語言文字工作委員會和國家教委發佈《現代漢語常用字表》；1988 年 3 月 25 日國家語言文字工作委員會和國家新聞出版署發佈《現代漢語通用字表》。此外，1985 年 12 月 27 日由國家語委、國家教委和廣播電視部聯合發佈《普通話異讀詞審音表》。以上諸表的發佈，對於漢字讀音和形體的規範化，起了重要作用，是我們平日讀音和書寫的法定依據。

但是，由於漢字讀音和形體的複雜性，經常會出現誤讀和誤寫的現象。尤其是中醫藥用字，由於一些同志不注意規範化，加之中醫藥一些特殊用字，誤讀和誤寫現象時有發生。爲了有效地糾正

誤讀誤寫,本節對此予以簡要的分析歸類,以提醒大家注意。

## 一、容易誤讀的中醫藥常用字

由於漢字基本上屬於表意文字,它的形體與讀音之間並無必然聯繫,因此讀錯字音的現象便往往難以避免。這一現象在中醫藥常用字中也屢屢發生。下面歸納分析容易讀錯字的幾種類型。

### 1. 誤讀為形聲字的聲符

形聲字的聲符具有指示讀音的作用。但是因為聲符的讀音與該形聲字的讀音有的不盡相同,也由於古今音讀的變化,所以把聲符的讀音當作該形聲字的讀音,有時便會出現誤讀。例如:

芎 “芎藭”的芎,音 xi ng,易誤讀為其聲符“弓(g ng)”。

芩 “秦芩”的芩,音 ji o,易誤讀為其聲符“九(ji )”。

朮 “朮脈”的朮,音 k u,易誤讀為其聲符“孔(k ng)”。

脬 “尿脬”的脬,音 p o,易誤讀為其聲符“孚(fú)”。

杞 “枸杞子”的杞,音 q ,易誤讀為其聲符“己(j )”。

檣 “檣白皮”的檣,音 ch ,易誤讀為其聲符“零(yú)”。

懷 “懊懷”的懷,音 n o,易誤讀為其聲符“農(nóng)”。

忡 “怔忡”的忡,音 ch ng,易誤讀為其聲符“中(zh ng)”。

懣 “煩懣”的懣,音 mèn,易誤讀為其聲符“滿(m n)”。

娠 “妊娠”的娠,音 sh n,易誤讀為其聲符“辰(chén)”。

瘰 “瘰癧”的瘰,音 lu ,易誤讀為其聲符“累(lèi)”。

齟 “齟齬”的齟,音 q ,易誤讀為其聲符“禹(y )”。

### 2. 誤讀為同聲符的形聲字

聲符相同的形聲字,它們的讀音並不一定相同,因此,用同聲符的另一形聲字的讀音來替代所遇形聲字的讀音,也是常見的誤讀現象之一。例如:

衄 “鼻衄”的衄,音 n ,易誤讀為其同聲符字“妞(ni )”。

搦 “抽搦”的搦,音 nuò,易誤讀為其同聲符字“溺(nì)”。



胝 “ 胼胝 ” 的胝，音 zhī，易誤讀爲其同聲符字“ 低(d ) ”。

肱 “ 肱骨 ” 的肱，音 gōng，易誤讀爲其同聲符字“ 宏(hóng) ”。

囁 “ 囁斜 ” 的囁，音 wǎi，易誤讀爲其同聲符字“ 窩(w ) ”。

醪 “ 醪醴 ” 的醪，音 láo，易誤讀爲其同聲符字“ 寥(liáo) ”。

猝 “ 猝死 ” 的猝，音 cù，易誤讀爲其同聲符字“ 粹(cuì) ”。

娩 “ 分娩 ” 的娩，音 miǎn，易誤讀爲其同聲符字“ 晚(wǎn) ”。

疽 “ 癰疽 ” 的疽，音 jū，易誤讀爲其同聲符字“ 阻(z ) ”。

虻 “ 虻蟲 ” 的虻，音 méng，易誤讀爲其同聲符字“ 忙(máng) ”。

### 3 . 誤讀爲異義異讀字

漢字中有些字是多音多義字，如果不注意辨別，就會造成誤讀。其中較爲常見的是把特殊音讀誤讀爲基本音讀。例如：

阿 “ 阿膠 ” 的阿，音 ā，易誤讀爲 ǎ。

術 “ 蒼術 ” 的術，音 zhú，易誤讀爲 shù。

奇 “ 奇方 ” 的奇，音 jī，易誤讀爲 qí。

肘 “ 肘腫 ” 的肘，音 fú，易誤讀爲 f。

惡 方劑配伍“ 相惡 ” 的惡，音 wù，易誤讀爲 è。

炮 “ 炮製 ” 的炮，音 páo，易誤讀爲 pào。

數 “ 數脈 ” 的數，音 shuò，易誤讀爲 shù。

差 “ 差夏 ” (指長夏和秋令相交之時，見《素問·六元正紀大論》) 的差，音 cī，易誤讀爲 chā。

### 4 . 誤讀爲形近字

形體近似的字，讀音往往不同。以形近字的讀音來替代本字，也是誤讀的表現之一。例如：

育盲 “ 膏肓 ” 的育，音 hū， “ 盲腸 ” 的盲，音 máng。

舐舔 “ 吮舐 ” 的舐，音 shì， “ 舐傷 ” 的舐，音 ti ǎn。

荼荼 “ 荼毒 ” 的荼，音 tú， “ 茶葉 ” 的茶，音 chá。

瘳瘳 “ 病瘳 ” 的瘳，音 chōu，作姓氏的“ 廖 ”，音 liào。

淅淅 “淅淅惡風”的淅,音 x,“浙江”的浙,音 zhè。

匕匕 “方寸匕”的匕,音 b,作數字的“七”,音 q。

## 二、容易誤寫的中醫藥常用字

漢字是由一丨丿、等各種筆劃組合而成的,字型複雜,長一畫,短一畫,多一畫,少一畫,就成了不同的字。如田、由、甲、申,中間一豎出頭與不出頭,出頭的方向差別,就是四個不同的字;木、本、末、未、朱,相遞都是一畫之差,便是五個不同的字。因此,從古到今,寫錯漢字是常見的現象。但爲了使漢字書寫規範化,對帶有普遍性的誤寫,特別是中醫藥常用字的誤寫,更要努力加以糾正。下面歸納分析容易寫錯字的幾種類型。

### 1. 誤寫爲形近字

因字形相近而誤寫,是造成誤字的主要原因。例如:

灸——灸 “炮灸”的“灸”上部是“月(肉)”;“針灸”的“灸”,上部爲“久”。

苓——苓 “黃苓”的“苓”,草頭下是“令”;“茯苓”的“苓”,草頭下爲“令”。

刺——刺 “針刺”的“刺”,左旁是“束”;“刺謬”的“刺”,左旁爲“束”。義爲禿瘡的“癩”裏面爲“刺”,不是“刺”。

己——已——巳 “己”音 j,是天干的第六位,也是“自己”的“己”;中藥“防己”的“己”;“禁忌”的“忌”的上部、“枸杞”的“杞”右旁都作“己”;“已”音 y,是“病已”、“已經”的“已”;“巳”音 sì,是地支的第六位。

戊——戌——戌——戌——戎 “戊”音 wù,是天干的第五位;“戌”音 x,是地支的第十一位;“戌”音 shù,義爲軍隊駐防;“戊”音 yuè,是“鉞”的古字,義爲大斧;“戎”音 róng,是古代兵器的總稱。

羸——羸——羸——羸——羸 “羸”音 léi,義爲瘦弱,下部

的中間是“羊”；“羸”音 yíng，是“羸縮”的“羸”，下部的中間是“貝”；“羸”音 yíng，是秦始皇嬴政的“羸”，下部的中間是“女”；“羸”音 lú，是“羸蟲”(即倮蟲)的“羸”，下部的中間是“虫”；“羸”音 lú，是“裸”的異體字，下部的中間是“果”。

染 “傳染”的“染”，右上爲“九”，不是“丸”。

芪 “黃芪”的“芪”，下部爲“氏”，不是“氐”。

喉 “咽喉”的“喉”，右旁爲“侯”，不是“候”。

肺 “心肺”的“肺”，右旁爲“市”，不是“市”。

澀 “澀脈”的“澀”，右上爲“刃”，不是“刀”。

切 “望聞問切”的“切”，左旁爲“”，不是“”。

死 “死亡”的“死”，右下爲“匕”，不是“七”。

瘡 “瘡瘍”的“瘡”，裏面爲“倉”，不是“侖”。

瘵 “勞瘵”的“瘵”，裏面的上部爲“”，不是“𠂔”。

癥 “癥瘕”的“癥”，裏面爲“段”，不是“段”。

煉 “煉蜜”的“煉”，右旁爲“柬”，不是“東”。

妊 “妊娠”的“妊”，右旁爲“壬”，不是“”。

兔 “兔唇”的“兔”，右下有一點。

瘧 “瘧疾”的“瘧”，裏面下部爲“”，不是“”、“”、“𠂔”。

蕁 “蕁麻疹”的“蕁”，中間爲“𠂔”，不是“”、“”、“”。

骨 “骨骼”的“骨”，上部爲“冎”，不是“冎”、“冎”。

## 2. 誤寫爲音同字

因讀音相同而誤寫，也是造成誤字的原因。例如：

岐——歧 “岐伯”的“岐”，左旁是“山”；“分歧”的“歧”，左旁爲“止”。

癰——癰 “癰癰”的“癰”，裏面是“歷”；“疫癰”的“癰”，裏面爲“萬”。

栝——括 “栝蘘”的“栝”，左旁是“木”；“搜括”的“括”，左旁爲“扌(手)”。

糜——靡 “糜粥”的“糜”，裏面下部是“米”；“靡曼”的“靡”，裏面下部爲“非”。

瞶——聵 義爲目盲的“瞶”，左旁是“目”；義爲耳聾的“聵”，左旁爲“耳”。

黃——皇 “黃帝內經”的“黃”易誤寫爲“皇帝”的“皇”。

部——步 中藥“百部”的“部”易誤寫爲“腳步”的“步”。

糾正和避免漢字的誤讀誤寫現象宜從三個方面着手：首先要對漢字規範化的重要性提高認識。文字規範化體現國家和民族的文化發展水準，也反映個人的文化素養水準，而絕不可持無所謂的態度。其次應養成勤查字典的良好習慣。凡是遇到讀不准、寫不清的字，一查字典便可讀得准、寫得清，而絕不可任其所以。三是不要粗心大意。有些錯字，並不是不會讀寫，而是沒有仔細加以辨別所致。如果運用漢字的人都能認真讀寫，形成社會風氣，那麼誤讀誤寫的現象便一定會逐步杜絕。

## 閱讀實踐 (43)

### (一) 填 空

1. 漢字是記錄\_\_\_\_\_的文字，是世界上最\_\_\_\_\_的文字之一。

2. 漢字的形體經歷了\_\_\_\_\_、金文、籀文、\_\_\_\_\_、隸書、草書、楷書、行書和簡化字的演變過程。

3. 漢字在形體上逐漸由圖形變爲\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_變爲象徵, \_\_\_\_\_變爲簡單。

4. 漢字在造字方法上從\_\_\_\_\_、表意到\_\_\_\_\_。

5. 本有其字而不寫，卻借用\_\_\_\_\_相同或相近的字來代替，這種語言現象叫做\_\_\_\_\_。

6. 在通假字中, 應當寫的字稱為\_\_\_\_\_, 借用來的字稱為\_\_\_\_\_。

7. 古音相同是指\_\_\_\_\_關係, 相近是指\_\_\_\_\_或\_\_\_\_\_關係。

8. 一般來說, 把原字作為\_\_\_\_\_, 再加上\_\_\_\_\_, 從而構成新字, 以承擔原字的部分意義, 是形成古今字的最為常見的現象。

9. 在古今字中, 最初的書寫形體就是\_\_\_\_\_, 又稱為\_\_\_\_\_, 後來的書寫形體就是\_\_\_\_\_, 又稱為\_\_\_\_\_。

10. 古字與今字在形體上的聯繫一般表現為\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_的關係。

11. 古字與今字在意義上的聯繫表現為包容的關係, 即\_\_\_\_\_表示的意義只是\_\_\_\_\_所含意義之一。

12. \_\_\_\_\_與\_\_\_\_\_相同而\_\_\_\_\_不同的字稱為異體字。

13. \_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_屬於同一個字, 只是筆劃有多少之別。

14. 容易讀錯字的類型有: 誤讀為形聲字的\_\_\_\_\_, 誤讀為\_\_\_\_\_的形聲字, 誤讀為\_\_\_\_\_字, 誤讀為\_\_\_\_\_字。

15. 容易寫錯字的類型有: 誤寫為\_\_\_\_\_字, 誤寫為\_\_\_\_\_字。

16. 在“經絡時疏, 故不通”中, \_\_\_\_\_是\_\_\_\_\_的借字。

17. 在“六八, 陽氣衰竭於上, 面焦, 髮鬢頒白”中, \_\_\_\_\_是\_\_\_\_\_的借字。

18. 在“肝者, 罷極之本, 魂之居也”中, \_\_\_\_\_是\_\_\_\_\_的借字。

19. 在“血凝於膚者為痹, 凝於脈者為泣”中, \_\_\_\_\_是\_\_\_\_\_的借字。

20. 在“道者，聖人之行，愚者佩之”中，\_\_\_\_\_是\_\_\_\_\_。

21. 在“願聞其診及其病能”中，\_\_\_\_\_是\_\_\_\_\_的借字。

22. 在“陽勝則身熱，腠理閉……能冬不能夏”中，\_\_\_\_\_

23. 在“静以久留，以氣至爲故，如待所貴，不知日莫”中，

24. 在“萬舉萬全，孰知其意，思方智極，理盡辭窮”中，

25. 在“血之與氣，並走於上，則爲大厥，厥則暴死。氣復反則

26. 在“比如置薪於火,始然尚微”中,\_\_\_\_\_是\_\_\_\_\_的

27. 在“耳脈，起於手北，出臂外兩骨之間”中，\_\_\_\_\_

28. 在“五色精微象見矣，其壽不久也”中，\_\_\_\_\_是

29. 異體字徧、脣、𩚑、𩚒、𩚓、𩚔、𩚕、𩚖、𩚗、𩚘、𩚙、𩚚、𩚛、𩚜、𩚝、𩚞、𩚟、𩚠、𩚡、𩚢、𩚣、𩚤、𩚥、𩚦、𩚧、𩚨、𩚩、𩚪、𩚫、𩚬、𩚭、𩚮、𩚯、𩚰、𩚱、𩚲、𩚳、𩚴、𩚵、𩚶、𩚷、𩚸、𩚹、𩚺、𩚻、𩚼、𩚽、𩚾、𩚿、𩛀、𩛁、𩛂、𩛃、𩛄、𩛅、𩛆、𩛇、𩛈、𩛉、𩛊、𩛋、𩛌、𩛍、𩛎、𩛏、𩛐、𩛑、𩛒、𩛓、𩛔、𩛕、𩛖、𩛗、𩛘、𩛙、𩛚、𩛛、𩛜、𩛝、𩛞、𩛟、𩛠、𩛡、𩛢、𩛣、𩛤、𩛥、𩛦、𩛧、𩛨、𩛩、𩛪、𩛫、𩛬、𩛭、𩛮、𩛯、𩛰、𩛱、𩛲、𩛳、𩛴、𩛵、𩛶、𩛷、𩛸、𩛹、𩛺、𩛻、𩛼、𩛽、𩛾、𩛿、𩜀、𩜁、𩜂、𩜃、𩜄、𩜅、𩜆、𩜇、𩜈、𩜉、𩜊、𩜋、𩜌、𩜍、𩜎、𩜏、𩜐、𩜑、𩜒、𩜓、𩜔、𩜕、𩜖、𩜗、𩜘、𩜙、𩜚、𩜛、𩜜、𩜝、𩜞、𩜟、𩜠、𩜡、𩜢、𩜣、𩜤、𩜥、𩜦、𩜧、𩜨、𩜩、𩜪、𩜫、𩜬、𩜭、𩜮、𩜯、𩜰、𩜱、𩜲、𩜳、𩜴、𩜵、𩜶、𩜷、𩜸、𩜹、𩜺、𩜻、𩜼、𩜽、𩜾、𩜿、𩝀、𩝁、𩝂、𩝃、𩝄、𩝅、𩝆、𩝇、𩝈、𩝉、𩝊、𩝋、𩝌、𩝍、𩝎、𩝏、𩝐、𩝑、𩝒、𩝓、𩝔、𩝕、𩝖、𩝗、𩝘、𩝙、𩝚、𩝛、𩝜、𩝝、𩝞、𩝟、𩝠、𩝡、𩝢、𩝣、𩝤、𩝥、𩝦、𩝧、𩝨、𩝩、𩝪、𩝫、𩝬、𩝭、𩝮、𩝯、𩝰、𩝱、𩝲、𩝳、𩝴、𩝵、𩝶、𩝷、𩝸、𩝹、𩝺、𩝻、𩝼、𩝽、𩝾、𩝿、𩞀、𩞁、𩞂、𩞃、𩞄、𩞅、𩞆、𩞇、𩞈、𩞉、𩞊、𩞋、𩞌、𩞍、𩞎、𩞏、𩞐、𩞑、𩞒、𩞓、𩞔、𩞕、𩞖、𩞗、𩞘、𩞙、𩞚、𩞛、𩞜、𩞝、𩞞、𩞟、𩞠、𩞡、𩞢、𩞣、𩞤、𩞥、𩞦、𩞧、𩞨、𩞩、𩞪、𩞫、𩞬、𩞭、𩞮、𩞯、𩞰、𩞱、𩞲、𩞳、𩞴、𩞵、𩞶、𩞷、𩞸、𩞹、𩞺、𩞻、𩞼、𩞽、𩞾、𩞿、𩟀、𩟁、𩟂、𩟃、𩟄、𩟅、𩟆、𩟇、𩟈、𩟉、𩟊、𩟋、𩟌、𩟍、𩟎、𩟏、𩟐、𩟑、𩟒、𩟓、𩟔、𩟕、𩟖、𩟗、𩟘、𩟙、𩟚、𩟛、𩟜、𩟝、𩟞、𩟟、𩟠、𩟡、𩟢、𩟣、𩟤、𩟥、𩟦、𩟧、𩟨、𩟩、𩟪、𩟫、𩟬、𩟭、𩟮、𩟯、𩟰、𩟱、𩟲、𩟳、𩟴、𩟵、𩟶、𩟷、𩟸、𩟹、𩟺、𩟻、𩟼、𩟽、𩟾、𩟿、𩠀、𩠁、𩠂、𩠃、𩠄、𩠅、𩠆、𩠇、𩠈、𩠉、𩠊、𩠋、𩠌、𩠍、𩠎、𩠏、𩠐、𩠑、𩠒、𩠓、𩠔、𩠕、𩠖、𩠗、𩠘、𩠙、𩠚、𩠛、𩠜、𩠝、𩠞、𩠟、𩠠、𩠡、𩠢、𩠣、𩠤、𩠥、𩠦、𩠧、𩠨、𩠩、𩠪、𩠫、𩠬、𩠭、𩠮、𩠯、𩠰、𩠱、𩠲、𩠳、𩠴、𩠵、𩠶、𩠷、𩠸、𩠹、𩠺、𩠻、𩠼、𩠽、𩠾、𩠿、𩡀、𩡁、𩡂、𩡃、𩡄、𩡅、𩡆、𩡇、𩡈、𩡉、𩡊、𩡋、𩡌、𩡍、𩡎、𩡏、𩡐、𩡑、𩡒、𩡓、𩡔、𩡕、𩡖、𩡗、𩡘、𩡙、𩡚、𩡛、𩡜、𩡝、𩡞、𩡟、𩡠、𩡡、𩡢、𩡣、𩡤、𩡥、𩡦、𩡧、𩡨、𩡩、𩡪、𩡫、𩡬、𩡭、𩡮、𩡯、𩡰、𩡱、𩡲、𩡳、𩡴、𩡵、𩡶、𩡷、𩡸、𩡹、𩡺、𩡻、𩡼、𩡽、𩡾、𩡿、𩢀、𩢁、𩢂、𩢃、𩢄、𩢅、𩢆、𩢇、𩢈、𩢉、𩢊、𩢋、𩢌、𩢍、𩢎、𩢏、𩢐、𩢑、𩢒、𩢓、𩢔、𩢕、𩢖、𩢗、𩢘、𩢙、𩢚、𩢛、𩢜、𩢝、𩢞、𩢟、𩢠、𩢡、𩢢、𩢣、𩢤、𩢥、𩢦、𩢧、𩢨、𩢩、𩢪、𩢫、𩢬、𩢭、𩢮、𩢯、𩢰、𩢱、𩢲、𩢳、𩢴、𩢵、𩢶、𩢷、𩢸、𩢹、𩢺、𩢻、𩢼、𩢽、𩢾、𩢿、𩣀、𩣁、𩣂、𩣃、𩣄、𩣅、𩣆、𩣇、𩣈、𩣉、𩣊、𩣋、𩣌、𩣍、𩣎、𩣏、𩣐、𩣑、𩣒、𩣓、𩣔、𩣕、𩣖、𩣗、𩣘、𩣙、𩣚、𩣛、𩣜、𩣝、𩣞、𩣟、𩣠、𩣡、𩣢、𩣣、𩣤、𩣥、𩣦、𩣧、𩣨、𩣩、𩣪、𩣫、𩣬、𩣭、𩣮、𩣯、𩣰、𩣱、𩣲、𩣳、𩣴、𩣵、𩣶、𩣷、𩣸、𩣹、𩣺、𩣻、𩣼、𩣽、𩣾、𩣿、𩤀、𩤁、𩤂、𩤃、𩤄、𩤅、𩤆、𩤇、𩤈、𩤉、𩤊、𩤋、𩤌、𩤍、𩤎、𩤏、𩤐、𩤑、𩤒、𩤓、𩤔、𩤕、𩤖、𩤗、𩤘、𩤙、𩤚、𩤛、𩤜、𩤝、𩤞、𩤟、𩤠、𩤡、𩤢、𩤣、𩤤、𩤥、𩤦、𩤧、𩤨、𩤩、𩤪、𩤫、𩤬、𩤭、𩤮、𩤯、𩤰、𩤱、𩤲、𩤳、𩤴、𩤵、𩤶、𩤷、𩤸、𩤹、𩤺、𩤻、𩤼、𩤽、𩤾、𩤿、𩥀、𩥁、𩥂、𩥃、𩥄、𩥅、𩥆、𩥇、𩥈、𩥉、𩥊、𩥋、𩥌、𩥍、𩥎、𩥏、𩥐、𩥑、𩥒、𩥓、𩥔、𩥕、𩥖、𩥗、𩥘、𩥙、𩥚、𩥛、𩥜、𩥝、𩥞、𩥟、𩥠、𩥡、𩥢、𩥣、𩥤、𩥥、𩥦、𩥧、𩥨、𩥩、𩥪、𩥫、𩥬、𩥭、𩥮、𩥯、𩥰、𩥱、𩥲、𩥳、𩥴、𩥵、𩥶、𩥷、𩥸、𩥹、𩥺、𩥻、𩥼、𩥽、𩥾、𩥿、𩦀、𩦁、𩦂、𩦃、𩦄、𩦅、𩦆、𩦇、𩦈、𩦉、𩦊、𩦋、𩦌、𩦍、𩦎、𩦏、𩦐、𩦑、𩦒、𩦓、𩦔、𩦕、𩦖、𩦗、𩦘、𩦙、𩦚、𩦛、𩦜、𩦝、𩦞、𩦟、𩦠、𩦡、𩦢、𩦣、𩦤、𩦥、𩦦、𩦧、𩦨、𩦩、𩦪、𩦫、𩦬、𩦭、𩦮、𩦯、𩦰、𩦱、𩦲、𩦳、𩦴、𩦵、𩦶、𩦷、𩦸、𩦹、𩦺、𩦻、𩦼、𩦽、𩦾、𩦿、𩧀、

30. 繁體字鬱、穀、膽、饑、醜、竈、籲、癰、黴、叢、糴、噁、飈、髒、

## (二) 判斷

1. 在“此余之所以載思而不敢避也”中,“載”的本字是“再”。  
( )
2. 在“咸日新其用,大濟蒸人”中,“蒸”的今字是“烝”。  
( )
3. 在“有病身熱解墮”中,“解”的本字是“懈”。  
( )
4. 在“凡刺病邪無迎隴”中,“隴”的本字是“隆”。  
( )
5. 在“蓋四時之氣,春升夏浮,秋降冬沉,而人身之氣,莫不由之”中,“由”的本字是“猶”。  
( )
6. 在“脈病人不病,名曰行尸,以無王氣,卒眩仆不識人者,短命則死”中,“王”、“卒”、“識”的今字先後是“旺”、“猝”、“知”。  
( )
7. “川芎”的“芎”音 g ng。  
( )
8. “白朮”的“朮”音 zhú。  
( )
9. “芩脈”的“芩”音 k ng。  
( )
10. “怔忡”的“忡”音 ch ng。  
( )
11. “踝骨”的“踝”音 gu 。  
( )
12. “奇方”的“奇”音 j 。  
( )
13. “數脈”的“數”音 shuò。  
( )
14. “虻蟲”的“虻”音 máng。  
( )
15. “鼻衄”的“衄”音 ni 。  
( )
16. “脈象”的“脈”音 m 。  
( )
17. “痺症”的“痺”音 p 。  
( )
18. “咀”的“咀”音 j 。  
( )
19. 義為煩悶的“懣”音 mèn。  
( )
20. 義為針孔的“瘡”音 y u。  
( )
21. “炮炙”、“針刺”的寫法都是正確的。  
( )

- 22 .“ 瞶 ”義爲耳聾,“ 瞶 ”義爲目盲。 ( )
- 23 .“ 方寸七 ”是古代量取藥物的器具。 ( )
- 24 .“ 茯苓 ”、“ 黃芩 ”都是中藥名。 ( )
- 25 .“ 防已 ”、“ 枸杞 ”都是中藥名。 ( )
- 26 .“ 巳 ”是天干的第六位,“ 己 ”是地支的第六位。 ( )
- 27 .“ 戌 ”是天干的第五位,“ 戌 ”是地支的第十一位。 ( )
- 28 .“ 羸 ”義爲瘦弱。 ( )
- 29 .“ 糜粥 ”義爲厚粥。 ( )
- 30 .“ 瘰癧 ”是病證名,“ 疫癘 ”是邪氣名。 ( )

### ( 三 ) 簡 答

- 1 .通假的原則是什麼？各舉兩例說明。
- 2 .形成古今字最爲常見的現象是什麼？舉兩例說明。
- 3 .異體字的構造方式有哪幾種？各舉兩例說明。
- 4 .繁體字簡化的方法主要有哪幾種？各舉兩例說明。
- 5 .繁簡字的對應關係一般可分爲哪幾種？各舉兩例說明。

### ( 四 ) 閱 讀

丙辰夏午下旬天氣酷暑吾嘉老儒朱莪士年逾古稀患腦疽乍<sup>1</sup>起甫<sup>2</sup>四五天形勢<sup>3</sup>已巨先有某醫敷以涼藥腫脹愈甚余君伯陶囑延頤診迨<sup>4</sup>往視則旁至兩耳上入髮際下及大椎縱三寸餘橫五六寸漫腫無垠<sup>5</sup>皮肉黑暗皆隱隱欲腐中間一道橫約四寸縱亦寸許<sup>6</sup>粟粒白點簇簇<sup>7</sup>十餘處而<sup>8</sup>堅硬頑木幾<sup>9</sup>不知痛平塌不高毒尚未聚膿亦未成其勢甚張而如此年齡情殊<sup>10</sup>可畏所幸身不發熱脈猶有神舌則淡白薄膩人則畏風而不畏寒余診脈時汗流浹背病者則猶令人閉塞窗牖可知酷暑炎天而症本虛寒了<sup>11</sup>無疑義是必溫補升陽苟<sup>12</sup>得相應方有希冀即投黨參黃芪桂枝鹿角羌活香附半夏歸斷遠志砂仁等味外則漫腫堅硬者敷以溫煦丹兩天后膿毒稍<sup>13</sup>聚胃納尚安而畏風不



撤脈舌如故乃以別直易<sup>14</sup> 黨參毛鹿角易尋常鹿角更加附子炮薑外用前藥同治五六日後膿聚腐化計潰爛者不過中間一道而上下四旁之黑暗頑木堅腫者蛻去浮皮一層中已新肉瑩然<sup>15</sup> 紅活鮮嫩其入髮際處併髮根蛻去牛山濯濯<sup>16</sup> 宛然<sup>17</sup> 柔嫩肌膚乃一路<sup>18</sup> 溫補不及兩旬全愈壽頤前後所治此證已不勝枚舉惟以溫經宣絡者多若此案之大溫大補亦不恒有則高年氣血本虛非此不可固不當與年富力強者作一律觀也(張壽頤《瘍科綱要》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 文意填空

本文主旨是\_\_\_\_\_。

## 第四章 詞 義

學習醫古文的根本目的,是增強閱讀古代醫書的能力,因而閱讀水準的高低,當視為衡量醫古文程度的最為標準的尺度。那麼,哪些內容可據以判斷閱讀的素養呢?詞語數量的多寡,句讀能力的強弱,今譯水準的高下,文句意義理解的正誤,乃是測試閱讀素養的主臬。其中尤以詞語為基礎。累詞而成句,積句乃為文。句讀、今譯和理解的對象都是文句,而文句是由詞語材料構造的,因而句讀、今譯和理解都必須植根於詞義這片沃土之中。如果詞語數量在胸中寥若晨星,詞語意義於腦內混沌一片,則句讀能力要求增強,今譯水準欲達上乘,文意理解務須正確,便猶如在無本之木上登攀,於乏源之水中遨遊一般,其不能登高游遠,自在情理之中。據此而論,詞義實在是學習醫古文最為首要的問題。

另一方面,在構成語言的三大要素,即語音、語法、詞彙中,詞彙的古今變化最為迅捷而顯著,包括舊詞舊義的消失,新詞新義的產生,而詞語又是語言組織的基本單位,因此,詞語數量掌握不足,詞語意義模糊不清,一向成為閱讀古書的主要障礙。據此而言,詞義實在是學習醫古文最為困難的問題。

從以上論述可以看出,詞義是學習醫古文的重點和難點,本章即從實用的角度出發,來探討有關詞義的一些重要問題。

### 第一節 詞語現象的剖析

從閱讀古代醫書的實際出發,關於詞語的現象,應主要掌握同形詞語、複用詞語、簡略詞語、計數詞語與中醫特定含義詞語。下

面分別加以剖析。

## 一、同形詞語

同形詞語即古今同形異義詞語。顧名思義,是說在古代漢語和現代漢語中,詞語的字面亦即形體相同,而詞語的意義有異。在漢語演變和運用過程中出現的這類特殊詞語現象,我們應予以特別的重視,不然,由於習慣成自然的原因,很容易只注意其形同的表層,忽略其義異的內核,從而發生以今釋古的錯誤。詞語的古今同形異義現象,常見於單音的和雙音的,而尤以單音的爲多。

單音的古今同形異義現象,比如“稍”,今語多作“稍微”義,而古書常意爲“逐漸”,如張介賓《類經·序》“徧索兩經,先求難易,反復更秋,稍得其緒”的“稍”即爲此義。他如“善”,今語多作“善良”、“擅長”義,而古書常意爲“多”,如《傷寒論》之“善咳”、“善飲”,即爲多咳、多飲。這種單音的古今同形異義現象,古代漢語的各種讀本一般都要加以辨析,在字典辭書中也可以查閱得到,只要勤於翻檢,不至於產生差錯。雙音的古今同形異義現象,古代漢語的各種讀本往往不加涉及或語焉不詳,在字典內,因超出其範圍而不列入,在辭書中,既難以備載其各種表現,又不便加以比較分析,查檢不便,辨析乏術,因而每易引起誤解。

有關雙音的古今同形異義現象,根據古代醫書中的實例,擇其要者,可以大致分爲四種。

### 1. 雙音詞與雙音詞同形

即今語是雙音詞,古語也是雙音詞,但意義不同。這就要注意不要把古今同形的兩個雙音詞視作同義。例如:

厥陰所至爲和平。(《素問·六元正紀大論》)

“和平”的今義與“戰爭”相反,而此例意爲“和緩”。高世栻《素問直解》注:“和平,舒遲也。”

馳騁常人之域,故有一切之壽。(嵇康《養生論》)

“一切”一語，今義多爲“全部”、“一律”，但此例爲“一時”、“短時”義。

藏府經絡之曲折。（張介賓《類經·序》）

今語“曲折”多義爲“彎曲”，而古語有“原委”義，本例之“曲折”即是此義。

蘇撫莊公欲開震澤七十二港，以泄太湖下流。（袁枚《小倉山房詩文集》卷三十四《徐靈胎先生傳》）

“下流”一語，今義多爲“不正派”，本例卻爲“下游”義。有時“下流”也有“向後傳佈”、“向下流動”義。這就不是雙音詞，而是偏正詞組。如《素問·天元紀大論》：“上下和親，德澤下流。”《素問·陰陽應象大論》“陰味出下竅”王冰注：“味有質，故下流於便寫之竅。”

## 2. 雙音詞與單音詞同形

即今語是雙音詞，古語爲兩個單音詞。這兩個單音詞只是偶然運用在句中相鄰的位置上，沒有構成詞組，卻湊巧與今語中的一個雙音詞的形體相同。這就要注意不要把古代的兩個單音詞錯誤地當作現代的一個雙音詞。例如：

乘年之衰，逢月之空，失時之和，因爲賊風所傷，是謂三虛。（《靈樞·歲露論》）

“因爲”並非一個雙音詞連詞，而是沒有結構關係的兩個詞。“爲”與下文的“所”構成“爲……所”結構，意爲“被”。

時方盛行陳師文、裴宗元所定大觀二百九十七方。（戴良《九靈山房集》卷十《丹溪翁傳》）

“時方”不是相對於“經方”而言的指張仲景以後的醫家所制訂的方劑之意，“時”指“當時”，“方”爲“正在”的意思。

藥性少熱，而陽毒發狂之類，入口即覺清涼，殆不可以常理論也。（虞搏《醫學正傳·或問》）

“可以”和“理論”都不是一個雙音詞，而是沒有結構關係的兩個單音詞。“以常理”構成介賓詞組，意爲“按照通常的道理”，作動詞謂

語“論”的狀語。

諸瘡原因氣血凝滯而成，切不可純用涼藥。（陳實功《外科正宗·癰疽治法總論》）

“原因”不是一個雙音名詞，“原”是“原來”的意思，“因”意爲“由於”，同“氣血凝滯”構成介賓詞組。

### 3. 雙音詞與詞組同形

即今語是雙音詞，古語爲詞組。這就要注意不要把古代的由兩個單音詞構成的詞組錯誤地當作一個雙音詞。例如：

寒則皮膚急而腠理閉，暑則皮膚緩而腠理開，賊風邪氣因得以入乎，將必須八正虛邪，乃能傷人乎？（《靈樞·歲露論》）

“必須”不是能願動詞，而是能願詞組，意爲“必須等待”。

元始五年，舉天下通知方術本草者，在所爲駕詔傳遣詣京師。（掌禹錫等《補注神農本草·序》）

“通知”意爲“廣泛知曉”，爲偏正詞組，是狀語和謂語的關係，而不是動詞或名詞。

子和治一婦，久思而不眠，令觸其怒，是夕果困睡，捷於影響。（楊繼洲《針灸大成·醫案》）

今語“影響”一般用作名詞或動詞，在此句中卻是聯合詞組。“影”與“響”都是名詞，分別意爲“影子”和“回聲”。語本《尚書·大禹謨》“如影隨形，如響應聲”。

又兼多服種子熱藥。（陳實功《外科正宗·脫疽治驗》）

這一“種子”不是今語“顯花植物所特有的器官，是由完成了受精過程的胚珠發育而成的，通常包括皮、胚和胚乳三部分”（《現代漢語詞典》第1500頁，商務印書館1983年版）的意思，“種”不讀作zhǒng，而讀爲zhòng，“種子”是述賓詞組，意爲“栽種子嗣”。

在議及此類現象時，我們還應注意到下述兩個問題：

第一，與現代漢語中的雙音詞同形的古代具有結構關係的兩個單音詞，有時還可構成表示不同的意義的相同的詞組。例如：

知識 在現代漢語中,“知識”是名詞,而在古代醫書中,它一般構成聯合詞組。如王清任《醫林改錯·腦髓說》:“小兒久病後元氣虛抽風,大人暴得氣厥,皆是腦中無氣,故病人毫無知識。”這個“知識”是“知覺和意識”的意思,是由兩個名詞構成的聯合詞組。魏之琇《續名醫類案》卷十三《痿》:“(沈士彥)過五八,腿無故而軟,由軟至癱,由癱至攣,臥不起矣,徧寫病狀與知識求醫。”這個“知識”是“知醫識病”的意思,是由兩個動詞構成的聯合詞組,這裏具體指知醫識病之人。

交通 在現代漢語中,“交通”是個名詞,而在古代醫書中,它既可以是名詞,又可構成聯合詞組。如《脈經》卷八《平血痹虛勞脈證》:“脈得諸芤動微緊,男子失精,女子夢交通。”這一“交通”雖是名詞,但與現代漢語“交通”的“運輸事業”這個名詞義不同,而意為“性交”。《素問·四氣調神大論》:“陽氣者閉塞,地氣者冒明,雲霧不精,則上應白露不下,交通不表。”這一“交通”當為聯合詞組,謂“交合會通”。

第二,與現代漢語中的雙音詞同形的古代具有結構關係的兩個單音詞,有時還可構成表示不同意義的不同詞組。例如:

運氣 在現代漢語中,“運氣”是個名詞,猶“命運”,而在古代醫書中,它既可以作聯合詞組,又可構成述賓詞組。前者如《素問·氣交變大論》:“運氣相得,則各行其道。”這個“運氣”指“五運六氣”。後者如魏之琇《續名醫類案》卷十一《勞瘵》:“傅青主醫甚神,有苦勞瘵者,教之運氣,不三日而可。”這個“運氣”謂“運轉精氣”,亦即“呼吸吐納”。至於《素問·六元正紀大論》所謂“抑其運氣”、“贊其運氣”之“運氣”指“五運之氣”,則又為偏正詞組了。

經理 在現代漢語中,“經理”是個名詞,而在古代醫書中,它既可構成述賓詞組,意為“探究原理”,如《甲乙經·序》:“其論皆經理識本,非徒診病而已。”又可構成偏正詞組,意為“經文之理”,如張志聰《傷寒論宗印·自序》:“是以醫之不諳治傷寒者,未可醫名

也；即治傷寒，勿究心《傷寒論》者，亦未可醫名也；即能究心《傷寒論》，而膠執義意，不獲變通經理者，究亦未可醫名也。”這裏具體指《傷寒論》之理。

#### 4. 詞組與詞組同形

即今語與古語皆為詞組，但意義不同，或結構也相異。這就要注意不要把古今同形詞組混同為一。例如：

年五十，體重，耳目不聰明矣。（《素問·陰陽應象大論》）  
“體重”不是偏正詞組“身體的重量”的意思，而是主謂詞組，意為“身體重滯”。

交春虛火倍劇，火氣一升，則周身大汗，神氣駸駸欲脫。

（張璐《張氏醫通》卷六《痿痹門》）

“一升”並非數量詞組，而是偏正詞組，為狀語與謂語的關係，意為“一旦升騰”。

這類詞組同形現象，有時雖然結構相同，但意義不一。例如：

舊經秘述，奧而不售。（《脈經·序》）

三試於鄉，不售。（顧景星《白茅堂集》卷三十八《李時珍傳》）

這兩例中的“不售”雖然都是偏正詞組，屬狀語和謂語的關係，但意義與今之“不賣”相去甚遠，前者謂“不傳播”，後者謂“未考取”。

## 二、複用詞語

由兩個或兩個以上（多見於兩個）詞根（現稱單音詞）合成的詞稱為複合詞（現稱複用詞語）。複用詞語的實際意義不足於構成該詞語的單音詞意義之總和，也就是說，複義變成了單義，這是複用詞語的特點。按照構成複用詞語的單音詞之間的意義關係，複用詞語一般可分為三種。

### 1. 同義複用詞語

所謂同義複用詞語，是指古書中具有相同意義的兩個單音詞

連用，其義仍爲其中任何一個單音詞的意義，而不必重複解釋。清代著名語言學家王引之在《經義述聞》卷三十二《通說下》中指出：“往往有平列二字上下同義者，解者分爲二義，反失其指。”意思是說，兩字同義複用而不能分爲兩義解釋，正是指的同義複用詞語的問題。例如：

頸痛，項不得顧，目泣出，多眇，鼻軌衄。（《甲乙經》卷七《六經受病發傷寒熱病中》）

《呂氏春秋·盡數》：“處目則爲 爲盲。”高誘注：“，眇也。”可證“眇”、“ ”義同，並爲“眼屎”義。這是同義名詞複用。

又若經文連屬，難以強分。（張介賓《類經·序》）

“屬”音 zh，謂“連接”、“連續”，與“連”同義。《說文·尾部》：“屬，連也。”《廣雅·釋詁二》：“屬，續也。”《尚書·禹貢》：“涇屬渭汭。”孔穎達疏：“屬謂相連屬。”並可證。這是同義動詞複用。

男子脈微弱而澀，爲無子，精氣清冷。（《脈經》卷八《平血痹虛勞脈證》）

“清”亦爲“冷”義。《素問·脈要精微論》“腰足清”，王冰注爲“腰足冷”。《素問·五常政大論》“其候清切”，王冰注：“清，大涼也。”“大涼”即“冷”。是知“清”與“冷”一義。這是同義形容詞複用。

人之肉苛者，雖近衣絮，猶尚苛也。（《素問·逆調論》）

劉淇《助字辨略》卷二：“‘尚猶’，‘猶尚’，並重言也。”重言即同義複用。又，《禮記·檀弓上》：“伯魚之母死，期而猶哭。”鄭玄注：“猶，尚也。”“猶”與“尚”並訓作“仍舊”。這是同義副詞複用。

余昔忝洛州司馬，常三十日灸活十三人，前後差者，數過二百。至如狸頭、獺肝，徒聞曩說，金牙、銅鼻，罕見其能，未若此方扶危拯急。（崔知悌《骨蒸病灸方·自序》）

劉淇《助字辨略》卷一：“至如，猶至於也。”又，楊樹達《詞詮》卷五“至”與“如”條並有“轉接連詞”的用法。可見“至”、“如”同義。這是同義連詞複用。



## 2. 反義複用詞語

所謂反義複用詞語，是指古書中具有相反意義的兩個單音詞連用，構成一個複合詞，這個複合詞的意義不是兩個單音詞意義的總和，而只是其中一個單音詞的意義。換句話說，構成複合詞的兩個單音詞，其中只有一個具有實際意義，另一個只是作為陪襯，並無實際意義。這類複合詞稱為偏義複詞。如果不明此類現象，就容易把偏義複詞當作兩個單音詞，誤解單義為複義，從而使意義贅出。例如：

傷寒六七日，目中不了了，睛不和，無表裏證，大便難，身微熱者，此為實也，急下之，宜大承氣湯。（《傷寒論·辨陽明病脈證並治》第252條）

“表裏”的“表”具有實際意義，“裏”僅作陪襯。“無表裏證”謂無表證。既無表證，則有裏證，故下文言“此為實”，而用大承氣湯急下。這是反義名詞複用。

所謂腰脊痛不可以俯仰者，三月一振榮華，而萬物一俯而不仰也。（《太素》卷八《經脈病解》）

“俯仰”偏義為“仰”，這既可依“一（意為‘皆’）俯而不仰”之下文可推，又可據楊上善“腰脊痛俯不仰”之注文可知。這是反義動詞複用。

咳家，其脈弦，欲行吐藥，當相人強弱而無熱，乃可吐之。

（《脈經》卷八《平肺痿肺癰咳逆上氣痰飲脈證》）

久咳常虛，而其脈弦，自應審察病人體強而無熱，方才可用吐藥。是知“強弱”義偏於“強”。這是反義形容詞複用。

在句中出現一對反義詞，需要分清兩種情況，一是如以上所講偏於其中的一義，但也有可能是兩個反義詞構成聯合詞組。我們可以比較下列例句：

買舟載往郡中就醫，因慮不能生還而止，姑請一診，以決生死遠近耳，無他望也。（喻昌《寓意草·袁聚東痞塊危

證治驗》)

中古聖人，專論穀氣盛衰，定人生死，片言已畢。(周揚俊《溫熱暑疫全書·自序》)

這兩例各有“生死”一語。前例義偏於“死”。言欲往郡中就醫，因慮不能生還而止，姑且就地請醫診斷，以決死期之遠近。後例謂“生與死”。說專論穀氣盛，定人生，穀氣衰，定人死。

集既成，不敢私秘，竟鋟諸木，用廣其傳，不惟可以備衛生家緩急之需，抑以示平日師傳濟生之實意云。(嚴用和《濟生方·自序》)

病勢有輕重，則取之有緩急。若風氣炎盛，膠涎並起，其氣卒難以順之者，當制之以急，非吐之不可；風氣未極，痰涎未並，爲害未深者，當制之以緩，先順其氣而後治其涎也。此亦治痰之大約也。(史堪《指南方·人身無倒上之涎》)

這兩例各有“緩急”一語。前例義偏於“急”。“緩急之需”意爲“急時之需”。後例謂“緩與急”。云病勢重，則取之急，病勢輕，則取之緩，下文有“制之以急”、“制之以緩”與之對應。

### 3. 類義複用詞語

所謂類義複用詞語，是指古書中具有相類意義的兩個單音詞連用，構成一個複合詞，這個複合詞的意義只具有其中一個單音詞的意義。類義複用詞語與反義複用詞語比較接近，差別只在於前者是具有同類意義的兩個詞語連用後偏義，後者是具有相反意義的兩個詞語連用後偏義。類義複用詞語多見於名詞。例如：

邪在脾胃，則病肌肉痛。(《靈樞·五邪》)

脾主肌肉，邪在脾，則病肌肉痛。因“脾”而及“胃”，“脾胃”偏義爲“脾”。

營衛稽留於經脈之中，則血泣而不行，不行則衛氣從之而不通(《靈樞·癰疽》)

“營衛”偏義爲“營”，因營行脈中，衛行脈外，且下文有“衛氣從之而

不通”句相應。

北風生於冬，病在腎，俞在腰股。（《素問·金匱真言論》）

茲紀予於三旬之外，忽於臀下肛門前骨際皮裏生一小粒，初如綠豆許，不以爲意，及半年而如黃豆矣，又一年而如皂子，複如栗矣……使其日漸長大，則如升如斗，懸掛腰股間，行動不便，豈不竟成廢物乎？（張介賓《景岳全書》卷四十七《瘤贅》）

這兩例各有“腰股”一語，皆爲偏義，但所偏之義不同。前一例，王冰注：“腰爲腎府，股接次之，以氣相連，故兼言也。”據王注，病在腎，而腰爲腎府，自然是“俞在腰”，而不是“俞在股”或“俞在腰與股”。因“股”鄰近腰，故“兼言”之，亦即因“腰”而“兼言”其連類之詞“股”。“腰股”自宜偏義於“腰”。後一例，上文既明言瘤贅生於臀下肛門前骨際皮裏，則“懸掛腰股間”的“腰股”應當指“股”，而不會是“腰”或“腰與股”。“腰股”偏義於“股”。同爲“腰股”，而一偏爲“腰”，一偏爲“股”，說明類義複用詞語偏無定所。

### 三、簡略詞語

古人出言撰文，務求簡要。《禮記·曲禮》有“不辭費”之訓，《論語·衛靈公》立“辭達而已矣”之說。劉知幾《辭通·論贊》指出：“片言如約，而諸義甚備，所謂省文可知也。”簡略在古書中的表現極其廣泛。從簡略的對象來說，有字詞的簡略，有詞組的簡略，有句子的簡略，有段落的簡略；從簡略的方法來說，有承上文、蒙下文的簡略，有對話中的簡略，有一二語帶過式的簡略，有疏略式的簡略，有意合式的簡略，有跳脫式的簡略，有包含式的簡略等等。以詞語而言，古代醫書中常用的簡略現象主要表現在兩個方面。

#### 1. 簡稱詞語

所謂簡稱詞語，即以簡略的詞語表示所指事物的全稱。在古代醫書中，對人名、書名、篇名、藥名、方名、穴位名等等，使用簡稱

詞語的較為常見。例如：

余制舉之餘，從事於醫……猶馬遷之於文，子美之於詩，平原之於書。（王子接《絳雪園古方選注·自序》）

《素問》起於軒黃，《難經》起於秦越。（《金鏡內台方議》馮士仁序）

西晉王叔氏所著《脈經》，其理淵微，其文古奧。（尤乘《增補診家正眼·自序》）

首例的“馬遷”為司馬遷。次例的“軒黃”乃軒轅氏黃帝，“秦越”指秦越人，即扁鵲。末例的“王叔”系王叔和。這是姓、名、字、號的簡稱。

葛稚川作《肘後》，孫真人作《千金》，陶隱居作《集驗》，玄晏先生作《甲乙》。（《南陽活人書》張葳序）

予自弱冠時，讀《左》《國》《史》《漢》，一人一事，必求其詳。（沈金鰲《沈氏尊生書·總序》）

前例的“肘後”為《肘後備急方》，“千金”為《備急千金要方》等，“集驗”為《集驗方》，“甲乙”為《黃帝三部針灸甲乙經》。後例的“左”指《春秋左氏傳》，“國”指《國語》，“史”指《史記》，“漢”指《漢書》。這是書名簡稱。

昔黃帝與天師難疑答問之書，未嘗不以攝養為先，始論乎《天真》，次論乎《調神》。（朱震亨《丹溪心法》卷前《不治已病治未病論》）

《霍亂》、《易復》、《痙濕喝》、《汗吐下》、計九十三證。（張志聰《傷寒論集注·凡例》）

前例的“天真”、“調神”分別指《素問》中的《上古天真論》、《四氣調神大論》。後例的“霍亂”指《辨霍亂病脈證並治》，“易復”指《辨陰陽易差後勞復病脈證並治》，“痙濕喝”指《辨痙濕喝脈證》，“汗吐下”包括現今通行的明代趙開美復刻本中的《辨不可發汗病脈證並治》、《辨可發汗病脈證並治》、《辨發汗後病脈證並治》、《辨不可

吐》、《辨可吐》、《辨不可下病脈證並治》、《辨可下病脈證並治》、《辨發汗吐下後病脈證並治》等八篇，皆爲《傷寒論》的篇名。這是篇名簡稱。

不用薑、桂，而用涼血之劑，殆矣。（趙獻可《醫貫·血證論》）

以硝、黃爲前導，而大便立通；以芩、芍爲後勁，而飲食漸進。（魏之琇《續名醫類案》卷十二《衄血》）

前例的“薑、桂”謂乾薑、桂枝。後例的“硝、黃”指芒硝、大黃，“芩、芍”指黃芩、赤芍。這是藥名簡稱。

桂葛投，鼓邪出，外疏通，內暢遂。（陳念祖《醫學三字經·痢證》）

棱赤枯燥者陰燥，都氣六味參麥能平。（嚴燮《醫燈集焰·舌苔賦》）

前例的“桂葛”先後謂桂枝湯與葛根湯。後例的“都氣六味參麥”分別指都氣丸、六味地黃丸與生脈散（因生脈散由人參、麥門冬等藥組成，故云“參麥”）。這是方劑名簡稱。

眼癢眼疼，瀉光明於地五。（竇默《標幽賦》）

原夫絡別支殊，經交錯綜，或溝池溪谷以歧異，或山海丘陵而隙共。（竇默《通玄指要賦》）

前例的“地五”爲地五會穴。後例的“溝池溪谷”指水溝、風池、太溪、合谷四穴，“山海丘陵”指承山、氣海、丘墟、陰陵泉四穴。這是穴位名簡稱。

## 2. 略用詞語

所謂略用詞語，是指古書中只用一個單音詞，其義卻包含與之相反或相類的某個單音詞的意義，單義亦即成爲複義。此類現象正好與前面所講的複用詞語相反。例如：

病九日者，三刺而已；病一月者，十刺而已。多少遠近，以此衰之。（《甲乙經》卷六《內外形診老壯肥瘦病旦慧夜

甚大論》)

此例“多少”指刺數之多少,“遠近”指病程之長短。“病九日者,三刺而已”,謂病程短則刺數少;“病一月者,十刺而已”,謂病程長則刺數多。是知“衰”當謂“盛衰”,意爲“增減”。

水澤邊生者,花小瓣單;人家栽者,花大蕊簇:蓋壤瘠使然。(李時珍《本草綱目》卷十五《旋覆花》)

“水澤邊生者,花小瓣單”,其原因是“壤瘠”;“人家栽者,花大蕊簇”,其原因當是“壤肥”。是知“瘠”當謂“瘠肥”。

以上並爲一詞而兼有與其相反之義。

趺陽脈不出,脾不上下,身冷膚硬。(《傷寒論·平脈法》第73條)

張志聰《傷寒論集注》:“夫胃爲陽土,脾爲陰土,相爲上下,行於周身,達於肌腠。”而脾氣以上行爲當,胃氣以下行爲順,既然講“不上下”,可知是脾胃不上下,即脾不上、胃不下,因而不能運行周身,通達肌腠,造成身冷膚硬的後果。因此“脾”字不僅具有它自身的意義,還兼有與它相類的“胃”的意義。張志聰出“脾”、“胃”兩字,是爲的注。

陽明病,譫語,有潮熱,反不能食者,胃中必有燥屎五六枚也。(《傷寒論·辨陽明病脈證並治》第215條)

“胃”當賅大腸而言,“胃”意爲“腸胃”。

以上並爲一詞而兼有與其相類之義。

#### 四、表數詞語

在古代醫書中,表數詞語使用得非常廣泛,且與診斷、治療具有密切的聯繫,因而應予以足夠的重視。這裏例析序數、乘數、虛數、分數以及比較數的表示法。

##### 1. 表序數

現代漢語通常在數字前加上“第”字,用以表示序數,古書中雖

然也有這種用法，如《黃帝內經素問注·序》“第七一卷，師氏藏之”，但並不多見。比較常見的是只用數字來表示。例如：

一者天，二者地，三者人。（《素問·三部九候論》）

身有五部：伏兔一，膕二，背三，五藏之俞四，項五。（《甲乙經》卷十一《寒氣客於經絡之中發癰疽風成發厲浸淫》）

大約人情之類有三：一曰病人之情，二曰旁人之情，三曰醫人之情。（李中梓《醫宗必讀·不失人情論》）

劉師培在《古書疑義舉例補·虛數不可實指之例》中指出：“古籍記事，恒記其後先之次，若飾詞附會，律以一定之時期，則拘泥鮮通。”此類現象在古代醫書中並不罕見，值得引起重視。例如：

其不兩感於寒，更不傳經，不加異氣者，至七日太陽病衰，頭痛少愈也；八日陽明病衰，身熱少歇也；九日少陽病衰，耳聾微聞也；十日太陰病衰，腹減如故，則思飲食；十一日少陰病衰，渴止舌乾，已而嚏也；十二日厥陰病衰，囊縱少腹微下，大氣皆去，病人精神爽慧也。（《傷寒論·傷寒例》第92條）

這段文字連同上條即第91條六經病傳，均取自《素問·熱論》。此條講六經病衰的次序，所以從“七”開始。說首先衰太陽，其次衰陽明，再次衰少陽，接着衰太陰、少陰、厥陰，乃至痊愈，並非確指七日或第七日之類。吳謙等《醫宗金鑑》卷四注：“傷寒一日太陽，二日陽明，三日少陽，乃《內經》言傳經之次第，非必以日數拘也。”明確指出此類數字是表明次第，而不是指日數。

婦人懷胎，一月之時，足厥陰脈養；二月，足少陽脈養；三月，手心主脈養；四月，手少陽脈養；五月，足少陰脈養；六月，足陽明脈養；七月，手太陰脈養；八月，手陽明脈養；九月，足少陰脈養；十月，足太陽脈養。（《脈經》卷九《平妊娠胎動血分水分吐下腹痛證》）

這段文字講孕婦養胎之次序，而非確指一月或第一月之類。與此相仿的論述還見於孫思邈《千金要方》卷二《婦人方上》所引徐之才

《養胎法》。該文說妊娠一月“名始胚”，二月“名始膏”，三月“名始胞”，四月“成血脈”，五月“成其氣”，六月“成其筋”，七月“成其骨”，八月“成膚革”，九月“成皮毛”，十月“五藏俱備，六府齊通”，也不過是借一至十月的名目敘說受精卵在母體內逐步成長為成熟胎兒的次序罷了。如果泥定某月必然生成某物，那麼妊娠七月即產的嬰兒，豈非膚革、皮毛未備，五藏不全，六腑不通了嗎？

## 2. 表乘數

古代醫書中的乘數表示法，按照乘積出現與否，可分為兩類。

有乘積的易識。例如：

三而三之，合則為九。（《素問·六節藏象論》）

夫人年七七四十九，經水當斷。（《脈經》卷九《平鬱冒五崩漏下經閉不利腹中諸病證》）

無乘積的相對難辨。例如：

棗栗法：上根者，從初七至四七止；中根者，從初七至八七止；下根者，從初七至十七、十而七止。（孫思邈《千金翼方》卷十三《辟穀》）

“初七”即“一七”，為一乘七，“四七”乃四乘七，“八七”是八乘七，“十七”言十乘七，“十二七”指十二乘七，都表示日數。

故一年之月兩其六，一月之日六其五，一年之氣四其六，一氣之候三其五。總計一年之數，三十六甲而周以天之五，三十子而周以地之六。（張介賓《類經圖翼》卷一《運氣上·氣數統論》）

“兩其六”猶二乘六，“六其五”猶六乘五，“四其六”猶四乘六，“三其五”猶三乘五，“總計一年之數”就是三十六乘五，再加上三十乘六。

## 3. 表虛數

虛數一般用以表示數目之多，含有誇張的意思，同實際數字往往相距較遠。古代醫書中虛數的表示法主要有以下兩種。

用“三”、“九”及其倍數。例如：



設令向壁臥，聞師到，不驚起而盼視，若三言三止，脈之咽唾者，此詐病也。（《傷寒論·平脈法》第38條）

“三”並非確切的數字，而是虛數。“三言三止”就是多次說話多次止住，亦即講話吞吞吐吐，活畫出詐病者的神態。

如陽氣下陷者，用味薄氣輕之品，若柴胡、升麻之類，舉而揚之，使地道左旋，而升於九天之上；陰氣不降者，用感秋氣肅殺為主，若瞿麥、篇蓄之類，抑而降之，使天道右遷，而入於九地之下。（趙獻可《醫貫·陰陽論》）

天並無九重，地亦無九層。“九天之上”無非講高不可攀，文中指人身的極頂處；“九地之下”不過說深不可測，文中指人身的最低處。

其變狀多端，乃至三十六種、九十九種，而方不皆顯其名也。（巢元方等《諸病源候論·注病諸候·諸注候》）

人一呼則八萬四千毛竅皆闔，一吸則八萬四千毛竅皆開。（《靈樞·五十營》張志聰集注）

前例之下文列注候僅有三十三種，不唯只及九十九種的三分之一，而且距三十六種尚短三種。“三十六種、九十九種”無非用以形容注病“變狀多端”，故曰“方不皆顯其名”。這是用“三”、“九”的倍數形容其多。後例的“八萬四千”取自《佛經》之數，自然是誇張的虛數。這是用“三”的倍數形容其多。

用“十”、“百”、“千”、“萬”等來表示。例如：

紫石英，味甘溫，主心腹咳逆、邪氣，補不足，女子風寒在子宮，絕孕十年無子。（《神農本草經·玉石部》）

小便數者，大便必硬，不更衣十日，無所苦也。（《傷寒論·辨陽明病脈證並治》第244條）

前例的“十年”謂多年，後例的“十日”謂多日，均用以形容時間之久長。

對於浩繁的數字，則往往概之以百，這在古代醫書中可謂比比皆是，如“百病”、“百方”、“百節”、“百蟲”、“百穀”等等。如果認為

用百表示仍嫌不足，便擴大到千、萬等。例如：

右爲末，煉蜜成劑，杵一千下。（《中藏經·療諸病藥方六十道·安息香丸》）

用細茶腳湯煮之，一伏時了取出，又研一萬匝，方入。  
（《雷公炮炙論·代赭》）

“一千”、“一萬”均用以表示數之極多，而總不至於杵研時一一計數。

#### 4. 表比較數

古代醫書中常有對舉兩個或兩個以上的數字進行比較，或判預後的險夷，或決病勢的進退，或較數量的多寡。所對舉之數雖然不是實數，但由於重點是借此比較，因此不把它歸入虛數一類，而另立比較數一項。例如：

狂言者，是失志，失志者死，此有三死不見一生，雖愈必死。（《脈經》卷三《熱病陰陽交並少陰厥逆陰陽竭盡生死證》）

“三死”、“一生”自然不能理解爲死三次，活一次，而是通過“三”與“一”的比較，說明死的可能大，生的希望小。這是判預後的險夷。

傷寒發熱四日，厥反三日，複熱四日，厥少熱多者，其病當愈。四日至七日熱不除者，必便膿血。傷寒厥四日，熱反三日，複厥五日，其病爲進，寒多熱少，陽氣退，故爲進也。（《傷寒論·辨厥陰病脈證並治》第341條）

程應旂《傷寒論後條辨》對此例有注曰：“凡遇此證，不必論其來自三陽，起自三陰，只論厥與熱之多少。熱多厥少，知爲陽勝，陽勝病當愈；厥多熱少，知爲陰勝，陰勝病日進。”可知這兩例中的“五日”與“六日”、“四日”與“三日”之類，不是指確切的日數，而只是借此比較寒熱的多少，以定病勢的差劇。這是決病勢的進退。

男子消渴，小便反多，以飲一斗，小便一斗，腎氣丸主之。

（《金匱要略·消渴小便利淋病脈證並治》）

“飲一斗，小便一斗”，意爲飲多少溺多少，用來說明由於腎氣不固

而導致小便量多。這類用法在不帶量詞的句子中體現得更為明顯：

肺消者，飲一溲二，死不治。（《素問·氣厥論》）

通過“一”與“二”的比較，以“一”言少，以“二”言多，說明飲少而溲多。這是較數量的多寡。

## 5. 表分數

有關分數表示法，現代漢語一般使用“ $\times$ 分之 $\times$ ”的格式，而古代漢語使用的格式多種多樣。這裏歸納古代醫書中常見且與現代漢語有別的分數表示法。

第一式，母數 + 分 + 被分的名詞 + 之 + 子數 + 分。這是最完備的格式。例如：

前行陽中，日行一舍，人氣行身一周，複行後周十分身之八分。（《太素》卷十二《五十周》楊上善注）

“十分身之八分”，即十分之八身。

第二式，依前式省後一“分”字，即為：母數 + 分 + 被分的名詞 + 之 + 子數。例如：

丸散云刀圭者，十分方寸匕之一，准如梧桐子大也。（《本草綱目·序例上》引陶弘景《名醫別錄·合藥分劑法則》）

“十分方寸匕之一”，即十分之一方寸匕。

第三式，依第二式省“分”字，即為：母數 + 被分的名詞 + 之 + 子數。例如：

又日行二十分者，十息得二十七分之二十，百息得二百，二百息得四百，二百七十息得五百四十分，以二十七除之，則為二十分矣。（《太素》卷十二《營五十周》楊上善注）

“二十七分之二十”，即二十七分之二十分。“二十七分”之“分”是天度單位，屬被分的名詞。

第四式，依第二式省“之”字，即為：母數 + 分 + 被分的名詞 + 子數。例如：

竈黄土十分升一。(《五十二病方》)

“十分升一”，即十分之一升。

第五式，依第三式省被分的名詞，即爲：母數 + 之 + 子數。

例如：

用千金神秘湯加麻黃，一服喘定十之五。(李時珍《本草綱目》卷十四《香薰》)

“十之五”，即十分之五。

第六式，依第五式省“之”字，即爲：母數 + 子數。例如：

檢其平日所服，寒涼者十六，補肝腎者十三。(李中梓《醫宗必讀·痿》)

“十六”，即十分之六；“十三”，即十分之三。

第七式，依第六式省母數，即只用子數來表示分數。例如：

邪退六七，急宜補之；虛回五六，慎勿再補。(吳有性《溫疫論·前後虛實》)

“六七”，即十分之六七；“五六”，即十分之五六。

## 五、中醫特定含義詞語

古代醫書中存在諸多特定含義詞語，具有中醫專業性詞語的特點，其義項或不爲一般辭書所收載，或雖收錄於內，而所用書證仍出自醫書。掌握中醫專業性詞語的特定含義，對於正確理解古代醫書，具有重要的意義。例如：

頭痛顛疾，下虛上實，過在足少陰巨陽，甚則入腎。(《素問·五藏生成篇》)

其中的“過”並非“過失”之“過”，而是指“病”。馬蒔《素問注證發微》注：“過者，病也。凡《內經》以人之有病，如人之有過誤，故稱之曰‘過’。”馬蒔此注，不唯對“過”字予以確詁，並且簡論“過”之爲病的原因。“過”訓作病，在古代醫書中多有所見，僅《素問·五藏生成篇》便出現五次。

以四烏鰂骨、一蘆茹二物併合之，丸以雀卵，大如小豆，以五丸爲後飯，飲以鮑魚汁，利腸中及傷肝也。（《素問·腹中論》）

右五味，以水七升，煮取二升半，去滓，內芒硝，更上火微沸，下火，先食溫服五合，日三服，當微利。（《傷寒論·辨太陽病脈證並治中》“桃核承氣湯方”）

前例的“後飯”與後例的“先食”均屬比較費解的特殊詞語。王冰注前例曰：“飯後藥先，謂之後飯。”據此，“以五丸爲後飯”即意爲在飯前服五丸。陳念祖《傷寒論淺注》注後例說：“先食，言服藥在未食之前也。”可知“後飯”、“先食”意義相仿。

虛者，聶辟氣不足。（《素問·調經論》）

“聶辟”即“攝辟”。《甲乙經》卷六《五藏六府虛實大論》正作“攝辟”。“攝辟”爲同義複用詞語。《禮記·士昏禮》：“執皮攝之。”鄭玄注：“攝，猶辟也。”可證。“攝”與“辟”都有“屈曲”義。《楚辭·哀時命》：“衣攝葉以儲與兮。”王逸注：“攝葉儲與，不舒展貌。”《莊子·田子方》：“口辟焉而不能言。”司馬彪注：“辟，卷不開也。”不舒展”、“卷不開”，皆爲“屈曲”之義。凡物伸則長，屈則短，所以屈叫做“攝辟”，短亦稱爲“攝辟”。《素問》中的這一“聶辟”正是“短”的意思。“聶辟氣不足”猶云短氣不足。清代著名訓詁學家王念孫在《廣雅疏證》卷四《釋詁》中訓“聶辟”爲“短”，正引《調經論》本句作證。

汗家重發汗，必恍惚心亂。（《傷寒論·辨太陽病脈證並治上》第88條）

不拘風濕氣、楊梅瘡及女人月家病，先用此藥止疼，然後調理。（李時珍《本草綱目》卷二十七《馬齒莧》）

前例的“汗家”指素來多出汗的人。陳念祖《傷寒論淺注》指出：“平素患汗病之人，名以汗家。”此類用法在古代醫書中甚爲常見。“家”不僅可出現於用如動詞的名詞後，更經常用在動詞後，都表示

素來患有某病證的人。如《傷寒論·辨太陽病脈證並治上》第 18 條：“喘家作桂枝湯，加厚朴、杏子佳。”魏荔彤《傷寒論本義》注：“凡病人素有喘症，每感外邪，勢必作喘，謂之喘家。”《辨太陽病脈並治中》第 86 條：“衄家不可發汗。”喻昌《傷寒尚論篇》釋“衄家”為“素常失血之人”。他如淋家、瘡家、嘔家、冒家、飲家、失精家、中寒家等等，經常出現在《傷寒論》與《金匱要略》等方書中。後例的“家”作詞綴用，“月家”即指月經。此類用法不見於其他古籍，辭書亦未見收載。

吐利止，而身痛不休者，當消息和解其外，宜桂枝湯小和之。（《傷寒論·辨霍亂病脈證並治》第 387 條）

瘧脈自弦，弦數者多熱，弦遲者多寒。弦小緊者，下之差；弦遲者，可溫之；弦緊者，可發汗、針灸也；浮大者，可吐之；弦數者，風發也，以飲食消息止之。（《金匱要略·瘧病脈證並治》）

“消息”一語，今義多為“音信”，而在古代醫書中，既有“斟酌”義，如前一例，方有執《傷寒論條辨》注：“消息，猶言‘斟酌’也。”又有“調理”義，如後一例，見吳謙等《醫宗金鑑》注。

## 第二節 詞語意義的辨別

有關詞匯問題的積累應當包括兩個方面：一是積累常用詞及其主要義項；另一是積累辨別詞義的方法。人們往往重視前一種積累，而忽略後一種積累。而如果缺乏後一種積累，在閱讀古代醫書的實踐中，尤其是遇到費解的多義詞時，就難免左右莫適，以致方枘而圓鑿，仍然不能達到增強閱讀能力的目的。有鑒於此，下面擇要介紹幾種辨別詞義的方法。

### 一、據上下文意

古代醫書中的詞語普遍存在着多義的現象，這在常用詞語中

表現得尤爲突出。此類現象的存在，既說明這些詞語具有豐富的表達能力，又似乎給後人增添了閱讀困難。說它“似乎”，是因爲多義現象存在於詞語的靜止狀態，亦即儲存狀態中，而當詞語進入句子，處於活動狀態，亦即使用狀態時，它就必然受到上下文意的制約而呈現單義性。因而依據上下文意可作爲辨別詞語意義的一個重要方法。這也稱爲因文求義法。按照所依據上下文的範圍來說，常用的有本句和本段兩種。

### 1. 據本句文意

即按照詞語所在句子的文意來辨別該詞語的意義。例如：

昔人論醫，謂前乎仲景，有法無方，後乎仲景，有方無法，方法具備，惟仲景此書。（方有執《傷寒論條辨·自跋》）

據上文“有法無方”、“有方無法”，可知“方法具備”的“方法”並非如今經常使用的一個雙音名詞，而是“方與法”，亦即方劑和治法。

今之醫者，自《脈訣》之外，無所聞見，欲以意見決死生，亦何怪其悖謬也。（《脈經》蔡元定跋）

據上文“自《脈訣》以外，無所聞見”與下文“亦何怪其悖謬也”，則此類孤陋寡聞、診治謬誤的醫者用以決斷死生的“意見”自然不是一般的見解，而是主觀的看法。

寒暑溫涼盛衰之用，其在四維，故陽之動，始於溫，盛於暑，陰之動，始於清，盛於寒。（《素問·至真要大論》）

婦人年五十所，一朝而清血，二三日不止。（《脈經》卷九《平帶下絕產無子亡血居經證》）

這兩例各有一個“清”字，其義有別。前一例的上文說“寒暑溫涼”，下文言始於“溫”，盛於“暑”，始於“清”，盛於“寒”，謂寒暑溫清，對比二者，則知“清”當義爲涼。後一例的下文講“二三日不止”，可曉“清血”之“清”絕非“清涼”、“清靜”、“清潔”之“清”，而應當是動詞，“清血”即瀉血。

下利後，當便硬，硬則能食者愈。今反不能食，到後經中

頗能食，復過一經能食，過之一日當愈。（《傷寒論·辨霍亂病脈證並治》第384條）

質其道，頗有奧理，不悖於古，而利於今，與尋常搖鈴求售者迥異。（趙學敏《串雅·序》）

這兩例各有一個“頗”字，都屬於程度副詞，但有輕重之分。上一例前面講“不能食”，後面說“能食”、“當愈”，則中間的“頗能食”，當謂稍能食。“不能食”，“稍能食”，“能食”，“當愈”，層次分明地反映了疾病痊愈的漸進過程。是知此例的“頗”義為稍微。下一例既云“不悖於古，而利於今”，又說同一般的走方醫大不相同，可見“頗有奧理”當謂很有奧理，“頗”義為很。

## 2. 據本段文意

當詞語的意義依據本句文意還難以辨別時，可擴至為依據所在段落其他句子的文意來加以判定。例如：

黃帝問曰：“用針之服，必有法則焉。今何法何則？”岐伯

對曰：“法天則地，合以天光。”（《素問·八正神明論》）

黃帝所問“何法何則”並不是“什麼法什麼則”的意思，從下文岐伯答語“法天則地”中可以看出，“何法何則”應為“法何則何”。是疑問代詞作賓語而置於動詞前的句式。黃帝問“效法什麼”，岐伯答“效法天地”，則意義允當。

黃帝問於岐伯曰：“人有八虛，各何以候？”岐伯答曰：“以

候五藏。”（《靈樞·邪客》）

據岐伯答語“以候五藏”可以看出，黃帝問語中的“何以候”並非“以何候”，而是“以候何”，即用來診候什麼，故下文說用來診候五臟。此例中的“八虛”指兩肘、兩腋、兩髀、兩脛。肘候肺、心之邪，腋候肝之邪，髀即大腿彎，候脾之邪，脛即膝後彎，候腎之邪。

夏月盛熱，欲着復衣；冬月盛寒，欲裸其身。所以然者，陽微則惡寒，陰弱則發熱。此醫發其汗，使陽氣微，又大下之，令陰氣弱。五月之時，陽氣在表，胃中虛冷，以陽氣內微，不能勝



冷,故欲着復衣;十一月之時,陽氣在裏,胃中煩熱,以陰氣內弱,不能勝熱,故欲裸其身。(《傷寒論·辨發汗吐下後病脈證並治》第216條)

在一般情況下,“五月”就是五月,“十一月”就是十一月,殆無疑義,但一旦把首句“夏月盛熱,欲着復衣,冬月盛寒,欲裸其身”與本句“五月之時……故欲着復衣;十一月之時……故欲裸其身”加以聯繫,便可看出“五月”指代四、五、六之夏月,“十一月”指代十、十一、十二月之冬月。

值風木適旺之候,病目且黃,已而遺精淋濁,少間則又膝脛腫痛不能行。及來診時,脈象左弦數,右搏而長,面沉紫,而時時作嘔。靜思其故,從前紛紛之病,同一邪也,均為三病,次第纏綿耳,由上而下,由下而至極下。(《醫案五則》)

其中的“上”、“下”、“極下”,從本句中看不出它們所指的具體意義,但據上文“病目且黃,已而遺精淋濁,少間則又膝脛腫痛不能行”,便可知“上”謂目黃,“下”謂遺精,“極下”謂“膝脛腫痛”。

## 二、依對舉詞語

古人行文注重修辭,為了體現文句的勻稱和詞語的變化,用句每每對偶,遣詞往往避複。根據這一特點,即可依據對舉結構來察辨詞語的意義。所謂對舉詞語,是指處於結構相似的上下兩句中同一位置上的詞語。其特點是詞性一致,詞義相同、相反或相類。因此,只要掌握對舉詞語中某一詞語的意義,則與之對舉的另一詞語的意義也就可以據此推知。

### 1. 同義對舉

即對舉的詞語意義相同。例如:

茅根止血與吐衄,石葦通淋於小腸。(《藥性賦·寒性》)

“與”不是表並列的連詞,而是介詞,介紹動作的物件,謂茅根對於吐血和衄血具有止血的作用。這除了可從茅根的作用上知道,還

可從同它同義對舉的詞語‘於’推及。

一應耗氣破血之劑，汗吐宣下之法，止可施諸壯實，豈宜用於胎產？（傅山《產後編·產後總論》）

“諸”和“於”對舉，“諸”即“於”。《禮記·鄉射》鄭玄注：“諸，於也。”這兩例屬同義虛詞對舉。

飲食伺釁，成腸胃之眚；風濕候隙，邁手足之災。（《新修本草》孔志約序）

“釁”與“隙”對舉，“釁”也是“隙”的意思。顧野王《玉篇》：“釁，暇隙也。”可證。同理，“眚”與“災”對舉，則“眚”亦意為“災”。“眚”本謂眼睛生翳。《說文·目部》：“眚，目病生翳也。”引申為日蝕，而古時又以日蝕為災。《左傳·莊公二十五年》：“非日月之眚不鼓。”杜預注：“眚，猶災也。月侵日為眚。”是知“眚”、“災”一義。《素問》常以“眚”、“災”兩字互用或複用。如《五常政大論》“眚於一”、“眚於七”、“眚於九”之類，《六元正紀大論》則作“災一宮”、“災七宮”、“災九宮”等。這是“災”、“眚”互用之例。《氣交變大論》：“災眚者，傷之始。”《六元正紀大論》：“災眚時至。”這是“災”、“眚”複用之例。本例之“眚”、“災”並為“疾病”義。此外“候”與“伺”對舉，“邁”與“成”對舉，便知“候”亦為“伺”義，“邁”亦即“成”義。

取肝俞與命門，使瞽士視秋毫之末；刺少陽與交別，俾聾夫聽夏蚋之聲。（竇默《標幽賦》）

要辨別“取”與“俾”的意義，可以比照它們的對舉詞語。與“取”對應的是“刺”，與“俾”對應的為“使”，都屬於同義關係，因而“取”即“刺”（凡言取某經絡穴位時，“取”均義為“刺”），“俾”即“使”。

這兩例屬同義實詞對舉。

## 2. 反義對舉

即對舉的詞語意義相反。例如：

寒則腠理閉，氣不行，故氣收矣；炅則腠理開，榮衛通，汗大泄，故氣泄。（《素問·舉痛論》）

上文言“寒則腠理閉”，下文說“炅則腠理開”，知“炅”與“寒”正相反對，義爲“熱”。同篇“卒然而痛，得炅則痛立止”王冰注：“炅，熱也。”

望不補而晦不瀉，弦不奪而朔不濟。（竇默《標幽賦》）

“奪”就當句而言，與“濟”反義對舉，從兩句來說，同“補”反義對舉。則其義自宜爲“瀉”。

補須一方實，深取之，希按其痛，以極出其邪氣；一方虛，淺刺之，以養其脈，疾按其痛，無使邪氣得入。（《太素·三刺》）

凡刺之法，必察其形氣，形肉未脫，少氣而脈又躁。躁厥者，必爲繆刺之，散氣可收，聚氣可希。（《太素·三刺》）

這兩例中各有一個“希”字。由於與“希”對舉之詞的不同，“希”的意義也便有別。上例的“希”與“疾”對舉，“疾”爲“疾速”義，則“希”爲“緩慢”義。楊上善注：“希，遲也。”下例的“希”與“收”對舉，“收”爲“收聚”義，則“希”爲“耗散”義。楊上善注：“希，散也。”言繆刺之益，耗散的正氣能收聚，收聚的邪氣可耗散。

### 3. 類義對舉

類義對舉包括兩種情況，一是對舉的詞語意義相類似，二是對舉的詞組結構相一致。例如：

先其發時，如食頃而刺之，一刺則衰，二刺則知，三刺則已。（《素問·刺瘡》）

“知”並非“知曉”之“知”。揚雄《方言》卷三：“差、間、知、愈也。”郭璞注：“知，通語也。”言“知”爲病愈的通用語。本例的“知”與“衰”、“已”對舉，乃言一刺、二刺、三刺後取效的程度。

蓋深知仲景爲立方之祖，的認此方爲治腎之要。（趙獻可《醫貫·張仲景八味丸用澤瀉論》）

“深”是表程度的副詞，相當於“甚”，“的”訓作“確”，二者並爲副詞，意義相類。

這兩例屬於前者。

氣血日有所傷，形容漸有所削。（陳實功《外科正宗·痔瘡論》）

“形容”與“氣血”對舉，“氣血”為聯合結構，則“形容”亦應是聯合結構，指形體與容貌。

或尊貴執言難抗，或密戚偏見難回。（李中梓《醫宗必讀·不失人情論》）

此“執言”並非如成語“仗義執言”的“執言”一樣的述賓詞組，而是偏正詞組，意為“固執之言”，與同其對舉的“偏見”結構相同。

這兩例屬於後者。

### 三、循使用慣例

古漢語詞匯在長期運用過程中，逐步形成諸多使用慣例，而屬於使用慣例中的詞語有的具有固定的意義。因而依據詞語的使用慣例，也可作為辨別詞義的方法之一。

#### 1. 詞語搭配慣例

某詞與某詞搭配，便必定具有某義，例如：

（瘥者）汗出多，能詘信。（《五十二病方》）

養臂指者常屈信。（《諸氏遺書·分體》）

“詘”通“屈”。凡“信”與“屈（詘）”搭配，“信”必通“伸”。

病發而有餘，本而標之，先治其本，後治其標；病發而不足，標而本之，先治其標，後治其本。謹察間甚，以意調之。（《素問·標本病傳論》）

“間”與“甚”搭配，則“間”必為“甚”的反義詞，“間甚”謂病之輕重。

他如“陰”與“陽”，同山名搭配，則“陰”指北“陽”指南，與水名搭配，便方向相反，水南為陰，水北為陽。“自”與“非”搭配為“自非”，則“自”必為表假設的連詞。“從”作動詞用，其後若是出現主語的尊長一類對象時，意為“跟從”，出現主語的下屬一類對象時，

意爲“帶領”。“亡”同“慮”、“如”、“何”、“狀”、“賴”、“聊”、“謂”等詞語搭配爲“亡慮”、“亡如”、“亡何”、“亡狀”、“亡賴”、“亡聊”、“亡謂”等，“亡”必定通“無”。

固定結構也可歸屬於此類。所謂固定結構，是指兩個或兩個以上的詞語因經常搭配使用而形成的約定俗成的結構形式。由於固定結構一般都具有固定的意義，因而只要熟悉這些固定結構，其義也就因之而出。例如：

使後之習是術者，不致爲庸俗所詆毀。（趙學敏《串雅·序》）

“爲”與“所”搭配成“爲……所”，一般作“被”解。

湯針既加，婦痛急如欲生者。（《三國志·魏書·華佗傳》）

“如”與“者”搭配爲“如……者”，一般意爲“像……樣的”。

他如：“得無（或毋、非、匪、莫、不、勿等）……乎（或歟、哉等）”搭配，都意爲“莫不是……吧”；“特（或但、徒、獨、第、直、止、只、唯、惟、才、僅、顧等）……耳（或爾、而已等）”搭配，其意皆爲“只是……罷了”。

## 2. 用詞位置慣例

有些詞語出現在某種句式（或句子）的某個位置上，就必定具有某一意義或某種用法。例如：

汝有此，而不與人共之，不亦同於懷寶迷邦者乎？且汝先子之言具在，顧其忘諸？（蔣示吉《醫宗說約·自序》）

余觀是書所言……發前人所未發，實醫道之根源，而其脈證經藥，又簡而明，切而要，誠渡世之寶筏也。同志者勿忽諸。（《醫師秘笈》申贊皇序）

“諸”處於疑問句的句末，必定作兼詞“之乎”解，如前一例；“諸”處於非疑問句的句末，必定相當於代詞“之”，如後一例。

漆之於人，有終日搏澆而無害者，有觸之則瘡爛者，焉知

藥之於人，無似此之異者？（沈括《良方·自序》）

吞酸之與吐酸，證有三種。（張介賓《景岳全書》卷二十一《吞酸》）

“之”同“於”、“與”連用爲“之於”、“之與”，出現在兩個詞或詞組中，共同組成一個短語時，“之”必爲語中助詞。

他如：“云”出現在一段文字或一篇文章之末，便一定是語氣助詞。王引之《經傳釋詞》卷三稱之爲“語已詞”，即表示文意已完的詞。“不”出現在疑問句末，總是同“否”，這種用法在《素問》，特別是《難經》中並不少見。“粵”、“夷”用於句首，“爲”、“與”用於句尾，一般總是語氣助詞。“之”與“而”出現在主語和謂語之間，前者是結構助詞，爲取消句子獨立性的標誌，而沒有實際意義，後者多爲表假設的連詞，含有“如果”義。

#### 四、思詞語組合

當遇到一個難解的單音詞時，還可從由該單音詞組合而成的現代雙音詞與古代成語中加以考察，或許能得到恰當的解釋。

##### 1. 思同義連用

古代漢語詞匯以單音詞居主導地位，而現代漢語詞匯以雙音詞占絕對優勢。古代漢語單音詞向現代漢語雙音詞演變有多種途徑，其中重要的一條是通過同義詞複用來實現的，即古代漢語中兩個同義的單音詞由於經常複用，而逐步趨於固定，演變爲現代漢語中的一個雙音詞。因而如果對古書中某個單音詞的意義把握不定，可以聯想現代漢語中由該詞作爲詞素的雙音詞，進而以這個雙音詞替換句中的單音詞，能與句意吻合，便說明句中的單音詞即是這一雙音詞的意義。例如：

吾幼遭風冷，屢造醫門，湯藥之資，罄盡家產。（《備急千金要方·自序》）

“造”的常用義爲“製造”、“建立”，用入句內，皆相扞格。現代漢語

有雙音詞‘造訪’，置於文中，則語意顯豁暢通，可知這個‘造’字就是‘造訪’的意思。

針道微，而經絡爲之不明。（滑壽《十四經發揮·自序》）  
“微”的義項有‘細小’、‘貧賤’、‘幽深’、‘隱匿’等，但置於句中都不合適，聯想到現代漢語有‘衰微’一詞，把它放入句中，說針道衰微，經絡便因此不明，則文順而意通。

因命曰《約言》，公之海內，庶幾案頭篋際，可披可攜。（薛己《本草約言·自序》）

這個‘披’字，如果取其常用的‘分散’義，就與上下文意不協。現代漢語有‘披閱’一詞。將‘披閱’移入句中，則置於案頭可披閱，放進篋際可攜帶，語意順當，因而這個‘披’字當爲‘披閱’義。

取古昔良醫之方七百餘首，揆之於經。（《醫方考·自序》）  
現代漢語有‘揆度’一語，正是由‘揆’組合而成的雙音詞，置入句中，能講得通，那麼‘揆’便是‘揆度’之義。

以上‘造訪’、‘衰微’、‘披閱’、‘揆度’等雙音詞，《現代漢語詞典》均加載錄。

## 2. 思成語古義

出現在成語中的詞一般保留了該詞在發展過程中較早時期的意義，而許多成語又沿用不衰，人們耳熟能詳。因此在閱讀古書時，遇有用今義難以說通的詞，不妨聯想含有該詞的成語，從中瞭解它的較古的意義，或許這正是所要索求的。例如：

熱氣下於兩股，如湯沃之狀。（《靈樞·百病始生》）

這個‘湯’字，並非指常用之菜少水多的菜肴，而是熱水。“湯”的“熱水”這個本義保存在‘揚湯止沸’、‘赴湯蹈火’、‘固若金湯’等成語中。

五藏各有聲色臭味，皆可曉知以不？（《難經·三十四難》）

“臭”通常讀作 chòu，指穢惡的氣味。本例的‘臭’應讀爲 xiù，泛指

氣息。這個意義保留在“乳臭未乾”、“無聲無臭”等成語中。

若形似瘡，一日再發者，汗出必解，宜桂枝二麻黃一湯。

（《傷寒論·辨太陽病脈證並治上》第25條）

“再”的常用義為“更加”。這裏的“再”用的是本義“兩次”的意思。“一日再發”謂一天發作兩次。成語“再世交”、“再衰三竭”保留了這個古義。

誠能留心研窮，究其微蹟，則可以比蹤古賢，代無夭橫矣。

（《脈經·序》）

這個“比”，並非常用的“比較”、“比擬”之“比”，而是“並列”、“緊靠”的意思。成語“比肩接踵”保留了這個意義。

他如“唯唯諾諾”保留了“唯”的“應答聲”義，“洗心革面”保留了“革”的“更改”義，“耳聞目睹”保留了“聞”的“聽見”義，“少不更事”保留了“更”的“經歷”義，“感激涕零”保留了“涕”的“淚水”義，“堅甲利兵”保留了“兵”的“兵器”義，“康莊大道”保留了“莊”的“道路”義，“走馬觀花”保留了“走”的“奔跑”義，“否極泰來”保留了“否”的“衰微不通”義，“不速之客”保留了“速”的“召請”義，“運斤成風”保留了“斤”的“斧子”義，“緣木求魚”保留了“緣”的“攀援”義，“寡廉鮮恥”保留了“鮮”的“少”義，“正襟危坐”保留了“危”的“直”義，“巧言令色”保留了“令”的“美善”義，“一暴十寒”保留了“暴”的“曬”義，等等。

### 第三節 語法與詞句意義的關係

語法是語言結構的規律。在漢民族語言的發展過程中，語法較之於語音尤其是詞匯，具有相對的穩定性，古今語法的差異點遠遜於它們的共同處。但是這一差異必須引起我們的重視，因為它同詞句的意義具有不可分割的聯繫。如果說不明古今詞義的變化，容易出現以今釋古的問題，那麼不明古今語法的差異，同樣會



引起誤解古書詞句意義的弊端。本節就古今差異較為明顯且與詞句意義關係密切的語法問題予以例析。

## 一、語法與詞義的識別

詞的臨時性語法功能是對詞義具有較大影響的語法問題。相對於詞的基本語法功能而言,古書中的某些詞還可按照一定的語言習慣靈活運用,具有臨時性語法功能。這樣該詞的意義也就隨之而變化,以與其所具有的臨時性語法功能相符合。下面例析詞的幾種常見的臨時性語法功能。

### 1. 名詞的動詞功能

即句中的名詞臨時性具有動詞的功能。例如:

若夫法天則地,隨應而動,和之者若響,隨之者若影。  
(《素問·寶命全形論》)

汗多者,溫粉粉之。(《金匱要略·痰飲咳嗽病脈證治》)  
上一例的“法”與“則”與下一例的後一“粉”原為名詞,在句中具有動詞功能,分別為動詞義“效法”與“撲”。其共同現象是後面都帶賓語,如“法”、“則”後分別有賓語“天”、“地”,“粉”後有賓語“之”。這是因為名詞不能帶賓語,而只有動詞可以帶賓語,所以當名詞在句中帶賓語時,便具有動詞的功能,從而成為動詞義。

其瓶盛得三升以來,以六一泥泥於火畔,炙之令乾。(《雷公炮炙論·白礬》)

漉去滓三分之一,將二分日乾,為末。(《本草綱目》卷十四《假蘇》)

上一例的後一“泥”與下一例的“日”本是名詞,在句中具有動詞功能,分別為動詞義“塗抹”與“曬”。其共同現象是後面都有補語,如“泥”後有“於火畔”,“日”後有“乾”。這是因為名詞不能受補語補充,而動詞可以受補語補充,所以當名詞在句中受補語補充時,便具有動詞的功能,從而成為動詞義。

既傷之脾肺，復傷於藥之寒涼，則聲安得不啞，舌安得不胎？（張璐《張氏醫通》卷五《諸血門》）

經之有《難經》，句句皆理，字字皆法。（張介賓《類經·序》）

前例的“胎”與後例的“理”、“法”原是名詞，在句中具有動詞功能，分別為動詞義“生胎”與“符合道理”、“符合法則”。其共同現象是都受副詞修飾，如“胎”前有“不”，“理”、“法”前均有“皆”。這是因為名詞不能受副詞修飾，而動詞可以受副詞修飾，所以當名詞在句中受副詞修飾時，便具有動詞的功能，從而成為動詞義。

三陽經絡皆受其病，而未入於藏者，故可汗而已。（《素問·熱論》）

脾脹者，苦噦，四肢煩悶，體重不能衣。（《甲乙經》卷八《五藏六府脹》）

前例的“汗”與後例的“衣”本為名詞，在句中具有動詞功能，分別為動詞義“發汗”與“穿衣”。其共同現象是都同能願動詞組合，如“汗”前有“可”，“衣”前有“能”。這是因為能願動詞不能同名詞組合，而可以同動詞組合為能願合成謂語，所以當名詞在句中與能願動詞組合時，便具有動詞的功能，從而成為動詞義。

經滿而血者，病在胃。（《靈樞·順氣一日分為四時》）

疸而渴者，其疸難治；疸而不渴者，其疸可治。（《金匱要略·黃疸病脈證並治》）

前例的“血”與後例的第一、三兩個“疸”原為名詞，在句中具有動詞功能，分別為動詞義“出血”與“發黃疸”。其共同現象是都同“而”連接，如“血”前有“而”，“疸”後有“而”。這是因為“而”一般不常連接名詞，而多連接動詞，所以當名詞在句中前或後有“而”連接時，便可能具有動詞的功能，從而成為動詞義。

這裏講的是“可能”，因為也有例外的情況。如《素問·病能論》：“夫癰氣之息者，宜以針開除去之；夫氣盛血聚者，宜石而寫

之。此所謂同病異治也。”上文說“宜以針開除去之”，下文講“宜石而寫之”，可知“石”意爲“以石”，作“寫”的狀語，而不是動詞義。又如《素問·脈要精微論》：“言而微，終日乃複言者，此奪氣也。”其中的“言”意爲言語，是名詞義，而不是動詞義。

冬三月，此謂閉藏，水冰地坼，無擾乎陽。（《素問·四氣調神大論》）

開卷檢方，能究愚論，而斟酌自藥焉。（《醫方考·自序》）  
前例的“冰”與後例的“藥”本是名詞，在句中具有動詞功能，分別爲動詞義“結冰”與“治療”。其共同現象是雖然不具備上述任何一個條件，但都在句中充當謂語。這是因爲名詞不能作謂語，而動詞可以作謂語，所以當名詞在句中作謂語時，便具有動詞的功能，從而成爲動詞義。

臨時具有動詞功能的名詞存在著兩個特點：一是它在句中的動詞義與原有的名詞義之間有着一定的聯繫。如上述“法”意爲“效法”、“日”意爲“曬”、“藥”意爲“治療”，都是動作的主體與動作本身的聯繫；“粉”意爲“撲”、“泥”意爲“塗抹”，都是動作的對象與動作本身的聯繫。二是具有述賓詞組的意義，而這個名詞正是該述賓詞組的賓語。也就是說，只要在這個名詞前加上適當的動詞，使它成爲述賓詞組，便是這個名詞在句中的意義。如上述“胎”意爲“生苔”、“理”意爲“符合道理”、“法”意爲“符合法則”、“汗”意爲“發汗”、“衣”意爲“穿衣”、“血”意爲“出血”、“疸”意爲“發黃疸”。

## 2. 名詞的狀語功能

即句中的名詞具有臨時性的狀語功能，主要用以表示下述意義：

文字昭晰，義理環周，一以參詳，群疑冰釋。（王冰《黃帝內經素問注·序》）

一時學者咸聲隨影附。（戴良《九靈山房集》卷十《丹溪翁傳》）

前例的“冰”意爲“像冰一樣地”，後例的“聲”與“影”分別意爲“像聲音一樣地”、“像影子一樣地”。這是表示比況，即“像……一樣地”。

寸口脈浮微而澀，法當亡血若汗出。（《金匱要略·瘡癰腸癰浸淫病脈證並治》）

麻黃皆折去節，令理通，寸斬之；小草、瞿麥五分斬之；細辛、白前三分斬之。（《新修本草》卷一《合藥分劑料理法》）

前例的“法”意爲“按照診法”，後例的“寸”、“五分”、“三分”分別意爲“按照寸”、“按照五分”、“按照三分”。這是表示依據，即“按照……”。

傷寒始得一日在皮膚，當膏摩火灸即愈。（《聖濟總錄》卷四《治法》）

諸風寒之邪，結搏皮膚之間，藏於經絡之內，留而不去，或發疼痛走注，麻痺不仁，及四肢腫癢拘攣，可汗而出之。（張從正《儒門事親》卷二《汗下吐三法該盡治病詮》）

前例的“膏”、“火”意爲“用膏”、“用火”，後例的“汗”意爲“用發汗法”。這是表示工具、方式，即“用……”。

其氣積於胸中者，上取之；積於腹中者，下取之。（《靈樞·衛氣失常》）

不當下而強與下之者，令陰氣弱，陽氣下陷入陰中，則發熱。（成無己《注解傷寒論·辨脈法》）

前例的“上”、“下”分別意爲“從上部”、“從下部”，後例的“下陷”之“下”意爲“向下”。這是表示趨向，即“從……”、“向……”。

夫子數言謹奉天道，余聞而藏之，心私異之，不知其所謂也。（《素問·六微旨大論》）

故學者必須博極醫源，精勤不倦，不得道聽途說，而言醫道已了。（孫思邈《千金要方》卷一《大醫精誠》）

前例的“心”意爲“在心中”，後例的“道”與“途”都意爲“在路上”。這是表示處所，即“在……”。

君王衆庶，盡欲全形，形之疾病，莫知其情，留淫日深，著於骨髓。（《黃帝內經 二篇》）

時朱彥修氏客城中，以友生之好，日過視予，飲予藥，但日服而病日增。（《醫案五則》）

前例的“日”與後例的後兩個“日”均意爲“一日日地”，後例的前一“日”意爲“每日”。這是表示時間，即“一……地”或“每……”。

從上可見，名詞出現在謂語之前，如果不是主語，便作狀語。這是因爲按照語序的一般規律，出現在謂語前而又同謂語發生結構關係的，除了主語，便是狀語。還可看出：將上述六種意義中的省略號換上具有狀語功能的名詞，即爲該名詞在句中的意義，如“像……一樣地”中的省略號換上“冰”，成“像冰一樣地”，即爲“群疑冰釋”中“冰”的意義；“用……”中的省略號換上“膏”，成“用膏”，即爲“當膏摩火灸”中“膏”的意義；具有狀語功能的名詞除了表示比況和時間外，其餘都具有介賓詞組的意義，而這個名詞正是該介賓詞組的賓語，換句話說，只要在這個名詞前加上適當的介詞，使它成爲介賓詞組，便是這個名詞在句中的意義，如表依據的加“以”（即“按照”義），表工具、方式的加“用”，表趨向的加“從”或“向”，表處所的加“在”。

### 3. 使動功能

當充當謂語的詞語的意義不是由主語發出，而是主語使賓語所具有時，該詞語便具有使動功能與使動義。具有使動義的詞稱爲使動詞。動詞與具有動詞功能的形容詞、名詞可作使動詞。例如：

夫人參用之而當，實能補養元氣，拯救危險，然不可謂天下之死人皆能生之也。（徐大椿《醫學源流論·人參論》）

足少陽經脈之本在下，其末在頸咽之間，宜灸之，以起陷下之脈氣。（《靈樞·邪氣藏府病形篇》）

前例的“生”與後例的“起”原是動詞，在句中具有使動功能，分別爲

使動義‘使……復活’與‘使……凸起’。

咸日新其用，大濟蒸人。（王冰《黃帝內經素問注·序》）

論言天地之動靜，神明爲之紀，陰陽之升降，寒暑彰其兆。

（《素問·五運行大論》）

前例的‘新’與後例的‘彰’本爲形容詞，在句中具有使動功能，分別爲使動義‘使……更新’與‘使……明顯’。

諸治熱病，以飲之寒水乃刺之，必寒衣之，居止寒處，身寒而止也。（《素問·刺熱》）

人而知乎此焉，則執簡可以禦繁，現會可以得要，而按經治疾之餘，尚何疾之有不愈，而不足以仁壽斯民也哉？（楊繼洲《針灸大成·頭不多灸策》）

前例的‘寒衣’與後例的‘仁壽’原爲名詞，在句中具有使動功能，分別爲使動義‘使……穿厚衣’與‘使……長壽’。

從上可見使動功能的兩個特點：一爲使動詞與其實語的對譯格式是：使＋實語＋使動詞。如‘生之’即爲：使＋之＋生。二爲使動詞與其實語的關係，在形式上雖爲述賓詞組，實際上卻具有較爲複雜的兼語詞組的意義，如述賓詞組‘彰其兆’具有兼語詞組‘使其徵兆明顯’的意義，即‘其徵兆’既是‘使’的實語，又是‘明顯’的主語，因而‘其徵兆’爲兼語，‘使其徵兆明顯’爲兼語詞組。

#### 4. 意動功能

當充當謂語的詞語的意義不是由主語發出，而是主語認爲實語具有該意義或是主語把實語當作該意義時，該詞語便具有意動功能與意動義。具有意動義的詞稱爲意動詞。具有動詞功能的形容詞、名詞可作意動詞。例如：

其民食魚而嗜鹹，皆安其處，美其食。（《素問·異法方宜論》）

雖曰賤畜貴人，至於愛命，人畜一也。（孫思邈《千金要方》卷一《大醫精誠》）

前例的“安”、“美”與後例的“賤”、“貴”本是形容詞，在句中具有意動功能，分別爲意動義“認爲……安定”、“認爲……鮮美”與“認爲……低賤”、“認爲……尊貴”。可見具有意動功能的形容詞與其實語的對譯格式是：認爲＋賓語＋形容詞。如“安其處”即爲：認爲＋其處＋安。

扁鵲過齊，齊桓侯客之。（《史記·扁鵲傳》）

余子萬民，養百姓，而收其租稅。（《靈樞·九針十二原》）

前例的“客”與後例的“子”原爲名詞，在句中具有意動功能，分別爲意動義“把……當作客”與“把……當作子”。可見具有意動功能的名詞與其實語的對譯格式是：把＋賓語＋當作＋名詞。如“客之”即爲：把＋之＋當作＋客。

## 二、語法與句意的理解

語序是對句意具有較大影響的語法問題。現代漢語的語序一般比較固定，如賓語置於謂語之後，構成述賓詞組，定語置於中心語之前，構成偏正詞組，謂語置於主語之後，構成主謂詞組等。而在古代漢語中，除了上述語序外，還可爲了表達的需要，靈活地安排語序，如把賓語置於謂語之前，定語置於中心語之後，謂語置於主語之前。如果不瞭解古人的這一語言習慣，對句意的理解就會造成困難。

### 1. “賓語——謂語”語序

爲了強調賓語所表示的意義，賓語可出現於謂語之前。例如：

皮之不存，毛將安附焉？（《傷寒論·序》）

苟或血病寫氣，氣病寫血，是謂誅伐無過，咎將誰歸？（徐春甫《古今醫統大全·或問》）

前例的“安附”即“附安”，意爲依附哪兒；後例的“誰歸”只能作“歸誰”理解。這是充當賓語的疑問代詞置於謂語之前。

如湯沃雪，不我欺也。（鄒澍《本經疏證》卷二《上品

草八味》)

愧予年逾八旬,略未見此異證,或世有之而予未之見歟,  
抑亦見之而予未之識歟?(虞搏《醫學正傳·或問》)

前例的“不我欺”與後例的“未之見”、“未之識”應分別依照“不欺我”與“未見之”、“未識之”的語序來理解。這是否定句中充當賓語的代詞置於謂語之前。

若還同俗類,名利是務,財色爲心者,幸勿苦事醫藥,徒勞爲療耳。(孫思邈《千金翼方》卷十七《中風第一》)

要之,能勝攻者,方是實證,實證可攻,何慮之有?(張介賓《類經》卷十二《病有真假辨》)

前例的“名利是務”應按“務名利”的語序來理解,後例的“何慮之有”宜照“有何慮”的語序來理解。這是“是”、“之”作爲賓語置於謂語之前的標誌。

有時還可在這種句式前加上一個副詞“唯”(或“惟”),構成“唯+賓語+是(或之)+謂語”的句式,以表示動作行爲對象的單一性與排他性。如:

唯五穀是見,聲色是耽。(《嵇中散集》卷三《養生論》)

夫惟病機之察,雖曰既審,而治病之施,亦不可不詳。  
(《丹溪心法》卷前《審察病機無失氣宜》)

前例要按“唯見五穀,耽聲色”的語序來理解,後例的“惟病機之察”應依“惟察病機”的語序來理解。

## 2.“中心語——定語”語序

爲了強調定語所表示的意義,定語可出現於中心語之後。  
例如:

五曰鉞針,取法於劍鋒,廣二分半,長四寸,主大癰膿兩熱爭者也。(《靈樞·九針論》)

至於一切雜證,無因而生者,並皆雜氣所成。(吳又可《溫疫論·雜氣論》)



前例的“大癰膿兩熱爭者”應理解爲“兩熱爭的大癰膿”，後例的“雜證無因而生者”宜理解爲“無因而生的雜證”。

有時還可在這種句式加上“之”，構成“中心語 + 之 + 定語 + 者”的句式。如：

諸脈之浮而常見者，皆絡脈也。（《靈樞·經脈》）

凡發熱而咳者，重在表，故小青龍於麻、桂、細辛中加乾薑五味；此往來寒熱而咳者，重在裏，故並去薑、棗之和營衛者。（柯琴《傷寒附翼·少陽方總論》）

前例的“脈之浮而常見者”應理解爲“浮而常見的脈”，後例的“薑、棗之和營衛者”宜理解爲“和營衛的薑、棗”。

### 3. “謂語——主語”語序

爲了強調謂語所表示的意義，謂語可出現於主語之前。例如：

或言久疾之不可取者，非其說也。（《靈樞·九針十二原》）

光乎哉道！明乎哉論！請著之玉版，藏之金匱，署曰《天元紀》。（《素問·天元紀大論》）

前例的“非其說”應按“其說非”的語序來理解，後例的“光乎哉道”、“明乎哉論”宜分別依“道光乎哉”、“論明乎哉”的語序來理解。

## 第四節 修辭與詞句意義的關係

修辭是修飾文辭以增強語言表達效果的一門技術。在文字載體中，修辭的作用幾乎無處不在。即以修辭與詞句意義的關係來說，也是至爲密切的。常有這種現象：對古文中的詞語並不生疏，也能照字面解釋，而把這些解釋貫串起來，卻是不知所云。其中主要原因是熟悉古人的修辭手法。不妨舉一實例來加以說明：

考之往昔，以醫名世者，無出扁鵲和緩之右。觀其望齊侯而退走，辭晉侯而弗治，亦不過按疾在骨髓膏肓而爲之辭。

此例見於《活人事證方》葉麟之序，似乎並無難解的詞語，但如果逐詞串釋，仍難以說清其中的含義。這裏至少運用了三種修辭手法：一是用典。扁鵲的典出自《史記·扁鵲倉公列傳》，醫緩的典見於《左傳·成公十年》。二是分承。望齊侯疾在骨髓而退走的是扁鵲，視晉侯病入膏肓而弗治的是醫緩，因而後三句應理解為：觀扁鵲望齊侯而退走，亦不過按疾在骨髓而為之辭；觀醫緩辭晉侯而弗治，亦不過按疾在膏肓而為之辭。三是複用。據上所述，本例用的是扁鵲與醫緩的典，而並未涉及醫和，因而“和緩”不可視作醫和與醫緩，而是指醫緩，由於和與緩都是秦國的名醫，遂因緩而及和。

以上既說明修辭手法對詞句意義具有不可估量的作用，又反映中醫古籍裏存在著豐富的修辭現象。因而熟悉修辭與詞義、句意的關係，對於增強閱讀古代醫著的能力頗有裨益。

## 一、修辭與新詞新義的產生

在漢語詞彙發展的漫長過程中，詞語、詞義的消失與產生不斷進行。新詞與新義出現的一條重要途徑是由修辭開闢的。與新詞新義的產生關係比較密切的修辭手法主要有比喻、借代、委婉、割裂等。

### 1. 比喻與新詞新義的產生

比喻是借助兩個本質不同的事物間的某種相似點，而用一事物比方另一事物的修辭手法。這一手法可以產生諸多新詞新義。例如：

徇蒙招尤，目暝耳聾，則與劉氏所稱，無乃冰炭乎！（張璐《張氏醫通》卷六《諸風門》）

“冰炭”本謂冰與炭，是個詞組，所以能成為雙音詞，是因為它具有“截然相反”這一比喻義。

厥後博物稱華，辨字稱康，析寶玉稱倚頓，亦僅僅晨星耳。  
（《本草綱目》王世貞序）

“晨星”本為清晨的星，是個詞組，因其具有“稀少”這一比喻義，從而成為雙音詞。這裏比喻人才之稀少。

以上是因比喻而產生的新詞。

為醫誤治，危在呼吸。（張介賓《景岳全書》卷二十二《腫脹》）

一呼一吸的時間極其短暫，“呼吸”便產生“頃刻”義。

邪入郭郭，檳榔、草果可以瀉之。（高士栻《醫學真傳·瘡》）

“郭郭”為外城，即城內外的交界處，因用以比喻人體裏外交界處的膜原。

以上是因比喻而產生的新義。

## 2. 借代與新詞新義的產生

借代是借助兩個不相類似的事物間的某種聯繫，而用一事物替代另一事物的修辭手法。這一手法也可產生諸多新詞新義。例如：

先君子以縫掖稱作者，托於醫以隱。（《名醫類案》江應宿跋）

“縫掖”本謂寬袖之衣，是個詞組，而古代儒生之衣多寬袖，因而成為雙音詞，借代為“儒生”義。

今緣兩淮同人慨為捐資，始付棗梨。（顧澄《瘍醫大全·自序》）

“棗梨”本為棗與梨，是個詞組，而古代刻書多用棗木、梨木，因而成為雙音詞，借代為“木刻書版”義。

以上是因借代而產生的新詞。

刑法清，而狴犴空矣，則人無死於桎梏之憂。（楊用道《附廣肘後方·序》）

“狴犴”為傳說中獸名，形似虎，有威力，舊時獄門上繪狴犴作為標記，因而產生“牢獄”這一借代義。

學者苟能依此而詳釋之，舉一反三，引申觸類，自可以入烈山氏之藩籬而得其妙用。（《本草崇原》王琦跋）

“烈山”又名厲山、重山，在湖北隨縣。傳說神農生於烈山的一個石穴內，因而“烈山”便借代為神農。

以上是因借代而產生的新義。

### 3. 委婉與新詞新義的產生

委婉是採用含蓄曲折的言詞表達因不便或不忍直接說明的本意的修辭手法。這一手法同樣可以產生諸多新詞新義。例如：

臣等承乏典校，伏念旬歲。（《重廣補註黃帝內經素問·序》）

“承乏”本謂接受空缺，是個詞組，用以表示“所任職位一時無適當人選而暫由自己充數”之意，而成為雙音詞。這是因不便直說而產生的自謙詞。

草創未就，遽爾見背。（《名醫類案》江應宿跋）

“見背”本謂背棄我，是個詞組，用以表示“死”義，而成為雙音詞。這是因不忍直說而產生的避忌詞。

以上是因委婉而產生的新詞。

善攝生者，宜暫遠帷幕，各自珍重，保全天和。（《陽有餘陰不足論》）

“帷幕”本謂“帳幕”義，因帳幕之內是性交的場所，便產生“性交”義。這是因不便直說而產生的新義。

茲修園古矣，其猶子道著亦古矣。（《傷寒醫訣串解》呂佺孫序）

“古”本謂時代久遠，這裏意為“死”。這是因不忍直說而產生的新義。

以上是因委婉而產生的新義。

### 4. 割裂與新詞新義的產生

割裂是截取古書現成語句的一部分以表達本意的修辭手法。

這一手法同樣也可產生諸多新詞新義。例如：

漕憲北海林夫子爲一代偉人、醫學宗匠，俊立雪程門，三  
五年間，極蒙提命。（周揚俊《溫熱暑疫全書·自序》）

“提命”語本《詩經·大雅·抑》“匪面命之，言提其耳”，形容教誨殷勤懇切。

馴屆耳順，良友凋喪。（繆希雍《神農本草經疏·自序》）

“耳順”指六十歲，因《論語·爲政》有“六十而耳順”語。

以上是因割裂而產生的新詞。

醫孰無意，而淺深由是，衲鑿由是，徑庭由是，而病機之安危倚伏莫不由是。（喻昌《寓意草·自序》）

“倚伏”語本《老子》“禍兮福之所倚，福兮禍之所伏”，因而產生“禍福”義。

余年十一，連遭家禍，父以時疫，母以氣中，百日之間，並失怙恃。（許叔微《普濟本事方·自序》）

“怙恃”本爲“憑恃”義，因《詩經·小雅·蓼莪》有“無父何怙？無母何恃”語，因而產生“父母”義。

以上是因割裂而產生的新義。

## 二、修辭與詞義的識別

熟悉某些修辭手法的特點，對識別詞語的意義不無裨益。與識別詞義關係比較密切的修辭手法主要有錯綜、避複等。

### 1. 錯綜與詞義的識別

錯綜是對上下文的名稱、語序加以變換或交錯使用的修辭手法，可分爲錯名和錯序兩類。

錯名亦稱兩名錯舉，即上下文當用卻不用屬於同一範疇的兩個名稱，而是上文或下文換用屬於另一範疇的同義名稱，從而使上下文所用名稱分屬兩個不同範疇。熟悉這一手法，有利於詞義的識別。例如：

傷寒六七日，大下後，寸脈沉而遲，手足厥逆，下部脈不至。（《傷寒論·辨厥陰病脈證並治》第357條）

“下部脈”指尺脈。上文說“寸脈”，下文不寫“尺脈”，而謂“下部脈”，使之與“寸脈”錯名。

陰精所奉，謂脾胃既和，穀氣上行，春夏氣行，故其人壽；陽精所降，謂脾胃不和，穀氣下流，收藏氣行，故其人夭。（李杲《脾胃論·脾胃虛實傳變論》）

“春夏”謂“生長”，因自然界萬物春生夏長秋收冬藏。不云“生長”，而曰“春夏”，以與下文的“收藏”錯名。

所謂錯序，就是交錯語序的意思，即把前後詞語的順序故意安排得參差不一，以見文法之多變，語勢之矯健。熟悉這一手法，有助於識別詞與詞之間的結構關係，從而辨明詞義。例如：

刺針必肅，刺腫搖針，經刺勿搖。此刺之道也。（《素問·診要經終論》）

上文言“刺腫”，是述賓詞組，可知下文的“經刺”當義為“刺經”，也是述賓詞組。

正月陽氣出在上而陰氣盛，陽未得自次也，故腫腰脰痛。（《素問·脈解》）

下文言“脰痛”，是主謂詞組，可知上文的“腫腰”應義為“腰腫”，也是述賓詞組。

## 2. 避複與詞義的識別

避複是上下文使用不同的詞語來表達相同意義的修辭手法。運用這種手法，能使文章生動多姿，以免重複單調。熟悉這一手法，自然有裨於詞義的識別。例如：

民病少腹控臑，引腰背。（《素問·至真要大論》）

王冰注依據《說文》訓“控”為“引”，是知“控”與“引”均為“牽引”義。

夫中寒家，喜欠。其人清涕出，發熱色和者，善嚏。（《金匱要略·腹滿寒疝宿食病脈證治》）

上文謂‘喜’，下文用‘善’，二者並有‘多’義。

### 三、修辭與句意的理解

熟悉某些修辭手法的特點，對理解句子的意義也是有所幫助的。與理解句意關係比較密切的修辭手法主要有分承、舉隅、互備等。

#### 1. 分承與句意的理解

分承是下文數語分別承受上文數語的修辭手法。分承的結果是組成幾套平行的結構，表示幾個不同的意思，既可避文句板滯之弊，又能收言簡意賅之效。例如：

隨瘡勢之大小，灸艾壯之多少。（陳實功《外科正宗·癰疽灸法並禁灸瘡穴》）

此例應理解為：隨瘡勢之大，灸艾壯之多；隨瘡勢之小，灸艾壯之少。下文兩語‘多’與‘少’依次承受上文兩語‘大’與‘小’。

春夏秋冬長夏時，青黃赤白黑隨宜。（陳念祖《醫學三字經》附錄《四診》）

此例言五季與五色之相配，應理解為：春時青隨宜，夏時赤隨宜，秋時白隨宜，冬時黑隨宜，長夏時黃隨宜。

#### 2. 舉隅與句意的理解

舉隅亦即舉一反三之意，是舉一義或局部之義而兼見他義的修辭手法，與句意有關的舉隅有舉此見彼、舉偏賅全兩類。

舉此見彼即舉此一義而見彼相關之義。例如：

窮其病矣，外病療內，上病救下。（《褚氏遺書·除疾》）

據‘外病療內’，可見內病也可療外，依‘上病救下’，得知下病也可救上。《素問·五常政大論》有‘病在上，取之下，病在下，取之上’句，可證。

下利後，脈絕，手足厥冷，晬時脈還，手足溫者生，脈不還者死。（《傷寒論·辨厥陰病脈證並治》第368條）

上文既言“脈還，手足溫者生”，可知下文意爲脈不還，手足不溫者死。

舉偏賅全即舉局部之義而概括全體之義。例如：

五味或爽，時昧甘辛之節；六氣斯沴，易愆寒燠之宜。

（《新修本草》孔志約序）

上言“五味”，則下之“甘辛”自宜偏指甘辛酸苦鹹五味；上舉“六氣”，則下之“寒燠”定是泛述寒溫暑（“燠”即“暑”義）濕燥火六氣。

夫四時陰陽者，萬物之根本也。所以聖人春夏養陽，秋冬養陰，以從其根，故與萬物沉浮於生長之門。（《素問·四氣調神大論》）

“生長”概謂生長收藏。因爲春夏屬陽，主生主長，秋冬屬陰，宜收宜藏，本是四時的特點。上文既明言“四時陰陽”，又說“春夏養陽，秋冬養陰”，則下文雖唯言“生長”，就應同時包含“收藏”之意。

### 3. 互備與句意的理解

互備是上下文各舉一語而其義互相具備的修辭手法。這一手法運用得當，可在密切關聯的上下文中，以簡練的文字形式獲取完整的表達效果。例如：

五藏有俞，六府有合。（《素問·痹論》）

上文有“五藏皆有俞”、“六府亦各有俞”句，可知“五藏有俞，六府有合”意爲五藏六府皆有俞有合。

脈得諸朮動微緊，男子失精，女子夢交，桂枝龍骨牡蠣湯主之。（《金匱要略·血痹虛勞病脈證並治》）

巢元方等《諸病源候論》卷四《虛勞夢泄精候》：“腎虛爲邪所乘，邪客於陰，則夢交接。腎藏精，今腎虛不能制精，因夢感動而泄也。”據此可知，“失精”與“夢交”兼男女而有之。“男子失精，女子夢交”意爲男子、女子失精、夢交。



## 閱讀實踐 (44)

### (一) 填 空

1. 同形詞語即古今同形\_\_\_\_\_詞語。
2. 按照構成複用詞語的單音詞之間的意義關係,複用詞語一般分爲\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_三種。
3. 所謂簡稱詞語,即以\_\_\_\_\_表示所指事物的\_\_\_\_\_。
4. 古代醫書中乘數表示法可分爲\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_兩類。
5. 虛數一般用以表示數目之\_\_\_\_\_,含有誇張的意思,同\_\_\_\_\_往往相距較遠。
6. 當詞語進入句子,就必然受到\_\_\_\_\_的制約而呈現\_\_\_\_\_義性。
7. 對舉詞語的特點是詞性\_\_\_\_\_,詞義\_\_\_\_\_,\_\_\_\_\_或相類。
8. 類義對舉包括兩種情況,一是對舉的\_\_\_\_\_相類似,二是對舉的\_\_\_\_\_相一致。
9. \_\_\_\_\_是指兩個或兩個以上的詞語因經常搭配使用而形成的約定俗成的結構形式,一般都具有\_\_\_\_\_的意義。
10. 古漢語詞匯以\_\_\_\_\_占主導地位,現代漢語詞匯以\_\_\_\_\_占絕對優勢。
11. 如果對古書中某個單音詞的意義把握不定,可以聯想現代漢語中由該詞作爲\_\_\_\_\_的雙音詞,進而以這個雙音詞替換句中的單音詞,能與\_\_\_\_\_吻合的,便說明句中的單音詞即是這一雙音詞的意義。
12. 詞的\_\_\_\_\_是對詞義具有較大影響的語法問題。
13. 名詞\_\_\_\_\_、受補語補充、\_\_\_\_\_、與能願動詞組合、

\_\_\_\_\_，就必定具有臨時性的動詞功能。

14．具有狀語功能的名詞主要用以表示\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、工具、方式、趨向、處所、時間等意義。

15．使動詞與其實語的對譯格式是\_\_\_\_\_ + 賓語 + \_\_\_\_\_。

16．爲了強調定語所表示的意義，定語可出現在中心語的\_\_\_\_\_，是古人的語言習慣。

17．與新詞新義的產生關係比較密切的修辭手法主要有\_\_\_\_\_、借代、\_\_\_\_\_、割裂等。

18．與理解句意關係比較密切的修辭手法主要有\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、互備等。

19．“陰”、“陽”同山名搭配，則“陰”指\_\_\_\_\_，“陽”指\_\_\_\_\_。

20．“飲一洩二”的“一”與“二”屬於\_\_\_\_\_數，其中“一”表示\_\_\_\_\_，“二”表示\_\_\_\_\_。

## (二) 判斷

1．複用詞語的實際意義不足於構成該詞語的單音詞意義之總和，亦即複義變成了單義。( )

2．複用詞語又可稱爲偏義複詞。( )

3．略用詞語是指古書中只用一個單音詞，其義卻包含與之相同的某個單音詞的意義。( )

4．對舉詞語是指處於結構相似的上下兩句中同一位置上的詞語。( )

5．古漢語中兩個同義的單音詞由於經常複用，而逐步趨於固定，演變爲現代漢語中的一個雙音詞。( )

6．具有狀語功能的名詞除了表示工具、時間外，其餘都具有介賓詞組的意義。( )

7. 具有意動功能的形容詞與其實語的對譯格式是：認為 + 賓語 + 形容詞。 ( )

8. 語序是對詞義具有較大影響的語法問題。 ( )

9. 爲了強調賓語所表示的意義，賓語可出現於謂語之前，是古人的語言習慣。 ( )

10. 熟悉錯名這一修辭手法，有助於識別詞與詞之間的結構關係。 ( )

11. “屈信”義同“屈伸”。 ( )

12. 古醫書中“間甚”連用，一般來說，是“間”表示重病。 ( )

13. “諸”出現於非疑問句的句末，必定作“之乎”解。 ( )

14. “亡何”、“亡如”、“亡慮”的“亡”通“無”。 ( )

15. “如……者”一般均意爲“像……樣的”。 ( )

### (三) 簡答

1. 何謂同形詞語？按其分類各舉例說明。

2. 何謂複用詞語？按其分類各舉例說明。

3. 何謂簡稱詞語？按其分類各舉例說明。

4. 何謂略用詞語？按其分類各舉例說明。

5. 古代醫書中的表數詞語有哪幾種？各舉例說明。

6. 辨別詞語意義的方法主要有哪些？各舉例說明。

7. 語法與詞義、句意的關係主要表現在哪些方面？各舉例說明。

8. 修辭與詞義、句意的關係主要表現在哪些方面？各舉例說明。

### (四) 閱讀

人身有九竅陽竅七眼耳鼻口是也陰竅二前後二陰是也陽氣走

上竅而下入於陰位則有溺泄腹痛之候陰氣走下竅而上入於陽位則有窒塞耳鳴之候故人當五十以外腎氣漸衰於下每每從陽上逆而腎之竅開於耳耳之聰司<sup>1</sup>於腎腎主閉不欲外泄因肝木爲子疏泄母氣而散於外是以謀慮鬱怒之火一動陰氣從之上逆耳竅窒塞不清故能聽之近不礙而聽遠不無少礙高年之體大率<sup>2</sup>類然<sup>3</sup>然較之聾病一天一淵<sup>4</sup>聾病竅中另有一膜遮蔽外氣不得內入故以開竅爲主而方書所用菖蒲麝香等藥及外填內攻等法者皆爲此而設至於高年陰氣不自收攝越出上竅此理從無一人言及反以治少壯耳聾藥及發表散氣藥兼帶陰虛爲治是以百無一效不知陰氣至上竅亦隔一膜不能越出竅外只於竅中泊泊有聲如蛙鼓蚊雷鼓吹不已以故外入之聲爲其內聲所混是以聽之不清若氣稍不逆上則聽稍清氣全不逆上則聽全清矣余潛心殫<sup>5</sup>慮悟明此理凡治高年逆上之氣屢有奇效方中大意全以磁石爲主以其重能達下性主下吸故也而用地黃龜膠群陰之藥輔之更用五味子山茱萸之酸以收之令陰氣自旺於本宮不上觸於陽竅由是空曠無礙耳之於聲似谷之受響<sup>6</sup>萬籟<sup>7</sup>之音尚可細聆豈更與人聲相拒艱於遠聽耶此實至理所在但醫術淺近之輩不能知之試觀人之收視<sup>8</sup>而視愈明返聽<sup>9</sup>而聽愈聰者然後知余之斯言非臆說<sup>10</sup>也謹論(《宋元明清名醫類案·喻嘉言醫案·耳鳴》)

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 簡答

本案認爲造成高年耳聾的原因是什麼？

## 第五章 注 釋

閱讀古書的首要困難，是語言文字的古今隔閡。爲了比較順利地讀懂古書，就要參閱注釋。《說文·水部》：“注，灌也。”段玉裁注：“釋經以明其義曰注。”土質堅實，需灌注而柔潤，文意艱深，賴注釋而暢明，道理是相同的。先秦的古書流傳到漢代，有的已經難以看懂，因而漢代便有注釋，那時稱爲詁訓、故訓、箋、章句等。毛亨、孔安國、馬融、鄭玄、高誘、王逸等都是兩漢時期著名的注釋家。拿醫書來說，早在三國、南北朝時期，呂廣、全元起、陶弘景等人便先後爲《難經》、《素問》、《神農本草經》注釋。較爲重要的古代醫書，前人多已作過注釋，近幾十年來，也出版過很多用現代漢語作注的古代醫書注釋本，這都給讀者提供了方便。但是在古代醫書中，作過注釋的畢竟還是少數，而且無論舊注或新注，也並非完全正確。因此，瞭解古書注釋的內容、方法和體例，對增強閱讀古代醫書的能力，會有相當大的幫助。

### 第一節 注 釋 的 內 容

古代醫書注釋涉及到的內容非常廣泛，主要有以下幾個方面。

#### 一、注 明 字 音

古代醫書注明字音常見有直音與反切兩種。

##### 1. 直音

即以同音字注音。一般是用易識的字注難認的字。例如：

痰，音皆。（《素問》卷一《釋音》）

骨有餘，以候 𩑦。 (《靈樞·師傳》) 張志聰注：“ 音括， 音歇，𩑦音乾。”

甘走肉，多食之令人心悅。 (《太素》卷二《調食》) 楊上善注：“ 悅音悶。”

頰，上音拙，面骨也，下音遏，鼻也。 (成無己《注解傷寒論》卷二《釋音》)

## 2. 反切

在古代醫書中，反切是使用得最爲普遍的注音方法。反切的原理是用兩個漢字拼出一個字的讀音。用來注音的兩個漢字，前一個叫反切上字，後一個稱反切下字。反切上字取聲母，反切下字取韻母和聲調，然後把所取聲母與韻母、聲調合併，便是被切字 (即被注音字) 的讀音。其注音的形式是“ 某，某某反 ”或“ 某，某某切 ”。用來注音的兩個漢字一般都是易識字，被切字一般都是難認字。例如：

脾足太陰之脈起於大指之端，循指內側白肉際過覈骨後。

(《太素》卷八《經脈之一》) 楊上善注：“ 覈，胡革反。”

取反切上字“ 胡(hú) ”的聲母 h，取反切下字“ 革(gé) ”的韻母與聲調 é，合併爲 hé，就是被切字“ 覈 ”的讀音。即：

覈 胡革反 h(ú) + (g) é——hé

膽移熱於腦，則辛煩鼻渙。 (《太素》卷二十六《寒熱相

移》) 楊上善注：“ 渙，他典切，垢濁也。”

取反切上字“ 他(t ) ”的聲母 t，取反切下字“ 典(di n) ”的韻母與聲調 i n，合併爲 ti n，就是被切字“ 渙 ”的讀音。即：

渙，他典切 t( ) + (d) i n——ti n

，昌真切，肉脹起也。 (《素問》卷二《釋音》)

取反切上字“ 昌(ch ng) ”的聲母 ch，取反切下字“ 真(zh n) ”的韻母與聲調 n，合併爲 ch n，就是被切字“ ”的讀音。即：

昌真切 ch( ng) + (zh) n——ch n

是故天溫日明，則人血淖液而衛氣浮。（《素問·八正神明論》）張介賓注：“淖，乃豹切。”

取反切上字“乃(n i)”的聲母n，取反切下字“豹(bào)”的韻母與聲調ào，合併為nào，就是被切字“淖”的讀音。即：

淖，乃豹切 n( i) + (b)ào——nào

## 二、解釋詞義

詞是語言組織中能夠獨立運用的最基本的語義單位。掌握了詞義，纔有可能理解句意，進而剖析文意。唯其如此，解釋詞義便是注釋最重要的內容。

詞義解釋所涉及的內容較多，主要有以下幾項：

### 1. 訓釋古語、方言、雅詞

伏鼓不浮，上空志心。（《素問·陰陽類論》）王冰注：“志心，謂小心也。《刺禁論》曰：‘七節之傍，中有小心。’此之謂也。”

王引之《經義述聞》卷十：“志者，微也。”又說：“古人謂微小為志也。古字志與職通。《說文》曰：‘職，記微也。’義亦同。”可知“志”屬古語，“小”是今語，王冰以“小”訓“志”，是以今語釋古語。

芫花(熬)甘遂大戟。（《傷寒論·十棗湯方》）黃竹齋《傷寒論集注》：“仲景鄉語云炒作熬。下凡言熬者，皆乾炒也。”在河南南陽一帶方言中，“熬”指乾炒。這是以通語釋方言。

初服當更衣；不爾者，盡飲之。若更衣者，勿服之。（《傷寒論·小承氣湯》）方有執注：“更衣，古人致大便之恭也。”“更衣”本是委婉語；而釋以“致大便之恭”。這是以俗語釋雅詞。

### 2. 揭示特定含義

帝曰：善。何以知懷子之且生也？岐伯曰：身有病而無邪脈也。（《素問·腹中論》）王冰注：“病謂經閉也。”

“病”的概念極其寬泛，王冰依據言語環境，以“經閉”這一特定義訓

釋病。

督脈者，起於少腹以下骨中央，女子入繫廷孔，其孔，溺孔之端也，其絡循陰器合篡間，繞篡後。（《素問·骨空論》）王冰注：“所謂間者，謂在前陰後陰之兩間也。”

“間”也屬寬泛的概念，王冰在注釋中以“前陰後陰之兩間”來加以限定，這也是注明詞語的特定義。

### 3. 說明正異、通借、古今關係

其於脹也，必審其    ，當瀉則瀉，當補則補。（《靈樞·脹論》）張志聰注：“    ，之忍切，與胗同。”

“    ”爲“胗”的異體字，見《龍龕手鑑·肉部》。“胗”通“診”，爲診斷義。

肺咳不已，則大腸受之，大腸咳狀，咳而遺矢。（《素問·咳論》）高世栻注：“矢屎通。”

高注說明“矢”是借字，“屎”是本字，這是訓釋通借字關係。

大腸者，傳道之府。（《靈樞·本輸》）張志聰注：“道同導。”

張志聰說明“道”是古字，“導”是今字，這是訓釋古今字關係。

## 三、指示句讀

古書沒有標點符號，讀書的人需邊讀邊點。前人注釋有關指示句讀的問題可概括爲三個方面。

### 1. 串講隱含句讀

前人注釋往往是逐句解釋原文，因而雖然未曾專門說明句讀，但原文的句讀也就隱含其中。例如：

其白眼青黑眼小是一逆也（《靈樞·玉版》）馬蒔注：“人之目雖爲肝之外候，然又分屬於五藏。其白眼屬肺，今反青，是肝邪侮所不勝，當爲肺氣衰也。黑眼者，即眼之睛也，屬於肝，今反小，乃肝氣衰也。”



馬注並未特意指示句讀，但讀者可從文意串講中看出原文的當斷之處：依“其白眼屬肺今反青”，可知原文是“其白眼青”爲一句，依“黑眼者即眼之睛也屬於肝今反小”，可知“黑眼小”爲一句。據此，原文應標點爲：其白眼青，黑眼小，是一逆也。

脾風之狀多汗惡風身體怠墮四支不欲動色薄微黃不嗜食  
診在鼻上其色黃（《太素》卷二十八《諸風狀論》） 楊上善注：  
“脾風狀能有七：一曰多汗，二曰惡風，三曰身體怠墮，謂除  
頭、四支爲身體也，四曰四支不用，五曰面色微黃，六曰不味於  
食，七曰所部色見也。”

原文的句讀可從楊注的逐句解釋中看出：脾風之狀：多汗，惡風，  
身體怠墮，四支不欲動，色薄微黃，不嗜食，診在鼻上，其色黃。

## 2. 指示難辨的句讀

對於原文中不易辨別的句讀處，前人注釋有時特意加以指示。  
例如：

小腸謂赤腸大腸謂白腸膽者謂青腸胃者謂黃腸膀胱者謂  
黑腸下焦之所治也（《難經·三十五難》） 滑壽注：“此以五藏  
之色分別五府，而皆以腸名之也。‘下焦所治’一句屬膀胱。”  
滑注先對原文加以提要，接着以“下焦所治一句屬膀胱”，點明“下  
焦之所治也”句系針對“膀胱者謂黑腸”言，而並非是對整段原文的  
總括。據此，原文應標點爲：小腸，謂赤腸；大腸，謂白腸；膽者，謂  
青腸；胃者，謂黃腸；膀胱者，謂黑腸，下焦之所治也。

瘧者風寒之氣不常也病極則復至病之發也如火之熱如風  
雨不可當也（《素問·瘧論》） 王冰注：“復謂復舊也。言其氣  
發至極，還復如舊。”

此段原文當斷句處有六，其中一個“者”字、三個“也”字與一個“熱”  
字後斷句容易明瞭，而另一斷句處在“復”還是“至”後則難以辨別。  
王注特意解釋“復”字，並對“病極則復”加以串講，可知王冰認爲應  
在“復”字後斷句。

### 3. 分析歧誤的句讀

對於已經產生歧誤的句讀,前人注釋時專門加以剖別。例如:

因於濕首如裹濕熱不攘大筋綆短小筋弛長綆短爲拘弛長爲痿(《素問·生氣通天論》) 王冰注:“表熱爲病,當汗泄之,反濕其首,若濕物裹之,望除其熱。熱氣不釋,兼濕內攻,大筋受熱則縮而短,小筋得濕則引而長。縮短故拘攣而不伸,引長故痿弱而無力。”朱震亨《格致餘論·生氣通天論病因章句辨》:“‘因於濕首如裹’各三字爲句,‘濕熱不攘’以下各四字爲句,文正而意明。”

據王冰“反濕其首,若濕物裹之,望除其熱,熱氣不釋”的注文,原文前十個字應標點爲“因於濕首,如裹濕。熱不攘”。朱震亨針對王冰的這一誤讀,正確地指出前兩句是三字句,後五句爲四字句。據此,應標點爲:因於濕,首如裹。濕熱不攘,大筋綆短,小筋弛長。綆短爲拘,弛長爲痿。

雷公曰臣治疏愈說意而已(《素問·著至教論》) 王冰注:“雷公言臣之所治稀得痊愈,請言深意而已疑心。已,止也,謂得說則疑心乃止。”孫詒讓《札迻·素問王冰注》:“王讀‘臣治疏愈’句斷,非經意也。此當以‘臣治疏’三字爲句,‘愈說意而已’五字爲句……蓋雷公自言:臣之治疾,爲術疏淺,但苟且取說己意而已。王氏失其句讀而曲爲之說,不可通矣。”

據王注,原文應標點爲:雷公曰:臣治疏愈,說意而已。孫詒讓在駁正王冰的誤讀後指出,“愈”是“愉”的變體,通“愉”,意爲苟且,因而當標點爲:雷公曰:臣治疏,愈說意而已。

### 四、闡述語法

前人注釋對語法現象的分析說明十分重視,所涉及的内容包括詞的語法功能、虛詞、語序與省略。其特點是一般不使用語法術語,讀者仔細比照原文與注文,自能通過注文體會出原文中的語法

現象。另一特點是不注重語法規律的系統性，而重視實用性，為解釋詞義與理解句意服務。

### 1. 闡述詞的語法功能

法陰陽奈何？（《素問·陰陽應象大論》）張志聰注：“言何以取法天地陰陽之氣。”

注文以“取法”訓釋“法”，可見名詞“法”具有動詞功能。

肺氣流經，經氣歸於肺，肺朝百脈，輸精於皮毛。（《素問·經脈別論》）王冰注：“言脈氣流運，乃為大經，經氣歸宗，上朝於肺。肺為華蓋，位復居高，治節由之，故受百脈之朝會也。”

王冰先串講文意，後着重申說“肺朝百脈”的原因。從脈“上朝於肺”、“肺受百脈之朝會”數語可以體會得出，“肺朝百脈”並非肺朝會百脈的意思，而是肺使百脈朝會之意。動詞“朝”具有使動功能。

### 2. 闡述虛詞的含義

人所以汗出者，皆生於穀，穀生於精。（《素問·評熱病論》）王冰注：“言穀氣化為精，精氣勝乃為汗。”

“穀生於精”如果解釋為穀由精生，則與常理不合。王冰此注對“於”字未加訓釋，可知“於”並非介詞，而是語氣助詞。

凡病，若發汗，若吐，若下，若亡血，亡津液，陰陽自和者，必自愈。（《傷寒論·辨太陽病脈證並治中》第58條）魏荔彤《傷寒論本義》注：“上三‘若’字作‘或’字看，下一‘若’字作‘倘’字看。”

本例連用四個“若”字，前人多一概訓作“或”。但探究上下文意，前三個“若”字句言治法，後一個“若”字句言施治後可能出現的後果，意義顯然有別。魏注視前三“若”字為選擇連詞，後一“若”字為假設連詞，是完全正確的。

### 3. 闡述語序問題

雖有大風苛毒，弗之能害。（《素問·生氣通天論》）王冰

注：“大風苛毒，弗能害之。”

王冰注“弗之能害”爲“弗能害之”，把“之”看作“能害”的賓語。用現代語法觀念來說，爲否定句中代詞賓語前置。

故無不出入，無不升降，化有小大，期有近遠，四者之有，而貴常守，反常則災害至矣。（《素問·六微旨大論》）王冰注：“四者，謂出入升降也。有出入升降，則爲常守。”

王冰注“四者之有”爲有四者，是把“四者”看作“有”的賓語。從語法上來說，這是“之”作爲賓語前置的標誌。

陽明病，譫語，有潮熱，反不能食者，胃中必有燥屎五六枚也。若能食者，但硬耳。宜大承氣湯下之。（《傷寒論·陽明病篇》第215條）周禹載注：“‘大承氣湯’句，宜單承‘燥屎五六枚’來。何者？至於不能食，爲患已深，故宜大下；若能食，但硬，未必燥屎五六枚，口氣原是帶說，只宜小承氣湯可耳。”

這是中醫方書特有的倒裝現象。據周注，倒裝之處與倒裝之因皆可了然。

#### 4. 闡述省略表現

別絡十五，皆因其原，如環無端，轉相灌溉，朝於寸口人迎，以處百病而決死生也。（《難經·二十三難》）滑壽注：“……以之處百病而決死生也。”

這是滑壽對末句的注釋，在介詞“以”的後面補一“之”字，指代寸口人迎。從語法上來說，爲介詞“以”的賓語省略。

寒傷形，熱傷氣。氣傷痛，形傷腫。（《素問·陰陽應象大論》）王冰注：“寒則衛氣不利，故傷形；熱則榮氣內消，故傷氣……氣傷則熱結於肉分，故痛；形傷則寒薄於皮膚，故腫。”

依王注，本例當意爲：寒則傷形，熱則傷氣。氣傷則痛，形傷則腫。分別構成表示順承關係的緊縮句。

太陽病，發熱無汗，反惡寒者，名曰剛瘧。太陽病，發熱汗出，而不惡寒，名曰柔瘧。（《金匱要略·瘧濕喝病脈證治》）尤

在涇注：“瘕者，強也。其病在筋，故必兼有頸項強急、頭熱足寒、目赤頭搖、口噤、背反張等症。仲景不言者，以瘕字該之也。”

這是中醫方書中特有的省略表現。據尤注，可知屬於言病而略證的省略，即一說瘕病，雖不詳列其證，但其證自應包含其內。

## 五、說明修辭

古人作文，不僅重視“辭達”，即表示意義明白準確，而且講究修辭，強調“辭巧”，即文采，以增強語言的表達效果。古代醫書中的修辭現象甚為普遍，前人注釋中對修辭現象也往往加以剖析說明，以便讀者正確理解其含義。其中對比喻與借代現象說明尤多。

### 1. 說明比喻

氣之離於藏也，卒如弓弩之發，如水之下崖。（《太素》卷九《脈行同異》）楊上善注：“如弓弩之發機，比湍流之下岸，言其盛也。”

原文用“卒如弓弩之發，如水之下崖”比喻離臟之氣的勢不可擋，因而注文指出比喻的含義是“言其盛”。

雷公曰：於此有人，四支解墮，喘咳血泄，而愚診之，以為傷肺，切脈浮大而緊，愚不敢治。粗工下砭石，病愈，多出血，血止身輕，此何物也？帝曰：子所能治，知亦衆多，與此病失矣。譬以鴻飛，亦沖於天。（《素問·示從容論》）王冰注：“鴻飛沖天，偶然而得，豈其羽翮之所能哉？粗工下砭石，亦猶是矣。”

原文以“鴻飛亦沖於天”比喻粗工用砭石治愈四支懈墮、喘咳血泄的肺傷。王冰注文說明其含義是：鴻雁憑藉風力，偶然也會飛翔於高空，但不是它本身所具有的能力，比喻技術粗疏的醫生治病取效只是碰巧而已。

## 2. 說明借代

病人身大熱，反欲得衣者，熱在皮膚，寒在骨髓也；身大寒，反不欲近衣者，寒在皮膚，熱在骨髓也。（《傷寒論·辨太陽病脈證並治上》第 11 條）成無己注：“皮膚言淺，骨髓言深；皮膚言外，骨髓言內。身熱欲得衣者，表熱裏寒也；身寒不欲衣者，表寒裏熱也。”

以皮膚指代淺表，以骨髓指代內裏，成注準確明白地說明原文是以具體的皮膚與骨髓分別指代抽象的表與裏。

邪客於臂掌之間，不可得屈，刺其踝後，先以指按之，痛乃刺之，以月死生爲數。（《素問·繆刺論》）王冰注：“月半已前謂之生，月半以後謂之死，虧滿而異也。”

上半月月形日漸盈滿，所以用“生”指代月半以前；下半月月形日逐虧損，因而用“死”指代月半以後。王冰注釋恰當地說明了原文以月形之“生”與“死”的特徵來分別指代上下半月的修辭義。

## 3. 說明其他修辭現象

得病二三日，脈弱，無太陽柴胡證。（《傷寒論·辨陽明病脈證並治》第 251 條）方有執注：“太陽不言藥，以有桂枝麻黃之不同也。柴胡不言證，以專少陽也。”

據方注，“柴胡”當指少陽。上文言“太陽”，下文不言屬同一範疇的名稱“少陽”，而換用屬另一範疇的名稱“柴胡”，是知“太陽柴胡”屬兩名錯舉這一修辭現象。

治腐腫者刺腐上，視癰小大深淺刺。（《素問·長刺節論》）王冰注：“癰小者淺刺之，癰大者深刺之。”

王注用以解釋“視癰小大深淺刺”。據此可知，下文“深”與“淺”分別承受上文“大”與“小”。這是說明兩語分承這一修辭現象。

懷身七月，太陽當養不養，此心氣實，當刺瀉勞宮及關元，小便微利則愈。（《金匱要略·婦人妊娠病脈證治》）張志聰《侶山堂類辨·金匱要略論》：“類而推之，則知八月有手陽明

當養不養矣。十月之中，各分主養之藏府，而各有當養不養之患。若止以七月論之，是舉一隅而不以三隅反也。”

按照張氏的指點，正文雖然僅舉“懷身七月，太陰當養不養”之一隅，但十月養胎之狀已盡孕其內。魏晉醫家王熙曾歷數一到十月之養（見《脈經》卷九《平妊娠胎動血分水分吐下腹痛證》），北齊醫家徐之才亦曾撰逐月養胎方（見《千金要方》卷二《婦人方上》引），皆可為證。以“七月”而賅一至十月，這屬於舉隅這一修辭現象。

## 六、串講文意

注釋串講文章大意，古代稱為章句，如漢代趙岐有《孟子章句》，王逸有《楚辭章句》。其作用是使文章的章節意義更加顯明，句讀益發清楚。在古代醫書的注釋中，除了單純的串講文意外，更多的是串講文意與理解詞義結伴而行。擇其大要，可判為三種。

### 1. 單純串講

脈小弱以澀者，謂之久病。（《太素》卷十五《尺寸診》）楊上善注：“小弱以澀，是陰陽虛弱，故是久病。”

脈小弱而澀，為何說明久病？楊注在兩者之間補入“陰陽虛弱”，文意便頓時顯豁，即脈小弱而澀，反映陰陽虛弱，因是陰陽虛弱，故是久病。

傷於風者，上先受之；傷於濕者，下先受之。（《素問·太陰陽明論》）王冰注：“陽氣炎上，故受風；陰氣潤下，故受濕。蓋同氣相合爾。”

王冰以兩小因、一總因加以串講，即陽氣炎上是人體上部先受風邪之因，陰氣潤下是人體下部先受濕邪之因，而“同氣相合”是兩者的總因。

### 2. 串講寓釋詞

余聞九針於夫子衆多矣，不可勝數。余推而論之，以為一紀。（《太素》卷十九《知官能》）楊上善注：“言道之博大不可勝

數。余學之於子，推尋窮問其理，十有二載。”

楊注在串講文意中，同時以“十有二載”解釋“一紀”。

秋日下膚，蟄蟲將去。（《素問·脈要精微論》）王冰注：“隨陽氣之漸降，故曰下膚。何以明陽氣之漸降？蟄蟲將欲藏去也。”

王注前兩句串講正文“秋日下膚”，即脈象隨着秋天陽氣的下降，逐漸深入到膚裏；後兩句串講正文“蟄蟲將去”，即從蟄蟲將要隱藏可知秋天陽氣的下降，同時在串講中以“藏去”解釋“去”。應當指出的是正文為比喻句，言秋天的脈象逐步深入，好比蟄伏之蟲將要隱匿一般，而注文未有明確說明。

### 3. 串講並釋詞

亂於腸胃，則為霍亂。（《太素》卷十二《營衛氣行》）楊上善注：“腸胃之中營衛之氣相雜為亂，故為霍亂。霍亂，卒吐利也。”

楊注先串講全句，再以“卒吐利”釋“霍亂”。這是先串講文意，後解釋詞義。

天忌不可不知也。（《素問·八正神明論》）王冰注：“人忌於天，故云天忌。天忌犯之則病，故不可不知也。”

王注先以“人忌於天”釋“天忌”，再串講全句。這是先解釋詞義，後串講文意。

## 七、分析篇章

南朝梁·劉勰《文心雕龍·章句》指出：“夫人之立言，因字而生句，積句而成章，積章而成篇。篇之彪炳，章無疵也；章之明靡，句無玷也；句之清英，字不妄也。振本而末從，知一而萬畢矣。”篇章結構是文章的組織形式，也是表達思想的線索。明確文章的組織脈絡，不僅可以深刻掌握篇章的內容，而且有助於深入理解詞句的意義。古代醫書注釋分析篇章可大別為四方面內容。



### 1. 分析命名含義

此章論營衛之生始會合，因以名篇。（《靈樞·營衛生會》張志聰注）

溫病者，有風溫，有濕熱。有溫疫，有溫毒，有暑溫，有濕溫，有秋燥，有冬溫，有溫瘧。（《溫病條辨·上焦篇》）吳瑭按：“諸家論溫，有顧此失彼之病，故是編首揭諸溫之大綱，而名其書曰《溫病條辨》。”

前一例分析《營衛生會》一篇命名的含義，後一例說明《溫病條辨》一書命名的含義。

### 2. 闡述內容提要

篇中凡四段：一論陰陽交，二論風厥，三論勞風，四論腎風。評熱病者，謂四者之病皆本於熱，而評論之也。每段各有精義，宜熟思之。（《素問·評熱病論》姚止庵集解）

《刺志論》曰：“氣盛身寒，得之傷寒；氣虛身熱，得之傷暑。”（《溫病條辨·原病篇》）吳瑭注：“此傷寒暑之辨也。”

前一例闡述各段與全篇內容的提要，後一例闡述句子的提要。

### 3. 說明前後聯繫

因而強力，腎氣乃傷，高骨乃壞。（《素問·生氣通天論》）王冰注：“強力入房則精耗，精耗則腎傷，腎傷則髓氣內枯，故高骨壞而不用也。聖人交會則不如此，當如下句云。”

下句為“凡陰陽之要，陽密乃固”。所注上句敘述不適當的房事，所聯繫的下句謂適當的房事，王冰通過“聖人交會則不如此，當如下句云”的注文，而將兩者聯繫起來。這是說明本句與後句的聯繫。

陽化氣，陰成形。（《素問·陰陽應象大論》）王冰注：“明前萬物滋生之綱紀也。”

《陰陽應象大論》篇首有“陰陽者，天地之道也，萬物之綱紀”文，此謂“陽化氣，陰成形”，正是說明陰陽乃“萬物滋生之綱紀”。這是說

明本句與前句的聯繫。

#### 4. 提示參見線索

冬傷於寒，春必溫病。（《素問·生氣通天論》）林億等新校正：“按此與《陰陽應象大論》重。彼注甚詳。”

“冬傷於寒，春必溫病”兩見於《生氣通天論》與《陰陽應象大論》。王冰對前篇所注較略，對後篇所注詳而精當，故林億等給讀者提示這一線索。這是提示本書之線索。

腎癰者，令人灑灑然，腰脊痛宛轉，大便難，目眴眴然，手足寒，刺足太陽少陰。（《素問·刺癰》）王冰注：“太鐘主之。取如前足少陰癰中法。”

王冰在說明當刺太鐘穴後，提示太鐘穴的刺法在上文論述足少陰癰的注文中。這是提示本篇的線索。

### 八、校勘文字

《素問·經脈別論》“一陰至，厥陰之治也”王冰注：“三墳之經，俗久淪墜，人少披習，字多傳寫誤。”柯琴《傷寒論注·自序》也說：“著書者往矣，其間幾經兵燹，幾番播遷，幾次增刪，幾許抄刻，亥豕者有之，雜偽者有之，脫落者有之，錯簡者有之。”實際情況也確實如此。古醫書經過多次傳抄刻寫，其中文字差錯幾乎隨處可見，如果不加校勘，便難以卒讀，更遑論準確理解。因而在古書注釋中，校勘文字也是其中重要內容之一。古醫書中的文字差訛可歸納為衍、脫、倒、訛、錯簡五種，近人陳垣在《元典章校補釋例·校書四例》中提出校勘方法有對校、他校、本校、理校四法。今以校勘方法為經，所校文字差訛為緯，概述古醫書注釋中所涉及的文字校勘內容。

#### 1. 對校

即以同書的祖本或別本對照校勘。

其病令人善言默默然不慧。（《素問·刺腰痛論》）林億等

新校正：“按《經》云‘善言默默然不慧’，詳‘善言’與‘默默’二病難相兼，全元起本無‘善’字，於義爲允。”

南朝梁·全元起本系《素問》祖本。這是採用對校法校勘“善”是衍字。

太陽病未解，脈陰陽俱停，必先振栗，汗出而解。（《傷寒論·辨太陽病脈證並治中》第94條）林億等新校正：“停，一作‘微’”。

這是據一本即別本校勘異字。

## 2. 他校

即以他書校勘本書。

孤精於內。（《素問·湯液醪醴論》）顧觀光校勘記：“‘孤精’二字誤倒，當依《聖濟總錄》乙轉。”

宋代《聖濟總錄》是一部醫學類書，據類書校勘屬於他校之列，所校系倒文。

心氣熱，則下脈厥而上，上則下脈虛，虛則生脈痿，樞折挐，脛縱而不任地也。（《素問·痿論》）王冰注“樞折挐”：“膝腕樞紐如折去而不相提挐。”

據王注以“不相提挐”釋正文之“挐”，可知正文當脫一“不”字。這是依注文校勘脫字。

## 3. 本校

即以本篇或本書前後文字印證，判定正誤。

脾病者，日眛慧，日出甚。（《素問·藏氣法時論》）林億等新校正：“按《甲乙經》‘日出’作‘平旦’。雖日出與平旦時等，按前文言木王之時皆云平旦，而不云日出，蓋日出於冬夏之期有早晚，不若平旦之爲得也。”

這是以同篇前文印證，校勘字訛。

高、膏；梁，米也。（《素問·腹中論》“今禁高粱”王冰注）顧觀光校勘記：“以《生氣通天論》注校之，‘米’即‘梁’之

壞字。”

顧觀光依據王冰注《生氣通天論》的“梁”爲“梁”，推論王冰本注亦當爲“梁”，今作“米”，是“梁”字磨滅上半部所致。這是以同書他篇注印證，校勘訛字。

#### 4. 理校

即以字義、文意等進行校勘。

腎熱者，色黑而齒煇。（《太素》卷二十五《五藏痿》）楊上善注：“‘煇’當爲‘槁’。色黑，齒枯槁也。”

“煇”義爲火熱，用以形容齒，殊不相當，楊上善便認爲當是“槁”之訛字，色黑、齒槁，則意義相類。這是據字義校勘訛字。

未至而至，此謂太過，則薄所不勝，而乘所勝也，命曰氣淫。不分邪僻内生，工不能禁。至而不至，此謂不及，則所勝妄行，而所生受病，所不勝薄之也，命曰氣迫。（《素問·六節藏象論》）王冰注：“此上十字文義不倫，應古人錯簡，次後‘五治’下乃其義也。”

王冰所指十字爲“不分邪僻内生，工不能禁”。其前謂氣之先期而至，其後謂氣之後期而至，應是相連之文，因而王冰認爲其橫插於中，與前後文義不一，並指出其應在之處。這是據文意校勘錯簡。

#### 5. 合校

需要說明的是，在具體校勘過程中，爲了求取充足的證據，往往盡可能地並用幾種校勘方法。此種校法，可稱爲“合校”。

死陰之屬，不過三日而死；生陽之屬，不過四日而死。

（《素問·陰陽別論》）新校正云：“按別本作‘四日而生’，全元起注本作‘四日而已’，俱通。詳上下文義，作‘死’者非。”

此條校勘的對象是“不過四日而死”的“死”。別本作“生”，全元起本作“已”，屬於對校；“詳上下文義，作‘死’者非”，屬於理校；又，《太素》卷三《陰陽雜說》也作“已”，則屬於他校。

## 第二節 注釋的方法

所謂注釋的方法就是用語言解釋語言的方法。按照訓釋部分與被訓釋部分的關係而言,古醫書注釋的方法可大別爲以下幾類。

### 一、對釋法

這是用同義或近義詞語加以訓釋的方法,即訓釋詞與被訓釋詞屬於同義或近義關係。這是最爲常見的釋義方法。

瘰,熱也。(《太素》卷二《順養》“夫人中熱消瘰則便寒”楊上善注。)

寒熱,瘰也。(《素問·六元正紀大論》“民病寒熱”王冰注)

淖,濡潤也。(《太素》卷二《六氣》“穀氣滿,淖澤注於骨”楊上善注)

慧然,謂清爽也。(《素問·八正神明論》“慧然獨語”王冰注)

第一例以單音詞訓釋單音詞,第二例以單音詞訓釋多音詞,第三例以多音詞訓釋單音詞,第四例以多音詞訓釋多音詞。

敝,疲敝也。(《素問·上古天真論》“形體不敝”王冰注)

消謂消散,環謂環周。(《素問·脈要精微論》“其軟而散者,當消環自己”王冰注)

這也是以多音詞訓釋單音詞。所不同的是,這屬於連文訓釋,即用以訓釋的多音詞包含被訓釋的單音詞。或稱增字訓釋,即在被訓釋詞的前邊(如上一例)或後面(如下一例)另增一同義詞,構成同義複合詞,以用作訓釋詞。

重身,謂身中有身,則懷妊者也。(《素問·奇病論》“人有重身”王冰注)

四極，言四末，則四支也。（《素問·湯液醪醴論》“此四極急而動中”王冰注）

這是用遞訓方式訓釋。前例以“身中有身”釋“重身”，而“身中有身”就是“懷妊”，則“重身”即為“懷妊”。後例以“四末”釋“四極”，而“四末”即四肢，則“四極”便是四肢。此類訓釋，以前一個訓釋詞作為橋樑，過渡到後一個，也是主要的訓釋詞上。

## 二、定義法

對於某些缺乏相對應詞語的被訓釋詞，訓釋時便難以採取對釋法，而宜使用定義法，也就是通常所說下定義的方法。也稱為“界說”或“義界”。對詞確定界說，實際上就是標明邏輯學上所說的“種＝類＋種差”。其中“種”是被訓釋詞，為小名，也叫別名，用以表示下位概念，稱為下位詞。“類”和“種差”屬訓釋部分，“類”為大名，也叫共名，用以表示上位概念，稱為上位詞；“種差”指在同一類下某一個種不同於其他種的屬性。古醫書運用定義法注釋也比較普遍。

踵，足跟也。（《素問·痺論》“尻以代踵”王冰注）

項前曰頸。（《太素》卷二十六《癰疽》“發於頸，名曰天疽”楊上善注）

熇熇，盛熱也。（《素問·瘧論》“無刺熇熇之熱”王冰注）

譫，諸閤反，多言也；相傳迺銜反，獨語也。（《太素》卷二十六《經脈厥》“前閉譫言”楊上善注）

在這幾條注釋中，“踵”、“頸”、“熇熇”、“譫”是種，“跟”、“前”、“熱”、“言”與“語”是類，“足”、“項”、“盛”、“多”與“獨”是種差。這類定義法的釋義，訓釋詞往往為偏正詞組，其中中心詞由作為類的詞語充當，定語（如第一、二例）或狀語（如第三、四例）由表示種差的詞語擔任。

霧者，雲之類；露者，雨之類。（《素問·四氣調神大論》

“雲霧不精，則上應白露不下”王冰注)

醪醴，謂酒之屬也。(《素問·湯液醪醴論》“爲五穀湯液及醪醴”王冰注)

這實際上是定義法的變式。“×之類(屬)”即爲“×的一種”或“一種×”，如“雲之類”爲雲的一種或一種雲。“霧”、“露”與“醪醴”是種，“雲”、“雨”與“酒”是類，“一種”是種差。

津液者，水也。(《素問·湯液醪醴論》“津液充郭”王冰注)

浮沉滑澀，皆脈象也。(《素問·陰陽應象大論》“按尺寸，觀浮沉滑澀”王冰注)

這實際上也是定義法的變式。“水也”即“水之類(屬)也”，“皆脈象也”即“皆脈象之類(屬)也”。

### 三、否定法

這是用反義詞加否定語來作訓釋的方式，由反知正是它所要達到的目的。王力先生在《理想的字典》中說：“由反知正是用否定語作解釋。此類以形容詞爲多。有些形容詞，若用轉注(所謂轉注是依戴東原說)法，往往苦無適當的同義詞；若用描寫法，又很難於措辭。恰巧有意義相反的一個字，就拿來加上一個否定詞，作爲注解，既省事，又明白。”這裏所說的轉注，就是上文講到的對釋，描寫便是下文將要議及的描述。他所舉的例子，如《說文》“假，非真也”、“旱，不雨也”等等皆是。古醫書中有時也採用這種注釋方法。

忽忽，不爽也。(《素問·玉機真藏論》“忽忽眩冒而顛疾”王冰注)

瘖，謂不得言語也。(《素問·奇病論》“九月而瘖”王冰注)

淫，不次也。(《素問·四時刺逆從論》“反之，則生亂氣相淫病焉”王冰注)

動,反靜也。(《素問·五運行大論》“其變動注”王冰注)

#### 四、比較法

對於意義相近似的同類被訓釋詞,採用結構相似、用詞相近的訓釋語並列解釋,用相比較,以明詞義之間的大同小異或同中之異,這就是比較法。採用此類兩相對照的注釋方法,有助於加深對被訓釋詞的記憶和理解。

𦦳爲鼻中水出,衄謂鼻中血出。(《素問·金匱真言論》  
“故冬不按蹻,春不𦦳衄”王冰注)

以“鼻中水出”和“鼻中血出”這兩組結構相仿、用語相近的訓釋語,並列解釋意義相近似的同類被訓釋詞“𦦳”和“衄”,表明“𦦳”和“衄”同爲鼻中出物,所不同的一是出水,一是出血。

多飲數溲,謂之熱中;多食數溲,謂之消中。(《素問·腹中論》“夫熱中消中者,皆富貴人也”王冰注)  
熱中與消中的相同處是多進物多小便,相異點在於一爲多飲,一爲多食。

多喜曰癲,多怒曰狂。(《素問·腹中論》“石藥發癲,芳草發狂”王冰注)  
情志過極是“癲”和“狂”的共同表現,其區別是一爲喜過極,一爲怒過極。

後倒曰僵,前倒曰仆。(《太素》卷二十六《經脈厥》“足太陰脈厥逆,僵仆歐血善衄”楊上善注)  
僵與仆的共同表現是倒地,差異在於一爲往後倒,一爲往前倒。

以上所述是在兩詞說解中運用比較法。在對一詞的說解中有時也可採取比較法,即將與該詞相關連的詞一併訓釋,以使被訓釋詞的意義更爲顯豁。例如:

食亦音飼。己曰食,他曰飼。(《素問·至真要大論》“以甘緩之,以辛散之”王冰注引《藏氣法時論》“肝苦急,急食甘以



緩之”、“肝欲散，急食辛以散之”注)

此條對《藏氣法時論》“食甘”、“食辛”之食，先注其讀音爲飼，接着以“己曰食，他曰飼”說明二者意義區別，即己食曰食，他食曰飼。他食既相對於己食而言，則當意爲給人食。

五藏之氣，爲陰氣也；六府之氣，爲陽氣也。（《太素》卷三

《陰陽雜說》“陰氣者，靜則神藏，躁則消亡”楊上善注)

本來只要以“五藏之氣”訓釋“陰氣”即可，又帶出相比較的詞語“陽氣”，並以“六府之氣”訓釋，這樣陰氣爲五藏之氣的意義更易理解。

## 五、描述法

這是對詞所表示的事物加以描寫或說明的注釋方法，多用以描述情狀與實物。

戴眼，眼睛不轉而仰視也。（《素問·診要經終論》“太陽之脈，其終也，戴眼”王冰注)

描述戴眼的特徵，一是眼珠不轉，二是仰視。

埃，白氣，似雲而薄也。（《素問·六元正紀大論》“山澤埃昏”王冰注)

以“白氣”釋“埃”猶嫌不足，又以描述性詞語“似雲而薄”補釋。

寒霧，白氣也，其狀如霧而不流行，墜地如霜雪，得日晞也。（《素問·六元正紀大論》“寒霧結爲霜雪”王冰注)

從在空中、墜地、遇陽光三個方面描述寒霧的情狀。

湧泉，是少陰脈井，足心陷中，屈足捲指宛中。（《太素》卷二十二《五藏刺》“取之湧泉”楊上善注)

說明湧泉穴所屬經脈，並描述其確切部位。

## 第三節 注釋實例分析

分析注釋實例，從中可見古書注釋的體例、內容以及術語運用

的情況。

## 六氣曰陰陽風雨晦明也分爲四時序爲五節<sup>六</sup>

氣之化分而序之則成四時得五行之節【疏】注六氣至之節 正義曰六氣並行無時止息但氣有溫暑涼寒分爲四時春夏秋冬也序此四時以爲五行之節計一年有三百六十五日序之爲五行每行得七十二日有餘土無定方分爲四季故每季之末有十八日爲土正主日也

過則爲<sup>𩇑</sup>陰淫寒疾<sup>寒過則爲冷 𩇑音災下同</sup>陽淫熱疾<sup>熱過則喘</sup>

咳<sup>喘昌克切</sup>風淫末疾<sup>末四支也風爲緩急</sup>雨淫腹疾<sup>雨濕之氣爲泄注 泄</sup>

息<sup>列反下如字</sup>晦淫惑疾<sup>晦夜也爲宴寢過節則心惑亂</sup>明淫心疾<sup>明晝也思慮</sup>

煩多心勞生疾 思息利反【疏】過則至心疾 正義曰上云淫生六疾總謂氣味聲色此云過則爲災獨謂六氣過耳過即淫也故曆言六氣之淫各生疾也此六者陰陽風雨有多時有少時晦明則天有常度無多少時也今言淫者謂人受用此氣有過度者陰過則冷陽過則熱風多則四肢緩急雨多則腹腸泄注此四者雖各以其氣與人爲病若其能自防護受之不多則得無此病也其晦明亦是天氣不以病人但人用晦明過度則人亦爲病晦是夜也夜當安身女以宣氣近女過度則心散亂也明是晝也晝以營務營務當用心思慮煩多則心勞敝也陰陽風雨當受之有節晦明當用之有限無節無限必爲災害故過則爲災也 注末四至緩急 正義曰人之身體頭爲元首四支爲末故以末爲四支謂手足也風氣入身則四支有緩急賈逵以末疾爲首疾謂風眩也

這是《左傳·昭公元年》中的一則文字及其注疏。大號字爲《左傳》正文。緊接大號字的小號字是晉代杜預的注文，如“六氣之化，分而序之，則成四時，得五行之節”。“疏”爲唐代孔穎達所撰。其中“ ”前面的文字說明“疏”的對象。就中又可分爲兩種，前有“注”字的，表示“疏”的對象是注文，如“注六氣至之節”，是指杜預注文中“六氣之化……五行之節”句；前無“注”字的，表示“疏”的對象是《左傳》正文，如“過則至心疾”是指正文“過則爲<sup>𩇑</sup>……明淫心疾”。這樣“疏”中“ ”後的文字也便分爲兩類：一類用來解釋注文，如“六氣並行……爲土正主日也”；一類用來解釋正文，如“上云淫生六疾……故過則爲<sup>𩇑</sup>也”。這兩類文字前都有“正義曰”三字，“正義”是指孔穎達的《左傳正義》。如果“疏”的對象既有正文，又有注

文,那麼總是有關正文的注釋在前,有關注文的注釋在後,如上引第二個‘疏’先注正文‘過則爲咄……明淫心疾’,後注注文‘末四支也風爲緩急’。在杜預的注文後有的還加個‘’,“”後的文字來自唐代陸德明的《經典釋文》,內容一般純粹爲注音,如‘咄音災’、‘喘,昌兗反’等。

相比之下,古代醫藥學著作的注釋體例便顯得單純。比如《素問·著至教論》首段:

黃帝坐明堂召雷公而問之曰子知醫之道乎明堂布政之宮也八窗四闥上圓下方在國之南故稱明堂夫求民之瘼恤民之隱大聖之用心故召引雷公而問拯濟生靈之道也雷公對曰誦而頗能解解而未能別別而未能明明而未能彰言所知解但得法受數而已猶未能深盡精微之妙用也新校正云楊上善云習道有五一誦二解三別四明五彰足以治群僚不足至侯王公不敢自高其道然則布衣與血食主療亦殊矣願得受樹天之度四時陰陽合之別星辰與日月光以彰經術後世益明樹天之度言高遠不極四時陰陽合之言順氣序也別星辰與日月光言別學者二明大小異也新校正云按太素別作列字上通神農著至教疑於二皇公欲其經法明著通於神農使後世見之疑是二皇並行之數新校正云按全元起本及太素疑作擬大號字爲《素問》正文,正文後的小號字是唐代王冰的注文,“新校正”系北宋林億等的注文。在王冰的注文中,有解釋詞語的,如:“明堂,布政之宮也,八窗四闥,上圓下方,在國之南,故稱明堂。”也有串講文意的,如釋‘誦而頗能解……明而未能彰’,引楊上善云:“習道有五:一誦,二解,三別,四明,五彰。”也有說明校勘的,如對正文‘疑於二皇’的‘疑’:“按全元起本及《太素》‘疑’作‘擬’。”

急虛身卒至五藏絕閉脈道不通氣不往來辟於隨溺不可爲期四時虛邪名曰經虛八風從其虛之鄉來令人暴病卒死名爲急虛身辟於隨溺卑至反除也謂不得隨意溺也如此急虛之病亦有生者故不可與爲死期也平按

身下素問有中字甲乙身上有中字辟於隨溺素問作譬於隨墮溺甲乙作譬之墮溺其脈  
絕不來若人一息五六至其形肉不脫真藏雖不見猶  
死也

中於急虛其脈絕不來有來一息脈五六至不待肉脫及真藏見必當有死也平按若  
下甲乙無人字新校正云按人一息脈五六至何得爲死必息字誤當作呼乃是平按一息五六  
至乃連上文脈絕不來而言以脈絕不來或來而一息五六至複絕不來此即經所謂不滿十動  
而一代者五藏無氣予之短期故真藏雖不見猶死

這是《太素》卷十四《真藏脈形》中的一段文字。大號字爲《太素》正文，正文後的小號字是隋唐時期楊上善的注文，“平按”指清季蕭延平的按語。在楊上善的注文中，既有單純串講文意的，如對正文“其脈絕不來……猶死也”注爲“中於急虛……必當有死也”；又有在串講文意的同時進行釋音解詞的，如對正文“急虛身卒至……不可爲期”注爲“四時虛邪……故不可與爲死期也”，屬於文意串講，其中“辟，卑至反，除也”，是用“卑至反”表明“辟”的讀音，以“除”解釋“辟”的詞義。在蕭延平的按語中，有說明校勘的，如對正文“急虛身卒至”校勘爲：“‘身’下《素問》有‘中’字，《甲乙》‘身’上有‘中’字。”對正文“辟於隨溺”校勘爲：“《素問》作‘譬於墮溺’，《甲乙》作‘譬之墮溺’。”對正文“若人一息五六至”校勘爲：“‘若’下《甲乙》無‘人’字。”其中“素問”指《素問·玉機真藏論》，“甲乙”指《甲乙經》卷八《五藏傳病發寒熱》。蕭延平有時雖然僅作校勘，但對於我們理解經文的含義很有啟迪。如正文“辟於隨溺”四字，楊上善訓釋爲“不得隨意溺也”，而從蕭氏引《素問》作“譬於墮溺”，引《甲乙經》作“譬之墮溺”，就可以看出，“辟”並非“辟除”的“辟”，而當通“譬”，是比如的意思，“隨”不是“隨意”之意，而是通“墮”，意爲“墮跌”，“辟於隨溺”的意思是比如墮跌、溺水，這便實際上糾正了楊氏的誤解。蕭延平的按語也有直接駁正前人謬釋的，如對正文“若人一息五六至”句，先引新校正語：“按人一息五六至，何得爲死？必‘息’字誤，當作‘呼’乃是。”林億等認爲“息”是“呼”的訛字，對此，蕭氏

接着說明讀法：“‘一息五六至’乃連上文‘脈絕不來’而言。”然後加以串講：“以脈絕不來，或來而一息五六至複絕不來……故真藏雖不見，猶死。”在串講中把正文的“若”字釋為“或”這樣就字義妥貼，文意順當。

## 閱讀實踐 (45)

### (一) 填 空

1. 最早注釋《素問》的是\_\_\_\_\_時期的\_\_\_\_\_。
2. 最早注釋《難經》的是\_\_\_\_\_時期的\_\_\_\_\_。
3. 最早注釋《神農本草經》的是\_\_\_\_\_時期的\_\_\_\_\_。
4. 古代醫書注明字音的常見方法是\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_。
5. 眇，麥碾切，“眇”的讀音應為\_\_\_\_\_。

6. “使道隧以長，基牆高以方，通調營衛，三部三里起，骨高肉滿，百歲乃得終。”注：“起骨，謂是明堂之骨。”據注，應在\_\_\_\_\_前斷句。

7. “稻米者完，稻薪者堅。帝曰：何以然？”注：“言何以能完堅邪。”據注，正文“然”指代\_\_\_\_\_。

8. “太陽病，脈浮緊，無汗，發熱，身疼痛，八九日不解，表證仍在，此當發其汗。服藥已微除，其人發煩，目瞑，劇者必衄，衄乃解。所以然者，陽氣重故也。麻黃湯主之。”注：“‘麻黃湯主之’五字不當在‘陽氣重’之下，豈有衄乃解之後而用麻黃湯之理乎？”據注，“麻黃湯主之”應接在\_\_\_\_\_之後。

9. “最後刺極深之，以下穀氣。”注：“下，穀氣不下，引之令下也。”據注，正文“下穀氣”的意思是\_\_\_\_\_。

10. 注釋串講文章大意，古代稱為\_\_\_\_\_。
11. 串講主要可分為單純串講、\_\_\_\_\_與\_\_\_\_\_三種。
12. 注釋分析篇章主要包括\_\_\_\_\_、闡述內容提要、說明前

後聯繫和\_\_\_\_\_。

13. 古醫書中的文字差訛現象可歸納爲\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_和錯簡五種。

14. 校勘方法可歸納爲對校、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_和理校四法。

15. 以本篇或本書前後文字印證,判定正誤,這種校勘方法稱爲\_\_\_\_\_。

16. 《素問·玉機真藏論》:“帝曰:春脈太過與不及,其病皆何如?岐伯曰:太過則令人善忘。”王冰注:“忘,當爲‘怒’字之誤也。《靈樞經》曰:‘肝氣實則怒。’”注文採用的是\_\_\_\_\_校法,所校文字差訛現象爲\_\_\_\_\_。

17. “重身,謂身中有身,則懷妊者也。”這是用\_\_\_\_\_方式訓釋,屬於注釋方法中的\_\_\_\_\_。

18. 注釋方法中的定義法也稱爲\_\_\_\_\_或\_\_\_\_\_。

19. 按照邏輯學上所說的“種 = 類 + 種差”,在“多喜曰癰”這條注釋中,\_\_\_\_\_是種,\_\_\_\_\_是類,\_\_\_\_\_是種差。

20. “明堂,布政之宮也,八窗四闥,上圓下方,在國之南,故稱明堂。”這條注釋採用的注釋方法是\_\_\_\_\_。

## (二) 判斷

1. “悞,音悶”的注音方法爲直音法。( )

2. 反切的基本原理是反切上字取聲母,反切下字取韻母。

( )

3. “大腸咳狀,咳而遺矢”注:“矢屎通。”這是訓釋通借字關係。( )

4. “大腸者,傳道之府”注:“道同導。”這是訓釋古今字關係。

( )

5. “陰氣盛於上則下虛”注:“上謂心腹也,下謂足下也。”這是

揭示詞語的特定含義。( )

6.“因其衰而彰之”注：“使顏色彰，以複故耳。”據注，正文“彰”意為使顏色彰。( )

7.“治腐腫者刺腐上，視癰小大深淺刺”注：“癰小者淺刺之，癰大者深刺之。”注文說明正文“癰小大深淺刺”系兩名錯舉這一修辭現象。( )

8.“風濕為病……若被火者，微發黃色，劇則發驚癇”注：“火微則熏於皮膚而身發黃色，火劇則逼心而如發驚癇。”據注，正文“微發黃色”的“微”後略去“則”字。( )

9.“氣在於肺，取之手太陰榮、足少陰輸”注：“手太陰榮，肺之本輸；足少陰輸，乃是腎脈。以其腎脈上入於肺，上下氣通，故上取太陰榮，下取足少陰輸。”注文系單純串講。( )

10.“凡刺之法，必察其形氣，形肉未脫，少氣而脈又躁。躁厥者，必為繆刺之”注：“以下繆刺之法也。”注文系闡述內容提要。( )

11.“春不病頸項，仲夏不病胸脅，長夏不病洞泄寒中，秋不病風癘，冬不病痺厥飧泄而汗出也”注：“以上五句並為冬不按蹻之所致也。”注文系說明前後聯繫。( )

12.《素問·熱論》：“三陽經絡皆受其病，而未入於藏者，故可汗而已。”林億等新校正：“按全元起元‘藏’作‘府’。”注文採用的是理校法。( )

13. 注釋的方法就是用語言解釋語言的方法。( )

14. 對釋法就是用同義或近義詞語加以訓釋的方法。( )

15.“淫，不次也”屬於注釋方法中的定義法。( )

### (三) 簡答

1. 注釋的內容主要有哪幾個方面？各舉兩例說明。

2. 注釋的方法主要有哪幾類？各舉兩例說明。

#### (四) 注釋實例分析

### 1. 神有餘則瀉其小絡之血出血勿之深斥無中其大經神氣乃平

邪入小絡故可瀉其小絡之脈出其血勿深推針針深則傷肉也以邪居小絡故不欲令針中大經也絡血既出神氣自平斥推也小絡孫絡也針經曰經脈爲裏支而橫者爲絡絡之別者爲孫絡平謂平調也新校正云詳此注引針經曰與三部九候論注兩引之在彼云靈樞而此曰針經則王氏之意指靈樞爲針經也按今素問注中引針經者多靈樞之文但以靈樞今不全故未得盡知也(《素問·調經論》)

### 2. 名木多死惡氣發風雨不節甘露不下則苑藁不榮賊風數至暴雨數起天地四時不相保乃道相失則未央絕滅

盜誇之君德不施布禍及昆蟲災延草木其有八種一者名木多死謂名好草木不黃而落二者惡氣發謂毒氣疵癘流行於國三者風雨不節謂風不時而起雲不族而雨四者甘露不下謂和液無施苑藁當爲宛槁宛痿死槁枯也于阮反陳根舊枝死不榮茂五者賊風數至謂風從冲上來破屋折木先有虛者被克而死六者暴雨數起謂驟疾之雨傷諸苗稼七者天地四時不相保謂陰陽乖繆寒暑無節八者失道未央絕滅未央者久也言盜誇之君絕滅方久也(《太素·順養》)

要求：

給正文和注文斷句

說明注文所涉及的注釋內容

#### (五) 閱讀

宮詹前於乾隆丁未冬自毗陵抱疾歸證類<sup>1</sup> 噎膈已瀕於危予爲治之而愈嘉慶乙丑宮詹視學中州病發召診又爲治愈案載初集及輯錄中道光乙酉秋宮詹在都前疾又作初時尚輕來書語狀予輒<sup>2</sup> 憂之慮其年愈花甲<sup>3</sup> 血氣既衰非前此少壯可比末又云幸得請假南歸便圖就診深爲之喜及至臘底伊宅報中詳述病情較前再發更劇體憊不支勢甚危篤令<sup>4</sup> 侄子碩兄亟<sup>5</sup> 欲邀予入都診治予雖老邁誼不容辭適



迫<sup>6</sup>歲暮冰雪嚴凝水陸舟車並難進發道阻且長恐其病不及待子碩兄躊躇無策再四相商只得酌擬一方專足<sup>7</sup>送去冀幸得以扶持即可回籍調治另函致意勸令速歸回書云手翰<sup>8</sup>再頒感淪<sup>9</sup>肌髓妙劑服之不似昔年之應手蓋衰憊日久之故欲歸不得進退維谷<sup>10</sup>負我良友何以爲人弟之心緒不可名狀永別之戚<sup>11</sup>慘劇難言然奄忽<sup>12</sup>而徂<sup>13</sup>勝於癡狂而活也專泐<sup>14</sup>敬謝不能多寫企不知結草<sup>15</sup>何時南望故鄉惟有悵結未幾遂卒<sup>16</sup>悲夫宮詹自訂年譜未竟<sup>17</sup>令弟時任乾州續成之譜未有云兄病中嘗語人曰吾生平患此疾及今而三矣丁未乙丑皆瀕於危皆賴程杏軒治之而愈今無杏軒吾病殆不可爲矣予閱及此不禁泫然<sup>18</sup>（清程文囿《杏軒醫案·續錄·噎膈》）

要求：

1. 給上文斷句
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 文意填空

本文主旨是\_\_\_\_\_。

## 第六章 文 意 理 解

文意理解,是指對文章語句含義的理解,以及對篇章宗旨和文中義理的領悟。古屬章句之學,唐人歸入“義疏”,宋人發展為“義理”。對於中醫藥古文獻而言,閱讀的最終目的是讀取中醫藥學術信息,以及與此相關的其他信息,認識其歷史、現實以及長遠的科學意義和人文意義,因此,篇章文句旨意的把握和理解尤其重要。理解古代醫藥文獻的文意,需要綜合運用古代語言文化知識、中醫藥知識和現代科學知識,還要熟讀深思,並掌握一些推敲文意的方法。與文意理解有關的字詞、語法、修辭、句讀、注釋等基礎知識可參看相關章節,本章着重介紹探求章句旨意、把握作者思路、讀取中醫藥學術信息的一些方法,指導閱讀理解的門徑。

### 第一節 誤解文意的表現和原因

文意理解需要綜合運用文字辭彙、語法修辭、醫藥文史等各方面的知識,還要有一點聯想和推理的悟性,任何一個方面有錯失,都可能造成誤解。誤解文意主要表現為誤注、誤讀、誤譯,因此,常見的致誤原因亦與注釋、句讀、語譯大致相同,例如失於校勘、不辨邏輯、不明行文體例、知識欠缺、脫離宗旨等。前三種致誤原因可以參看本教材第一章“句讀”、第二章“今譯”和第五章“注釋”,本節主要剖析因缺乏文史醫藥知識、脫離全段篇章宗旨所導致的似是而非的文意誤解。

## 一、缺乏文史醫藥知識

由於古醫籍內容涉及面廣，加上古今社會文化背景、思想觀念、知識結構、語言和表達習慣等的差異，今人對古醫書文句的意思不易一目了然。如果讀書時懶於查檢工具書及相關資料，只憑想當然，就常常會造成誤解。對於初學者來說，缺乏相關的文史醫藥背景知識更是誤解文意最常見的原因。

縱聞養生之事，則斷以所見，謂之不然；其次狐疑，雖少庶幾，莫知所由；其次自力服藥，半年一年，勞而未驗，志以厭衰，中路復廢。（嵇康《養生論》）

誤解：文中“其次狐疑，雖少庶幾，莫知所由”的句讀，應改為“其次狐疑雖少，庶幾莫知所由”。意思是：一些人疑慮雖然不大，但幾乎不知道從何做起。

此例由於不明“狐疑”、“庶幾”等詞語之意，想當然地認為既然上文是不信養生，“其次”者就應該是懷疑較“少”，“疑慮”不大，以致因誤解而誤讀。其實，“狐疑”除了“懷疑”意思外，還有“猶豫”之意。“猶豫”者，信疑參半，彷徨未決，所以下文才有“庶幾”的可能。《易·系辭下》：“顏氏之子，其殆庶幾乎！”孔穎達疏：“言聖人知幾，顏子亞聖，未能知幾，但殆近庶慕而已。”訓“庶”為“庶慕”，而“幾”乃“微”義，此指養生之精微。“雖少庶幾，莫知所由”，是說此類“猶豫”之人雖然略有庶慕養生的精微，但沒有誰知道正確的途徑。

死生契闊，不可問天，賴有經方，僅得存者。（《外臺秘要·序》）

誤解：“不可問天”的言下之意是天有不測風雲，人有旦夕禍福，命運不可預料。

此例的失誤在於不明古人的思想和心態。在封建宗法制度下，臣子的身家性命都是君主的，被貶之人即便是感慨“命運不可預料”，也有怨艾之嫌。王燾為了強調經方的作用，說明編撰《外臺秘要》

的原因背景,難免要提及所受的顛連之苦,但又怕罹獲“怨上”之罪,故插入此句,謂死生離合之苦是自己本該受的懲罰,不能責怪上天(暗指皇上)。文中的“問”應理解為“責問”,而不是“詢問”;此句旨在表白心跡,而不是感歎命運。

《素問·至真要大論》:“諸寒之而熱者取之陰,熱之而寒者取之陽,所謂求其屬也。”王冰注:“言益火之源,以消陰翳;壯水之主,以制陽光。故曰求其屬也。”(《素問 注文四則》)

誤解:根據張介賓“屬者,根本之謂。水火之本,則皆在命門之中耳”的注釋,《素問·至真要大論》中的“取之陰”、“取之陽”,以及王冰“益火之源”、“壯水之主”,都是指滋養腎水和命門火。

此例錯在缺乏中醫理論發展史知識。腎與命門分主陰陽水火的認識形成於明代,張介賓是以當時的認識闡發《素問》旨意,而並非經文和王冰的原意。《素問》和王冰所說的“火之源”指心陽,“水之源”指腎陰。

食之使人偃蹇壅鬱,泄火生風,戟喉癢肺,幽關不聰,心煩喜怒,肝舉氣剛,不能和平,故君子慎焉。(柳宗元《河東先生集·與崔連州論石鍾乳書》)

誤解:“泄火生風”意思是“瀉下熱毒和患風痺證”。

此例錯在缺乏醫學知識,不明中醫“泄火”和“瀉火”的差別,亦不明此段醫理所在。火有正邪虛實之分,元陽之火要內守固護,邪熱之火才能清瀉泄散。“泄火”可指泄散熱邪,也可指元陽外泄;而“瀉火”只能是指清瀉熱邪。石鍾乳性溫,晉唐人誤用作日常服用的壯陽保健之藥。劣質石鍾乳為害更甚,作為養生藥長期誤服,使人神疲力乏、熱壅氣鬱,“泄火生風”,產生種種症狀:“戟喉癢肺”是灼傷肺陰而乾咳;“幽關不聰”、“心煩”是心精被劫、心陽浮越而致心智不聰、煩躁不寧;“喜怒”、“肝舉氣剛”是肝火亢盛、肝陽上逆。一派陰精受傷、陽氣浮越外泄之象。由此可見,“泄火生風”是指耗散元

陽，產生虛風。

且貧者，士之常，賤者，道之實，處常得實，沒齒不憂。

（《皇甫謐傳》）

誤解：貧賤是讀書人和道家共有的常事，能同時成為士人和道家，終生都沒有憂患。

此例主要錯在不熟悉老莊學說，不瞭解“賤者道之實”的含義。莊子曾用螻蟻、稊稗、瓦礫、屎溺等平凡卑微之物，來說明“道”的“無所不在”；用“監市履狶——每下愈況”的經驗，說明越是具體、微末之處，越具有普遍意義，越能反映事物的本質。從中闡明“道越高，越平凡”的哲理。皇甫謐“賤者道之實”一語，即本乎此。全句的意思是：貧窮是讀書人的常事，平凡微賤是“道”的本質，我身處貧賤而得“道”之真諦，終生無憂。皇甫謐以此理由婉拒“修名廣交”，證明“居田里之中亦可以樂堯舜之道”。

## 二、脫離段落篇章宗旨

孤立地看，一些語句、文段的理解似乎合乎情理，但置於上下文意當中，或置於全段、全篇的宗旨以及相關理論系統的統轄下，就顯得突兀、不協調或不合理。這是犯了脫離全段篇章宗旨、斷章取義的錯誤。

取心者不必齊以熱，取腎者不必齊以寒，但益心之陽，寒亦通行，強腎之陰，熱之猶可。觀斯之故，或治熱以熱，治寒以寒，萬舉萬全。（《素問 注文四則》）

誤解：“但益心之陽，寒亦通行，強腎之陰，熱之猶可”的意思是：只要扶助心陽，裏寒就會通行消散；只要滋補腎陰，內熱就可以消退。

孤立地看，以上理解似乎可通，但聯繫上文來看則有問題。本段的宗旨是“治心（火）之病不必全都用熱藥，治腎（水）之病不必全都用寒藥”，所以接着說：只要是助心陽，寒藥亦能用；只要是益腎陰，

熱藥也可用。這一句上承宗旨，下啟“治熱以熱，治寒以寒”，全段貫穿同一旨意，講陰陽水火寒熱之證的用藥問題。若理解為“只要扶助心陽，裏寒就會通行消散；只要滋補腎陰，內熱就可以消退”，就變成強調助心陽補腎陰的效果，偏離了用藥寒熱這個主題，使益心陽強腎陰的用藥原則沒有着落。此外，把“通行”、“猶可”理解為消散、消退，亦嫌牽強。

臣意曰：“公所論遠矣。扁鵲雖言若是，然必審診，起度量，立規矩，稱權衡，合色脈、表裏、有餘不足、順逆之法，參其人動靜與息相應，乃可以論。論曰：‘陽疾處內、陰形應外者，不加悍藥及鑱石。’夫悍藥入中，則邪氣辟矣，而宛氣愈深。診法曰：‘二陰應外、一陽接內者，不可以剛藥。’剛藥入則動陽，陰病益衰，陽病益著，邪氣流行，為重困於俞，忿發為疽。”意告之後百餘日，果為疽發乳，上入缺盆，死。此謂論之大體也，必有經紀。拙工有一不習，文理陰陽失矣。（《倉公傳》）

誤解：“此謂論之大體”四句的意思是：這只是醫論的大要，經書上還有記載。粗劣的醫生一旦不善於學習，對醫學理論的領會以及運用陰陽理論來辨證都會失敗。

本案主要是說明辨證施治的基本方法，全文的中心觀點是“必審診，起度量、立規矩、稱權衡，合色脈、表裏、有餘不足、順逆之法，參其人動靜與息相應，乃可以論”。文中“公所論遠矣”和“乃可以論”的“論”，都是指論病，也就是議論病因病機及相應的治法方藥。因此，作為全文的結束語，“此謂論之大體”中所說的“論”，是指“論病”，而不是說“醫論”；所謂“有經紀”，亦非經書有記載，而是說“有綱紀”，與“起度量、立規矩、稱權衡”的意思相同；“拙工有一不習，文理陰陽失矣”，不是說“一旦不善於學習”，而是指“合色脈、表裏、有餘不足、順逆之法，參其人動靜與息相應”中，有一個方面不熟悉，氣色脈理陰陽俱錯。只要緊扣宗旨，對上文的理解就文從義順了。

若乃人退己進，陰子所以窮至道也；敬卒若始，羨門所以

致雲龍也。我志誠堅，彼何人哉？（《極言》）

誤解：只要自己志向精誠堅定，像陰長生、羨門這樣的人又算什麼！

此例錯在沒有根據全段宗旨來體察文意。本文出自《極言》的首段，這一段裏的衆多例證和比況都是爲了闡明一個中心觀點：養生必須意志堅定，持之以恆。同樣，舉陰子、羨門之事，也是旨在樹立“人退己進”、“敬卒若始”的榜樣。作爲全段的結束語，“我志誠堅”顯然是正面點題，“彼”與“我”相對，邏輯上應指動搖之人，“彼何人哉”一句，表達了對意志不堅、半途而廢之人的蔑視和不受其影響的堅定決心。如果把這句話理解爲“得道長生並不難，可以與陰子、羨門一爭高低”，就誤解了作者徵引此二人事跡的用意，也偏離了全段的宗旨。

在實際閱讀當中，導致誤解文意的原因往往是多方面的。例如：

人之有生，藏氣爲本，五內洞然，三垣治矣，故三曰藏象類。（張介賓《類經·序》）

誤解：五臟暢通，三焦就正常了。

此例錯誤的主要原因是沒有細審行文體例。張介賓在介紹《類經》各類內容的分類方法和編排原由時，都是先強調其事重要，然後說如果能做到怎樣，便可怎樣。例如此句的上文“夫人之大事，莫若死生，能葆其真，合乎天矣，故首曰攝生類。生成之道，兩儀主之，陰陽既立，三才位矣，故二曰陰陽類”，下文“欲知其內，須察其外，脈色通神，吉凶判矣，故四曰脈色類”。同樣，“五內洞然，三垣治矣”是說如果對五臟透徹瞭解，三焦也就和順了。中醫藏象學說認爲臟主藏精而貴固攝，“五臟暢通”的說法易致誤解。

## 第二節 文意理解的方法

文意理解的過程，就是讀者與作者溝通思想的過程。韓愈曾

把自己的讀書方法總結為“記事者必提其要，纂言者必鉤其玄”（《進學解》）。就是說，對於記事之文，則循章歸旨，着重把握其宗旨綱要，領會其撰述意圖；對於說理之論，要意會神攝，着重探明其內涵底蘊，領悟其言下之意和未言之旨。提要鉤玄，是理解傳統醫藥文獻文意的基本方法。提要是對文句篇章旨意、脈絡的總體把握，主要運用輻合思維方法；鉤玄是從深度和廣度上認識句意章旨的含義，主要運用發散思維方法。此外，文章背景、文章體裁、上下文語言環境、前人注釋等都有助於理解文意。

## 一、據文揣意

中醫藥植根於中國傳統文化。中國傳統文化以形象思維、意象思維見長，重視舉一反三的能力。故而在撰述上，古人有自己的表達習慣和價值觀，喜用譬喻暗示等手法，委婉含蓄地表達自己的意見和意圖。馮友蘭在《中國哲學簡史》中曾指出：“中國哲學家慣於用名言雋語、比喻例證的形式表達自己的思想。”拿詩來說，詩人想要傳達的往往不是詩中直接說了的，而是詩中沒有說的。”所以聰明的讀者能讀出詩的言外之意，能讀出書的‘行間’之意。”因此，理解古醫籍文意要在“感悟”二字上下工夫。感，是感受文句的形象意境；悟，是領悟其中的真情實意。也就是說，要由表及裏、由正及反、由此及彼地發掘出文句的深層義、象徵義、比喻義、哲理義、言外義等言下之意，要“讀文見髓”。

### 1. 揣摩字面義，推求言下意

由於措辭表意方式的不盡相同，一些在古人看來很直白、並不難懂的話，我們今天卻不容易理解透徹。對此，要從揣摩字面義入手，細心體察其語意所在。對於古人形象化的表述，要注意體會其情景意象的特點，並聯繫上下文，把形象感悟轉換為理性認識。

醫道難矣！醫道大矣！是誠神聖之首傳，民命之先務矣！

吾子其毋以草木相渺，必期進於精神相貫之區、玄冥相通之



際，照終始之後先，會結果之根蒂，斯於斯道也，庶乎爲有得矣。（張介賓《景岳全書·醫非小道記》）

文中“精神相貫”等於現在說“思想相通”，指與前賢溝通思想，能領會醫書旨意；“玄冥”通常用來形容深奧微妙不可直觀之事物，“玄冥相通”指通曉深奧微妙的醫理；“照終始之後先”謂明瞭由首至尾、由源至流的全過程，即對醫理融會貫通。“會結果之根蒂”言領會事情的原由，此指刨根問底，知其所以然。逐句理解後，便知“必期進於精神相貫之區、玄冥相通之際，照終始之後先，會結果之根蒂”幾句，實際上是張介賓自己的治學方法，也是他對學醫者的要求。

柯韻伯曰：命門之火，乃水中之陽。夫水體本靜，而川流不息者，氣之動，火之用也，非指有形者言也。然火少則生氣，火壯則食氣，故火不可亢，亦不可衰。所云火生土者，即腎家之少火，遊行其間，以息相吹耳。若命門火衰，少火幾於熄矣。欲暖脾胃之陽，必先溫命門之火。此腎氣丸納桂、附於滋陰劑中，是“藏心於淵，美厥靈根”也。（《方論四則》）

“以息相吹”是擬人化的表述，借用於《莊子·逍遙遊》“野馬也，塵埃也，生物之以息相吹也”，謂自然界塵埃的飛揚湧動是因為被天地萬物的呼吸之氣（風氣）所鼓動。上文借用氣息吹動這一意象，說明“火生土”是指腎以無形之陽熱推動脾胃的運化。“藏心於淵，美厥靈根”二句，原謂涵養心性，使道德完美，此處不能簡單套用原意。心屬火，淵藏水，藏心於淵，是寓陽於陰的意象，正與“命門之火，乃水中之陽”、“納桂、附於滋陰劑中”以“溫命門之火”的文意相合；靈根，生命之根本；美厥靈根，就是壯其生化之源（命門火）。

## 2. 抓住關鍵字，體會言下意

相傳孔子撰《春秋》，以巧妙的措辭暗寓褒貶。古人行文，言下之意也會從片言隻字中透露。細品這些關鍵語句，有助於讀出作者言下之意。

美則美矣，而未盡善。何者？各擅風流，遞相矛盾。（《外臺秘要·序》）

這段話究竟婉言批評什麼？理解的關鍵在“擅”和“風流”二詞。“擅”謂隨意揮灑。“風流”本謂有才而不拘禮法的氣派、風度，此指個人不拘一格的才華。其言下之意可以向兩個方向理解：一是不守基本法度而肆行妄為，二是沒有兼收衆家之長而囿於自家之經驗心得。考慮到作者對諸家方書的評價是“未盡善”，這句話又是為《外臺秘要》博收衆家、取長舍短的編撰方法做鋪墊，故當取後一種理解。

若有欲決意任懷，自謂達識知命，不泥異端，極情肆力，不營久生者，聞此言也，雖風之過耳，電之經目，不足論也。（《極言》）

文中“達識知命”、“異端”、“極情肆力”等詞語，使人聯想到《論語》中“五十而知天命”、“攻乎異端，斯害也已”、“盡己之謂忠”、“志士仁人，無求生以害仁，有殺身以成仁”等名言，由此而知“欲決意任懷，自謂達識知命，不泥異端，極情肆力，不營久生者”不是泛泛之言，而是暗有所指，是作者站在道家立場對捨生取義、輕身重道的儒家價值觀的批駁。

### 3. 明寫作意圖，領悟言下意

有時作者不便、不忍、不願或不曾把意思直說出來，瞭解其寫作意圖有助於領會其言下之意。

茲當大事，將卜所宜，為之銘以待。（《明處士江民瑩墓誌銘》）

這是一篇為刻碑而寫的墓誌銘，可知所謂“大事”是“去世”的諱辭，“所宜”是暗指墓地，所“待”之事自然是立碑了。

又謂余曰：“稟生受形，咸有定分，藥石其如命何？”吾甚非之。請論其目：“夫喜怒不節，饑飽失常，嗜慾攻中，寒溫傷外，如此之患，豈由天乎？夫為人臣，為人子，自家刑國，由近兼

遠，何談之容易哉？則聖人不合啟金滕，賢者曷爲條玉版？斯言之玷，竊爲吾子羞之。”（《外臺秘要·序》）

要明白“則聖人不合啟金滕，賢者曷爲條玉版”的言下之意是什麼，就要知道這句話是在什麼場合下、針對什麼事而說的。這一段話的上文是作者通過援引客人對《外臺秘要》的評價，引出自己對該書用途和價值的看法。此處的行文手法亦如此。“藥石其如命何”一句，表面上是聽天由命的消極認識，言下之意則是說王燾如此辛苦地編撰《外臺秘要》實屬徒勞。針對這一種看法，作者除了以事實反駁外，進一步借用周公成王“啟金滕”典故中“前賢刻意撰文留書，後人理應啟函得旨”的寓意，說明自己整理編撰該書的必要。

#### 4. 由此而及彼，推知未言意

古人行文，有時只言其所當然，而未言其所以然，只說得一面，而未說得三面。所以“吾人讀書，須從其一面悟出三面，從其所當然悟出其所以然，由此體會入微，自能一旦豁然貫通”（程衍道《醫法心傳·序》）。也就是說，閱讀時應該根據文中提供的線索，通過因此悟彼、比類推求等方法，推知作者文中蘊含的未言之意。

一貧婦寡居病癰，翁見之惻然，乃曰：“是疾世號難治者，不守禁忌耳。是婦貧而無厚味，寡而無欲，庶幾可療也。”即自具藥療之，病愈。後復投四物湯數百，遂不發動。（戴良《丹溪翁傳》）

上文雖然沒有交代丹溪翁對癰病病因病機的認識，但從“可療”的條件“無厚味”、“無欲”中，可以推知此病禁忌肥甘、色慾。厚味積滯，易傷脾胃而致鬱熱；房勞傷腎，易劫陰精而動元陽。由此可以進一步推知：丹溪翁認爲該病病機是陰虛內熱，厚味房勞是發病的誘因，助邪之外物。我們從中可以領悟丹溪翁“葆精毓神”的醫學思想。

人近火氣者，微熱則癢，熱甚則痛，附近則灼而爲瘡，皆火之用也。或癢痛如針輕刺者，猶飛迸火星灼之然也。癢者，美

疾也。故火旺於夏，而萬物蕃鮮容美也。灸之以火，漬之以湯，而癢轉甚者，微熱之所使也；因而癢去者，熱令皮膚縱緩，腠理開通，陽氣得泄，熱散而去故也。或夏熱皮膚癢，而以冷水沃之不去者，寒能收斂，腠理閉密，陽氣鬱結，不能散越，怫熱內作也。（劉完素《素問玄機原病式·五運主病》）

在這一條論述中，作者一起首就用一個“火”字，把微熱之癢、熱甚之痛、灼傷之瘡貫穿一氣，繼而把主要篇幅放在分析輕淺常見的癢證上。這顯然是醉翁之意不在“癢”。作者是借癢證來闡述臨牀上陽熱怫鬱的基本病機和火鬱發之的施治原則，並證明這一證治的普遍意義。元人薛時平讀出劉氏言外意，故其注曰：“鬱與通相反。鬱者，論病之根源；通者，治法之綱要。達此兩字，能事畢矣。”（《新刊注釋素問玄機原病式》）

## 二、融會貫通

一句話，一段議論，一篇文章，總有其背景，大至作者所處的社會、歷史、文化背景和醫學理論體系，小至作者個人的師承淵源、學術傾向、性格愛好以及句、段、章、篇、書的內部語言環境，這些都可以統稱為語句的背景。語境能傳遞信息，幫助正確理解語句的真義要旨，消除語句的歧意。要理解文意，就必須審查語境，融會貫通上下文及相關的事理和知識。

### 1. 貫通上下文，理解文意

朱熹曾說：“凡讀書，須看上下文意是如何，不可泥着一字。”（《朱子語類》卷十一《讀書法下》）貫通上下文，是推敲和理解文意的重要方法。

縣吏尹世苦四支煩，口中乾，不欲聞人聲，小便不利。佗曰：“試作熱食，得汗則愈；不汗，後三日死。”即作熱食，而不汗出。佗曰：“藏氣已絕於內，當啼泣而絕。”果如佗言。（《三國志·華佗傳》）

這個醫案中，“藏氣已絕於內，當啼泣而絕”二句不好理解。細審上文：“四支煩”是四肢有失濡養所致；“口中乾”是因津液不布；“不欲聞人聲，小便不利”為腎氣虛衰、上不充耳下不氣化之象。以上諸症，顯示中焦脾、下焦腎的水津生化輸布功能失常。肺為水之上源，外主皮毛汗液，內主通調三焦水道，華佗“試作熱食（熱粥）”取汗，目的是據汗與不汗，測肺氣之存亡。熱食後不汗出，說明肺氣已絕，這就是“藏氣已絕於內”的含義。三焦水液輸布均失常，主司三焦氣機的肺氣又衰竭，了無生機，故斷之曰“當啼泣而絕”。肺主悲，“啼泣而絕”，不過是“肺氣絕而死”的形象表述罷了。

靜意視義，觀適之變，是謂冥冥，莫知其形。見其烏烏，見其稷稷，從見其飛，不知其誰。伏如橫弩，起如發機。（《黃帝內經 二篇》）

聯繫前後文，便能透徹理解文中“伏如橫弩，起如發機”二句喻意所在。其上文言用針要“隨應而動，和之者若響，隨之者若影”，“至其當發，間不容瞋”，“手動若務”，“靜意視義，觀適之變”；下文說“經氣已至，慎守勿失”，“如臨深淵，手如握虎，神無營於衆物”。這些論述都是強調針刺要慎守經氣，隨應而動。“伏如橫弩，起如發機”，以張弓待發比喻凝神屏息，守候經氣，以扳機發箭比喻氣至即動，迅速行針，與前後文意適相吻合。

## 2. 聯繫醫藥文史知識，讀出內涵底蘊

高本漢曾說：“爲了理解漢語文獻，必須熟悉漢人的靈魂。”同樣，要理解古醫籍文句的內涵底蘊，必須聯繫相關的醫藥、文史知識，充分認識古人言論的學術背景、文化背景和歷史原因。

若夫《折楊》、《皇華》，聽然而笑，《陽春》、《白雪》，和僅數人，自古如斯。知我罪我，一任當世，豈不善乎？（《溫病條辯》汪廷珍跋）

如果瞭解“知我罪我”的來歷，就能更好地領會這句話的深意。《孟子·滕文公下》：“孔子曰：知我者，其惟《春秋》乎！罪我者，其惟

《春秋》乎！”汪廷珍以孔子的話勸慰鼓勵吳瑭，言下之意說：孔子至聖，撰《春秋》尚有“知我罪我”之歎，你大可不必在意世人的看法。

故凡遇駁正之處，每多不諱。誠知非雅，第以人心積習既久，訛以傳訛，即決長波猶虞難滌，使辨之不力，將終無救正日矣。此余之所以載思而不敢避也。（張介賓《類經·序》）

作者為什麼認為自己直言駁正前人訛誤是不雅？要理解這句話，就要瞭解古人的禮教道德觀念。古人有“為尊者諱”的禮教，指責前輩尊者過失，就是失禮。在言論方面，“辭令就得謂之雅，反雅為陋”。（賈誼《新書·道術》）言辭得體，說話符合身份場合，就是正確高尚，文明有禮，就是“雅”；否則，就是鄙陋。張介賓行文的高明之處就在於：先自責“非雅”，恰恰突出了“載思而不敢避”的膽識。

夫九針者，始於一而終於九，然未得其要道也。（《靈樞·外揣》）

“夫九針者，始於一而終於九”，這句話表面上看似毫無意義的贅言，實際上大有深意。我國古代文化視數理為一體，數體現理，理寓於數。九針之數亦如此。《靈樞·九針論》曰：“一以法天，二以法地，三以法人，四以法時，五以法音，六以法律，七以法星，八以法風，九以法野。”古人以九針配九事，雖是牽強比附，卻是借九針之數與自然之數相合的表象，暗寓九針之法與天地陰陽相應之理。這是“始於一而終於九”的第一層意思。在古人的觀念裏，“一”是數之始，故用以指稱極少極微極精極簡的事物；“九”是數之盡，故用以指稱極多極大極繁極博的事物。九針之法“恍惚無窮，流溢無極”，這是“始於一而終於九”的第二層意思。所以，黃帝實際上是在說：我知道九針之數與天地之理相通，它極精極簡而又極博極繁，但是我還沒能掌握它的要領。

楊墨之道不息，孔子之道不著；醫道之不明不行，此其故歟？（柯琴《傷寒論注·自序》）

對春秋戰國時期儒、道、墨三家的爭鳴有所瞭解，就能明白為什麼說“楊墨之道不息，孔子之道不著”。墨子主張兼愛、非攻、尚賢、尚同，反對宗法制度和不勞而獲，要求平等。馮友蘭說，墨子是“孔子的第一個反對者”（《中國哲學簡史》）。楊朱主張重己惜命，不以外物累身，認為“損一毫利天下，不與也；悉天下奉一身，不取也。人人不損一毫，人人不利天下，天下治矣”（《列子·楊朱》），所以“義不入危城，不處軍帳，不以天下大利易其脛一毛”（《韓非子·顯學》）。馮友蘭稱之為“道家的第一階段”（《中國哲學簡史》）。“楊氏為我，是無君也。墨氏兼愛，是無父也。無父無君，是禽獸也……是邪說誣民，充塞仁義也”（《孟子·滕文公下》）。楊、墨學說與儒家的道德觀、價值觀和政治主張嚴重抵觸，故被孔子斥為異端邪說，孟子亦以“距楊墨”為己任。作者用“楊墨之道不息，孔子之道不著”，來比喻《傷寒論》的錯誤注解流傳致使仲景之學不能得到闡明和弘揚，表達自己對此的痛心憂慮。

古代醫藥文史知識的學習和積累非一日之功，閱讀時勤查工具書或參考注釋及有關書籍，可以彌補知識面窄的缺陷。如本節所舉《類經·序》例，通過查《辭源》“雅”條，可以瞭解古人何謂“雅”。楊朱、墨子的思想能從《辭源》、《辭海》中知其大略，但要瞭解得深入一些，就要看古代哲學思想史一類著作。至於要明白“九針”的醫理，要理解古人行文中所用的暗典、數的文化內涵等，就要靠平日的留意和積累了。所以胡適的經驗是“讀一書而已，則不足以知一書。多讀書，然後可以專讀一書”（《讀書與治學·讀書》）。

### 三、把握邏輯

邏輯關係是把語句、段落組織成篇章，把例證、理據、觀點貫穿成義理的重要紐帶。因此，把握前後文的邏輯聯繫，對於理解文意、系統掌握文章內容十分重要。對於事理複雜、論證迂回的段落和篇章，尤要注意遵循作者行文思路，抓住中心，通過梳理關係，來



把握全文脈絡。

相彼良玉，胡然而終藏？ 爾有文德，惡用乎珪璋？ / 相彼梁木，胡然而先撥？ 爾有令名，惡用乎黃髮？（《明處士江民瑩墓志銘》）

文中四個問句，不是並列平鋪四事，而是兩句一組，分爲前後兩組（文中用“ / ”區分），評說兩件事：一是江民瑩懷才未仕，二是江民瑩英年早逝。每一組前後兩個問句（文中用“ // ”區分），均是前惜後慰，兩個問句之間是轉折關係。瞭解各句間的邏輯關係，有助於深入體會本段的思想感情。

夫天布五行，以運萬類； 人稟五常，以有五藏。 經絡府俞，陰陽會通。 / 玄冥幽微，變化難極。 / 自非才高識妙，豈能探其理致哉？（張機《傷寒論·序》）

上文前六個分句，分別闡述了三個方面的事理：自然界整體的聯繫，人與自然界的聯繫，人體內部的聯繫（文中用“ / ”區分）。貫通這三者的是陰陽五行之道。“玄冥幽微，變化難極”正是讚歎人體生命活動中陰陽五行之理的高深莫測，並不獨承“經絡府俞，陰陽會通”而言，所以說必須“才高識妙”，才能“探其理致”。

《生氣通天論》：“汗出偏沮，使人偏枯。”王注曰：“夫人之身常偏汗出而潤濕者，宋本作濕潤。此從熊本、藏本。久久偏枯，半身不隨。”林校曰：“按‘沮’，《千金》作‘祖’，全元起本作‘恒’。”澍案：王本並注是也。《一切經音義》卷十引《倉頡篇》曰：“沮，漸也。”《廣雅》曰：“沮、潤、漸、洳，濕也。”《魏風》：“彼汾沮洳。”毛傳曰：“沮洳，其漸洳者。”《王制》：“山川沮澤。”何氏《隱義》曰：“沮澤，下濕地也。”是“沮”爲潤濕之象。曩澍在西安縣署，見侯官林某每動作飲食，左體汗泄，濡潤透衣，雖冬月猶爾，正如經注所云。則經文本作“沮”字無疑。且“沮”與“枯”爲韻也。孫本作“祖”，乃偏旁之譌。《說文》古文示作，與篆書字相似，故沮誤爲“祖”。全本作“恒”，則全體俱誤矣。“沮”之左畔訛從心。《小雅·採芣》正義引鄭氏《易》注，所謂古書篆作立心，與水相近者



也。其右畔譌作“亘”，“亘”與“且”今字亦相近，故合譌而爲“恒”。（《素問 校記四則》）

這是一則校文。讀校文應注意論據與論據之間的邏輯聯繫，把握作者的論證思路，才能理解和判斷其是非得失。本文的論證思路圖示如下：

論題：《生氣通天論》“汗出偏沮，使人偏枯”中的一結論：王本並注是也。

“沮”字，王冰本作“沮”，《千金》作“祖”，全元起本作“恒”，當從何本。

論證：〔詞義〕《一切經音義》引《倉頡篇》：沮，漸也。——

《廣雅》：沮、潤、漸、洳，濕也。

毛《傳》：沮洳，其漸洳者。

→沮爲潤濕之象——

何氏《隱義》：沮澤，下濕地也。

————→

→

〔事實〕侯官林某每動作飲食，左體汗泄，濡潤透

衣，雖冬月猶爾，正如《經》注所云



————→沮字合醫理——

〔韻例〕“沮”與“枯”爲韻

————→沮字合文理——→

（“恒”不叶韻）

————→《千金》及全本誤→

〔字形〕《說文》古文示作，與篆書字相似——“祖”乃偏旁之訛——

鄭氏《易》注：古書篆作立心，與水相近。→

————→祖、恒形

右畔訛作“亘”。→

————→合訛而近而誤

爲“恒”

#### 四、提要撮旨

劉勰在《文心雕龍·章句》中說：“篇之彪炳，章無疵也；章之明靡，句無玷也；句之清英，字不妄也。振本而末從，知一而萬畢矣。”這句話清楚地說明把握要點宗旨的重要。句、段、篇章的要旨，可以通過找出共性、依據意圖、抓住要點來提取。

##### 1. 找出共性，撮取旨意

古人行文常常排比鋪陳，旁徵博引，對此，要運用聚合性思維，找出共性，歸攏文句的旨意。

迨其甦也，雙目運眩，耳中作秋蟬鳴，神思恍惚，若子子然離群而獨立，若禦驚飆而遊行太空，若乘不繫之舟以簸蕩於三

峽四溟之間，殊不能自禁。（《贈賈思誠序》）

“若孑孑然離群而獨立”，“若禦驚飆而遊行太空”，“若乘不繫之舟以簸蕩於三峽四溟之間”，三個比喻營造了一個共同的意境：身心虛浮無靠之狀。形容思慮傷神、血少精虧、虛風內動所致的虛浮暈動感，也是文中“神思恍惚”、“殊不能自禁”的形象描述。

夫九針者，小之則無內，大之則無外，深不可爲下，高不可爲蓋，恍惚無窮，流溢無極。（《靈樞·外揣》）

上文前四句形象地極言九針之法的精妙、博大、深奧、高明。後兩句中，“恍惚無窮”與“小之則無內”意思相同，“流溢無極”與“大之則無外”含義相似。歸納起來，這一段文字的旨意是：盛讚九針之法微妙高深，變化無窮。

## 2. 依據意圖，提取旨意

古人行文常常夾敘夾議，閱讀時要根據寫作意圖，有選擇地對部分關鍵語句進行資訊處理，從中提取旨意。

一、論證須明其所以然，則所當然者不言而喻。茲集務窮其源，故論證詳而繫方略。如《怒》、《太息》等篇，並不繫一方，但明其理，則方在其中。如必欲考古人成法，於《準繩》等書檢求可也。（何夢瑤《醫碕·凡例》）

凡例的寫作目的主要是說明書的撰寫體例，一條凡例只有一個中心，說明一個與該書有關的具體問題。此條凡例中，屬於“撰寫體例”的只有“論證詳而繫方略”一句，故此句即是本條的宗旨所在。此句之前是設立該體例的理由，此句之後是該體例的舉例，最後兩句是對該體例未及之處的彌補。

《續名醫類案》六十卷，國朝魏之琇撰。之琇既校刊江瓘《名醫類案》，病其尚有未備，因續撰此編，雜取近代醫書及史傳、地志、文集、說部之類，分門排纂。大抵明以來事爲多，而古事爲瓘所遺者，亦間爲補苴，故網羅繁富，細大不捐。如疫門載神人教用香酥散一條，猶曰存其方也。至腳門載張文定

患腳疾，道人與綠豆兩粒而愈一條，是斷非常食之綠豆，豈可錄以爲案？又如金瘡門載薛衣道人接已斷之首，使人回生一條，無藥無方，徒以語怪，更與醫學無關。如斯之類，往往而是，殊不免蕪雜。又蟲獸傷門於薛立齋蟲入耳中一條，注曰此案耳門亦收之，非重出也，恐患此者不知是蟲，便檢閱耳云云，而腹疾門中載金臺男子誤服乾薑理中丸發狂入井一條，隔五六頁而重出，又是何義例乎？編次尤未免潦草。然採摭既博，變證咸備，實足與江瓘之書互資參考。又所附案語，尤多所發明辨駁，較諸空談醫理，固有實征虛揣之別焉。（紀昀等《四庫全書總目提要·續名醫類案》）

提要的目的是讓讀者對書籍有個總的瞭解。若把文中對《續名醫類案》的評介語摘取出來（見劃線語句），再加以分類歸納，本提要的旨意便一目了然：魏之琇《續名醫類案》是爲補《名醫類案》之未備而編；《續名醫類案》的資料來源於醫書及文史類古籍，主要收載明以來醫案；全書採用分類編排的方法。該書優點是“網羅繁富，細大不捐”，“變證咸備”，“足與江瓘之書互資參考”，“所附案語尤多所發明辨駁”，有“實征”，缺點是“語怪”、“蕪雜”，編次潦草。

素來擾虧根本，不特病者自嫌，即操醫師之術者，亦跋前疐後之時也。值風木適旺之候，病目且黃，已而遺精淋濁，少間則又膝脛腫痛不能行。及來診時，脈象左弦數，右搏而長，面沉紫，而時時作嘔。靜思其故，從前紛紛之病，同一邪也，均爲三病，次第纏綿耳。由上而下，由下而至極下，因根本久撥之體，復蒸而上爲胃病，是腎胃相關之故也。倘不稍爲戢除一二，但取回陽返本，竊恐劍關苦拒，而陰平非復漢有也。謹擬一法，略效丹溪，未識如何。（《醫案五則》）

古代醫案大都不是流水賬般記錄診治過程的各個方面，而是有選擇地強調與其撰寫意圖有關的事，抓住作者行文的側重點，就能領會其宗旨。本案有三處議論（見劃線處）：一是感慨虛實夾雜證辨

證施治之難，二是分析此案各個見症的關係，三是指出不能一味治本。究竟本案的主旨是強調此類病證複雜，必須‘審諦覃思’，還是着重介紹此類病證的辨證經驗，抑或強調此類病證必須‘急則治其標’，並介紹方治經驗？從上述三段議論看：文首的議論只是引子；文中記錄病程、症狀的篇幅雖然較多，但作者只側重於分析各症的主次先後和相互關係，目的是辨明標本緩急，為下文強調不能一味治本打基礎；文末‘倘不稍為戢除一二，但取回陽返本，竊恐劍關苦拒，而陰平非復漢有也’一句，語氣頗重，意在警醒讀者，正是全案旨意所在。

西臺掾蕭君瑞，二月中病傷寒發熱，醫以白虎湯投之，病者面黑如墨，本證不復見，脈沉細，小便不禁。杲初不知用何藥，及診之，曰：“此立夏前誤用白虎湯之過。白虎湯大寒，非行經之藥，止能寒腑藏，不善用之，則傷寒本病隱曲於經絡之間。或更以大熱之藥救之，以苦陰邪，則他證必起，非所以救白虎也。有溫藥之升陽行經者，吾用之。”有難者曰：“白虎大寒，非大熱何以救？君之治奈何？”杲曰：“病隱於經絡間，陽不升則經不行，經行而本證見矣。本證又何難焉？”果如其言而愈。（《李杲傳》）

醫家傳記中的醫案，目的往往是表現醫家的醫學造詣，因此，讀傳記醫案應注意它注意反映該醫家哪方面的特長成就。此案着重反映李杲升陽之法的精妙，顯示其明效大驗不止在於脾胃陽虛之證。我們亦可以從中領會李杲升陽理論在臨牀廣泛的應用價值。

### 3. 抓住要點，歸納旨意

對於行文層次清楚的篇章，可以抓住各層次的要點，從中歸納或提煉全文的旨意。對於“曲碎論之”者，可以先採用縮略的方法，排除蕪雜，突出要點，然後梳理分類，歸納宗旨。

今之學醫者，皆無聊之甚，習此業以為衣食之計耳。 / 孰知醫之為道，乃古聖人所以泄天地之秘，奪造化之權，以救人

之死。其理精妙入神，非聰明敏哲之人不可學也；/// 黃帝、神農、越人、仲景之書，文詞古雅，披羅廣遠，非淵博通達之人不可學也；/// 凡病情之傳變，在於頃刻，真偽一時難辨，一或執滯，生死立判，非虛懷靈變之人不可學也；/// 病名以千計，病症以萬計，臟腑經絡，內服外治，方藥之書，數年不能竟其說，非勤讀善記之人不可學也；/// 又《內經》以後，支分派別，人自爲師，不無偏駁，更有怪僻之論，鄙俚之說，紛陳錯立，淆惑百端，一或誤信，終身不返，非精鑒確識之人不可學也。// 故爲此道者，必具過人之資，通人之識，又能屏去俗事，專心數年，更得師之傳授，方能與古聖人之心潛通默契。/ 若今之學醫者，與前數端事事相反，以通儒畢世不能工之事，乃以全無文理之人欲頃刻而能之，宜道之所以日喪而枉死者徧天下也。（徐大椿《醫學源流論·醫非人人可學論》）

這篇論文由引言、論述、結束語組成（文中以“ / ”區分）。論述包含論證與結論兩個部分（文中以“ // ”區分）。論證部分明顯地分爲五個層次（文中以“ /// ”區分），各層的中心觀點是：一、非聰明敏哲之人不可學；二、非淵博通達之人不可學；三、非虛懷靈變之人不可學；四、非勤讀善記之人不可學；五、非精鑒確識之人不可學。結論部分歸結爲四個方面：資質，學識，心志，師傳。全文的旨意就是：學醫者必須有聰明靈變善記的資質、勤奮專注的心志、淵博通達精鑒確識的學識，還要有所師承。

古代醫論論述時常常迂回交錯，時而談天說地，時而論人議事，不易把握要點。如教材中朱丹溪的《陽有餘陰不足論》一文，閱讀時若把文中的引文、事例和一般性論述略去，保留最能代表作者思想觀點的關鍵語句，便知作者是從天理和人事兩個方面闡述“陽有餘而陰不足”的道理和相應的養陰之法。再經梳理、分類、歸納、提煉，全文的要點便脫穎而出：天道，天（陽）大地（陰）小，日（陽）常實月（陰）常虧。人體，相火易動易亢，陰氣難成易耗，故須斂心

性、遠帷幕，以保陰精；人之陰氣隨四時陰陽和月相盈虧而消長，故要“無犯四虛”，以養天和。篇首“氣(陽)常有餘，血(陰)常不足”與文末“各自珍重，保全天和”就是全文宗旨所在。

## 五、探本窮末

中國傳統哲理以直覺、頓悟和啟示性見長，具有極强的可塑性、拓展性和豐富的聯想餘地。在以陰陽五行學說為理論框架的中醫理論和臨牀著作中，同樣有着很强的可塑性、拓展性和豐富的聯想餘地，它主要表現在讀者對文句所表達內容的審視、思考、聯想和發現上，表現在對前代醫家診斷治療的依據、思維方法和處方用藥意圖的理解和領悟上。古往今來，不少新理論、新觀點、新療法、新方劑，就是來自對原有理論、方法的創造性理解。因此，讀古醫籍要在明瞭原作者語意的基礎上，聯繫相關知識、綜合多方信息詳加思考，從深度和廣度上理解原文的意義，發掘、演繹、延伸、深化原作者的思想，使所獲得的信息增值，在理解中讀出新意。這是更深入、更廣泛意義上的文意理解，也就是莊子所說的“意合”，朱熹所說的“涵泳”，《易經》所說的“見仁見智”，劉勰所說的“探本窮末”。

### 1. 讀取信息，領悟意義

疏通文句是手段，讀出信息才是目的。中醫著作以生活經驗和臨牀醫療實踐為基礎，吸取了古代大量的科學文化知識，閱讀時要注意聯繫相關的中醫藥知識和現代科學知識，去發掘領悟其中的學術見解、學術特色和科學內核。只有瞭解表面上淺白的文句所蘊涵的學術信息和科學意義，才算真正讀懂古醫書。

浦江鄭義士病滯下，一夕忽昏仆，目上視，溲注而汗泄。翁診之，脈大無倫，即告曰：“此陰虛而陽暴絕也。蓋得之病後酒且內，然吾能愈之。”即命治人參膏，而且促灸其氣海。頃之手動，又頃而脣動。及參膏成，三飲之甦矣。其後服參膏盡數

斤,病已。(戴良《丹溪翁傳》)

上述醫案爲亡陽證。朱丹溪與衆不同之處,是不循常規方法用人參湯治療,而是用人參膏回陽救逆和作善後調理。推敲其用意:本案屬於久病滯下後飲酒行房,引起相火妄動,以致陰虛而陽暴絕,宜用人參回陽,但又不宜人參之溫燥,爲免傷陰助邪,故用膏劑以克制人參的燥性,以達到救陽扶陽、益氣養陰的目的。同時,膏劑較湯劑傳化慢,宜用於泄瀉患者。從本案可以看到,丹溪翁“陽常有餘”之說並非偏執的成見,而是首重辨證施治;更可以體會丹溪翁時時處處注意護陰的學術特點和制方施治的巧思。

東陽陳叔山小男二歲得疾,下利常先啼,日以羸困。問佗,佗曰:“其母懷軀,陽氣內養,乳中虛冷,兒得母寒,故令不時愈。”佗與四物女宛丸,十日即除。(《三國志·華佗傳》)

本案很可能是現存最早的哺乳期妊娠而導致乳兒營養性腹瀉醫案。文中以“陽氣內養”表達母體營養精微的再分配,以“虛冷”表達營養成分的不足,說明中醫“陽氣”、“虛寒”等概念內涵之豐富。因此,讀古醫書要善於透過古人原始古樸模糊的表述,窺見其蘊含的科學信息。

## 2. 深入理解,觸類旁通

讀古醫籍要善於把原文和已知的知識聯繫起來思考,發掘、深化原作者的思想,並使之明晰化;還要舉一反三,觸類旁通,古人稱之爲“發揚旨意”。

心寂則痛微,心躁則痛甚,百端之起,皆自心生,痛癢癢瘍,生於心也。(《素問·至真要大論》“諸痛癢癢皆屬於心”王冰注)

熱甚則癢痛,熱微則癢癢。心屬火,其化熱,故癢瘍皆屬於心也。(張介賓《類經·疾病類》)

對於《素問》病機十九條中的“諸痛癢癢皆屬於心”,王冰注從精神活動與疼痛程度的關係來解釋,這是一種創造性理解。張介賓注

從熱邪微甚與疼痛程度的關係來解釋,這是另一個角度的創造性理解。今人認識到王冰注蘊藏的科學意義,並據此進一步領悟到痛感與血脈均為心所主,二者理應相關,而且臨牀上疼痛亦確能引起血管舒縮反映,因此選用指端血管容積脈搏波作為測量針麻鎮痛過程中經絡氣血活動狀態的指標。這是現代化的創造性理解。

是以診有大方,坐起有常,出入有行,以轉神明。必清必靜,上觀下觀,司八正邪,別五中部。按脈動靜,循尺滑澀寒溫之意,視其大小,合之病能。逆從以得,復知病名,診可十全,不失人情。故診之或視息視意,故不失條理;道甚明察,故能長久。不知此道,失經絕理,亡言妄期。(《素問·方盛衰論》)《素問》文中“不失人情”的原意,顯然是指若能恪守診斷之大法,就不會錯失病情。張介賓在注釋上文時,觸類旁通,由此推論到“病人之情”、“旁人之情”、“同道人之情”:病人之情有稟賦、體質、性情、好惡、交際、調攝、得失、心境、習俗、成見、隱私等種種情況;旁人之情有因利害所關、自負無知等而干擾診斷治療、使醫家掣肘的情況;同道人之情有阿諛便佞、欺詐孟浪、讒妒貪婪、僥倖貪功、懷私避嫌、平庸低劣等種種直接關係診治結果的情況。洋洋二千餘言(見張介賓《類經·脈色類》)。張氏這段議論經李中梓加工潤色為《不失人情論》,成為中醫醫學社會心理學方面的名篇。

中醫理論和臨牀的發展得益於閱讀前人著作時的創造性理解,也常常表現為對前人理論和經驗的創造性理解。同樣的例子還有:朱丹溪從專治瘦婦氣實難產的耗氣引產方劑瘦胎飲,悟出專治胖婦氣虛難產的大達生散(又名束胎散,見《格致餘論·難產論》);清代喻昌認為《素問·至真要大論》“‘諸氣膹鬱皆屬於肺,諸痿喘嘔皆屬於上’二條,明指燥病言”,《生氣通天論》“秋傷於燥,上逆而欬,發為痿厥”才是燥病的總綱,“與病機二條適相吻合”,因此撰寫《秋燥論》,修正《內經》“秋傷於濕”的說法,充實了六淫致病學說;《傷寒論》六經辨證學說,反映了張仲景對《素問》之《熱論》、《評



熱病論》中六經病理論的貫通理解和深化發揮；柯琴根據自己的理解，用以方類證的方法把《傷寒論》重編，在傷寒學說研究上獨樹一幟，等等。這些都是創造性理解的成功例子。梁啟超在《治國學雜話》中說：“發明的最初動機在注意。”王夫之《四書訓義》亦說：“學愈博則思愈遠。”平日裏積累學識和經驗，養成思考習慣，閱讀時留心體察和縱橫聯想，才能讀出信息，讀以致用，甚至有所發現，有所發明。這是閱讀理解的最終目的。

### 第三節 文意理解實例分析

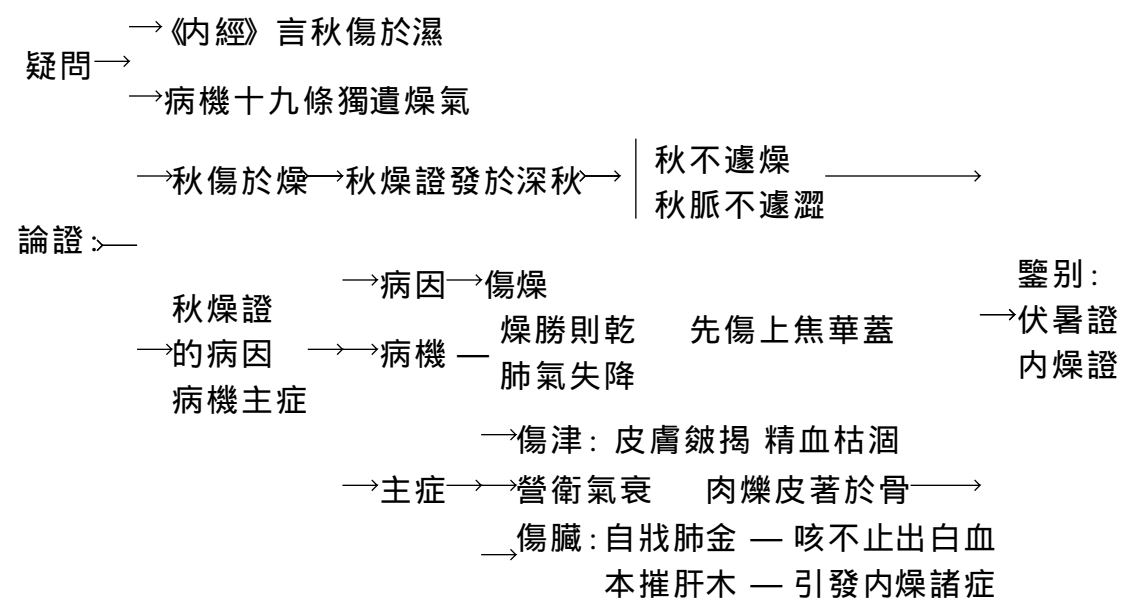
本節採用按語或圖解方式，分析文意理解實例，演示閱讀過程中歸納提煉文句旨意，發掘領悟文句義理和內涵的思維過程。

嘗謂胸中有萬卷書，筆底無半點塵者，始可著書；胸中無半點塵，目中無半點塵者，才許作古書注疏（塵為蒙蔽之物，有塵則有不明或失察之處）。夫著書固難，而注疏更難。著書者往矣，其間幾經兵燹，幾番播遷，幾次增刪，幾許抄刻。亥豕者有之，雜偽者有之，脫落者有之，錯簡者有之。如注疏者着眼，則古人之隱旨明，塵句新；注疏者失眠，非依樣葫蘆，則另尋枝葉，魚目混珠，珉珞勝玉矣。（以上為第一個層次，強調注釋古醫書是一件學識要求高，難度大，不可掉以輕心的事）《傷寒論》一書經叔和編次，已非仲景之書。仲景之文遺失者多，叔和之文附會者亦多矣。讀是書者，必凝神定志，慧眼靜觀，逐條細勘，逐句研審：何者為仲景言，何者是叔和筆。其間若脫落、若倒句與訛字衍文，須一一指破，頓令作者真面目見於語言文字間；且其筆法之縱橫詳略不同，或互文以見意，或比類以相形，可因此而悟彼，見微而知著者，須一一提醒，更令作者精神見於語言文字之外。始可羽翼仲景，注疏《傷寒》。（以上為第二個層次，說明注疏的基本目的、方法和要求。其中又分為兩個工作層面：一

是復原。即通過校勘辨偽之類的文字整理工作，恢復古醫書的原貌，提供校勘精審的範本。二是導讀。即通過注釋，揭示行文體例，提示研讀方法，以幫助讀者領會文句的內涵旨意）（柯琴《傷寒論注·序》）

讀古醫書重在讀出其觀點要旨。這一段主要講了兩個問題：注疏的重要，注疏的方法。通過區分語意層次，不難把握其旨意。

《秋燥論》是一篇富有創見的醫學論文。該文駁正《內經》的誤文，發揮《內經》病機理論內涵，補充《內經》方治的欠缺，說理迂回周密，交替使用正論、反說、引證、駁論，且喜用反問句。因此，梳理其論證的邏輯、思路、層次，歸納其要點，對於理解全文義理尤為重要。以下為該文闡發《內經》病機十九條、糾正“秋傷於濕”之說的論證過程的簡要圖示：



結論：“諸氣膈鬱，皆屬於肺”，“諸痿喘嘔，皆屬於上”二條明指燥病言。  
“秋傷於燥，上逆而咳，發為痿厥”乃燥病之綱領。  
“秋傷於濕”為誤傳。

文意理解是知識、技能和悟性的綜合運用，需要大量閱讀積累和長期着意的練習，真積力久方能游刃自如。《禮記·中庸》：“博學之，審問之，慎思之，明辨之，篤行之。”這句話是治學的基本方法，同樣也是文意理解的基本方法。隨着知識的增長、閱歷的豐

富，理解能力亦會提高，對同一句段、同一篇章也就有新的理解和領悟，所以俗話說：“舊書不厭百回讀，熟讀深思旨自知。”

## 閱讀實踐 (46)

### (一) 填 空

1. 文意理解是指對\_\_\_\_\_的理解，以及對\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_的領悟。
2. 文意理解，古代屬於\_\_\_\_\_之學，唐人歸入\_\_\_\_\_，宋人發展為\_\_\_\_\_。
3. 閱讀中醫藥古文獻的最終目的是讀取\_\_\_\_\_。
4. 要理解古代醫藥文獻的文意，需要綜合運用\_\_\_\_\_知識、\_\_\_\_\_知識和\_\_\_\_\_知識。
5. 文意理解的過程，是\_\_\_\_\_與\_\_\_\_\_溝通思想的過程。
6. \_\_\_\_\_是理解傳統醫藥文獻文意的基本方法。
7. 中國傳統文化以\_\_\_\_\_思維和\_\_\_\_\_思維見長，重視\_\_\_\_\_的能力。
8. 古人喜用\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_等手法，委婉含蓄地表達自己的意見和意圖。
9. “據文揣意”是文意理解的一個重要方法，為了領悟言下意、推知未言意，應當從\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_四個方面入手。
10. 張介賓在《類經·序》中引用“河海一流，泰山一壤”的句子是語帶雙關，除了字面義，還暗示\_\_\_\_\_。
11. 柯琴《傷寒論注·自序》：“楊墨之道不息，孔子之道不著。”其中“楊”指\_\_\_\_\_，“墨”指\_\_\_\_\_。

12 . 要提取句、段、篇章的要旨,可通過\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_三個方面入手。

13 . “ 凡例 ” 的寫作目的主要是\_\_\_\_\_。

14 . 醫案的撰寫宗旨是\_\_\_\_\_或\_\_\_\_\_。

15 . 醫家傳記中的醫案,其寫作目的主要是\_\_\_\_\_。

16 . 誤解文意主要表現為\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_。

17 . 誤解文意的原因,除了失於校勘、不明邏輯、不識行文體例等之外,另有\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_。

18 . 王燾《外臺秘要·序》“ 死生契闊,不可問天 ” 句中,“ 問 ” 應理解為\_\_\_\_\_,而“ 天 ” 則暗指\_\_\_\_\_,此句旨在\_\_\_\_\_。

19 . 《極言》首段“ 我志誠堅,彼何人哉 ” 句中,“ 彼 ” 與“ 我 ” 相對,邏輯上應指\_\_\_\_\_之人。

20 . 文意理解是知識、\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_的綜合運用,需要大量閱讀積累和長期着意的練習,才能使閱讀能力得以提高。

## ( 二 ) 判 斷

1 . 對中醫師來說,正確理解古代醫藥文獻文意的最大障礙是古漢語語法知識欠缺。 ( )

2 . 文意理解,古代屬於訓詁之學,是指對文章詞句含義的理解,以及對篇章宗旨和文中義理的領悟。 ( )

3 . 閱讀醫案時,讀取信息是手段,疏通文句才是目的。 ( )

4 . 要理解文意,貫通上下文義最重要,至於語境是背景材料,可看可不看。 ( )

5 . 文句的深層義、象徵義、比喻義、哲理義、言外義等均可稱作言下之意。 ( )

6 . 古代醫案大都是流水帳般記錄診治過程的各個方面,其撰寫意圖可見仁見智。 ( )

7. 要理解古醫籍文句的內涵底蘊,充分認識古人言論的學術背景、文化背景和歷史原因是必不可少的。( )

8. 中醫著作以生活經驗和臨牀醫療實踐為基礎,有嚴謹的科學內涵,一般來說沒有豐富的聯想餘地。( )

9. 邏輯關係是把語句、段落組織成篇章,把例證、理據、觀點貫穿成義理的重要紐帶。作者撰寫文章時應嚴密把握邏輯關係,而讀者閱讀文章時只要弄懂文意即可,對文章的邏輯關係不必在意。( )

10. 文意理解需要綜合運用文字辭彙、語法修辭、醫藥文史等各方面的知識,有了這些知識,就不怕看不懂文章。( )

11. 王燾用“非敢傳之都邑,且欲施於後賢。如或詢謀,亦所不隱”作為《外臺秘要·序》的結束語,表達了謙虛謹慎的態度。( )

12. 《明處士江民瑩墓志銘》中“茲當大事,將卜所宜,為之銘以待”幾句應理解為“現在正面臨出葬的大事,將要占卜適宜的時間,為此寫了這篇墓志銘而等待立碑”。( )

13. 《贈賈思誠序》末段“我民病此久矣”句反映出當時的老百姓疾患嚴重,迫切需要像賈思誠這樣的好醫生來治療。( )

14. 《述病》第二段“己之被病也,兀然而無知;有間也,亦兀然而無知”幾句正好印證了“有病不治,常得中醫”的道理。( )

15. 《諸醫論》中作者對十六位醫家的學術造詣和診療特點,以褒賞的態度予以扼要的評述。( )

### (三) 簡答

1. 正確理解醫藥古文的文章,應該具備哪些方面的知識?

2. 理解醫藥古文的文章,可以從哪些方面入手?

3. 誤解文意的常見原因有哪些?請舉例說明。

4. 讀古代醫論應該注意把握什麼問題?

## 5. 怎樣才能提高文意理解的能力？

### (四) 文意理解實例分析

論曰：流變在乎病，主治在乎物，制用在乎人。三者並明，則可以語七方十劑。宣、通、補、瀉、輕、重、澀、滑、燥、濕，是十劑也。大、小、緩、急、奇、偶、複，是七方也。是以制方之體，欲成七方十劑之用者，必本於氣味生成而成方焉。其寒、熱、溫、涼四氣生乎天，酸、苦、辛、鹹、甘、淡六味成乎地，氣、味生成而陰陽造化之機存焉。是以一物之中，氣味兼有；一藥之內，理性不無。故有形者爲之味，無形者爲之氣。若有形以無形之治，喘急昏昧乃生；無形以有形之治，開腸洞泄乃起。《經》所謂“陰味出下竅，陽氣出上竅”，王注曰：“味有質，故下流便瀉之竅；氣無形，故上出呼吸之門。”故陽爲氣，陰爲味；味歸形，形歸氣；氣歸精，精歸化。精食氣，形食味。王注曰：“氣化則精生，味和則形長。”是以有生之大形，精爲本。故地產養形，形不足，溫之以氣；天產養精，精不足，補之以味。形精交養，充實不虧，雖有苛疾，弗能爲害。故溫之以氣者，是溫之以肺；補之以味者，是補之以腎。是以人爲萬物之靈，備萬物之養，飲和食德，以化津液，以淫筋脈，以行榮衛，故《經》所謂“陰之所生，本在五味”。氣味合而服之，以補精益氣，所以爲全生之術。（劉完素《素問病機氣宜保命集·本草論》）

要求：

用“ / ”區分本文層次，並在各層次中劃出反映作者觀點的語句。

歸納提煉本段文字的旨意。

### (五) 閱讀

孫仲子奎曰先父學以儒術起家乃七尺孱弱始受易爲諸生攻制

藝<sup>1</sup>過苦又屢上棘闥<sup>2</sup>罷歸不無快快體罷憊而弱益甚余甫垂髫日侍  
咕畢見之輒隱心焉間嘗自念昔人有言事親者不可不知醫何得究  
竟<sup>3</sup>秘奧俾葆和吾親無恙乎然猶之呻吟帖括未已也比稍長先父學  
令視伯兄賈之括蒼道邁異教家有仙仙也者指余曰孺子何爲者乃恂  
恂<sup>4</sup>若爾吾懷秘密久矣遇而後傳吾歷觀人間世無如孺子可授若能  
受而讀吾方可以衛生可以澤物所就匪直一手一足烈<sup>5</sup>矣何必劬劬  
奔走齷齪籌計爲哉余曰幸甚君之禁方直能如陽慶公所傳五色奇咳  
之術余小子事親有所藉手矣及受讀而解驗之果有概<sup>6</sup>於中而多奇  
中因趣裝歸海陽語先父學以故且告之欲舍業而事方術先父學沾沾  
喜曰醫何不可爲也良醫濟施與良相同博比衆又何論良賈第異人所  
授精良矣顧拘局而不通洽脫非心融機變則其方泥而難用夫飲水者  
必窮其源軒岐遺經非方術家之昆侖乎而張仲景以下諸家皆昆侖所  
達支委<sup>7</sup>也彼習業者專則精不專則雜稟心者一則恒不一則間飛衛  
之貫虱也佝僂之承蜩也專一故也小子第勉之乃發軒岐遺書以及諸  
大家載籍下帷誦讀口玩心惟<sup>8</sup>無間寒暑可三年所私心又謂索居而  
窺觀孰與廣詢而遠覽方今明盛多賢宇宙寥闊四海九州之士持昭曠  
而晰成法者詎無其人余何卑卑以丘里自隘也於是自新都遊彭蠡歷  
廬浮沅湘探冥秦淮釣奇於越卒之淹跡<sup>9</sup>三吳焉所歷之地遇明達而  
折伏其前與之譚支順闡橫之秘叩下遂上爭之旨辨陽入陰入之殊闡  
經絡和代之異與夫鑱石撝引案机毒熨之法今三十年於茲矣惟耳且  
漸廣故得於心者津津漸融即未能爲人治病決死生多驗或庶幾診視  
鮮戾投劑靡乖慰夙心而遂生平永親年而登大耋矣惟是三吳諸名公  
遂信余有知也忘分下交爭爲延致余又懼時過苦難因乘餘暇採先哲  
之名言出已試之鄙見積以歲年纂輯成帙上之期無負先父學之訓次  
之希免徧閱之勞下之爲子姓守故業者立法程焉非以此而希有聞也  
乃有客請余集而剗劂<sup>10</sup>夫以名家稱者林林而著作之盈充棟余何必  
置一株鄧林間哉客曰梗楠豫章櫟社之樹皆木也良與賤之分有目者  
能辨之君有國工能而自秘其術何示人不廣也余曰不佞固非梗楠豫

章之良散木之賤亦非甘心如客言當置之市肆以俟工師運斤焉是所願也敢自矜敝帚而秘之乎若曰懸書國門以市譽非予所敢(孫一奎《赤水玄珠·序》)

要求：

1. 給上文標點
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 簡答

孫一奎為何能學有成就？

撰寫《赤水玄珠》的動機是什麼？

爲此文寫一篇簡介



## 第七章 古代文化知識

閱讀古醫籍的困難,不僅在於古代的語言與現代有距離,不容易掌握,而且還在於不能具體瞭解古人生活的環境及其時代與文化背景。懂得中醫學是在中國古代文化的沃土上滋生成長起來的道理,掌握一定的古代文化知識素養,對研讀古代醫書會帶來很大的便利。古代文化的內容非常廣泛,其中記時方法、避諱方法、年齡稱謂、度量衡制度以及事物命名等知識,尤多反映於古醫書中。下面就此逐一介紹。

### 第一節 記 時 方 法

閱讀古醫籍,有必要瞭解古人記錄時間的方法。下面就古代的紀日法(包括一天之內的紀時法)、紀月法、紀年法以及節氣、節日分別加以敘述。

#### 一、紀 日 法

日是最早出現的計時單位,我們先介紹紀日法。

古人用干支紀日。十天干是:甲乙丙丁戊己庚辛壬癸;十二地支是:子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。十干和十二支依次組合為六十個單位,組合的方法是以天干的單數配地支的單數,天干的雙數配地支的雙數,從甲子始,至癸亥終,稱為六十甲子。現排列如下:

甲子	乙丑	丙寅	丁卯	戊辰	己巳	庚午	辛未	壬申	癸酉
甲戌	乙亥	丙子	丁丑	戊寅	己卯	庚辰	辛巳	壬午	癸未

甲申 乙酉 丙戌 丁亥 戊子 己丑 庚寅 辛卯 壬辰 癸巳  
甲午 乙未 丙申 丁酉 戊戌 己亥 庚子 辛丑 壬寅 癸卯  
甲辰 乙巳 丙午 丁未 戊申 己酉 庚戌 辛亥 壬子 癸丑  
甲寅 乙卯 丙辰 丁巳 戊午 己未 庚申 辛酉 壬戌 癸亥

每組代表一天。假設某日為甲子日,那麼甲子以後的日子依次順推為乙丑、丙寅、丁卯等;甲子以前的日子依次逆推為癸亥、壬戌、辛酉等。六十甲子周而復始,循環不斷。

干支紀日法,大約產生於殷商時代,在甲骨文中就有干支紀日的記載。從春秋戰國開始,干支紀日便成為歷代史官紀日的傳統方法。據文獻資料,春秋時魯隱公三年二月己巳日(公元前720年2月10日)起的干支紀日,一直到清代宣統三年(公元1911年)止,計二千六百多年,從未間斷。這是世界上迄今所知應用時間最長的紀日法。古人亦有單用天干紀日的,早在夏代可能已產生這種方法,後來干支紀日通行,天干紀日便逐漸不用。值得一提的是,《黃帝內經》中多數只用天干紀日,如《素問·藏氣法時論》:“肝病者,愈在丙丁,丙丁不愈,加於庚辛,庚辛不死,持於壬癸,起於甲乙。”句中四組天干都指日。至於單用地支紀日則屬於後起,且大多限於特定的日子,如“三月上巳”(古代的一個節日)之類。

從一個月來說,有些日子在古代有特定的名稱,即根據每月月相(月球明亮部分的各種不同形象)來紀日,現列表如下:

日 序	初一	初三	初七八	望日 前幾天	月大十六 月小十五	望日後 下弦前	廿二三	月終
月相定 名紀日	朔	朏	上弦	幾望	望	既望	下弦	晦

二、紀時法

這裏談的是一天之內的紀時法。古人主要根據天色把一晝夜

分爲若干時段,然後各加以名稱。一般地說,日出時叫做旦、早、朝、晨,日入時叫做夕、晚、暮、昏。所以古書上常常見到朝夕、旦暮、晨昏、早晚並舉。太陽正中時稱日中,將近日中時稱隅中,太陽西斜稱日昃,太陽落山稱日入。日入以後是黃昏,接着是人定、夜半,隨後繼之以雞鳴、昧旦、日出,這時天就亮了。隨着記時方法的詳密,古人對於一晝夜有了等分的時辰概念。漢太初以後,開始用十二地支作爲十二時辰的名稱,每個時辰恰好等於現代的兩小時(小時,即小時辰之意)。近代又把每個時辰細分爲初、正,這就等於把一晝夜分爲二十四等分了。現列表如下:

時辰	子		丑		寅		卯		辰		巳		午		未		申		酉		戌		亥	
	子初	子正	丑初	丑正	寅初	寅正	卯初	卯正	辰初	辰正	巳初	巳正	午初	午正	未初	未正	申初	申正	酉初	酉正	戌初	戌正	亥初	亥正
鐘點	2 3	2 4	1	2	3	4	5	6	7	8	9	1 0	1 1	1 2	1 3	1 4	1 5	1 6	1 7	1 8	1 9	2 0	2 1	2 2
時段名	夜半		雞鳴		昧旦		日出		食時		隅中		日中		日昃		晡時		日入		黃昏		人定	

此外,古人還有專門的夜間計時法,即把一夜(自戌時至寅時)等分爲五段,以天干中的甲、乙、丙、丁、戊命名,或以鼓時、更時來區分。即戌時可稱爲甲夜、一鼓、一更,亥時可稱爲乙夜、二鼓、二更,子時可稱爲丙夜、三鼓、三更,丑時可稱爲丁夜、四鼓、四更,寅時可稱爲戊夜、五鼓、五更。另外,《內經》中還有一些特定的稱謂,如:大晨,指天大明之時;早晡,指將近晡時的一段時間;下晡、晏晡,均爲晡時之後,但下晡在前,晏晡在後;合陰,指夜半之後的一段時間;合夜,指雞鳴之前的一段時間。《內經》以外,後世醫書一般都按十二地支紀時。有一點要注意的是,“小時”(表中寫“鐘點”)的概念是到二十世紀初

才慢慢通行起來的，因此古代醫書裏所說“隔二時服”，是指間隔兩個時辰，即四小時。

### 三、紀月法

紀月方法，古代有很多種。通常是用序數紀月，如一月、二月、三月等，作為歲首的月份叫做“正月”。下面介紹古代對十二個月的幾種特殊稱謂。

#### 1. 月名紀月

先秦時期每個月有特定的名稱。《爾雅·釋天》載：“正月為陬，二月為如，三月為病，四月為余，五月為皋，六月為且，七月為相，八月為壯，九月為玄，十月為陽，十一月為辜，十二月為涂。”這樣的說法，在先秦典籍中屢屢可見，如《詩經》以“余”指四月，《國語》以“玄”指九月等等。後世醫家也常仿之，如清·汪昂《醫方集解·序》“康熙壬戌歲陽月”的“陽月”即指十月。

#### 2. 四季紀月

古人把四季的每一季節都分成孟、仲、季三個階段，然後再依次分別代稱月份，如孟春即正月，仲春是二月，季春為三月等。這種紀月法，常見於序跋。如明吳昆《醫方考·自序》“皇明萬曆十二年歲次甲申孟冬月”的“孟冬月”即為十月。

#### 3. 月建紀月

月建紀月又稱地支紀月，即用十二地支和十二個月份相配紀月。這種紀月法早在春秋時代就開始了。月建的“建”指“斗建”，即北斗七星斗柄所指的時辰，由子至亥，每月遷移一辰，故稱月建。人們通常把冬至所在的月份配子，稱為建子之月，由此順推，依次為建丑之月、建寅之月……直到建亥之月，如此周而復始。那麼，哪一個月是歲首呢？春秋戰國時代有過三種不同的曆法制度，即所謂夏曆、殷曆、周曆。三者主要的區別在於歲首的不同，也就是正月的月建不同，所以叫做“三正”。夏曆以建寅之月（即冬至後二

月,相當於現今夏曆正月)爲正,殷曆以建丑之月(即冬至後一月,相當於現今夏曆十二月)爲正,周曆以建子之月(即冬至所在的月份,相當於現今夏曆十一月)爲正。由於三正歲首的月建有別,四季的劃分也就隨之而異。

漢武帝太初元年(公元前 104 年)起使用太初曆,以建寅之月爲歲首,這是我國歷史上第一部比較完整的曆法。此後大約二千年間,除王莽和魏明帝時一度改用殷正,唐武后和肅宗時一度改用周正外,其餘都是用的夏正。所以辛亥革命後,對於舊用的曆法稱爲“夏曆”,俗稱“陰曆”、“舊曆”,又因爲傳統上夏曆與農業勞動生產有比較密切的關係,也稱爲“農曆”。

4 . 律呂紀月

律呂是六律、六呂的合稱,即十二律。律本來是古代用竹管製成的校正樂律的器具,以管的長短(各管的管徑相等)來確定音的不同高度。從低音管算起,成奇數的六個管叫做“律”,成偶數的六個管叫做“呂”。後來就用律呂作爲音律的統稱。所以,十二律就是十二個標準音,從低到高依次排列,共有十二個名稱,後來被借用爲十二月的代稱。六律用以指單月,六呂用以指雙月。如張介賓《類經·序》“歲次甲子黃鍾之吉”的“黃鍾”即指陰曆十一月。

爲便於查對,現將上述“月名紀月”、“四季紀月”、“月建紀月”、“律呂紀月”與序數紀月對照排列成下表:

序數紀月	正月	二月	三月	四月	五月	六月	七月	八月	九月	十月	十一月	十二月
月名紀月	陬月	如月	病月	余月	皋月	且月	相月	壯月	玄月	陽月	辜月	涂月
四季紀月	孟春	仲春	季春	孟夏	仲夏	季夏	孟秋	仲秋	季秋	孟冬	仲冬	季冬
月建紀月	寅月	卯月	辰月	巳月	午月	未月	申月	酉月	戌月	亥月	子月	丑月
律呂紀月	太簇	夾鍾	姑洗	仲呂	蕤賓	林鍾	夷則	南呂	無射	應鍾	黃鍾	大呂

## 四、紀年法

我國古代的紀年法比較複雜，現擇其要，依次介紹年號紀年、星歲紀年、干支紀年、生肖紀年。

### 1. 年號紀年

我國古代最初按照君王即位的年次紀年，如周宣王元年（公元前 827 年）、秦穆公三十年（公元前 630 年）等等。這種紀年法以元、二、三的序數遞記，直到舊君去位新君即位為止。漢武帝劉徹開始用年號紀年，即位那年稱建元元年（公元前 140 年），順次為建元二年、建元三年等，也是以元、二、三的序數遞記。更換年號就重新紀元，如劉徹在位四十八年，共計改元十一次。從此以後，不但各代所謂正統的皇帝使用年號，而且農民起義的政權、少數民族建立的政權、列國鼎立或偏安、權貴割據或僭偽都建有年號。據統計，歷史上使用過的年號，約有八百多個。年次年號紀年法是過去史家所用的傳統紀年法，延續了將近二千八百年。古醫書有不少是用這種方法來紀年的，如宋劉昉《幼幼新書》李庚序題作“紹興二十年九月幾望”。紹興是南宋高宗趙構的年號，紹興二十年即公元 1150 年。這種方法的好處在於紀年明確，可以直接表明具體的年份，只要查核《中國歷史紀年表》就可立即轉為公元紀年。

### 2. 干支紀年

干支紀年是我國古代最基本的紀年方式之一。最早的記載見於《淮南子·天文訓》，但西漢時這種方式還不通行。自東漢光武帝建武三十年（公元 54 年）開始，干支正式用於紀年，章帝元和二年（公元 85 年）以朝廷命令的形式在全國範圍內實行，至今沒有中斷。由此可以向上逆推，知道上古某年是什麼干支。一般歷史年表所記東漢以前的逐年干支，便是這樣逆推出來的。

干支紀年在中醫古籍中有廣泛的應用。如清柯琴《傷寒論注·自序》題作“時己酉初夏也”，據柯琴的生活年代，可查得“己

酉”當爲公元 1729 年。當然,更常見的是皇帝年號加上當年干支的合記方法,如明陳實功《外科正宗·自序》題作“萬曆丁巳之秋七月既望”,《肘後備急方》金段成己序題作“至元丙子季秋”等,都是年號與干支並用。還有再加上年次的,如唐王冰《黃帝內經素問注·序》題作“時大唐寶應元年歲次壬寅”,元危亦林《世醫得效方·自序》題作“至元三年歲次丁丑七月既望”等即是。兩法並用紀年的長處是不易錯亂。

### 3. 星歲紀年

戰國時代,天文占星家根據天象紀年,有所謂星歲紀年法。星指歲星,歲指太歲。先說歲星紀年法。歲星即“木星”,木星在黃道帶由西向東,每年行經一個星次,約 12 年運行一周天。假如某年歲星運行到星紀範圍,這一年就記爲“歲在星紀”,第二年歲星運行到玄枵範圍,就記爲“歲在玄枵”,其餘由此類推,十二年周而復始。按地支排列,歲星十二星次名稱依次爲:玄枵、星紀、析木、大火、壽星、鶉尾、鶉火、鶉首、實沈、大樑、降婁、娵訾。宋夏竦《銅人腧穴針灸圖經·序》題作“時天聖四年歲次析木秋八月丙申”,其中“析木”就是用歲星紀年的例子。

再說太歲紀年法。古人有所謂十二辰的概念,就是把黃道附近一周天的十二等分由東向西配以子丑寅卯等十二支。而歲星由西向東運行,和人們所熟悉的十二辰的方向和順序正好相反,所以歲星紀年法在實際生活中應用起來並不方便。爲此,古代天文占星家便設想出一個假歲星,起名太歲,又叫歲陰、太陰,讓它和真歲星“背道而馳”,這樣就和十二辰的方向順序相一致,並用它來紀年。其方法是:某年歲星在星紀,太歲便在析木(寅),這一年就是“太歲在寅”;第二年歲星運行到玄枵,太歲便到大火(卯),這一年就是“太歲在卯”,其餘由此類推。此外《爾雅·釋天》還記載用攝提格、單閼等十二個太歲年名作爲“太歲在寅”、“太歲在卯”等十二個年份的名稱。這種紀年法的使用,在春秋戰國時比較流行,秦漢

以後使用較少,但在中醫古籍中也有仿古用太歲紀年的,如金張從正《儒門事親》“頤齋引曰”題作“歲在單閼陽月晦日”即是一例。

#### 4. 生肖紀年

古代曆學家制訂曆法,需要仰觀天象,以探索天體運行情況,俯察地象,以瞭解草木鳥獸蟲的生長情況及氣候的變化。所以古人根據十二種動物的屬性,附會以五行學說,再配上十二地支,形成所謂十二生肖,也叫十二相屬,十二年爲一紀,延續不斷,沿用至今。凡當年干支中的地支與某一動物的地支相合,即稱該年爲某生肖年。如子與鼠合,則甲子、丙子等均稱鼠年,凡鼠年生的皆肖鼠,丑與牛合,故乙丑、丁丑等都稱牛年,凡牛年生的皆肖牛,其餘由此類推。十二生肖之說起於東漢,漢前未見記載。從現在的觀點來看,這種相屬關係當然沒有科學的根據。但它可以用來推算一個人的年齡、出生的年份,歷史上也使用過生肖紀年法,如元代就有“泰定鼠兒年”(泰定是元泰定帝的年號,鼠兒年即甲子,爲公元1324年)的記載。

#### 五、節氣

二十四節氣本屬於曆法範疇,但與記時密切相關,古代醫書中也常見節氣名目,特概述如次。

我國遠古時代通過觀象授時來指導農業生產。曆法建立以後,古人並未放棄對於天象物候的觀察,而是繼續以之檢驗曆法,不斷充實曆法的內容,讓曆法更好地配合天象和自然季節。二十四節氣就是在此基礎上產生的。古人把黃道附近的一周天二十四等分,根據太陽在黃道上這二十四個不同的視位置,實際上就是地球在圍繞太陽公轉的軌道上的二十四個不同的位置,將全年劃分爲二十四個段落,包括立春、驚蟄等十二個“節”氣,雨水、春分等十二個“中”氣,統稱“二十四節氣”,以此來反映四季、氣溫、降雨、物候等方面的變化。現將二十四節氣的名稱、順序及



日期列表如下：

春季	節氣名	立 春 正月節	雨 水 正月中	驚 蟄 二月節	春 分 二月中	清 明 三月節	穀 雨 三月中
	節氣日期	2 月 4 日 或 5 日	2 月 19 日 或 20 日	3 月 5 日 或 6 日	3 月 20 日 或 21 日	4 月 4 日 或 21 日	4 月 20 日 或 21 日
夏季	節氣名	立 夏 四月節	小 滿 四月中	芒 種 五月節	夏 至 五月中	小 暑 六月節	大 暑 六月中
	節氣日期	5 月 5 日 或 6 日	5 月 21 日 或 22 日	6 月 5 日 或 6 日	6 月 21 日 或 22 日	7 月 7 日 或 8 日	7 月 21 日 或 22 日
秋季	節氣名	立 秋 七月節	處 暑 七月中	白 露 八月節	秋 分 八月中	寒 露 九月節	霜 降 九月中
	節氣日期	8 月 7 日 或 8 日	8 月 23 日 或 24 日	9 月 7 日 或 8 日	9 月 23 日 或 24 日	10 月 8 日 或 9 日	10 月 23 日 或 24 日
冬季	節氣名	立 冬 十月節	小 雪 十月中	大 雪 十一月節	冬 至 十一月中	小 寒 十二月節	大 寒 十二月中
	節氣日期	11 月 7 日 或 8 日	11 月 22 日 或 23 日	12 月 7 日 或 8 日	12 月 21 日 或 22 日	1 月 5 日 或 6 日	1 月 20 日 或 21 日

注： 節氣名下係夏曆。  
節氣日期係較為常見的陽曆日期。

六、節 日

由於風俗習慣的關係,我國古代的節日很多,有許多一直流傳到今天。下面把一些主要的節日按夏曆順序加以介紹。

春節 這是我國人民最重視的一個傳統節日。春節在不同的歷史時期有着不同的含義。在殷商時代,春節叫“ 元旦 ”,指正月初一。在漢代,人們把二十四節氣中的立春這一天定為春節。南北朝時,人們則把整個春季都稱為春節,意為春天的節序。今天把夏曆正月初一定為春節,是從辛亥革命後實行的。圍繞春節,千百年來形成了許多風俗習慣,主要有掃塵、守歲、放爆竹、貼春聯、拜年五種,此外還盛行舞獅子、耍龍燈、逛花市、踩高蹺、賞冰燈等喜慶

活動。

人日 正月初七日。據漢·東方朔《占書》載,正月一日爲雞,二日爲狗,三日爲豬,四日爲羊,五日爲牛,六日爲馬,七日爲人,八日爲穀。古人常以此紀日。

上元 正月十五日。這天晚上叫元宵,也叫元夜。唐代以來有觀燈的風俗,所以又叫燈節。元宵節實際上是春節喜慶活動的又一個高潮。在這一天裏,人們要張燈結綵,進行猜謎活動,還要吃湯圓、包餃子。

中和 唐德宗貞元五年以二月一日爲中和節。這一天民間以青囊盛百穀瓜果種互相贈送,稱爲獻生子,同時釀宜春酒祭神,祈求豐年。

花朝(zh o) 舊俗以二月十五日爲百花生日,所以稱此日爲花朝節。一說爲十二日(別名撲蝶會),又說爲初二日(別名挑菜節)。

春社 一般在立春後第五個戊日,即春分前後。古代在春、秋季有兩次祭祀土神的日子,叫做社日。這一天,先是祭神,然後飲酒慶祝。

上巳 古時以三月上旬巳日爲上巳,舊俗以此日臨水洗濯,消除不祥,叫做禊日。魏晉以後固定爲三月三日。後來成爲水邊飲宴、郊外踏青的節日。

寒食 清明前二天(一說清明前一天)。相傳起於晉文公悼念介之推事,因介之推抱木焚死,於是定此日禁火寒食。

清明 這是二十四節氣中被演變爲正式節日的唯一一個。由於舊時往往把寒食延續到清明,所以兩者很難分辨。古人在清明這一天有踏青掃墓的習俗。

浴佛節 相傳四月初八日爲釋迦牟尼生日,佛寺在此日舉行誦經,並設香湯浴佛,共作龍華會,後來就演變成爲民間的節日。

浣花日 相傳四月十九日,蜀人傾城宴游於成都西浣花溪旁,

浣花日由此得名。

女兒節 五月初一日。明清時京城女子習俗之一。五月一日至五日，家家妍飾小閨女，簪以榴花，曰女兒節。

端午 五月初五日。本名端五，也稱端陽、重午、午日。關於端午節的傳說很多，最流行的是爲了紀念愛國詩人屈原。這一天，民間舉行龍舟競賽活動，還要吃粽子，喝雄黃酒，懸艾驅邪。從唐代起，端午節被正式規定爲大節日。

天貺(kuàng)節 宋代節日。宋真宗大中祥符四年(公元1011年)正月詔以六月六日天書再降日爲天貺節。貺，賜與。

伏日 夏至後第三個庚日爲初伏(頭伏)，第四個庚日爲中伏(二伏)，立秋後第一庚日爲末伏(三伏)，總稱爲三伏或伏天。據說伏是隱伏避盛暑的意思。一般所謂伏日，多指初伏。這一天要舉行祭祀，所以也成爲一個節日。

火節 六月二十八日。雲南習俗，每年至此時，各家俱束葦爲蒿，高七八尺，遇夜炳燎，其光燭天，稱火節。

七夕 七月初七日。相傳這天晚上是牛郎織女在天河相會之夜，家家婦女結彩縷，穿七孔針，陳設酒脯瓜果於庭中，向織女乞求智巧。所以，七夕又稱爲少女節或乞巧節。

中元 七月十五日。舊時道觀於此日作齋醮，僧寺作盂蘭盆會，民俗也有祭祀亡故親友等活動。

盂蘭盆會 每逢七月十五日，佛教徒爲追薦祖先舉行的儀式。盂蘭盆是梵文的音譯，意爲救倒懸，起於《盂蘭盆經》目連救母之說。我國梁代開始仿行，後世除設齋供僧外，還加拜懺、放焰口等，曾相沿成習。

天醫日 八月初一日。《協記辨方書·義例·成》：“天醫者，天之巫醫，其日宜請藥避病，尋巫禱祀。”

中秋 八月十五日。人們覺得這時的月亮最亮最圓，所以是賞月的佳節。吃月餅的習俗在傳說中與元代張士誠起義有關，其

實它只是以月餅之圖象徵闔家團圓歡慶之意罷了。

秋社 一般在立秋後第五個戊日,即秋分前後。同春社一樣,也是古代祭祀土神的日子。

重陽 九月初九日。古人以爲九是陽數,日月都逢九,所以稱爲重陽,又叫重九。在這一天,古人“必糕酒登高眺遠,爲時宴之遊賞,以暢秋志。酒必採茱萸甘菊以泛之,既醉而還”(《齊人月令》)。重陽節裏放風箏,也是一項傳統活動。

下元 十月十五日。京城於是日張燈結采如上元之夕。

冬至 常被人當作節日來過。冬至前一日稱爲小至。古人把冬至看成是節氣的起點,從冬至起,日子一天天長起來,叫做“冬至一陽生”。

臘日 舊時臘祭的日子。古人在這一天獵禽獸,用以歲終祭先祖。漢代以冬至後第三個戌日爲臘日,後來改爲十二月初八日。《荆楚歲時記》:“十二月八日爲臘日。”

臘八 這個節日最早與佛教有關。相傳十二月初八日是釋迦牟尼的成道日,佛寺常在這一日舉行誦經,並效法佛成道前牧女獻乳糜的傳說故事,設五味粥供佛,名曰臘八粥,又名七寶粥。後來演變爲一種民間習俗,吃臘八粥有慶豐收之意。

祀竈日 這是祭祀竈神的日子。舊時風俗多在十二月二十三日或二十四日舉行。又,舊俗以十二月二十四日爲小年。

小除夕 十二月二十九日。俗稱小年夜。

除夕 十二月三十日。除是除舊佈新的意思。一年的最後一天叫歲除,所以那天晚上叫除夕,俗稱大年夜。舊俗除夕終夜不睡,以待天明,謂之守歲。

上述這些節日,不是一個時代,而是許多時代積累下來的,而且都是漢族地區的習俗。我國是個多民族的大家庭,少數民族的傳統節日也很多,如蒙古族每年七八月舉行的那達慕大會,信奉伊斯蘭教民族的開齋節、古爾邦節,藏族的望果節、雪頓節,彝族的火

把節，傣族的潑水節等等，反映了各族人民的生活習慣、文化特點和宗教信仰，具有濃厚的民族特色和地方風采，也值得瞭解和研究。

中醫古籍中常用節日名稱作為某日的代稱，如宋嚴用和《嚴氏濟生方·自序》題作“寶佑癸丑上巳”，《本草綱目》王士貞序題作“萬曆歲庚寅春上元日”，明陶華《傷寒瑣言·自序》題作“正統十年乙丑中元日”，清唐宗海《血證論·自序》題作“光緒十年甲申重九後一日”等等，都是用節日名稱紀日的例子。

## 第二節 避諱方法

在封建社會裏，凡遇到跟君主或尊長的名字相同的字或讀音，要採用某種方法加以回避，這叫做“避諱”。避諱大約起源於周代，據《周禮·春官·小史》載：“則詔王之忌諱。”東漢鄭玄注：“先王死日為忌，名為諱。”故“詔王之忌諱”這句話的意思是說，曉諭臣民知道忌日，不能作樂；知道名諱，不能稱說。避諱流行於秦漢，盛行於隋唐，而兩宋時期最為嚴格。直至民國廢除帝制，這一舊習才基本廢止。可以這麼說，避諱作為我國特有的一種語文現象，是同中國兩千多年漫長的封建社會共始終的。歷代醫書受此影響，頗多用諱。因而熟悉避諱方法，不僅方便閱讀古醫籍，亦有助於判定古籍版本和醫學人物的年代。

### 一、避諱的方法

避諱的方法通常有三種，即改字、空字和缺筆。

#### 1. 改字法

凡遇到需要避諱的字，就改用與之意義相同或相近的字，叫做改字法。所避之字稱為諱字，改用的字稱為避諱字。

改字之例，秦漢典籍常見。司馬遷撰《史記》，為了避秦莊襄王

子楚之名諱，遂改“楚”爲“荊”。《漢書》爲避漢高祖劉邦之諱，遂改“邦”爲“國”。

至隋唐，改字之風日盛。如唐高祖名淵，故《太素》改“太淵”（針灸穴位名）爲“太泉”。唐高宗名治，故劉禹錫《劉賓客文集》卷六《鑒藥》改“治身”爲“理身”。不但字須改，甚至連偏旁也要避諱。唐太宗名世民，除了“世”改爲“代”，從“世”之字亦改爲從“曳”，故《太素》注文“飧泄”改作“飧洩”。

到了宋代，避諱的範圍更加擴大。不僅當代君主要避諱，而且中華民族始祖軒轅氏也在避諱之列。以後，又連及孔子、老子，其名字也要避諱。到了政和八年（公元1118年），宋徽宗更把與皇帝相關的稱號都當作避諱字來禁用：先是禁用“君”、“皇”、“聖”三字作爲名字，而後又擴充到“不許以龍、天、君、玉、帝、上、聖、皇等字爲名字”（見清錢大昕《十駕齋養新錄》卷七）。

避諱風氣的變本加厲，又累及音同或音近的字。秦漢之前，避諱制度較爲粗疏，禮制明文規定不諱嫌名。所謂不諱嫌名，是指可以不回避與君主或尊長的名字音同或相近的字。而六朝以後，避諱制度逐漸嚴格，連嫌名也須兼諱。如東晉簡文帝名昱，故改“育陽縣”爲“雲陽縣”。唐高祖祖父名虎，唐修《晉書》稱南朝梁沈約先人沈滸爲沈仲高。又據陸遊《老學庵筆記》載，宋代田登做州官，自諱其名，州中皆謂“燈”爲“火”。上元節放燈，州吏貼出榜文云：“本州依例放火三日。”民諺“只許州官放火，不許百姓點燈”，即本乎此。這些都是避嫌名的實例。

## 2. 空字法

凡遇到需要避諱的字，則空其字而不寫，或用空圍“口”、“某”、“諱”來代替，叫做空字法。

如許慎著《說文解字》時把禾部的“秀”字、艸部的“莊”字、火部的“烜”字都空其字而不列，只注上“上諱”二字，這是爲了避漢光武帝劉秀、明帝劉莊、章帝劉烜的名諱。今本《說文解字》中這幾個字

是後人補上的。《新修本草》的參修者有李世勣，但其書扉署名則作李勣，這是避太宗李世民名諱而刪去“世”字。同書卷十七《葡萄》：“陶景言用藤汁爲酒，謬矣。”這是避唐高宗太子李弘名諱而刪去“弘”字。

又如沈約修《宋書》，把劉裕寫作劉諱，或寫作劉口，這是爲了避宋武帝之名。今本《宋書》已回改。《史記·孝文本紀》“子某最長，請建以爲太子”，其中“某”指“啟”，諱以景帝劉啟之名。《醫說·太素之妙》：“予伯祖諱，字子充，歙人也。”句中“諱”指“擴”，避宋寧宗趙擴之名。

### 3. 缺筆法

凡遇到需要避諱的字，就在原字基礎上缺漏筆劃，多爲最後一二筆，叫做缺筆法。這是產生於唐代的一種方式。如：

爲避孔子諱，將“丘”字寫作“ ”。爲避唐太宗諱，將“世”字寫作“ ”或“ ”。爲避宋太祖諱，將“胤”字寫作“ ”或“ ”。爲避清聖祖康熙皇帝玄燁諱，將“玄”字寫作“ ”。

上述幾種方法，在同一朝代也可以同時使用。例如清代醫籍中，有把“玄參”、“玄明粉”等改稱“元參”、“元明粉”的，也有把“玄”字寫成缺筆的，並不一律對待。

## 二、避諱的範圍

由於君主與尊長在取名時具有一定的任意性，不可能特意考慮選用易於回避的字，因此避諱牽涉的範圍也極爲廣泛。由於避諱，不僅對於其時事物的名稱要有所改變，甚至對於歷史上事物的名稱也要有所改變。因此，歷代因避諱而改變他人姓名、地名、官名、物名、書名等情況屢見不鮮。

### 1. 避君諱

各個朝代在位的君主必須避諱；已故的君主七世之內也須避諱，叫做避“廟諱”。其類別大致有：

### (1) 改姓氏

據《通志·氏族略》記載：莊氏因避漢明帝諱(名莊)，改爲嚴氏；慶氏因避漢安帝父諱(清河孝王，名慶)，改爲賀氏；師氏因避晉景帝諱(名師)，改爲帥氏；姬氏因避唐玄宗諱(名隆基，姬屬嫌名)，改爲周氏。更有歷經數代，屢遭改易的，如北宋大臣文彥博本姓敬，其曾祖父因避後晉高祖石敬瑭名諱，更姓爲文，至後漢復回改姓敬。入宋以後，其祖父又因避太祖祖父趙敬名諱，再更姓文。在古代醫家中，也有改姓氏的例子，如《隋書·經籍志》記載南北朝殷仲堪著《殷荊州要方》，宋本《外臺秘要》卻寫作商仲堪，這是宋人避太宗趙炅之父趙弘殷之諱而改“殷”爲“商”。

### (2) 改名字

其方法有三種：一是改名，如《南齊書·蕭景先傳》：“本名道先，建元元年乃改避上諱。”按“上”指南齊高帝蕭道成。二是稱字，如《新唐書·劉知幾傳》：“劉子玄名知幾，以玄宗諱嫌，故以字行。”按唐玄宗名隆基，“幾”與“基”音同，是爲嫌名，故避。三是去掉名中一個字，如《新五代史·前蜀世家》：“黔南節度使王肇。”按王肇本名建肇，因避蜀主王建諱，只稱肇。改名字在古醫籍中亦不乏其例，如唐代《新修本草》的作者名蘇敬，其名傳至宋代卻改爲蘇恭。原來是宋人爲避宋太祖趙匡胤祖父趙敬之諱而改。這在《證類本草》、《本草綱目》中均有所見。後人不知此系宋諱所致，竟認爲蘇敬名敬字恭，遂爲史學一誤。

### (3) 改地名

如三國吳大帝孫權的太子名和，故改禾興縣爲嘉興(今屬浙江)；晉愍帝名鄴，故改建業爲建康(今江蘇南京)；唐代宗名豫，故改豫州爲蔡州(今河南汝南)；宋太宗名光義，故改義興縣爲宜興(今屬江蘇)。

### (4) 改官名

《晉書·職官志》：“太宰、太傅、太保，周之三公官。晉初以



景帝諱故，又採周官官名，置太宰，以代太師之任。”按晉景帝即司馬師。再如隋文帝父名忠，故改官名中書爲內史，改侍中爲納言、侍內。又《舊唐書·高宗紀》：“貞觀二十三年六月，改民部尚書爲戶部尚書；七月，改治書侍御史爲御史中丞、諸州治中爲司馬、治禮郎爲奉禮郎。”按貞觀二十三年太宗李世民卒，高宗李治繼位。

#### (5) 改物名

據《史記·封禪書》記載，呂后名雉，因改呼雉爲野雞；《隋書·劉臻傳》稱，有劉臻者性好啖蜆，以音同父諱，因呼爲扁螺；宋王楙《野客叢書》云：“楊行密據揚州，揚人呼蜜爲蜂糖。”

#### (6) 改書名

如晉簡文帝鄭太后名阿春，《晉書》引《春秋》，改稱《陽秋》。隋煬帝名廣，曹憲注《廣雅》，改稱《博雅》。醫書改名，其例亦多。如《唐書·藝文志》著錄“王超《仙人水鏡圖訣》一卷”，《崇文總目輯釋》卷三作《仙人水鑒圖訣》，此系宋人避太祖趙匡胤祖敬嫌名而改。又如宋代寇宗奭的《本草衍義》原名系《本草廣義》，以南宋時避寧宗趙擴名諱，始改今名。另如清代刻本中，舊題華佗的《玄門脈訣內照圖》改名爲《元門脈訣內照圖》，明代戴原禮的《金匱鉤玄》改名爲《金匱鉤元》，李中梓的《本草通玄》改名爲《本草通元》，本朝汪昂的《勿藥玄詮》改名爲《勿藥元詮》等，都是避康熙帝玄燁名諱。

#### (7) 改干支名

如唐高祖之父名昀，故唐代兼諱“丙”，凡遇“丙”字多改爲“景”。唐修《晉書》、《梁書》、《陳書》、《北齊書》、《北周書》、《隋書》、《南史》、《北史》等八史，書中“丙”皆作“景”，今本多已回改。《黃帝內經太素》楊上善注文中“甲乙丙丁”皆作“甲乙景丁”。

#### (8) 改方藥名

南宋寇宗奭《本草衍義·序》：“諱避而易名者，原之以存其名。

如山藥避本朝諱及唐避代宗諱。”李時珍《本草綱目·薯蕷》引“宗奭曰”進一步指出：“薯蕷因唐代宗名預，避諱改爲薯藥，又因宋英宗諱暑，改爲山藥。”截瘡良藥恒山，因歷史上漢文帝、唐穆宗、宋真宗三個皇帝皆名“恒”，而屢次改名常山。健胃藥羅勒，因犯十六國時後趙高祖石勒之名諱，遂改名爲蘭香草。又如宋本《傷寒論》有“真武湯”一方，而《千金要方》、《千金翼方》均作“玄武湯”，這顯然是宋人爲避宋始祖趙玄朗之諱，改“玄”爲“真”之故。他如《普濟本事方》改“蘇合香丸”爲“蘇合香圓”等，是避宋欽宗趙桓諱，屬改劑型名。

### (9) 改常語

如晉人避景帝司馬師諱，改稱“京師”爲“京都”；南朝時避梁武帝父順之諱，改稱“天應民順”爲“天應民從”；唐人避太宗李世民諱，改稱“厭世”爲“厭代”、“世官”爲“代官”、“除名爲民”爲“除名爲百姓”。

### 2. 避家諱

除了避君諱之外，古人還要避家諱。如南朝宋范曄的父親名泰，其作《後漢書》改稱郭泰爲郭太，鄭泰爲鄭太。又如蘇軾的祖父名序，其弟蘇轍文章改“序”作“引”，蘇軾爲人作序則改用“敘”字，有時又寫作“題首”。

六朝之時甚重禮學，甚至有聞諱而哭的習俗。朋友之間晤談，若觸犯對方家諱，聞之者即依禮而哭。《世說新語·任誕》載：東晉桓玄初任洗馬時，有客祝賀，客嫌酒冷，乃頻呼溫酒來，而玄父名溫，玄因客犯其家諱，當席而哭，客掃興而去。

## 三、避諱學的應用

避諱所用改字、空字、缺筆等方法，造成了古籍文字上的混亂，給後人閱讀帶來諸多不便。尤其是人姓、人名、官名、地名、書名、年號之類，因避諱而改字，一改字就亂了歷史事實。如唐代醫藥學

家許胤宗，在宋代因避太祖趙匡胤名諱，被改爲許嗣宗，至明代又被改稱許允宗，到了清代，因避雍正皇帝胤禛諱，則被寫成許引宗、許裔宗。一個人名如此多變，引起閱讀時的諸多麻煩。

避諱制度也從文化上暴露了封建專制的殘暴。在封建時代，不避諱是要判刑的：“諸上書若奏事，誤犯宗廟諱者，杖八十；口誤及餘文書誤犯者，笞五十。即爲名字觸犯者，徒三年。”（《唐律疏議》卷十《職制篇》）金代醫學家張元素二十七歲時參加經義進士考試，就是因爲試卷中用字“犯廟諱”而落第的。明清時期，因犯君諱而引起文字之禍，甚至無辜遭戮的，也不少見。

但是，避諱也是可以從反面來加以利用的。由於避諱給我們提供了鮮明的時代標誌，因而也可以輔助我們判斷史料的時代，確定古籍的真偽，辨別作品作者的年代，揭示文字的訛誤，具有一定的實用價值。

如《黃帝內經太素》一書，撰注人爲楊上善，但正史沒有記載其生平。宋代林億、明代李濂、徐春甫等都認爲楊上善爲隋人。但據該書中只避唐諱而不避隋諱的情況來看，可判定《太素》爲唐書，楊爲唐人或由隋入唐之人。書中對隋文帝堅、隋煬帝廣的名諱，無論經文、注文，一律不避，而對於唐高祖、唐太宗、唐高宗三個皇帝的名諱，則咸悉避之，連高祖父親的名諱也避，與其他唐書並無二致。例如“淵”作“泉”、“丙”作“景”、“世”作“代”、“民”作“人”、“治”作“理”或“療”等，皆爲唐諱。甚至在《太素·四時脈診》“脫血而脈不實不堅難療也”這樣一條包含隋唐兩諱的注文中，不避隋諱“堅”，而避唐諱“治”，可謂佐證確鑿。

自宋代以來，研究避諱學的著作很多，其中尤以清人錢大昕《十駕齋養新錄》及《廿二史考異》、近人陳垣《史諱舉例》創獲最多。《史諱舉例》列舉了八十多條例，分析說明歷代避諱的種類、所用的方法，並涉及諸多有關避諱的情況，是一部關於避諱學的集大成著作，閱讀古籍時可資參閱。

### 第三節 年 齡 稱 謂

年齡一般是以數詞表示的，而古代表示年齡的方法則豐富生動得多，不拘於數詞一種。古代醫書中，根據人之生、長、盛、衰特點，對年齡有一定的稱謂，例如《素問·上古天真論》篇首就有“生而神靈，弱而能言，幼而徇齊，長而敦敏，成而登天”的記載。

古代經書中，常根據人的求學、成家、立業、爲官、告退等經歷特點，對各種年齡階段冠以不同的名稱。廣爲人知的有：

《論語·爲政》：“子曰：‘吾十有五而志於學，三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳順，七十而從心所欲，不逾矩。’”後人便以“志學”、“而立”、“不惑”、“知命”、“耳順”、“從心”分別表示十五歲、三十歲、四十歲、五十歲、六十歲、七十歲。

《禮記·曲禮上》：“人生十年曰幼，學；二十曰弱，冠；三十曰壯，有室；四十曰強，而仕；五十曰艾，服官政；六十曰耆，指使；七十曰老，而傳；八十、九十曰耄；七年曰悼，悼與耄，雖有罪，不加刑焉；百年曰期頤。”後人便以“幼”或“幼學”、“弱”或“弱冠”、“壯”或“有室”、“強”或“強仕”、“艾”或“艾服”等分別表示十歲、二十歲、三十歲、四十歲、五十歲之類。

《禮記·王制》：“五十杖於家，六十杖於鄉，七十杖於國，八十杖於朝；九十者，天子欲有問焉，則就其室，以珍從。”後人便以“杖家”、“杖鄉”、“杖國”、“杖朝”分別表示五十歲、六十歲、七十歲、八十歲。

以上都是以十歲爲一階段，而有不同的年齡稱謂。其表示方法，從修辭學的角度來說，屬於割裂手法。在一些詩詞文章中，則從男女、婚否、裝束、習俗、體態、學識等不同角度，給年齡以代稱。現按古代通常劃分時期，擇其常見者，依次敘述如下：

## 一、出生時期

**初度** 指出生之時。屈原《離騷》：“皇覽揆余初度兮，肇錫余以嘉名。”東漢王逸注：“言父伯庸觀我始生年時。”後稱人的生日為“初度”。

**湯餅之期** 指嬰兒出生三日。湯餅猶今之切麪。舊俗嬰兒出生第三天時要舉行慶賀宴會，因備有象徵長壽的湯麪，故名。明彭大翼《山堂肆考》：“生子三朝會曰湯餅會。”又稱湯餅筵、湯餅局。

**百晬** 指嬰兒出生百日。百晬為嬰兒出生滿百日舉行的賀宴。宋孟元老《東京夢華錄·育子》：“生子百日，置會，謂之百晬。”又稱“百祿”。

## 二、幼年時期

**周晬** 指小兒周歲。周晬為舊俗小兒一歲時舉行的禮儀。宋吳自牧《夢粱錄·育子》：“（生子）至來歲得周，名曰‘周晬’。”又稱晬日、晬盤日。是日以盤盛放紙筆、刀箭、錢幣、針線等物，任小兒抓取，由此占其日後的志向和興趣，謂之試兒，也叫抓周、試晬。

**孩提** 謂二三歲的幼兒。《孟子·盡心上》：“孩提之童，無不知愛其親者。”東漢趙岐注：“孩提，二三歲之間，在襁褓知孩笑，可提抱者也。”又作“提孩”、“孩抱”。

**免懷** 謂三歲。《論語·陽貨》：“子生三年，然後免於父母之懷。”又稱免懷之歲。

**幼弱** 指七歲以下的幼兒。《周禮·司刺》：“壹赦曰幼弱，再赦曰老旄，三赦曰蠢愚。”東漢鄭玄注：“幼弱、老旄，若今律令年未滿八歲、八十以上，非手殺人，他皆不坐。”唐賈公彥疏：“云未滿八歲，則未齠，是七年者，若八歲已齠，則不免也。”

### 三、童年時期

**齠齔** 指兒童七八歲時。齠與齔，均謂兒童換齒，即脫去乳齒，長出恒齒。《韓詩外傳》卷一：“男八月生齒，八歲而齠齒，十六而精化小通。女七月生齒，七歲而齔齒，十四而精化小通。”又稱齠齠、齠齒、齠齡、沖齔、童齔、笄齔、毀齒等。

**幼學** 指十歲。《禮記·曲禮上》鄭玄注：“名曰幼，時始可學也。”《禮記·內則》：“十年，出就外傅，居宿於外，學書計。”外傅，管學業的師傅，相對管教養的“內傅”而言。後因稱十歲為“幼學之年”。

**總角** 借指童年。古代男女未成年前束髮為兩結，形狀如角，故稱總角。《詩·齊風·甫田》：“婉兮孌兮，總角丱兮。”角，小髻；丱，兒童的髮髻向上分開的樣子。《禮記·內則》：“拂髦，總角。”鄭玄注：“總角，收髮結之。”後因稱童年時代為“總角”。又稱總髮、總丱、總髻、丱角、丱日、丱齒、丱羈、羈角、羈貫之年等。

**垂髻** 借指童年。古時兒童不束髮，頭髮下垂，因以“垂髻”指童年或兒童。西晉潘岳《藉田賦》：“被褐振裾，垂髻總髮。”東晉陶潛《桃花源記》：“黃髮垂髻，並怡然自樂。”又稱垂齠、垂髮、髻年、髻歲、髻齒、髻齡、髻齔、髻羈、髻丱、髻辮、髻髻、髻稚、髻髻（du 朵）等。

**黃口** 指幼童。《淮南子·泛論訓》：“古之伐國，不殺黃口，不獲二毛。”東漢高誘注：“黃口，幼也。”又稱黃吻、黃童、童丱、童齔等。

**齔(x 希)年** 指童年。《詩·衛風·芄蘭》：“芄蘭之支，童子佩齔。”因稱童年為齔年。齔，古代解結的用具，也用為佩飾。

#### 四、少年時期

**豆蔻** 喻處女，言其少而美。豆，也作“荳”。唐杜牧《贈別》詩：“娉娉嫋嫋十三餘，豆蔻梢頭二月初。”後因以“豆蔻年華”稱十三四歲的少女。

**志學** 指十五歲。《論語·為政》北宋邢昺疏：“吾十有五而志於學者，言成童之歲識慮方明，於是乃志於學也。”又稱志學之年。

**成童** 指長到一定年齡的兒童，通常指十五歲。《禮記·內則》：“成童，舞象，學射禦。”鄭玄注：“成童，十五以上。”《後漢書·李固傳》：“固弟子汝南郭亮，年始成童，遊學洛陽。”唐李賢注：“成童，年十五也。”一說，指八歲以上。《谷梁傳·昭公十九年》：“羈貫成童，不就師傅，父之罪也。”東晉范寧注：“成童，八歲以上。”

**束髮** 一般指十五歲前後的少年。古代男孩成童時將頭髮束成一髻，因用以代稱成童。《大戴禮記·保傳》：“束髮而就大學，學大藝焉，履大節焉。”又稱結髮、結童、結僮。

**及笄** 指女子年滿十五。《禮記·內則》謂女子“十有五年而笄”。鄭玄注：“謂應年許嫁者。女子許嫁，笄而字之，其未許嫁，二十而笄。”笄，即髮簪。盤髮而用簪插之，稱加笄，為女子成年之禮，相當於男子的冠禮。古代女子已許婚者十五而笄，二十而嫁；未許婚者，二十則笄。因稱女子年達十五歲為“及笄”，也指女子已到可以出嫁的年齡。又稱笄年、笄歲、笄齡、笄總、笄朮、初笄等。

**破瓜** 指女子十六歲。“瓜”字拆開為兩個八字，即二八之年，故稱。說見清翟灝《通俗篇·婦女·破瓜》。又稱瓜字、瓜字初分。

## 五、青年時期

**弱冠** 指男子二十歲。《禮記·曲禮上》：“男子二十冠而字。”鄭玄注：“成人矣，敬其名。”唐孔穎達疏：“二十成人，初加冠，體猶未壯，故曰弱也。”古代男子二十歲行冠禮，為成人的標誌，因以稱男子二十歲前後。又稱冠年、及冠、初冠、加冠、弱齡、弱年、弱歲等。

**花信** 借指女子二十四歲。花信，即“花信風”的簡稱，猶言花期。風應花期，其來有信，故稱。江南自小寒至穀雨，共八氣，計一百二十日，每五日為一番風候。梅花風最早，楝花風最後，凡二十四番。明楊慎《詠梅九言》：“錯恨高樓三弄叫雲笛，無奈二十四番花信催。”

## 六、壯年時期

**而立** 指三十歲。《論語·為政》：“三十而立。”南宋朱熹注：“有以自立。”又稱而立歲、而立之年。

**有室** 指男子三十歲。《禮記·曲禮上》鄭玄注：“有室，有妻也。妻稱室。”上古習俗男子三十而娶，授以室，故稱。男子三十歲亦稱“壯”。東漢劉熙《釋名·釋長幼》：“三十曰壯，言丁壯也。”又稱壯室。

## 七、中年時期

**不惑** 指四十歲。《論語·為政》：“四十而不惑。”朱熹注：“於事物之所當然，皆無所疑。”後以“不惑之年”用作四十歲的代稱。

**強仕** 指男子四十歲。《禮記·曲禮上》孔穎達疏：“強有二義：一則四十不惑，是智慮強；二則氣力強也。”《釋名·釋長幼》：“四十曰強，言堅強也。”又稱強、強仕之年。



## 八、老年時期

**知命** 指五十歲。《論語·爲政》：“五十而知天命。”意思是人到了五十歲，才認識天命。又稱知命之年。

**艾** 指男子五十歲。“艾”有三義：《禮記·曲禮上》孔穎達疏：“年至五十，氣力已衰，髮蒼白，色如艾也。”謂蒼白如艾。西漢揚雄《方言》第六：“艾，長老也。東齊、魯、衛之間，凡尊老謂之叟，或謂之艾。”謂老人敬稱。《釋名·釋長幼》：“五十曰艾。艾，治也。治事能斷割，芟刈無所疑也。”謂治事果斷。又稱艾服、艾服之年。謂年五十，可以做官從政。後因以爲五十歲的代稱。

**知非** 指五十歲。《淮南子·原道訓》：“蘧伯玉年五十，而知四十九年非。”又稱知非之年。

**杖家** 指五十歲。《禮記·王制》：“五十杖於家。”謂拄杖行於家，與杖鄉、杖國、杖朝等均爲古代的一種尊老禮制。

**艾耆** 泛指五六十歲。又稱耆艾。《荀子·致士》：“耆艾而信，可以爲師。”

**艾老** 泛指五十歲以上。西漢桓寬《鹽鐵論·未通》：“五十已上曰艾老，杖於家，不從力役，所以扶不足而息高年也。”

**耳順** 指六十歲。《論語·爲政》邢昺疏：“六十而耳順者，順，不逆也，耳聞其言，則知其微旨而不逆也。”

**耆** 指六十歲。《釋名·釋長幼》：“六十曰耆。耆，指也，不從力役，指事使人也。”又稱耆年、年耆。

**杖鄉** 指六十歲。謂六十歲可拄杖行於鄉里。

**花甲** 指六十歲。花甲本指六十甲子，以天干地支名號錯綜參互，故稱花甲。又稱花甲子、花甲周、周甲、花甲之年。

**元命** 指六十一歲。時重逢生年干支，故稱。

**耆老** 泛指六七十歲。《國語·吳語》：“有父母耆老而無昆弟者以告。”三國韋昭注：“六十曰耆，七十曰老。”又稱老耆。

**耆耄** 泛指六十歲以上的老人。又稱耆眊、耆壽、耆耄、耆齒、耆耄、耄耆、眊耆等。

**從心** 指七十歲。《論語·爲政》邢昺疏：“七十而從心所欲不逾矩者，矩，法也，言雖從心所欲而不逾越法度也。”

**老** 指七十歲。《禮記·曲禮上》孔穎達疏：“七十曰老而傳者，六十至老境，而未全老，七十其老已至，故言老也。既年已老則傳徙家事付委子孫，不復指使也。”

**杖國** 指七十歲。謂七十歲可拄杖行於都邑、國都。

**古稀** 指七十歲。唐杜甫《曲江》詩：“酒債尋常行處有，人生七十古來稀。”後因以“古稀”爲七十歲的代稱。又稱古希、稀年、希年、古稀年、古希年。

**杖朝** 指八十歲。謂八十歲可拄杖出入朝廷。

**耄**(dié 迭) 指八十歲。《詩·秦風·車鄰》：“今者不樂。逝者其耄。”毛傳：“耄，老也。八十曰耄。”

**髦** 泛指八九十歲的年壽。《禮記·曲禮上》孔穎達疏：“八十、九十曰耄。耄者，僻謬也。人或八十而耄，或九十而耄，故並言二時也。”

**黃髮、齟齒、鮐背、耆老、黃耇、胡耇、凍梨** 泛指高壽老人。《爾雅·釋詁》：“黃髮、齟齒、鮐背、耆老，壽也。”晉郭璞注：“黃髮，髮落更生黃者；齟齒，齒墮更生細者；鮐背，背皮如鮐魚；耆猶耆也。皆壽考之通稱。”一說指九十歲。《釋名·釋長幼》：“九十曰鮐背，背有鮐文也；或說黃耇，鬢髮變黃也，耇，垢也，皮色驪悴，恒如有垢者也；或曰胡耇，咽皮如雞胡也；或曰凍梨，皮有斑黑如凍梨色也；或曰齟齒，大齒落盡，更生細者，如小兒齒者。”黃髮或省稱黃，齟齒亦作兒齒，鮐背亦作台背、駘背，或省稱鮐，耆老等或省稱耇。其他用以泛指高齡的稱謂尚有皓首、白首、埋年、埋暮、桑榆、垂榆、垂年、垂暮、老壽、耄期等。

**期頤** 指百歲。《禮記·曲禮上》孔穎達疏：“百年曰期頤者，

期，要也，頤，養也。人年百歲，不復知衣服飲食寒暖氣味，故人子用心要求親之意而盡養道也。”一說百歲曰期。《書·大禹謨》：“朕宅帝位，三十有三載，耄期倦於勤。”南宋蔡沈集傳：“九十曰耄，百年曰期。”故《禮記·曲禮上》原句應點作“百年曰期，頤”。因百歲爲人生年數之極，故曰期；此時飲食、起居、動作需人養護，故曰頤。後割裂爲期頤。

## 第四節 度量衡制度

我國度量衡制度具有悠久的歷史。它的起源和標準，記載不一。據史書稱，黃帝設立了度、量、衡、里、畝五個量；舜召集四方君長把各部族的年月四季時辰、音律和度量衡協同起來；夏禹治水使用規矩準繩爲測量工具，並以自己的身長和體重作爲長度和重量的標準。這些傳說，在一定程度上反映了古代度量衡的萌芽情況。真正有信物可作佐證的是西周的青銅器銘文，記有“金十𠂔”、“絲三𠂔”、“金十匀”的文字。金即銅，“𠂔”和“匀”是計量的單位名稱。說明在金屬貨幣出現以前或同時，已經有了計量重量的手段。度量衡的產生，是和人類交換行爲的發展分不開的，並且隨着生產力的進步，度量衡也在不斷變化。《禮記》、《周禮》都記載，早在周朝時期就開始推行嚴格的度量衡管理制度，並設置了主管的官職。公元前 221 年，秦始皇統一中國，頒發統一度量衡的詔令，由官府監製成套計量標準器，發到全國各地。秦王朝統一的度量衡制爲兩千多年封建社會所沿用，形成了我國計量科學獨特的體系。

歷代度量衡都經歷了不斷演變的過程，即逐漸由粗糙變成精細，由簡單變成複雜，特別是在器量上經歷了由小變大的過程。這一特點可從唐李淳風所撰《隋書·律曆志》中得到有力的說明。《隋書·律曆志》列舉了從周到隋的十五種尺，經用晉前尺來作比較後發現，十五種尺的長短雖不相同，但都有由短而長的傾向，從

周代到東魏,尺的長度共增長了五寸零八毫。近人王國維在《論現存歷代尺度》中也指出:“尺度之制由短而長,殆成定例。”其實,這個結論對度量衡各個單位都是適用的,即尺度的演變由短而長,容量的演變由小到大,權衡(重量)的演變由輕而重。反映在中醫藥處方中,古方的用藥分量,由於歷代度量衡的不斷迭變,以致實際分量與所用度量衡名稱很不一致,同現代相差尤甚。因此我們有必要知道古代度量衡的一些基本知識,並對其變易情況有所瞭解,以避免混淆古今計量概念。

## 一、古代度量衡命名

“度量衡”名稱源自《書·舜典》“同律度量衡”,《漢書·律曆志》闡明其意,隨後歷代都沿用這個名稱。如果把度量衡這個名詞分開,就有度、量、衡三個量。這種分開來的各個單一量的名稱,系由漢代劉歆的條奏所言“審度”、“嘉量”、“衡權”而確定。其中“嘉量”又出自《周禮·考工記·桌氏》“嘉量既成,以觀四國”。“審”的意思就是“定”,所謂審度是指用“度”來確定物體的長短。“嘉”的本義是“善”,所謂嘉量是指以量器來量物體的多少時,必須像水準那樣作為標準。“權”的意思是“重”,“衡”的作用是用“權”來平衡物體的輕重,衡權也就是指權和物形成平衡。下面分別敘述度、量、衡的單位命名。

### 1. 度

長度單位的名稱,產生很早,上古時都是以人身體的某個部分或某種動作為命名依據的,例如寸、咫、尺、丈、尋、常、仞等都是。在這些名稱中,尺是長度的基本單位。一尺的長度與一手的長度相近,容易識別,所以古時就有“布手知尺”、“尺者識也”等的說法。此外,仞是量深度的實用單位,並且單獨構成一個系統。仞與尺的比例關係,一向沒有明確的定數,說一仞為四尺、五尺六寸、七尺、八尺的都有,一般認為是八尺。周代以前的長度單位的名稱,經過

《漢書·律曆志》的整理,保留了寸、尺、丈三個,並在寸位以下加一“分”位,丈位以上加一“引”位,都是十進,這就是所謂五度。長度的小單位,一般都是算數學者使用的。所謂“度長短者,不失毫釐”,只是表示測量時應該具有微小數的精度的意思。《孫子算經》卷上有“蠶所吐絲爲忽,十忽爲一秒,十秒爲一毫,十毫爲一釐,十釐爲一分”的說法。這些十退位的分、釐、毫、秒、忽成爲算術上專用的小數名稱和長度小單位名稱。到了宋代,把秒改爲絲。清末時把長度小單位定到毫位爲止。

## 2. 量

量器是封建社會計量農產品多少的主要器具,因此容量的計量產生最早,它的單位名稱也最複雜。在《左傳》、《周禮》、《儀禮》、《爾雅》等經典著作中都有關於容量單位的記載,其專用名稱有升、斗、斛、豆、區、釜、鍾以及溢、掬等。同長度一樣,周代以前容量單位也是用人的身體計量,以一手所能盛的叫作溢,兩手合盛的叫作掬,掬是最初的基本的容量單位。《小爾雅·廣量》說“掬四謂之豆”,《左傳·昭公三年》說“四升爲豆”,這兩種說法是相通的,就是說掬也就是升。升的本義是“登”、“進”的意思,兩手所盛是基本的容量數,然後從這個數登進,按四進有豆、區、釜,按十進有斗、斛。所以升(亦即掬)是容量的基本單位。後來《漢書·律曆志》對容量單位作了系統的整理,命名爲龠、合、升、斗、斛五量,一合等於二龠,合以上都是十進(宋以後一斛爲五斗)。升是容量的基本單位元,斗和斛則爲實用單位。至於《說苑·辨物》云“十龠爲一合”,說法有所不同,可資參考。附帶提一下石,石本來是重量單位,爲一百二十斤,但自秦漢開始,石也作爲容量單位,與斛相等。關於容量的小單位,《孫子算經》卷上說:“六粟爲一圭,十圭爲抄,十抄爲撮,十撮爲勺,十勺爲合。”這樣,六粟爲一圭(一說,十粟爲一圭),其餘圭、抄、撮、勺以及合、升、斗、斛八個單位,都是十進。這種計算方法,自漢代以後一直都在採用。

### 3. 衡

很早以來，銖、兩、斤、鈞、石五者都用作重量的單位。但古時對重量單位的說法複雜不一。例如《孫子算經》卷上：“稱之所起，起於黍，十黍爲一綮（“累”的古字），十綮爲一銖，二十四銖爲一兩。”《說苑·辨物》：“十粟重一圭，十圭重一銖。”《說文·金部》：“錙，六銖也。”《淮南子·銓言》高誘注：“六兩曰錙。”《玉篇·金部》：“鎰，二十兩。”《集韻·質韻》：“二十四兩爲鎰。”等等。“黍”、“粟”、“綮”、“圭”等，都是借用粟黍和圭璧的名稱，實際上早已不用。“錙”、“鎰”及“銖”、“鉞”等都是借用錢幣的名稱，也早就不用。所以各家說法有種種不同。自《漢書·律曆志》把銖、兩、斤、鈞、石這五個單位命名爲五權之後，名稱就比較一致起來，直至唐代都沒有改變。其進位方法頗值一提：二十四銖爲兩，十六兩爲斤，三十斤爲鈞，四鈞爲石。關於使用兩以下的錢、分、釐、毫、絲、忽等小單位，南朝梁陶弘景《名醫別錄》曾說：“分劑之名，古與今異，古無分之名，今則以十黍爲一銖，六銖爲一分，四分成一兩。”唐蘇敬注云：“六銖爲一分，即二錢半也。”可見自唐代起已把本爲貨幣的“錢”當作重量單位，並且“積十錢爲一兩”，但那時分的進位還沒有確定爲錢的十分之一。再說分、釐、毫、絲、忽等，原是小數名稱，後從長度借用爲重量單位名稱，自宋代開始定爲錢的十退小單位。宋代權衡的改制廢棄了銖、綮、黍等名稱，其重量單位名稱自大到小依次爲石、鈞、斤、兩、錢、分、釐、毫、絲、忽，其進位方法已如前述。宋制衡量一直沿用至元明清，很少改易。但有一點須指出，宋元明清之醫方，凡言“分”者，是分釐之“分”，而晉唐時一分則爲兩錢半，二者不同。

### 二、歷代度量衡比較

如前所述，歷代度量衡屢經變遷，古方今用，計量方法差異甚大，因此有必要將歷代度量衡與現代標準作一比較。爲方便敘述，

列表如下：

時代	度制統一換算 1 尺 / 釐米	量制統一換算 1 升 / 毫升	衡制統一換算	
			1 斤 / 克	1 兩 / 克
戰國	15 . 8	205 . 8	250	15 . 6
秦	23 . 1	200	253	15 . 8
西漢	23 . 1	200	248	15 . 5
東漢	23 . 8	200	220	13 . 8
三國	24 . 2	204 . 5	220	13 . 8
西晉	24 . 2	204 . 5	220	13 . 8
東晉	24 . 5	204 . 5	220	13 . 8
南朝	24 . 5	梁、陳 200	梁、陳 220	梁、陳 13 . 8
北朝	29 . 6	南齊 300	南齊 330	南齊 20 . 6
		北周 600	北魏 440	北魏 27 . 5
			北齊 440	北齊 27 . 5
			北周 660	北周 41 . 3
隋	29 . 6	(開皇)大 600 (大業)小 200	(開皇)大 661 (大業)小 220	(開皇)大 41 . 3 (大業)小 13 . 8
唐	大尺 36 小尺 30	大升 600 小升 200	661	41 . 3
宋	31 . 2	670	633	40
元	31 . 2	950	633	40
明	裁衣尺 34 量地尺 32 . 7 營造尺 32	1 000	590	36 . 9
清	裁衣尺 35 . 5 量地尺 34 . 5 營造尺 32	1 000	590 . 8	37 . 3

注：表中資料節取自《漢語大詞典》附錄‘中國歷代度量衡制演變測算簡表’。

### 三、中醫藥特殊計量

古代醫藥著作中還使用一些特殊或模糊的“量”名，現擇要列舉如次：

**方寸匕** 古代盛藥量器，猶今之藥匙。《政和證類本草·序例上》：“方寸匕者，作匕正方一寸，抄散取不落者爲度。”一方寸匕約等於現代的 2.74 毫升，盛金石藥末約爲 2 克，草木藥末約爲 1 克左右。

**錢匕** 古代量取藥末的器具。用漢代的五銖錢幣盛取藥末至不散落者爲一錢匕；用五銖錢幣盛取藥末至半邊者爲半錢匕；錢五匕者，是指藥末蓋滿五銖錢邊的“五”字至不散落爲度。一錢匕約今五分六釐，合 2 克強；半錢匕約今二分八釐，合 1 克強；錢五匕約爲一錢匕的四分之一，約今一分四釐，合 0.6 克。

**刀圭** 古代量取藥末的器具。《政和證類本草》引陶弘景《名醫別錄》：“凡散藥有云刀圭者，十分方寸匕之一，準如梧桐子大也。”明董穀《碧里雜存·刀圭》：“形正似今之剃刀，其上一圈正似圭璧之形，中一孔即貫索之處。蓋服食家舉刀取藥，僅滿其上之圭，故謂之刀圭，言其少耳。”

**一字** 古以唐開元通寶錢幣抄取藥末，將藥末填滿錢面四字中一字之量，即稱一字，約合今之 0.4 克。

**雞子黃大** 這是對某些藥物採用取類比象的方法而作爲用藥分量的。如《傷寒論》大青龍湯中的石膏，“如雞子黃大”。一雞子黃大略等於 40 顆梧桐子大，約合 9 克。

**枚** 果實記數的單位。隨品種不同，亦各有其標準，如大棗十二枚，則可選較大者爲一枚之標準。

**握、把** 部分草本類藥物的一種約略計量單位。

**束** 部分蔓莖類藥物的一種約略計量單位。以拳儘量握之，切去其兩端超出部分，稱爲一束。



片 亦爲一種約略計量單位。如生薑一片,約計一錢(3克)爲準。

盞、杯、碗、盅 爲藥液(或水、酒)的約略計量單位。通常容量約合今之150~300毫升。

另外,在古代方書中,或在民間用藥時,還有一些模糊的計量名稱,如一撚、一撮、一指撮等,無非是言其少,約爲幾克的分量。

## 第五節 中醫藥事物命名

探討事物命名的根源,古人稱之爲“名物訓詁”。中醫藥事物的命名有其獨特的思維方法及規律,其中不少名稱傳遞着古代文化的信息,反映出古人的智慧。今擇要介紹如次。

### 一、中藥命名

中藥的種類數以千計,若加上紛繁的異名別稱,藥名則有數萬之衆。爲了便於辨識和運用,古人往往從其形態、色澤、氣味、特性、功用、產地以及文化影響等角度予以命名。

#### 1. 據形、色、氣味命名

據形而命名者,如牛膝,南朝梁陶弘景《本草經集注》云:“其莖有節,似牛膝,故以爲名也。”又如貫衆,明李時珍《本草綱目》云:“此草莖葉如鳳尾,其根一本,而衆貫之,故草名鳳尾,根名貫衆。”據色而命名者,如漏蘆,《本草綱目》云:“屋之西北黑處謂之漏,凡物黑色謂之蘆。此草秋後即黑,異於衆草,故有漏蘆之稱。”據形、色而命名者,如狗脊,唐代《新修本草》云:“根長多歧,狀如狗脊。”因其根皮上有一層金黃色柔毛,故又稱金毛狗脊。

據氣而命名者,如木香原名蜜香,《本草綱目》云:“因其香氣如蜜也。”而臭梧桐、魚腥草則因其特殊之氣而得名。據味而命名者,有甜味的甘草、苦味的苦參、酸味的酸棗仁、辛味的細辛等。又有

五味子,《新修本草》云:“皮肉甘酸,核中辛苦,都有鹹味,此則五味具也。”據氣、味而命名者,如豨薺,《本草綱目》云:“楚人呼豬爲豨,呼草氣味辛毒爲薺。此草氣臭如豬而味薺螫,故謂之豨薺。”

草藥“金牛膽”,色金黃,形似牛膽,味甚苦,這是兼以形、色、味三者命名。

## 2. 按特性功用命名

按特性命名者,如鳳仙花子,又名急性子,因其結莢成熟後,稍加觸碰,即果莢迸裂,褐色細子蹦出,狀似急不可耐,故而得名。又如羊躑躅,是有毒的麻醉止痛藥,《本草經集注》釋其名云:“羊誤食其葉,躑躅而死。”

按功用命名者,如骨碎補,唐陳藏器《本草拾遺》云:“骨碎補本名猴薑,開元皇帝以其主傷折、補骨碎,故命此名。或作骨碎布,訛矣。”他如尋骨風祛風邪、伸筋草舒筋絡、益母草療婦疾、決明子可明目、合歡安神志、防風禦風寒,皆以功用得名。

按特性、功用命名者,莫如王不留行。此藥通經下乳之力特強,李時珍釋曰:“性走而不住,雖王命不能留其行,故名。”但王不留行還有斂、守之性,《本草經》言其有“止心煩、鼻衄”之功,《名醫別錄》稱其有“主金創、止血”之效。可見其兼有活血、止血的雙向性功能。故明盧之頤《本草乘雅半偈》云:“命名之義亦奇,吾身有王,所以主吾身之氣血及主氣血之留行者。氣血之留,王不留,則留者行矣;氣血之行,王不行,則行者留矣。顧血出不止與難產無乳者,兩可用此,其義自見。”如此,藥名涵義當爲“王不留”、“王不行”,分別針對經閉、乳少、難產與鼻衄、金創出血,則藥之雙向“主治功力,其可迎刃而解。”此說較爲確切地詮釋了寓於藥名中的特性及雙向治療作用,反映了古人對藥物認識的進步。

## 3. 依方域產地命名

此類命名法又可分爲兩種:

其一是在藥名前標識產地、生長環境等字樣。如高良薑,陶弘

景云：“此薑始出高良郡，故得此名。”李時珍進一步考證：“按高良即今高州也，漢爲高涼縣……則高良當作高涼也。”再如代赭石，《名醫別錄》曰：“出代郡者，名代赭。”李時珍云：“赭，赤石也。代，即雁門也。”他如巴豆生巴郡川谷，黨參出山西上黨，象貝產浙江象山，及常用藥物川芎、杭菊、廣木香、淮山藥等，都具有產地的標記。又如水蘇、水蛭、水浮萍均生於水，海藻、海馬、海螵蛸皆產自海，石韋、石斛、石菖蒲都長於石，地栗、地榆、地膚子並出於地。這些藥物都具有生長環境的標記。

其二是不少傳入中國的外域藥物，往往冠以外域的標記。從其“胡”、“海”、“番”、“洋”等特別標記中，我們可以瞭解外域藥物傳入的時代及方域。冠以“胡”字的藥物，多爲兩漢、西晉時由西北絲綢之路傳入，如胡豆、胡麻（即今之芝麻）、胡瓜（即今之黃瓜）、胡荽、胡蘆巴等。冠以“海”字（除指明產於海洋外）的藥物，多爲南北朝後由海路引進，如海棠、海棗、海風藤、海桐皮等。冠以“番”字的藥物，多爲南宋至元明時由“番舶”（外國來華貿易的商船）自南域引入，如番茄、番薯、番椒、番木鱉、番瀉葉等；有時冠以“舶”字，如舶硫磺、舶乳香等。冠以“洋”字的藥物，多爲清代從海外引入，如洋參、洋薑、洋蔥、洋芋等。更有一些藥物直接冠以國名，如石榴，是“安石榴”的省稱。晉張華《博物志》云：“張騫使西域，得安石國石榴以歸，故名安石榴。”安石，是古波斯的屬國，又作“安息”。常用的芳香開竅藥安息香，亦從彼國傳來。再如活血良藥紅花，原名番紅花，番同“蕃”，音“播”。《本草綱目》卷十五“番紅花”：“出西番回回地面及天方國，即彼地紅藍花也。”西番即吐蕃，是公元7～9世紀成立於青藏高原的藏族政權。其崩潰後，宋、元、明初史籍仍稱青藏高原的部落爲吐蕃或西番。他如“波斯白石蜜”、“倭硫磺”、“高麗參”、“花旗參”等，皆標有外來的印記。

#### 4. 取故事傳說命名

中國古代流傳着大量與醫藥有關的神話故事、民間傳說。這

些故事傳說作為中國傳統民俗文化的一部分，經文人學者加工後以書面形式載錄於史書、筆記、稗傳，醫藥學家又將其採入醫藥著作，使之成為公認的藥名來源。

如活血通經藥劉寄奴，相傳南朝宋高祖劉裕，小字寄奴，早年微賤之時於山中砍伐荻草，遇一大蛇而射之，蛇遁去。明日往尋之，聞榛樹林中有杵臼聲，見青衣童子數人正在搗草藥，且云其主被劉寄奴射傷，搗藥為之敷傷。劉上前叱散之，收取草藥而返。後遇金瘡敷之即愈。後人因稱此草為劉寄奴。事見《南史·宋武帝本紀》，《本草綱目》卷十五“劉寄奴草”亦收錄之。

再如收澀止血藥禹餘糧，相傳與大禹有關。《本草綱目》卷十引宋陳承《本草別說》：“禹餘糧，會稽山中出者甚多。彼人云：‘昔太禹會稽於此，餘糧者，本為此耳。’”又引《博物志》：“世傳禹治水，棄其所餘食於江中而為藥。”又如使君子，《本草綱目》卷十八引宋馬志《開寶本草》：“俗傳潘州郭使君療小兒，多是獨用此物，後醫家因號為使君子也。”又如蛇銜，《本草綱目》卷十六引劉敬叔《異苑》：“有田父見一蛇被傷，一蛇銜一草着瘡上。經日，傷蛇乃去。田父因取草治蛇瘡皆驗，遂名曰蛇銜草也。”

類似以最先發現或使用者的姓名作為藥名的中藥還有不少，如徐長卿、何首烏、杜仲等。這些故事傳說的真實與虛妄姑且不論，至少我們可以從中看到民俗文化對藥物命名的影響和作用。

## 5. 因避俗雅化而命名

古代諱飾文化對藥物命名亦有一定的影響，不少藥物因避俗語穢詞而雅化其名。中藥多為天然物品，取材範圍甚廣，一些日常視作廢穢之物亦常取之入藥。唐代韓愈在《進學解》一文中曾說：“牛溲馬勃，敗鼓之皮，俱收並蓄，待用無遺者，醫師之良也。”然而此類藥名若以書面形式載入書中未免有俗、穢之嫌，故古代醫家每每隱去俗稱，雅化其名。如鴿糞，因其屎皆向左盤曲，而稱作左盤龍；人乳，因道經稱久服可以成仙，故名為仙人酒、蟠桃酒；人糞，經

加工後是救治溫病高熱神昏的要藥，便據其色、依其形，而美其名曰金汁；他如竈心土稱伏龍肝，鼯鼠屎喚五靈脂，雞蛋膜謂鳳凰衣，人尿曰輪回酒、還元湯等，皆屬此類。

## 二、方劑命名

方名在一定程度上反映方劑的組成、功效及特徵。瞭解古人命名方劑的緣由，對於正確認識和運用方劑具有重要的意義。

### 1. 以主藥命名

方劑是根據不同的疾病證候，將多種藥物按君、臣、佐、使的配伍原則有機組合而成的。爲了突出主藥的作用，不少方劑使用方中主藥（大多是君藥或君藥加臣藥）命名。如《傷寒論》之麻黃湯、桂枝湯、麻子仁丸（一君），《金匱要略》之半夏厚朴湯、橘皮竹茹湯（二君）。有時用主藥的簡稱，如《景岳全書》之何人飲（何首烏、人參，二君）、《和劑局方》之參蘇飲及《溫病條辨》之銀翹散、桑菊飲等皆是。又有以三味主藥爲方名者，如《和劑局方》之參苓白朮散、《先醒齋廣筆記》之竹葉柳莠湯等。

另有以主藥加功效命名者，如枇杷清肺飲、龍膽瀉肝湯、荊防敗毒散、朱砂安神丸等。

有些方劑，創制者雖以主藥命名，但因音變字訛或含義隱晦，使人難以明白。如《傷寒論》之抵當湯、抵當丸，歷來認爲方義爲非大毒猛劑不足以抵擋熱結蓄血之證，或謂本方有攻逐蓄血之功，可直抵當攻之處。此皆望文生訓。抵當實爲方中主藥水蛭的別名，又作“蛭蝮”、“至掌”。《爾雅·蟲部》：“蛭蝮，至掌。”《說文·蟲部》“蝮”段玉裁注：“《本草經》：‘水蛭，味鹹，一名至掌。’是《名醫》謂即水蛭也。”至掌之爲抵當，是由於古韻通轉所致。因古今音變及字面差異，遂使此方以主藥命名的事實隱而不顯。又如越鞠丸（《丹溪心法》方），明吳崑《醫方考·鬱門》據其功效望文釋義：“越鞠者，發越鞠鬱也。”李時珍在《本草綱目》卷十四“芎藭”條中對此

有個確解，認為該方主用越桃、鞠窮，故以命名。越桃為梔子之別稱，源自《名醫別錄》卷二；鞠窮即山鞠窮，乃川芎之別名，始出《左傳·宣公十二年》。

另有一些以藥物命名的方劑，其藥雖非主藥，但在配伍中具有特殊的意義。如《傷寒論》名方十棗湯，方中甘遂、芫花、大戟峻下逐水，須賴大棗十枚以益氣護胃，緩和節制三藥之毒性，以達峻下而不傷正的目的。故清費伯雄《醫方論·攻裏之劑》云：“仲景以十棗名方，全賴大棗之甘緩以救脾胃，方成節制之師也。”

## 2. 以主治功效命名

方劑是臨牀治則的具體表現，故方名中提示主治、功效者甚多。根據提示方法的不同，可大致分為明示、暗喻兩類。

如定喘湯、止嗽散有治療喘、嗽之功，補肺湯、滋腎丸具滋補肺、腎之效，清胃散可清胃涼血，暖肝煎能暖肝行氣。他如蠲痺湯、活血效靈丹、鎮肝熄風湯等皆屬明示。

另有一些方名，以委婉含蓄的方式暗喻功效。如縮泉丸是主治下元虛冷的名方，以“縮泉”喻治療尿頻尿多之效。駐景丸主治肝腎經血不足所致如沙遮睛等症，可使人眼目明亮，外界美景常駐。鐵笛丸主治失聲音啞，故以鐵笛喻治療失音的功效。失笑散為婦科活血通經的要方，主治瘀血停滯所致的痛經、少腹急痛。方中僅五靈脂、蒲黃二味平易之藥，竟能使患者疼痛霍然而止，不禁啞然失笑。補陽還五湯主治半身不遂。該方創制者王清任認為，人身共有十成陽氣分佈周身，左右各得其半。若陽氣虧五成，則並於一側而發為半身不遂。本方黃芪、當歸等補氣活血之品能使氣旺血行，瘀破絡通，所虧之五成陽氣得以還複，故名“補陽還五”。（《醫林改錯·癱瘓論》）他如更衣丸喻潤腸通便之功，逍遙丸寓疏肝解鬱之效，秋毫散隱含明目之意，枕中丹暗示主治失眠，玉屏風散因禦風固表而得名，金鎖固精丸以固腎斂精效如金鎖而獲稱。此皆屬暗喻類。

### 3 . 以用法、特徵命名

一些方劑具有特殊的用量、服法和配伍比例，方中藥物或需要特殊的採摘時間、加工方法等，這些在方名中往往也有反映。

以用量命名者，如傷科要方七釐散，方中多為辛散香竄、活血通經之品，內服不宜量多，否則耗氣動血，一般每次服七釐（約合2.1克）。一撚金主治小兒風痰積滯，名“一撚”者，謂用手指撚取藥末，以示用量之少。

以煎煮方法命名者，如三拗湯，所謂三拗，乃謂方中三味藥物煎煮時違拗常法：麻黃不去根節，杏仁不去皮尖，甘草不用蜜炙而生用。再如布袋丸主治小兒蟲疳，每服一丸，以生絹袋盛裹，用生豬肉二兩同煮，肉煮爛後去袋，使病兒食肉及汁。

以配伍比例命名者，如六一散用滑石六兩、甘草一兩，九一丹用煨石膏九錢、升丹一錢，故分別以“六一”、“九一”名之。

以時間命名者，如二至丸得名於方中二藥的採集時節：旱蓮草採於夏至，女貞子摘於冬至（說見費伯雄《醫方論·補養之劑》）；午時茶，說明該方加工時間須在端午午時（說見陳修園《經驗百病內外方》）；雞鳴散，提示該方服用時間當在陰消陽長的雞鳴時分（說見王晉三《絳雪園古方選注·內科》）。

### 4 . 以五行、卦象等命名

五行、卦象與中醫藥學關係密切，方名也常借用其術語來說明治則和功用。

借用五行命名者，如宋代錢乙創製的四首兒科方名，皆以色喻臟：導赤散導心火下行（心屬火，其色赤）；瀉白散清肺金伏熱（肺屬金，其色白）；瀉青丸疏肝木鬱火（肝屬木，其色青）；瀉黃散瀉脾胃伏火（脾屬土，其色黃）。又如《景岳全書》之金水六君煎，功能滋養肺腎，祛濕化痰。金喻指肺，水喻指腎。

借用卦象命名者，如清沈金鰲之坎離既濟丸（《沈氏尊生書》方），坎、離皆為八卦卦象，坎象水喻腎，離象火喻心。“既濟”為六

十四複卦之一，卦形爲坎上離下——櫻。《周易·既卦》：“象曰：水在火上，既濟，君子以思患預防之。”本方滋腎水降心火，使心腎之水火上下交通互濟，故名。

其他還有以道家名稱命名者，如《傷寒論》大小青龍湯、白虎湯等。青龍、白虎本爲古代神話中的東方、西方之神，後爲道教所信奉，同朱雀（即朱鳥）、玄武合稱四方四神。《禮記·曲禮上》：“行，前朱鳥而後玄武，左青龍而右白虎。”又有出自陰陽理論者，如《景岳全書》的左歸丸、右歸丸等。

### 5. 以成語、典故命名

制方者爲追求含蓄典雅，往往以成語、典故或傳說名方。

以成語名方者，如建瓴湯取自成語“高屋建瓴”。建通“漑”，義爲傾水；瓴爲盛水之瓦瓶。此方專爲肝陽上亢之高血壓症而設，以“建瓴”命名，喻其導血下行之效，如從高屋傾倒瓶水，其勢不可阻擋。創製者張錫純自言：“服後能使腦中之血如建瓴之水下行，腦充血之證自愈。”（《醫學衷中參西錄·醫論》）又如抽薪飲（《景岳全書》方），源於成語“釜底抽薪”，喻其通便瀉火之功。

以典故命名者，如張從正名方禹功散，以大禹疏導洪水之典，喻方具逐水通便之功。另一逐水方疏鑿飲子（《濟生方》方）亦取義於此。

以傳說命名者，如《和劑局方》之青娥丸，功能補肝腎，壯筋骨，主治腎虛腰疼。此方得名於傳說：唐代廣州太尉張壽明，得本方於南番，服後鬚髮由白轉黑，精力充沛，遂作詩以贊此方之神妙：“三年時節向邊隅，人見方知藥力殊。奪得春光來在手，青娥休笑白髭鬚。”青娥原指古代女子以青黛畫的娥眉，後指代青年女子。用以名方，意欲此方服後能恢復青春，堪與青年女子相匹配。《濟生方》之觀音應夢散，功能益氣生津，溫補肺腎，主治腎不納氣之虛喘證。此方亦得名於故事。清王晉三引《日華子本草》：“溧陽洪輯幼子痰喘將危，凡五晝夜不乳食，夢觀音授以此方，煎湯一蜆殼，灌



之，喘即定。”（《絳雪園古方選注·內科》）

### 三、腧穴命名

《素問·陰陽應象大論》：“氣穴所發，各有處名。”腧穴的定位定名，是古代醫家觀察宇宙萬物，結合人體生理、病理現象以及針刺效果，逐步歸納總結而成的。穴名往往寓有特定的涵義，體現了古代醫家對腧穴的部位、作用、主病的認識。誠如孫思邈所云：“凡諸孔穴，名不徒設，皆有深意。”（《千金翼方》卷二十八第九）

#### 1. 以天文地理命名

以天文命名者，如天樞穴在挾臍兩旁各二寸凹陷處。《素問·六微旨大論》：“天樞之上，天氣主之；天樞之下，地氣主之；氣交之中，人氣主之。”明馬蒔注：“氣交者，天地二氣之交接，以人之身半天樞爲界。”此穴居人身上下之中線，名天樞者，意爲天地二氣升降出入的樞紐。紫宮原爲中垣紫微垣的異名，位於三垣之中，爲天帝所居。此穴在胸骨中線上平第二肋間隙處，正當心位。心者，君主之官。以紫宮名之，意爲君主（心）之居。中極，《雲笈七籤》：“中極一名爲天中，上極星也。是居天之中，最高，尊，爲衆星之主也，”此穴位於腹部正中線上，臍下四寸，居人體上下左右之中央，又名“天原”，義爲人體生氣之原，與中極星名義相應，故以名之。其他取義於天文星象的穴名，還有上星、璿璣、華蓋、日月等。

以地理命名者，如昆侖穴在足外踝後跟骨上凹陷處，因其穴上有踝骨，旁有跟骨，下有軟骨，高起如山，故依其狀以名山昆侖名之。承山穴在小腿肚腓腸肌兩側肌腹交界處下端，腓腸肌的豐肉猶如山丘，穴在其下，有承上之意，故得承山之名。合谷穴在大指、次指之歧骨間凹陷處，兩骨相合勢如山谷，因有其名。在穴名中，很大一部分取義於地形地貌的山、谷、陵、丘、墟、泉、池、澤、海、溪、溝、渠等，除上述之承山、合谷外，他如大陵、商丘、丘墟、極泉、曲池、少澤、小海、太溪、支溝、經渠等皆是。

## 2. 按取穴方法命名

取穴定位準確與否,直接關係到治療效果,因而穴名中常有取穴方法的提示。如俠白穴在上臂前肘窩橫紋上五寸處,爲手太陰肺經之腧穴。俠通“夾”,白爲肺色。垂臂時左右兩穴正夾肺臟,故《黃帝內經明堂》云:“白,肺色也。此穴在臂,候肺兩箱,故名夾(俠)白。”僕參穴在足跟外側跟骨下凹陷處,屬足太陽膀胱經。古時僕人參見主人,屈膝下跪時足跟顯露,而手指垂處正當其穴,故名僕參。扶突,《禮記·投壺》鄭玄注:“鋪四指曰扶。”扶又作“夫”,即四橫指的寬度,古人用於測度,稱爲“一夫法”。《千金要方》卷七第一云:“凡量一夫之法,覆手並舒四指,對度四指上中節上橫過爲一夫。”一扶相當於同身寸之三寸。此穴位於結喉突起之旁三寸,故名扶突。諶譚穴在肩髃內廉俠第六椎下兩旁各三寸。《素問·骨空論》:“大風汗出,灸諶譚。諶譚在背下俠脊傍三寸所,厭之,令病者呼諶譚,諶譚應手。”王冰注:“令病人呼諶譚之聲,則指下動矣。”以發諶譚之聲必然應手而名其穴爲諶譚。

此外,一些穴名取義於古代解剖學名詞術語,如大椎、缺盆、橫骨、腕骨等。帶“髎”字的一些穴名,亦源於古代解剖名詞。“髎”意爲骨隙處。如瞳子髎、顴髎、肩髎、肘髎等皆是。

## 3. 據功能療效命名

有的穴名直接明示功效,如迎香穴在鼻孔旁五分,屬手陽明大腸經,與肺互爲表裏,肺竅爲鼻,此穴主治鼻塞不聞香臭,能使鼻竅宣通,迎香而入,故名。水分穴在臍上一寸,能分利腹部水分之清濁,主治水病,故名。他如承泣、聽會、睛明、啞門等穴名亦屬此類。

有些穴名以曲折、婉轉的方式透露功效的信息,如志室穴在第十四椎下兩旁各三寸陷骨中,有壯腎添髓之效,而腎爲藏志之室,故名志室。陰市,“市”音 fú,爲“韍”的本字,是古代祭服的蔽膝,用熟牛皮製成,功用類似今之護膝。陰市穴在大腿前髌底外側端上三寸處,可逐陰散寒,護禦腳膝,功同蔽膝,故名陰市(逐陰之市)。

風市穴在陰市外側旁開三寸處，爲祛風要穴，主治風痺如兩膝攣痛、脛麻腰重諸症，其禦風護膝之功同“市”，故名風市（禦風之市）。他如神堂穴主心疾（心藏神）、魂門穴主肝疾（肝藏魂）、意舍穴主脾疾（脾藏意）、魄戶穴主肺疾（肺藏魄）等等，皆以功效名穴。

#### 4. 取五行、卦象命名

取五行命名者，如少商爲手太陰肺經之井穴。肺在五行屬金，在五音與商相配。又《素問·六元正紀大論》據五音的強弱以“太”、“少”來標誌五音的陰陽。肺經屬太陰，爲陰金，故曰少商。商陽爲手陽明大腸經之始穴。大腸經與肺爲表裏，肺音商，又因其屬手陽明，屬五音之陽，故稱商陽。金門爲足太陽膀胱經之穴，上一寸是申脈穴。申爲十二地支之一，五行屬金，足太陽膀胱經氣血於申時注此門戶，故名金門。

取卦象命名者，如勞宮穴在手掌中央第二、三掌骨之間。《針灸大成》卷十繪有“陽掌圖”，掌面四周佈列八卦，勞宮位居卦之中央。手掌勤於把握，爲勞動之器官，故名勞宮。厲兌爲足陽明胃經之井金穴。兌爲八卦之一，五行屬金，故以兌名。厲通“離”，亦爲八卦名。《周易》謂“離下兌上”爲革卦，“革”有“急”義。《銅人腧穴針灸圖經》卷五言此穴可“治尸厥口噤氣絕”之危急重症，故取離下兌上之革卦名穴。

#### 5. 用類比形喻命名

腧穴所處部位往往有一些特殊的形態或特徵，故古代醫家又以豐富的想像力，採用類比形喻之法命名穴位。如口禾髎在鼻孔下挾水溝旁各五分，正當唇上。名口禾者，“言其間髎出如禾”（清程扶生《醫經理解·穴名解》），又近口處，故名口禾髎。髎同“窳”，義爲空穴。攢竹穴在眉頭凹陷處。攢，聚也。喻此處眉毛聚集，宛如竹叢之茂。伏兔穴在膝上六寸股直肌中，其上大腿肌肉隆起，狀若一兔伏臥，因得伏兔之名。犢鼻穴在脛骨外側凹陷處。犢爲牛子，因其部位形似小牛之鼻，故有犢鼻之稱。

## 四、醫書命名

流傳至今的中醫古籍數量可觀，書名令人目不暇接。其中絕大部分書名皆有義可循。

### 1. 以姓氏、字號、諡號、爵號命名

以作者的姓氏名書者，如《褚氏遺書》的作者是南北朝南齊醫家褚澄。《裴子言醫》的作者為明末醫家裴一中。《沈氏尊生書》是清代乾隆年間無錫名醫沈金鰲的個人醫學叢書。《柳選四家醫案》是清末醫家柳寶詒所編四位醫家醫案合集。《蘇沈良方》是宋代沈括《良方》與蘇軾論醫雜說的合編。

以作者的字號名書者，如《潔古家珍》、《潔古珍珠囊》是金代名醫張元素所著，潔古乃其字。《士材三書》系明代醫家李中梓所撰，李氏字士材。又如明龔廷賢著《雲林神彀》，因龔自號雲林山人。明李時珍撰《瀕湖脈學》，緣李氏晚年號瀕湖山人。他如明程玠《松崖醫經》、清徐大椿《洄溪醫案》，松崖、洄溪分別是程、徐二氏之號。

以作者的諡號、爵號名書者，如《竇文貞公六十六穴流注秘訣》的作者乃金元間針灸學家竇默，字子聲，元世祖時官至昭文館大學士，卒贈太師，封魏國公，諡文貞。《新修本草》又名《英公本草》。此書先由太尉長孫無忌受命統領蘇敬等二十餘人編寫，後因長孫氏觸犯武則天，被黜賜死，改由司空英國公李勣領銜編撰，故有《英公本草》之名。

### 2. 以官職、地望、書室命名

以作者官職名書者，如《羊中散藥方》的作者為南朝劉宋時羊欣之，晚年任中散大夫。《竇太師標幽賦》的作者為元代追封太師的竇默。

以作者地望名書者，如《隋書·經籍志》載錄《河南藥方》及《荊州要方》。前書作者是晉代阮炳，曾任河南尹；後書作者乃晉代殷仲堪，曾任荊州刺史。二書皆以作者任官地得名。以作者貫里名

書者,如清初浙江名醫高鼓峰,著有《四明醫案》、《四明心法》,因高氏爲四明(今寧波)人,故以名書。清代外科名醫陳莘田,曾撰《楓江瘍案》、《楓江合藥方》,因陳氏乃楓江(蘇州之別稱)人,故以名書。以作者行醫所在地名書者,如宋代張銳著《雞峰普濟方》。雞峰爲陝西寶雞陳倉山之別名,而張氏雖爲河南人,但長期在陝西寶雞一帶行醫,故以名書。又有以前人地望名書者,相傳東漢名醫張仲景曾任長沙太守,故後世出現一大批以“長沙”命名的醫著,如清代醫家陳修園《長沙歌括》、黃元御《長沙藥解》、費密《長沙發揮》、鄧德敏《長沙串注方》等等,皆屬闡釋《傷寒》、《金匱》的著作。

明清兩代多有以書齋、堂室名書者,如明繆希雍《先醒齋廣筆記》,明王旭高《西溪書屋夜話錄》,清尤怡《靜香樓醫案》,清張志聰《侶山堂條辨》。“先醒齋”、“西溪書屋”、“靜香樓”分別是繆、王、尤三氏的書房名,“侶山堂”則是張氏聚徒講習之所。此風一直延續至近代,如近人周小農《惜分陰軒醫案》、張山雷《體仁堂醫學叢書》等皆是。

### 3. 以編撰刊行時的年號命名

以編撰時的年號命名者,如《開元廣濟方》爲唐玄宗李隆基於開元十一年(公元723年)主持撰成。《太平聖惠方》是北宋翰林醫官王懷隱等人奉詔於宋太宗太平興國八年開始編撰的一部大型官修方書。

以刊行時的年號命名者,如《太平惠民和劑局方》刊行於宋徽宗大觀年間(公元1107~1110年),故又稱《大觀方》。北宋唐慎微的《經史證類備急本草》問世之後,曾經數次校訂重刊。第一次於宋徽宗大觀二年(公元1108年)重刊,故稱《大觀本草》;第二次重訂刊行在九年之後,即徽宗政和六年(公元1117年),世稱《政和本草》;至南宋高宗紹興二十九年(公元1159年),第三次重印刊行,世稱《紹興本草》。這是《證類本草》三個不同年代的刊本,以故分別名書。

#### 4. 化裁於成語典故而命名

此類書名,含蓄而典雅地傳遞着作品的主旨或作者的用意,但往往也因此而隱晦艱澀,使人難以領悟。

如清柯琴名著《傷寒來蘇集》,其中“來蘇”語出《尚書·仲虺之誥》:“徯予后,后來其蘇。”(后,系上古帝王之通稱,此指商湯)“蘇”的異體作“甦”,有再生之義,意為商湯一來,百姓就能擺脫夏桀的殘暴統治而重獲新生。柯氏摭“來蘇”二字名書,寓有傷寒患者期盼此書解除疾苦、恢復健康之意。清代函齋居士的產科專著《達生編》,“達生”語出《詩經·大雅·生民》:“誕彌厥月,先生如達。”達是“牽”的借字。“牽”的本義為初生的羊羔。母羊產子極為順暢快疾,因以“達生”名編。又如明代醫家黃承昊一生多病,自稱“予平生凡方書所載之症,十患四五;本草所載之藥,十嘗四五”,於六十歲時將醫學閱歷整理成篇,名《折肱漫錄》。“折肱”語出《左傳·定公十三年》:“三折肱知為良醫。”黃氏引之以喻經歷久而成良醫。以後清邵炳揚《三折肱醫案》、清吳士瑛《折肱心悟痢疾明辨》,其命書用意皆仿此。

他如清張啟倬《杏林碎錦》,明王章祖《橘井元珠》,清趙濂《青囊秘效方》,明張潔《仁術便覽》,明馮時可《上池雜說》,清全子久《和緩醫風》等等,無不化用醫學典故而命名醫書。

#### 5. 來源於儒、釋、道家而命名

儒、釋、道三家歷來與中醫藥學有密切的關係,三家的思想、學說、術語大量地滲透到中醫古籍中,書籍的命名往往因此而帶有其印記。

來源於儒家的書名,如金張從正的《儒門事親》。儒門即儒學之門,亦即古代知識分子階層。儒家提倡忠君孝親的道德觀,而以醫藥侍奉雙親,正是這種道德觀的直接體現,《四庫全書提要》云:“其云《儒門事親》者,以為惟儒者能明其理,而事親者當知醫也。”又如明沈綬《山林相業》,即取古代儒者“不為良相,便為良醫”之

義，意為以在野之身從事於功同相業的醫學。

來源於釋家的書名，如南朝梁陶弘景的《肘後百一方》，“百一”二字義含雙關，既實指書中載有一百零一類藥方，又暗寓佛經涵義。陶氏自序曰：“佛經云：人用四大成身，一大輒有一百一病。”佛教認為，人與世間萬物皆由地、水、火、風四大要素構成，若有一大不和，便會產生一百零一種疾病。再如明代李藥師的眼科專著《金鑪秘論》。“金鑪”是古代眼科用以刮翳點藥的器械，相傳從釋教發源地古印度傳入。佛典《涅槃經》中談到：盲人就醫要求複明，良醫便用金鑪決其眼目。作者即以金鑪提示該書為眼科專著。

來源於道家的書名，如託名孫思邈的《銀海精微》、清代顧錫的《銀海指南》二書中“銀海”一詞，實為道家術語。明方回《瀛奎律髓》引北宋王安石之說，謂道家以肩為玉樓，目為銀海。宋蘇軾《雪後書北臺壁》詩有“凍合玉樓寒起粟，光搖銀海眩生花”之句，亦借用其義。作者以之名書，提示其為眼科要籍。再如明倪維德所著《原機啟微》，亦為眼科專著。其名取自道家《陰符經》“心生於物，死於物，機在目”之語，意謂眼目的功能是為思維提供客觀材料的關鍵。作者因此把“機”作為“目”的代稱，並以之名書。

## 閱讀實踐 (47)

### (一) 填 空

1. 十天干依次為\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_。

2. 十二地支依次為\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_。

3. 古代史官紀日的傳統方法是\_\_\_\_\_紀日法；《黃帝內經》中較多用\_\_\_\_\_紀日。

4. 金·竇默《標幽賦》“望不補而晦不瀉，弦不奪而朔不濟”句中，從時間上說，“望”指\_\_\_\_\_，“晦”指\_\_\_\_\_，“弦”指\_\_\_\_\_或\_\_\_\_\_，“朔”指\_\_\_\_\_。

5. 寫出下列時段的鐘點(如“夜半”：23~1時)：

雞鳴：\_\_\_\_\_，食時：\_\_\_\_\_，日昃：\_\_\_\_\_，黃昏：\_\_\_\_\_。

6. 孟春：\_\_\_\_\_月，仲夏：\_\_\_\_\_月，季冬：\_\_\_\_\_月。

7. 春秋時期有所謂“三正”，“正”即\_\_\_\_\_之意，俗稱\_\_\_\_\_。夏曆以相當於現今陰曆的\_\_\_\_\_月為正。

8. 紀年法中，\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_合計的方法比較可靠，如明·陳實功《外科正宗·自序》題作“萬曆丁巳之秋七月既望”。

9. 二十四節氣中的四大節氣是\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_。

10. 古代節日有所謂“三元”，從農曆時間說，“上元”是\_\_\_\_\_，“中元”是\_\_\_\_\_，“下元”是\_\_\_\_\_。

11. 二十四節氣中唯一演變為節日的是\_\_\_\_\_；“上巳”節是\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日。

12. 避諱的方法通常有\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_和\_\_\_\_\_三種。

13. “諱字”即\_\_\_\_\_字，“避諱字”即\_\_\_\_\_字。

14. 與君王或尊長的名字音同或相近的字，稱為\_\_\_\_\_。

15. “幼學”指\_\_\_\_\_歲，“志學”指\_\_\_\_\_歲，“花信”指\_\_\_\_\_歲，“有室”指\_\_\_\_\_歲。

16. “知命”指\_\_\_\_\_歲，“耳順”指\_\_\_\_\_歲，“從心”指\_\_\_\_\_歲，“杖朝”指\_\_\_\_\_歲。

17. 古代表示出生時期的稱謂有\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_。

18. 古代表示童年或幼童的稱謂有\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_等。



19. 古代表示少女的稱謂有\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_等。
20. 古代表示中年時期的稱謂有\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_等。
21. 歷代度量衡都經歷了不斷演變的過程,尺度的演變是\_\_\_\_\_,容量的演變是\_\_\_\_\_,權衡(重量)的演變是\_\_\_\_\_。
22. “五度”是指\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_。
23. “五量”是指\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_。
24. “五權”是指\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_。
25. 古代量取藥末的器具有\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_、\_\_\_\_\_等。
26. 傳入中國的外域藥物,從西北域絲綢之路傳來的多冠以\_\_\_\_\_,自南域進入的多冠以\_\_\_\_\_,從海路引進的往往冠以\_\_\_\_\_或\_\_\_\_\_。
27. 活血通經藥劉寄奴、收澀止血藥禹餘糧等都是根據\_\_\_\_\_而命名的。
28. 方劑“何人飲”以\_\_\_\_\_命名,“縮泉丸”以\_\_\_\_\_命名。
29. 腧穴“紫宮”穴以\_\_\_\_\_命名,“合谷”穴以\_\_\_\_\_命名,“商陽”穴以\_\_\_\_\_命名,“厲兌”穴以\_\_\_\_\_命名。
30. 儒、釋、道三家與中醫藥學有密切的關係,從書名緣由來看,《銀海精微》源自\_\_\_\_\_家,《山林相業》源自\_\_\_\_\_家,《肘後百一方》源自\_\_\_\_\_家。

## (二) 判斷

1. 月相紀日中的“朏”指初二,“晦”指天陰。 ( )
2. “昧旦”指下午3至5點,“晡時”指上午7至9點。 ( )
3. 汪廷珍《溫病條辨·敘》“嘉慶十有七年壯月既望”的“壯月”指六月,汪昂《醫方集解·序》“康熙壬戌歲陽月”的“陽月”指十月。 ( )
4. “七夕”最早的節日含義就是情人相會。 ( )

5. 避諱應避與君王或尊長的名字相同的字,但相同的讀音可以不避。( )

6. 許慎著《說文解字》時把禾部的“秀”字空其字而不列,而注上“上諱”二字,是爲了避漢光武帝劉秀的名諱。這種避諱方法屬於缺筆法。( )

7. “周晬”指小兒周歲,“百晬”指老人百歲。( )

8. “黃口”、“黃髮”意義如同“黃毛丫頭”,都是指小孩。( )

9. 《禮記·曲禮上》曰:“三十曰壯,有室。”意思是男子三十歲時正當壯年,事業有成,應當有房產。( )

10. “知命”、“知非”意思一樣,都是指五十歲,( )

11. 漢代以後的容量單位都是十進位。( )

12. 一刀圭量取的藥末等同於一方寸匕,都是言其少。( )

13. 錢五匕量取的藥末約等於五個錢匕量取的藥末。( )

14. 凡冠有“海”字的藥物都產自海。( )

15. 鐵笛丸主治失音嘶啞,其命名源於民間傳說。( )

16. 大小青龍湯、白虎湯等都是借用卦象命名。( )

17. 昆侖穴、陰市穴都是以地理命名。( )

18. 紫宮穴、勞宮穴都是以天文命名。( )

19. 李時珍撰《瀕湖脈學》,其書名是用他的表字。( )

20. 眼科專著《金鑑秘輪》、《銀海指南》的書名都來源於道家。( )

### (三) 簡答

1. 古人是如何記月的?試舉例說明。

2. 古代的年齡稱謂有何特點?試以出生、幼年、童年、少年、青年之期,各舉一例說明。

3. 什麼叫避諱？避諱的方法通常有幾種？各舉例說明。
4. 避諱學有何應用價值？試舉醫書實例說明。
5. 古代度量衡的演變有何特點？試舉例說明。
6. 瞭解中醫藥事物的命名方法有何意義？試舉例說明。

#### (四) 課外閱讀

或稱良醫之用藥猶良將之用兵其信然<sup>1</sup>哉人之死生倚於醫國之存亡倚於將反掌<sup>2</sup>之間吉凶分焉不得其良而用之是以人與國棄也故良將投其兵於敵而敵失其所禦良醫投其藥於病而疾失其所聚兵可以殺敵藥可以殺病人皆知之用之有舛則殺病之藥不於病而於其人殺敵之兵不於敵而於其國可不慎哉故人之將死而得良醫國之將亡而得良將天下之幸無有大於此者而天下之功亦無有逾於此者以此並言良<sup>3</sup>非過矣紹興江仲謙以醫良於其郡甲午<sup>4</sup>之歲余挈家<sup>5</sup>來紹興紹興地卑<sup>6</sup>濕歲又寒暑易常度家人疾病相連屬不絕延仲謙診之劑所投無不愈由是倚仲謙以爲安而信其以良稱不虛矣方予家人之疾也仲謙來視曰某當某日愈某當變其疾疾作後幾日愈無不驗有所饋<sup>7</sup>謝則堅拒不受予嘗讀史見趙充國論邊事無不如其先言魏公子救邯鄲於垂亡而卻<sup>8</sup>不受賞古今所稱以爲賢今以仲謙觀之良醫之與良將其用心真有不期而吻合<sup>9</sup>者良可駭也剡溪姚古道從師於越得疾焉遇仲謙而愈仲謙又不取饋謝郡士之與古道交者多賦詩以美<sup>10</sup>仲謙而予又爲知仲謙者故爲序(明·劉基《誠意伯文集·贈醫學錄江仲謙序》)

要求：

1. 給上文標點
2. 注釋文中加點號的詞語
3. 今譯文中加橫線的句子
4. 文意理解

“ 以此並言 ”是什麼意思？

作者舉趙充國、魏公子兩個典故有何用意？

文中謂‘ 今以仲謙觀之……良可駭也 ’,作者所‘ 駭 ’為何？